MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 03495 3489

Presented to the
LIBRARY *of the*
UNIVERSITY OF TORONTO
by
William L. Shelden

Digitized by the Internet Archive
in 2021 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/robertoildiavolo00meye_20

June 1876.

ROBERTO IL DIAVOLO.

Opera

IN FIVE ACTS,

BY

MEYERBEER.

WITH ITALIAN WORDS AND A NEW ENGLISH ADAPTATION

BY

JOHN OXENFORD.

EDITED BY ARTHUR SULLIVAN AND J. PITTMAN.

BOOSEY AND CO., LONDON AND NEW YORK.

KENNY & CO.,

TYPOGRAPHICAL MUSIC, STEAM MACHINE, AND GENERAL PRINTERS,

25, CAMDEN ROAD, CAMDEN TOWN, LONDON, N.W.

LIBRARY
JAN
12
1933
UNIVERSITY OF TORONTO

M
1503
M623R62
1870
c.1
MUSI

INDEX.

ACT I.

			PAGE
	PRELUDIO		1
No. 1.	INTRODUZIONE	"Versiamo a tazza piena" *Fill up to overflowing.*	4
No. 2.	BALLATA	"Regnava un tempo in Normandia" *A noble Duke renown'd for valour.*	23
	SEGUITO	"Questo è troppo" *'Tis too much.*	33
No. 3.	ROMANZA	"Vanne 'disse' al figlio mio" *"Go!" thus she spoke.*	54
No. 4.	FINALE	"Di Normandia il Duca" *The Duke of Normandy.*	71
	SICILIANA	"Sorte amica" *Fortune, now I court thy favour.*	74
	SEGUITO—SCENA DEL GIUOCO	"Ho perduto" *Ah! I've lost.*	82

ACT II.

No. 5.	INTRODUZIONE		110
	RECITATIVO ED ARIA	"Dell' umana grandezza."—"Invano il fato" *Oh, how weary the pomp!—Hours when with rapture.*	111
No. 6.	RECITATIVO E DUETTO	"Coraggio!"—"Ver me, deh, gira sereno il ciglio" *Take courage.—Oh, kindly hear my words.*	127
No. 7.	CORO CON BALLO	"Accorriamo a lei dintorno" *Summon'd here by love and duty.*	142
No. 8.	PASSO A CINQUE		151
No. 9.	RECITATIVO E FINALE	"Allor, che ognun campion" *Now ev'ry noble Knight.*	162

ACT III.

No. 10.	INTRODUZIONE		182
	RECITATIVO E DUETTO-BUFFO	"Questa all' abboccamento"—"Oh, che onest' uomo" *Yes, for our meeting.—Oh, this is noble.*	183
No. 11.	CORO INFERNALE	"Demonj fatali" *Ye Demons.*	207
No. 12.	ROMANZA E SCENA	"Nel lasciar la Normandia" *Ah, when my Normandy I quitted.*	223
No. 13.	DUETTO E SCENA	"Cara Alice!" *Nay, dear Alice.*	237
No. 14.	TERZETTO	"Lo sguardo immobile" *The shades of night.*	248
No. 15.	DUETTO	"Oh ciel, che chiedi mai?" *Dost question my courage?*	258
No. 16.	FINALE—		
	SCENA ED EVOCAZIONE	"Le rovine son queste" *Yes, the ruins are there.*	272
	PROCESSIONE DELLE MONACHE		277
	BACCANALE		281
	Ima ARIA DI BALLO		292
	IIda ARIA DI BALLO		295
	IIIza ARIA DI BALLO		298
	CORO CON BALLO	"Già nella rete" *He now is ours.*	300

ACT IV.

No. 17.	INTRODUZIONE, CORO E BALLO	"Vergin bella" *Mark our good and gracious lady.*	304
No. 18.	CORO	"Eccheggi l' aere" *Loudly on ev'ry side.*	318
No. 19.	FINALE	"Del magico virgulto" *They're bound fast in sleep.*	336
	CAVATINETTA	"Oh! come è bella" *How lovely see looks!*	337
	DUETTO	"Gran Dio!" *Oh Heaven!*	340
	CAVATINA	"Roberto, o tu che adoro" *Oh, Robert, my beloved.*	355
	CORO	"Oh strano evento!" *Why, what has happen'd?*	364
	STRETTA	"Ah, si è desso" *Yes, 'tis he.*	369

ACT V.

No. 20.	CORO D'INTRODUZIONE	"Sventurati nel mondo, colpevoli" *Hither come while there's time for repentance.*	417
No. 21.	CORO PREGHIERA (INTERNO)	"Gloria al sommo Fattor" *Praise to Heavenly might.*	422
No. 22.	SCENA, DUETTO, E CORO (INTERNO)	"Ah perchè in questo loco" *Why dost thou compel me?*	424
No. 23.	ARIA	"Io t'ingannai, colpevol sono" *I was the culprit.*	441
No. 24.	GRAN TERZETTO	"A te cede" *'Tis agreed.*	448
No. 25.	FINALE—CORO RELIGIOSO	"Cantiam"—"Gloria alla Provvidenza!" *Sing ye.—Praise to Heav'n.*	471

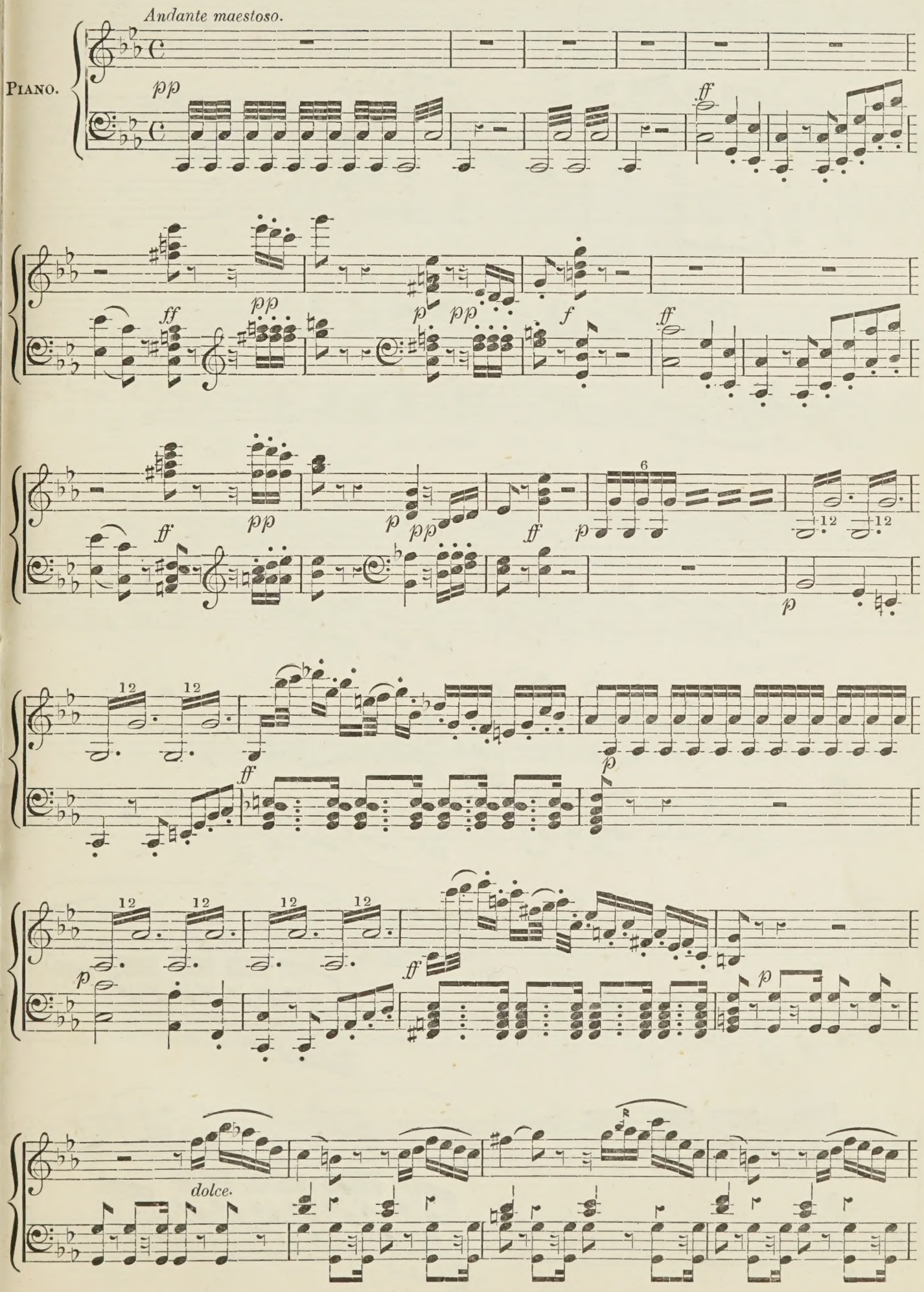
ROBERTO IL DIAVOLO.

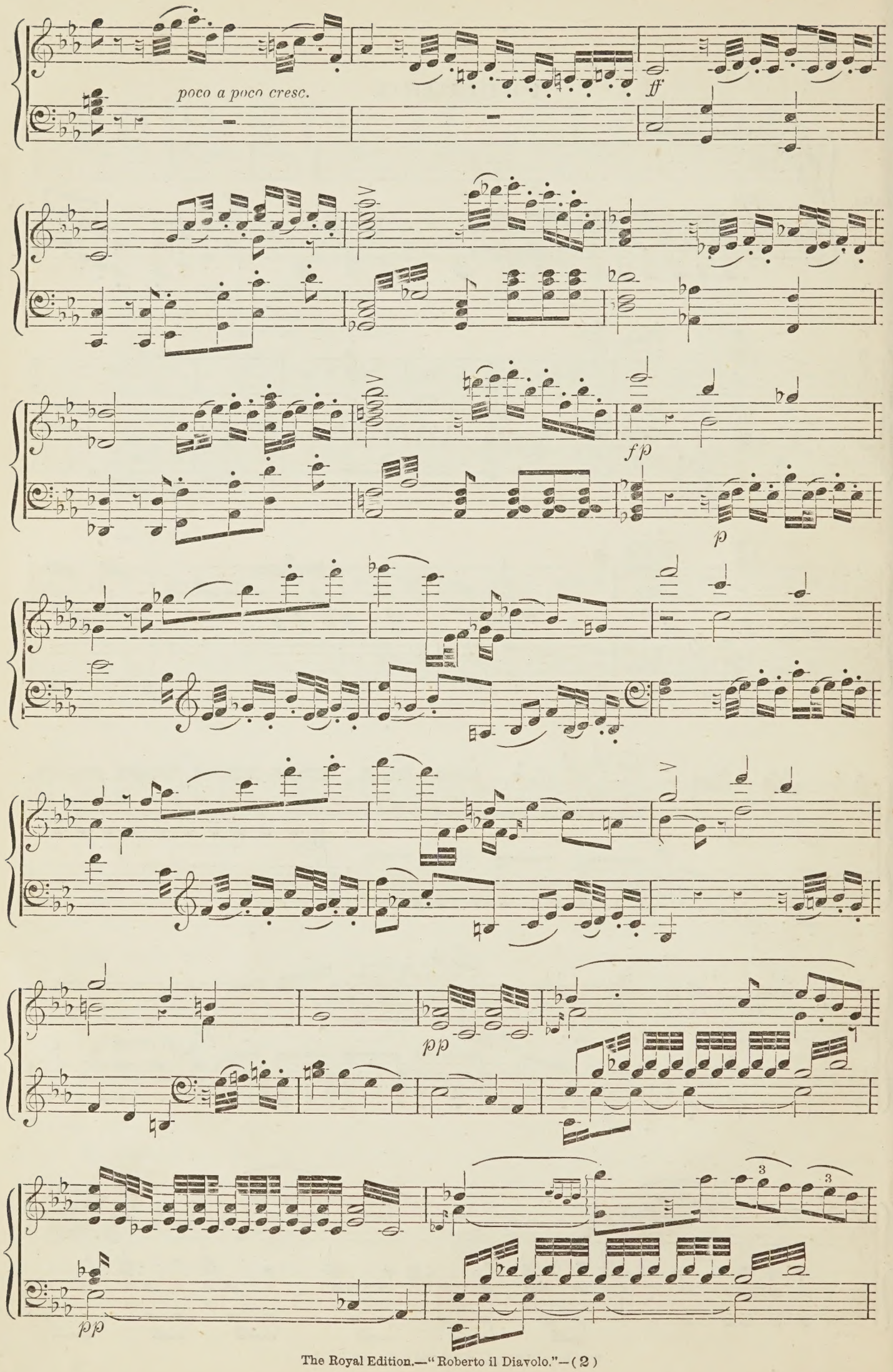
DRAMATIS PERSONÆ.

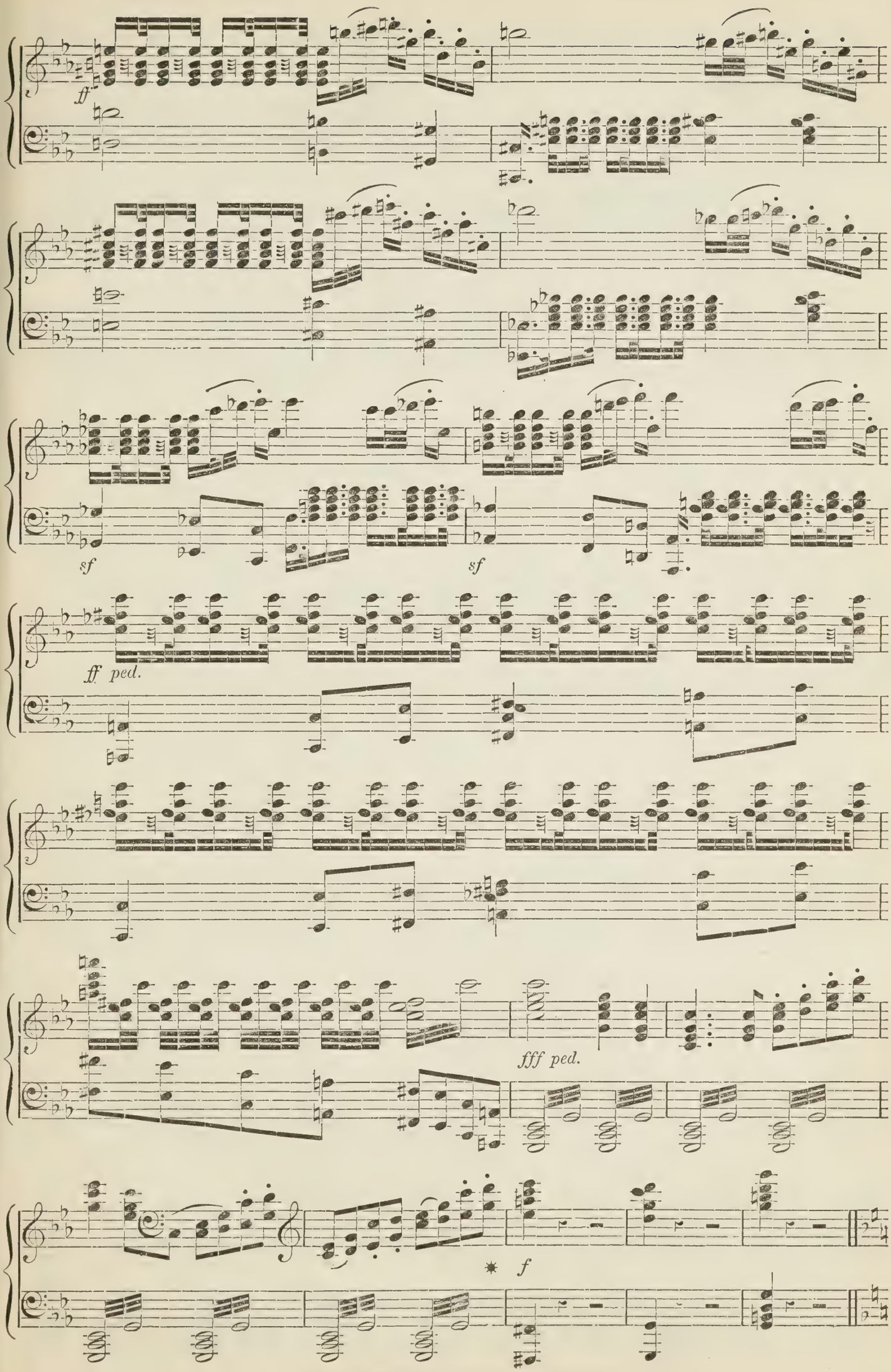
ROBERTO (*Duca di Normandia*)	*Tenore.*
BERTRAMO (*Suo Amico*)	*Basso.*
RAMBALDO (*Contadino Normanno*)	*Tenore.*
ALBERTI (*Cavaliere*)	*Basso.*
ARALDO	*Tenore.*
UN MONACO	*Basso.*
ISABELLA (*Principessa di Sicilia*)	*Soprano.*
ALICE (*Contadina Normanna*)...	*Soprano.*
DAMA DI CORTE	*Soprano.*
ELENA (*Abbadessa*)	*Mima.*
CAVALIERI	*Tenori e Bassi.*
CORO.	
MONACHE	*Danzatrici.*

ROBERT, Duke of Normandy, is supposed to be the son of the Princess Bertha and of a fiend who married her in human shape. Hence he has derived the name *Robert the Devil*, which he has afterwards fully justified by a series of reckless actions, causing his subjects to expel him from his duchy. Coming to Palermo to take part in a tournament, where the hand of ISABELLA, Princess of Sicily, is offered as the prize of victory, he attracts the attention of the assembled Knights by the splendour of his equipage, but soon loses all his possessions, including even his horses and armour, by gaming, his worst propensities being always encouraged by BERTRAM, a Knight, who follows him as a friend, and is in reality his fiend-father. ALICE, a peasant girl, Robert's foster-sister, arriving at Palermo with a message from his deceased mother, reconciles him to the Princess, whom he has offended, and who now provides him with new armour. However, when the tournament takes place he is absent, Bertram having decoyed him away by means of a phantom in the likeness of his rival, the Prince of Granada. All is now apparently lost, and Robert easily yields to the solicitation of Bertram, who persuades him to enter a ruined Convent and pluck a magic bough, which will give him resistless power. The spectres of the nuns, whose sins during life deprived the Convent of its sanctity, assuming the form of beautiful nymphs, assist the tempter. The bough secured, Robert enters the apartments of the Princess, and, putting her attendants into a charmed sleep, attempts to carry her off by force. So earnest are her entreaties that he destroys his talisman, and can only find safety in flight. The contest between good and evil reaches its height, when Bertram implores Robert to sign a contract, by which he will be bound to him for ever, and Alice produces a letter from his deceased mother warning him against the fiend. Robert adopts the better course, and ultimately marries the Princess, while Bertram, defeated, vanishes from the earth.

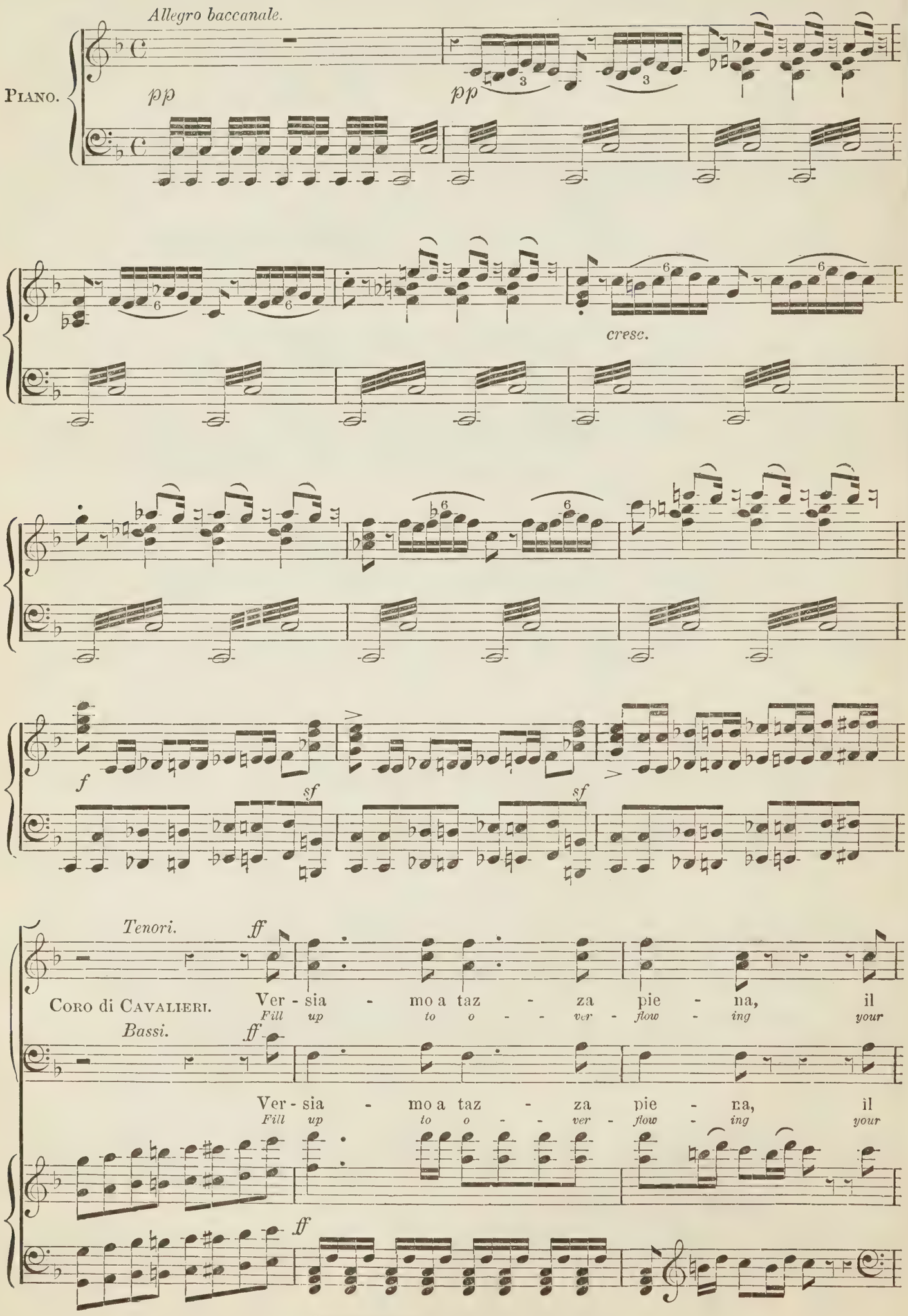
PRELUDIO.




poco a poco cresc.
ff
fp
p
pp
pp


ff
sf
sf
ff ped.
fff ped.
f

No 1. INTRODUZIONE.



ge - ne - ro - so u - mor, l'ob - blio d'o-gni su - a
cups with spark - ling wine, The heart with nec - tar

ge - ne - ro - so u - mor, l'ob - blio d'o-gni sua
cups with spark - ling wine, The heart with nec - tar

pe - na, l'eb - brez - za re - chi al cor, l'eb-brez - za re - chi al
glow - ing, come, taste of bliss di - vine, come, taste of bliss di -

pe - na, l'eb-brez-za re - chi al cor, si, re - chi al cor, l'eb-brez - za re-chi al
glow - ing, come, taste of bliss di - vine, of joys di - vine, come, taste of bliss di -

ff

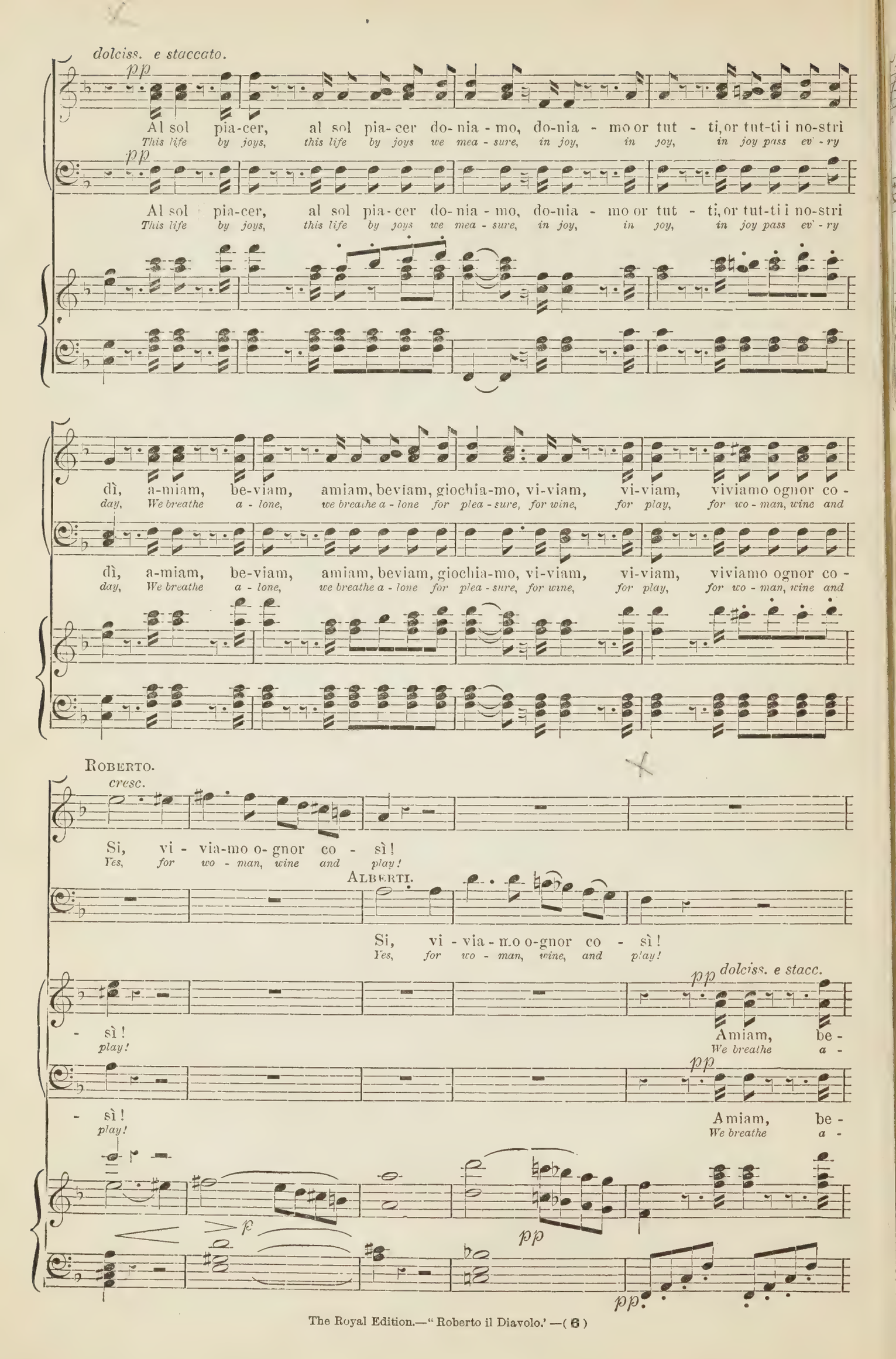
cor, l'eb-brez - za re - chi al cor, ver-siam, ver - siam, ver-siam, ver-siam !
- vine, come, taste of bliss di - vine, fill up, fill up, fill up, fill high!

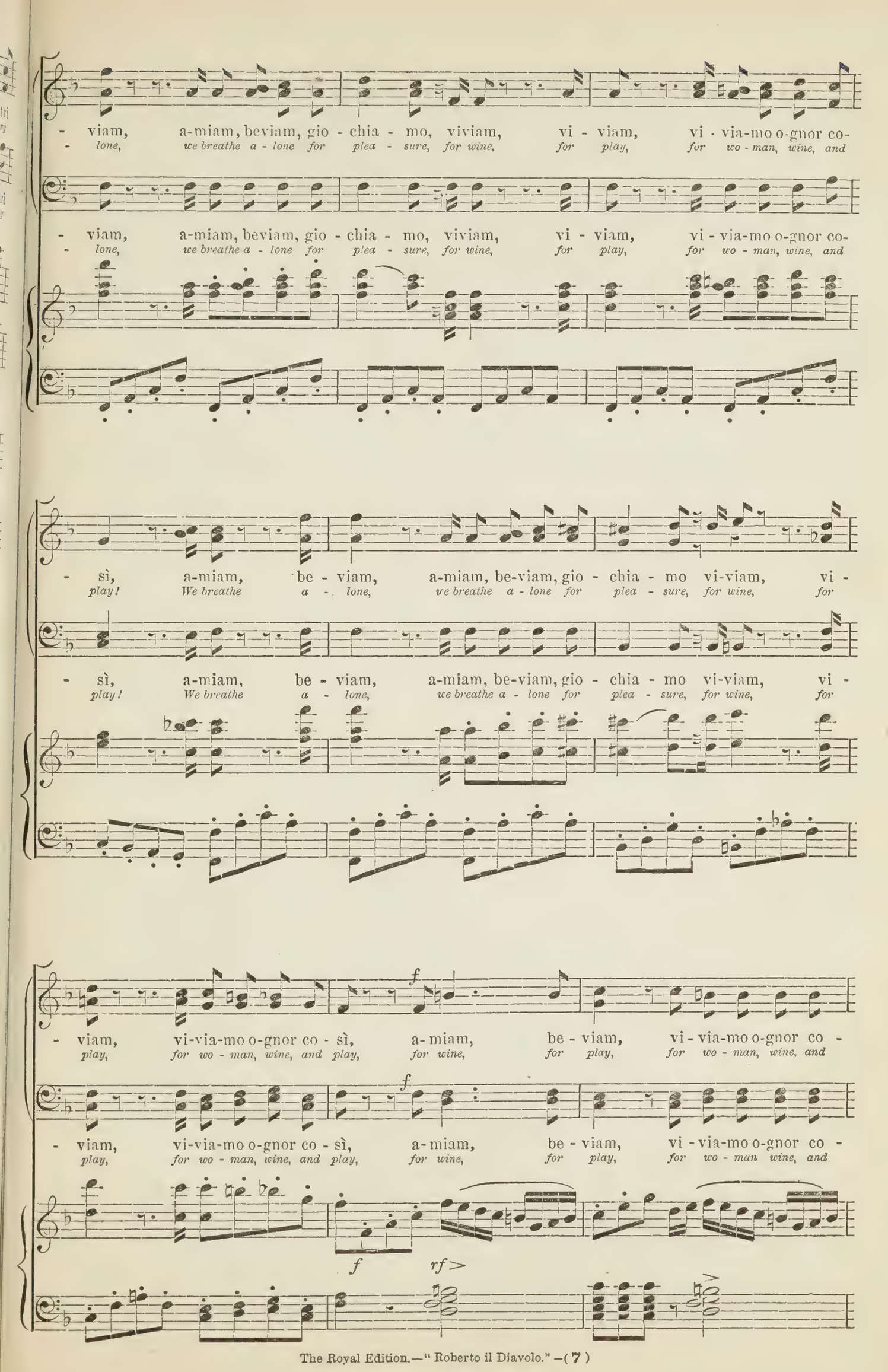
ff

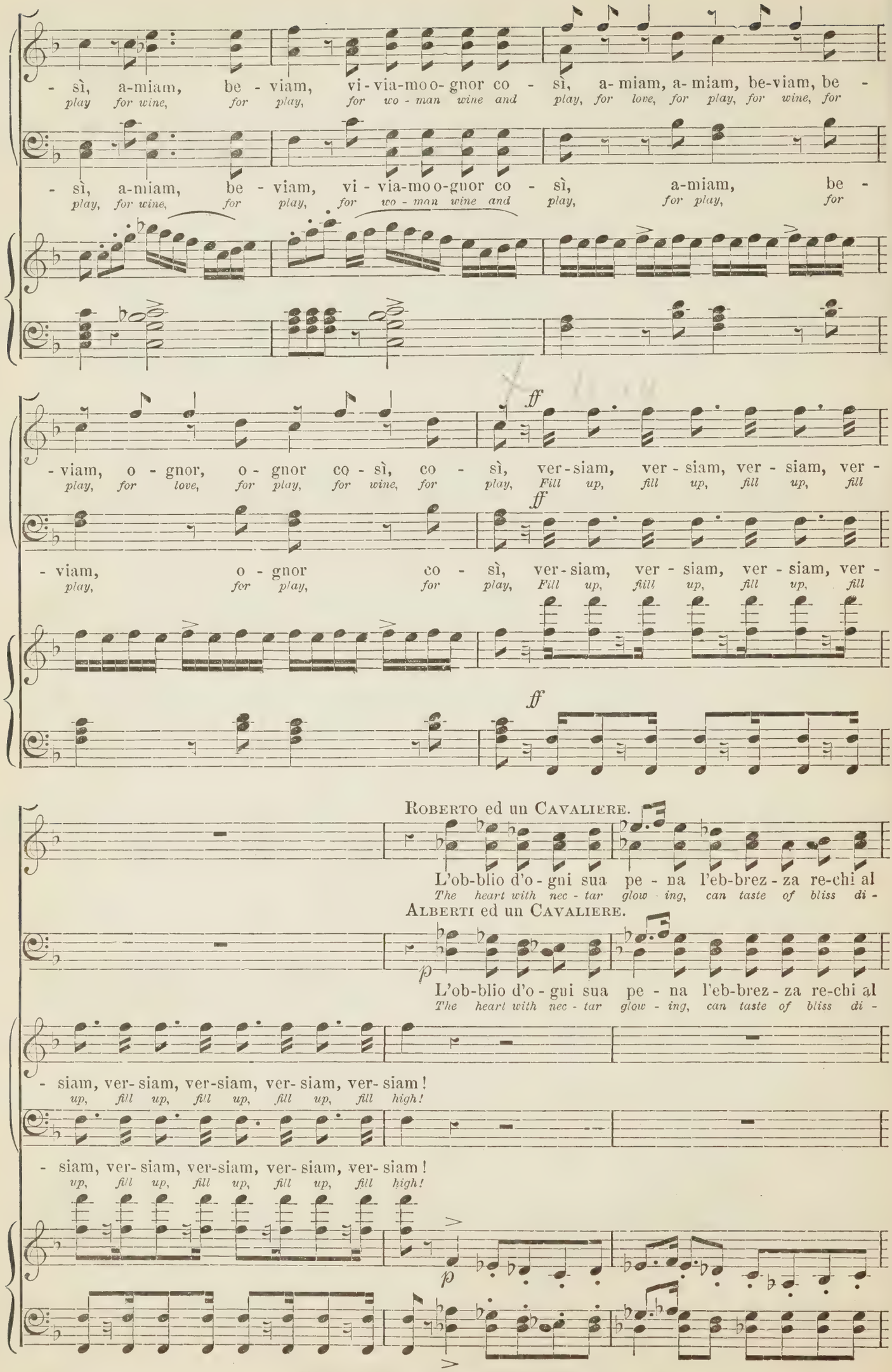
cor l'eb-brez - za re-chi al cor, ver-siam, ver-siam, ver-siam, ver- siam !
- vine, come, taste of bliss di - vine, fill up, fill up, fill up, fill high!

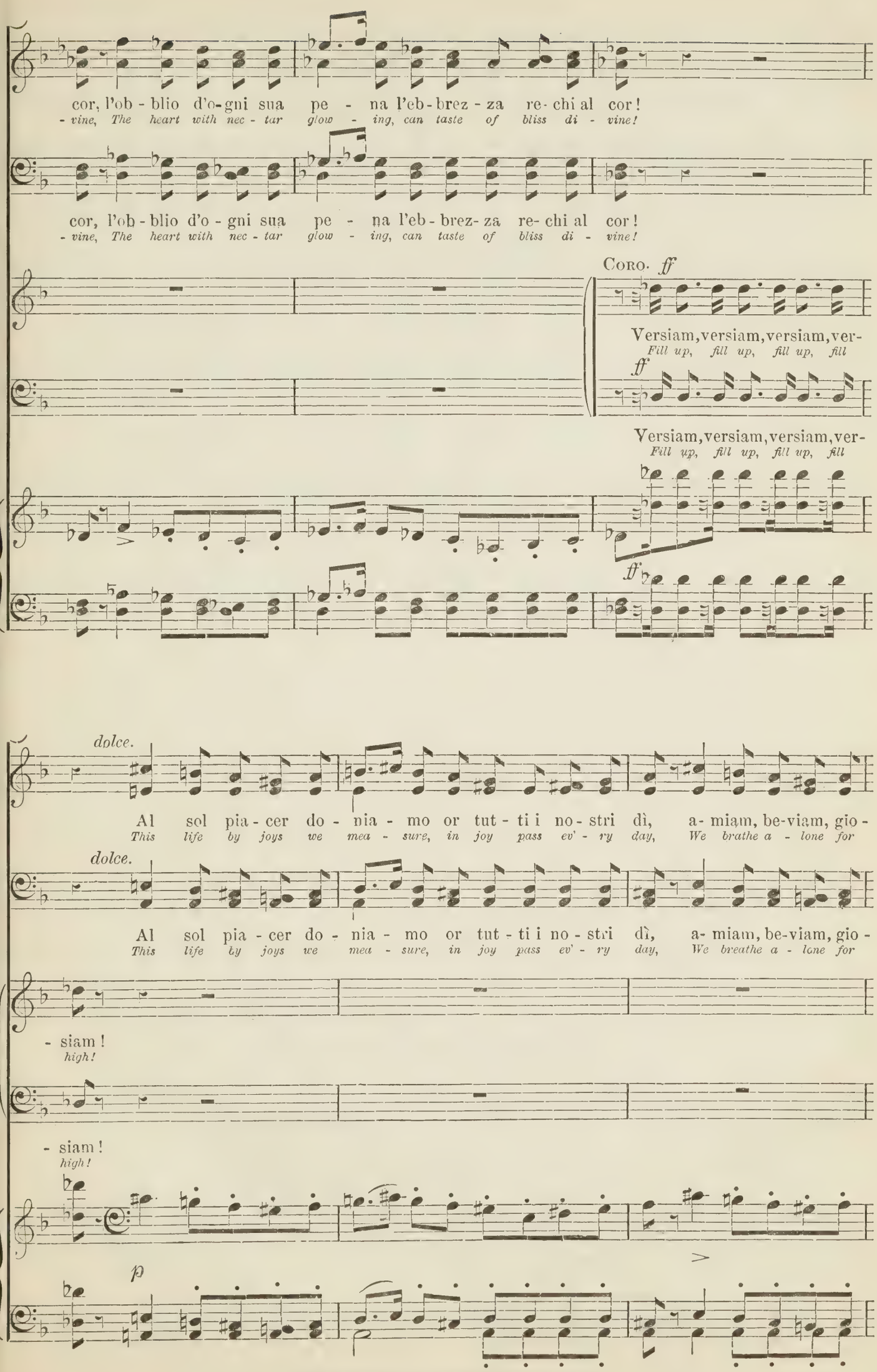
ff *p*

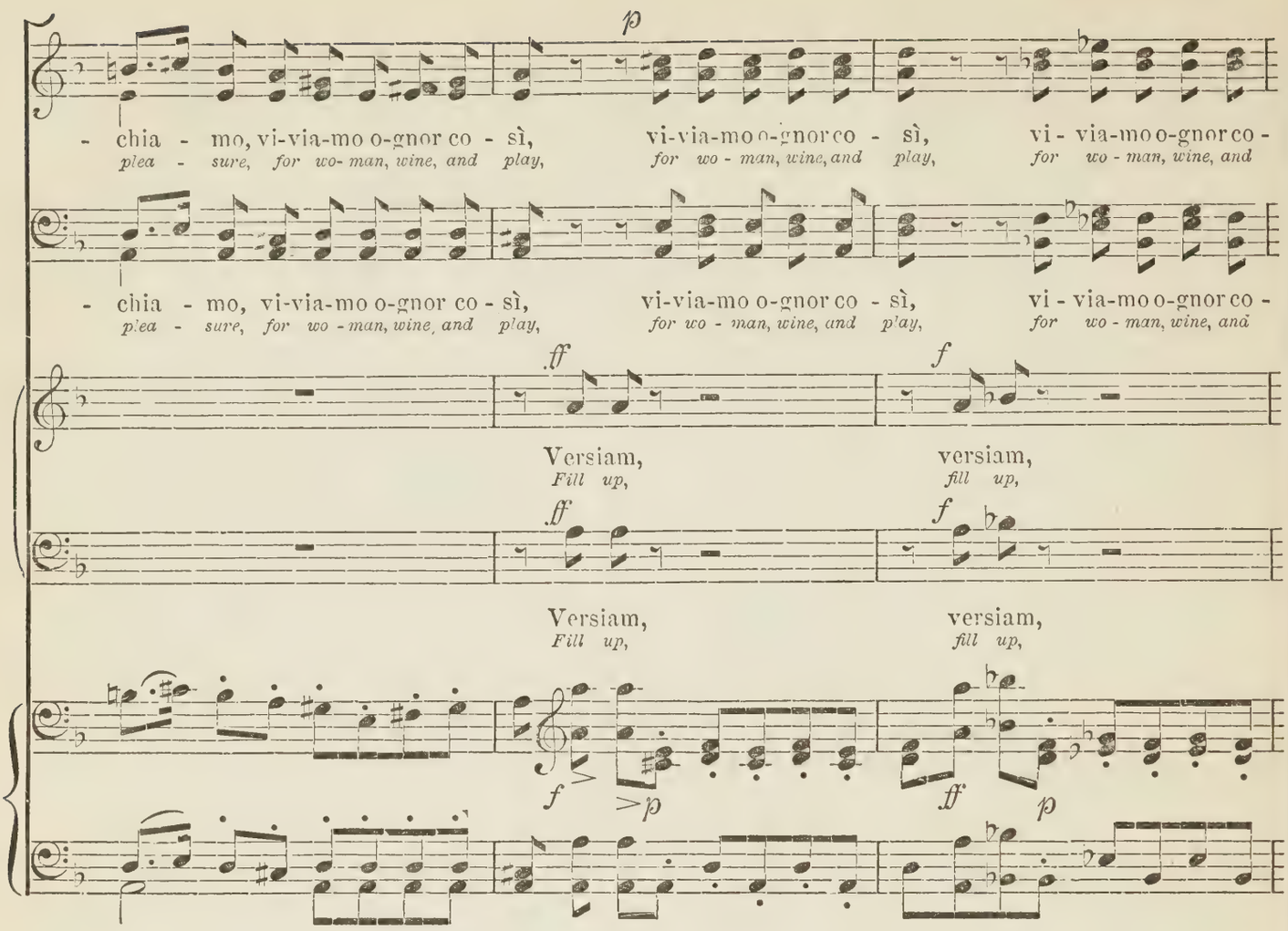
dolcissimo e staccato.

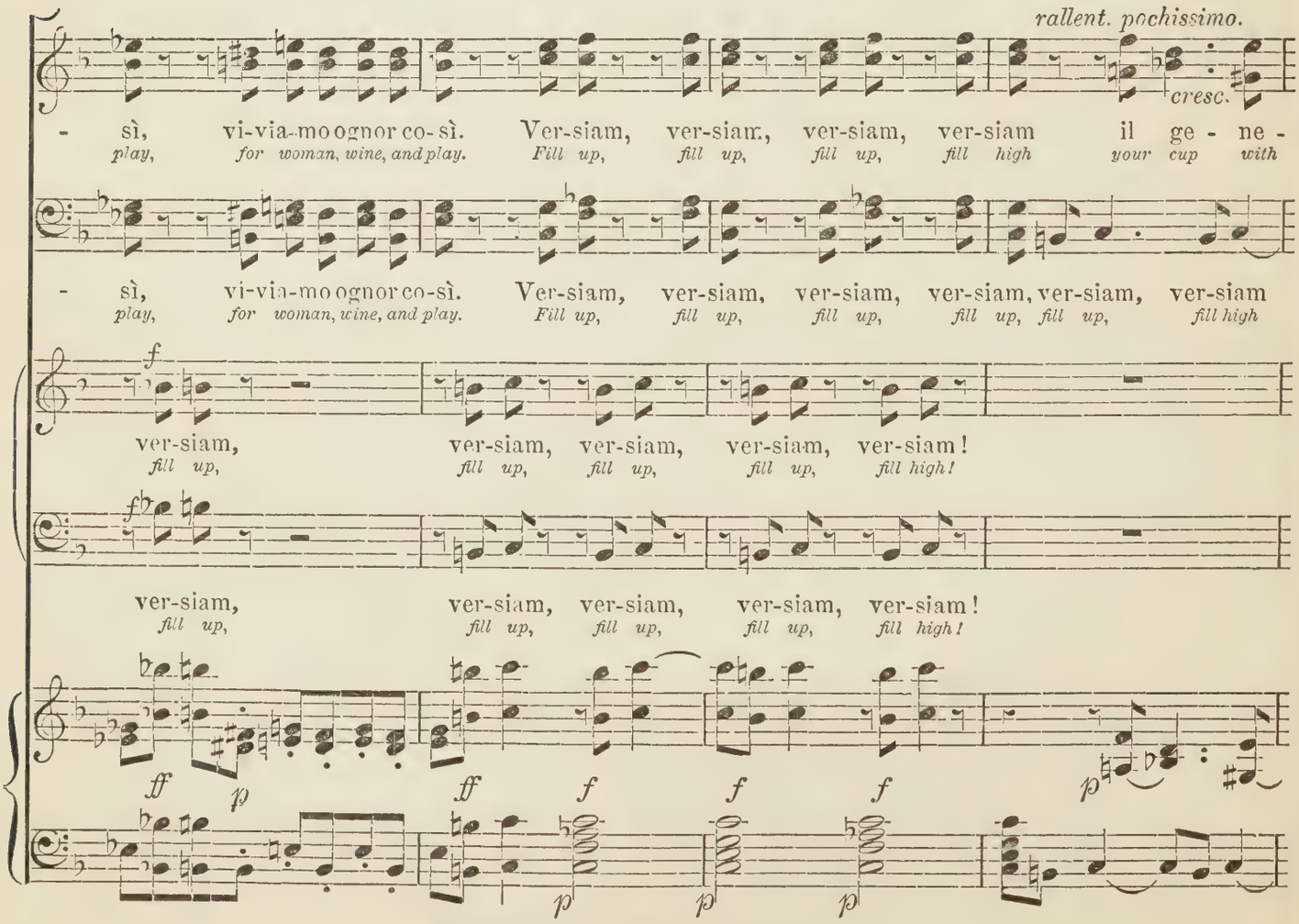

dolciss. e staccato.
pp
Al sol pia-cer, al sol pia-cer do-nia-mo, do-nia - mo or tut - ti, or tut-ti i no-stri
This life by joys, this life by joys we mea - sure, in joy, in joy, in joy pass ev' - ry
dì, a-miam, be-viam, amiam, beviam, giochia-mo, vi-viam, vi-viam, viviamo ognor co -
day, We breathe a - lone, we breathe a - lone for plea - sure, for wine, for play, for wo - man, wine and
ROBERTO.
cresc.
Si, vi - via-mo o-gnor co - sì!
Yes, for wo - man, wine and play!
ALBERTI.
Si, vi - via - mo o-gnor co - sì!
Yes, for wo - man, wine, and play!
- sì!
play!
dolciss. e stacc.
Amiam, be -
We breathe a -
p
pp

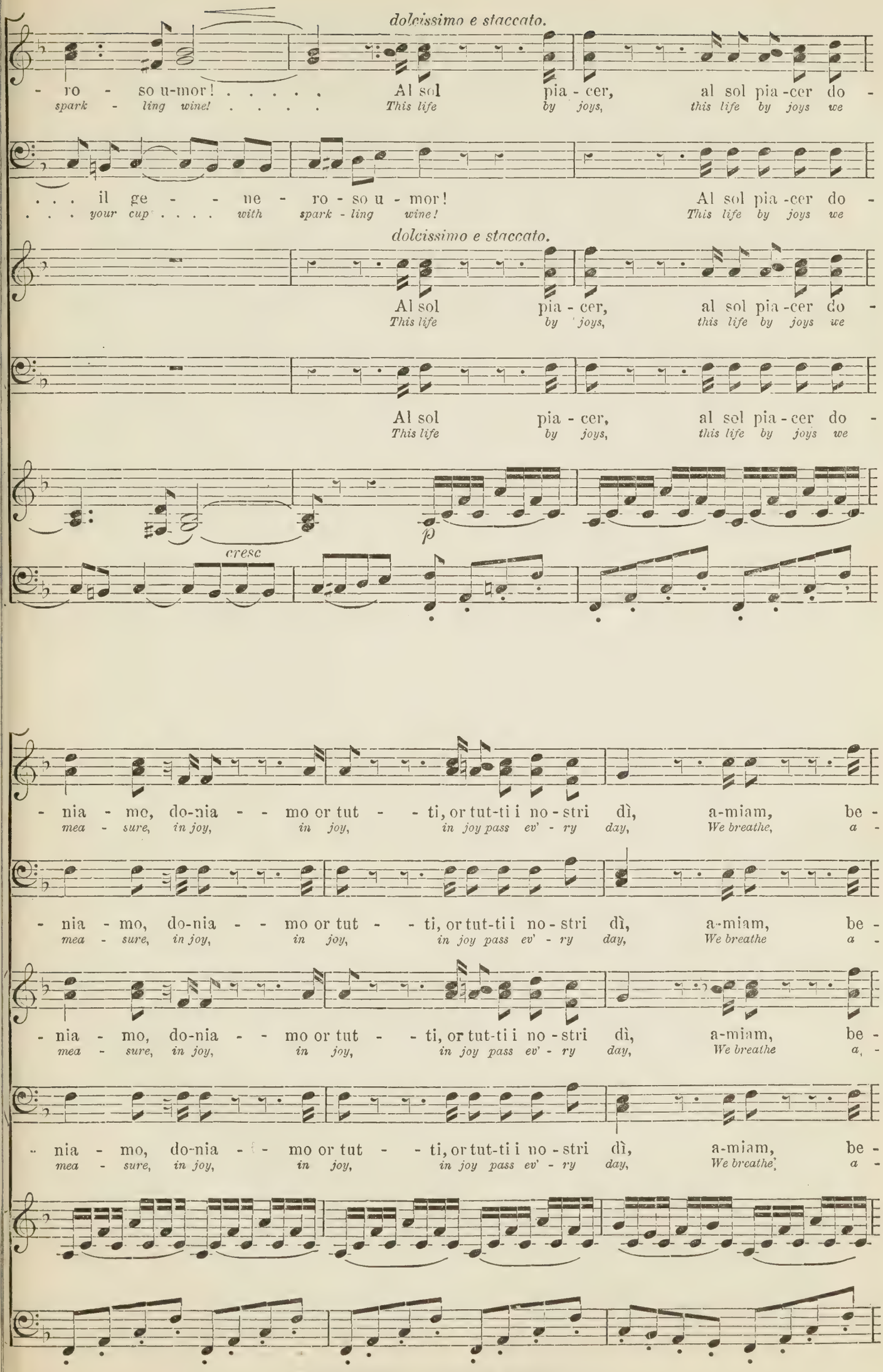

- viam, a-miam, beviam, gio - chia - mo, viviam, vi - viam, vi - via-mo o-gnor co-
- lone, we breathe a - lone for plea - sure, for wine, for play, for wo - man, wine, and
- viam, a-miam, beviam, gio - chia - mo, viviam, vi - viam, vi - via-mo o-gnor co-
- lone, we breathe a - lone for plea - sure, for wine, for play, for wo - man, wine, and
- sì, a-miam, be - viam, a-miam, be-viam, gio - chia - mo vi-viam, vi -
play! We breathe a - lone, we breathe a - lone for plea - sure, for wine, for
- sì, a-miam, be - viam, a-miam, be-viam, gio - chia - mo vi-viam, vi -
play! We breathe a - lone, we breathe a - lone for plea - sure, for wine, for
f
- viam, vi-via-mo o-gnor co - sì, a- miam, be - viam, vi - via-mo o-gnor co -
play, for wo - man, wine, and play, for wine, for play, for wo - man, wine, and
f
- viam, vi-via-mo o-gnor co - sì, a- miam, be - viam, vi - via-mo o-gnor co -
play, for wo - man, wine, and play, for wine, for play, for wo - man wine, and
f
rf>


- sì, a-miam, be - viam, vi - via-mo o-gnor co - sì, a- miam, a- miam, be-viam, be -
play for wine, for play, for wo - man wine and play, for love, for play, for wine, for
- sì, a-miam, be - viam, vi - via-mo o-gnor co - sì, a-miam, be -
play, for wine, for play, for wo - man wine and play, for play, for
ff
- viam, o - gnor, o - gnor co - sì, co - sì, ver - siam, ver - siam, ver - siam, ver -
play, for love, for play, for wine, for play, Fill up, fill up, fill up, fill
ff
- viam, o - gnor co - sì, ver - siam, ver - siam, ver - siam, ver -
play, for play, for play, Fill up, fill up, fill up, fill
ff
ROBERTO ed un CAVALIERE.
L'ob-blio d'o - gni sua pe - na l'eb-brez - za re-chi al
The heart with nec - tar glow - ing, can taste of bliss di -
ALBERTI ed un CAVALIERE.
p
L'ob-blio d'o - gni sua pe - na l'eb-brez - za re-chi al
The heart with nec - tar glow - ing, can taste of bliss di -
- siam, ver- siam, ver-siam, ver- siam, ver- siam!
up, fill up, fill up, fill up, fill high!
- siam, ver- siam, ver-siam, ver- siam, ver- siam!
up, fill up, fill up, fill up, fill high!
p


cor, l'ob - blio d'o-gni sua pe - na l'eb-brez - za re-chi al cor!
- vine, The heart with nec - tar glow - ing, can taste of bliss di - vine!
cor, l'ob - blio d'o - gni sua pe - na l'eb - brez- za re-chi al cor!
- vine, The heart with nec - tar glow - ing, can taste of bliss di - vine!
Coro. ff
Versiam, versiam, versiam, ver-
Fill up, fill up, fill up, fill
ff
Versiam, versiam, versiam, ver-
Fill up, fill up, fill up, fill
ff
dolce.
Al sol pia - cer do - nia - mo or tut - ti i no - stri dì, a- miam, be-viam, gio -
This life by joys we mea - sure, in joy pass ev' - ry day, We brathe a - lone for
dolce.
Al sol pia - cer do - nia - mo or tut - ti i no - stri dì, a- miam, be-viam, gio -
This life by joys we mea - sure, in joy pass ev' - ry day, We breathe a - lone for
- siam!
high!
- siam!
high!
p


p
- chia - mo, vi-via-mo o-gnor co - sì, vi-via-mo o-gnor co - sì, vi - via-mo o-gnor co -
plea - sure, for wo - man, wine, and play, for wo - man, wine, and play, for wo - man, wine, and
- chia - mo, vi-via-mo o-gnor co - sì, vi-via-mo o-gnor co - sì, vi - via-mo o-gnor co -
plea - sure, for wo - man, wine, and play, for wo - man, wine, and play, for wo - man, wine, and
ff
f
Versiam, versiam,
Fill up, fill up,
ff
f
Versiam, versiam,
Fill up, fill up,
f
p
ff
p


rallent. pochissimo.
cresc.
- sì, vi-via-mo ognor co-sì. Ver-siam, ver-siam, ver-siam, ver-siam il ge - ne -
play, for woman, wine, and play. Fill up, fill up, fill up, fill high your cup with
- sì, vi-via-mo ognor co-sì. Ver-siam, ver-siam, ver-siam, ver-siam, ver-siam, ver-siam
play, for woman, wine, and play. Fill up, fill up, fill up, fill up, fill up, fill high
f
ver-siam, ver-siam, ver-siam, ver-siam, ver-siam!
fill up, fill up, fill up, fill up, fill high!
f
ver-siam, ver-siam, ver-siam, ver-siam, ver-siam!
fill up, fill up, fill up, fill up, fill high!
ff
p
ff
f
f
f
p
p
p
p


dolcissimo e staccato.
- ro - so u-mor! . . . . . Al sol pia - cer, al sol pia-cer do -
spark - ling wine! . . . . . This life by joys, this life by joys we
. . . il ge - - ne - ro - so u - mor! Al sol pia-cer do -
. . . your cup . . . . with spark - ling wine! This life by joys we
dolcissimo e staccato.
Al sol pia - cer, al sol pia-cer do -
This life by joys, this life by joys we
Al sol pia - cer, al sol pia-cer do -
This life by joys, this life by joys we
p
cresc
- nia - mo, do-nia - - mo or tut - - ti, or tut-ti i no - stri dì, a-miam, be -
mea - sure, in joy, in joy, in joy pass ev' - ry day, We breathe, a -
- nia - mo, do-nia - - mo or tut - - ti, or tut-ti i no - stri dì, a-miam, be -
mea - sure, in joy, in joy, in joy pass ev' - ry day, We breathe a -
- nia - mo, do-nia - - mo or tut - - ti, or tut-ti i no - stri dì, a-miam, be -
mea - sure, in joy, in joy, in joy pass ev' - ry day, We breathe a, -
- nia - mo, do-nia - - mo or tut - - ti, or tut-ti i no - stri dì, a-miam, be -
mea - sure, in joy, in joy, in joy pass ev' - ry day, We breathe a -

- viam, a-miam, be-viam, gio - chia - mo, vi-viam, vi - viam, vi-via-mo o-gnor co -
- lone, we breathe a - lone for plea - sure, for wine, for play, for wo - mn, wine, and

- viam a-miam, be-viam, gio - chia - mo, vi-viam, vi - viam, vi-via-mo o-gnor co -
- lone, we breathe a - lone for plea - sure, for wine, for play, for wo - man, wine, and

- viam, a-miam, be-viam, gio - chia - mo, vi-viam, vi - viam, vi-via-mo o-gnor co -
- lone, we breathe a - lone for plea - sure, for wine, for play, for wo - man, wine, and

- viam, a-miam, be-viam, gio - chia - mo, vi-viam, vi - viam, vi-via-mo o-gnor co -
- lone, we breathe a - lone for plea - sure, for wine, for play, for wo - man, wine, and

molto leggiero.

sì. Al sol pia-cer do - nia- mo or tut - ti i no- stri dì, a-miam, be-viam,
play. This life by joys we mea - sure, in joy pass ev' - ry day, We breathe a - lone

molto leggiero.

sì. A-miam, be -viam, be-viam, gio - chia - mo, a-miam, be -
play, We breathe a - lone, a - lone for plea - sure, We breathe a -

sì. Al sol pia-cer do - nia - mo or tut - ti i no- stri dì, a-miam, be-viam, gio -
play. This life by joys we mea - sure, in joy pass ev' - ry day, We breathe a - lone for

sì, Al sol pia -cer do - nia - mo or tut - ti i no - stri dì, a -
play. This life by joys we mea - sure, in joy pass ev' - ry day, We

sempre staccato. *crescendo.*

gio-chia . . . . . mo, vi - viam, vi - via - - mo o-gnor . . . co - -
for plea - - - - - sure, for wine, for wo - - man, wine, - . . and - -

viam, gio-chia - - - - mo, vi-viam, vi - via - mo o - gnor co -
- lone for plea - - - - sure, for wine, for wo - man, wine and

chia-mo, vi-via-mo, o-gnor co - sì, a-miam, be-viam, gio - chia-mo, vi-via-mo, o-gnor co -
plea-sure, for wo - man, wine and play, we breathe a life of plea-sure, for wo - man, wine, and

miam, be-viam, gio-chia-mo, vi - via-mo o-gnor co-sì, vi - via-mo o-gnor co - sì!
breathe a life of plea-sure, for wo - man, wine, and play, - - for wo - man, wine, and play!

Il 1mo Cavaliere con Roberto.

Presto. *ff*

sì! Ver - sia - mo a taz - za pie - na, il ge - ne - ro - so u -
play! Fill up to o - ver - flow - ing your cups with spark - ling

Il 2do Cavaliere con Alberti.

ff

sì! Ver-siam, ... ver-siam, ...
play! Fill high! . . . . . Fill high! . . . . .

ff

sì! Ver - sia - mo a taz - za pie - na, il ge - ne - ro - so u -
play! Fill up to o - ver - flow - ing your cups with spark - ling

ff

Ver-siam, ... ver-siam, ...
Fill high! . . . . . Fill high! . . . . .

Presto.

ff

mor, il ge - ne - ro - so u-mor, l'ob - blio d'o - gni sua pe - na l'eb -
wine, your cups with spark - ling wine, The heart with nec - tar glow - ing, can

ver - siam, ... l'ob - blio d'o - gni sua
Fill high! The heart with nec - tar

mor il ge - ne - ro - so u-mor, l'ob - blio d'o - gni sua pe - na l'eb -
wine, your cups with spark - ling wine, The heart with nec - tar glow - ing, can

ver - siam, ... l'ob - blio d'o - gni sua
Fill high! The heart with nec - tar

ROBERTO, ALBERTI, ed i CAVALIERI col CORO.

brez - za re-chi al cor, l'eb- brez - za re-chi al cor.
taste of bliss di - vine, can taste of bliss di - vine

dolce e leggiero.

pe - na l'eb brez - za re-chi al cor, l'eb-brez - za re - chi al cor. Al sol pia -
glow - ing, can taste of bliss di - vine, can taste of bliss di - vine. In joys we

pe - na l'eb-brez - za re-chi al cor, l'eb-brez - za re - chi al cor.
glow - ing, can taste of bliss di - vine, can taste of bliss di - vine.

pp

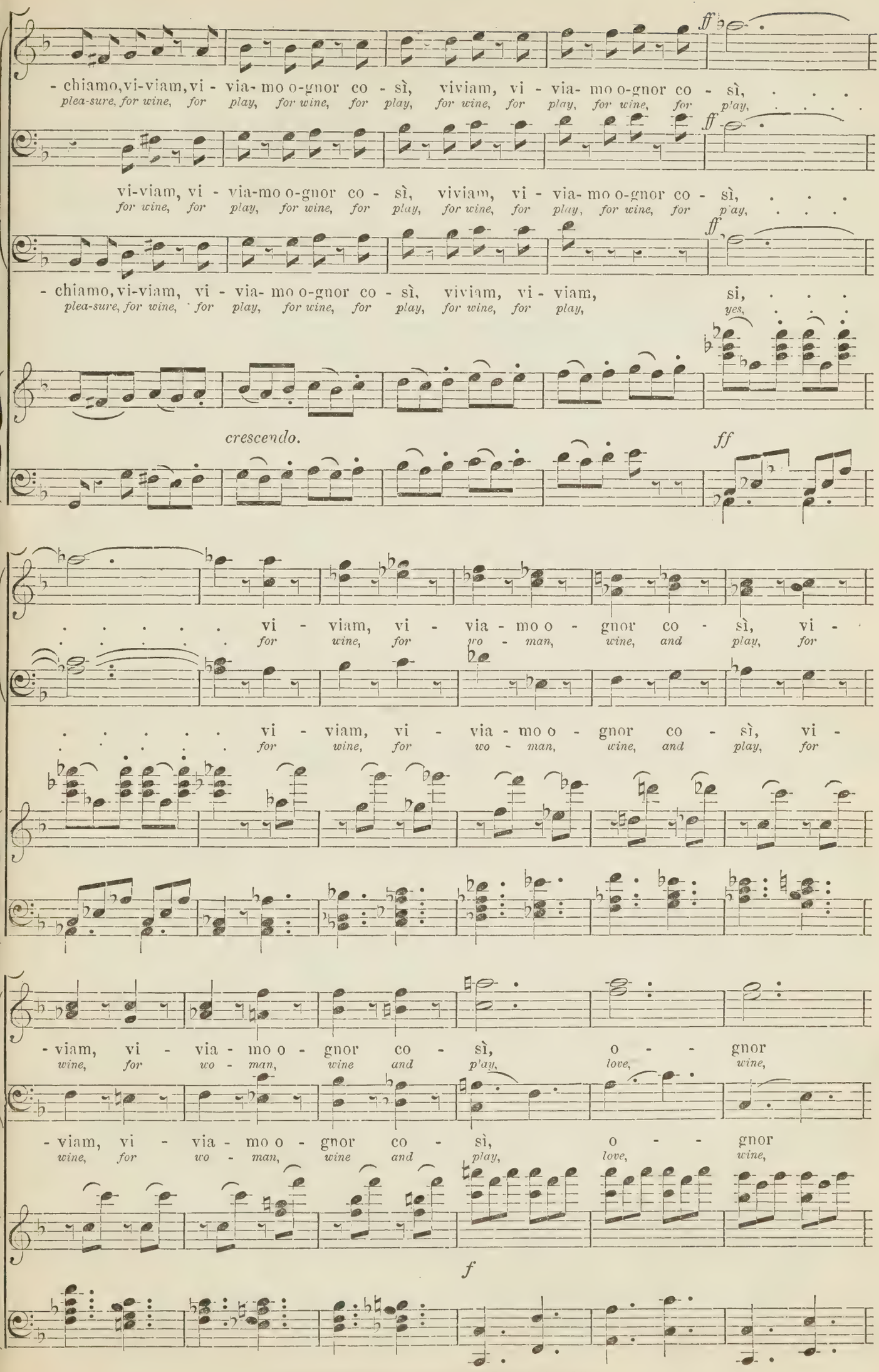
dolce e leggiero.

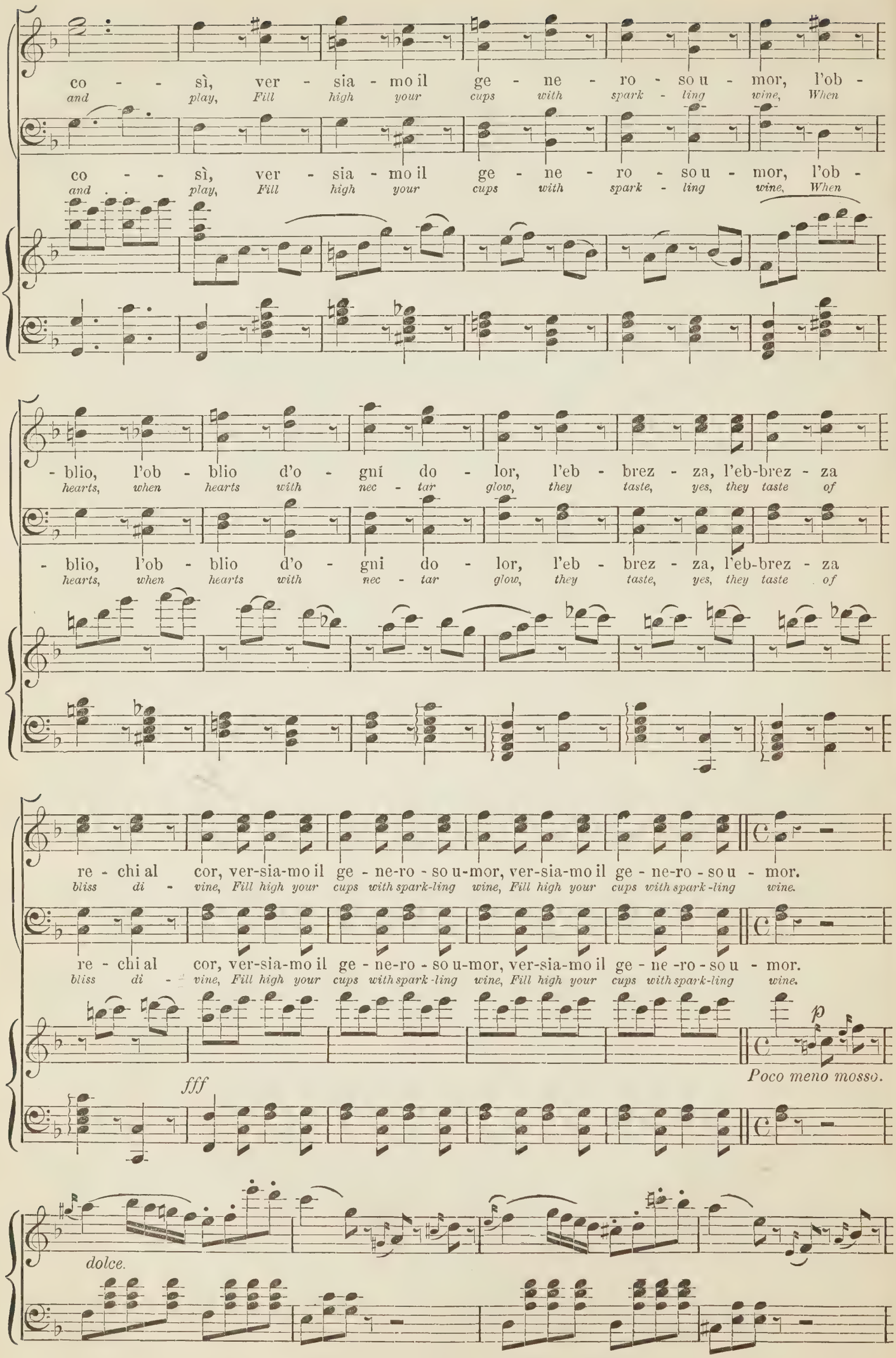
Al sol pia-cer do - nia - mo, or tut-ti i no - stri dì, . . a-miam, beviam, gio -
This life by joys we mea - sure, in joy pass ev' - ry day, . . We on - ly breathe for

cer, doniam tut-ti i dì, doniam tut-ti i dì,
pass, we pass ev' - ry day, we pass ev' - ry day,

Al sol pia-cer do - nia - mo, or tut-ti i no - stri dì, . . a-miam, beviam, gio -
This life by joys we mea - sure, in joy pass ev' - ry day, . . We on - ly breathe for

cresc.


ff
- chiamo, vi-viam, vi - via- mo o-gnor co - sì, viviam, vi - via- mo o-gnor co - sì, ...
plea-sure, for wine, for play, for wine, for play, for wine, for play, for wine, for play, ...
ff
vi-viam, vi - via-mo o-gnor co - sì, viviam, vi - via- mo o-gnor co - sì, ...
for wine, for play, for wine, for play, for wine, for play, for wine, for play, ...
ff
- chiamo, vi-viam, vi - via- mo o-gnor co - sì, viviam, vi - viam, si, ...
plea-sure, for wine, for play, for wine, for play, for wine, for play, yes, ...
crescendo.
ff
. . . . . vi - viam, vi - via - mo o - gnor co - sì, vi -
for wine, for wo - man, wine, and play, for
. . . . . vi - viam, vi - via - mo o - gnor co - sì, vi -
for wine, for wo - man, wine, and play, for
- viam, vi - via - mo o - gnor co - sì, o - - gnor
wine, for wo - man, wine and play, love, wine,
- viam, vi - via - mo o - gnor co - sì, o - - gnor
wine, for wo - man, wine and play, love, wine,
f


co - - sì, ver - sia - mo il ge - ne - ro - so u - mor, l'ob -
and play, Fill high your cups with spark - ling wine, When
co - - sì, ver - sia - mo il ge - ne - ro - so u - mor, l'ob -
and play, Fill high your cups with spark - ling wine, When
- blio, l'ob - blio d'o - gni do - lor, l'eb - brez - za, l'eb-brez - za
hearts, when hearts with nec - tar glow, they taste, yes, they taste of
- blio, l'ob - blio d'o - gni do - lor, l'eb - brez - za, l'eb-brez - za
hearts, when hearts with nec - tar glow, they taste, yes, they taste of
re - chi al cor, ver-sia-mo il ge - ne-ro - so u-mor, ver-sia-mo il ge - ne-ro - so u - mor.
bliss di - vine, Fill high your cups with spark-ling wine, Fill high your cups with spark-ling wine.
re - chi al cor, ver-sia-mo il ge - ne-ro - so u-mor, ver-sia-mo il ge - ne -ro - so u - mor.
bliss di - vine, Fill high your cups with spark-ling wine, Fill high your cups with spark-ling wine.
p
Poco meno mosso.
fff
dolce.

1mo Cavaliere.

Quan - ti scu-die - ri ma - i! che lu - - - - - cid'
Mark . . but his re - ti - nue, . . how gor - - geous the

Alberti.

ar - mi! Chi è mai quel-lo stra - nie - ro?
ar - mour! Who can the stran- ger be? . .

que-sto ric - co si - gnor, di cui le ten - de co - sì e- le- gan - ti presso noi s'in -
He is weal - thy, no doubt . . . See his tents rich-ly deck'd, in their state rise far a - bove the

3zo Cavaliere.

- nal - za-no? Chi in Si - ci-lia il con- du - ce?
rest! . . Who to Si - ci - ly brought him?

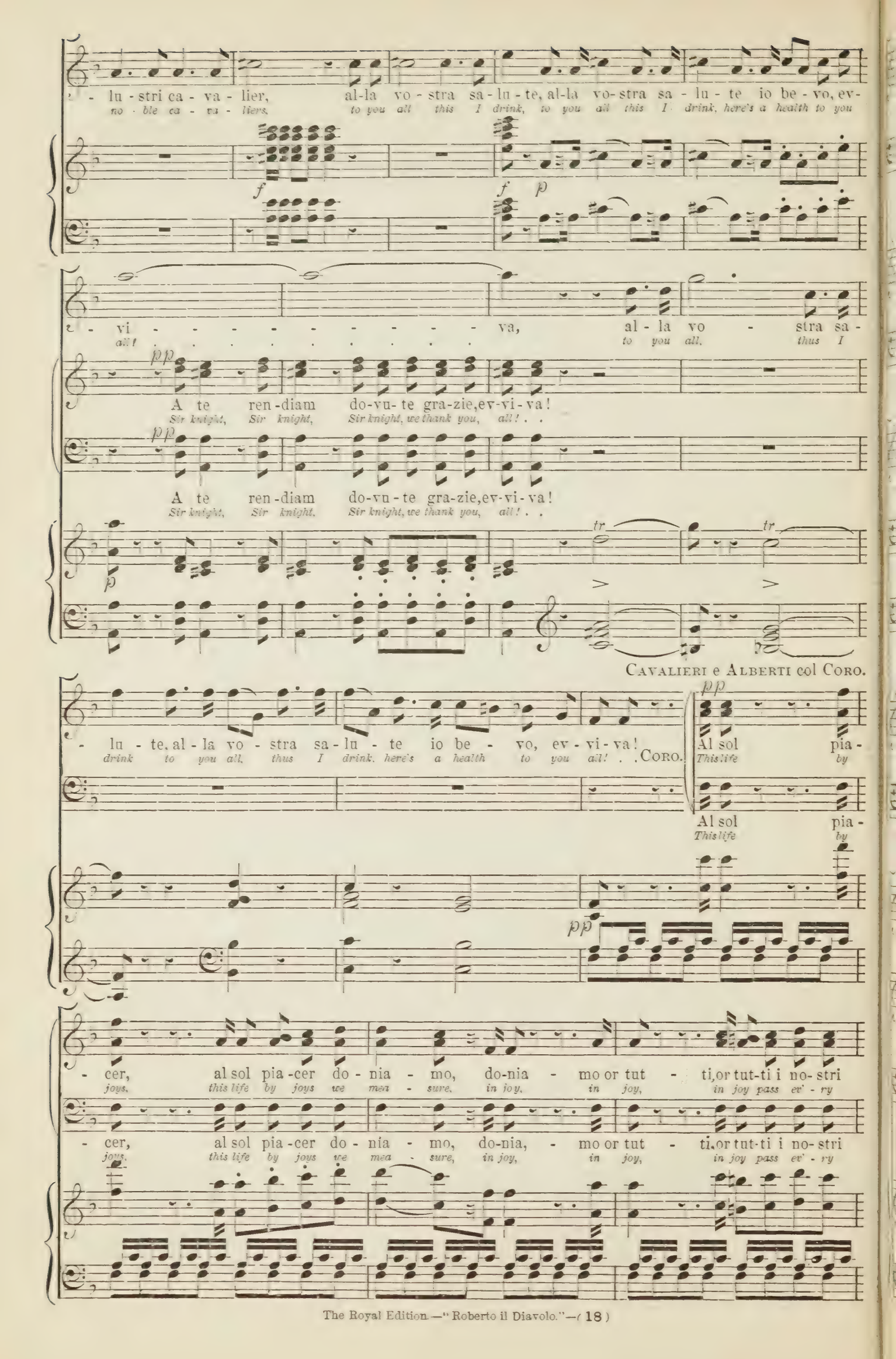
2do Cavaliere.

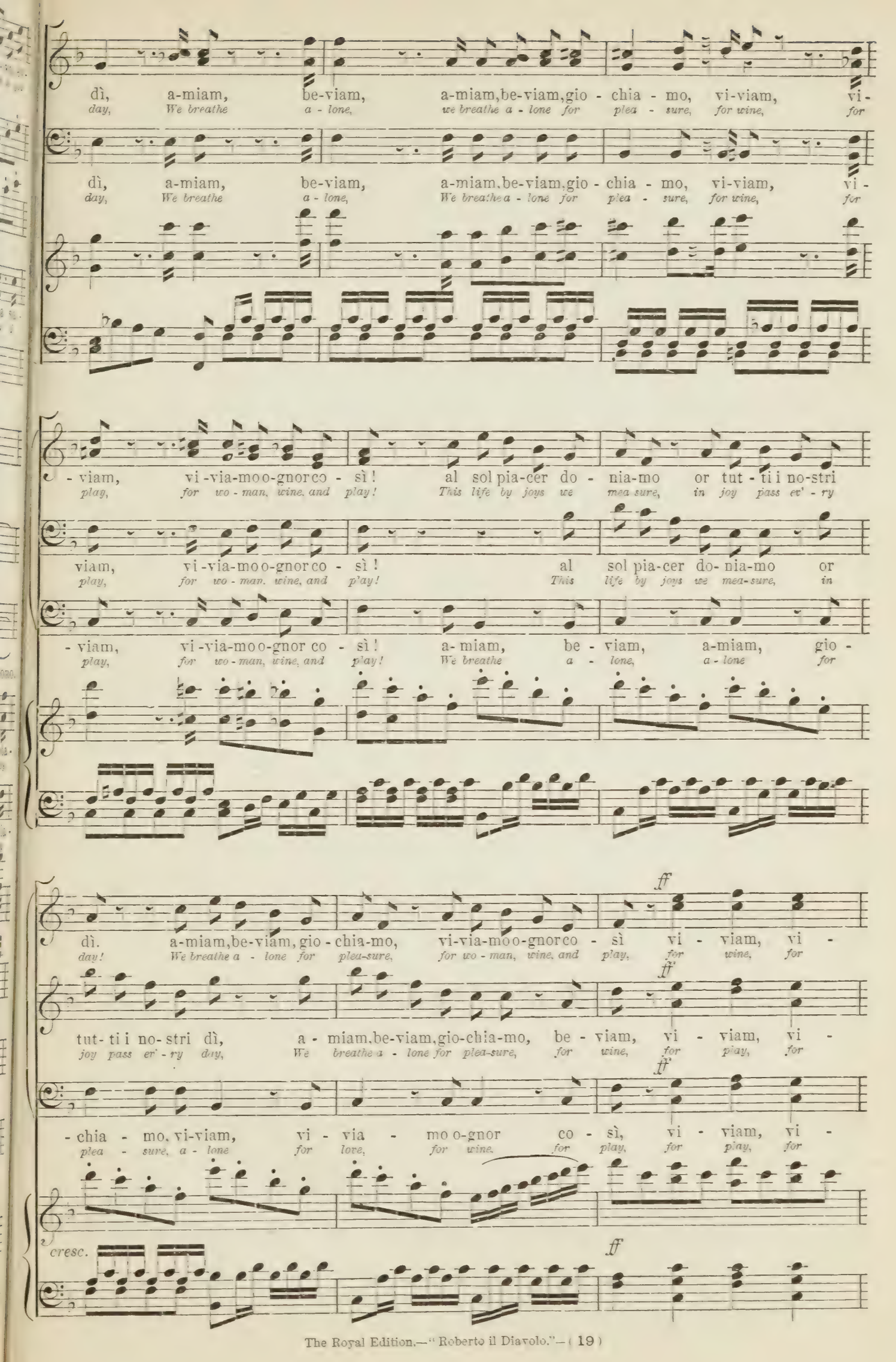
Ei vie - ne, io cre - do, al par di
He comes hi-ther, doubt - less, to play his

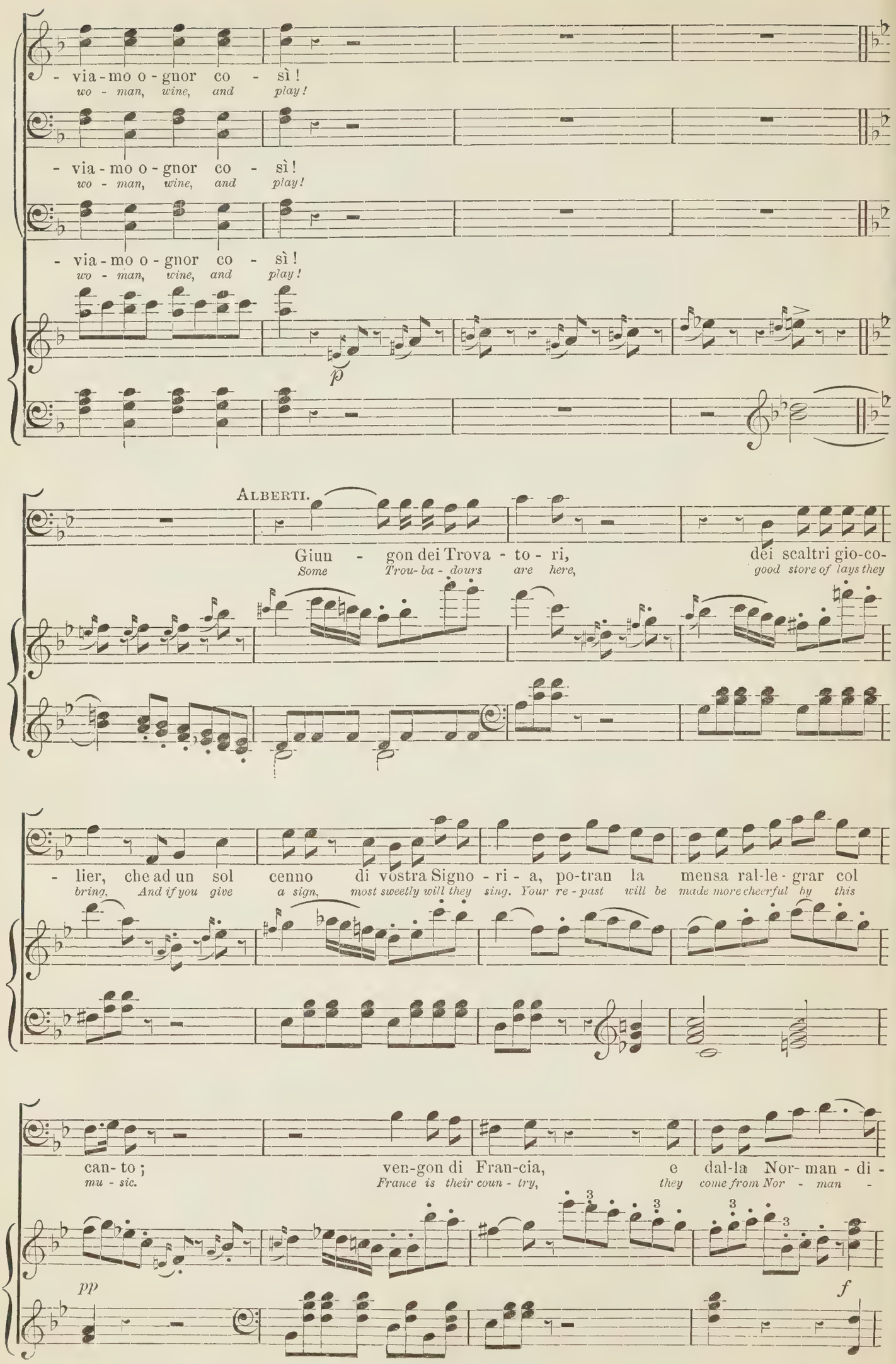
Roberto.

no - i al gran . tor - neo che ci of-fre il Duca di Mes - si - na! Il -
part in the grand tour - na - ment, by proud Mes - si-na's Duke in - vi - ted! Most

cresc. *f*


- lu - stri ca - va - lier, al-la vo - stra sa - lu - te, al-la vo-stra sa - lu - te io be - vo, ev-
no - ble ca - va - liers, to you all this I drink, to you all this I drink, here's a health to you
f
f p
- vi - - - - - - - - - - va, al - la vo - stra sa -
all! . . . . . to you all, thus I
pp
A te ren - diam do-vu- te gra-zie, ev-vi-va!
Sir knight, Sir knight, Sir knight, we thank you, all! . .
pp
A te ren - diam do-vu - te gra-zie, ev-vi-va!
Sir knight, Sir knight, Sir knight, we thank you, all! . .
p
tr
tr
Cavalieri e Alberti col Coro.
- lu - te, al - la vo - stra sa - lu - te io be - vo, ev - vi - va!
drink to you all, thus I drink, here's a health to you all! . .
Coro.
pp
Al sol pia -
This life by
Al sol pia -
This life by
pp
- cer, al sol pia - cer do - nia - mo, do-nia - mo or tut - ti, or tut-ti i no- stri
joys, this life by joys we mea - sure, in joy, in joy, in joy pass ev' - ry
- cer, al sol pia - cer do - nia - mo, do-nia, - mo or tut - ti, or tut-ti i no- stri
joys, this life by joys we mea - sure, in joy, in joy, in joy pass ev' - ry


dì, a-miam, be-viam, a-miam,be-viam,gio - chia - mo, vi-viam, vi-
day, We breathe a - lone, we breathe a - lone for plea - sure, for wine, for
dì, a-miam, be-viam, a-miam,be-viam,gio - chia - mo, vi-viam, vi-
day, We breathe a - lone, We breathe a - lone for plea - sure, for wine, for
- viam, vi-via-moo-gnorco - sì! al sol pia-cer do - nia-mo or tut - ti i no-stri
play, for wo - man, wine, and play! This life by joys we mea sure, in joy pass ev' - ry
viam, vi-via-moo-gnorco - sì! al sol pia-cer do- nia-mo or
play, for wo - man, wine, and play! This life by joys we mea-sure, in
- viam, vi-via-moo-gnor co - sì! a-miam, be - viam, a-miam, gio -
play, for wo - man, wine, and play! We breathe a - lone, a - lone for
ff
dì. a-miam,be-viam, gio - chia-mo, vi-via-moo-gnorco - sì vi - viam, vi -
day! We breathe a - lone for plea-sure, for wo - man, wine, and play, for wine, for
ff
tut- ti i no- stri dì, a - miam,be-viam,gio-chia-mo, be - viam, vi - viam, vi -
joy pass ev' - ry day, We breathe a - lone for plea-sure, for wine, for play, for
ff
- chia - mo, vi-viam, vi - via - moo-gnor co - sì, vi - viam, vi -
plea - sure, a - lone for love, for wine, for play, for play, for
cresc.
ff


- via - mo o - gnor co - sì!
wo - man, wine, and play!
- via - mo o - gnor co - sì!
wo - man, wine, and play!
- via - mo o - gnor co - sì!
wo - man, wine, and play!
p
ALBERTI.
Giun - gon dei Trova - to - ri, dei scaltri gio-co-
Some Trou- ba - dours are here, good store of lays they
- lier, che ad un sol cenno di vostra Signo - ri - a, po-tran la mensa ral-le - grar col
bring, And if you give a sign, most sweetly will they sing. Your re - past will be made more cheerful by this
can- to; ven-gon di Fran-cia, e dal-la Nor- man - di -
mu - sic. France is their coun - try, they come from Nor - man -
pp
f

ROBERTO.

- a. Co - me? di Nor-man-di - a?
- dy. *How? From Nor - man - dy? . .*

BERTRAMO (*a Roberto*).

Dal - la in-gra - ta tua pa - tria.
Aye, from your un - grate- ful home.

ROBERTO (*a Rambaldo.*)

T'ac - co - sta! pren- di, e can - ta un' i -
Come hi - ther! Here, here's gold, so quick, a

RAMBALDO.

- sto- ria! Io can - te - rò l'i - sto - ria spa -ven- to - sa del
song. Yes, I will sing the true and fright - ful sto - ry of

no-stro gio -vin Du- ca, di quel Ro-ber-to il Dia-vo-lo, di quel tri-sto sog -
our young Duke and Mas- ter, of Ro- bert, call'd the "De - vil," Of that un - hap - py

I CAVALIERI col CORO.

Ro-ber-to il Dia - vo- lo?
How? Call d the "De - vil?"

Ro-ber-to il Dia - vo - lo?
How? Call'd the "De - vil?"

- get-to a Sa-ta-na pro-messo, a Sa-ta-na pro-messo, che per i suoi mis - fatti la patria ab-bando-
man to Beel-ze-bub de - voted, to Beel-ze-bub de - voted, com-pell'd to leave his country, aye, thro' his wick-ed

p

BERTRAMO (*a Roberto*).

ROBERTO (*a Ramboldo*).

- nò! Ro - ber - to, sen - ti! Co -
life. You hear . him, Ro - bert? Be -

f *p*

BERTRAMO.

I CAVALIERI col CORO.

- min-cia! Gr vi - a! Tut-ti, tut-ti a-scol -
- gin then! Be - gin then! Lis - ten all, lis - ten

p

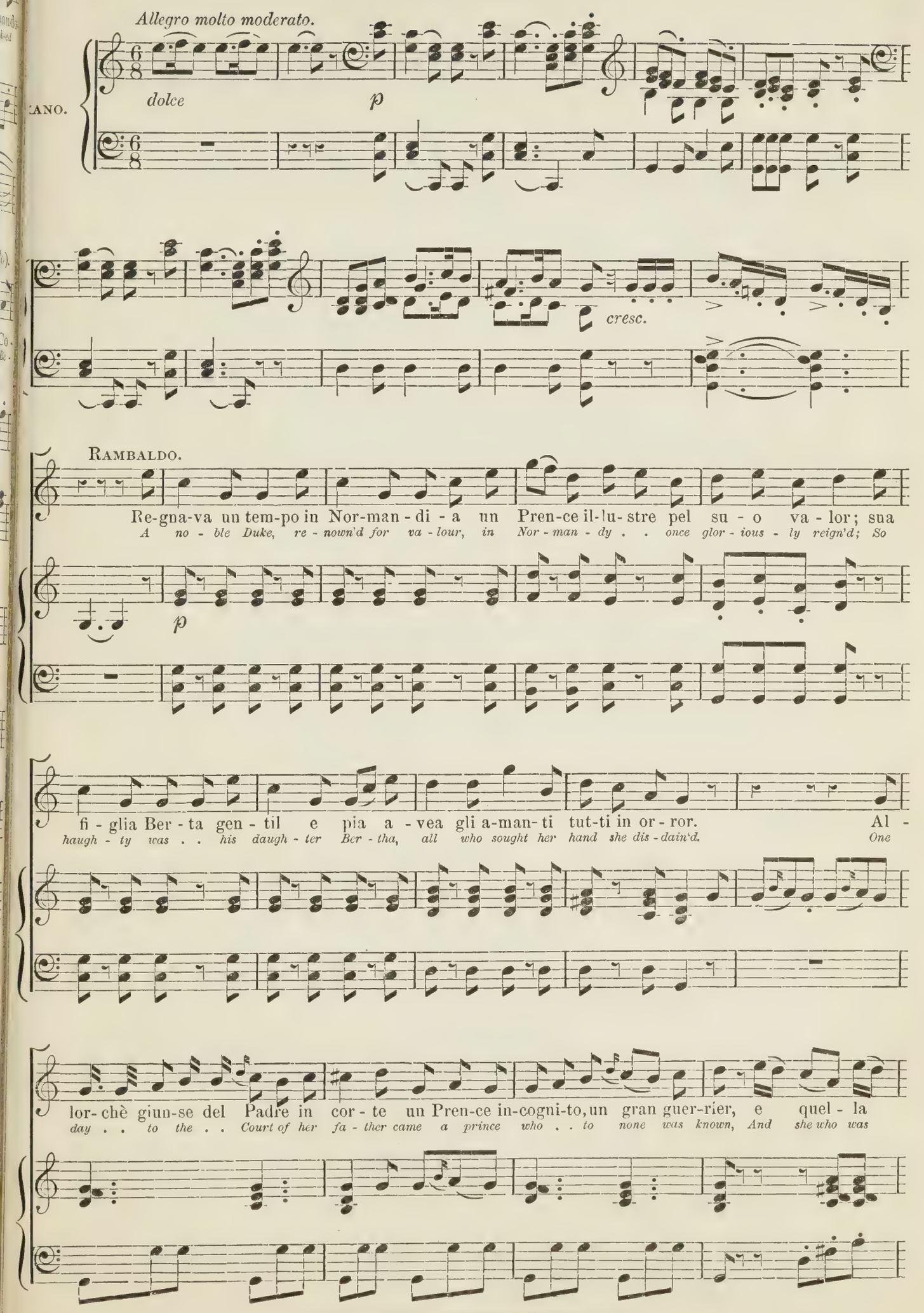
-tiam; a - scol-tiam, a-scol - tiam! . . .
all; Lis - ten all, lis ten all! . . .

p *pp*

Tut - ti tut-ti a-scol-tiam, a-scol - tiam! . . .
Lis - ten all, lis - ten all, lis-ten all! . . .

pp

No. 2. BALLATA.


Allegro molto moderato.
dolce
p
cresc.
RAMBALDO.
Re-gna-va un tem-po in Nor-man-di-a un Pren-ce il-lu-stre pel su-o va-lor; sua
A no-ble Duke, re-nown'd for va-lour, in Nor-man-dy . . once glor-ious-ly reign'd; So
p
fi-glia Ber-ta gen-til e pia a-vea gli a-man-ti tut-ti in or-ror. Al-
haugh-ty was . . his daugh-ter Ber-tha, all who sought her hand she dis-dain'd. One
lor-chè giun-se del Padre in cor-te un Pren-ce in-cogni-to, un gran guer-rier, e quel-la
day . . to the . . Court of her fa-ther came a prince who . . to none was known, And she who was

fi - glia in pri- a sì for-te d'a - mor nel lac - cio do - vè ca - der, do - vè ca -
no - ted, was no - ted for coy-ness, the might of love was . . forc'd to own, was forc'd to

cre - scen - do.

- der! . . . Funesto er-ror! funesto er-ror! fa-tal pen -
own! . . . Oh, sad mis - take! oh, sad mistake! oh, mad il -

tr *pp* *ff* *pp*

- sie - ro, e-gli e-ra, di-ce-si, questo guerrier, questo guerrier, a- bi- ta -
- *lu - - sion! This prince un-known, this prince unknown, who could he be? A fiend that*

Coro dei Cavalieri. *Tenori.* *p*

Questo guerrier?
Who could he be?

Bassi *p*

Questo guerrier?
Who could he be?

- tor, a-bi- ta-tor del tristo im-pe - ro, un Negro-mante, un Negromante in for-ma
came, a fiend that came from realms ac - curs - ed; in hu-man form, in human form a fiend was

cresc. *dim.*

d'uom, in for-ma d'uom, in for-ma d'uom,
he, a fiend was he, a fiend was he,

dolciss.

In for-ma d'uom? in for-ma d'uom? Che
In hu-man form a fiend was he! The

ridendo.

In for-ma d'uom? in for-ma d'uom? Che bell'i-sto-ria! ri-der con-
In hu-man form a fiend was he! A plea sant sto-ry! The jest is

bell' i - - sto - ria, ri - der con - - vien, in for - ma
jest is good, a plea - sant sto - - ry, a fiend was

- vien, ri - der con - vien, che bell' i - sto - ria, ri - der con-vien, in for - ma
good, the jest is good, a plea - sant sto - ry, the jest is good, a fiend was

si, in forma d'uom, si, in . . for - ma d'uom!
yes, a fiend was he! Who could . . . it be?

d'uom? in forma, in for - - ma d'uom?
he! a fiend was he, . . aye, was he!

d'uom? in forma, in for - - ma d'uom?
he! a fiend was he! . . aye, was he!

2da Strofa. RAMBALDO.

In lui di Sa-ta-na mi - ni - stro e-let - to
By Sa - tan's self he was se - lect - ed,

p *dolce.*

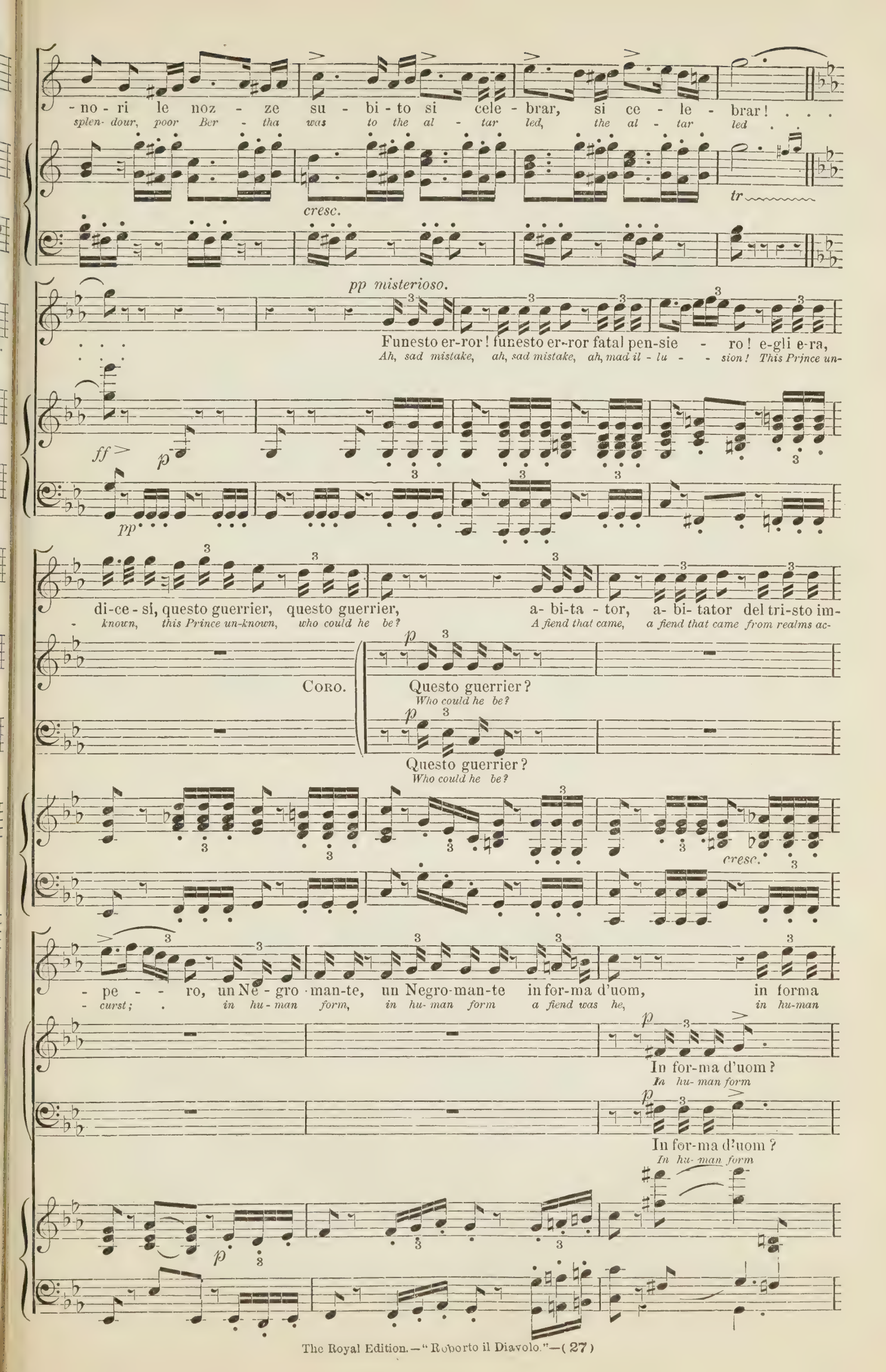
l'ar - ti ri-u - ni- van - si di se - dut - tor; e - gli d in - vi - dia e -
and he came, . . on works . . of ill; Thus could he hold all

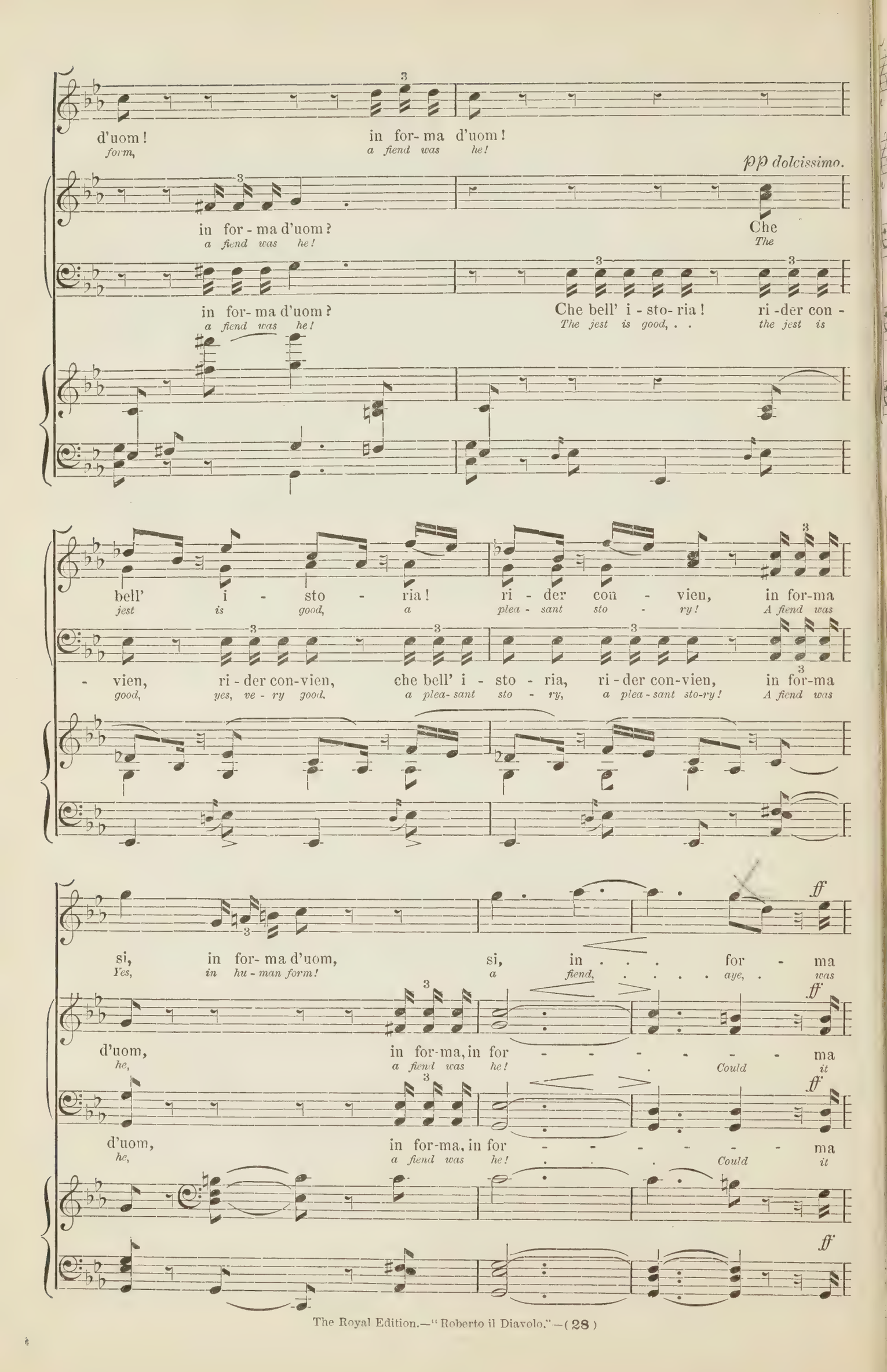
- ra l'og - get - to, del - le ric - chez - ze di - spen - sa - tor.
earth - ly trea - sures sub - ject - ed to his wick - ed will.

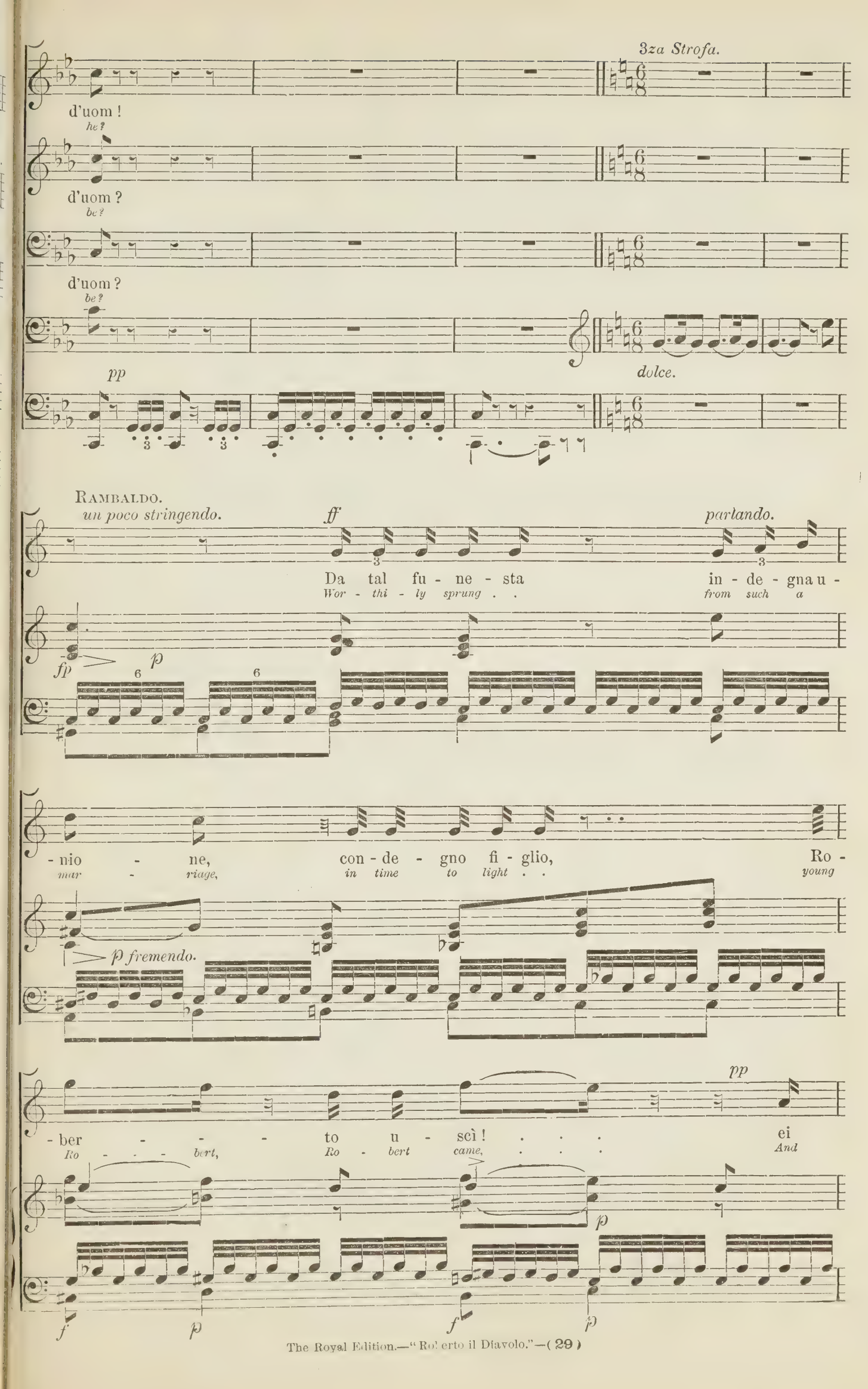
f *pp.*

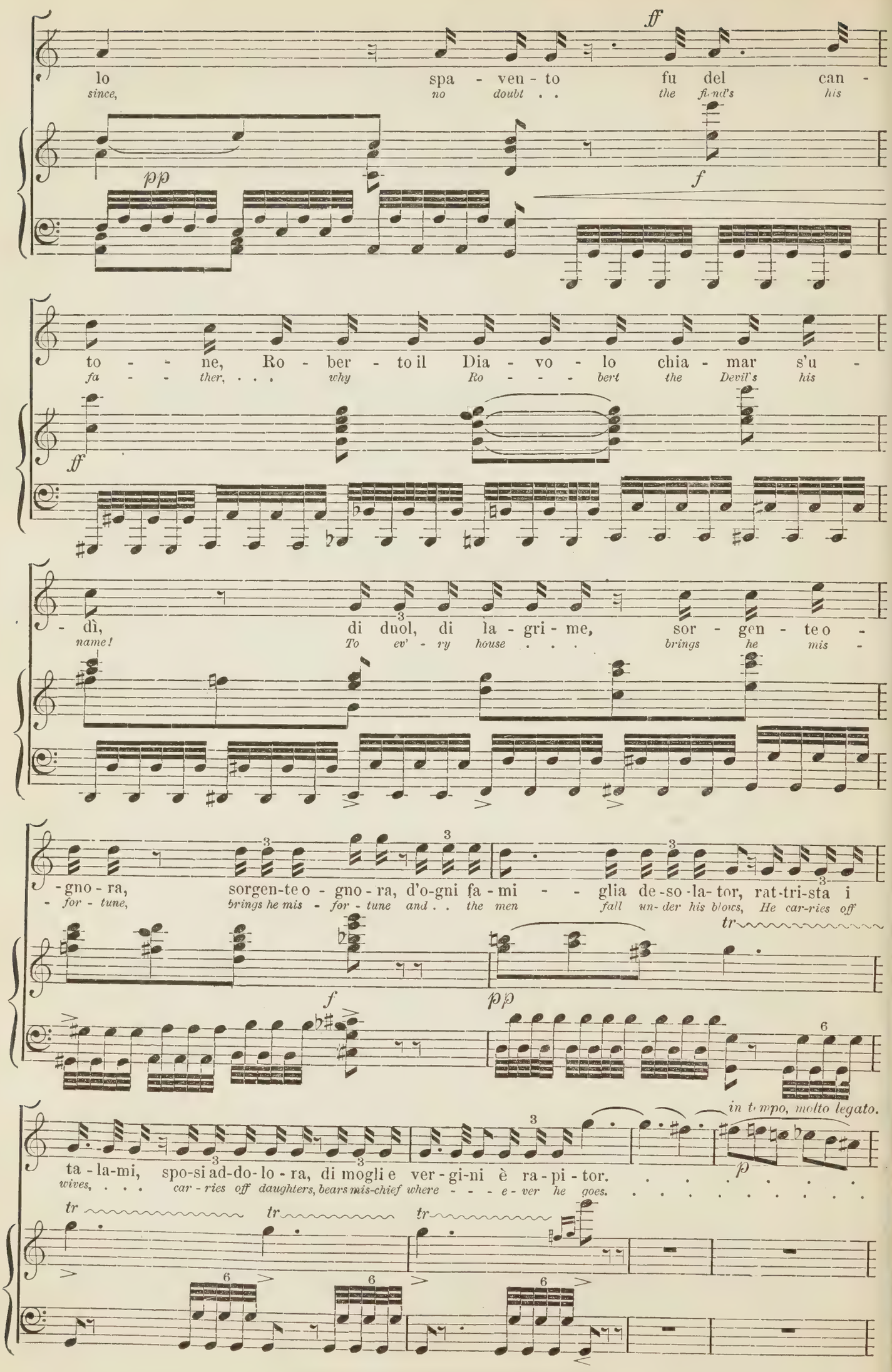
Pre- si all' ab - ba - glio de' suoi te - so - ri, e
The Duke was daz - zled soon by ri - ches, they

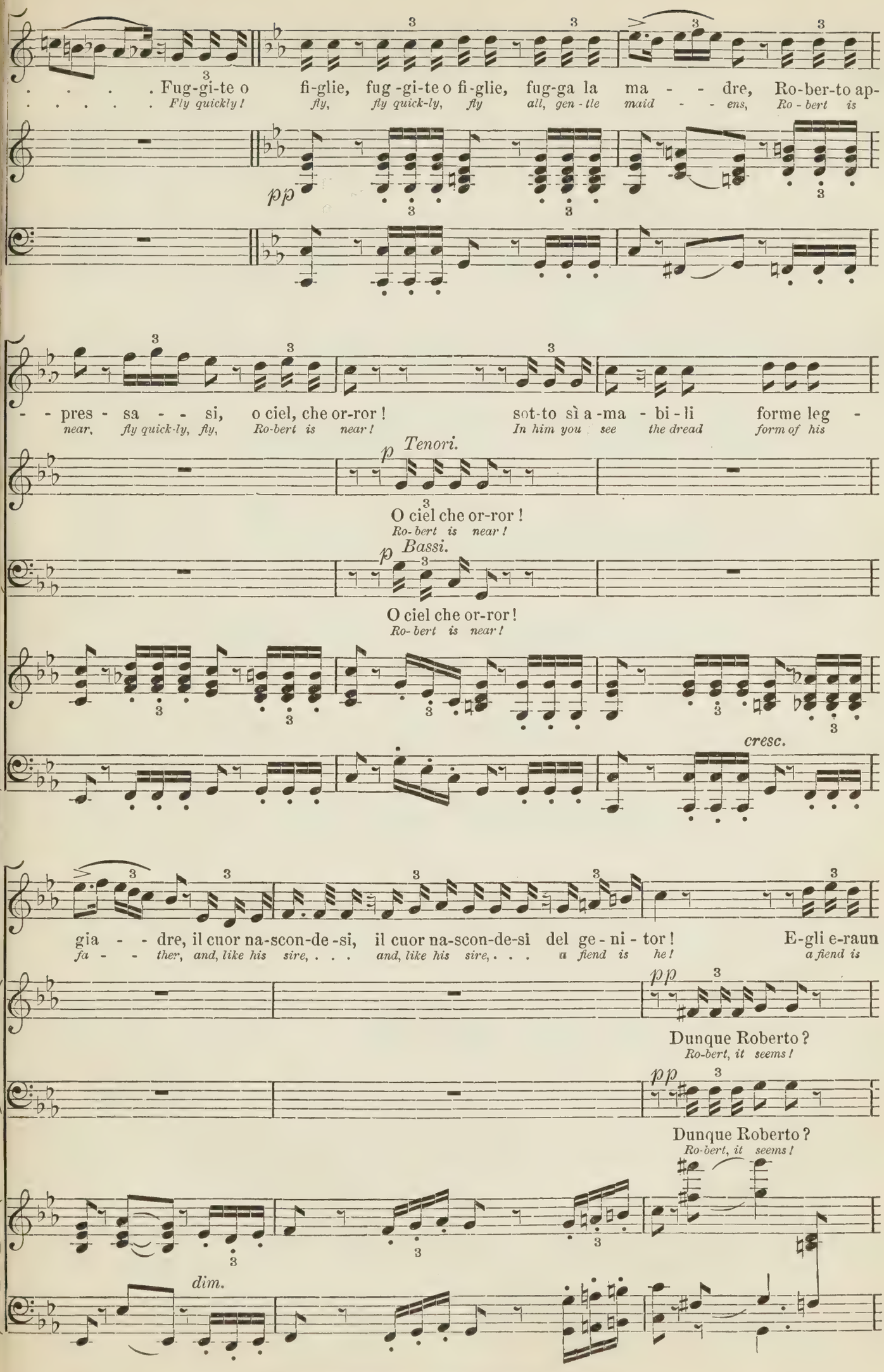
pa - dre e fi - glia re - star, e con ma - gni - fi - ca pom - pa ed o -
like - wise turn'd his daugh - ter's head, So by . . the fiend with all state and all . .


-no-ri le noz-ze su-bi-to si cele-brar, si ce-le-brar!
splen-dour, poor Ber-tha was to the al-tar led, the al-tar led
cresc.
tr
pp misterioso.
Funesto er-ror! funesto er-ror fatal pen-sie-ro! e-gli e-ra,
Ah, sad mistake, ah, sad mistake, ah, mad il-lu-sion! This Prince un-
ff
p
pp
di-ce-si, questo guerrier, questo guerrier, a-bi-ta-tor, a-bi-tator del tri-sto im-
known, this Prince un-known, who could he be? A fiend that came, a fiend that came from realms ac-
Coro.
Questo guerrier?
Who could he be?
Questo guerrier?
Who could he be?
cresc.
-pe-ro, un Ne-gro man-te, un Negro-man-te in for-ma d'uom, in forma
-curst; in hu-man form, in hu-man form a fiend was he, in hu-man
In for-ma d'uom?
In hu-man form
In for-ma d'uom?
In hu-man form


d'uom! in for- ma d'uom!
form, a fiend was he!
pp dolcissimo.
in for - ma d'uom? Che
a fiend was he! The
in for- ma d'uom? Che bell' i - sto- ria! ri -der con -
a fiend was he! The jest is good, . . the jest is
bell' i - sto - ria! ri - der con - vien, in for-ma
jest is good, a plea - sant sto - ry! A fiend was
- vien, ri - der con-vien, che bell' i - sto - ria, ri - der con-vien, in for-ma
good, yes, ve - ry good. a plea- sant sto - ry, a plea - sant sto-ry! A fiend was
ff
si, in for- ma d'uom, si, in . . . for - ma
Yes, in hu - man form! a fiend, ... aye, . was
ff
d'uom, in for-ma, in for - - - - - - ma
he, a fiend was he! . Could it
ff
d'uom, in for-ma, in for - - - - - - ma
he, a fiend was he! . . . Could it
ff


3za Strofa.
d'uom !
he?
d'uom ?
be?
d'uom ?
be?
pp
dolce.
Rambaldo.
un poco stringendo.
ff
parlando.
Da tal fu - ne - sta
Wor - thi - ly sprung . .
in - de - gna u -
from such a
fp
p
- nio - ne,
mar - riage,
con - de - gno fi - glio,
in time to light . .
Ro -
young
p fremendo.
pp
- ber - - - to u - scì ! . . .
Ro - - - bert,
Ro - bert came, . . .
ei
And
p
f
p
f
p


lo spa - ven - to fu del can -
since, no doubt . . the fiend's his
pp
ff
f
to - - ne, Ro - ber - to il Dia - vo - lo chia - mar s'u -
fa - - ther, . . . why Ro - - - bert the Devil's his
ff
- dì, di duol, di la - gri - me, sor - gen - te o -
name! To ev' - ry house . . . brings he mis -
- gno - ra, sorgen-te o - gno - ra, d'o-gni fa - mi - - glia de-so-la-tor, rat-tri-sta i
- for - tune, brings he mis - for - tune and . . the men fall un- der his blows, He car-ries off
tr
f
pp
in tempo, molto legato.
ta - la-mi, spo-si ad-do-lo-ra, di mogli e ver - gi-ni è ra - pi - tor.
wives, . . . car - ries off daughters, bears mis-chief where - - - e - ver he goes.
p
tr
tr
tr


. . . . . Fug-gi-te o fi-glie, fug-gi-te o fi-glie, fug-ga la ma - - dre, Ro-ber-to ap-
Fly quickly! fly, fly quick-ly, fly all, gen-tle maid - - ens, Ro-bert is
pp
- - pres - sa - - si, o ciel, che or-ror! sot-to sì a-ma - bi-li forme leg -
near, fly quick-ly, fly, Ro-bert is near! In him you see the dread form of his
p Tenori.
O ciel che or-ror!
Ro-bert is near!
p Bassi.
O ciel che or-ror!
Ro-bert is near!
cresc.
gia - - dre, il cuor na-scon-de-si, il cuor na-scon-de-si del ge-ni-tor! E-gli e-raun
fa - - ther, and, like his sire, . . . and, like his sire, . . . a fiend is he! a fiend is
pp
Dunque Roberto?
Ro-bert, it seems!
pp
Dunque Roberto?
Ro-bert, it seems!
dim.

Dia-vo-lo, e-ra dav-ver!
he, is he, a fiend is he!

pp *dolciss.*

dun-que Ro-ber-to? Che
Ro-bert it seems! . . The

pp *pp*

dun-que Ro-ber-to? Che bell' i-sto-ria, ri-der con-
Ro-bert it seems! . . The jest is good, the jest is

bell' i-sto-ria! ri-der con-vien e-gli e-ra un
jest is good, a plea-sant sto-ry, Ro-bert then

-vien, ri-der con-vien, che bell' i-sto-ria, ri-der con-vien, e-gli e-ra un
good, yes, ve-ry good, a plea-sant sto-ry, a plea-sant story, Ro-bert then

ff

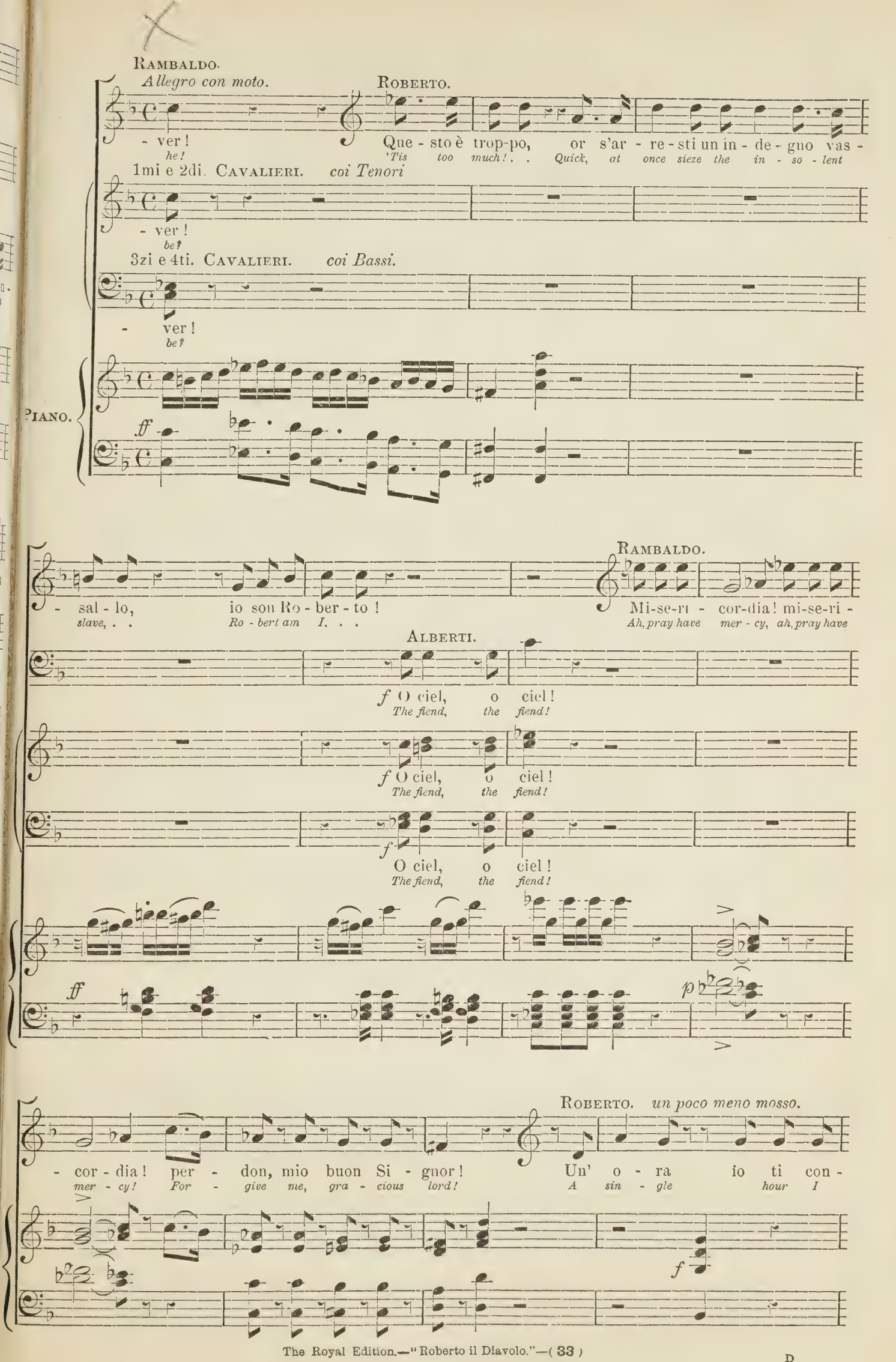
Si, e-ra dav-ver! si, e-ra dav-
Yes, a fiend was he! a . . . . fiend was

ff

Dia-vo-lo, e-ra dav-ver, . . . si, dav-
was—? . . A fiend was he! . . . . Could it

ff

Dia-vo-lo, e-ra dav-ver, . . . si, dav-
was—? . . A fiend was he! . . . . Could it


Rambaldo.
Allegro con moto.
Roberto.
- ver!
he!
Que - sto è trop-po, or s'ar - re - sti un in - de - gno vas -
'Tis too much! . . Quick, at once sieze the in - so - lent
1mi e 2di. Cavalieri. coi Tenori
- ver!
be?
3zi e 4ti. Cavalieri. coi Bassi.
- ver!
be?
Piano.
ff
- sal - lo, io son Ro - ber - to!
slave, . . Ro - bert am I. . .
Rambaldo.
Mi-se-ri - cor-dia! mi-se-ri -
Ah, pray have mer - cy, ah, pray have
Alberti.
f O ciel, o ciel!
The fiend, the fiend!
f O ciel, o ciel!
The fiend, the fiend!
f
O ciel, o ciel!
The fiend, the fiend!
ff
p
- cor - dia! per - don, mio buon Si - gnor!
mer - cy! For - give me, gra - cious lord!
Roberto. un poco meno mosso.
Un' o - ra io ti con -
A sin - gle hour I
f

ff

ce - do, vol-gi-ti al cie - lo, e poi, e poi— al suppli - zio sia
grant you! You'll say your pray'rs and— and then— and then— on the tree you will

f f f p

marcato.

RAMBALDO.

trat-to! Gra-zia! gra - - - zia! deh, vi scon - giu - - -
hang! Mer- cy! mer - - - cy! Sir, I im - plore

p *cresc.*

- ro! in trac - cia ap - pun - to di Vo-stra Si - gno - ri - a, par- tii di Nor-man-
you! Hi- ther from Nor - man - dy . . I . . come . . with my be - troth'd poor

p

- di - a, e me - co la mia spo- sa, che un sa-cro e pio mes - sag - gio con voi de-ve a-dem-
crea - ture; To - ge - ther we came, sent . . to bear a weigh - ty mes - sage to you, my no - ble

- pir, si, con voi de - ve a-dem - pir, che un sa-cro e pio mes - sag-gio con voi de - ve a-dem -
lord, yes, to you, my no - ble lord, we bear a weigh - ty mes - sage to you, my no - ble

ROBERTO

- pir. Sei col - la spo - sa? At- ten- di, at - ten - di!
lord. With your be - troth'd? Just wait a - while.

p dolce.

p

bel- la al cer - to es - ser de - ve, in - te - ne - rir mi sen-to, or
most like - ly she is fair, my heart is not so hard, so

via, pe' suoi begl' oc - chi io ti fo gra - zia del - la vi - ta,
now for her sweet sake— . . . you're free to go where - e'er you please, . .

p

ma des-sa a me ap-par-tie-ne, quì sia trat - ta all' i - stan-te, Ca - va -
but her you'll leave with me! At once we'll have her here, and to

f

- lie - ri, a voi la do - - no. Vas-sal - lo in -
you ca - va - liers I'll give her. Ah! slave un -

RAMBALDO.

Ohi - mè, ohi - mè!
Ah! woe is me!

ALBERTI.

Or be - ne, or ben!
A wel - come gift!

CORO.

Or be - ne, or ben!
A wel - come gift!

Or be - ne, or ben!
A wel - come gift!

p *f* *p cresc.*

- de - gno, or men-tre a te per - do - no, o - si tu dun - que la-men - tar - ti an -
- grate - ful, you should more high - ly va - lue my cle - men - cy. Just breathe a sin - gle

f

(Facendo cenno agli scudieri, che portino da bere.)

dolciss. e staccato.

- cor— Al pia- cer, si, do-niam i no - stri dì, a-miam, be-
word— Fill the cup, fill the cup with wine, with wine! We live, we

p

- viam, amiam beviam, gio-chia- mo, viviam, vi-viam, vi-via-mo o-gnor co-sì, a-miam, be-
live, we live, we live a - lone for pleasure, for play, for woman, wine, and play, we live, we

ALBERTI. *f*

Al pia - cer, al pia - cer, al pia -
Fill the cup, fill the cup, fill the

f

Al pia - cer, al pia - cer, al pia -
Fill the cup, fill the cup, fill the

f

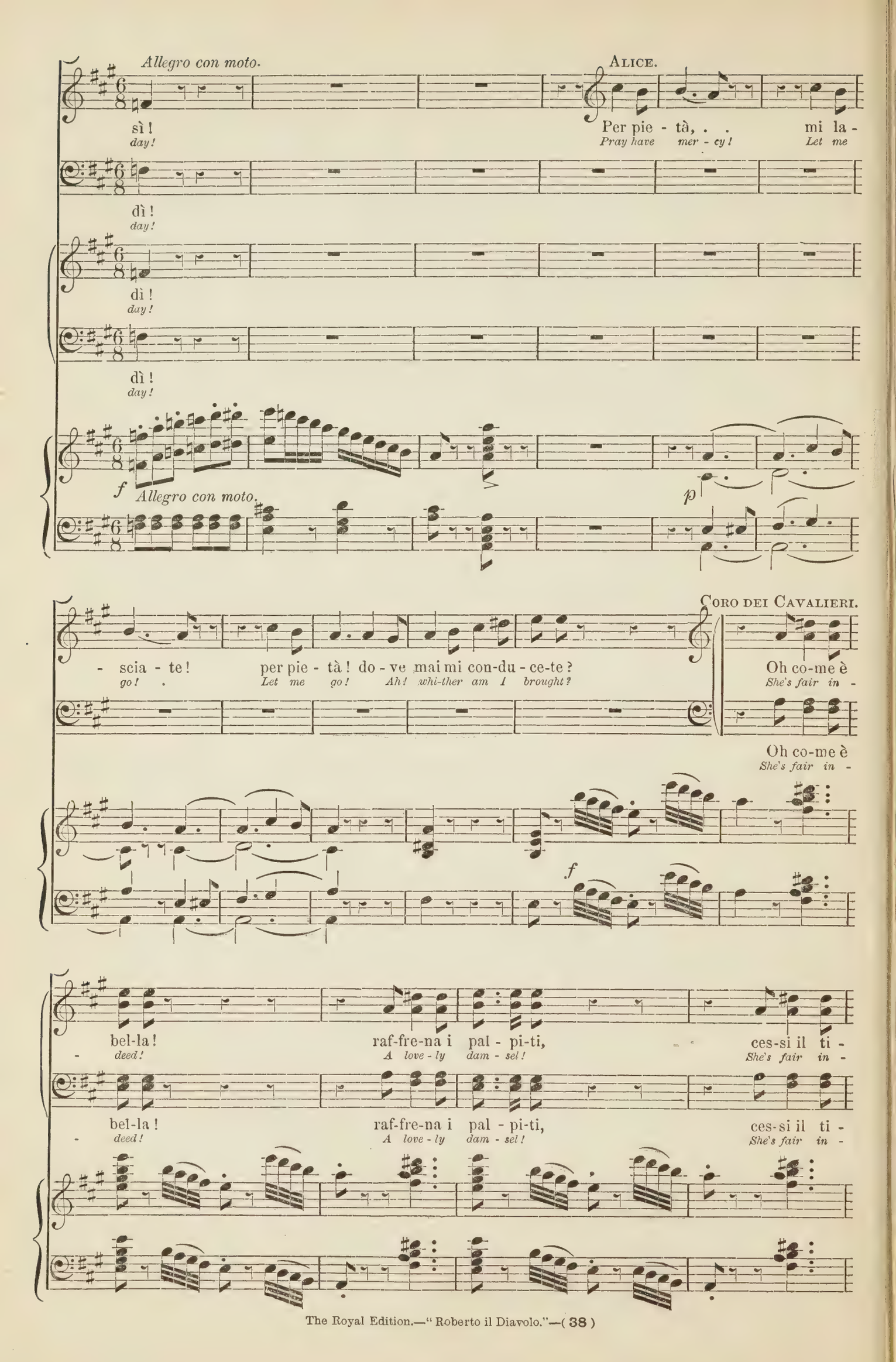
Al pia - cer, al pia - cer, al pia -
Fill the cup, fill the cup, fill the

- viam, a-miam, beviam, gio-chia - mo, vi-viam, vi-viam, vi-via-mo o-gnor co -
live, we on - ly live for plea - sure, in joy, in joy we re - vel ev - 'ry

- cer do - - niam tut - ti i no - stri
cup! In joy pass ev - - 'ry

- cer do - - niam tut - ti i no - stri
cup! In joy pass ev - - 'ry

- cer do - - niam tut - ti i no - stri
cup! In joy pass ev - - 'ry


Allegro con moto.
ALICE.
sì!
day!
Per pie - tà, . . mi la -
Pray have mer - cy! Let me
dì!
day!
dì!
day!
dì!
day!
f
Allegro con moto.
p
- scia - te!
go!
per pie - tà! do - ve mai mi con-du - ce-te?
Let me go! Ah! whi-ther am I brought?
CORO DEI CAVALIERI.
Oh co-me è
She's fair in -
Oh co-me è
She's fair in -
f
bel-la!
deed!
raf-fre-na i pal - pi-ti,
A love - ly dam - sel!
ces-si il ti -
She's fair in -
bel-la!
deed!
raf-fre-na i pal - pi-ti,
A love - ly dam - sel!
ces-si il ti -
She's fair in -

ALICE.

Gra - - zia, oh Dio! gli con- ce - de-te gra - - zia!
Mer - - cy, great Heav'n! Oh, hear my sup - pli-ca - - - tion!

ALBERTI.

No! no,
No, no,

ff *ff* (*ridendo.*)

- mor! No, no, no, no,
deed! No, no, no, no,

ff *ff*

- mor! No, no, no, no,
- deed! No, no, no, no,

f *p* *f* *p* *ff*

staccato.

no, no, no, non v'è pie- tà, non v'è mer - cè, no, no, no, non v'è pie- ta -
no, no, no! A hea - vy pun - ish - ment is due, by tears we can - not be sha -

no, no, no, non v'è pie - tà, non v'è mer - cè, no, no, no, non v'è pie- ta -
no, no, no! A hea - vy pun - ish - ment is due, by tears we can - not be sha -

pp *pp*

- de, si dee pu - nir, non v'è pie - ta - de, del - la ven- det-ta vo - gliam gio- ir, no, no,
- ken, Fierce pas - sion they on - ly a - wa - ken, no mer - cy can . . be shown to you! No, no,

- de, si dee pu - nir, non v'è pie - ta- de, del - la ven- det-ta vo - gliam gio - ir, no,
- ken, Fierce pas - sion they on - ly a - wa - ken, no mer - cy can . . be shown to you! No,

no, no, si dee pu-nir, non v'è mer - cè, si dee pu -
no, no! A debt is due, ne - ver by tears can we be

no, no, no, si dee pu - nir, non v'è mer - cè, si dee pu -
no, no, no! A debt is due, ne - ver by tears can we be

pp staccato.

cresc.

- - nir, non v'è mer - cè, non v'è pie - ta - de, del - la ven - det-ta vogliam gio - ir, del - la ven -
sha - ken, On - ly pas - sion they a - wak - en, no mer - cy can be shown to you, no mer - cy

cresc.

- - nir, non v'è mer - cè, non v'è pie - ta - de, del - la ven - det-ta vogliam gio - ir, del - la ven -
sha - ken, On - ly pas - sion they a - wak - en, no mer - cy can be shown to you, no mer - cy

cresc.

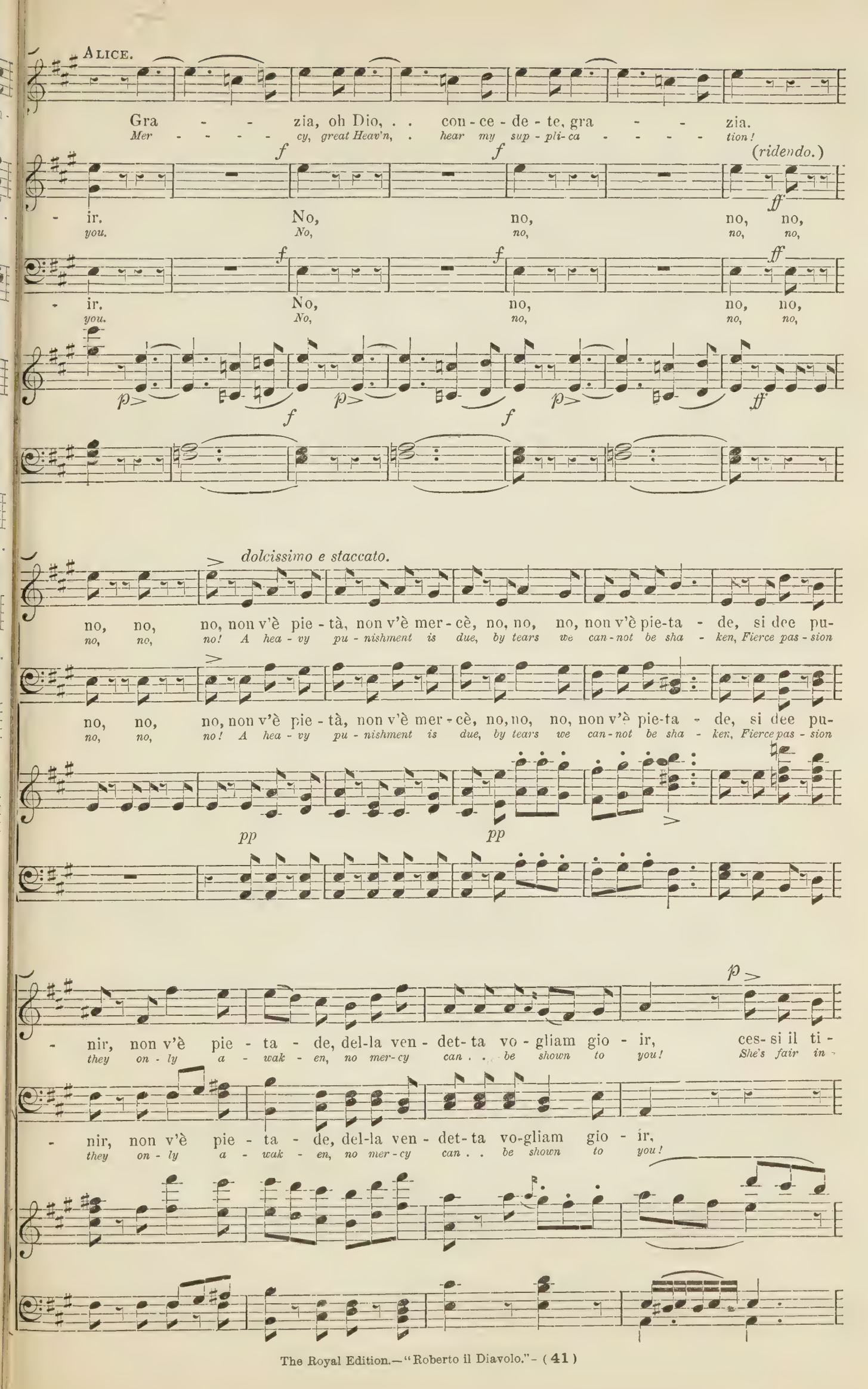
più cresc. *f*

- - det - ta vogliam gio - ir, vogliam gio - ir, vogliam gio - ir del - la ven-det-ta vo-gliam gio
can be shown to you, no mer - cy can be shown to you, no mer - cy can be shown to

piu cresc. *f*

- - det - ta vogliam gio - ir, vogliam gio - ir, vogliam gio - ir del - la ven-det-ta vo-gliam gio -
can be . . shown to you, no mer - cy can be shown to you, no mer - cy can be shown to

piu cresc. *f*


ALICE.
Gra - - zia, oh Dio, . . con - ce - de - te, gra - - zia.
Mer - - - - cy, great Heav'n, . hear my sup - pli - ca - - - - tion!
(ridendo.)
- ir. No, no, no, no,
you. No, no, no, no,
- ir. No, no, no, no,
you. No, no, no, no,
dolcissimo e staccato.
no, no, no, non v'è pie - tà, non v'è mer - cè, no, no, no, non v'è pie-ta - de, si dee pu-
no, no, no! A hea - vy pu - nishment is due, by tears we can - not be sha - ken, Fierce pas - sion
no, no, no, non v'è pie - tà, non v'è mer - cè, no, no, no, non v'è pie-ta - de, si dee pu-
no, no, no! A hea - vy pu - nishment is due, by tears we can - not be sha - ken, Fierce pas - sion
- nir, non v'è pie - ta - de, del-la ven - det- ta vo - gliam gio - ir, ces- si il ti -
they on - ly a - wak - en, no mer - cy can . . be shown to you! She's fair in -
- nir, non v'è pie - ta - de, del-la ven - det- ta vo-gliam gio - ir,
they on - ly a - wak - en, no mer - cy can . . be shown to you!

ALICE.

Ah, spe-ran - za più non re - sta, gra - zia, gra - zia,
In vain I sue you, mer - cy, mer - cy,

- mor, ah co-me è bel - la, ces-si il ti - mor, ces-si il ti - mor, ces- si il ti -
- deed, yes, she is love - ly, she's fair in - deed! No harm be sure we mean to

ces- si il ti- mor, ah co-me è bel - la, ces-si il ti - mor, ces- si il ti- mor,
She's fair in - deed, yes, she is love - ly, she's fair in - deed! Sure - ly no harm

gra - zia, per pie - tà!
mer - cy, no - ble lords!

ROBERTO.

Che vi - - di? che a-scol - tai? è
Those fea - - - tures! Can it be? It

- mor, ces-si il ti - mor.
you, we mean to you!

ces-si il ti - mor.
mean we to you!

ROBERTO.

des - sa, A - li - ce!
is so, oh, A - lice!

ALICE.

Ah, Si - gnor,
Oh, my lord!

deh, mi pro - teg - gi, ah Si - gnor, deh, mi pro - teg - gi, tu mi sal - va da co -
Save me, my lord! my gra - cious lord; Oh save me from these worth - less men, these worth - less

No, no, no,
No, no, no,

p

No, no, no, no,
No, no, no, no,

p

- stor, ah, tu mi sal - - - va da co-stor.
men, save me from these . . . . . worth - less men.

ROBERTO.

V'ar-re -
Stay, for -

no, si dee pu - nir, si dee pu - nir.
no, no mer - cy can be shown to you!

si dee pu - nir, si dee pu - nir.
no mer - cy can be shown to you!

f

- sta - te, A - li-ce è des - sa, ri-spet-ta - te, il de-bol ses - so,
- bear! . . This girl is A - lice! Set her free, . . Sir, I tell you! . .

che un sol lat-te, un se - no i - stes - so noi nu - drì no, no, scor-
We both were nur - tur'd . . by the self - same breast! That can I

p *f*

- dar non so.
ne'er for - - get.

Coro. *f*

Rammen-ta la pro - mes - sa,
You must not break your pro - mise,

f

Rammen-ta la pro - mes - sa,
You must not break your pro - mise

f *ff* *p*

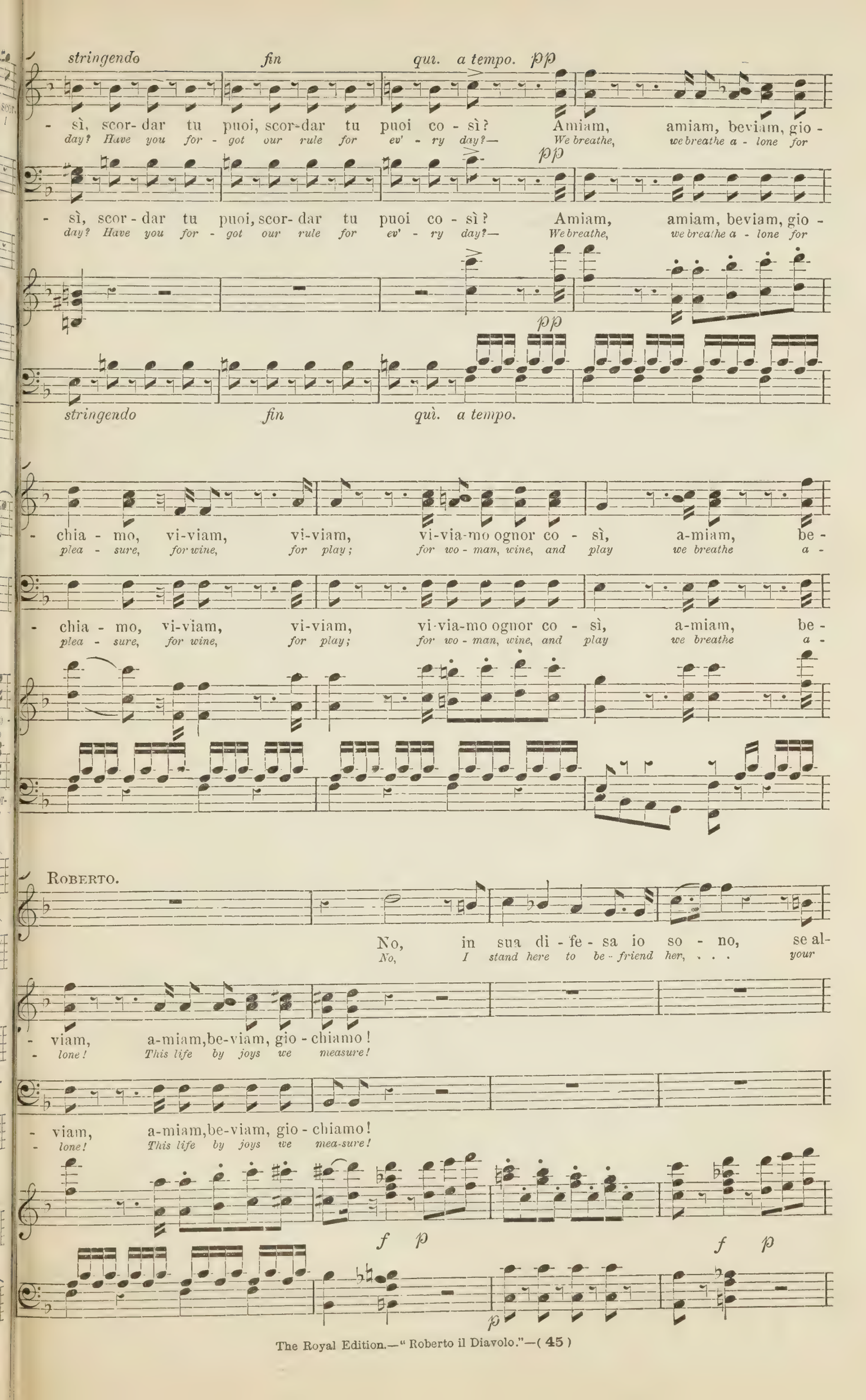
ram-men-ta la pro - mes - sa, scor-dar tu puoi co -
you must not break your pro - mise! Have you for - got so

ram-men-ta la pro - mes - sa, Ah scor-
you must not break your pro - mise! Ev' - ry

f *p*

- sì, scor-dar tu puoi co - sì, scor-dar tu puoi co - sì, scor-dar tu puoi co -
soon our rule for ev' - ry day? Have you for - got so soon our rule for ev' - ry

- dar puoi co - sì, puoi co - sì, co -
day, ev' - ry day, ev' - ry day, each


stringendo fin qui. a tempo. pp
- sì, scor- dar tu puoi, scor-dar tu puoi co - sì? Amiam, amiam, beviam, gio -
day? Have you for - got our rule for ev' - ry day?— We breathe, we breathe a - lone for
pp
- sì, scor - dar tu puoi, scor- dar tu puoi co - sì? Amiam, amiam, beviam, gio -
day? Have you for - got our rule for ev' - ry day?— We breathe, we breathe a - lone for
pp
stringendo fin quì. a tempo.
- chia - mo, vi-viam, vi-viam, vi-via-mo ognor co - sì, a-miam, be -
plea - sure, for wine, for play; for wo - man, wine, and play we breathe a -
- chia - mo, vi-viam, vi-viam, vi-via-mo ognor co - sì, a-miam, be -
plea - sure, for wine, for play; for wo - man, wine, and play we breathe a -
Roberto.
No, in sua di - fe - sa io so - no, se al-
No, I stand here to be - friend her, . . . your
- viam, a-miam, be-viam, gio - chiamo!
- lone! This life by joys we measure!
- viam, a-miam, be-viam, gio - chiamo!
- lone! This life by joys we mea-sure!
f p
f p
p

- cun toc - car - la ar - di-sce, no, no, non spe - ri il mio per- do - no, da me, da
ri - bald words re - strain! The first, the first who dares of - fend her, by me shall

f

me la mor - te a - vrà, ... da me la morte a-
fall, by me be slain, ... by me, by me be

pp *cresc.*

RAMBALDO.

pp

- vrà, la mor - te a-vrà. Par-tia-mo a- mi - - ci, par-tia-mo u-siam pru -
slain, by me be slain! De - part at once, . . . at once, to stay were

f

ALBERTI. *pp*

Par-tia-mo a- mi - - ci, par-tia-mo u-siam pru -
De - part at once, . . . at once, to stay were

CAVALIERI E CORO.

pp *pp*

Par - tiam, par -
We'll go, we'll

pp *pp*

Par - tiam, par -
We'll go, we'll

f

p *pp*

stringendo un poco e staccato.

- den - za, di re - si - sten - za tem - po non v'è, di re - si - sten - za tem - po non
mad - ness! 'Tis best to end our use - less. fray, 'tis best to end our use - less.

- den - za, di re - si - sten - za tem - po non v'è, di re - si - sten - za tem - po non
mad - ness! 'Tis best to end our use - less fray, 'tis best to end our use - less.

DUE CAVALIERI.

- tiam. Di re - si - sten - za tem - po non v'è, di re - si - sten - za tem - po non
go! 'Tis best to end our use - less. fray, 'tis best to end our use - less

DUE CAVALIERI.

- tiam. Di re - si - sten - za tem - po non
go! 'Tis best to end our use - less.

stringendo un poco e staccato.

ROBERTO.

f

Del mio sde - gno, ah si, tre - ma - te, ob - be - dir do-ve-te a
Oh! be - ware of . . my wrath, . oh! be - ware of . my

RAMBALDO.

v'è, si, par - tiam, si, par -
fray. Yes we'll go. Quick - ly

v'è, si, par - tiam, si, par -
fray. Yes, we'll go. Quick - ly

CORO E CAVALIERI.

vè. Par - tia-mo a - mi-ci, u - siam pru - den - za, di re - si - sten-za tem-po non
fray We'll go at once, to stay were mad - ness! 'Tis best - to end our use - less

v'è. Par - tia-mo a - mi-ci, u - siam pru - den - za, di re - si - sten-za tem-po non
fray. We'll go at once, to stay were mad - ness! 'Tis best to end our use - less.

me par - ti - te, pre - sto anda - te, par -
wrath. Quick hence, no de - lay! De -

- tia - mo si, si, par - tiam, e . . più tar - - di, e . .
quick - ly, yes, yes, we'll go, yes, . . now we - will go, . .

- tia - mo, si, si, par - tiam più tar - - di si, . . .
quick - ly, yes, yes, we'll go, now we will go, . . .

v'è, si, si, par - tiam, u - siam pru - den - za, e . . . più tar - - di, e
fray! We can re - turn when - e'er it suits us; now, . . . yes, now . . . we'll go,

v'è si, si, par - tiam, u - siam pru - den - za, più tar - - di si, . . .
fray! We can re turn when - e'er it . suits us; But we will go, . . .

molto cresc. *f*

- - ti - - - - te, pre - sto, pre - sto an - da - te,
- - lay not, go as I com - mand you!

. . . più tar - di tor - - - - - - ne - rem, par - - -
- - - yes, go with - out . . . . . de - lay, with - - - - -

. . . più tar - di tor - - - - - - ne - rem, par - - -
. . . yes, go with - out . . . . de - lay, with - - - -

ALBERTI col CORO. *ben marcato.*

. . . più tar - di tor - - ne - - - - rem, par - tia - mo a - mi - ci, u - siam pru -
. . . yes, go with - out de - - - - - lay, We can re - turn when - e'er it

pp

ob - be - dir, ob - be -
O - - bey! See, - my

- tiam, par - tiam, si, par -
out de - - lay. No de -

Due Cavalieri.

- tiam, par - tiam, si, par -
out de - - lay. No de -

Due Cavalieri.

- denza usiam pruden - za, si, par -
suits us, whene'er it suits us. No de -

Coro.

- tiam, si, par - tiam,
lay, no de - lay.

- den-za, e più tar-di tor-ne - rem, par-tia-mo a-mici u-siam pru - den-za, e più tar-di tor - ne -
suits us. Now we go with - out de - lay, we can re - turn when-e'er it suits us, now we go with - out de -

rallentando un poco.

- dir do - ve - te, si, o ben pu - nir - vi sa - prò.
arm is weigh - ty, dare not to op - pose me. A - way!

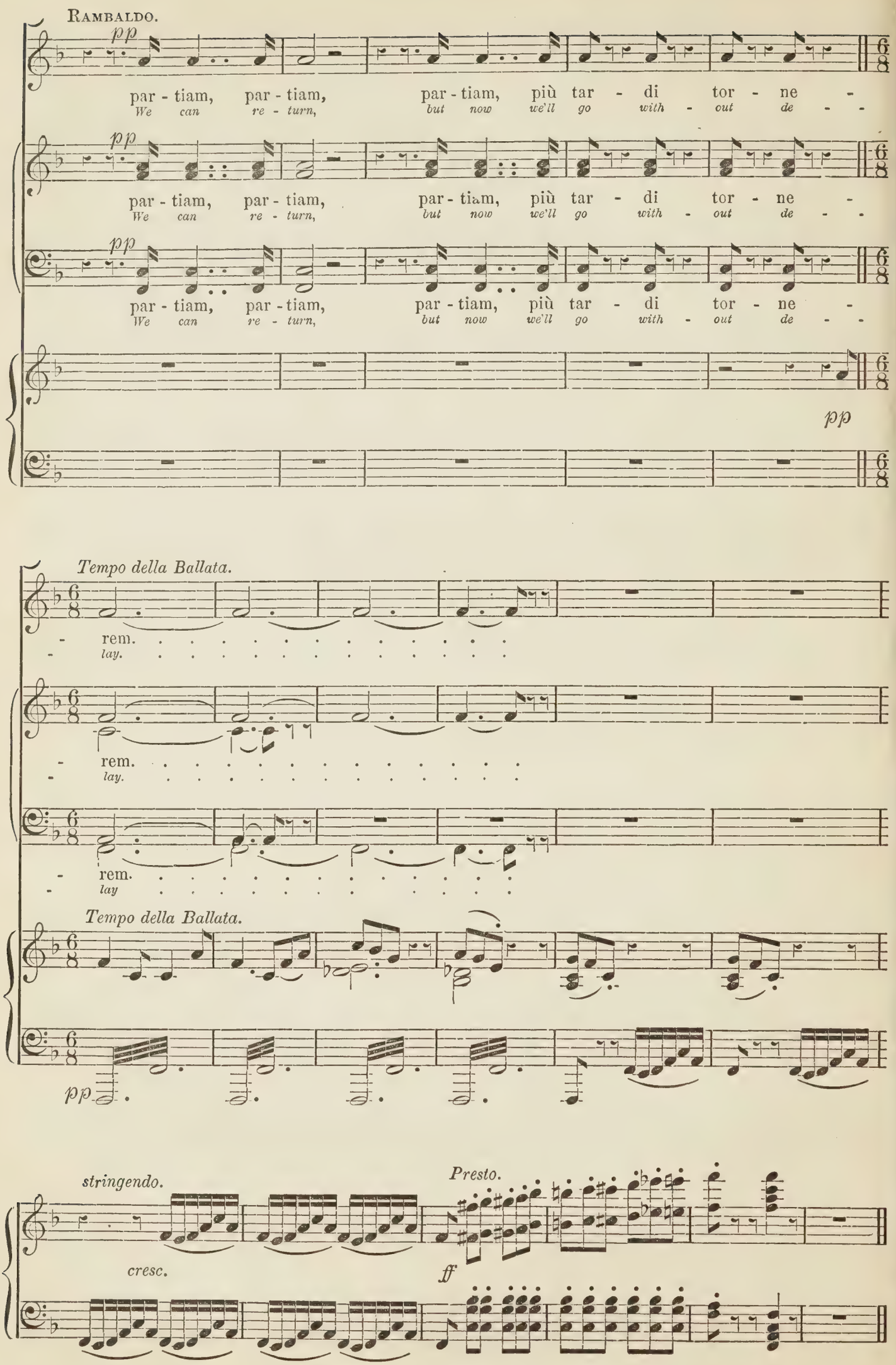
- tiam, più tar - di tor - ne - rem, a - mi - ci, par - tiam,
- lay, we go with - out de - lay, we will not tar - ry!

Alberti e Cavalieri col Coro.

- tiam, più tar - di tor - ne - rem, a - mi - ci, par - tiam,
lay! We'll go now, we'll no long - er tar - ry, a - way!

- rem, più tar - di tor - ne - rem, a - mi - ci, par - tiam,
- lay, we go with - out de - lay, we will not tar - ry!

rallentando un poco. *p* *pp*


Rambaldo.
pp
par - tiam, par - tiam, par - tiam, più tar - di tor - ne -
We can re - turn, but now we'll go with - out de - -
pp
par - tiam, par - tiam, par - tiam, più tar - di tor - ne -
We can re - turn, but now we'll go with - out de - -
pp
par - tiam, par - tiam, par - tiam, più tar - di tor - ne -
We can re - turn, but now we'll go with - out de - -
pp
Tempo della Ballata.
- rem.
- lay.
- rem.
- lay.
- rem.
- lay
Tempo della Ballata.
pp
stringendo.
cresc.
Presto.
ff

Allegretto molto moderato.

IANO.

dolce.

ALICE. RECIT.

Pren - ce mi - o, mio Si - gno-re!
Gra - cious mas - ter! Oh! my Lord!

ROBERTO.

Ah, tuo fra-tel mi chiama!
Nay, ra - ther call me bro - ther!

Allegro moderato.

p

f

RECIT

Da sco - no - scen - ti sud - di - ti cac - cia - to, so - vra d'e-stra - neo
See now an ex - ile from my thank - less coun - try! A home - less stran - -

Allegro moderato.

RECIT.

li - do un e - su - le son' i - o.
- - ger, . . thro' fo - reign lands I wan - der,

In - van la
Oft in the

f

mor-te cer-cai fra l'armi o-gnor, A - mor che in que-ste ri - den - ti spiag- ge m'at-ten -
field . . I've vain - ly sought for death, And love which pro - mis'd once new hap - pi - ness to

f *p colla parte.*

- de - va, il col - mo po - se a' miei ma - li! E tu pres - so Pa -
give . . has now com - ple - ted my sor - - row! But you here, near Pa -

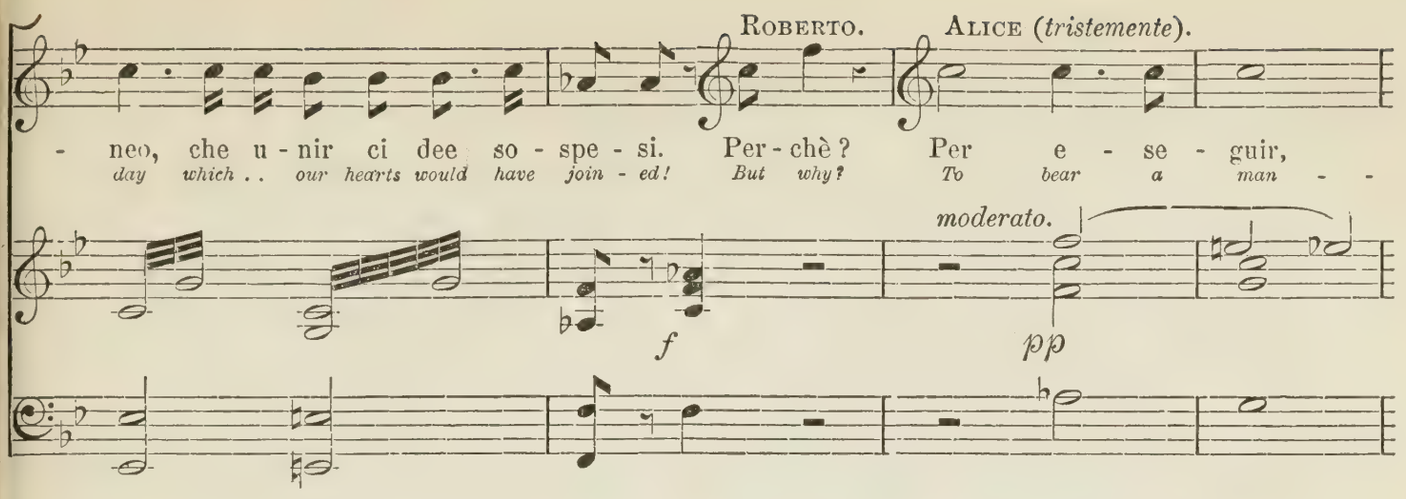
f *rf*

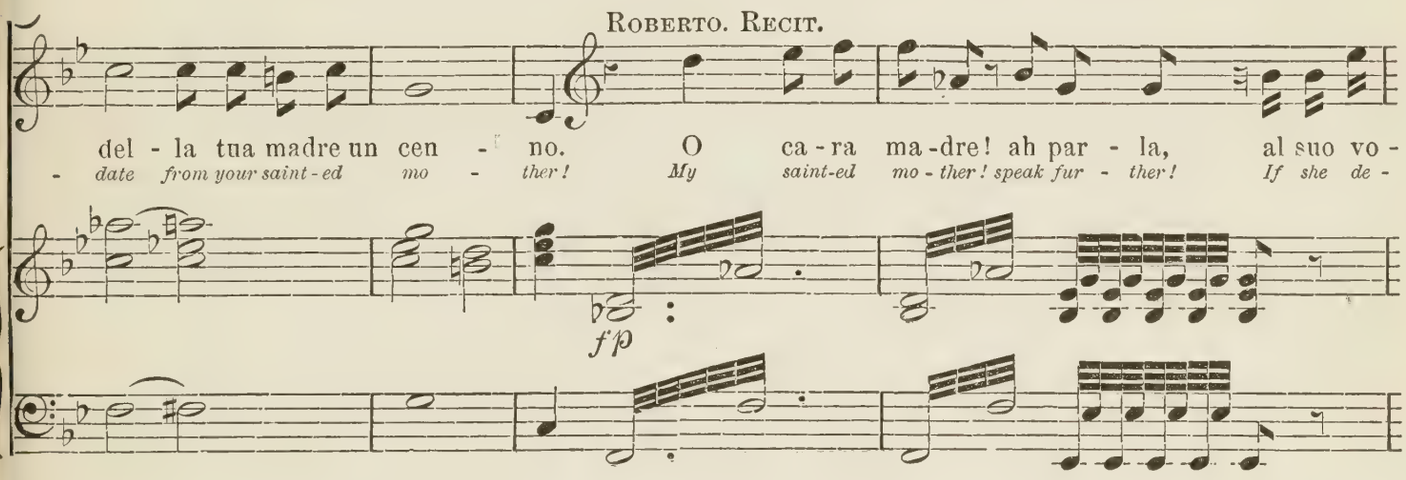
Molto moderato.
ALICE (*gravemente*). *Recit.*

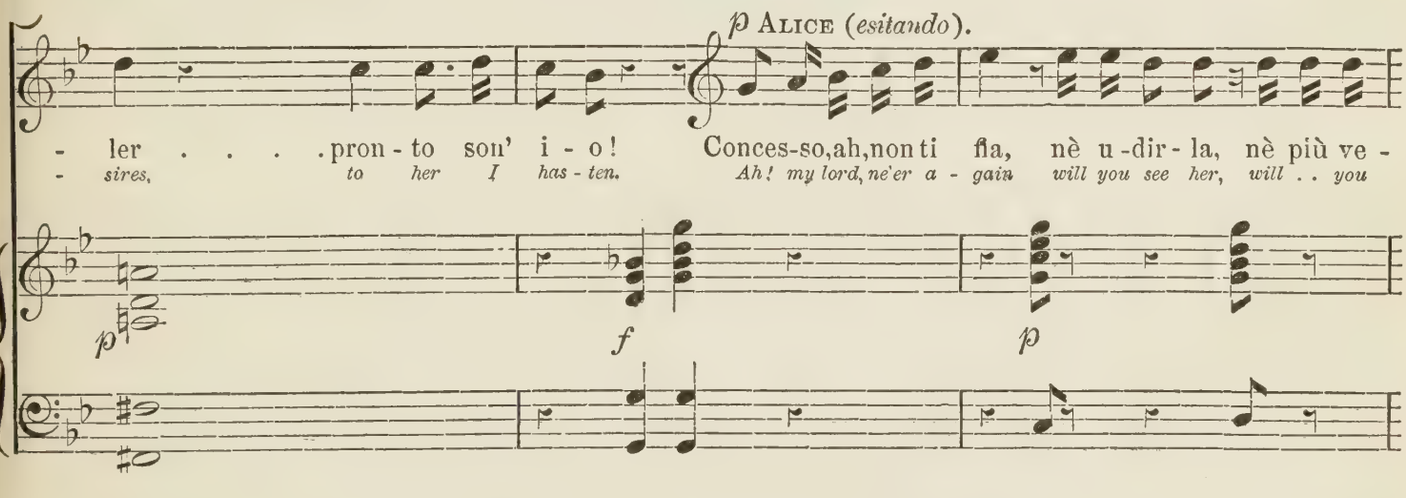
- ler - mo, or dim-mi, a far che vie - ni? Un do - ver sa - cro a -
- ler - mo? Ex- plain, what brought you hi - ther? Thro' my du - ty I am

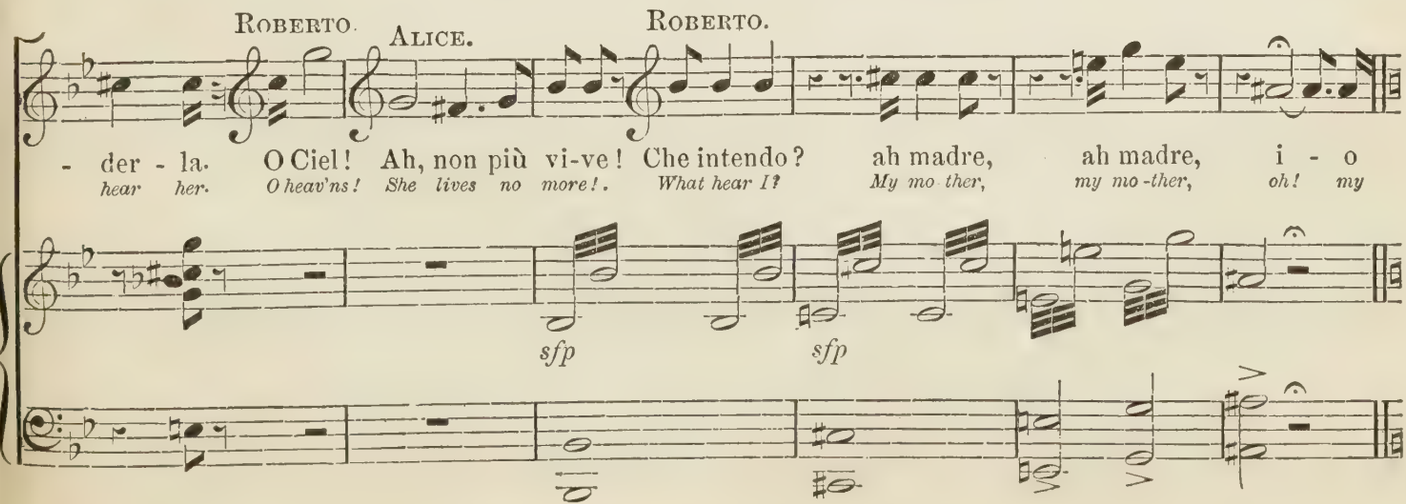
p *p colla parte*

- dempio, col fi - do spo-so al- la - to io la na- tia ca-pan-na ab-ban do- na - i, e l'i- me-
here. With my be-troth'd I left . the poor home . . . of my child-hood, de-ferr'd the

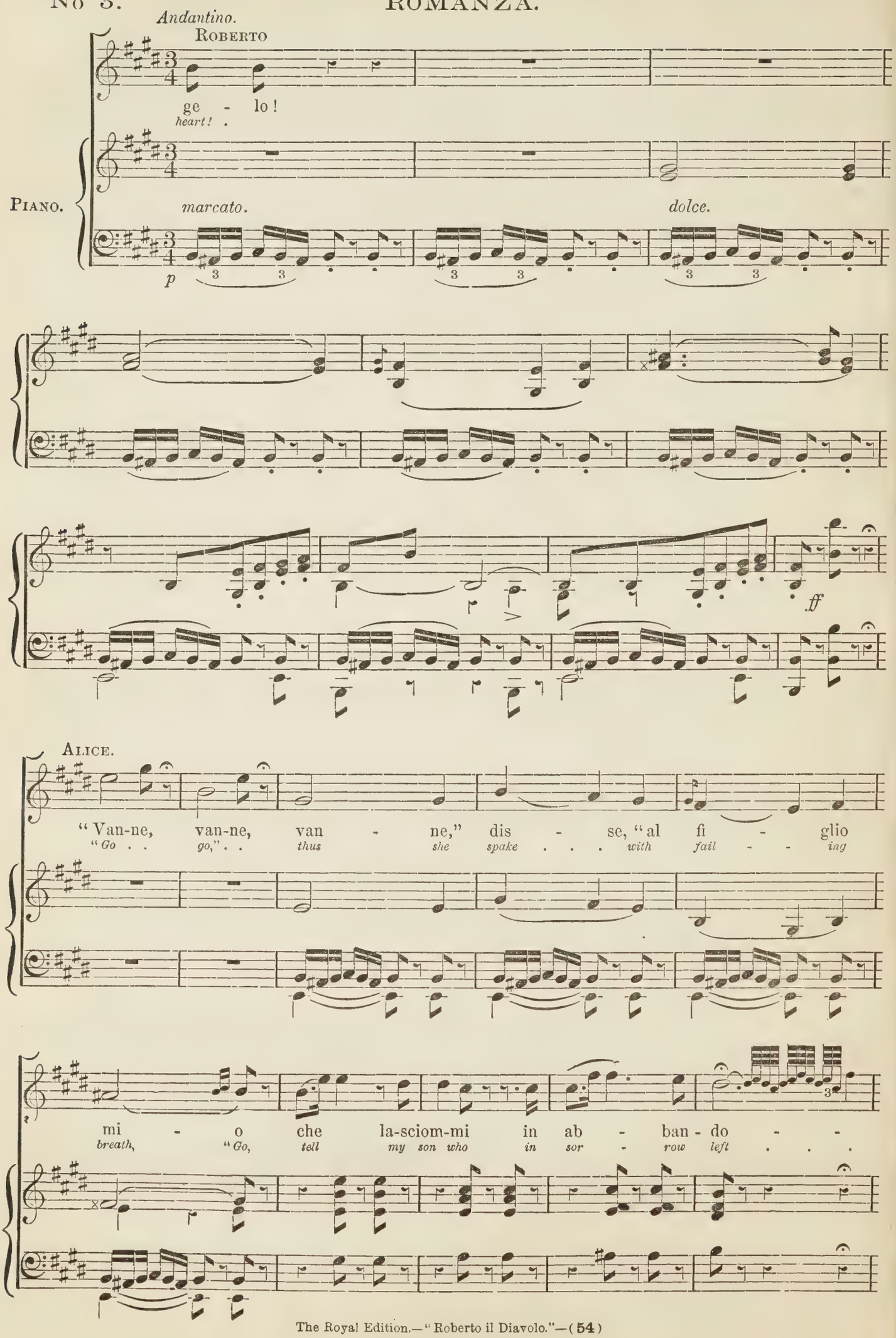

ROBERTO.
ALICE (tristemente).
- neo, che u - nir ci dee so - spe - si. Per - chè? Per e - se - guir,
day which . . our hearts would have join - ed! But why? To bear a man - -
moderato.
f
pp

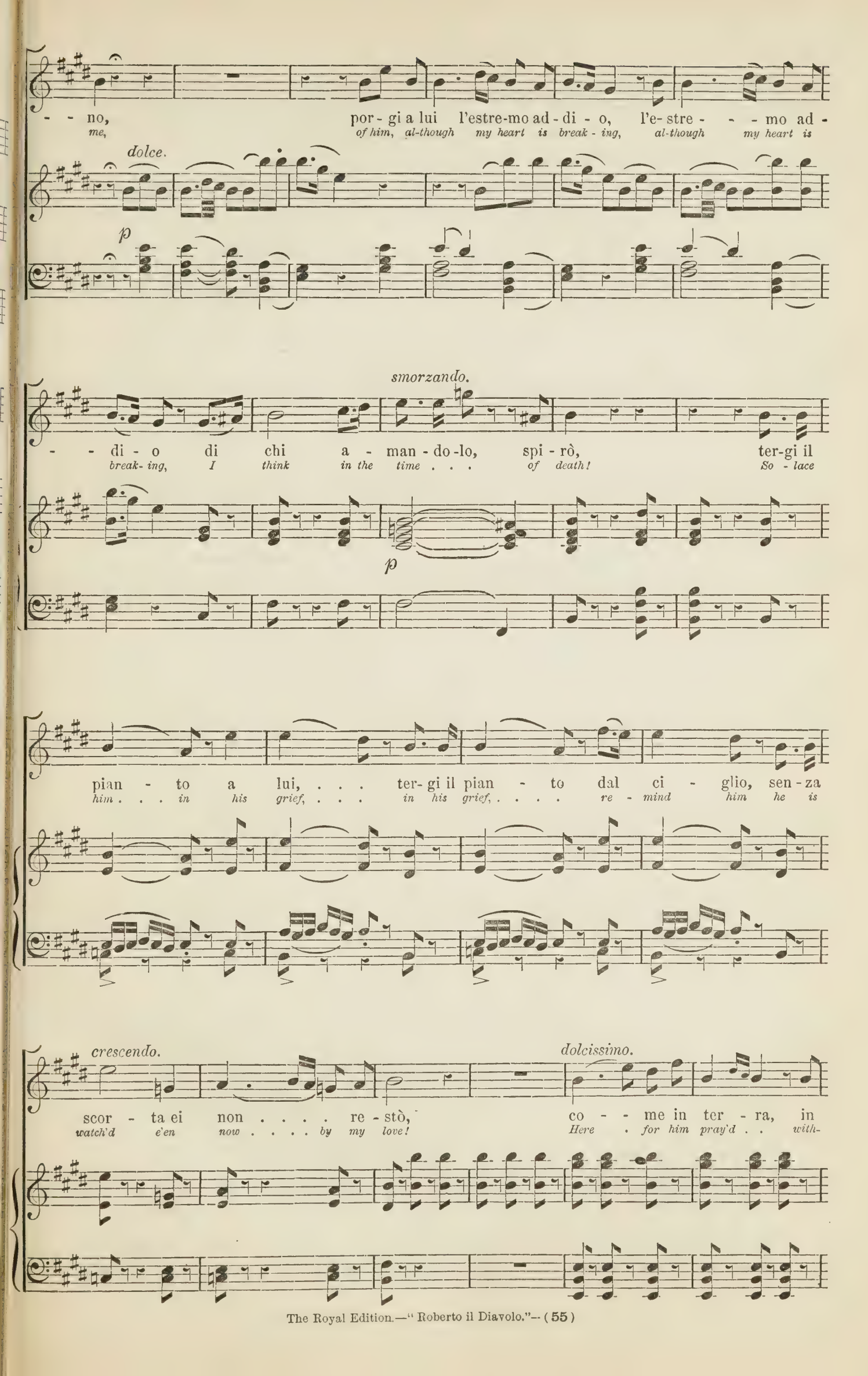

ROBERTO. RECIT.
del - la tua madre un cen - no. O ca - ra ma - dre! ah par - la, al suo vo -
- date from your saint - ed mo - ther! My saint-ed mo - ther! speak fur - ther! If she de -
fp


p ALICE (esitando).
- ler . . . . pron - to son' i - o! Conces-so, ah, non ti fia, nè u - dir - la, nè più ve -
- sires, to her I has - ten. Ah! my lord, ne'er a - gain will you see her, will . . you
p
f
p


ROBERTO.
ALICE.
ROBERTO.
- der - la. O Ciel! Ah, non più vi - ve! Che intendo? ah madre, ah madre, i - o
hear her. O heav'ns! She lives no more! . What hear I? My mo - ther, my mo - ther, oh! my
sfp
sfp

No 3. ROMANZA.


Andantino.
Roberto
ge - lo!
heart!
Piano.
marcato.
dolce.
p
ff
Alice.
"Van-ne, van-ne, van - ne," dis - se, "al fi - glio
"Go . . go," . . thus she spake . . . with fail - - ing
mi - o che la-sciom-mi in ab - ban - do - -
breath, "Go, tell my son who in sor - row left . . .


- - no, por - gi a lui l'estre-mo ad - di - o, l'e- stre - - - mo ad -
me, of him, al-though my heart is break - ing, al-though my heart is
dolce.
p
smorzando.
- - di - o di chi a - man - do -lo, spi - rò, ter-gi il
break- ing, I think in the time . . . of death! So - lace
p
pian - to a lui, . . . ter- gi il pian - to dal ci - glio, sen - za
him . . . in his grief, . . . in his grief, ... re - mind him he is
crescendo.
dolcissimo.
scor - ta ei non . . . . re - stò, co - - me in ter - ra, in
watch'd e'en now . . . . by my love! Here . for him pray'd . . with-

con solennità.

cresc.

ciel . . pel fi - glio io cal-de pre - ci por-ge - rò, si, cal-de pre-ci io porge -

- out cease his mo - ther, For him she prays in realms a - bove, for him she prays in realms a -

cresc.

più cres.

dim.

- rò, si, cal - de pre-ci por-ge - rò, ... cal-de pre - ci io

- bove, for him she prays in realms a - bove, ... still for him she prays in

più cres.
più vivo.

dim.

p

pp

por - ge- rò, in ciel pel fi - glio cal- de

realms . . a - bove, ah, yes, she prays, . . . his watchful

pp

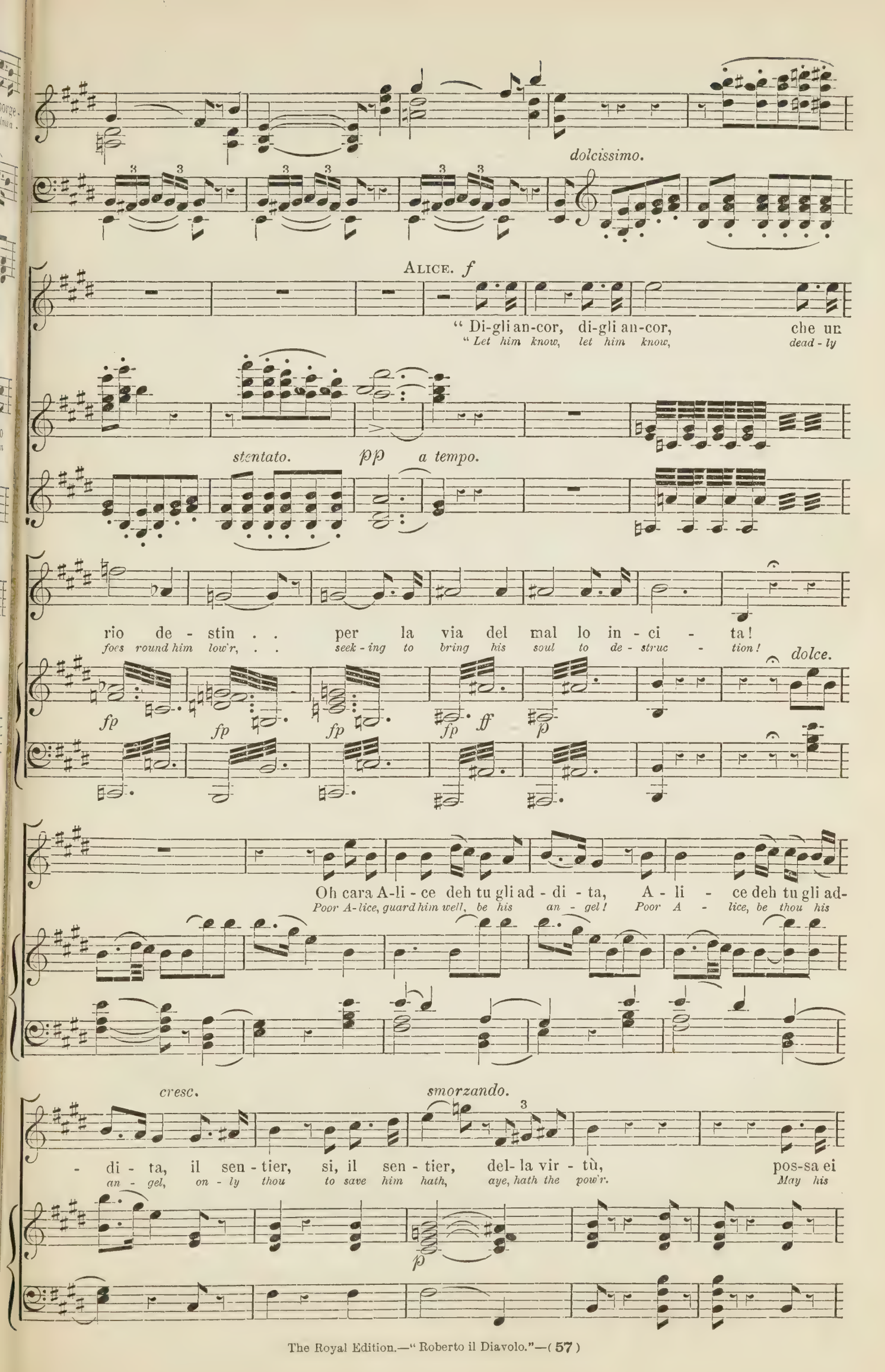
Cadenza ad libitum.

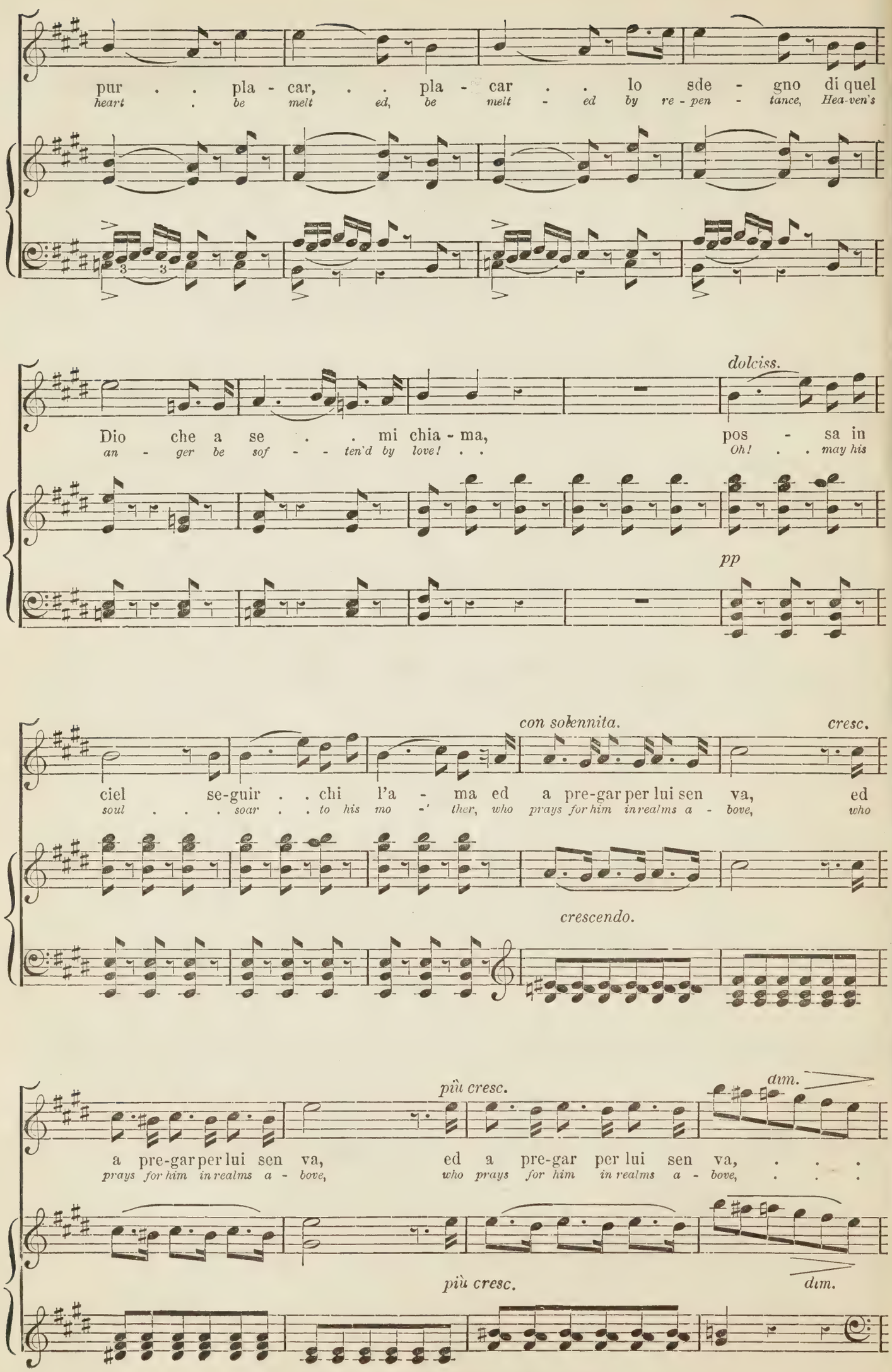
tr

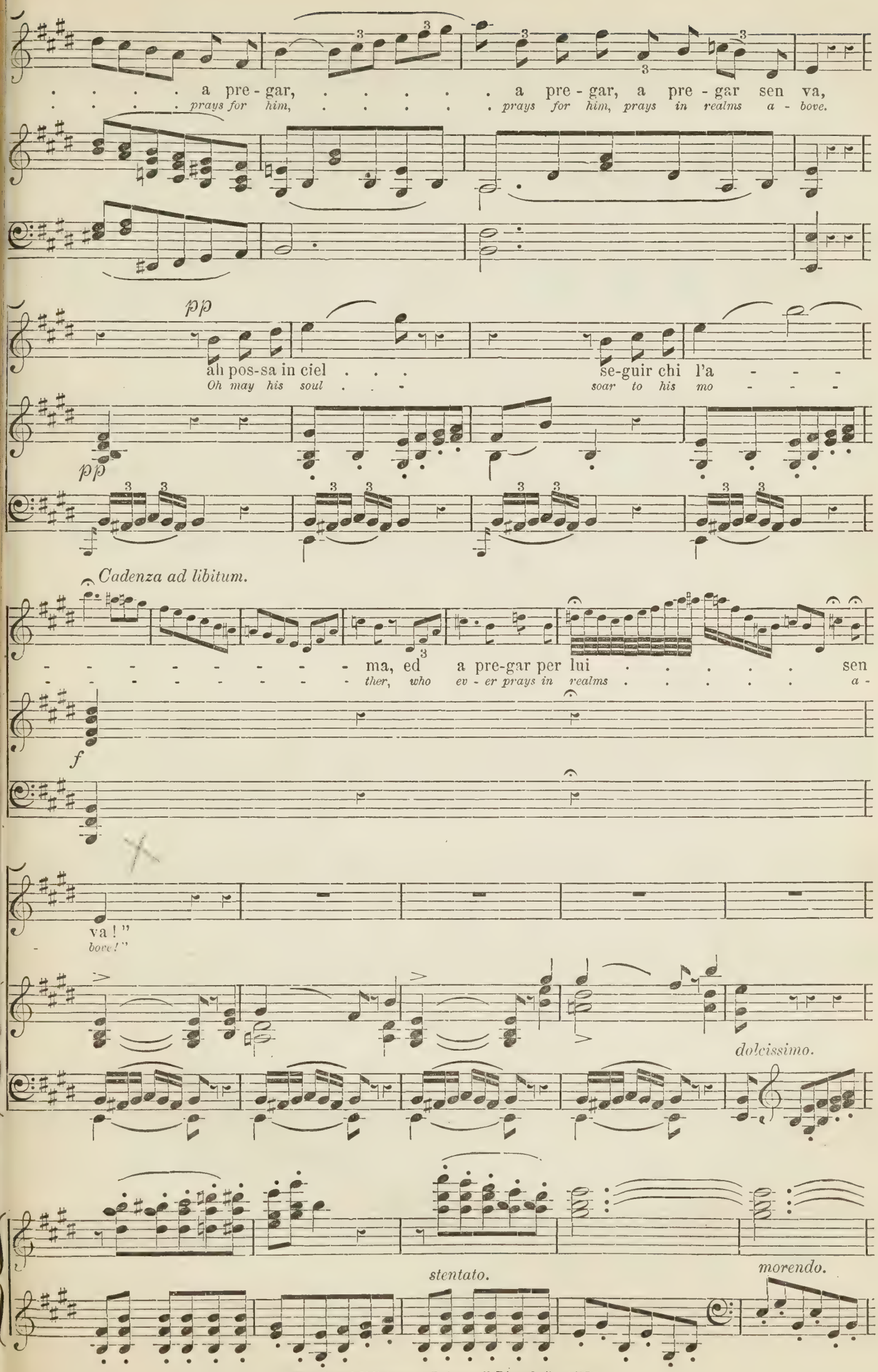
pre - - - - - - ci, si, cal-de preci io por-ge- rò."

mo - - - - - - ther still prays, still prays in realms a-bove."

f


dolcissimo.
ALICE. f
" Di-gli an-cor, di-gli an-cor, che un
" Let him know, let him know, dead-ly
stentato. pp a tempo.
rio de - stin . . per la via del mal lo in - ci - ta!
foes round him low'r, . . seek-ing to bring his soul to de-struc - tion!
dolce.
fp fp fp fp ff p
Oh cara A-li - ce deh tu gli ad - di - ta, A - li - ce deh tu gli ad-
Poor A-lice, guard him well, be his an - gel! Poor A - lice, be thou his
cresc. smorzando.
- di - ta, il sen - tier, si, il sen - tier, del- la vir - tù, pos-sa ei
an - gel, on - ly thou to save him hath, aye, hath the pow'r. May his
p


pur . . pla - car, . . pla - car . . lo sde - gno di quel
heart . be melt ed, be melt - ed by re - pen - tance, Hea-ven's
dolciss.
Dio che a se . . mi chia - ma, pos - sa in
an - ger be sof - - ten'd by love! . . Oh! . . may his
pp
con solennita.
cresc.
ciel se-guir . . chi l'a - ma ed a pre-gar per lui sen va, ed
soul . . . soar . . to his mo - ther, who prays for him in realms a - bove, who
crescendo.
più cresc.
dim.
a pre-gar per lui sen va, ed a pre-gar per lui sen va, . . .
prays for him in realms a - bove, who prays for him in realms a - bove, . . .
più cresc.
dim.


a pre - gar, a pre - gar, a pre - gar sen va,
prays for him, prays for him, prays in realms a - bove.
pp
ah pos-sa in ciel se-guir chi l'a
Oh may his soul soar to his mo
pp
Cadenza ad libitum.
ma, ed a pre-gar per lui sen
ther, who ev - er prays in realms a -
f
va!"
bove!"
dolcissimo.
stentato.
morendo.

ROBERTO. RECIT. ALICE.

Chiuder quegli occhi a me non fu con-ces-so. Es-sa in mia man ri-
And I was not there by . . . her . pil-low! With me her will I

PIANO.

f

- po-se l'ul-ti-mo suo vo-le-re; "Un gior-no," es-sa di-ce-va, "quand' ei ne sa-rà
bring, to me by her en-trust-ed. "Some day," 'twas thus she spake, "this will my son may

a tempo moderato.

f *p*

de-gno, leg-ge-rà que-sto fo-glio." No, ch'io nol so-no an-co-ra, ben lo co-
read when wor-thy so to . . do." . . I am not wor-thy now, too well I

ROBERTO.

pp *fp*

- no-sco; un gior-no— deh, tu con-serva, A-li-ce, que-sto ca-ro de-
feel it. Some day— Still in thy hands safe-ly keep thou this

f

po - si- to, or tut - to con-giura ai dan- ni mie - i, nel- la sven-tu - ra
trea - sure! Now I'm crush'd by des - pair, now I bear all the

f *f*

ALICE. ROBERTO.

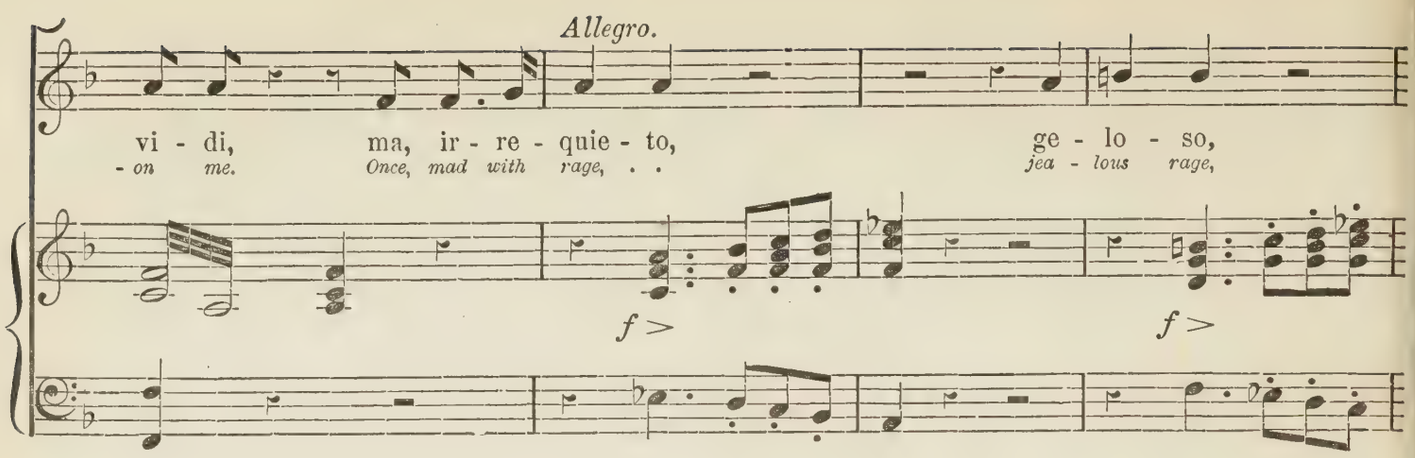
mi - ad'un di-spe-ra-to a-mor pro-vo i tor-men - ti! A- me-re- sti tu for-se? Sen- za spe -
pangs, all the pangs of love with-out hope in my bo - som! How, in love? . . Hope - less -

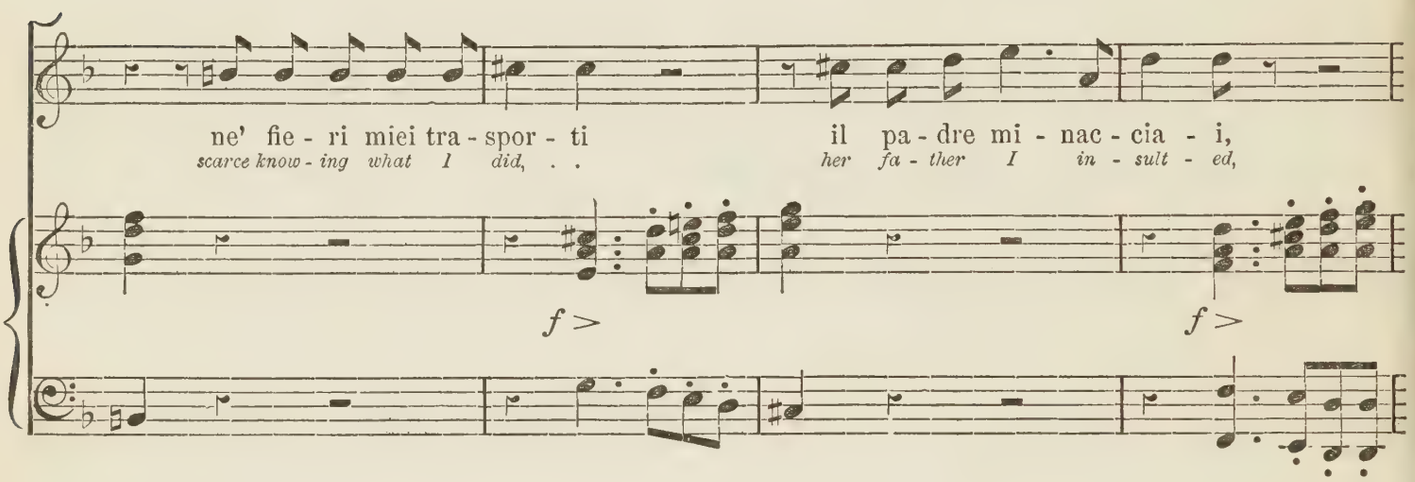
Allegro moderato. RECITATIVO.

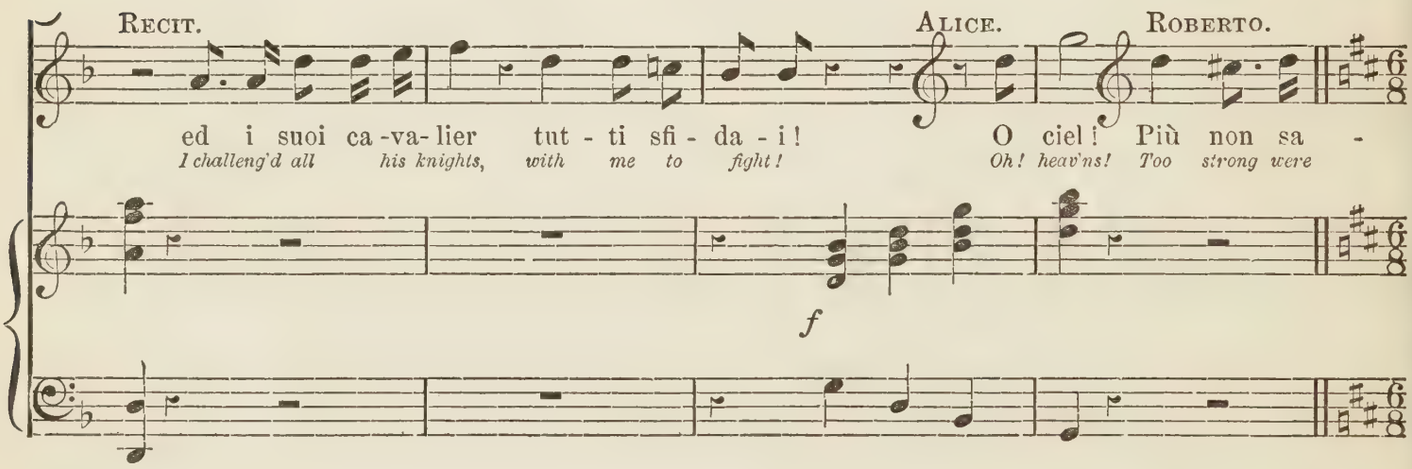
- - rar! I ma - li miei, deh sen - ti. Di que-sto re la
- - *ly! Just hear the tale of grief! . . The charms of I - sa -*

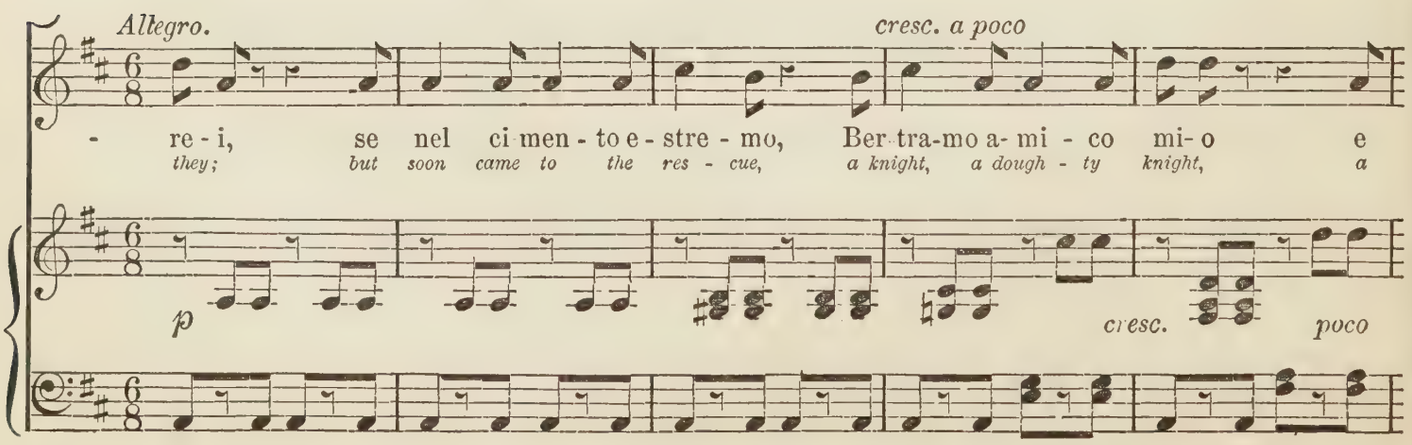
fp

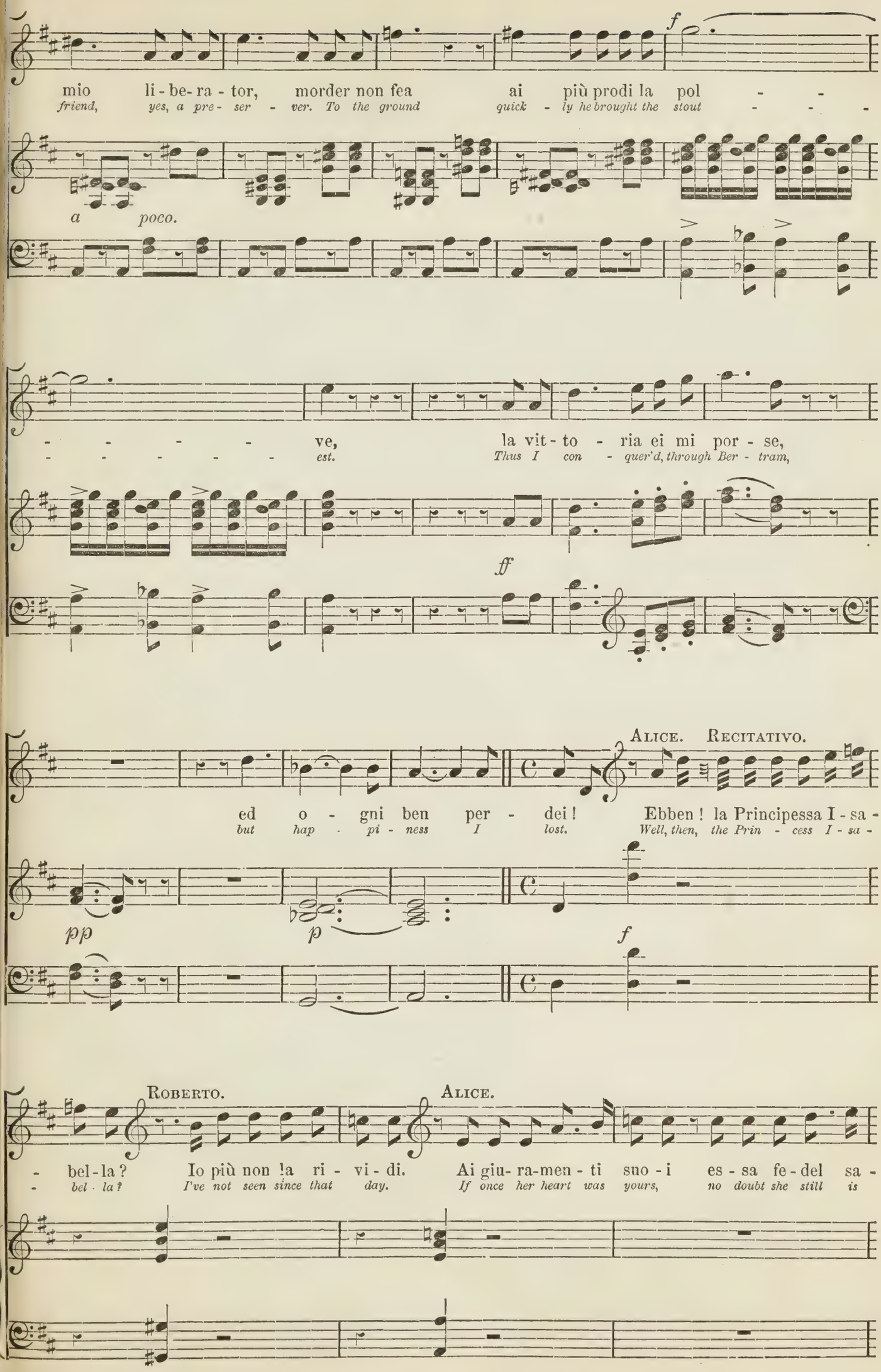
fi - glia il co - re a me ra - pì, fa - cil credei la sua con- qui-sta, in - te-ne - rir . . la
- - *bel - la this heart bound, once so free; I thought the conquest would be ea - sy, saw she smiled up -*


Allegro.
vi - di, ma, ir - re - quie - to, ge - lo - so,
- on me. Once, mad with rage, . . jea - lous rage,
f >
f >


ne' fie - ri miei tra - spor - ti il pa - dre mi - nac - cia - i,
scarce know - ing what I did, . . her fa - ther I in - sult - ed,
f >
f >


Recit.
Alice.
Roberto.
ed i suoi ca - va - lier tut - ti sfi - da - i! O ciel! Più non sa -
I challeng'd all his knights, with me to fight! Oh! heav'ns! Too strong were
f


Allegro.
cresc. a poco
- re - i, se nel ci men - to e - stre - mo, Ber - tra - mo a - mi - co mi - o e
they; but soon came to the res - cue, a knight, a dough - ty knight, a
p
cresc.
poco


mio li-be-ra-tor, morder non fea ai più prodi la pol - - - - - - - - ve, la vit-to-ria ei mi por-se, ed o-gni ben per-dei!
friend, yes, a pre-ser-ver. To the ground quick-ly he brought the stout est. Thus I con-quer'd, through Ber-tram, but hap-pi-ness I lost.
a poco.
f
ff
pp
p
f
ALICE. RECITATIVO.
Ebben! la Principessa I-sa-
Well, then, the Prin-cess I-sa-
ROBERTO.
ALICE.
bel-la? Io più non la ri-vi-di. Ai giu-ra-men-ti suo-i es-sa fe-del sa-
bel-la? I've not seen since that day. If once her heart was yours, no doubt she still is

ROBERTO. ALICE.

rà. Ma co - me sa - per - lo? Gliel do-man - da tu stes - so, a lei
true. That glad - ly I'd learn. Plain - ly then ask the ques - tion, in a

ROBERTO. ALICE.

scri - vi! Tu il vuo - i! ma chi re - car vor - rà? Io! co -
let - ter. If I write now, who'll be my mes - sen - ger? I! Be

f *rf*

Andantino quasi Allegretto. RECIT. ROBERTO.

rag-gio ben a - vrò, se te ser - vi - re, o mio Si - gnor po - trò. Ge - nio mio tu - te -
sure those rare - ly fail, who seek to pros - per those whom they love. Thou art my guar - dian

p *f*

ALICE.

- - la - re! e co - me po - trò mai ri-com - pen-sar-ti? Ah! che tu so-lo il
an - gel! Can I e'er re - pay my debt of gra - ti - tude? With - out the slight - est

p *p*

From the engraving in the ILN above, the potters created the figure of Jenny Lind as Alice in Roberto il Diavolo, left.

ıfort
as
f the year

MA

3 PRICE RANGES
BUT *ALL* OFFERING M
including 2 nights accommodation, f

MINI PARKWAY, MONTAGUI
Hotels. A popular package dea
restaurants, bars, colour TV. (Thea

MIDI PRINCE OF WALES, SHA
A first-class choice at an inclus
dinners, colour TV. (Theatre ticke

MAXI KENSINGTON PALACE
an attractive bedroom with TV, p
luncheons *or* dinners, plus a ticke

For full details, and/or reservations, wr

ASSOCIATED
1 Victoria Road,
Telex: 26242
Or book through any

Our keys c

puo - i, del po - ve - ro Ram-bal-do tu co no - sci l'a - mor,
trou - ble. The love of poor Raim - baud you al - rea - dy know well.

deh, tu per-met-ti, che inque-sto giorno i-stes-so pres-so all' al - tar mi giu - ri e-ter- na
ac - cord per - mis- sion, that now be - fore the al - tar yon - der, there a priest may us . . u - nite for

Tempo della Ballata.

ROBERTO (*le da la lettera*). ALICE (*vedendo Bertramo.*)

fe-de. Tel prometto! Prendi! Vanne! Ah!
life. Most willing - ly! There, there! Go! Ah!

pp

pp

ROBERTO.

Chi è mai quel te - tro per - so - nag- gio? Il Ca - va-lier Ber -
Who is this man of dark ap - pear - ance! The no - ble knight, Sir

p

tramo, il mio più fi - do a -mi-co, ma come in ri - mi - rar-lo im - pal - li-dir co-
Ber-tram, my best, my tru - est friend. Why gaze you at him thus, in ter - ror as it

ALICE.

sì? Ah! di-rò, nel no-stro ca - stel-lo abbiam in
seems? Ah! be-cause in my na-tive vil - lage I've seen a

pp

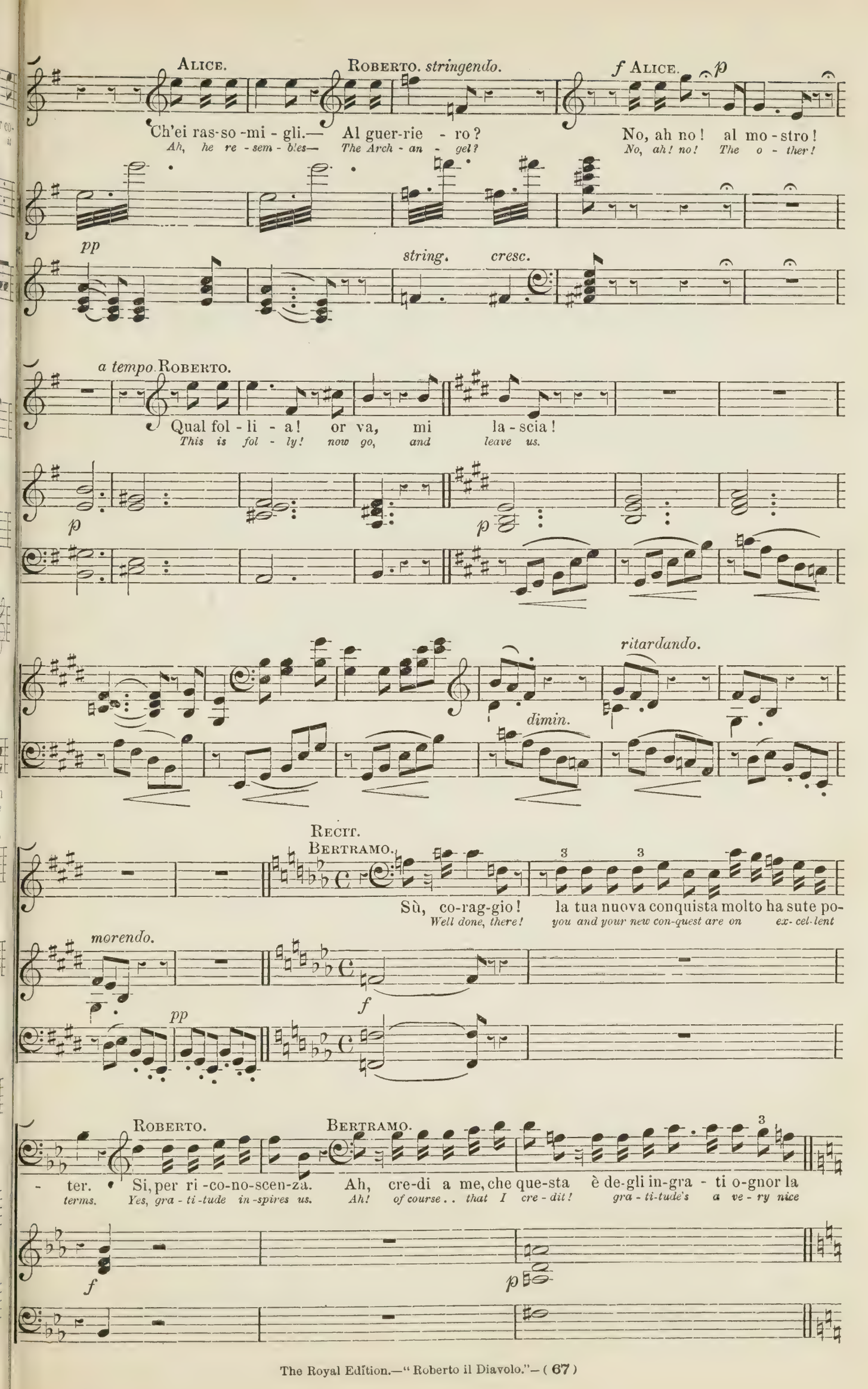
bel - la te - la e- spres - so, un va- len -te guer - rie - ro, che ab - bat - te un
hand - some al - tar piece . . . where the Arch - an - gel Mi - chael . . is de feat - ing the

cresc.

ROBERTO.

mo-stro, e a me sem-bra—Eb - be-ne, qual tur - ba-men-to è il tu - o?
de - vil, and me - thinks — Well pro-ceed,—what caus - - es this ter - ror?

dim.


Alice.
Roberto. stringendo.
f Alice.
p
Ch'ei ras-so-mi-gli.— Al guer-rie-ro?
Ah, he re-sem-bles— The Arch-an-gel?
No, ah no! al mo-stro!
No, ah! no! The o-ther!
pp
string.
cresc.
a tempo. Roberto.
Qual fol-li-a! or va, mi la-scia!
This is fol-ly! now go, and leave us.
p
p
ritardando.
dimin.
Recit.
Bertramo.
Sù, co-rag-gio! la tua nuova conquista molto ha sute po-
Well done, there! you and your new con-quest are on ex-cel-lent
morendo.
f
pp
Roberto.
Bertramo.
-ter. Si, per ri-co-no-scen-za. Ah, cre-di a me, che que-sta è de-gli in-gra-ti o-gnor la
terms. Yes, gra-ti-tude in-spires us. Ah! of course.. that I cre-dit! gra-ti-tude's a ve-ry nice
f
p

ROBERTO.

Allegro, molto moderato.

fra-se. Ta-ci Bertramo, pa-ven-to il tuo fu-nesto in-flus-so. Due
word. E-nough of that, al-rea-dy to ill . . you dis-pose me. Be-

p

mo-ti in-ter-ni io provo. u-no al ben mi con-si-glia,
-fore me lie now two paths, one's the path . . . of good,

pur dian-zi in co-re io ne sen-tia . . la for-za, l'al-tro mi spin-ge al
and I was e-ven now to-wards it at-tract-ed; to e-vil the o-ther

cresc.

RECIT.

Allegro.

BERTRAMO.

mal, e tu nul-la ri-spar-mi per ri-sve-gliar-lo in me. Che di-ci
leads, and you for e-ver strive ill thoughts to stir in me. What say'st

fp *f*

mai? qual de- li - rio! Sì mal dun-que co- no- sci l'a-mi - co tu- o, che te - mi del suo
thou? This is mad-ness! Ah, thou couldst not mistake the in - tent of Ber-tram, you could not doubt his

p

ROBERTO. *a tempo.* BERTRAMO.

cor? Ah no! Tu m'ami, il so, tel cre - do. Ah si, Ro-berto! più di me
truth? Ah no, you are my friend. I believe it! How far, dear Robert, my love ex -

p *p*

stes - so cen- to vol - te, in -van sa-per vor - re- sti, a qua-le ec-ces - so io t'a - - -
- ceeds the pow'r to show it, in all its deep de - vo - tion thou'lt ne - ver ne - ver know . . .

cresc. poco a poco. *pp*

rallentando un poco.

mo, in - van sa - per vor - re - sti, a qua-le ec - ces- so io t'a - mo, a
it! In all its deep de - vo - tion thou'lt ne - ver more . . know it, thou'lt

stringendo un poco. *rallentando un poco.*

ROBERTO.

qua-le (c-ces - so io t'a - - - - mo. Dammi dun-que, se m'a-mi, sag - gi con -
ne - ver, ne - ver know . . . . it. Well, then, naught but wise coun-sels hence-forth thou'lt

BERTRAMO. RECIT.

- si- gli. Io tel pro - met-to; e in- tan-to, per cac-ciar la tri-
give What - ev - er suits you. And now . to get rid of dull

f

- stez-za u-niamci a que-sti ca-va - lier, del gio-co noi pur tentiam la sor- te, di - vi- diam la lor
hu-mours, to these knights at once come with me; we'll try . our luck . . with dice, . take part in all their

f

ROBERTO.

gio - ja, d'o-ro bi - so-gno ab-biam, es - si cel for - ni - ran. Va be - ne, an -
re - vels, We of mon - ey have need, some may we gain from them. Here you coun - sel

No. 4. FINALE.

Allegro moderato.

ROBERTO.

dia-mo.
well. . .

PIANO.

p *cresc.* *pp*

più cresc. *f*

BERTRAMO (*ai Cavalieri*).

Di Normandia il Du - ca ai vo-stri giochi prender par- te vor- ri-a.
The Duke of Nor-man - dy . . . . would glad - ly share . . your mer - ri - ment.

ROBERTO.

Al tor-
I in -

f *f*

- neo, Ca - va - lie - ri, ci ri - ve-drem fra po - co, tut - ti,
- tend at the tour - ney in pro - per time to meet you, but with

f

tut - ti frat - tan - to io vi di - sfi - do al gio - co.
dice, but with dice . . now . . I'd ra - ther beat you.

p

CORO dei CAVALIERI.

Tenori 1mi. *leg. e stacc. (con soggezione.)* *legato.* *p*

Ci lu- sin - ga, ci sor - pren - de tan - to o - nor, tal gen - ti - lez - za, noi la
Your . cour - te - sy is great, with thanks, with thanks, with thanks we greet . . you. Let's

Tenori 2di. *p*

Ci lu- sin - ga, ci sor - pren - de tan - to o - nor, tal gen - ti - lez - za, noi la
Your cour - te - sy is great, with thanks, with thanks, with thanks we greet . . you. Let's

Bassi.

Si, ci lu - sin - ga tan - to o - nor, tal gen - ti - lez - za,
Your cour - te - sy is great, with thanks, with thanks we greet . . you,

p

sor - te che ci at - ten - de pron-ti sia-mo ad af - fron-tar.
see, let's see which way is fic - kle, fic - kle For - tune bent.

ROBERTO.

Or co - min-ciam, si, si, .
Be - gin at once, our hearts

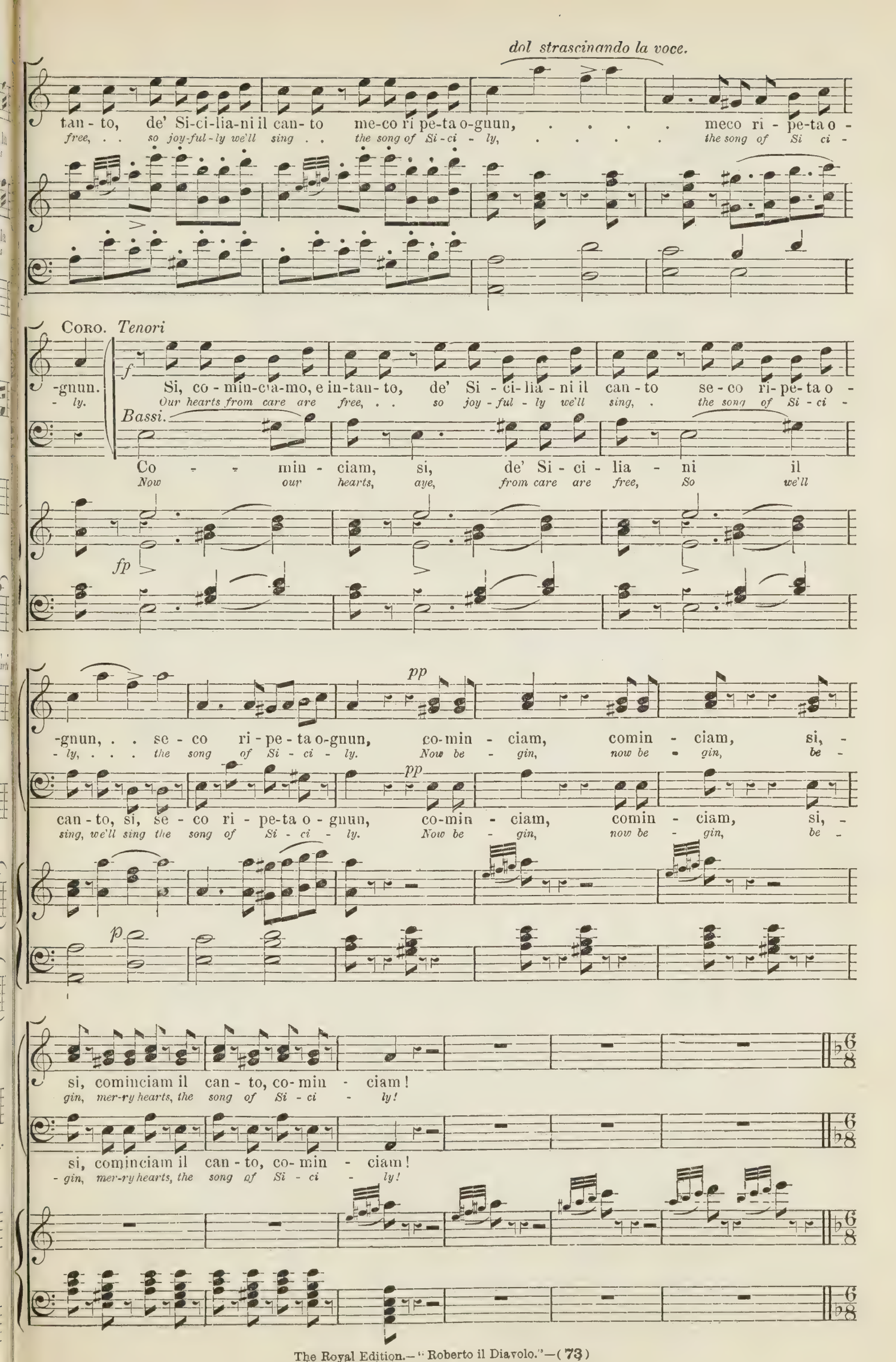
sor - te che ci at - ten - de pron - ti sia-mo ad af - fron-tar.
see, let's see which way is fic - kle, fic - kle For - tune bent.

la sor - te pron - ti, pron - ti sia-mo ad af - fron-tar.
Let's, see which way, which way is fic - kle For - tune bent.

f *p* *f*

. . ed in-tan - to, de' Si - ci-lia-ni il can-to me- co ri- pe-ta o-gnun, or co-min-ciamo e in-
. . *are from trou - ble free, So joy - ous - ly we'll sing the song of Si - ci - ly! Our hearts from care are*

p


dol strascinando la voce.
tan - to, de' Si-ci-lia-ni il can- to me-co ri pe-ta o-gnun, ... meco ri - pe-ta o -
free, . . so joy-ful-ly we'll sing . . the song of Si-ci - ly, ... the song of Si ci -
Coro. Tenori
f
-gnun. Si, co - min-cia-mo, e in-tan- to, de' Si - ci- lia - ni il can - to se - co ri- pe- ta o -
- ly. Our hearts from care are free, . . so joy - ful - ly we'll sing, . the song of Si - ci -
Bassi.
Co - - min - ciam, si, de' Si - ci - lia - ni il
Now our hearts, aye, from care are free, So we'll
fp
pp
-gnun, . . se - co ri - pe - ta o-gnun, co-min - ciam, comin - ciam, si, -
- ly, . . . the song of Si - ci - ly. Now be - gin, now be - gin, be -
pp
can - to, si, se - co ri - pe-ta o - gnun, co-min - ciam, comin - ciam, si, -
sing, we'll sing the song of Si - ci - ly. Now be - gin, now be - gin, be -
p
si, cominciam il can - to, co- min - ciam!
gin, mer-ry hearts, the song of Si - ci - ly!
si, cominciam il can - to, co- min - ciam!
- gin, mer-ry hearts, the song of Si - ci - ly!

SICILIANA.

Allegro brillante.

PIANO.

ff *p* *ff* *p* *ff* *p*

ff *p* *dolce.*

pp

pp

ROBERTO. *leggiero e staccato.*

Sor - te a - mi - ca, a te m'af - fi - do, sii pro - pi - zia a' de - sir mie - i,
For - tune, now I court thy fa - vour, life up - on a throw . . I stake,

f > *p* *f* > *p*

tu del cor spe - ran - za se - i, tu sii gui - da al - la mia man.
Gen - tle god - dess, be pro - pi - tious, now my cup thy dwell - ing make.

f > *p* *f* > *p*

Fol - le è quei che l'o - - ro a - du - na e go - der - se - lo non sa,
Gold is nought but a bub - - ble, full - well, full well we know its worth,

p *staccato.* *cresc.*

rallent. *a tempo.*

fol - le è quei che l'o - ro, che l'o - ro a-du - na e go - der-se - lo non sa,
Gold is nought but a bub - ble, full well, full well, . . full well, we know its worth,

rallent. *a tempo.*

non pro - vò giammai for - tu - - - - - - -
While gen' - rous plea-sure, gives us - - - - - - -

- na, del pia - cer chi non cer - cò!
gives us, the on - ly true wealth on earth!

leggiero.

oppure.

Non pro - vò giam - mai for - - tu - na, del pia - cer chi non cer -
Gen' - rous . . plea - sure freely gives . . us, ... gives us . . the tru - est wealth on

Non pro - vò giam - mai for - - tu - na, del pia - cer chi non cer -
Gen' - rous . . plea - sure freely gives . . us, ... gives us . . the tru - est wealth on

strascinando.

- cò, del pia - cer chi non cer - - cò, del pia - cer chi non cer -
earth. Hail, plea - - sure! Hail, . . plea - - sure! Thou art all on . . this

strascinando. *Cadenza ad lib.*

- - cò, chi non cer - cò. . . . . Ah! . . . . . .
earth, on . . . this earth. . . . Ah! . . . . . .

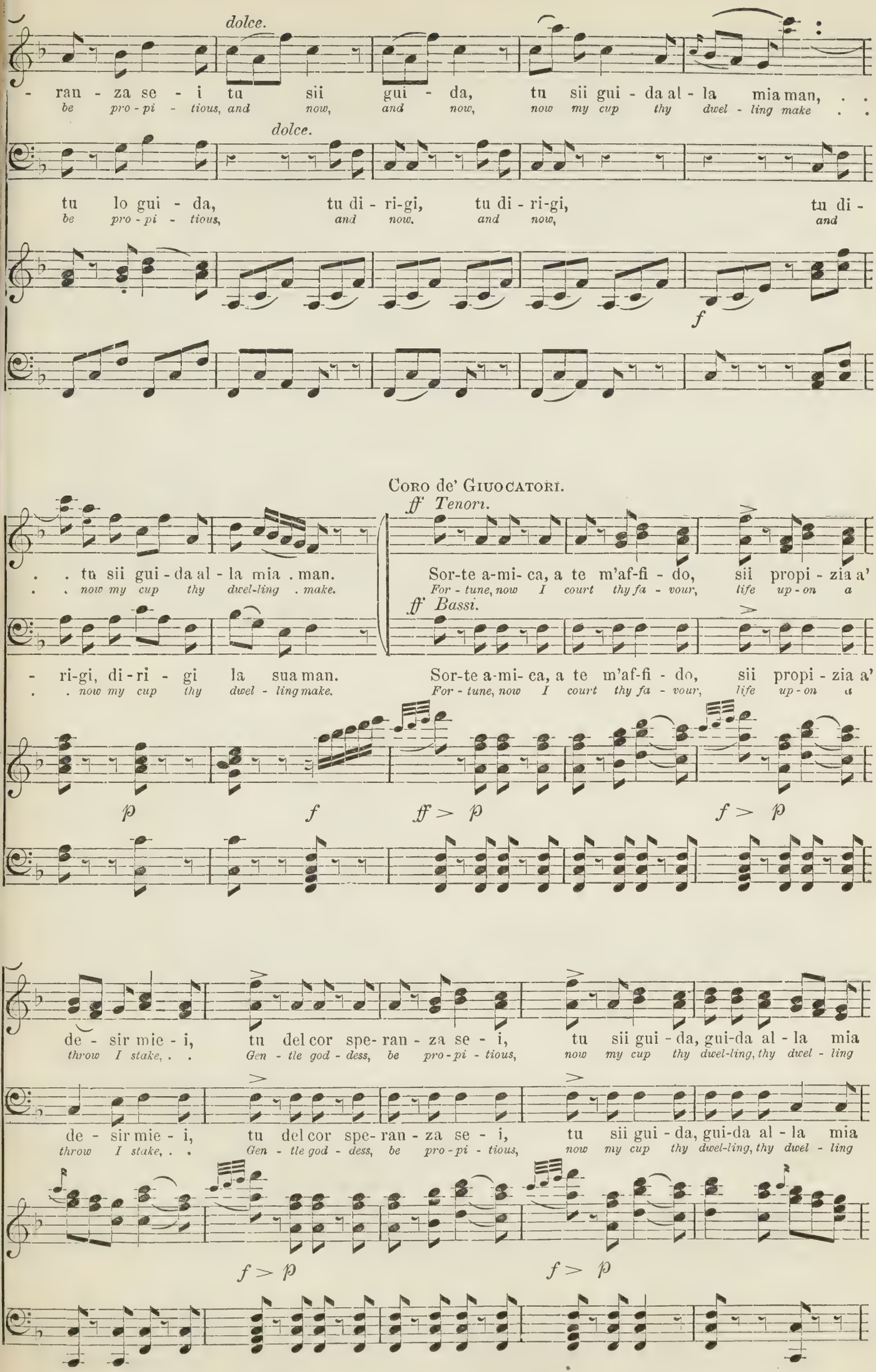
ROBERTO.

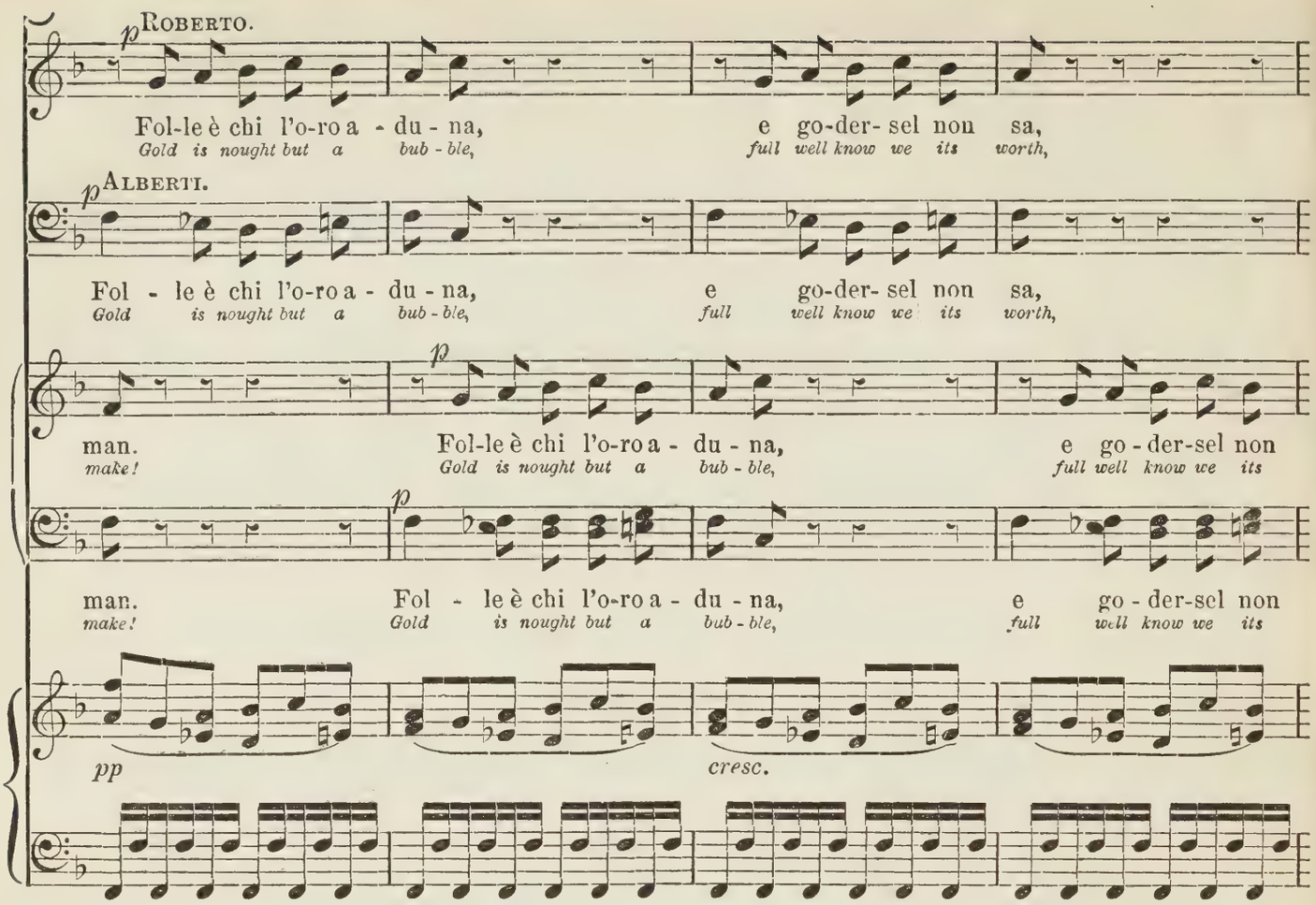
Sor-te a-mi-ca, a te m'af-fi - do, sii pro-pizia a' de - sir mie - i, tu del cor spe -
For - tune, now I court thy fa - vour, life up - on a throw I stake; . . Gen - tle god - dess,

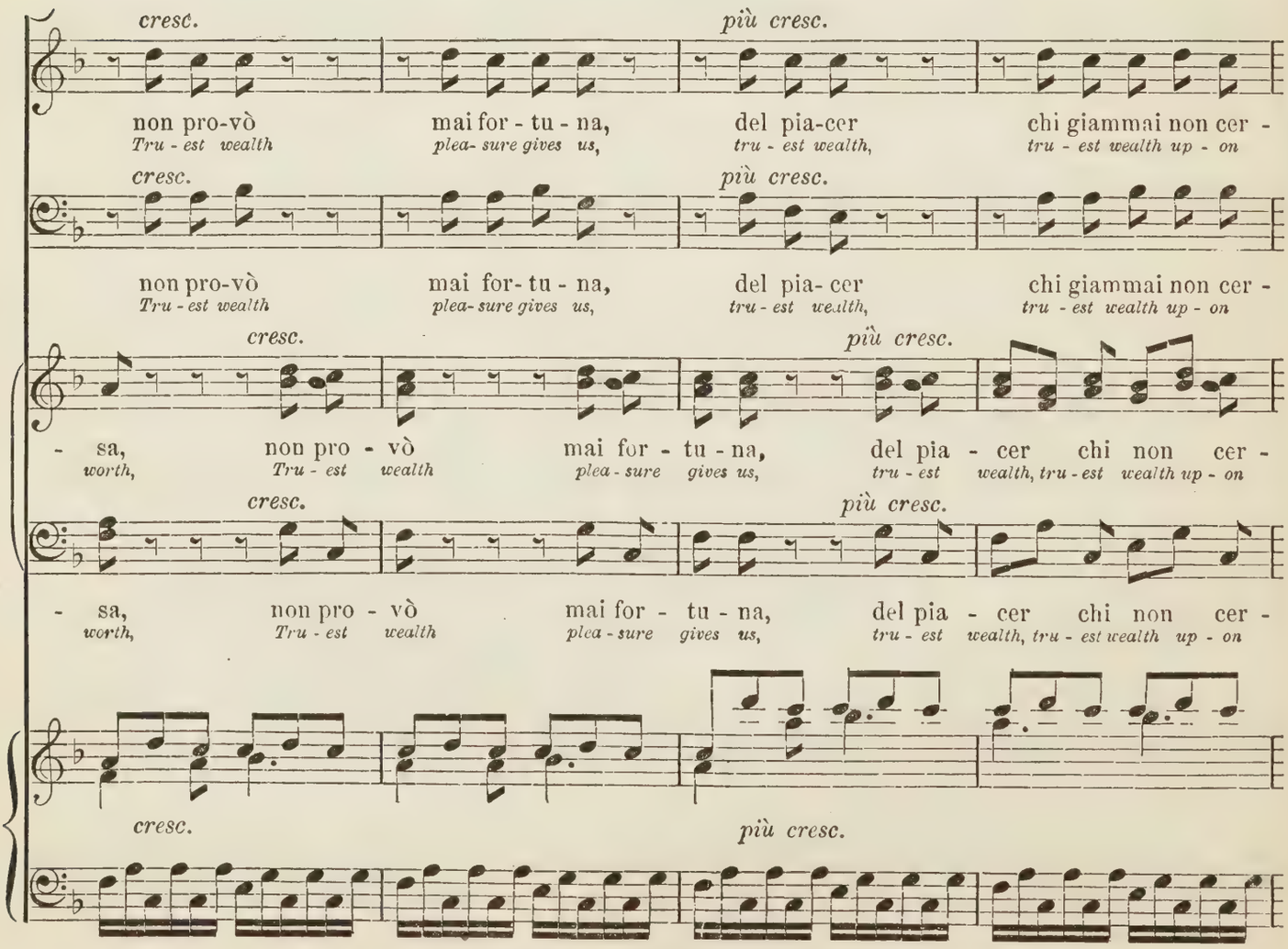
ALBERTI.

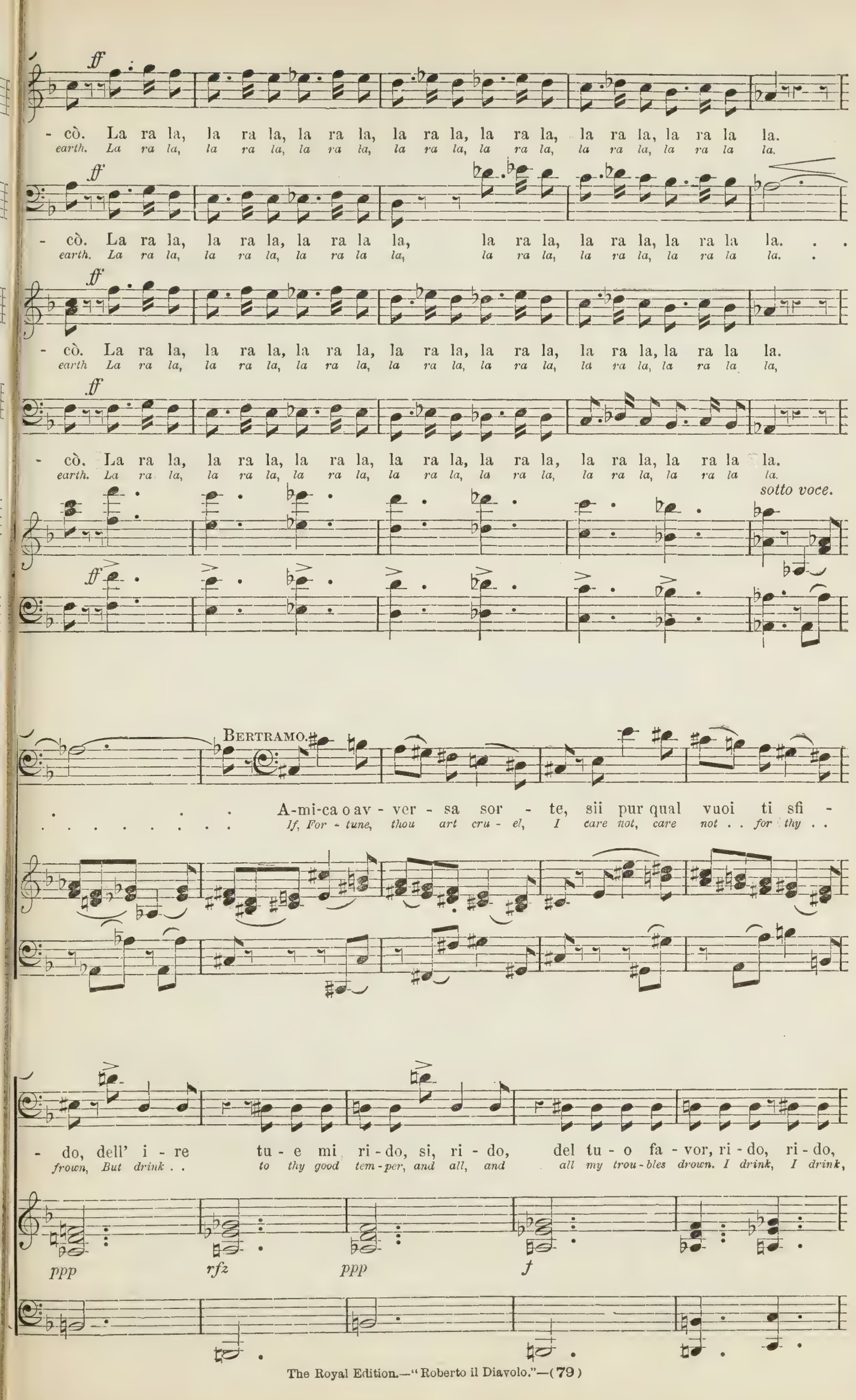
Sor-te a-mi-ca, a te si af-fi - da, sii pro-pizia a' de - sir suo - i, tu lo as-si - sti,
For - tune, now I court thy fa - vour, life up - on a throw I stake; . . Gen - tle god - dess,

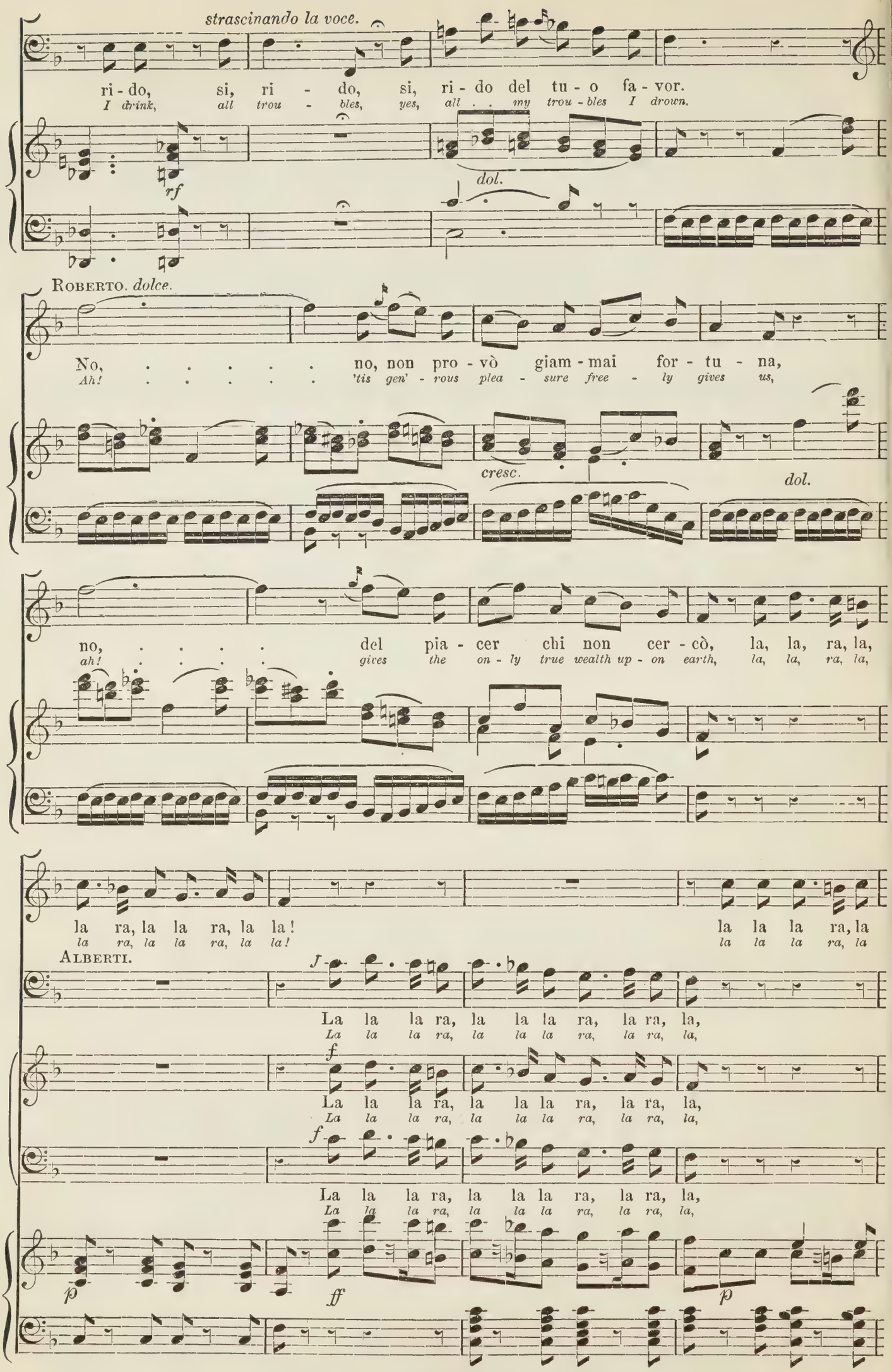
f > *p* *f* > *p* *f* > *p*

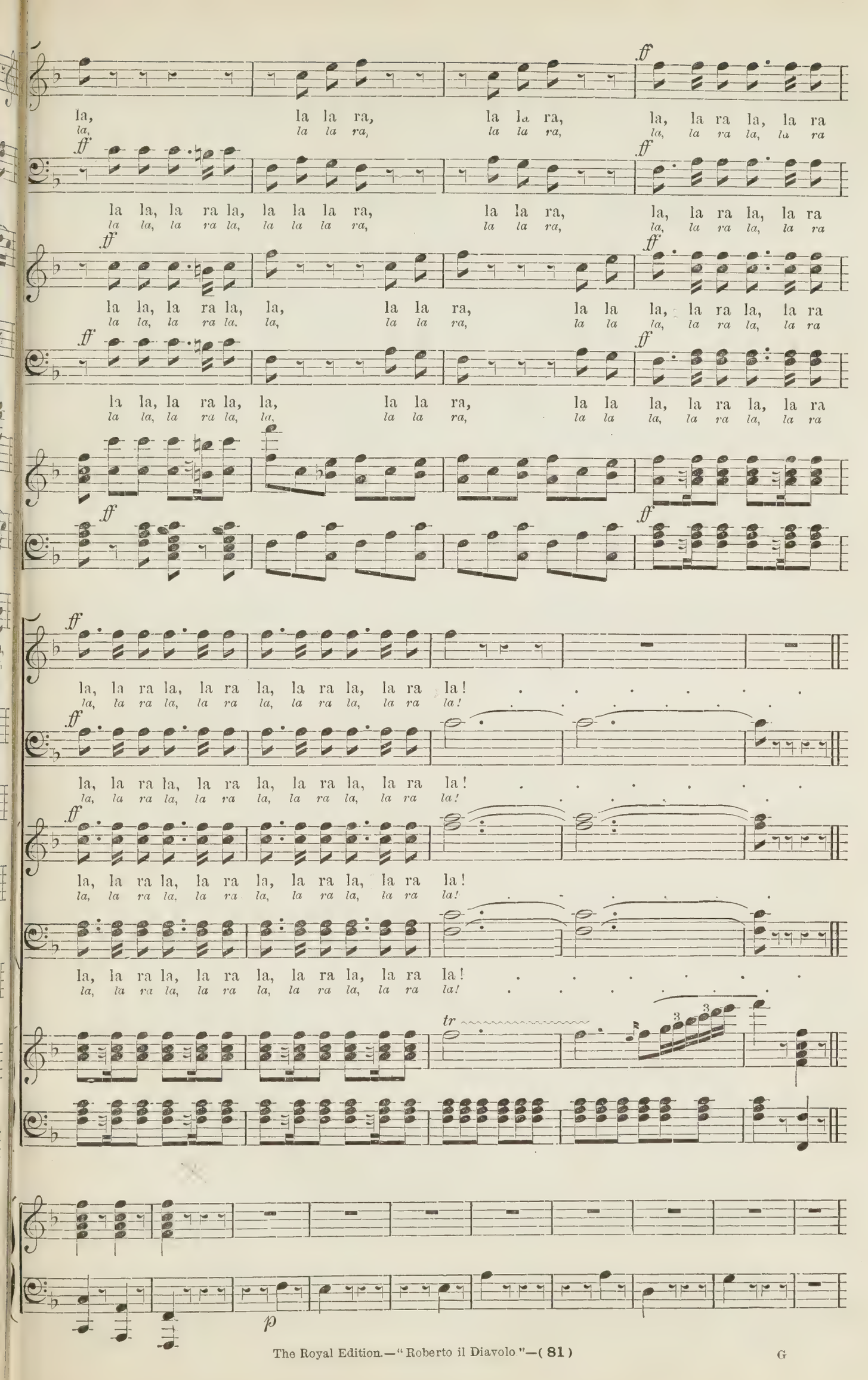

dolce.
- ran - za se - i tu sii gui - da, tu sii gui - da al - la mia man, . .
be pro - pi - tious, and now, and now, now my cup thy dwel - ling make . .
dolce.
tu lo gui - da, tu di - ri-gi, tu di - ri-gi, tu di -
be pro - pi - tious, and now. and now, and
f
Coro de' Giuocatori.
ff Tenori.
. . tu sii gui - da al - la mia . man.
. . now my cup thy dwel-ling . make.
Sor-te a-mi- ca, a te m'af-fi - do, sii propi - zia a'
For - tune, now I court thy fa - vour, life up - on a
ff Bassi.
- ri-gi, di - ri - gi la sua man.
. . now my cup thy dwel - ling make.
Sor-te a-mi- ca, a te m'af-fi - do, sii propi - zia a'
For - tune, now I court thy fa - vour, life up - on a
p f ff > p f > p
de - sir mie - i, tu del cor spe- ran - za se - i, tu sii gui - da, gui-da al - la mia
throw I stake, . . Gen - tle god - dess, be pro - pi - tious, now my cup thy dwel-ling, thy dwel - ling
de - sir mie - i, tu del cor spe- ran - za se - i, tu sii gui - da, gui-da al - la mia
throw I stake, . . Gen - tle god - dess, be pro - pi - tious, now my cup thy dwel-ling, thy dwel - ling
f > p f > p


p ROBERTO.
Fol-le è chi l'o-ro a - du - na, e go-der- sel non sa,
Gold is nought but a bub - ble, full well know we its worth,
p ALBERTI.
Fol - le è chi l'o-ro a - du - na, e go-der- sel non sa,
Gold is nought but a bub - ble, full well know we its worth,
man. Fol-le è chi l'o-ro a - du - na, e go - der-sel non
make! Gold is nought but a bub - ble, full well know we its
man. Fol - le è chi l'o-ro a - du - na, e go - der-sel non
make! Gold is nought but a bub - ble, full well know we its
p
p
pp
cresc.


cresc. più cresc.
non pro-vò mai for - tu - na, del pia-cer chi giammai non cer -
Tru - est wealth plea- sure gives us, tru - est wealth, tru - est wealth up - on
cresc. più cresc.
non pro-vò mai for- tu - na, del pia- cer chi giammai non cer -
Tru - est wealth plea- sure gives us, tru - est wealth, tru - est wealth up - on
cresc. più cresc.
- sa, non pro - vò mai for - tu - na, del pia - cer chi non cer -
worth, Tru - est wealth plea - sure gives us, tru - est wealth, tru - est wealth up - on
cresc. più cresc.
- sa, non pro - vò mai for - tu - na, del pia - cer chi non cer -
worth, Tru - est wealth plea - sure gives us, tru - est wealth, tru - est wealth up - on
cresc. più cresc.


ff
- cò. La ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la la.
earth. La ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la la.
ff
- cò. La ra la, la ra la, la ra la la, la ra la, la ra la, la ra la la. . .
earth. La ra la, la ra la, la ra la la, la ra la, la ra la, la ra la la. .
ff
- cò. La ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la la.
earth La ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la la,
ff
- cò. La ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la la.
earth. La ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la la.
sotto voce.
ff
BERTRAMO.
. . . . A-mi-ca o av - ver - sa sor - te, sii pur qual vuoi ti sfi -
. . . . . If, For - tune, thou art cru - el, I care not, care not . . for thy . .
- do, dell' i - re tu - e mi ri - do, si, ri - do, del tu - o fa - vor, ri - do, ri - do,
frown, But drink . . to thy good tem - per, and all, and all my trou - bles drown. I drink, I drink,
ppp
rfz
ppp
f


strascinando la voce.
ri - do, si, ri - do, si, ri - do del tu - o fa - vor.
I drink, all trou - bles, yes, all my trou - bles I drown.
rf
dol.
Roberto. dolce.
No, no, non pro - vò giam - mai for - tu - na,
Ah! 'tis gen' - rous plea - sure free - ly gives us,
cresc.
dol.
no, del pia - cer chi non cer - cò, la, la, ra, la,
ah! gives the on - ly true wealth up - on earth, la, la, ra, la,
la ra, la la ra, la la! la la la ra, la
la ra, la la ra, la la! la la la ra, la
Alberti.
f
La la la ra, la la la ra, la ra, la,
La la la ra, la la la ra, la ra, la,
f
La la la ra, la la la ra, la ra, la,
La la la ra, la la la ra, la ra, la,
f
La la la ra, la la la ra, la ra, la,
La la la ra, la la la ra, la ra, la,
p
ff
p


ff
la, la la ra, la la ra, la, la ra la, la ra
la la, la ra la, la la la ra, la la ra, la, la ra la, la ra
la la, la ra la, la, la la ra, la la la, la ra la, la ra
la la, la ra la, la, la la ra, la la la, la ra la, la ra
la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la!
la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la!
la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la!
la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la!
tr
3
p

(un Cavaliere getta i dadi.)

p e leggiero.

p leggiero.

ROBERTO.

Ho per - duto!
Ah! I've lost!

(Roberto getta i dadi.)

p e leggiero.

sempre *p* e leggiero.

leggiero e staccato.

al - la ri - vin - ci - ta! a noi; cen - to Zec -
Well, . . no . . mat - ter! I'll bet a hun - dred

1mo CAVALIERE.

- chi - ni! Ec - co - ti i da - di.
pie - ces. Well, throw a - way!

Tenori.

CORO DI GIUOCATORI.

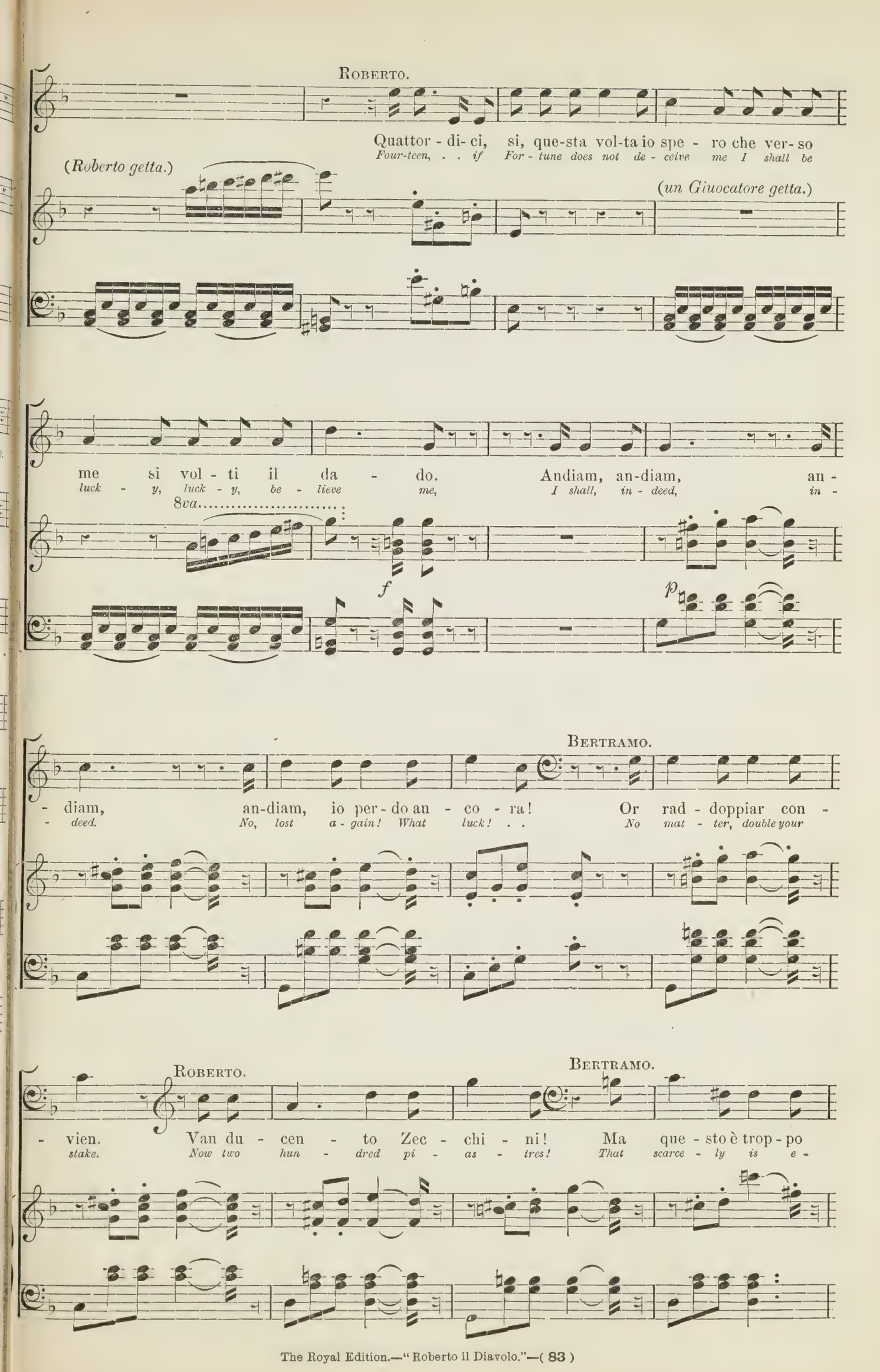
Ec - co - ti i da - di.
Well, throw a - way!

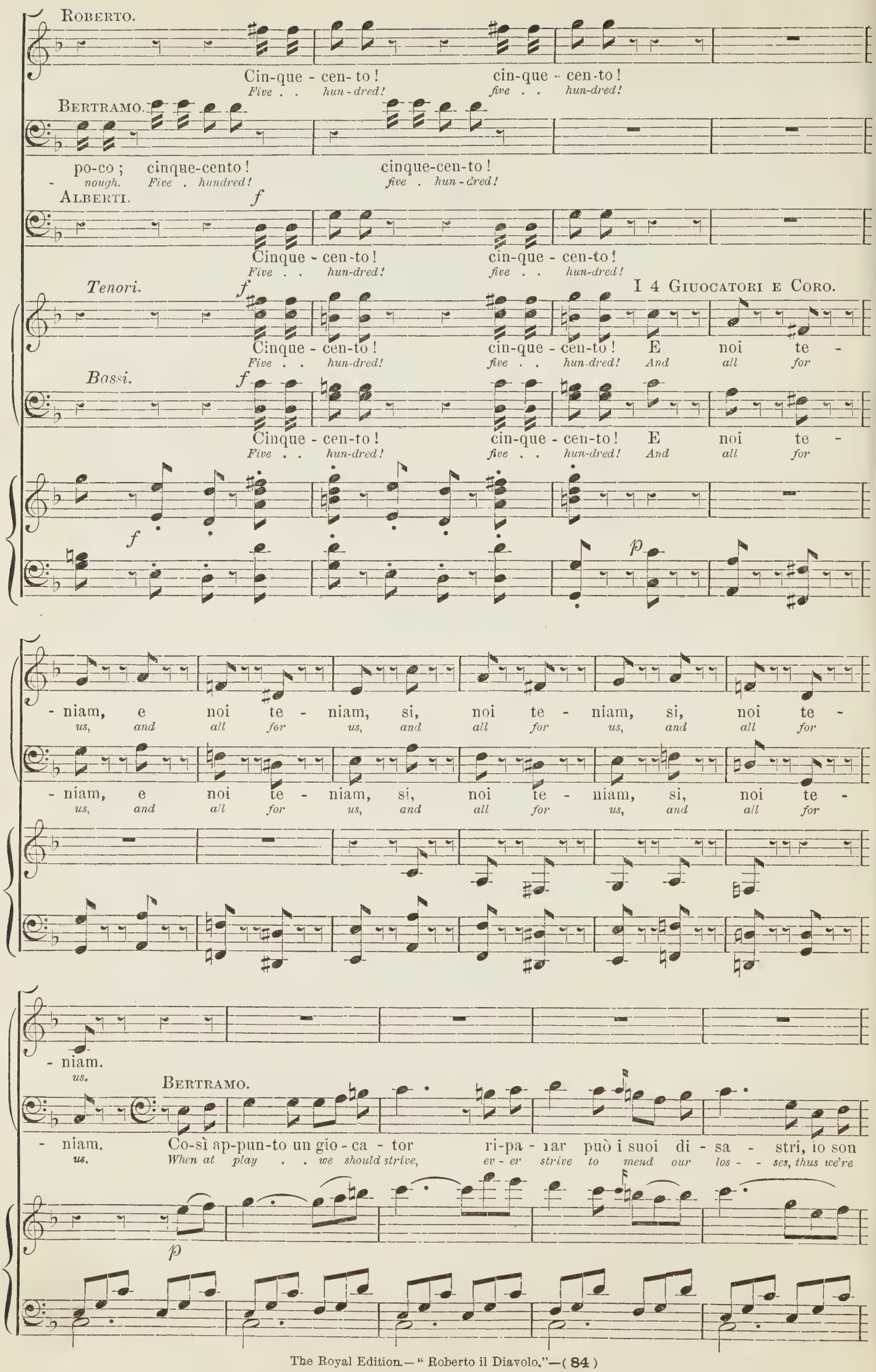
Bassi.

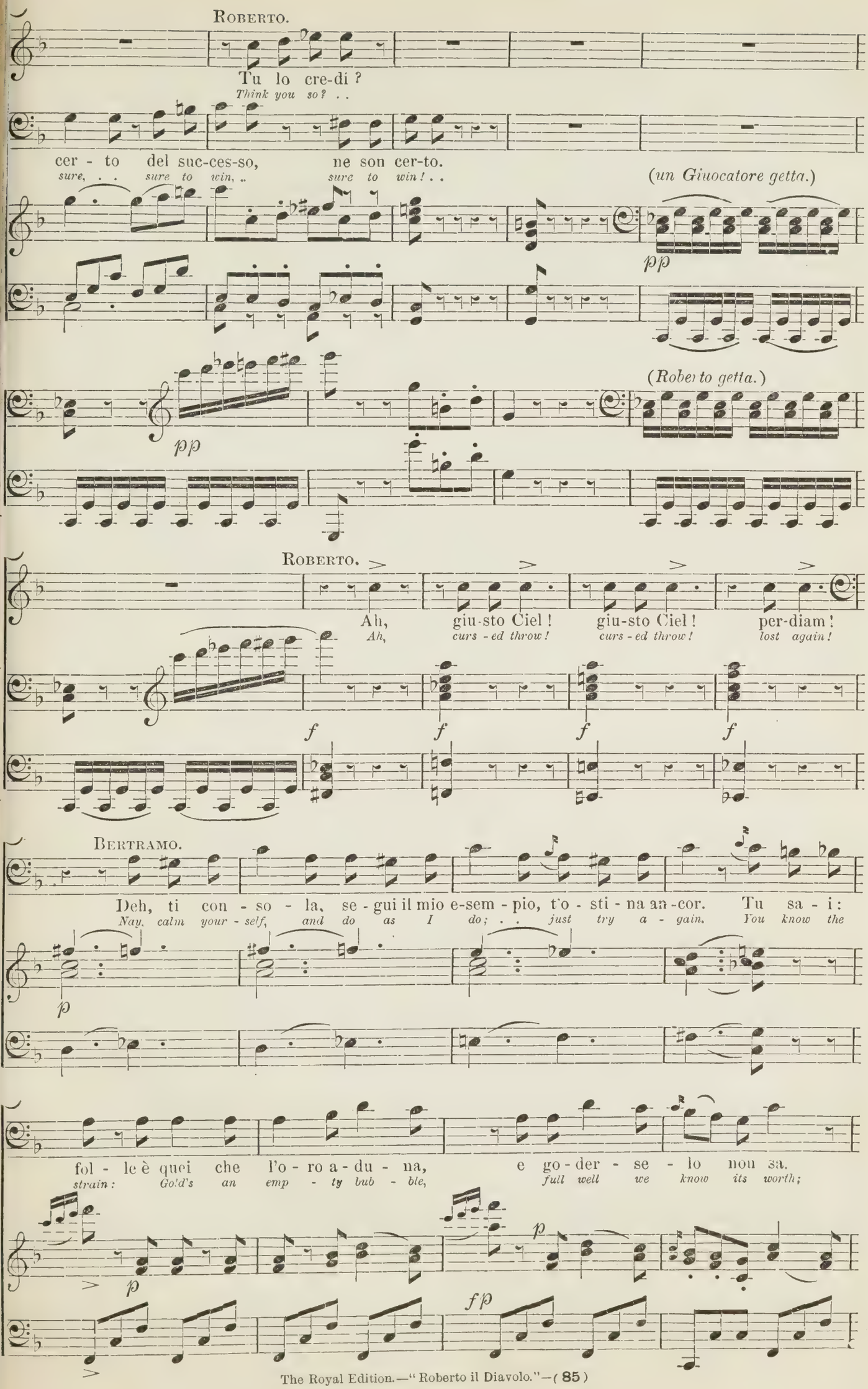
Ec - co - ti i da - di.
Well, throw a - way!

pp

p e leggiero.


ROBERTO.
Quattor - di- ci, si, que-sta vol-ta io spe - ro che ver- so
Four-teen, . . if For - tune does not de - ceive me I shall be
(Roberto getta.)
(un Giuocatore getta.)
me si vol - ti il da - do. Andiam, an-diam, an -
luck - y, luck - y, be - lieve me, I shall, in - deed, in -
8va
f
p
BERTRAMO.
- diam, an-diam, io per - do an - co - ra! Or rad - doppiar con -
- deed. No, lost a - gain! What luck! . . No mat - ter, double your
ROBERTO.
BERTRAMO.
- vien. Van du - cen - to Zec - chi - ni! Ma que - sto è trop - po
stake. Now two hun - dred pi - as - tres! That scarce - ly is e -


Roberto.
Cin-que - cen- to! cin-que - cen-to!
Five . . hun-dred! five . . hun-dred!
Bertramo.
po-co; cinque-cento! cinque-cen-to!
nough. Five . hundred! five . hun-dred!
Alberti.
f
Cinque - cen-to! cin-que - cen-to!
Five . . hun-dred! five . . hun-dred!
Tenori.
f
I 4 Giuocatori e Coro.
Cinque - cen-to! cin-que - cen-to! E noi te -
Five . . hun-dred! five . . hun-dred! And all for
Bassi.
f
Cinque - cen-to! cin-que - cen-to! E noi te -
Five . . hun-dred! five . . hun-dred! And all for
f
p
- niam, e noi te - niam, si, noi te - niam, si, noi te -
us, and all for us, and all for us, and all for
- niam, e noi te - niam, si, noi te - niam, si, noi te -
us, and all for us, and all for us, and all for
- niam.
us.
Bertramo.
- niam. Co-sì ap-pun-to un gio - ca - tor ri-pa - rar può i suoi di - sa - stri, io son
us. When at play . . we should strive, ev - er strive to mend our los - - ses, thus we're
p


ROBERTO.
Tu lo cre-di ?
Think you so? . .
cer - to del suc-ces-so, ne son cer-to.
sure, . . sure to win, .. sure to win! . .
(un Giuocatore getta.)
pp
(Roberto getta.)
pp
ROBERTO.
Ah, giu-sto Ciel ! giu-sto Ciel ! per-diam !
Ah, curs - ed throw! curs - ed throw! lost again!
f f f f
BERTRAMO.
Deh, ti con - so - la, se - gui il mio e-sem - pio, t'o - sti - na an-cor. Tu sa - i:
Nay, calm your - self, and do as I do; . . just try a - gain. You know the
p
fol - le è quei che l'o - ro a - du - na, e go - der - se - lo non sa.
strain: Gold's an emp - ty bub - ble, full well we know its worth;
p
p
fp

no, g ammai tro - vò for-tu - na, del pia-cer chi non cer-cò.
Ah! 'tis gen - 'rous plea - sure gives us the tru - est wealth on earth.

fp *fp*

f I 4 Giuocatori e Alberti col Coro.

Fol - le è quei che l'o - ro a-du - na, e goder - se - lo non sa, no, giammai tro -
Gold is but an emp - ty bub - ble, well we un - der - stand its worth, Gen - 'rous plea - sure

f

Fol - le è quei che l'o - ro a-du - na, e goder - se - lo non sa, no, giammai tro -
Gold is but an emp - ty bub - ble, well we un - der - stand its worth, Gen - 'rous plea - sure

ff

- vò for-tu - na chi del pia- cer . . non cer - cò.
free - ly gives us the tru - est wealth up - on earth.

- vò for-tu - na chi del pia-cer non cer - cò, del pia - cer, del pia - cer chi non cer -
free - ly gives us the tru - est wealth up - on earth, yes, the tru - est on earth, yes, the tru-est on

Roberto. *ff*

- cò. Di sì bar - ba - ra in - giu -
earth. Re - veng'd . . will I . . . be on

ff *sempre ff*

ff

- sti - - zia ar - ros - sir . . fa - rò . . . la sor - te,
For - - tune, she shall blush for thus deal - ing with me. . . .

con-tro voi tut-ti io gio - co i miei dia-man - - ti an -
Now a-gainst all shall the game be. I stake this di - - a - mond

p leggiero.

- cor, la mia ric-ca ar-gen - te - ri - a!
here! Here's my whole . . stock of sil - ver!

I 4 Giuocatori.

f

La tua ric - ca ar-gen - te-
What! his whole . . stock of

1mo Giuocatore.

f

An-co i dia - man - ti!
He stakes his jewels!

La tua ric- ca ar-gen-te -
What! his whole. . stock of

I 4 Giuocatori.

- ri - a! Si, d'uo-po a noi fa - ria, si, que - sta d'uo-po a noi fa - ria. E
sil - ver! In luck to-day are we, most for - tu - nate to-day are we. We

- ri - a! Si, d'uo-po a noi fa - ria, si, que - sta d'uo-po a noi fa - ria.
sil - ver! In luck to-day are we, most for - tu - nate to-day are we.

f

Coro. Ah, que - sta d'uo-po a noi fa - ria, si, que - sta d'uo-po a noi fa - ria. E
Ah, yes, in luck to-day are we, most for - tu - nate to-day are we. We

Alberti *coi Bassi.*

Ah, que - sta d'uo-po a noi fa - ria, si, que - sta d'uo-po a noi fa - ria.
Ah, yes, in luck to-day are we, most for - tu - nate to-day are we.

p

Giuocatori e Coro.

noi te - niam, si, noi te - niam, si noi te - niam, si,
have him fast, we have him fast, we have him fast, in

pp

Si, noi te - niam, si,
We have him fast, in

noi te - niam.
luck are we.

Bertramo.

noi te - niam. Hai ra- gion, son d'im - ba - raz - zo
luck are we. To a trav' - - - ler . . . . what mat - ter

dol.

ta - li co - se a chi . . vi - ag - gia.
if he dines from a plate or a plat - ter.

(*un Giuocatore getta.*)

pp

ROBERTO.

Oh Ciel! per-du-ti
Ah me! I am

(*Roberto fa altrettanto.*)

pp *f*

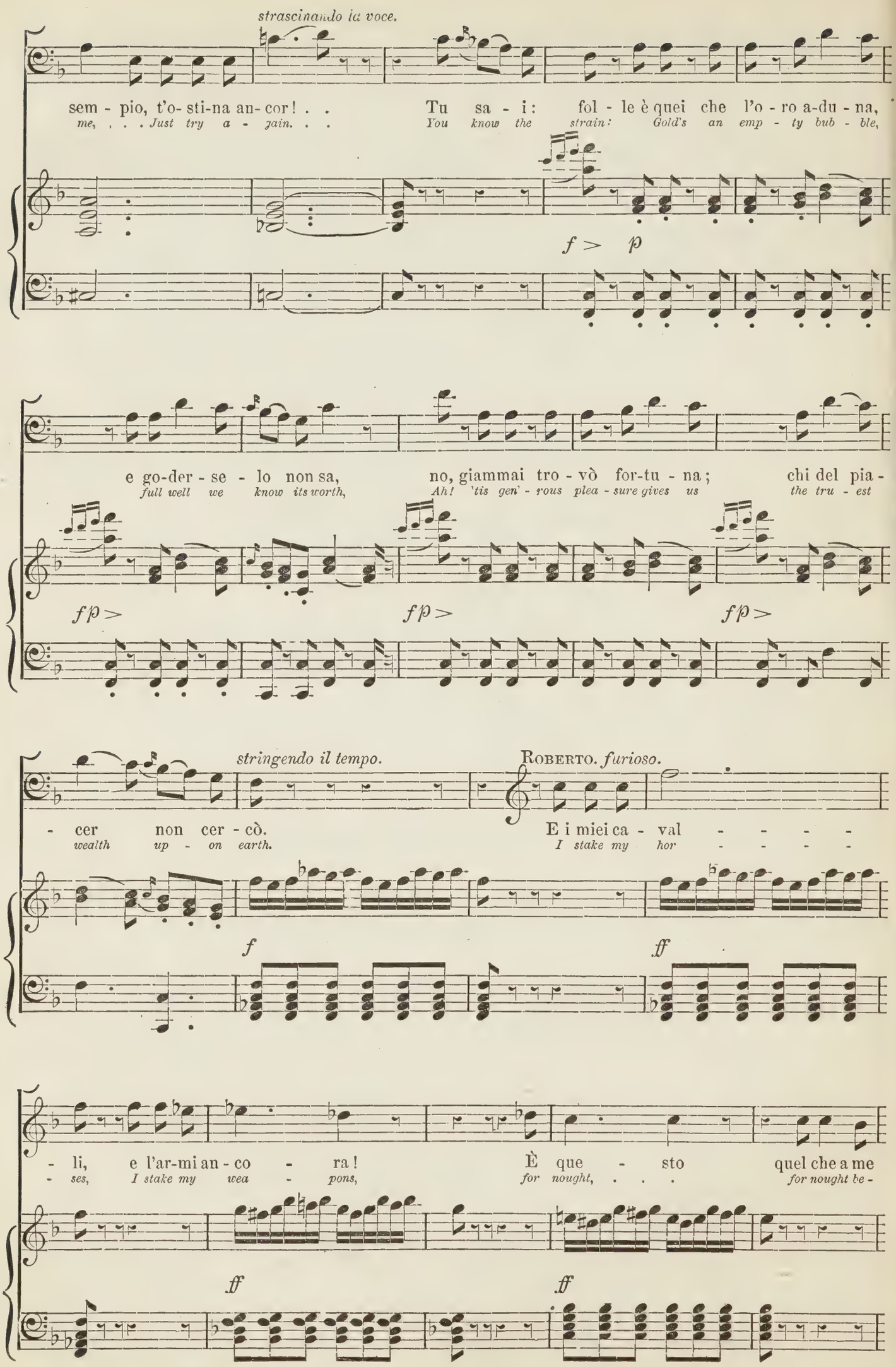
BERTRAMO.

sia - mo! oh Ciel! A - mi - co, ti rin - co-ra, ah cre-di a
ru - in'd! ah me! Nay, Ro - bert, calm your - self, and do as

p

me, t'o - sti - na an - co-ra, t'o - sti - na an - co-ra, deh, ti con - so - la, se-gui il mio e-
I. Just . . tru a - gain, just . . . try a - gain, Pray calm your - self . . and be like

ppp


strascinando la voce.
sem - pio, t'o- sti-na an- cor! . . Tu sa - i: fol - le è quei che l'o - ro a-du - na,
me, . . . Just try a - gain. . . You know the strain: Gold's an emp - ty bub - ble,
f > p
e go-der - se - lo non sa, no, giammai tro - vò for-tu - na; chi del pia -
full well we know its worth, Ah! 'tis gen' - rous plea - sure gives us the tru - est
fp > fp > fp >
stringendo il tempo.
ROBERTO. furioso.
- cer non cer - cò. E i miei ca - val - - - -
wealth up - on earth. I stake my hor - - - -
f ff
- li, e l'ar-mi an - co - ra! È que - sto quel che a me
- ses, I stake my wea - pons, for nought, . . . for nought be -
ff ff

re - sta; e tut - to, e tut - to e - spon - go a -
sides is . . left now! my stake! . my stake! . . 'tis

BERTRAMO (*con soddisfazione*).

- des-so! Or tu fai ben, be - nis-si-mo, be - nis-si-mo, be -
the last! You're very right, you're ve - ry right, you're ve - ry right, you're

8va

pp

- nis-si-mo, si, quest' i-stan - te ap - pun - to, di co - sì rie vi - cen - de i
ve - ry right! So long has For - tune been a - gainst you, she now will sure - ly change, . . or

8va

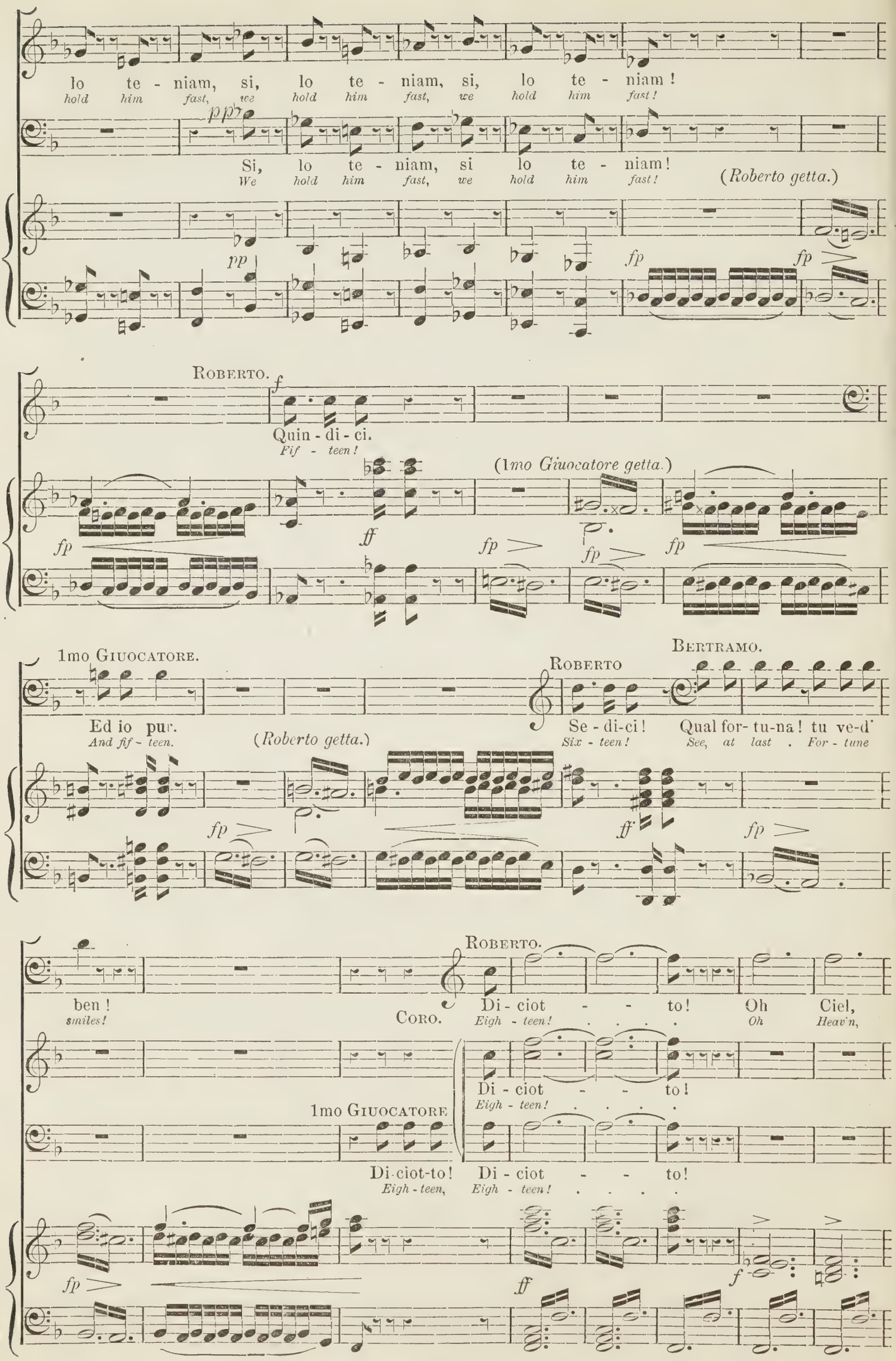
CORO de' GIUOCATORI.

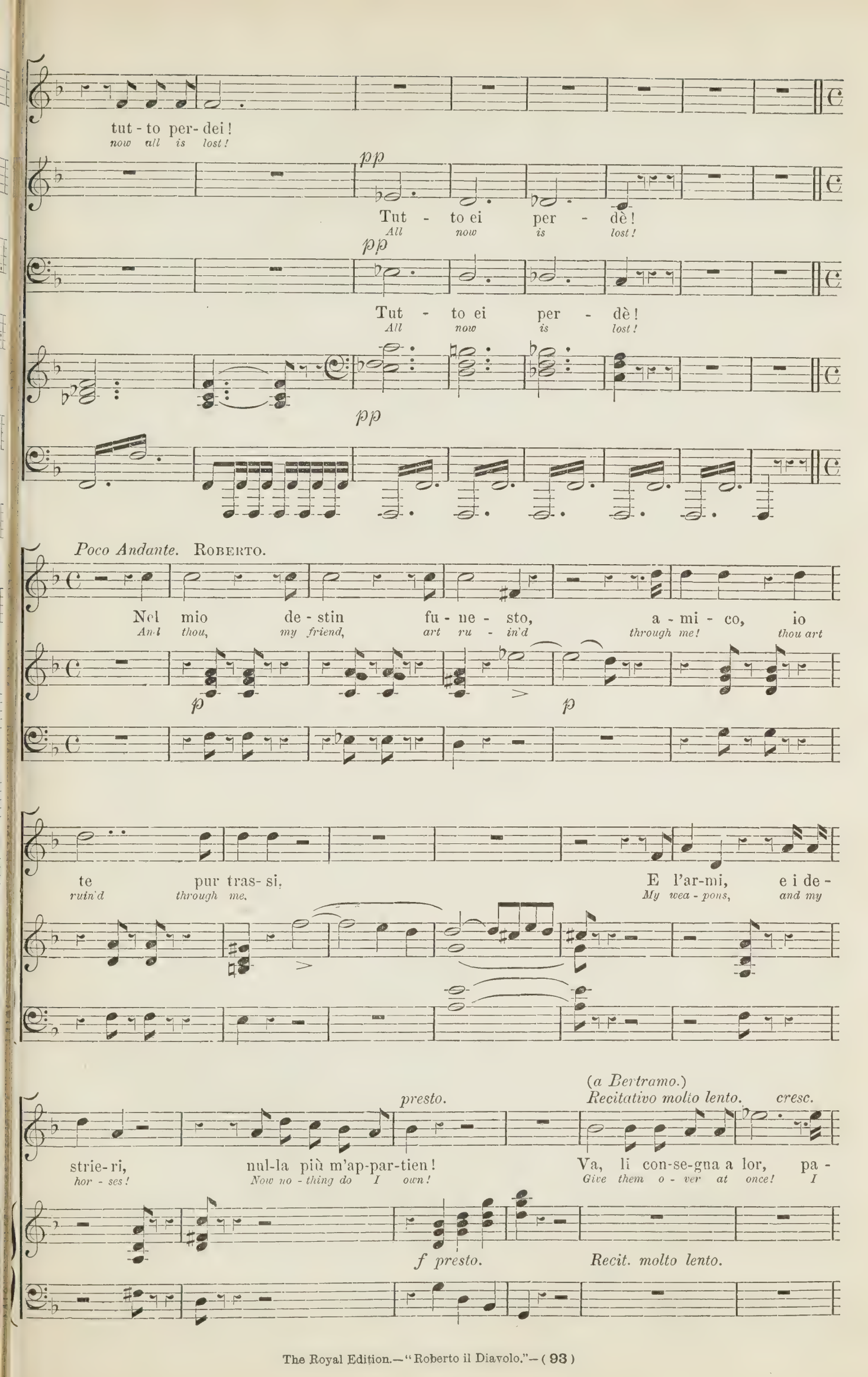
pp

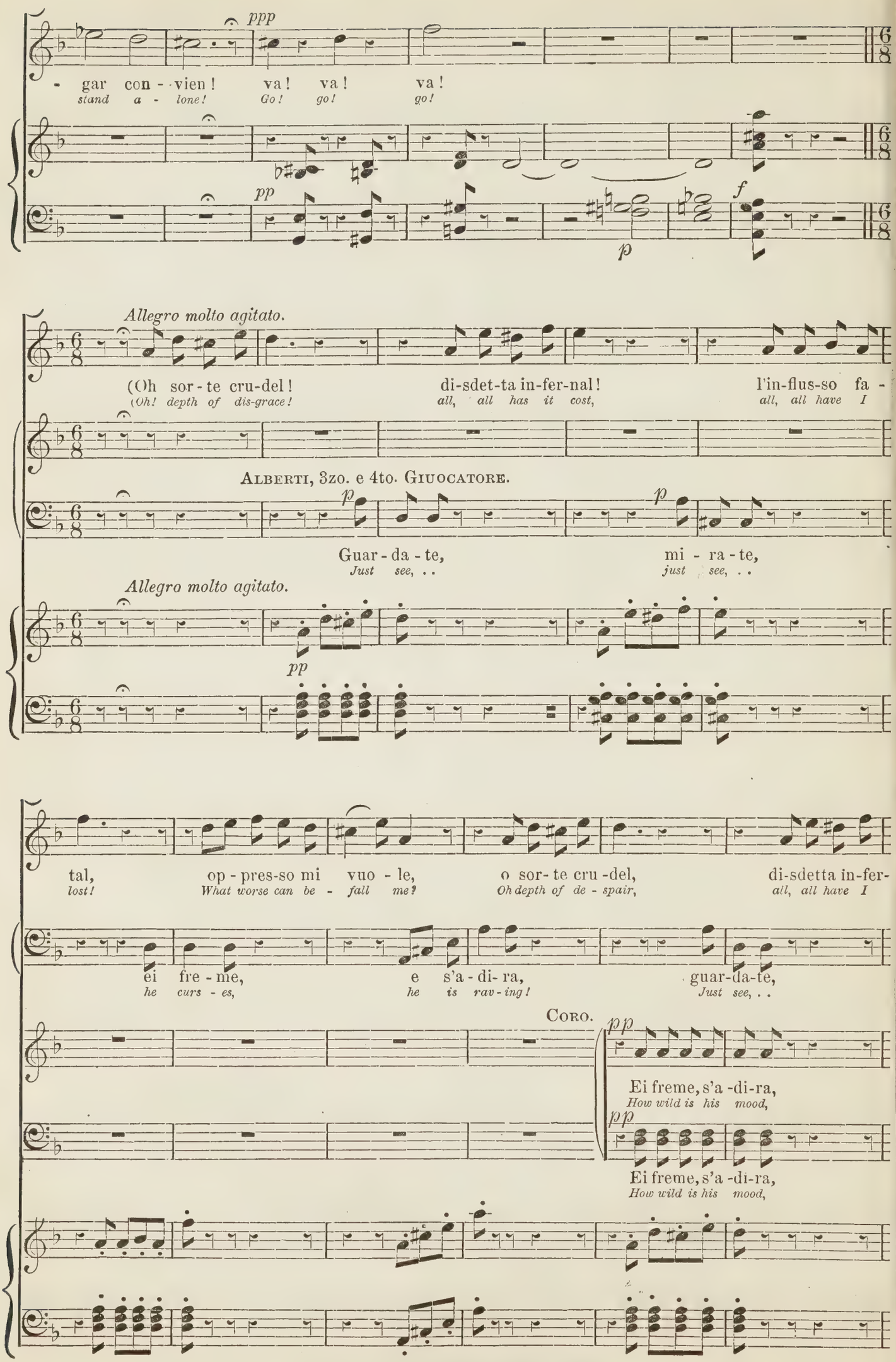
Ah, lo te - niam, si,
We hold him fast, we

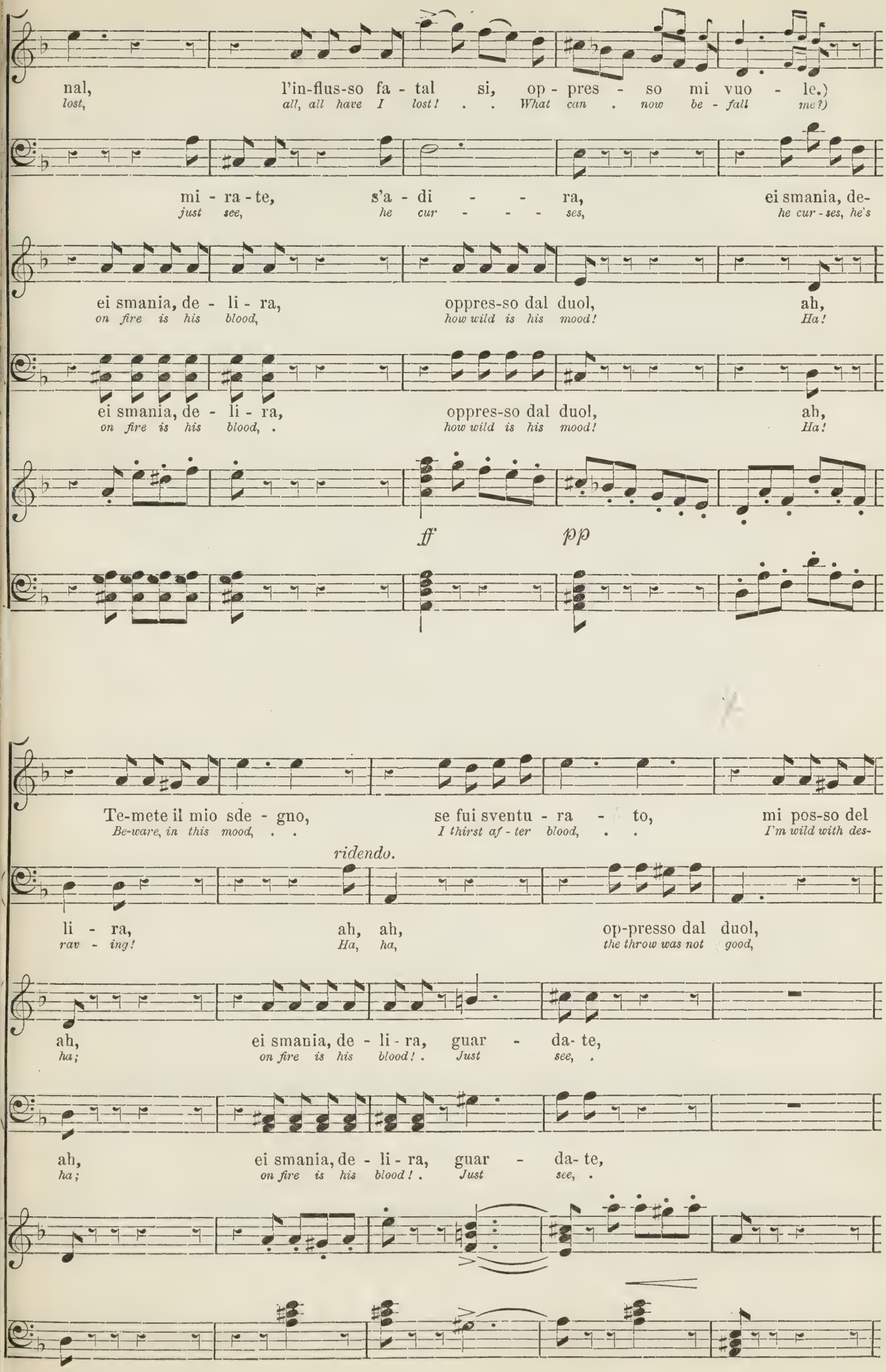
dan - ni a ri - pa - rar, la sor - te at - ten - de.
else 'tis wond'rous strange, or else . . 'tis wond' - rous strange.

p


lo te - niam, si, lo te - niam, si, lo te - niam!
hold him fast, we hold him fast, we hold him fast!
Si, lo te - niam, si lo te - niam!
We hold him fast, we hold him fast!
(Roberto getta.)
ROBERTO.
Quin - di - ci.
Fif - teen!
(1mo Giuocatore getta.)
1mo GIUOCATORE.
Ed io pur.
And fif - teen.
(Roberto getta.)
ROBERTO
Se - di-ci!
Six - teen!
BERTRAMO.
Qual for- tu-na! tu ve-d'
See, at last . For - tune
ben!
smiles!
ROBERTO.
Di - ciot - - to! Oh Ciel,
Eigh - teen! . . . . Oh Heav'n,
CORO.
Di - ciot - - to!
Eigh - teen! . . . .
1mo GIUOCATORE
Di-ciot-to! Di - ciot - - to!
Eigh - teen, Eigh - teen! . . . .


tut - to per- dei!
now all is lost!
pp
Tut - to ei per - dè!
All now is lost!
pp
Tut - to ei per - dè!
All now is lost!
pp
Poco Andante. ROBERTO.
Nel mio de - stin fu - ne - sto, a - mi - co, io
And thou, my friend, art ru - in'd through me! thou art
p
p
te pur tras- si,
ruin'd through me.
E l'ar-mi, e i de-
My wea - pons, and my
presto.
(a Bertramo.)
Recitativo molto lento.
cresc.
strie- ri, nul-la più m'ap-par-tien! Va, li con-se-gna a lor, pa -
hor - ses! Now no - thing do I own! Give them o - ver at once! I
f presto.
Recit. molto lento.


ppp
- gar con - - vien! va! va! va!
stand a - lone! Go! go! go!
pp
p
f
Allegro molto agitato.
(Oh sor - te cru-del! di-sdet-ta in-fer-nal! l'in-flus-so fa -
(Oh! depth of dis-grace! all, all has it cost, all, all have I
ALBERTI, 3zo. e 4to. GIUOCATORE.
p
Guar - da - te, mi - ra - te,
Just see, . . just see, . .
Allegro molto agitato.
pp
tal, op - pres-so mi vuo - le, o sor- te cru -del, di-sdetta in-fer-
lost! What worse can be - fall me? Oh depth of de - spair, all, all have I
ei fre - me, e s'a - di- ra, guar-da-te,
he curs - es, he is rav - ing! Just see, . .
CORO.
pp
Ei freme, s'a -di-ra,
How wild is his mood,
pp
Ei freme, s'a -di-ra,
How wild is his mood,


nal, l'in-flus-so fa - tal si, op - pres - so mi vuo - le.)
lost, all, all have I lost! . . What can . now be - fall me?)
mi - ra - te, s'a - di - - ra, ei smania, de-
just see, he cur - - - ses, he cur - ses, he's
ei smania, de - li - ra, oppres-so dal duol, ah,
on fire is his blood, how wild is his mood! Ha!
ei smania, de - li - ra, oppres-so dal duol, ah,
on fire is his blood, . how wild is his mood! Ha!
ff pp
Te-mete il mio sde - gno, se fui sventu - ra - to, mi pos-so del
Be-ware, in this mood, . . I thirst af - ter blood, . . I'm wild with des-
ridendo.
li - ra, ah, ah, op-presso dal duol,
rav - ing! Ha, ha, the throw was not good,
ah, ei smania, de - li - ra, guar - da- te,
ha; on fire is his blood! . Just see, .
ah, ei smania, de - li - ra, guar - da- te,
ha; on fire is his blood! . Just see, .

(ai Cavalieri.)

fa - to su voi ven-di - car, . . . se fui sven-tu -
- pair, . . . nought now can ap - pal me! I thirst af - ter

ah! ah! op-pres-so dal duol.
ha! ha! the throw was not good!

op-pres-so dal duol, mi - ra - te.
the throw was not good, just see! . .

op-pres-so dal duol, mi - ra - te.
the throw was not good, just see! . .

ppp

- ra - to, mi pos-so del fa - to su voi ven-di - car, . . su
blood, . . I'm mad with de - spair, . . nought now can ap - pal . . . me,

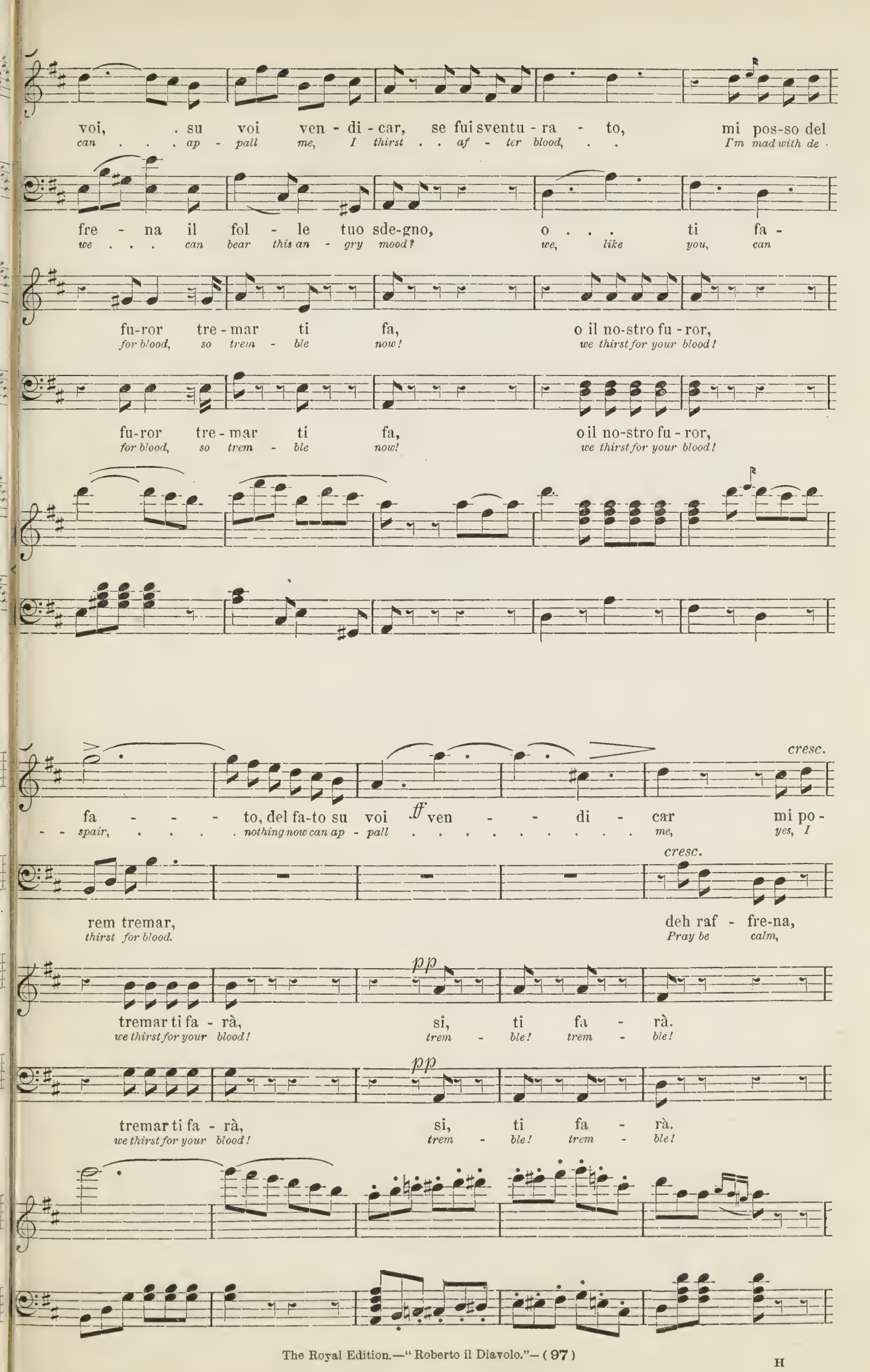
Deh, raf - fre - na, o Si - gno - re, deh, . . raf-
Pray be calm now, no - ble Duke, . . think . . you

pp

Raf-fre-na, o Si-gnor, il fol-le tuo sde-gno, o il no-stro
Be calm, no - ble Duke, we fear not this mood, we, like you, thirst

Raf-fre-na, o Si-gnor, il fol-le tuo sde-gno, o il no-stro
Be calm, no - ble Duke, we fear not this mood, we, like you, thirst

pp


voi, su voi ven - di - car, se fui sventu - ra - to, mi pos-so del
can . . . ap - pall me, I thirst . . af - ter blood, . . I'm mad with de -
fre - na il fol - le tuo sde-gno, o . . . ti fa -
we . . . can bear this an - gry mood? we, like you, can
fu-ror tre - mar ti fa, o il no-stro fu - ror,
for blood, so trem - ble now! we thirst for your blood!
fu-ror tre - mar ti fa, o il no-stro fu - ror,
for blood, so trem - ble now! we thirst for your blood!
cresc.
fa - - - to, del fa-to su voi ff ven - - di - car mi po -
- - spair, ... nothing now can ap - pall . . . . . me, yes, I
cresc.
rem tremar, deh raf - fre-na,
thirst for blood. Pray be calm,
pp
tremar ti fa - rà, si, ti fa - rà.
we thirst for your blood! trem - ble! trem - ble!
pp
tremar ti fa - rà, si, ti fa - rà.
we thirst for your blood! trem - ble! trem - ble!

- trò, vendi-car, si, su voi, vendi-car mi po-trò, vendi -
thirst, yes, I thirst, af-ter blood, yes, I thirst af-ter blood, yes, I

o Si - gnor, il tuo sdegno, il fu - ror, deh, raf - frena, o Si - gnor,
no-ble Duke, calm this mood, we like you thirst for blood, yes, for blood,

car, mi po - trò ven-di - car, ... su
thirst, yes, I thirst af - ter blood! . . . . . Be -

il tuo sdegno, il fu-ror, ah! . . . . . si, si, o il
yes, for blood, yes, for blood, ha! . . . . . for blood, yes,

Ah! . . . . . si, si, o il
Ha! . . . . . for blood, yes,

Ah! . . . . . si, si, o il
Ha! . . . . . for blood, yes,

voi ven-di - car, ... su voi ven-di -
- ware, in this mood, ... be - ware, in this

no - stro fu - ror . . . . . tre-mar, tre - mar ti fa -
on - ly for blood . . . . . for blood, yes, on - ly. Oh,

no - stro fu - ror . . . . . tre-mar, tre - mar ti fa -
on - ly for blood . . . . . for blood, yes, on - ly. Oh,

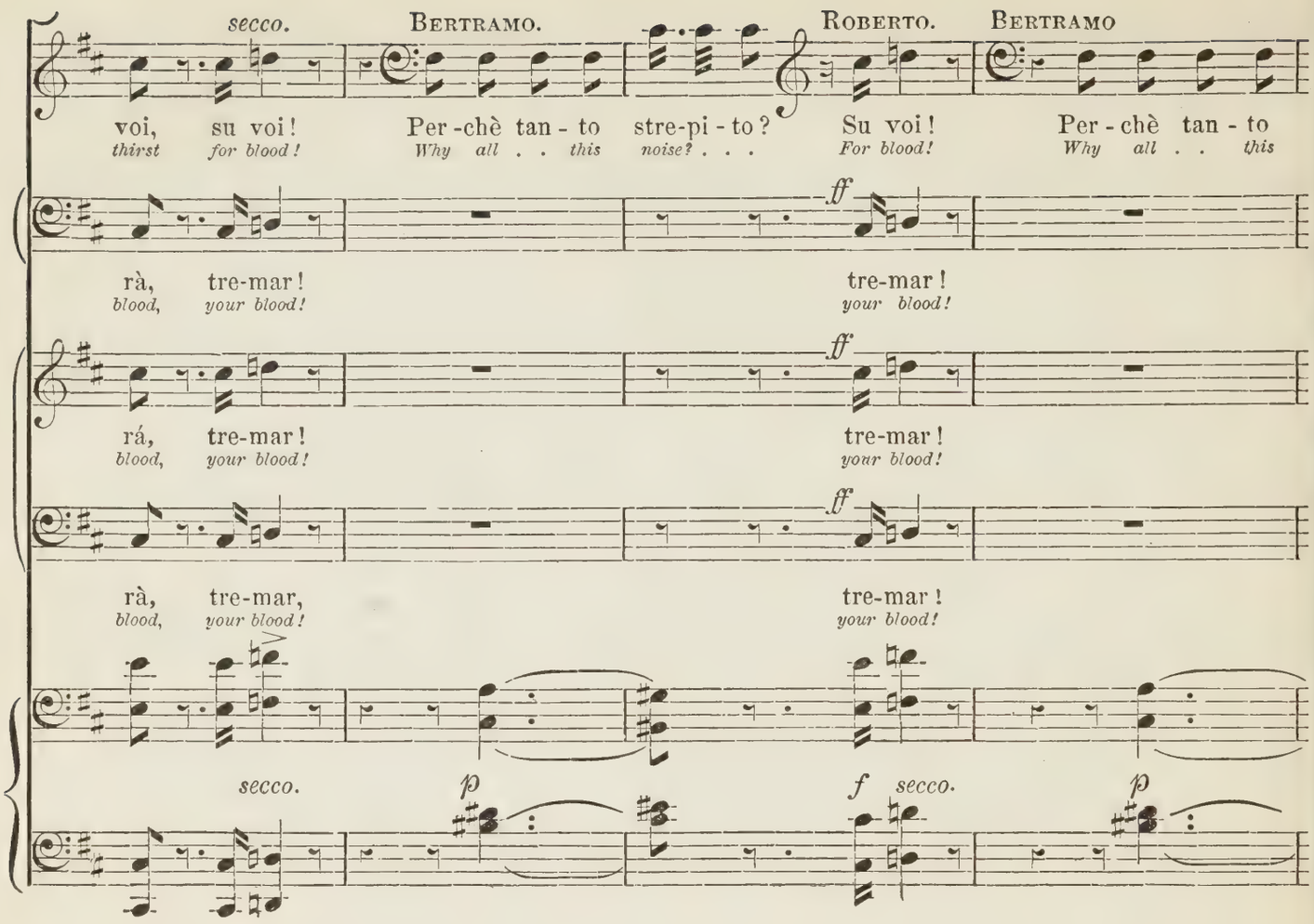
no - stro fu - ror . . . . . tre-mar, tre - mar ti fa -
on - ly for blood . . . . . for blood, yes, on - ly. Oh,

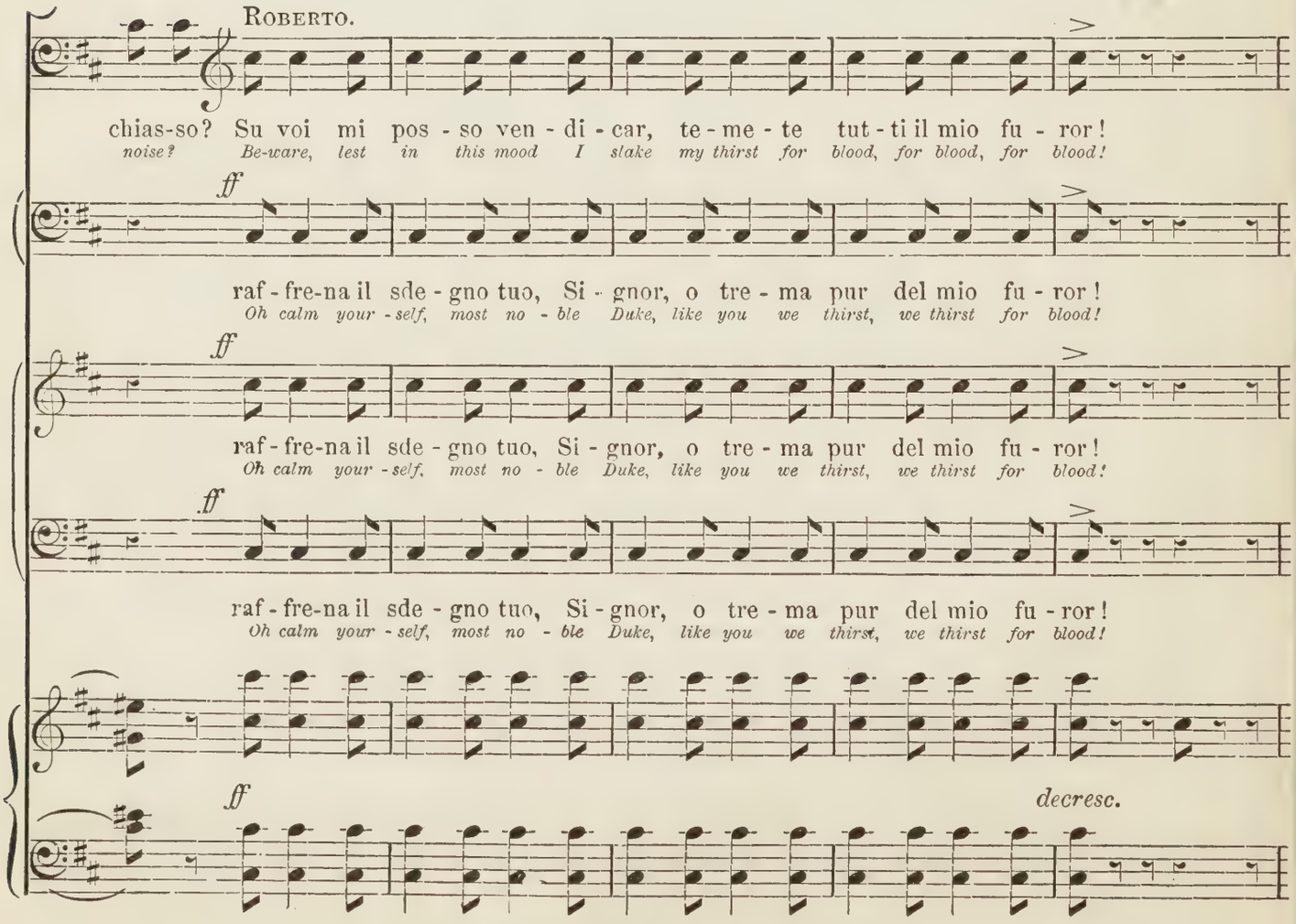
- car, mi pos - so su voi, su voi ven - di - car, su voi ven - di - car, su
mood I thirst af - ter blood, mad-den'd with de - spair, nought can now ap - pal me! I

- rà, o il no - stro fu - ror tre-mar ti fa - rà, o il no-stro fu - ror tre-mar ti fa -
calm your - self, no - ble Duke, we fear not this mood, we thirst for your blood, we thirst for your

- rà, o il no-stro fu - ror tre-mar ti fa - rà, o il no-stro fu - ror tre-mar ti fa -
calm your - self, no - ble Duke, we fear not this mood, we thirst for your blood, we thirst for your

- rà, o il no-stro fu - ror tre-mar ti fa - rà, o il no-stro fu - ror tre-mar ti fa -
calm your - self, no - ble Duke, we fear not this mood, we thirst for your blood, we thirst for your


secco.
BERTRAMO.
ROBERTO.
BERTRAMO
voi, su voi! Per-chè tan-to stre-pi-to? Su voi! Per-chè tan-to
thirst for blood! Why all . . this noise? . . . For blood! Why all . . this
rà, tre-mar! tre-mar!
blood, your blood! your blood!
rá, tre-mar! tre-mar!
blood, your blood! your blood!
rà, tre-mar, tre-mar!
blood, your blood! your blood!
secco.
p
f
secco.
p


ROBERTO.
chias-so? Su voi mi pos-so ven-di-car, te-me-te tut-ti il mio fu-ror!
noise? Be-ware, lest in this mood I slake my thirst for blood, for blood, for blood!
ff
raf-fre-na il sde-gno tuo, Si-gnor, o tre-ma pur del mio fu-ror!
Oh calm your-self, most no-ble Duke, like you we thirst, we thirst for blood!
ff
raf-fre-na il sde-gno tuo, Si-gnor, o tre-ma pur del mio fu-ror!
Oh calm your-self, most no-ble Duke, like you we thirst, we thirst for blood!
ff
raf-fre-na il sde-gno tuo, Si-gnor, o tre-ma pur del mio fu-ror!
Oh calm your-self, most no-ble Duke, like you we thirst, we thirst for blood!
ff
decresc.

BERTRAMO. *dolce.*

Deh, ti rin-co - ra, si, cre- di a me, t'o - sti - na an-
Nay, calm your-self, . . . just be like me, . . just try a -

p

- co - ra, si, cre - di a me, non sai tu? . . . . .
- gain, . . you know the strain, yes, the strain: . . . . .

p

Fol - le è quei che l'o - ro a - du - na, e go - der - se -
Sure - ly Gold s an emp - ty bub - ble, full well we

ppp

ROBERTO.

Ber-tra- mo!
Ber- tram!

BERTRAMO.

- lo non sa, mai non tro - vò for-tu - na, del pia-cer chi
know its worth, While gen - 'rous plea - sure gives us, the tru - est

ALBERTI.

È ver, mai non tro - vò for- tu - na, del pia-cer chi
He's right! While gen - 'rous plea - sure gives us, the tru - est

I 4 GIUOCATORI.

No, mai non tro - vò for-tu - na, del pia-cer chi
Yes, while gen - 'rous plea - sure gives us the tru - est

È ver mai non tro - vò for-tu - na, del pia-cer chi
He's right While gen - 'rous plea - sure gives us the tru - est

fp

Bertramo! Ah! . . tre - ma - te, tre
Ber tram! Ah! . . Your blood, I

non cercò, è ver, si,
wealth on earth! He's right! yes,

non cercò, è ver,
wealth on earth! He's right!

non cercò, fol - le è quei che l'o - ro a-du - na, si, fol- le è chi l'a-du - na,
wealth on earth! Ah, yes, Gold's an emp - ty bub - ble, ah, Gold's an emp - ty bub - ble

non cercò, è ver, si,
wealth on earth! He's right, yes,

f

È ver! Fol - le è quei che l'o - ro a-du - na, si, fol- le è chi l'a-du - na,
He's right! Ah, yes, Gold's an emp - ty bub - ble, ah, Gold's an emp - ty bub - ble

f

È ver! è ver, si,
He's right! He's right, yes,

f *p*

ma - te, del mio . . . . . fu -
thirst . . for blood, ... aye, for

fol - le è quei che l'o - ro a - du - na, e go - der - se - lo non
right, yes! Gold's an emp - ty bub - ble, full well we know its

I 4 Giuocatori col Coro.

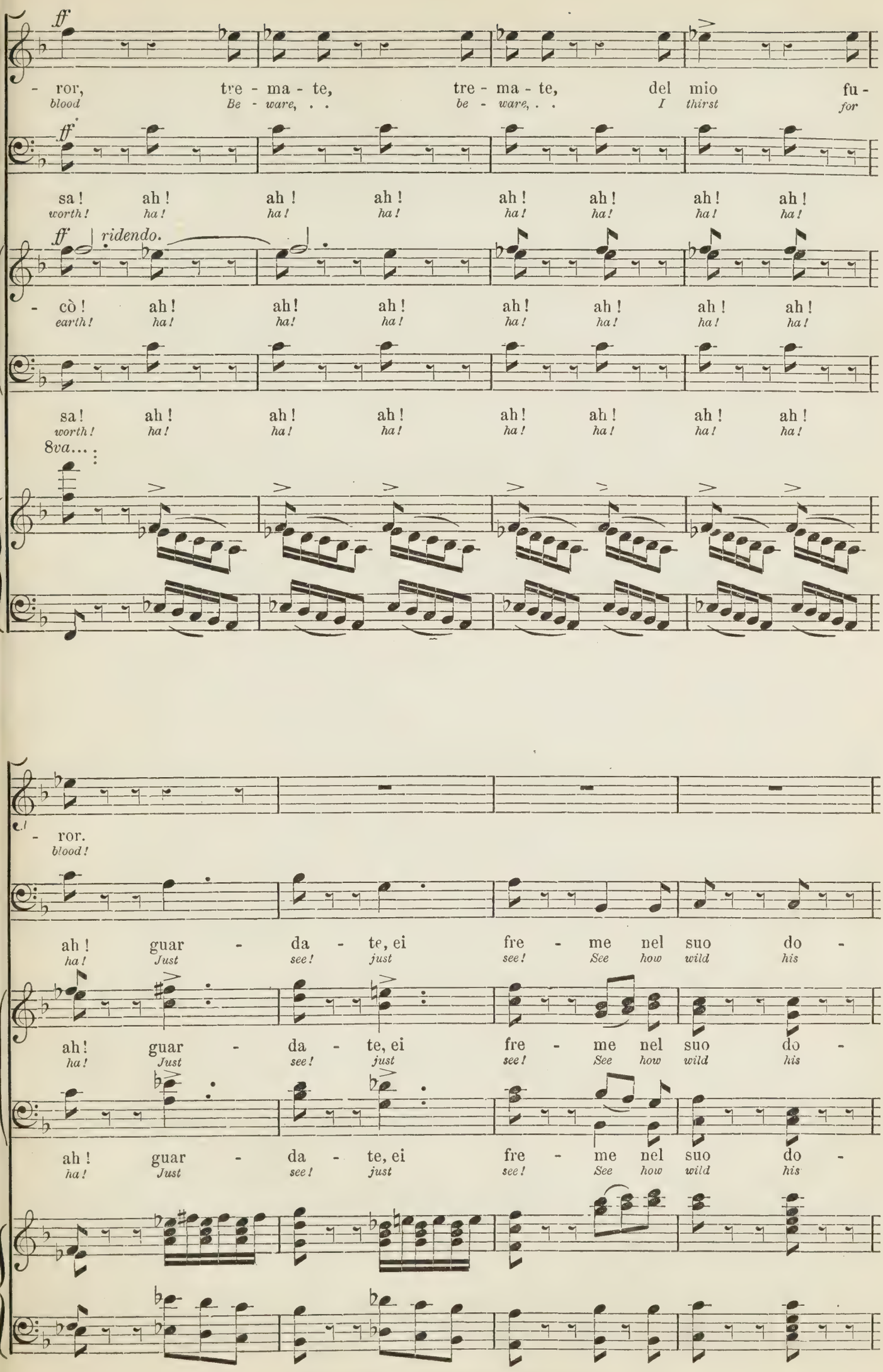
si, mai non pro - vò for - tu - na, del pia - cer chi non cer -
yes! while gen' - rous plea - sure gives us the tru - est wealth on

Alberti *coi Bassi.*

fol - le è quei che l'o - ro a - du - na, e go - der - se - lo non
right, yes! Gold's an emp - ty bub - ble, full well we know its

8va.....

molto cresc.


ff
- ror, tre - ma - te, tre - ma - te, del mio fu -
blood Be - ware, . . be - ware, . . I thirst for
ff
sa! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
worth! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
ff ridendo.
- cò! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
earth! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
sa! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
worth! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
8va...
- ror.
blood!
ah! guar - da - te, ei fre - me nel suo do -
ha! Just see! just see! See how wild his
ah! guar - da - te, ei fre - me nel suo do -
ha! Just see! just see! See how wild his
ah! guar - da - te, ei fre - me nel suo do -
ha! Just see! just see! See how wild his

(*a parte*)

(Oh sor-te cru-del, di-sdet-ta in-fer-nal, oh sor-te cru-
(Oh depth of des-pair, all, all. has it cost, all, all it has

-lor.
mood.

-lor.
mood.

-lor.
mood.

pp

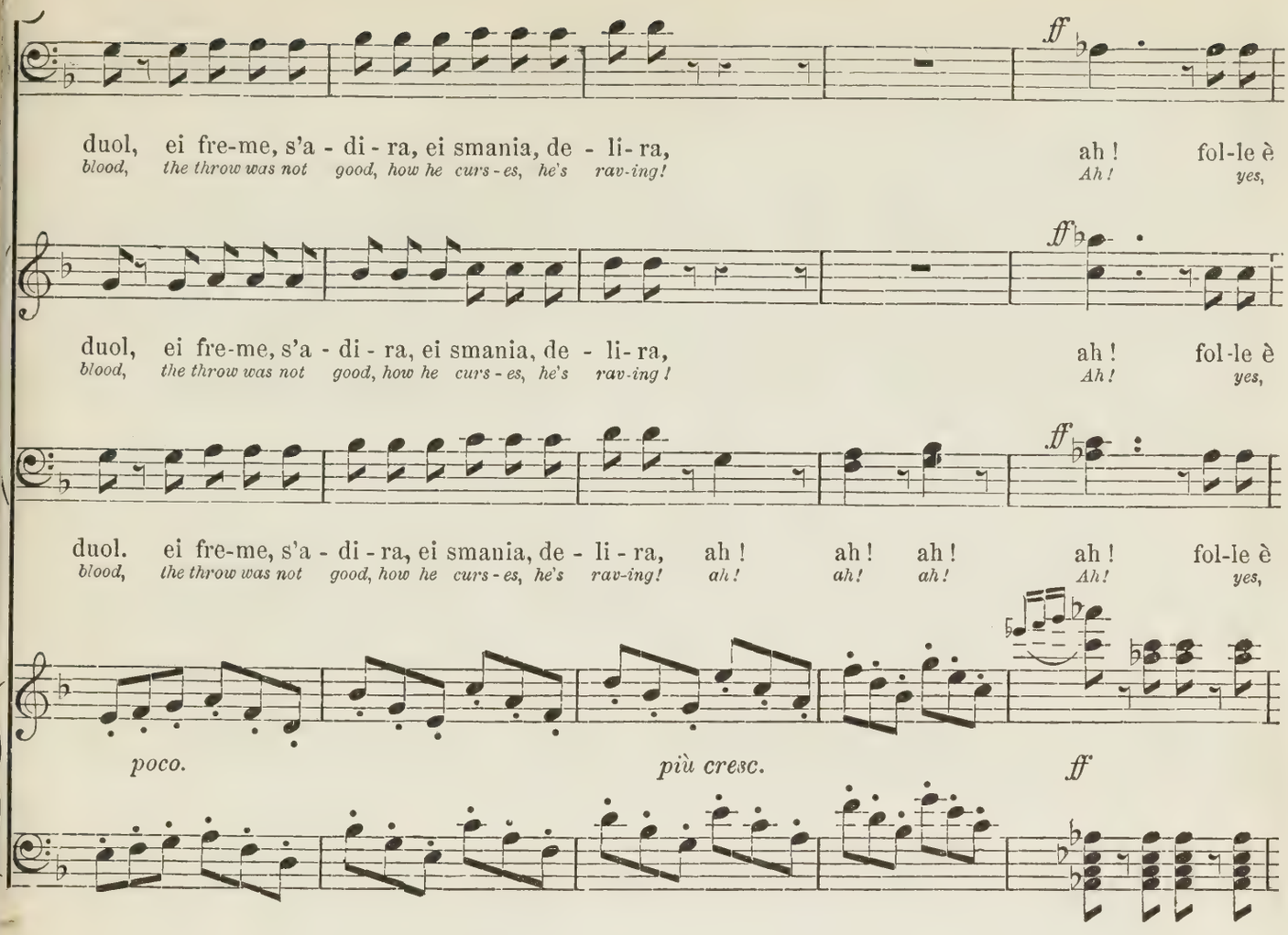
-del, di-sdet-ta infer-nal, l'in-flus-so fa-tal op-pres-so mi vuol.)
cost, all, all have I lost, all, all have I lost, what worse can be-fall?)

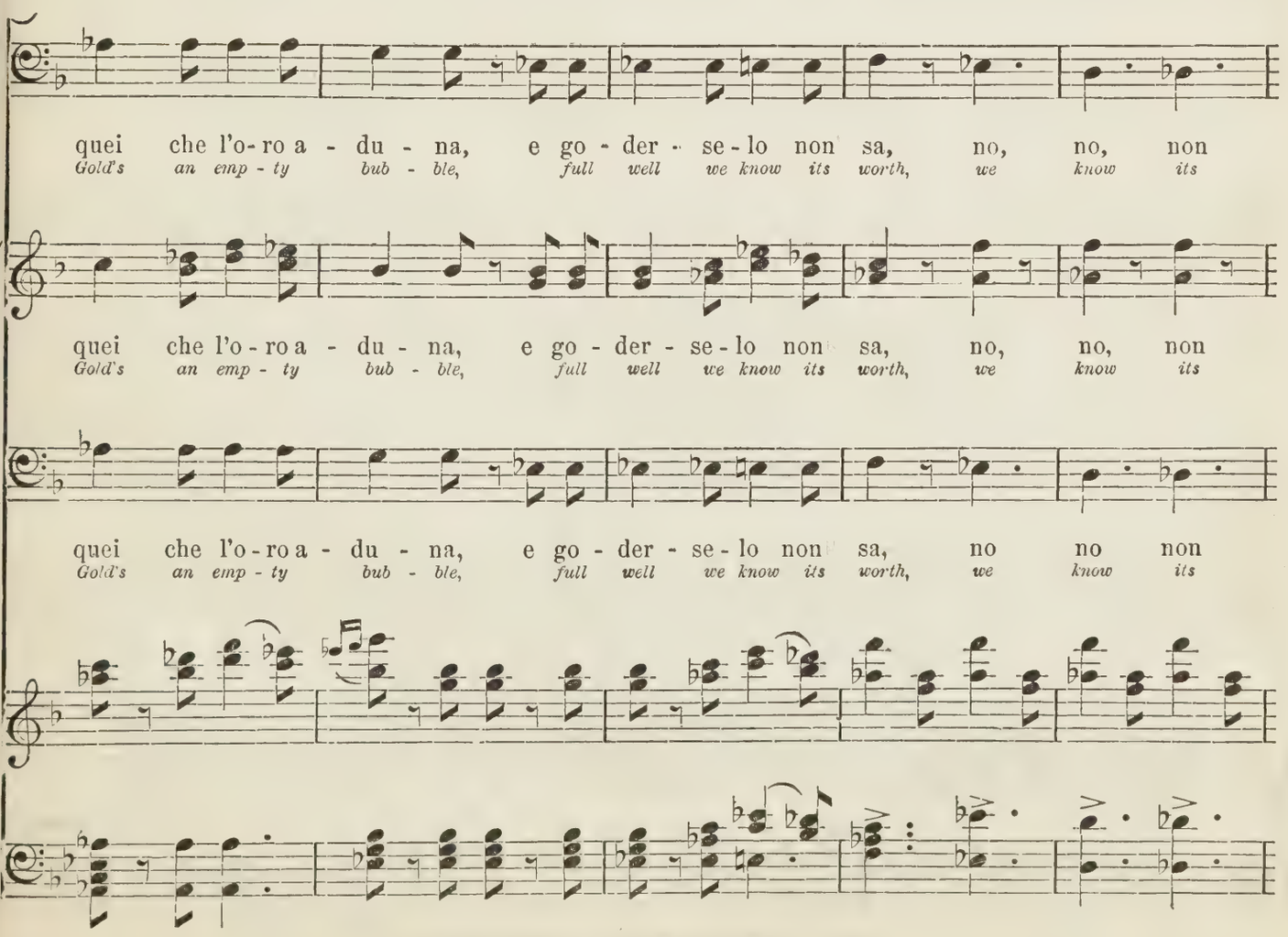
Op-pres-so dal duol, op-pres-so dal
How wild is his mood, on fire is his

Dal duol, op-pres-so dal
His mood, on fire is his

Op-pres-so dal duol, op-pres-so dal
How wild is his mood, on fire is his

cre-scen-do poco a


ff
duol, ei fre-me, s'a - di - ra, ei smania, de - li - ra, ah! fol-le è
blood, the throw was not good, how he curs-es, he's rav-ing! Ah! yes,
ff
duol, ei fre-me, s'a - di - ra, ei smania, de - li - ra, ah! fol-le è
blood, the throw was not good, how he curs-es, he's rav-ing! Ah! yes,
ff
duol. ei fre-me, s'a - di - ra, ei smania, de - li - ra, ah! ah! ah! ah! fol-le è
blood, the throw was not good, how he curs-es, he's rav-ing! ah! ah! ah! Ah! yes,
poco.
più cresc.
ff


quei che l'o-ro a - du - na, e go - der - se - lo non sa, no, no, non
Gold's an emp - ty bub - ble, full well we know its worth, we know its
quei che l'o-ro a - du - na, e go - der - se - lo non sa, no, no, non
Gold's an emp - ty bub - ble, full well we know its worth, we know its
quei che l'o-ro a - du - na, e go - der - se - lo non sa, no no non
Gold's an emp - ty bub - ble, full well we know its worth, we know its

ROBERTO. (*ai Cavalieri.*)

Ber-tra-mo, Ber-tra-mo! te-
Ber-tram! . Ber-tram! . yes,

pp

sa, si, fol-le chi l'a-du-na, ep-pur go-der-se-lo non sa,
worth! Yes, Gold's an emp-ty bub-ble, full . . well we know its worth!

ALBERTI *pp*

sa, si, fol-le chi l'a-du-na, ep-pur go-der-se-lo non sa,
worth! Yes, Gold's an emp-ty bub-ble, full . . well we know its worth!

I 4 GIUOC. *pp*

sa, si, fol-le chi l'a-du-na, ep-pur go-der-se-lo non sa,
worth! Yes, Gold's an emp-ty bub-ble, full . . well we know its worth!

pp

sa, . . chi l'o-ro a-du-na, ep-pur go-der-se-lo non sa,
worth! . . Yes, Gold's an emp-ty bub-ble, full . . well we know its worth!

sa,
worth!

sa, ... no, no, non sa,
worth! . . . . . we know its worth!

p

me-te il mio fu-ror, te-me-te il mio fu-ror,
mad . . is this mood! I thirst . . for your blood!

f

la la la la la, la ra la, la ra la, la la la la
la la la la la, la ra la, la ra la, la la la la

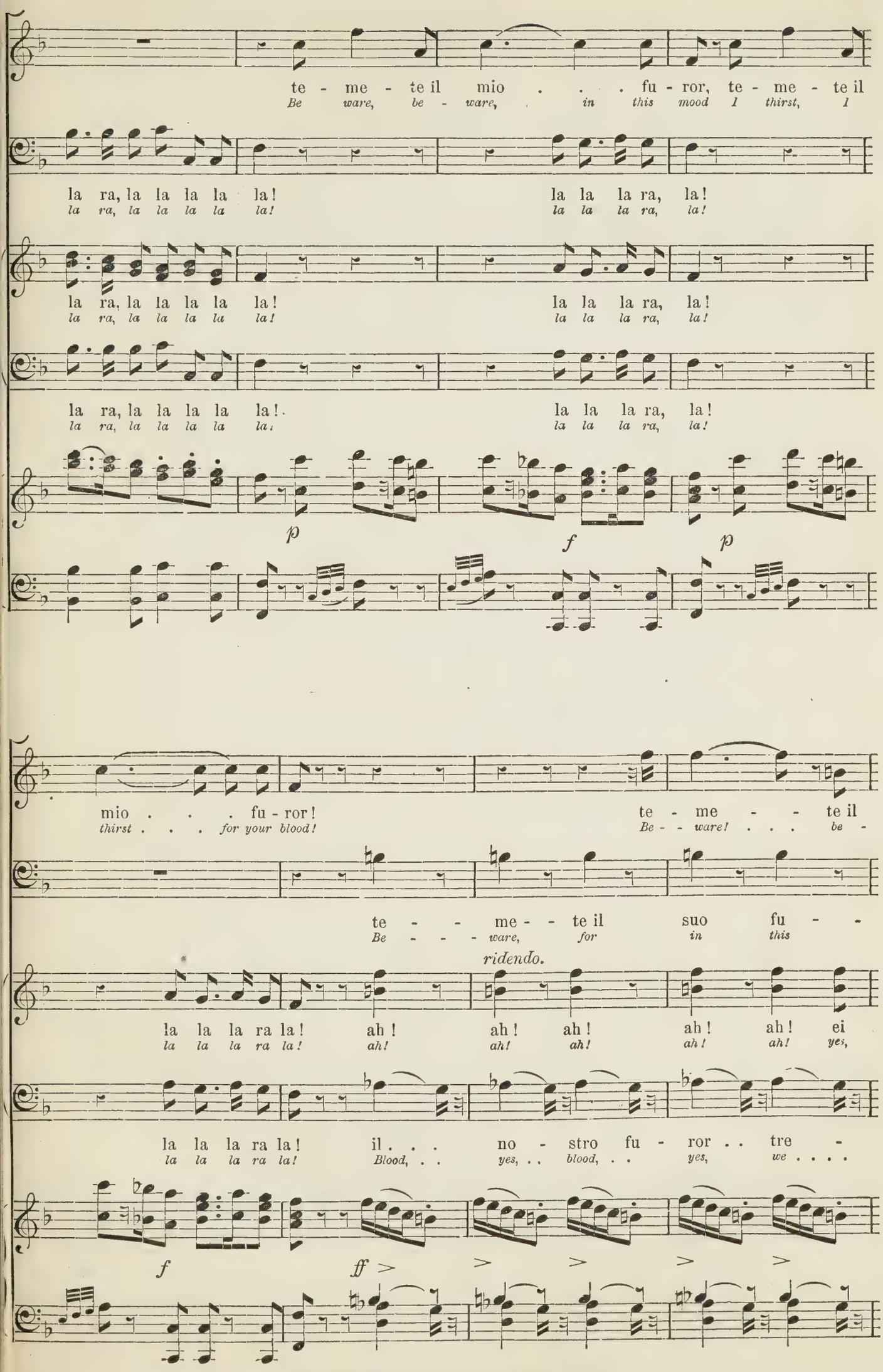
f

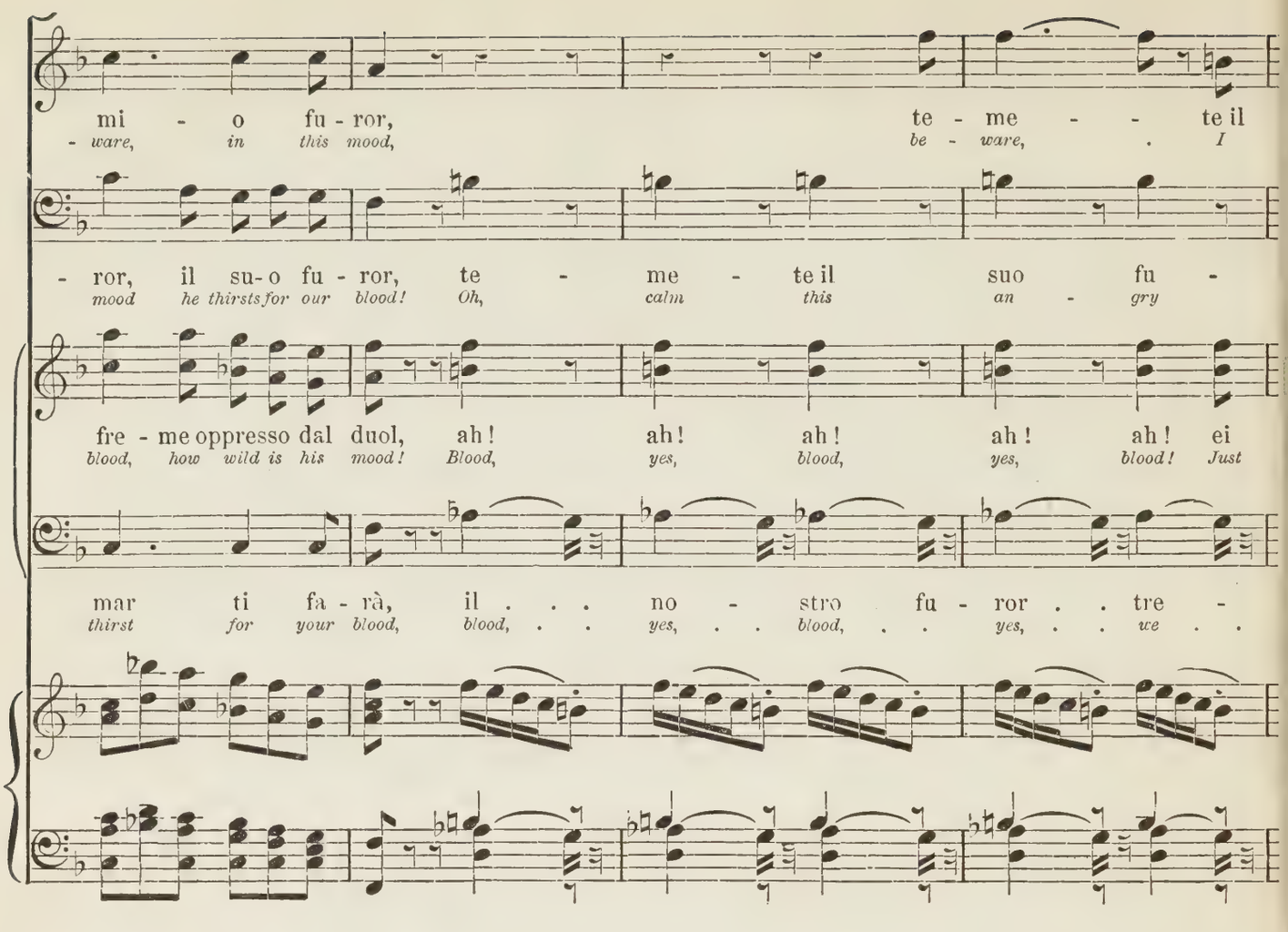
I 4 GIUOCATORI e CORO. la la la la, la ra la, la ra la, la la la
ALBERTI coi *Bassi.* *la la la la, la ra la, la ra la, la la la*

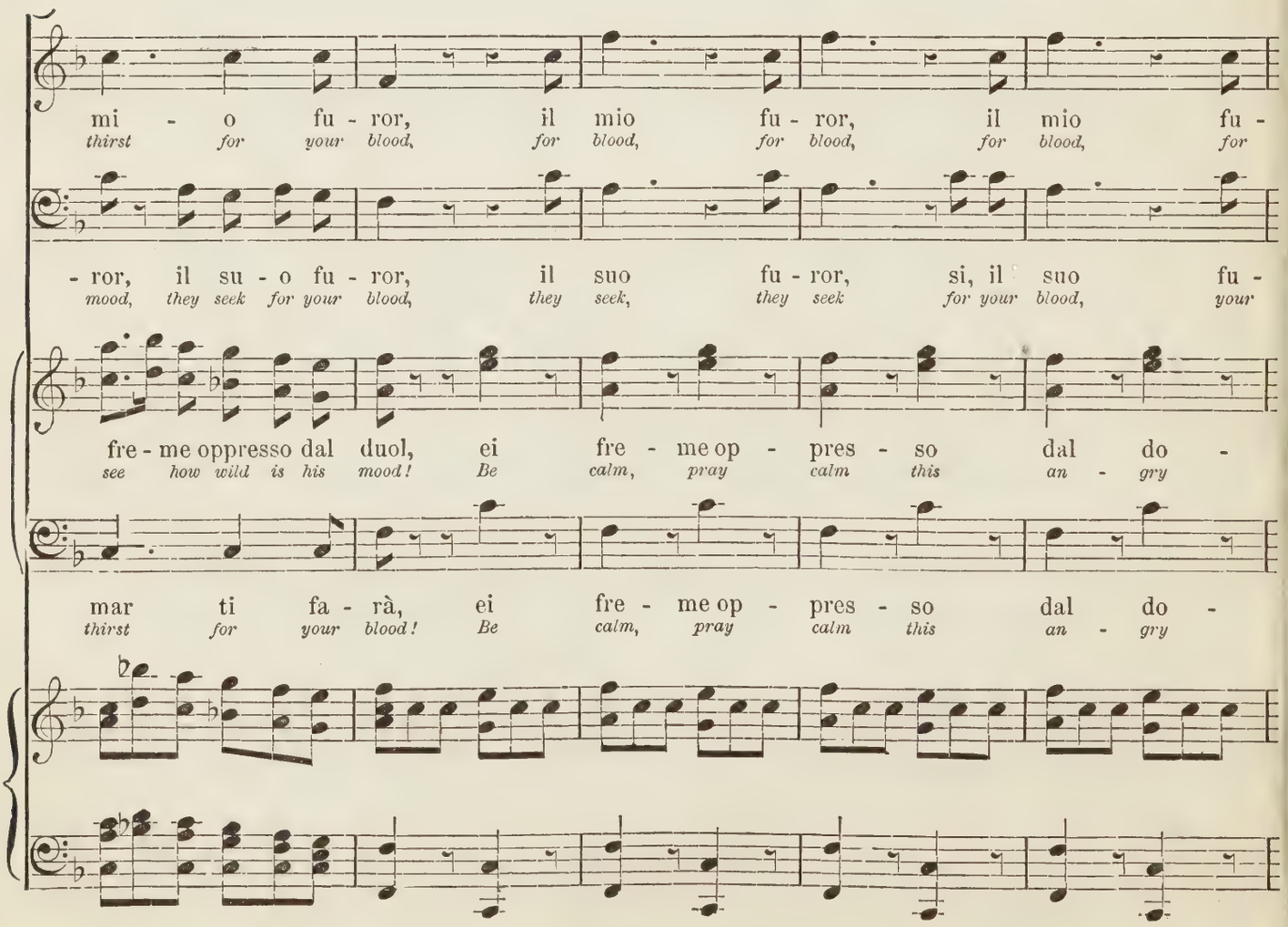
f

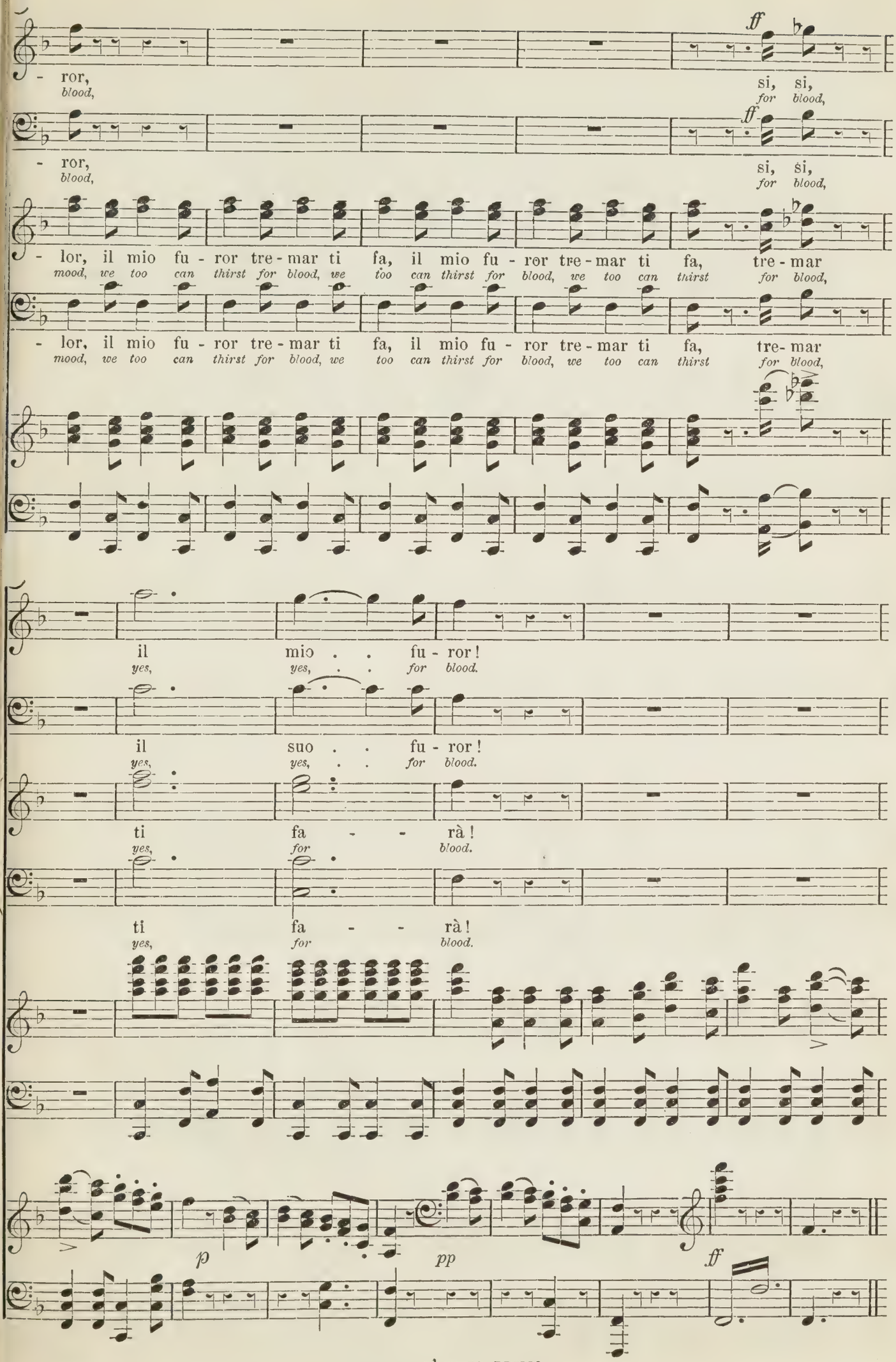
la la la la la, la ra la, la ra la, la la la la
la la la la la, la ra la, la ra la, la la la la

f *p* *f*


te - me - te il mio . . . fu - ror, te - me - te il
Be ware, be - ware, in this mood I thirst, I
la ra, la la la la la! la la la ra, la!
la ra, la la la la la! la la la ra, la!
la ra, la la la la la! la la la ra, la!
p
f
p
mio . . . fu - ror! te - me - - te il
thirst . . . for your blood! Be - - ware! . . . be -
te - - me - - te il suo fu - -
Be - - - ware, for in this
ridendo.
la la la ra la! ah! ah! ah! ah! ah! ei
la la la ra la! ah! ah! ah! ah! ah! yes,
la la la ra la! il . . . no - stro fu - ror . . tre -
la la la ra la! Blood, . . yes, . . blood, . . yes, we . . . .
f
ff

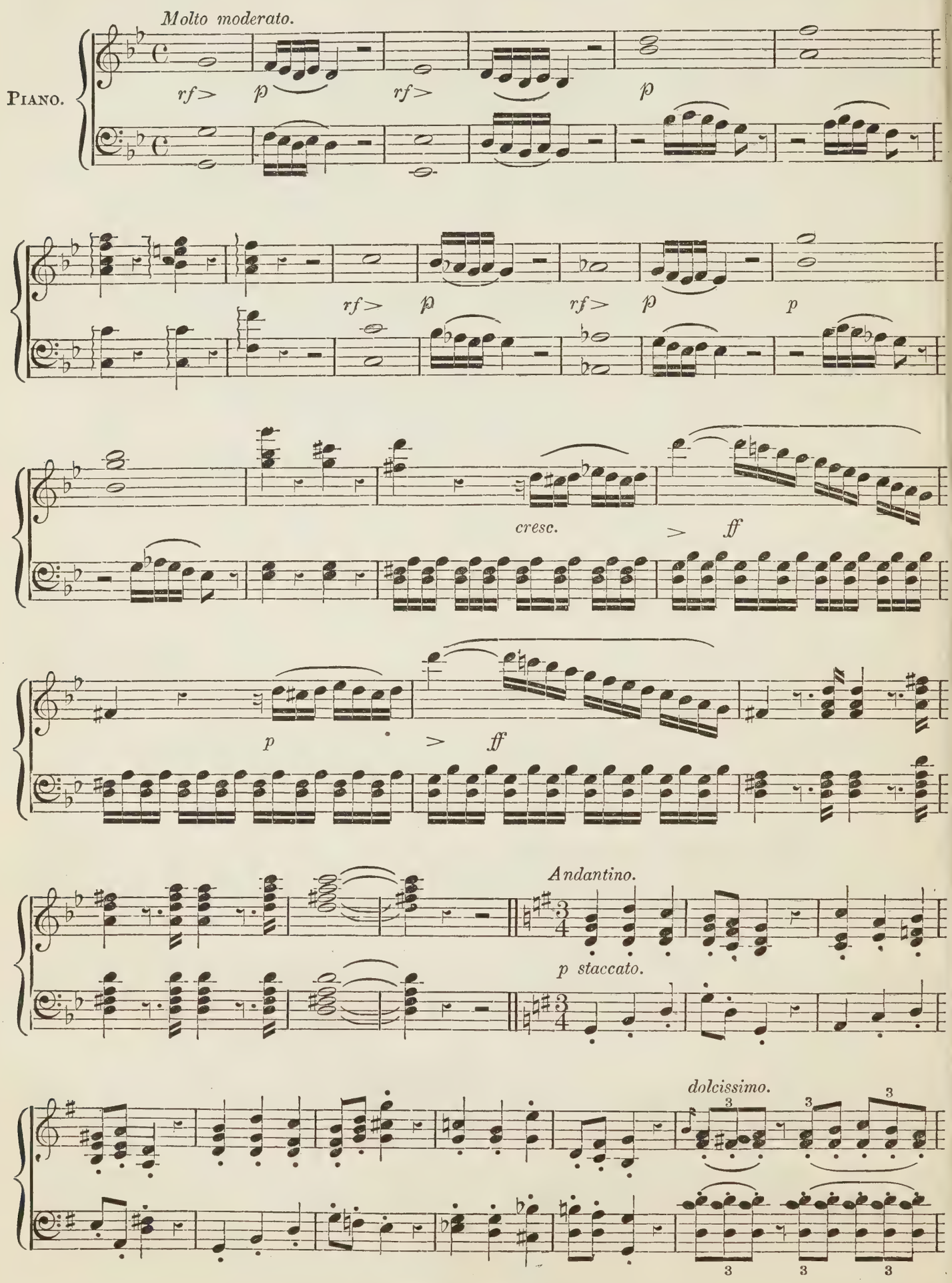

mi - o fu - ror, te - me - - te il
- ware, in this mood, be - ware, . I
- ror, il su- o fu - ror, te - me - te il suo fu -
mood he thirsts for our blood! Oh, calm this an - gry
fre - me oppresso dal duol, ah! ah! ah! ah! ah! ei
blood, how wild is his mood! Blood, yes, blood, yes, blood! Just
mar ti fa - rà, il . . . no - stro fu - ror . . tre -
thirst for your blood, blood, . . yes, . . blood, . . yes, . . we . .


mi - o fu - ror, il mio fu - ror, il mio fu -
thirst for your blood, for blood, for blood, for blood, for
- ror, il su - o fu - ror, il suo fu - ror, si, il suo fu -
mood, they seek for your blood, they seek, they seek for your blood, your
fre - me oppresso dal duol, ei fre - me op - pres - so dal do -
see how wild is his mood! Be calm, pray calm this an - gry
mar ti fa - rà, ei fre - me op - pres - so dal do -
thirst for your blood! Be calm, pray calm this an - gry



FINE DELL' ATTO PRIMO.

No. 5. INTRODUZIONE, RECITATIVO, ED ARIA.



ISABELLA. RECIT.

Dell' u - ma - na gran -
Oh how wea - ry the

rf

f

- dez - za o in - fau - sta sor - te, tut - to fuor-chè la pa - ce spe-rar poss'
pomp that is glitt - 'ring a - round me! See here a - bun - dant revelry, but naught like

p

Allegro.

i - o. Il ge - ni-tor di-spo-ne del - la mia man, e non con-sul-ta il
happiness! My fa - ther will com-mand me to give my hand! How wretched is my

fz *f*

Tempo moderato.

cor, e Ro - ber - to frat - tan - to, co - lui che tan-to a - mai, mi la-scia in pianto.
lot, when the one who has gain'd my af - fec - - tion to choose I'm for - bid - den!

p *p* *p*

ARIA.

Andantino.

PIANO.

p

dolcissimo.

sf

ISABELLA.

In - va - no il fa - - - to, spe-ro can - gia - - - to, chè i lie - ti so - gni
Hours, when with rap - - ture earth was all gleam - - ing, when with my dream - ing

p

d'un dol-ce a -mor, tut -ti fug - gi - ro - no per me dal cor, tut - ti fug - gi - - - ro-no dal
bright hopes I fed, ye for . . e - - - - ver have fled, ye for . . e - - - - ver have

cresc.

cor. Qual rag - gio tre - mu - lo
fled. Hopes vain - ly cher - - ish'd,

pp *rf* *p*

di sol che muo - re, sva - nì dal co - - re
how have ye pe - rish'd poor flow'rs of sum - - mer,

la spe - me an - cor, qual rag-gio tre - mulo sva-nì dal co - re la
in win - ter . . dead, how have ye pe - rish'd, poor flow'rs of sum - - - mer,

p *cresc.* *dim.*

Cadenza.

spe - - me an - cor, ah! . . . . . .
in . . . . win - ter dead! Ah! . . . . . .

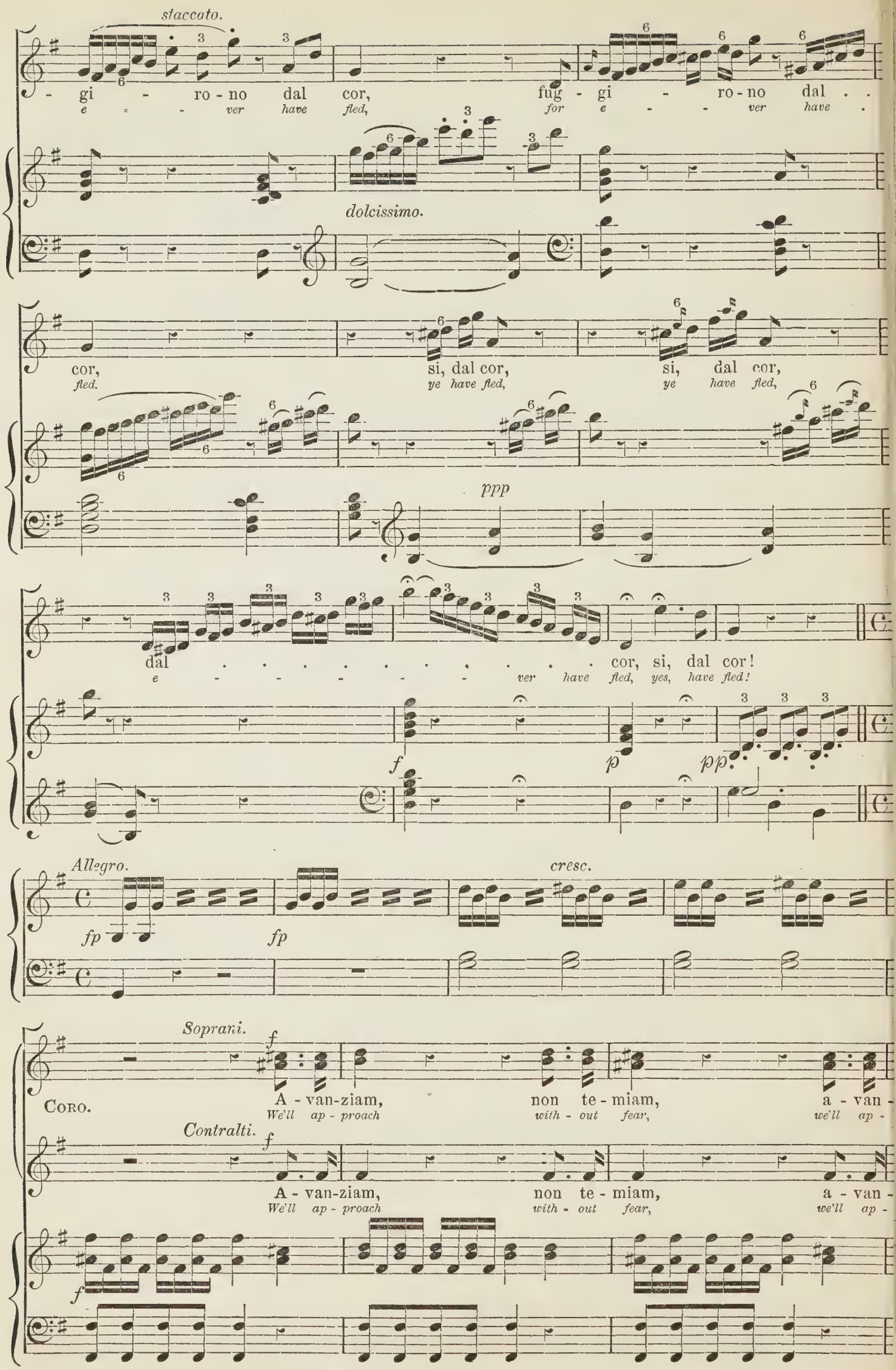
In - va - no il fa - to spe - ro can - gia - to, chè i lie - ti so - gni
Hours, when with rap - ture earth was all gleam - ing, when with my dream - ing

p

dolcissimo.

d'un dol - ce a - mor tut - ti fug - gi - ro - no per me dal cor, tut - ti fug -
bright hopes I fed, ye for . . e - - - ver have fled, ye for . .

p


staccato.
- gi - ro - no dal cor, fug - gi - ro - no dal . .
e - - ver have fled, for e - - ver have .
dolcissimo.
cor, si, dal cor, si, dal cor,
fled. ye have fled, ye have fled,
ppp
dal . . . . . cor, si, dal cor!
e - - - - - ver have fled, yes, have fled!
f
p
pp
Allegro.
fp
fp
cresc.
Soprani.
f
Coro.
A - van-ziam, non te - miam, a - van -
We'll ap - proach with - out fear, we'll ap -
Contralti.
f
A - van-ziam, non te - miam, a - van -
We'll ap - proach with - out fear, we'll ap -
f

- ziam, non te - miam!
- *proach* *with- out* *fear!*

- ziam, non te - miam!
- *proach* *with- out* *fear!*

p

(*Presentando delle petizioni.*) *dolce e staccato.* *legato.*

All' in-di - gen-za porgi as-si - stenza,
To those who suf - fer, *oh, grant as - sist-ance;*

dolce e staccato. *legato.*

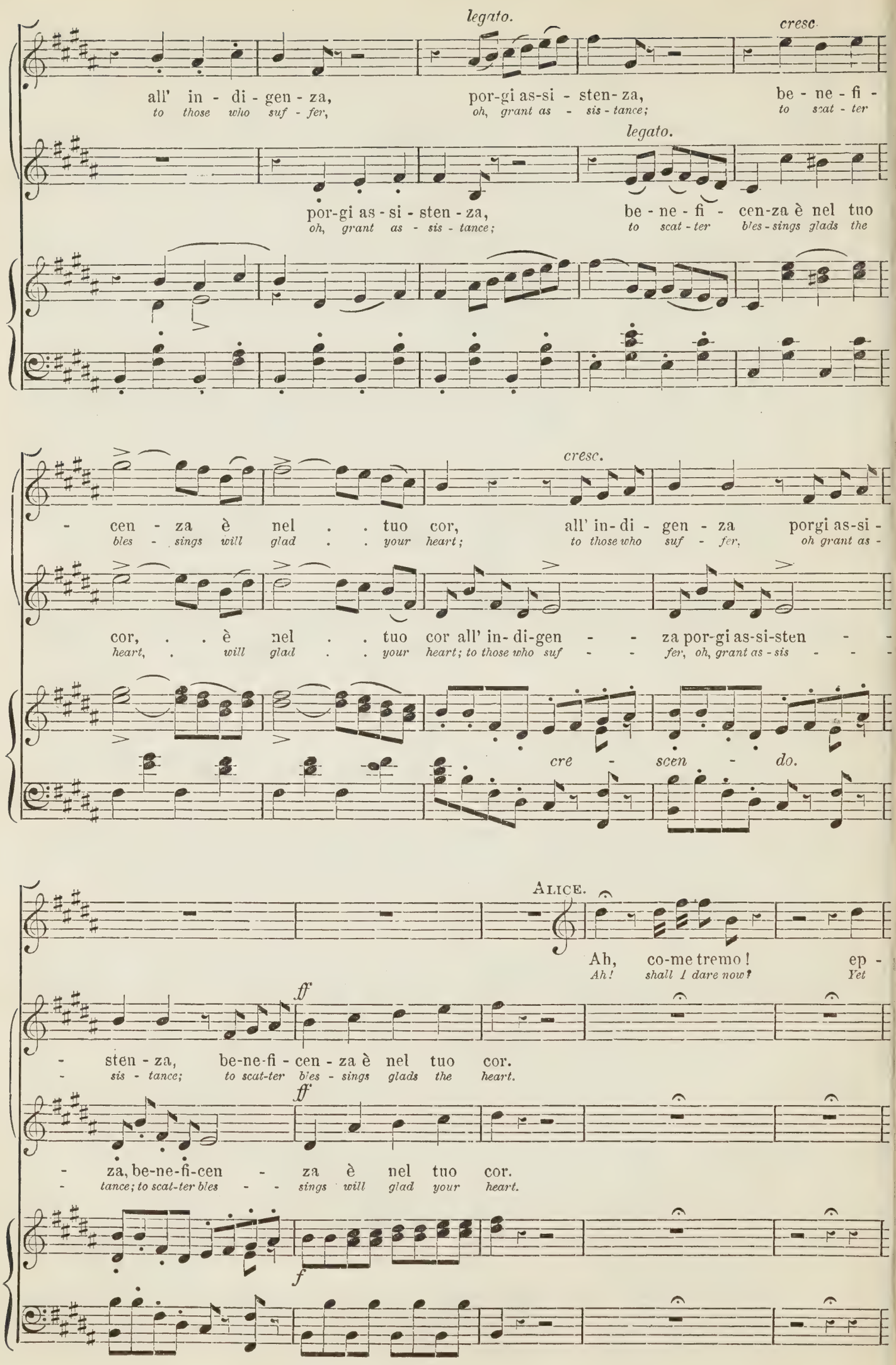
All' in- di - gen-za porgi as-si -
To those who suf - fer, *oh, grant as -*

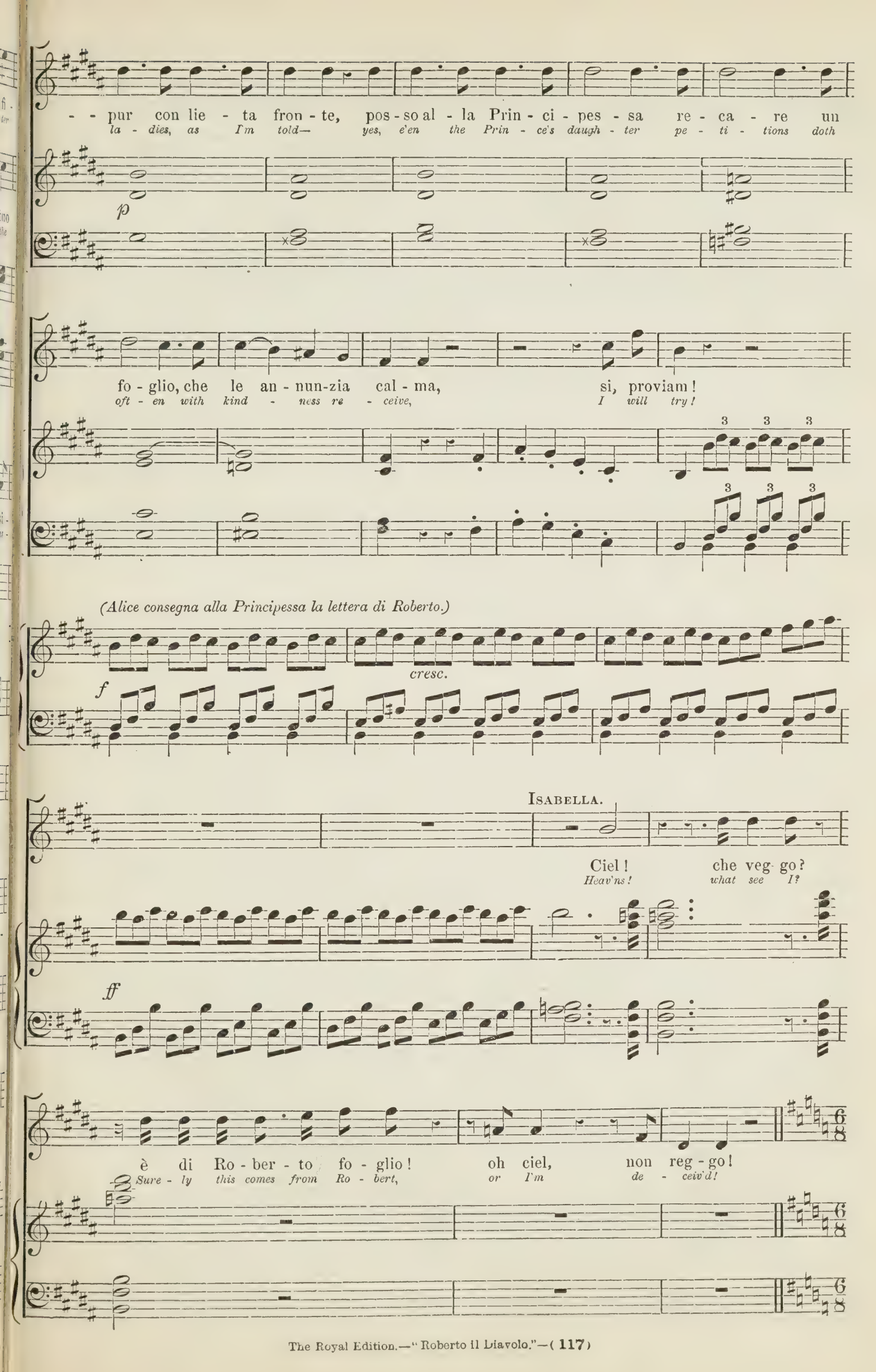
legato.

be- ne - fi - cen-za è nel tuo cor,
to scat - ter bless-ings *will glad your heart;*

legato. *cresc.*

- sten-za, be - ne-fi - cen - za è nel tuo cor, è nel tuo cor,
- *sist-ance;* *to scat-ter bless- ings* *will glad your heart, will glad your heart;*


legato.
cresc.
all' in - di - gen - za, por-gi as-si - sten-za, be - ne - fi -
to those who suf - fer, oh, grant as - sis - tance; to scat - ter
legato.
por-gi as - si - sten - za, be - ne - fi - cen-za è nel tuo
oh, grant as - sis - tance; to scat - ter bles - sings glads the
cresc.
- cen - za è nel . . tuo cor, all' in-di - gen - za porgi as-si -
bles - sings will glad . . your heart; to those who suf - fer, oh grant as -
cor, . . è nel . . tuo cor all' in-di-gen - - za por-gi as-si-sten - -
heart, . will glad . . your heart; to those who suf - - fer, oh, grant as - sis - - -
cre - scen - do.
ALICE.
Ah, co-me tremo! ep -
Ah! shall I dare now? Yet
ff
- sten - za, be-ne-fi - cen - za è nel tuo cor.
- sis - tance; to scat-ter bles - sings glads the heart.
ff
- za, be-ne-fi-cen - za è nel tuo cor.
- tance; to scat-ter bles - - sings will glad your heart.
f


- - pur con lie - ta fron - te, pos - so al - la Prin - ci - pes - sa re - ca - re un
la - dies, as I'm told— yes, e'en the Prin - ce's daugh - ter pe - ti - tions doth
p
fo - glio, che le an - nun-zia cal - ma, si, proviam!
oft - en with kind - ness re - ceive, I will try!
(Alice consegna alla Principessa la lettera di Roberto.)
f
cresc.
Isabella.
Ciel! che veg - go?
Heav'ns! what see I?
ff
è di Ro - ber - to fo - glio! oh ciel, non reg - go!
Sure - ly this comes from Ro - bert, or I'm de - ceiv'd!

Allegretto molto moderato.

p *dolce e leggiero.* *p*

dolce e leggiero.

Ah . . vie- ni a que - sto se - no, dol - ce
Thou, . . thou . . my soul's . own i - dol, oh , come,

p

mi - o ben, mi - a vi-ta, quest' al - ma in - te - ne - ri - ta . . non
my . heart is deep - ly stricken, Mis - for - tune . . ne - ver plead-ed, . . ne-ver

reg - ge al tu - o do - lor, no, non reg-ge al tu - o do - lor, no, non
plead - ed to this heart in vain, ne ver plead- ed to this heart in vain, ne - ver

dim. e rall. *a tempo.*

reg - ge al tu - o do - lor! ah, Ro - ber - to, ah, Ro - ber - - -
did it plead to this heart in vain! Oh, my Ro - bert, oh, my Ro - - -

Soprani.

Contralti.

pp

pp

Un
No

pp

pp

- - - - to! . . . Di me chi più fe - li - ce, Ro -
- - - - *bert! . , . what un - ex - pect - ed plea - sure! Come*

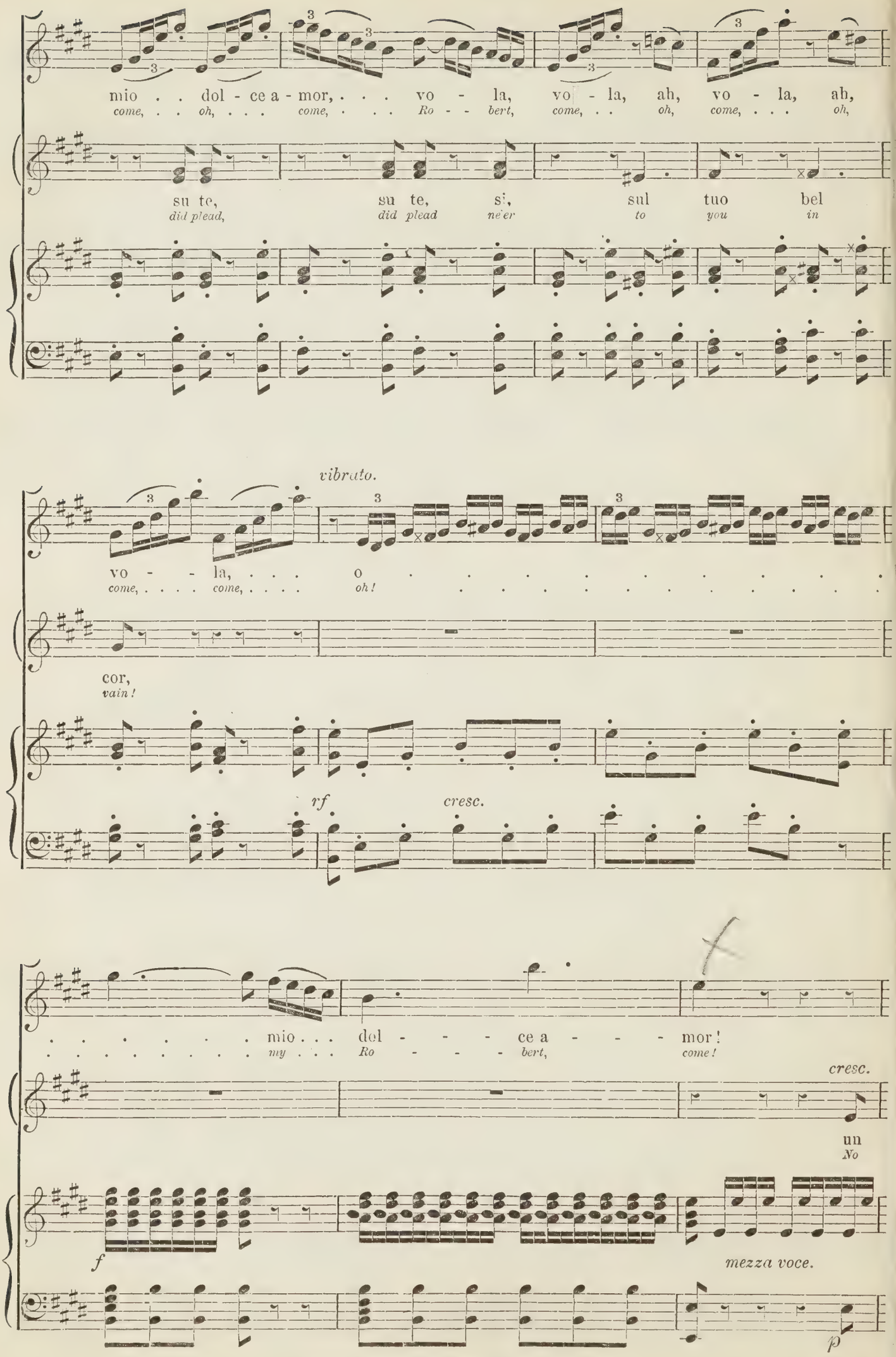
pp

drit- to ha l'in - fe - li - ce, un drit - to
grief leaves she un - heed - ed, your heart now

- ber - to m'a - ma an - cor, . . . ah! vo - la al cor che t'a - ma, vo - la,
Ro - bert, on - ly trea - sure, oh, come, . . oh, . . come, . . oh, . .

pp

ha l'in - fe - li - ce sul tuo bel cor,
is deep - ly stric - ken, Mis - for - - - tune ne'er


mio . . dol - ce a - mor, . . . vo - la, vo - la, ah, vo - la, ah,
come, . . oh, . . . come, . . . Ro - - bert, come, . . oh, come, . . . oh,
su te, su te, si, sul tuo bel
did plead, did plead ne'er to you in
vibrato.
vo - - la, . . . o . . . . . .
come, ... come, ... oh!
cor,
vain!
rf
cresc.
. . . . . mio . . . del - - - ce a - - - mor!
. . . . . my . . . Ro - - - bert, come!
cresc.
un
No
f
mezza voce.
p

drit - to ha l'in - fe - li - - - - - ce, un drit - to ha l'in - fe -
grief . . . is un - heed - - - - - ed, your heart is deep - ly

- li - - - - - ce, sul tu - o bel cor, su te, . . un drit - to sul
stric - - - - - ken, no grief has ev - er p'ead - - ed, e'er plead - ed,

ff

molto cresc.

ff

ISABELLA. *dolce.*

Ah! . . deh vo - la, vo - la al cor che
Oh, . . oh, Ro - bert, come, my on - ly

tu - o bel cor, . . su te!
to . . thy heart . . in vain.

cresc.

tr

t'a - ma, deh vo - la, vo - la al cor che t'a - ma, vo - la, ah vo - la, ah
trea - sure, oh, Ro - bert come, my on - ly trea - sure, come, . . oh come, . . oh

p

vo - - - - - - - la, ah, vie-ni a que - sto
come! . . . . . Thou, thou . . my soul's . .

p

se - no, dol - ce mi - o ben, mi - a vi - ta, quest' al - ma in - te - ne-
i - dol, oh, come to this heart deep - ly strick-en, mis - for - tune ne - ver

- ri - ta . . . più non reg- ge al tu - o do - lor, più non reg-ge al tu - o do -
plead - ed, . . . ne - ver plead - ed to this heart in vain, ah, mis - for- tune ne'er plead - ed in

rallent. *a tempo.*

- lor, no, non reg-ge al tu - o do- lor, ah Ro - ber - to, ah Ro -
vain, ne - ver plead - ed mis - for - tune in vain. Oh, my Ro - bert oh, my

- ber - - - - - - - - to! Di me chi più fe -
Ro - - - - - - - bert! What un - ex - pect - ed

pp *pp*

Un drit - to ha l'in - fe - li - ce, un
No grief she leaves un - heed - ed, how

pp

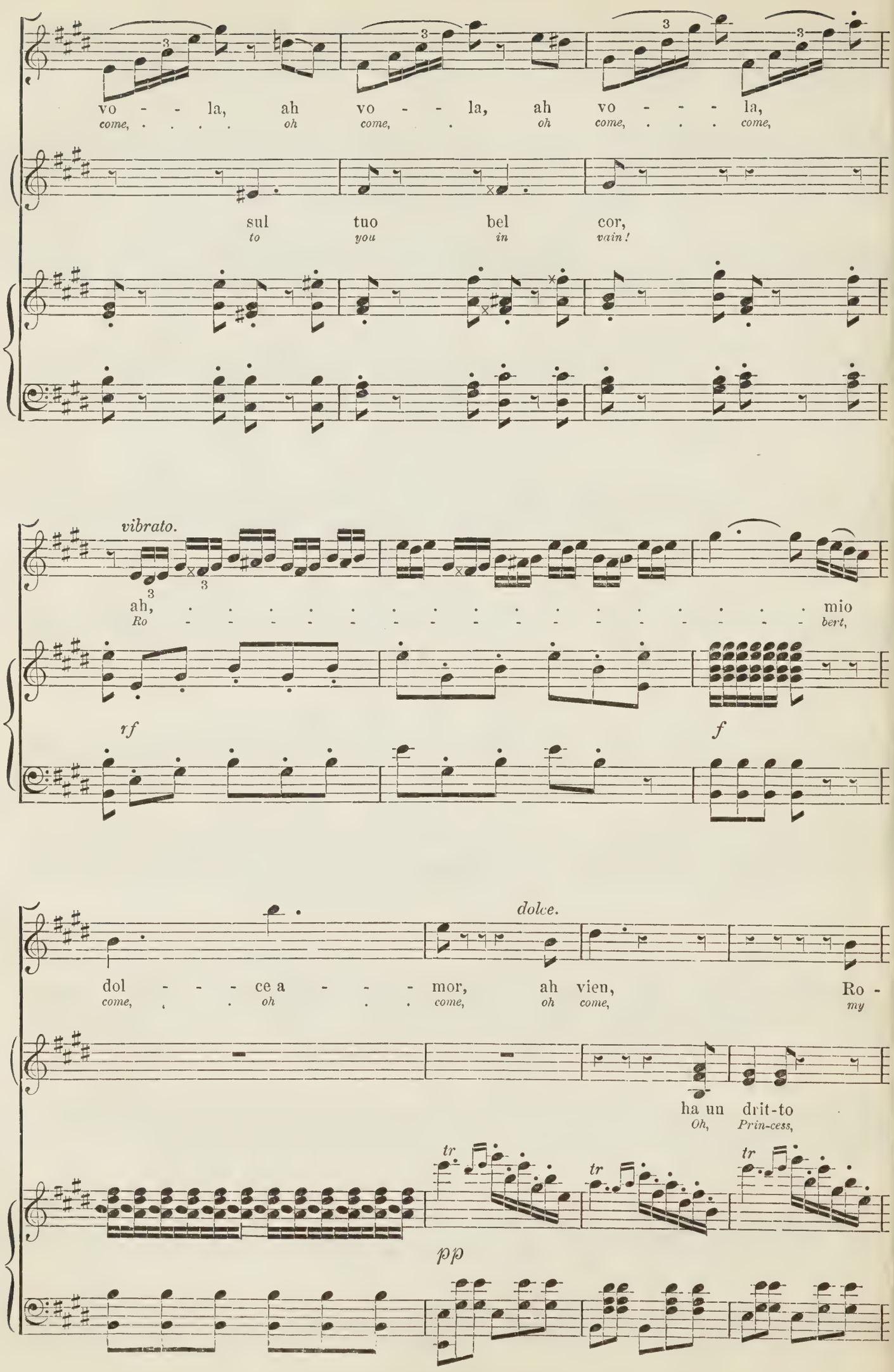
- li - ce Ro - ber - to m'a - ma an - cor, . . ah vo - la al cor . . che
plea - sure! Come, Ro - bert, my on - ly trea - sure, oh, come, . . . oh, .

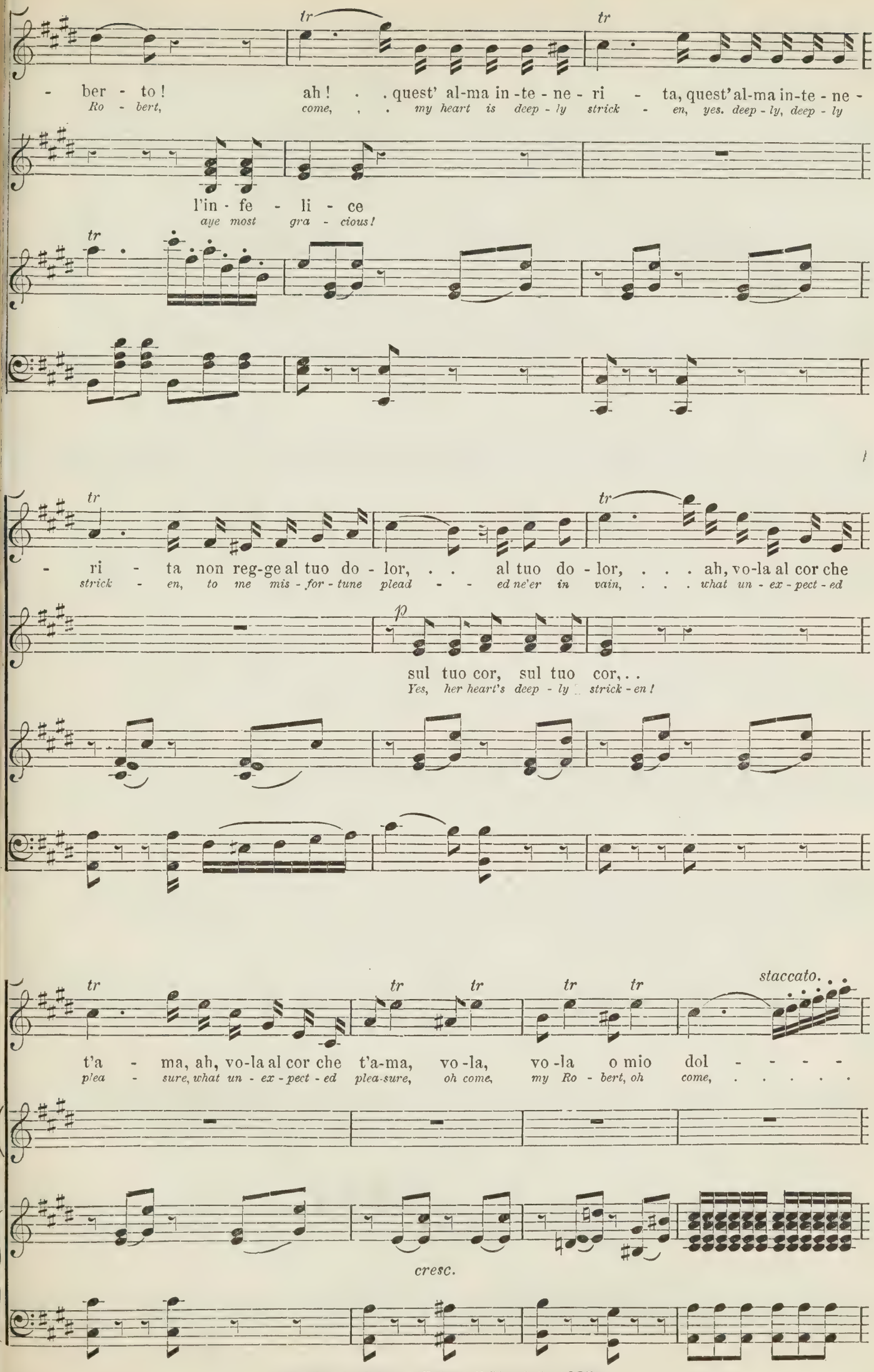
pp

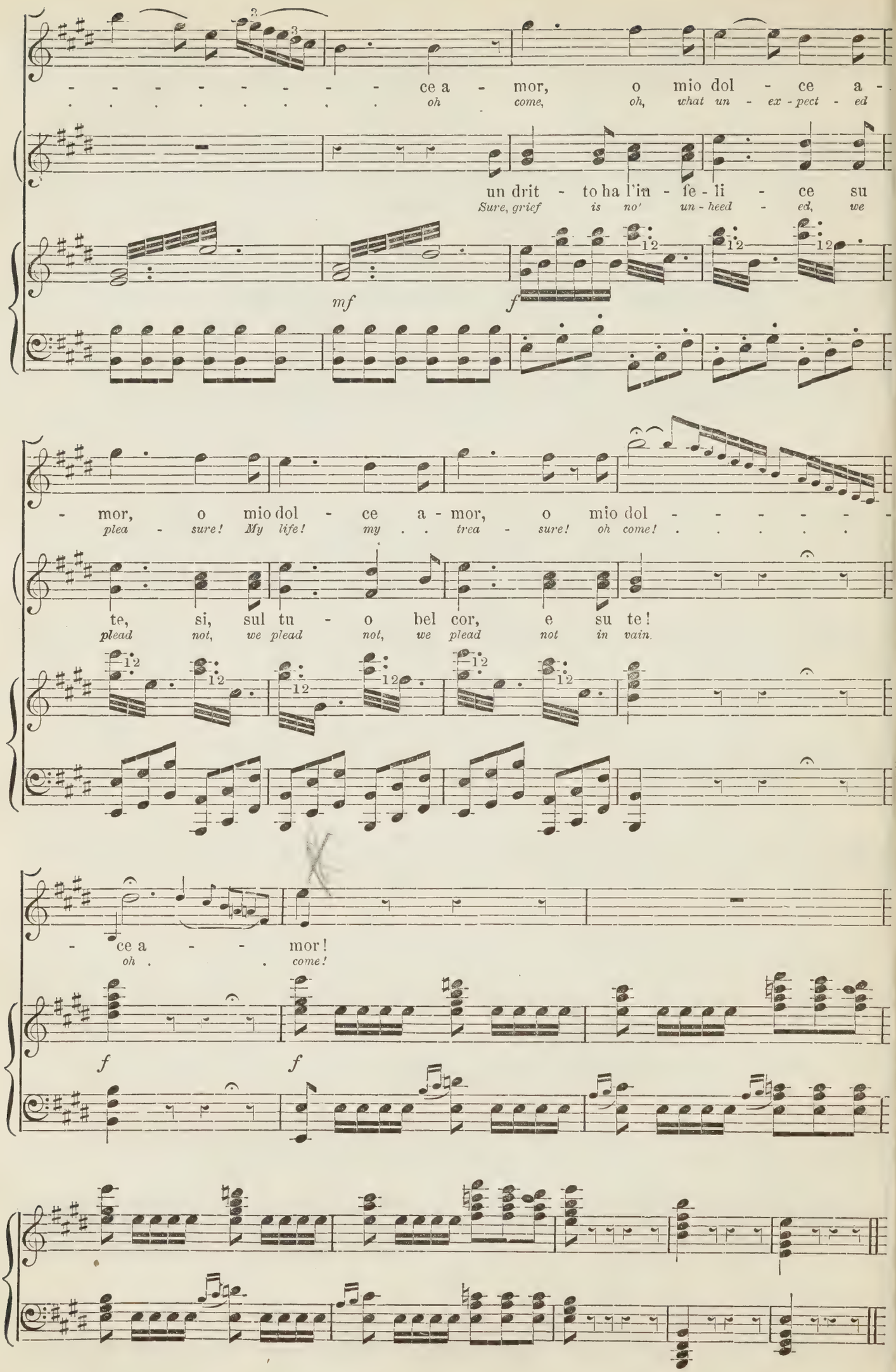
drit-to ha l'in - fe - li - ce sul tuo
deep - ly her heart is strick-en, mis - for - -

t'a - ma, vo - la, mi - o dol - ce a - mor, . . vo - la,
come, . . . oh, . . . come, . . oh, . . come, . . Ro - bert,

bel cor, su te, su te, si,
- - - - tune ne - - - - ver, ne - - - - ver plead ed


vo - - la, ah vo - - la, ah vo - - - la,
come, ... oh come, . oh come, . . . come,
sul tuo bel cor,
to you in vain!
vibrato.
ah, ... mio
Ro - - - - - - - - - - - - - - - bert,
rf
f
dolce.
dol - - - ce a - - - mor, ah vien, Ro -
come, . . oh . . come, oh come, my
ha un drit-to
Oh, Prin-cess,
tr
tr
tr
pp


tr
- ber - to! ah! . . quest' al-ma in-te-ne-ri - ta, quest' al-ma in-te-ne-
Ro - bert, come, , . my heart is deep - ly strick - en, yes. deep - ly, deep - ly
l'in - fe - li - ce
aye most gra - cious!
- ri - ta non reg-ge al tuo do - lor, . . al tuo do - lor, . . . ah, vo-la al cor che
strick - en, to me mis - for - tune plead - - ed ne'er in vain, . . . what un - ex - pect - ed
p
sul tuo cor, sul tuo cor, . .
Yes, her heart's deep - ly strick - en!
staccato.
t'a - ma, ah, vo-la al cor che t'a-ma, vo-la, vo-la o mio dol - - - -
plea - sure, what un - ex - pect - ed plea-sure, oh come, my Ro - bert, oh come, ...
cresc.


ce a - mor, o mio dol - ce a -
oh come, oh, what un - ex - pect - ed
un drit - to ha l'in - fe - li - ce su
Sure, grief is no' un - heed - ed, we
mf
f
- mor, o mio dol - ce a - mor, o mio dol - - - - - -
plea - sure! My life! my . . trea - sure! oh come! . . . . .
te, si, sul tu - o bel cor, e su te!
plead not, we plead not, we plead not in vain.
- ce a - - mor!
oh . . come!
f
f

No. 6 RECITATIVO E DUETTO.

Allegro. ALICE (*a Roberto*). RECIT.

Coraggio! or via, a-gli oc-chi suoi ti mo-stra, di-sar-ma-to è il suo
Take courage, and show yourself without de - lay, you have no cause of

PIANO.

f *p*

cor, se di ve-der-ti, se a-scol-tar-ti con-sen-te, con-dan-nar-ti non
fear, be-lieve the heart . . once yours will not con-demn you! No, she'll hear you, no

può, pie-tà, pie-tà sol sen-te.
doubt, then will you be for-giv-en!

Audantino.

p e dolcissimo.

ROBERTO (*ad Isabella*).

Ver me, deh, gi-ra se-re-no il
Oh, kind-ly hear my words of

sempre legato.

Pass to No. 9. p. 162

f *ppp* ISABELLA. (*con sorriso d'amara ironia.*)

ci - glio, mi - ra il mio duol! "Mi - ra il mio duol!"
sor - row, of . . pe - ni - tence! "Of . pe - ni - tence!"

pp

dolce. ROBERTO. *f*

So - spen - di l'i - ra, can - gia con - si - glio, pen - ti - to io
No long - er pun - ish with your . an - ger my deep . . . of -

poco crese.

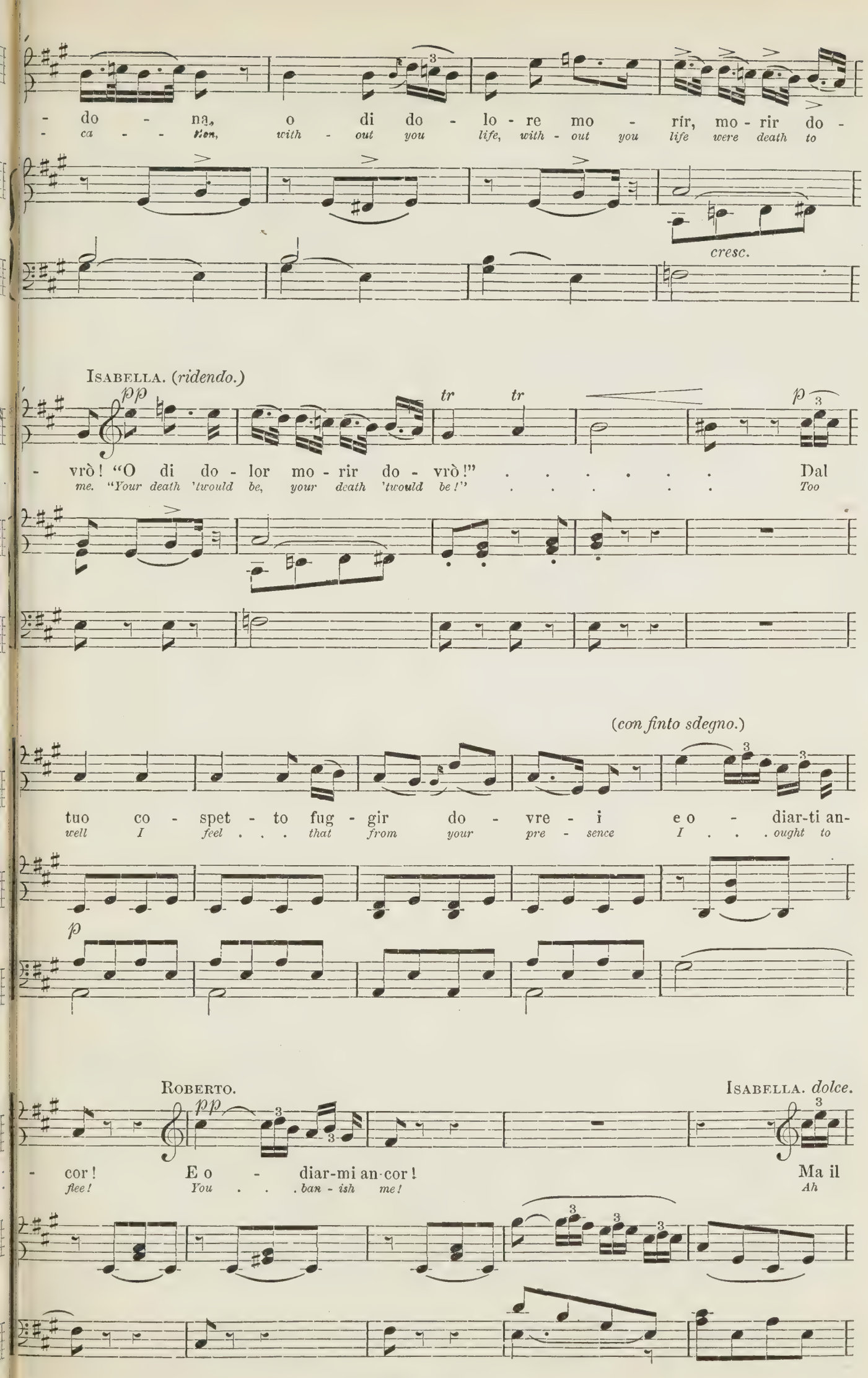
pp ISABELLA.

son! "Pen - ti - - to io son!"
- fence. Your deep . . . . of - fence!"

dolcissimo.

ROBERTO. *dolce.*

Un fol-le er - ror, deh, a me . . . per -
Par - don me, . . pray, hear my sad sup - pli -


- do - na, o di do - lo - re mo - rir, mo - rir do -
- ca - - ron, with - out you life, with - out you life were death to
cresc.
Isabella. (ridendo.)
pp
tr tr
p
- vrò! "O di do - lor mo - rir do - vrò!" . . . . . Dal
me. "Your death 'twould be, your death 'twould be!" . . . . . Too
(con finto sdegno.)
tuo co - spet - to fug - gir do - vre - i e o - diar-ti an-
well I feel . . . that from your pre - sence I . . . ought to
p
Roberto.
pp
Isabella. dolce.
- cor! E o - diar-mi an-cor!
flee! You . . . ban - ish me!
Ma il
Ah

cor, già sen - to, va - cil - la in pet - to, e al pen-ti-
me, my heart . . gives way al - rea - dy, Ah,

con forza e stringendo un poco.

- men - to ce - den - do va, ce - den - do
me, . . my heart gives way, my heart gives

ROBERTO.

Oh par - la! oh par - la!
Oh speak, now! oh speak, now!

p

(Piano, come se avesse vergogna di confessar-
-gli il suo sentimento.)

va, ce - den - do va, al pen - ti - men - to già il cor ce - den - do
way, my heart gives way to pen - i - tence, my heart gives way to pen - i -

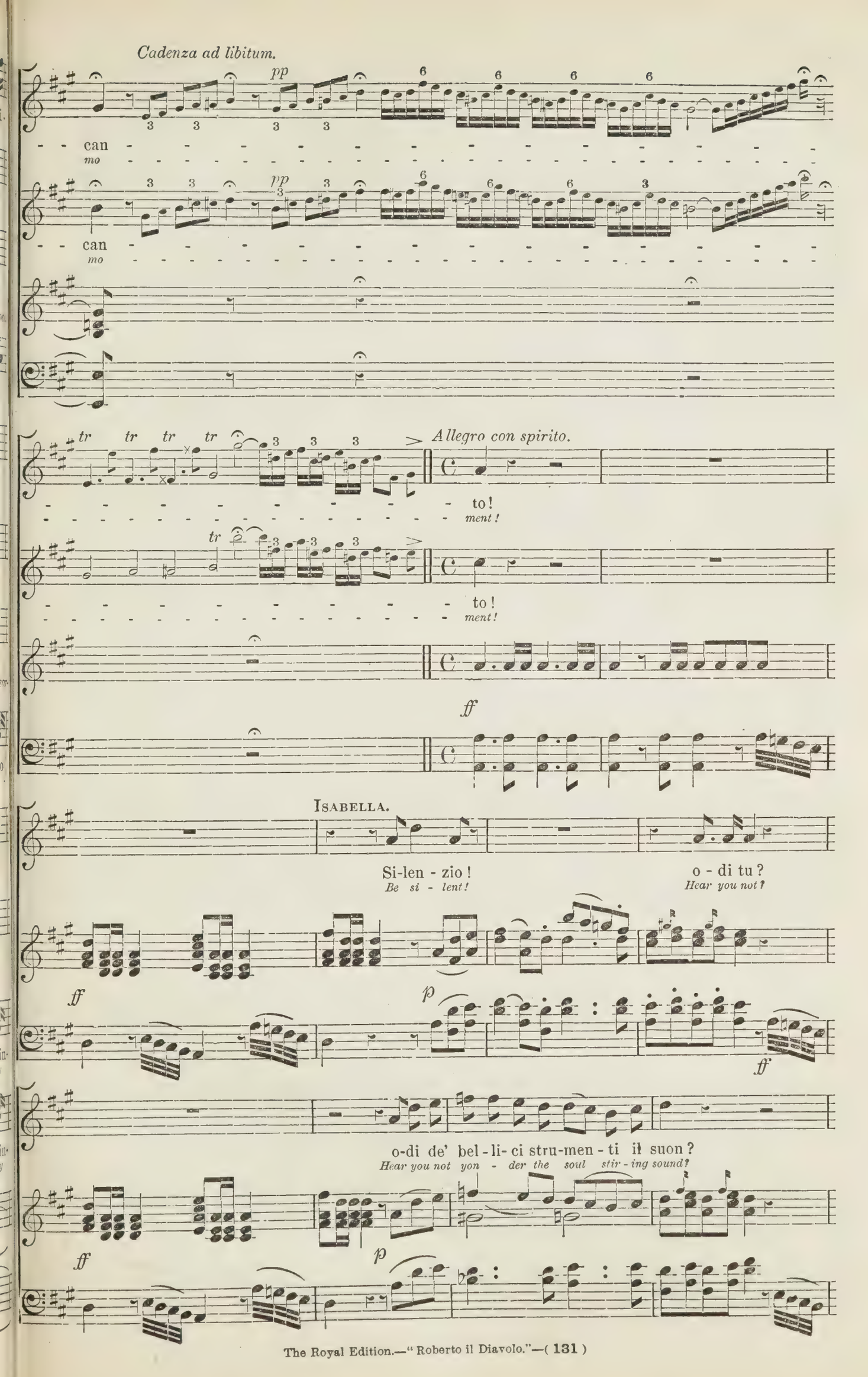
f *p*

va! oh lie - to giu - bi - lo, qual dol - ce in-
- tence! Oh my fate, oh my fate! oh hap - py

ROBERTO.

Si, già il cor ce-den-do va! oh lie - to giu - bi - lo, qual dol - ce in-
Oh hap - py mo-ment, oh my fate! Oh my fute, oh my fate! oh hap - py

p


Cadenza ad libitum.
pp
can
mo
can
mo
tr
Allegro con spirito.
to!
ment!
to!
ment!
ff
ISABELLA.
Si-len - zio!
Be si - lent!
o - di tu?
Hear you not?
ff
p
ff
o-di de' bel - li- ci stru-men - ti il suon?
Hear you not yon - der the soul stir - ing sound?
ff
p

ROBERTO.

E l'ar - mi, oh rab-bia! per - du - te ho in-tanto!
Oh hor - ror! oh hor - ror! I've lost . . my wea-pons!

ff *p* *ff*

ISABELLA. (*compariscono degli scudieri, che portano un' armatura.*) *f* ROBERTO.

Deh, mira! l'armi ti at-ten- do-no, pron-te già son. Nel do-no ac-
Be - hold! here for your grief . a re - me-dy is found. Soon these

ff *p*

- cet - to d'a-mo - re un pe - gno, ne sa - rò de - gno, si,
arms, . . as your . . re - ward, . . your re - ward, ... with

cresc.

ISABELLA.

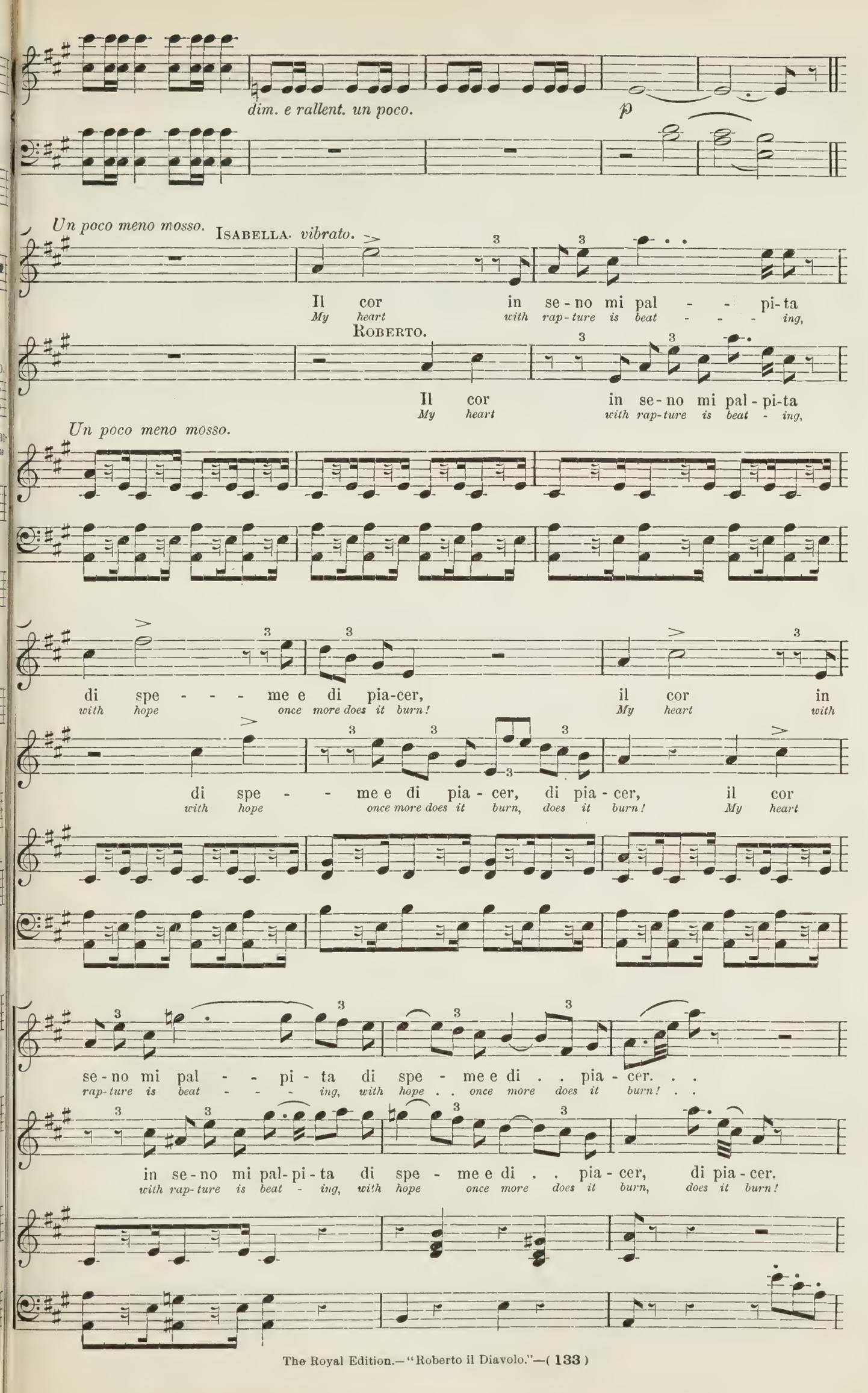
f

Io per te fer - vi-di vo - ti fa - rò.
With vic - t'ry may . . you be. . crown'd!

f

si, io vin - ce - rò, vin - ce - rò, si, vin - ce - rò.
vic - t'ry shall be crown'd, aye, shall be with vic - t'ry crown'd!

ff *ff*


dim. e rallent. un poco.
p
Un poco meno mosso.
ISABELLA. vibrato.
Il cor in se-no mi pal - - pi-ta
My heart with rap-ture is beat - - - ing,
ROBERTO.
Il cor in se-no mi pal-pi-ta
My heart with rap-ture is beat - ing,
Un poco meno mosso.
di spe - - - me e di pia-cer, il cor in
with hope once more does it burn! My heart with
di spe - - me e di pia - cer, di pia - cer, il cor
with hope once more does it burn, does it burn! My heart
se-no mi pal - - pi - ta di spe - me e di . . pia - cer. . .
rap-ture is beat - - - ing, with hope . . once more does it burn! . .
in se-no mi pal-pi-ta di spe - me e di . . pia - cer, di pia - cer.
with rap-ture is beat - ing, with hope once more does it burn, does it burn!

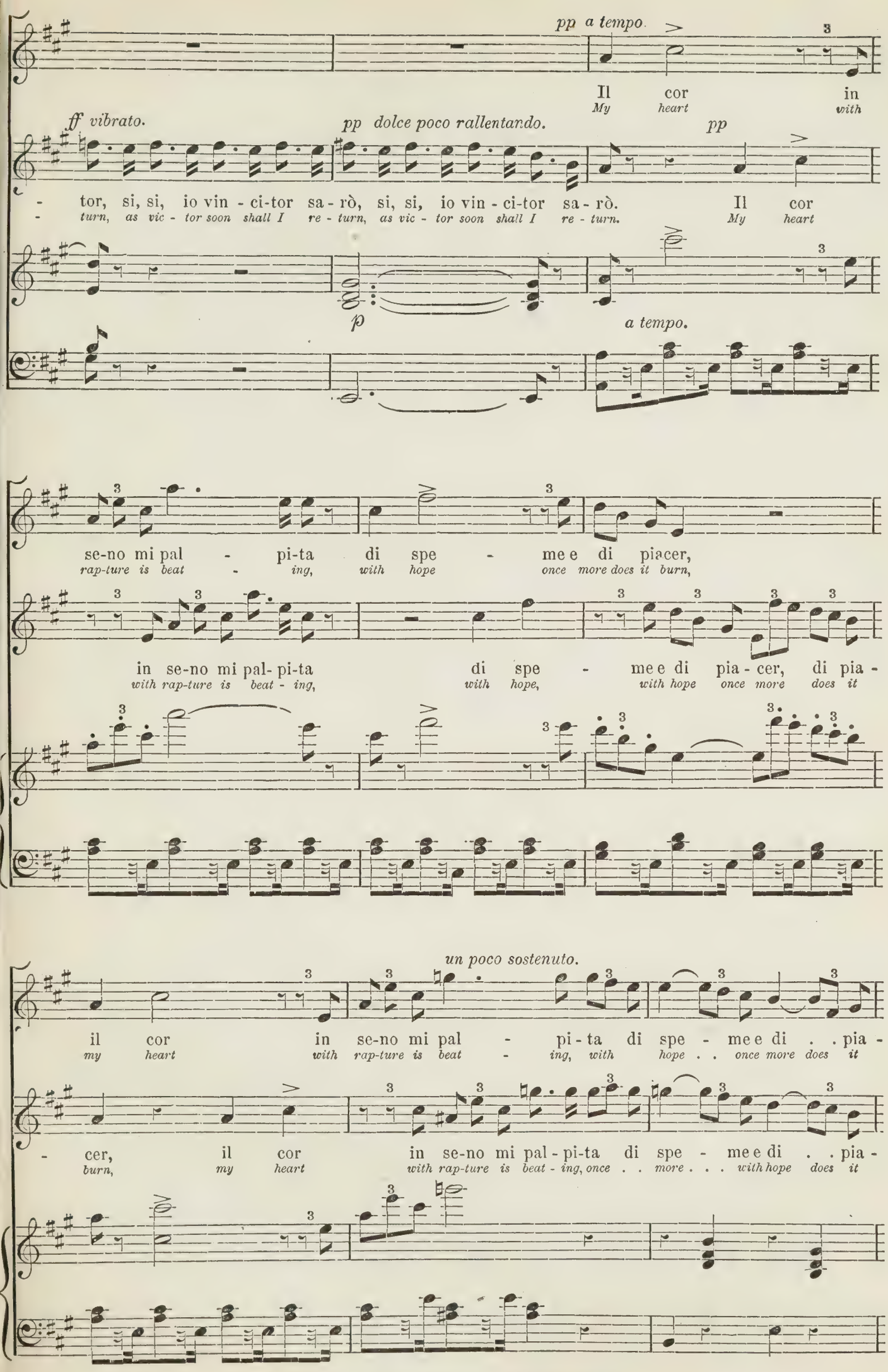
Si, a - -
Love and . .

- mo-re, o - nor . . lo . . sti - mo -la,
hon-our now . . fill . . his . . bo - som,

Si, a - mo-re, o - nor . . mi . .
Love and . . hon-our now . . fill . . my . .

vin - ci -tor ei sa - rà, si, vin - ci -tor.
bright with fame thou wilt re - turn, thou wilt re - turn,

sti -mo-la, vin - ci - tor . . io sa - rò, . . si, vin - ci -
bo - som, bright with fame, . . yes, I'll re - turn, . yes, I shall re -


pp a tempo.
Il cor in
My heart with
ff vibrato.
pp dolce poco rallentando.
pp
- tor, si, si, io vin - ci-tor sa - rò, si, si, io vin - ci-tor sa - rò. Il cor
- turn, as vic - tor soon shall I re - turn, as vic - tor soon shall I re - turn. My heart
p
a tempo.
se-no mi pal - pi-ta di spe - me e di piacer,
rap-ture is beat - ing, with hope once more does it burn,
in se-no mi pal- pi-ta di spe - me e di pia - cer, di pia -
with rap-ture is beat - ing, with hope, with hope once more does it
un poco sostenuto.
il cor in se-no mi pal - pi - ta di spe - me e di . . pia -
my heart with rap-ture is beat - ing, with hope . . once more does it
- cer, il cor in se-no mi pal - pi-ta di spe - me e di . . pia -
burn, my heart with rap-ture is beat - ing, once . . more . . . with hope does it

a tempo.

- cer.
burn!

- cer. Oh . . . . . giu - bi-lo! qual dol-ce in -
burn! *Oh, ... my fate! . . this hap - py*

p

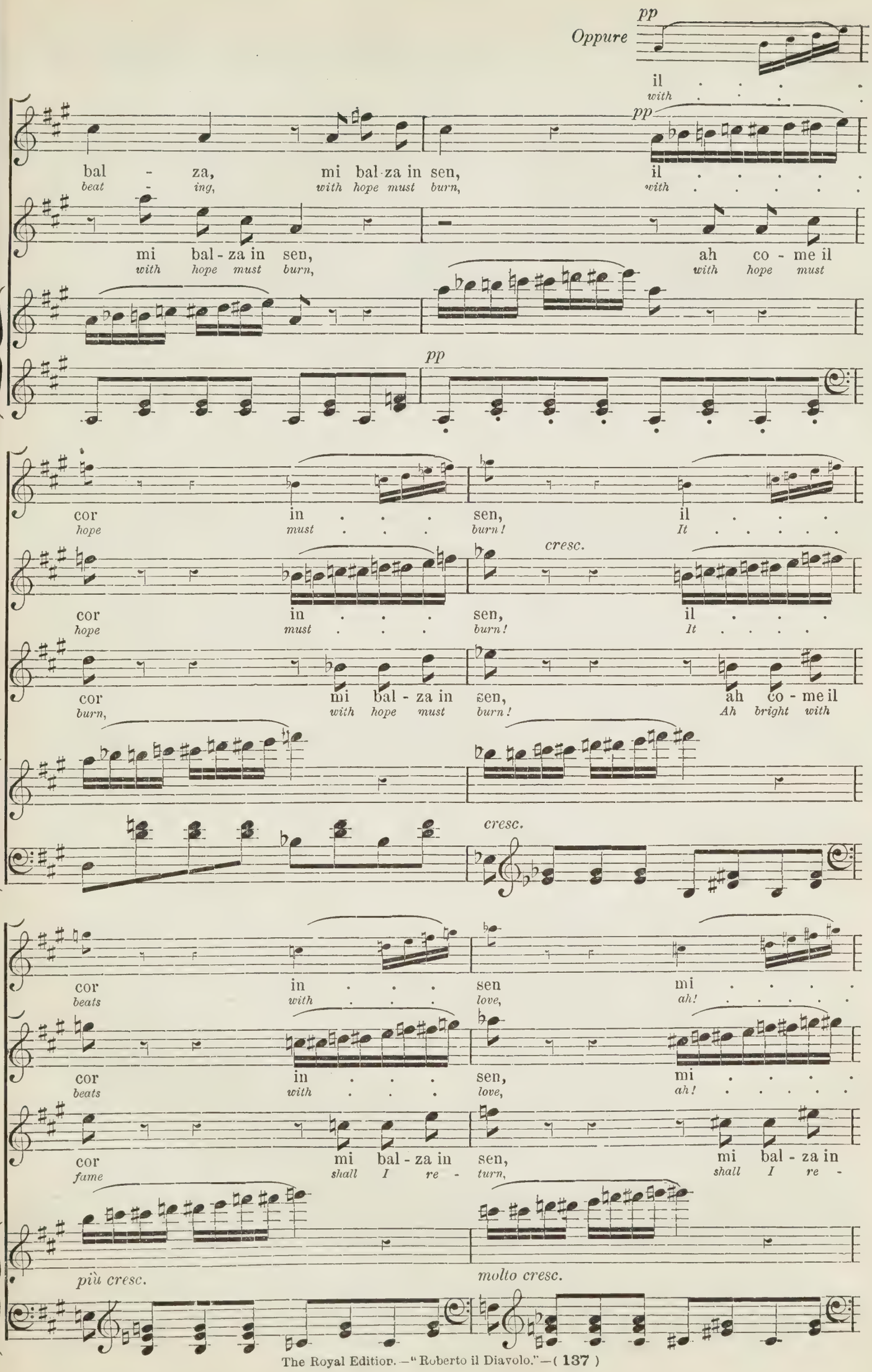
Per te io . . fer-vi - di vo-ti, . . vo-ti . . fa -
My pray'rs for . thee to . . Heav'n as - cend, ... may

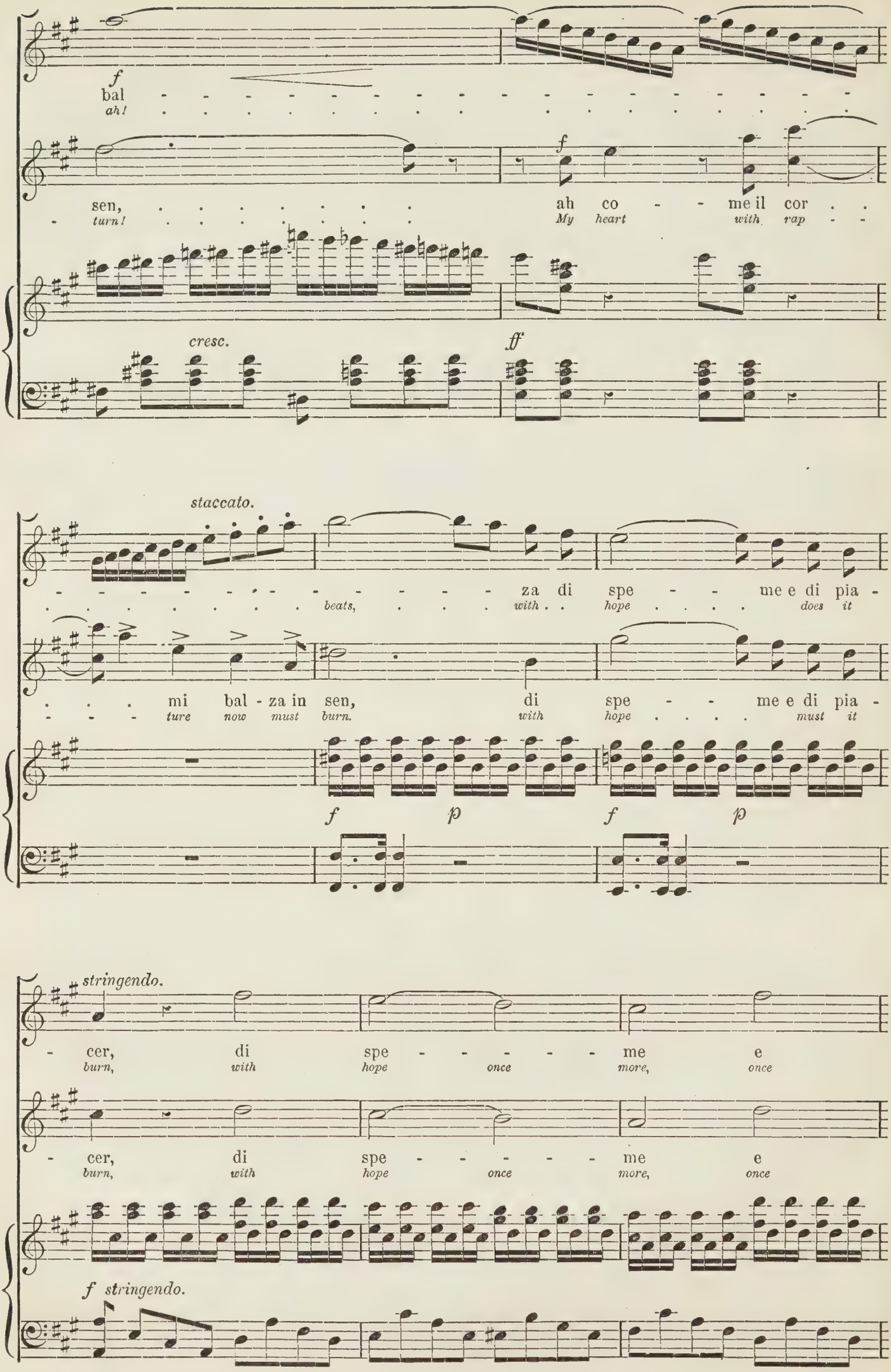
- can - to, per me il suo cor vo-ti fa-rà,
mo - - ment! Thy pray'rs for me to Heav'n as - cend,

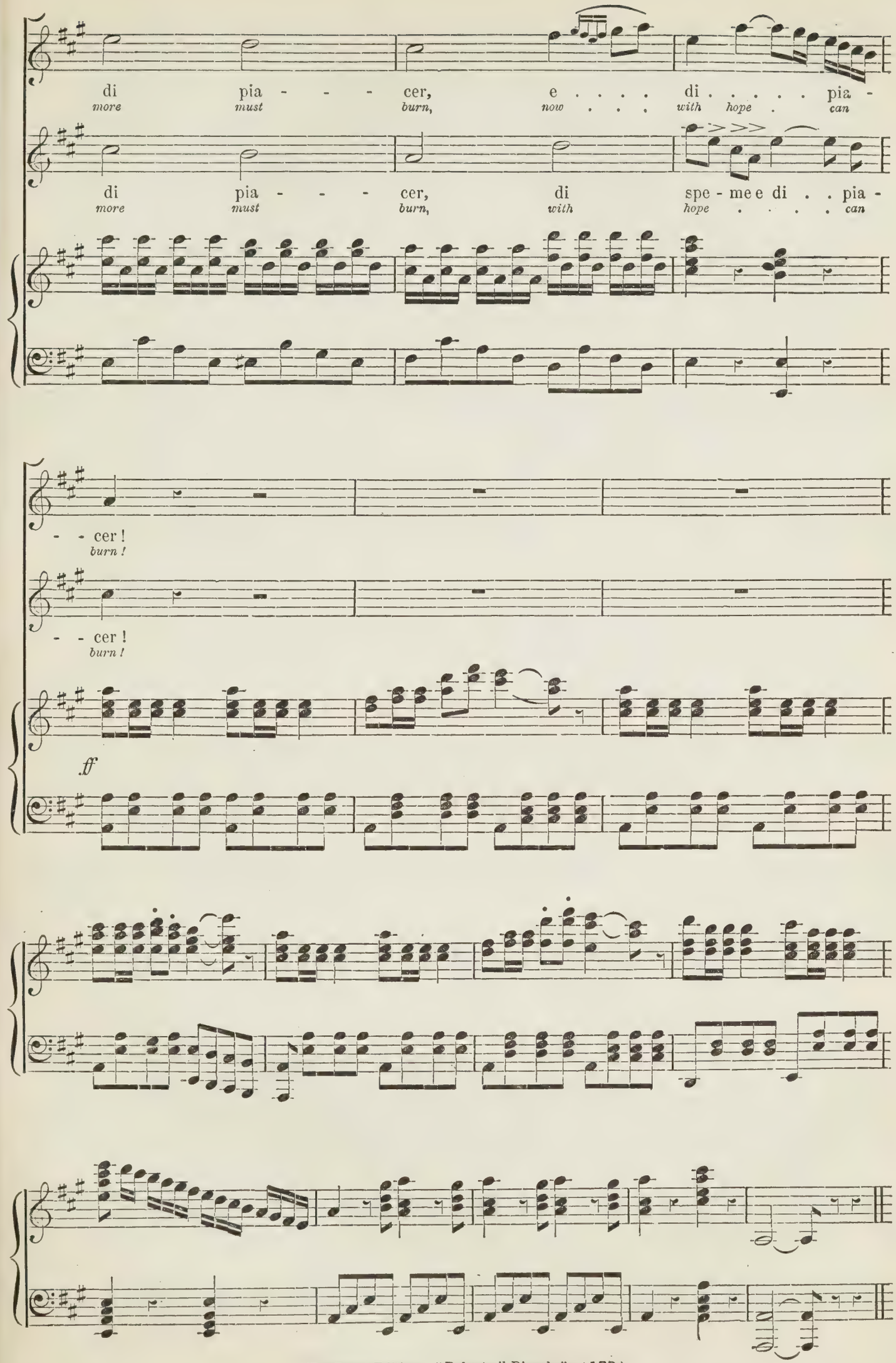
- rò, si, . . fer-vi - di vo-ti . . fa - - rò, il cor mi
vic - t'ry . . on those . . arms . . at - - - tend! My heart is

p

per me il suo cor fa - rà, il cor mi bal - za,
for me to Heav'n as - cend! My heart with rap - ture,


Oppure
pp
il
with
pp
bal - za, mi bal-za in sen, il
beat - ing, with hope must burn, with
mi bal - za in sen, ah co - me il
with hope must burn, with hope must
pp
cor in . . . sen, il . . . .
hope must . . . burn! It . . . . . .
cresc.
cor in . . . sen, il . . . .
hope must . . . burn! It . . . .
cor mi bal - za in sen, ah co - me il
burn, with hope must burn! Ah bright with
cresc.
cor in . . . sen mi . . . .
beats with . . . love, ah! . . . . . .
cor in . . . sen, mi . . . .
beats with . . . love, ah! . . . . . .
cor mi bal - za in sen, mi bal - za in
fame shall I re - turn, shall I re -
più cresc.
molto cresc.


f
bal - - - - - - - - - - - - - - - - - -
ah!
sen, ...
turn!
f
ah co - - me il cor . .
My heart with rap - -
cresc.
ff
staccato.
- - - - - - - - - - - - za di spe - - me e di pia -
beats, . . . with . . hope . . . . does it
. . . mi bal - za in sen, di spe - - me e di pia -
ture now must burn. with hope . . . . must it
f p f p
stringendo.
- cer, di spe - - - - - me e
burn, with hope once more, once
- cer, di spe - - - - - me e
burn, with hope once more, once
f stringendo.


di pia - - - cer, e . . . . di . . . . . pia -
more must burn, now . . . with hope . can
di pia - - - cer, di spe - me e di . . pia -
more must burn, with hope . . . . can
- - cer !
burn !
- - cer !
burn !
ff

ROBERTO. RECIT.

Si, in que - sti che al va - lo - re, s'of- fron guer- rie - ri
Yes, . . at the tour - na - ment, . . where on - ly va - lour

PIANO.

fp

giuo - chi, vin - ce-rò il mio ri - val.
con - quers, my ri - val I'll sub - due.

BERTRAMO.

(Sì, pur ch'io lo
(Yes, if I con -

pp

p

ROBERTO.

vo -glia.)
- sent.) . .

Ah! per-chè non poss' i - o com-pier la mia ven-det - ta, ed in mortal con -
Ah, had fate but per - mit - ted that I in sin - gle com - bat could meet him face to

rf

p

- flit - to, so-lo veder- lo in-nanzi a me! Ma tu, che vuo-i?
face, yes, a-lone, . . on . . this spot! What seek you here?

(ad un Araldo, che si presenta.)

ARALDO.

Si -
To

Andantino maestoso.

f

ff

- gnor di Nor-man-di-a, il Pren-ce di Gra-na-ta que-sto car-tel t'in-vi-a, e per mia
Ro - bert Duke of Normandy, to you I bring this chal-lenge, sent by Gran-a-da's Prince. He calls on

pp

vo-ce an-co-ra, non a va-no tor-neo, ma a mor-tal pu-gna ti di-
you . . to meet him now, . . at the tour - na - ment, for life, for death, with him to

fp *f* *p*

ROBERTO. RECIT.

- sfi-da. Ah, il ciel e-sau-di-sce i miei vo-ti, ed a mor-te il trag-ge, sfi-dar-mi ar-
fight. All my wish-es now . . . are an-swer'd, he seeks his de-struc-tion; with me now he'd

f *f*

(all' Araldo.)

- di-sce; an-diam, a lui mi gui-da!
fight, . . I'll meet him with de-light! . .

ARALDO.

Vie-ni, nel bo-sco vi-
Come, in the neigh-bour-ing

Andantino.

f *f* *pp*

- cin, e-gli t'at-ten-de già.
wood he's wait-ing to re-ceive you.

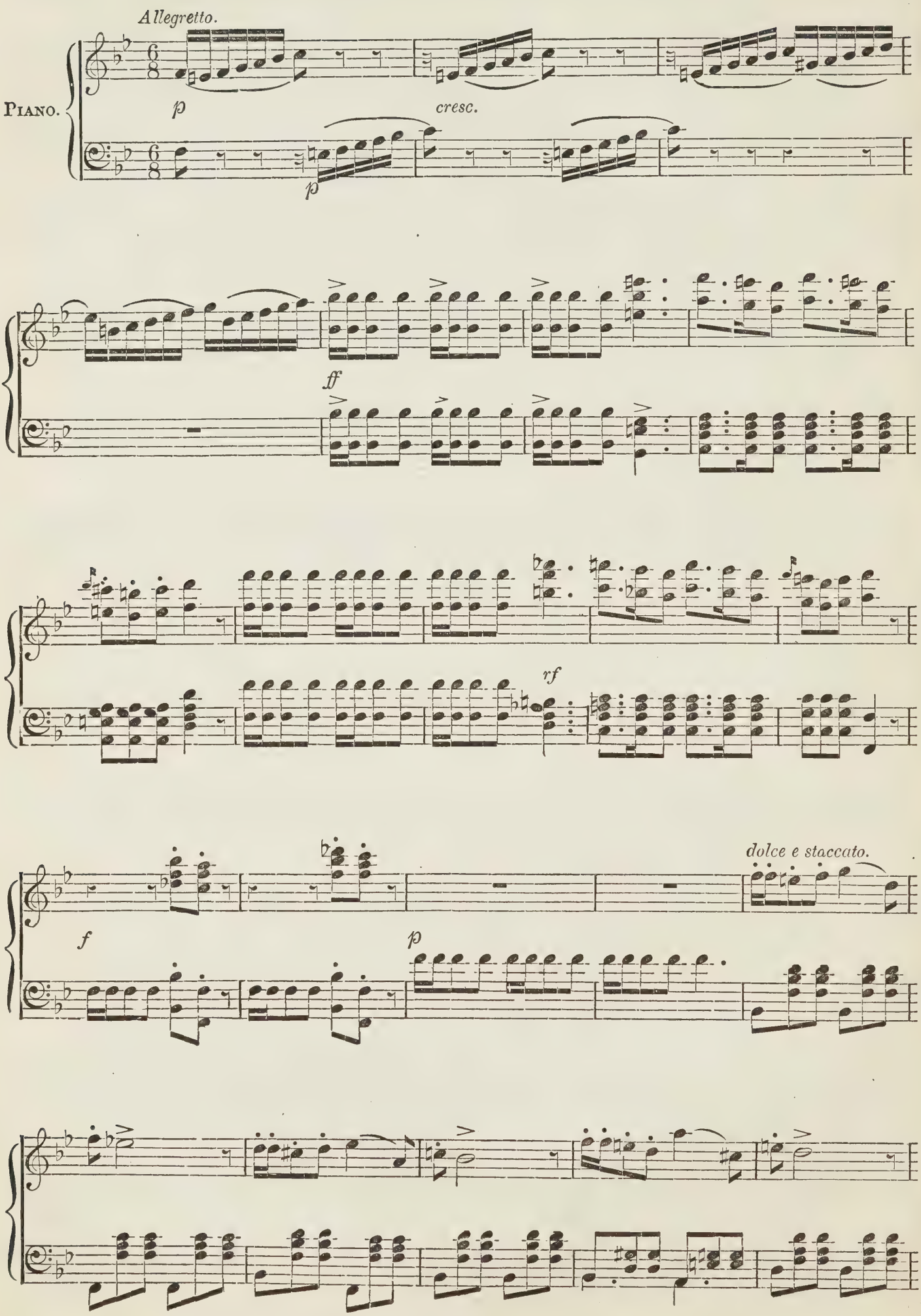
ROBERTO. RECIT.

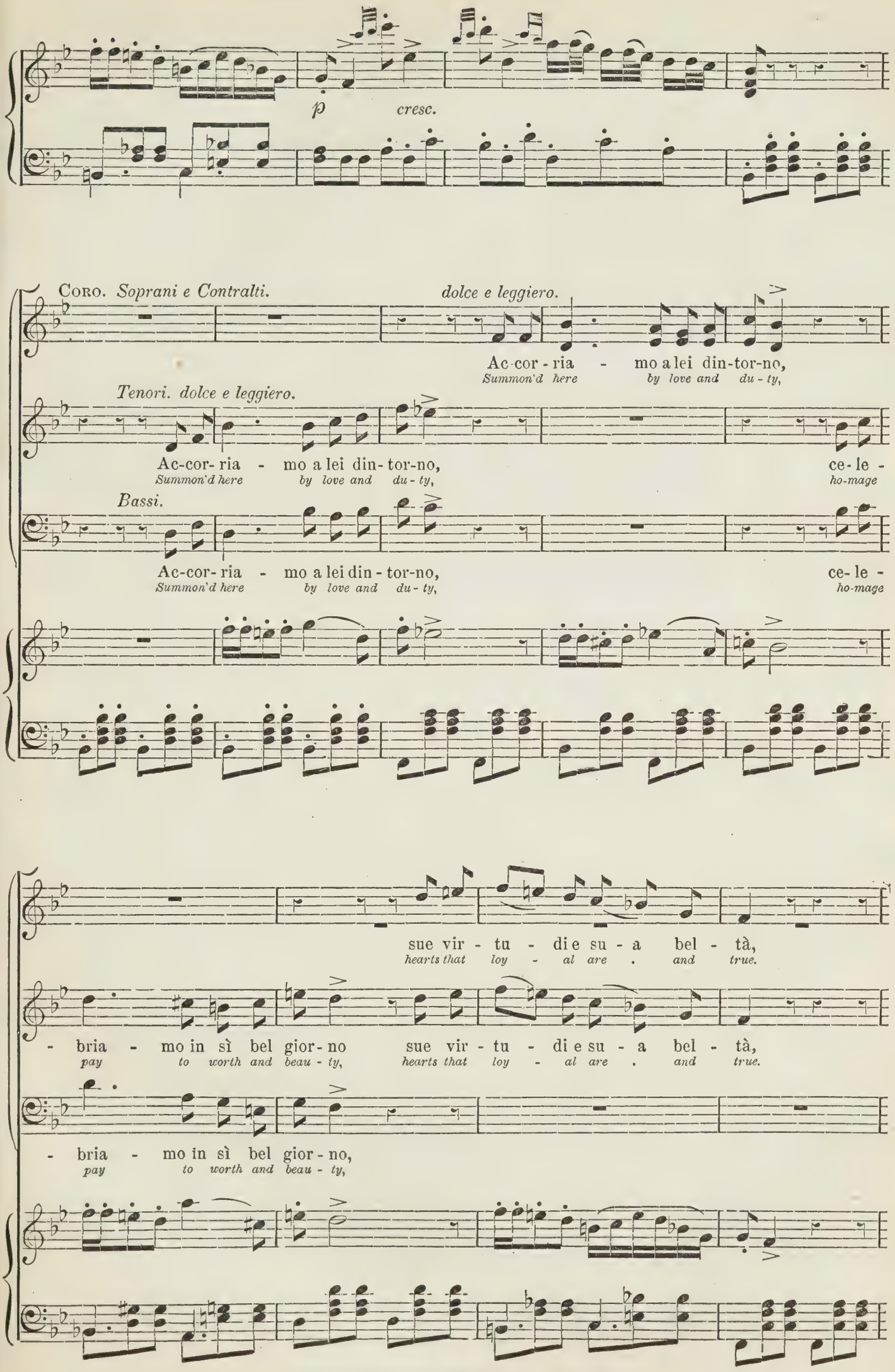
U-no di noi i-vi re-star do-vrà!
There then shall be his . . grave or mine!

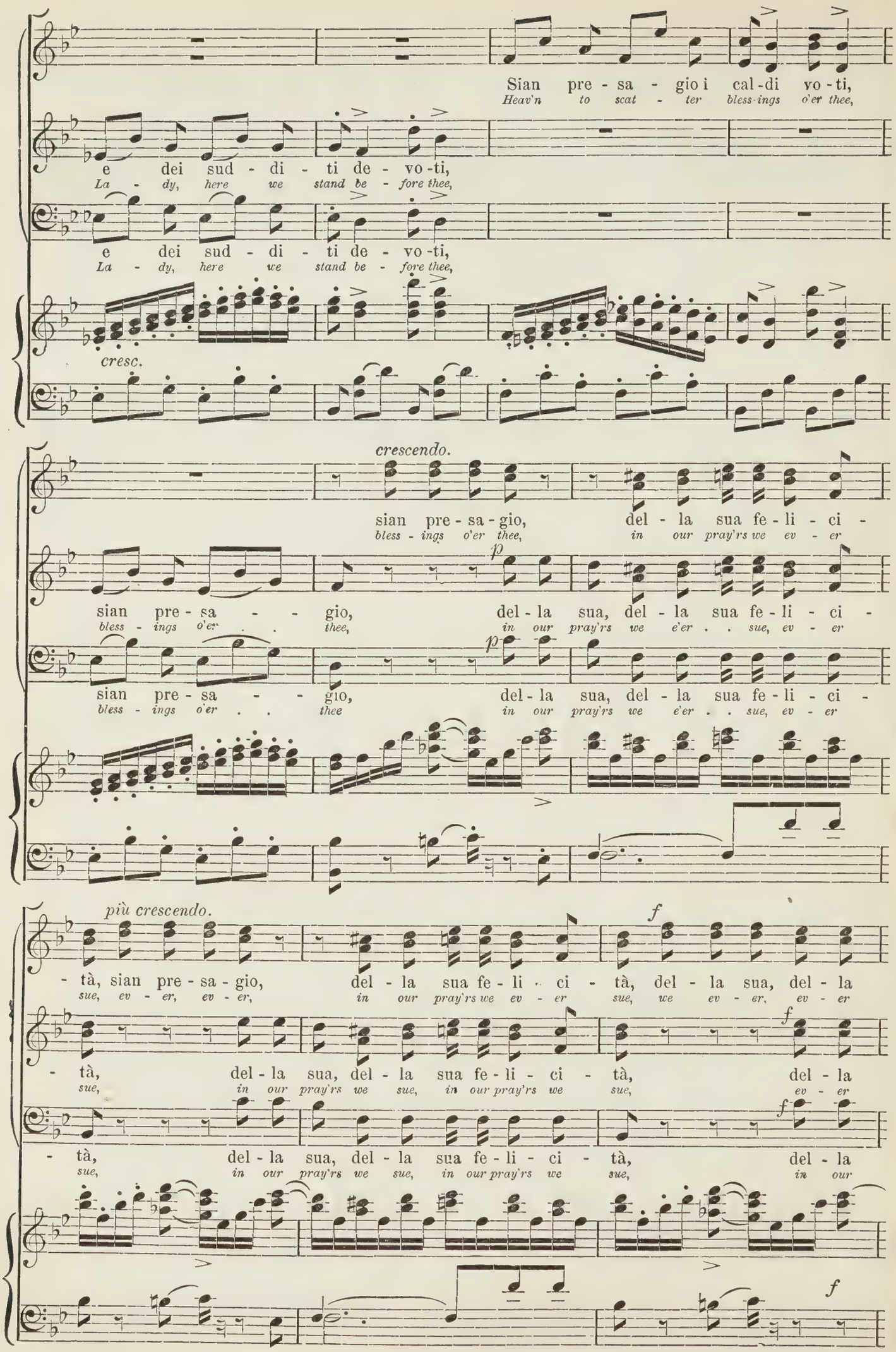
presto.

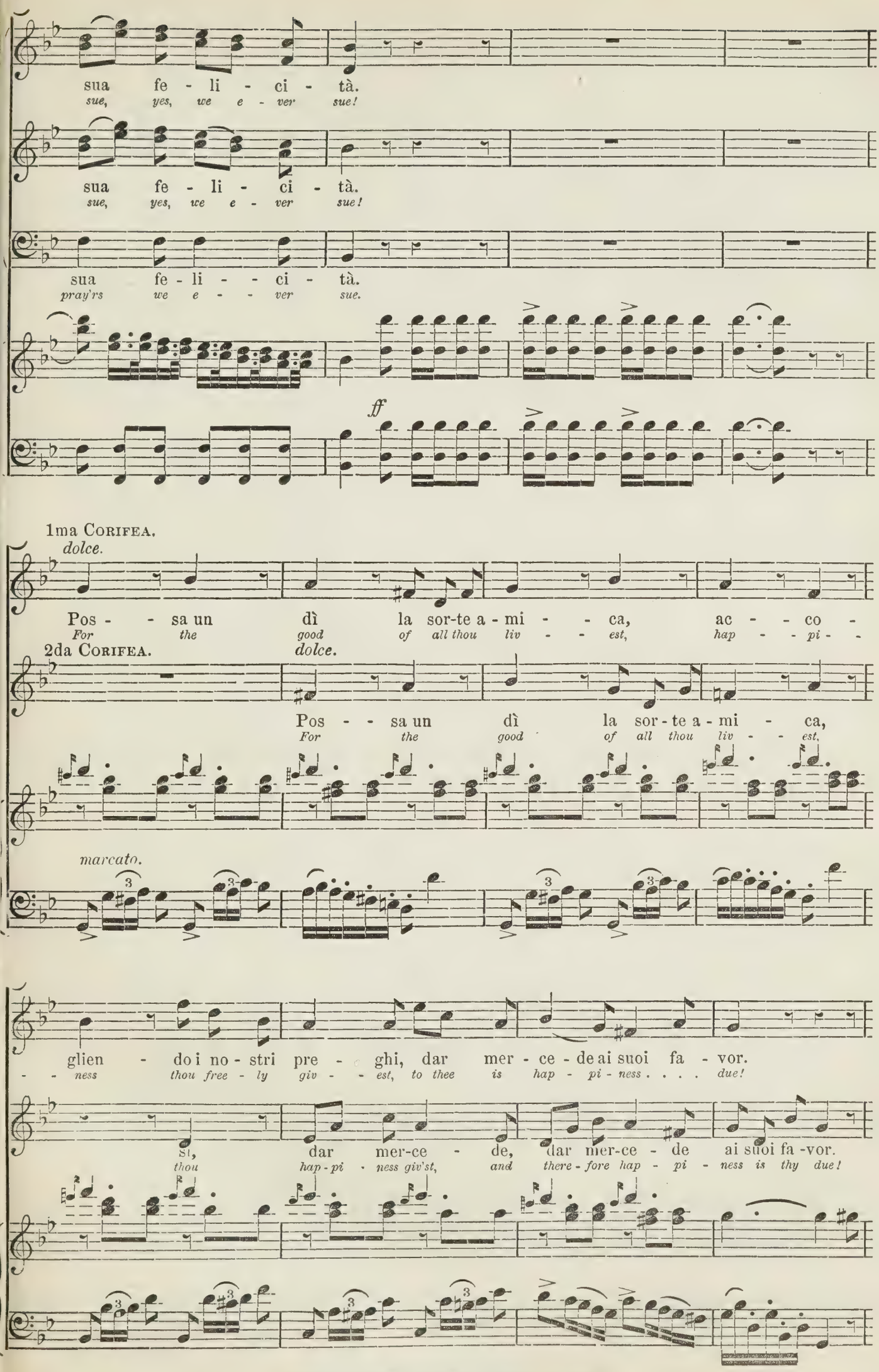
ff *p*

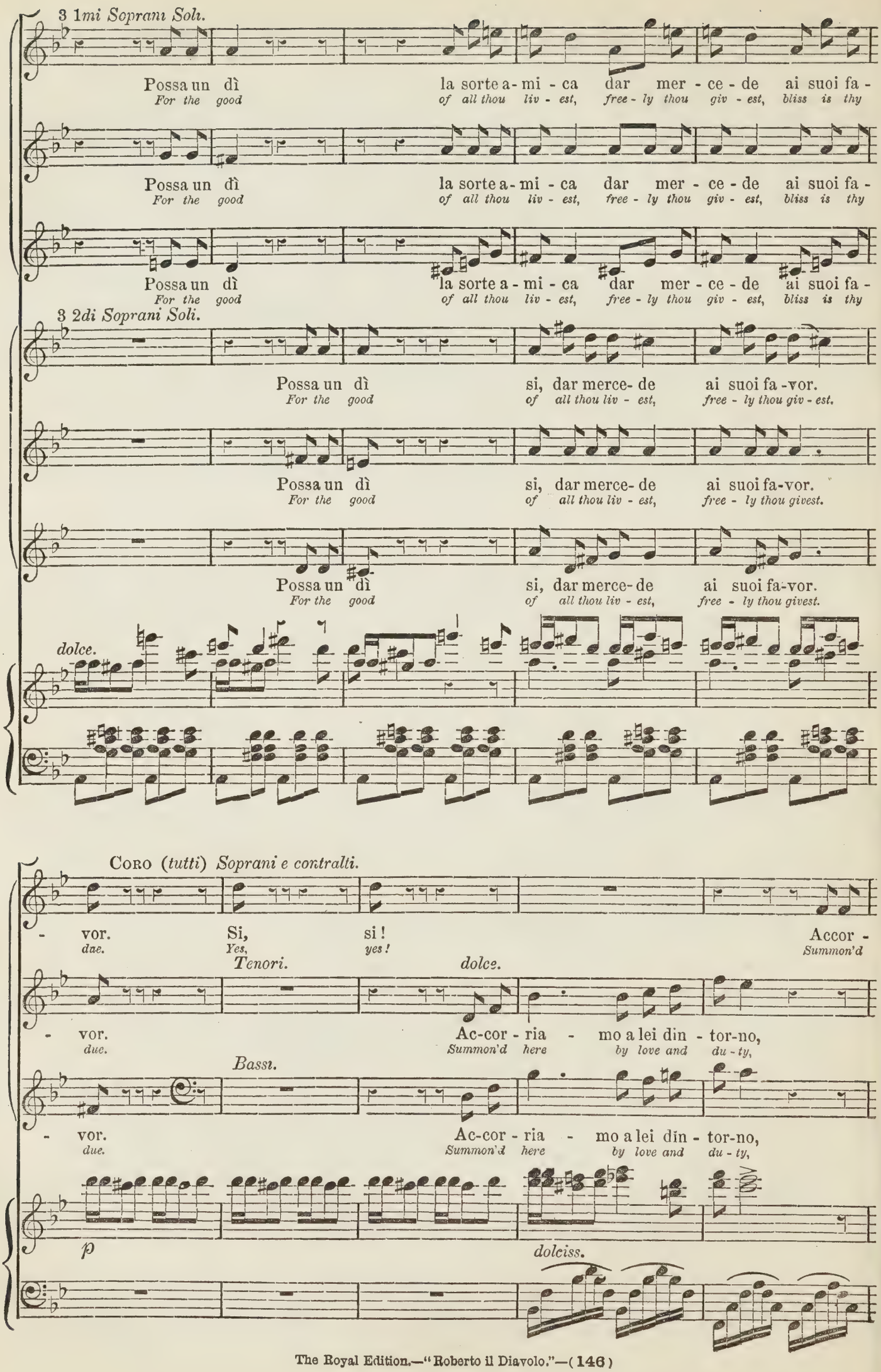
No. 7. CORO CON BALLO.

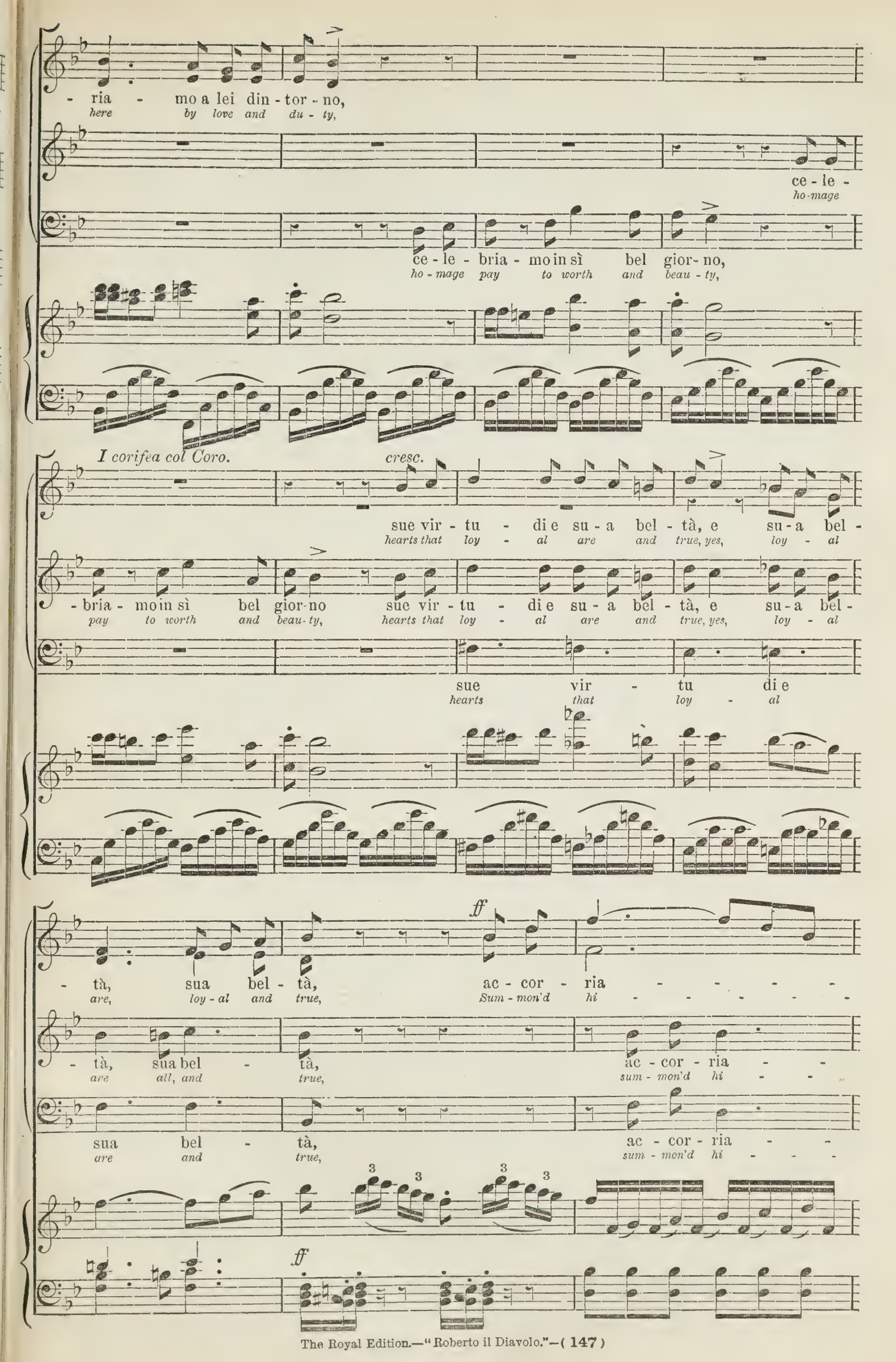


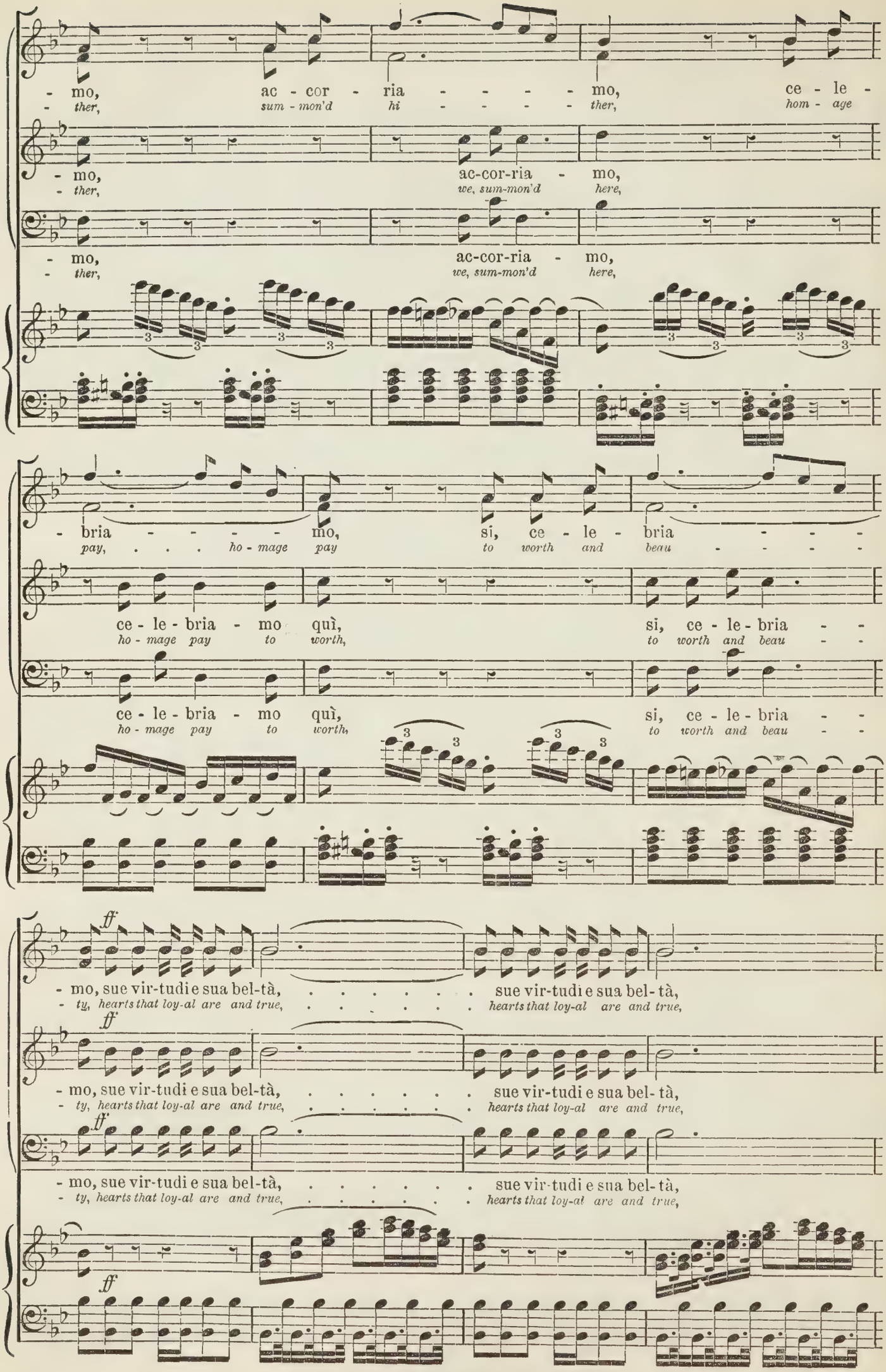

p
cresc.
Coro. Soprani e Contralti.
dolce e leggiero.
Ac-cor-ria - mo a lei din-tor-no,
Summon'd here by love and du-ty,
Tenori. dolce e leggiero.
Ac-cor-ria - mo a lei din-tor-no, ce-le-
Summon'd here by love and du-ty, ho-mage
Bassi.
Ac-cor-ria - mo a lei din-tor-no, ce-le-
Summon'd here by love and du-ty, ho-mage
sue vir-tu - di e su-a bel-tà,
hearts that loy-al are . and true.
-bria - mo in sì bel gior-no sue vir-tu - di e su-a bel-tà,
pay to worth and beau-ty, hearts that loy-al are . and true.
-bria - mo in sì bel gior-no,
pay to worth and beau-ty,

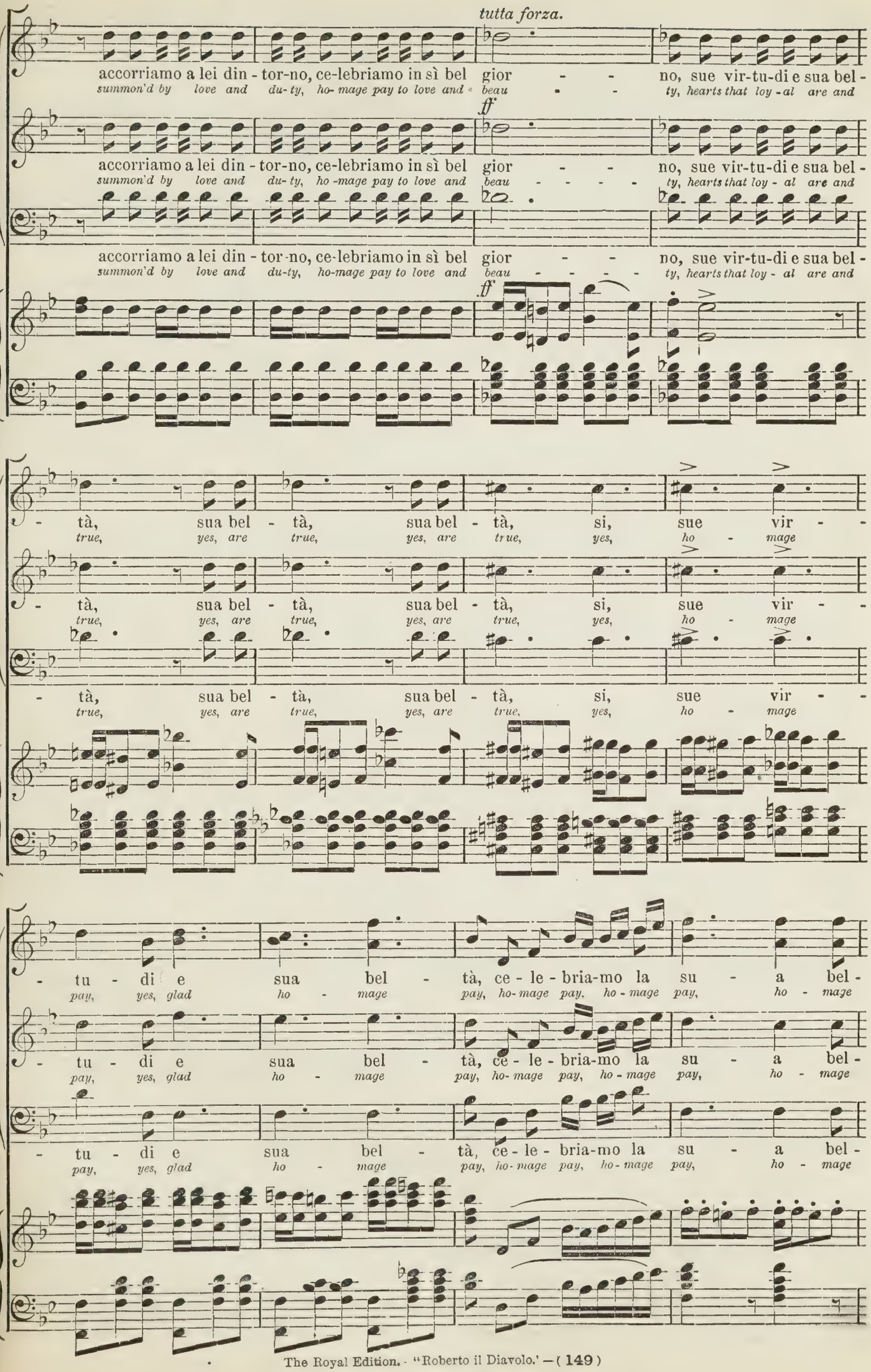

Sian pre - sa - gio i cal - di vo - ti,
Heav'n to scat - ter bless - ings o'er thee,
e dei sud - di - ti de - vo - ti,
La - dy, here we stand be - fore thee,
e dei sud - di - ti de - vo - ti,
La - dy, here we stand be - fore thee,
cresc.
crescendo.
sian pre - sa - gio, del - la sua fe - li - ci -
bless - ings o'er thee, in our pray'rs we ev - er
p
sian pre - sa - - gio, del - la sua, del - la sua fe - li - ci -
bless - ings o'er . . thee, in our pray'rs we e'er . . sue, ev - er
p
sian pre - sa - - gio, del - la sua, del - la sua fe - li - ci -
bless - ings o'er . . thee in our pray'rs we e'er . . sue, ev - er
più crescendo.
f
- tà, sian pre - sa - gio, del - la sua fe - li - ci - tà, del - la sua, del - la
sue, ev - er, ev - er, in our pray'rs we ev - er sue, we ev - er, ev - er
f
- tà, del - la sua, del - la sua fe - li - ci - tà, del - la
sue, in our pray'rs we sue, in our pray'rs we sue, ev - er
f
- tà, del - la sua, del - la sua fe - li - ci - tà, del - la
sue, in our pray'rs we sue, in our pray'rs we sue, in our
f

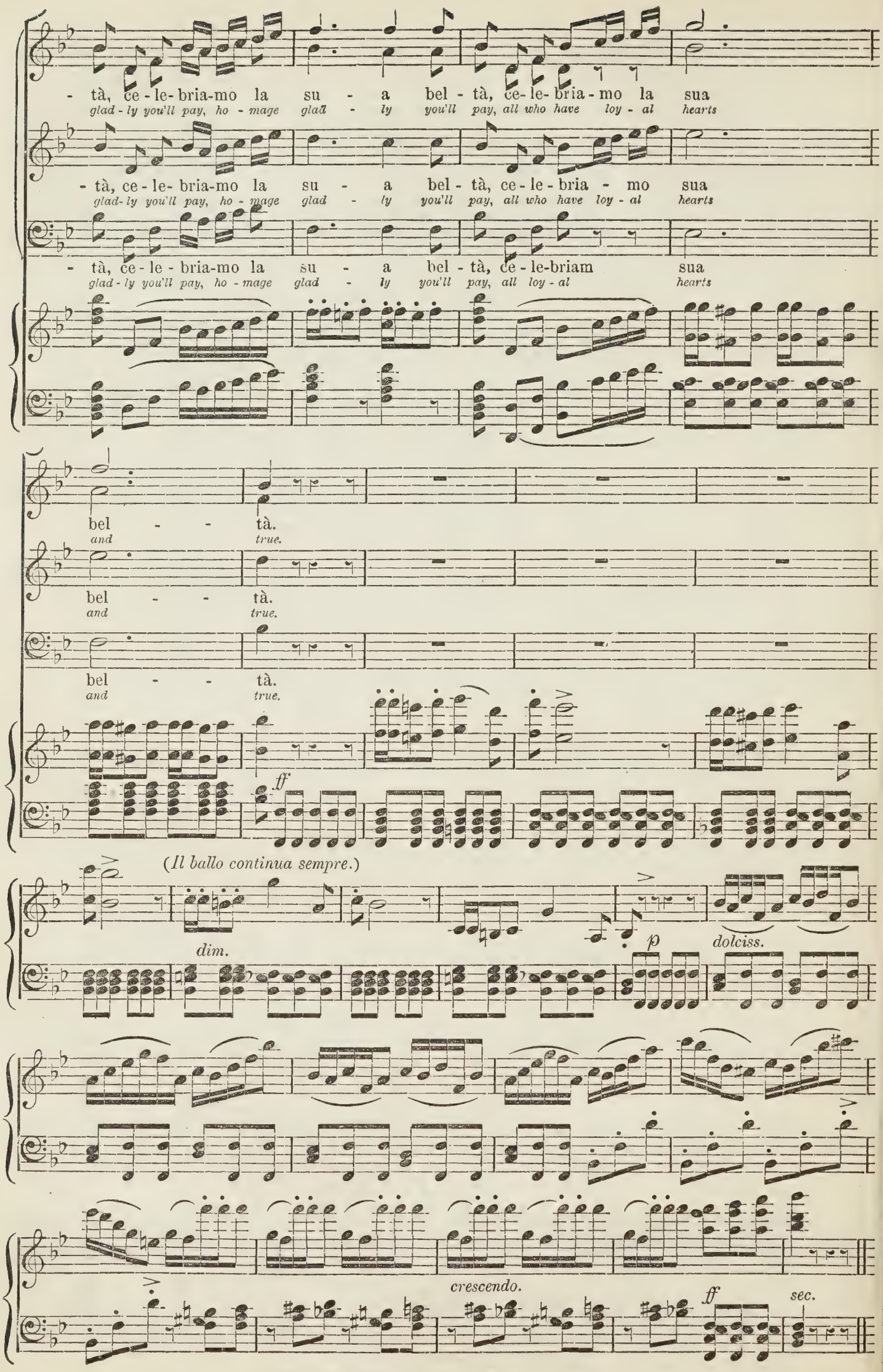

sua fe - li - ci - tà.
sue, yes, we e - ver sue!
sua fe - li - ci - tà.
sue, yes, we e - ver sue!
sua fe - li - - ci - tà.
pray'rs we e - - ver sue.
ff
1ma Corifea.
dolce.
Pos - - sa un dì la sor-te a - mi - - ca, ac - - co -
For the good of all thou liv - - est, hap - - pi -
2da Corifea.
dolce.
Pos - - sa un dì la sor - te a - mi - ca,
For the good of all thou liv - - est,
marcato.
glien - do i no - stri pre - ghi, dar mer - ce - de ai suoi fa - vor.
- - ness thou free - ly giv - - est, to thee is hap - pi - ness . . . . due!
Sì, dar mer-ce - de, dar mer-ce - de ai suoi fa -vor.
thou hap - pi - ness giv'st, and there - fore hap - pi - ness is thy due!


3 1mi Soprani Soli.
Possa un dì la sorte a-mi-ca dar mer-ce-de ai suoi fa-
For the good of all thou liv-est, free-ly thou giv-est, bliss is thy
Possa un dì la sorte a-mi-ca dar mer-ce-de ai suoi fa-
For the good of all thou liv-est, free-ly thou giv-est, bliss is thy
Possa un dì la sorte a-mi-ca dar mer-ce-de ai suoi fa-
For the good of all thou liv-est, free-ly thou giv-est, bliss is thy
3 2di Soprani Soli.
Possa un dì si, dar merce-de ai suoi fa-vor.
For the good of all thou liv-est, free-ly thou giv-est.
Possa un dì si, dar merce-de ai suoi fa-vor.
For the good of all thou liv-est, free-ly thou givest.
Possa un dì si, dar merce-de ai suoi fa-vor.
For the good of all thou liv-est, free-ly thou givest.
dolce.
Coro (tutti) Soprani e contralti.
-vor. Si, si! Accor-
due. Yes, yes! Summon'd
Tenori.
dolce.
-vor. Ac-cor-ria-mo a lei din-tor-no,
due. Summon'd here by love and du-ty,
Bassi.
-vor. Ac-cor-ria-mo a lei din-tor-no,
due. Summon'd here by love and du-ty,
p
dolciss.


- ria - mo a lei din - tor - no,
here by love and du - ty,
ce - le -
ho - mage
ce - le - bria - mo in sì bel gior - no,
ho - mage pay to worth and beau - ty,
I corifea col Coro.
cresc.
sue vir - tu - di e su - a bel - tà, e su - a bel -
hearts that loy - al are and true, yes, loy - al
- bria - mo in sì bel gior - no sue vir - tu - di e su - a bel - tà, e su - a bel -
pay to worth and beau - ty, hearts that loy - al are and true, yes, loy - al
sue vir - tu di e
hearts that loy - al
ff
- tà, sua bel - tà, ac - cor - ria - - - - -
are, loy - al and true, Sum - mon'd hi - - - - - -
- tà, sua bel - tà, ac - cor - ria - -
are all, and true, sum - mon'd hi - -
sua bel - tà, ac - cor - ria - -
are and true, sum - mon'd hi - - -
3 3 3 3
ff

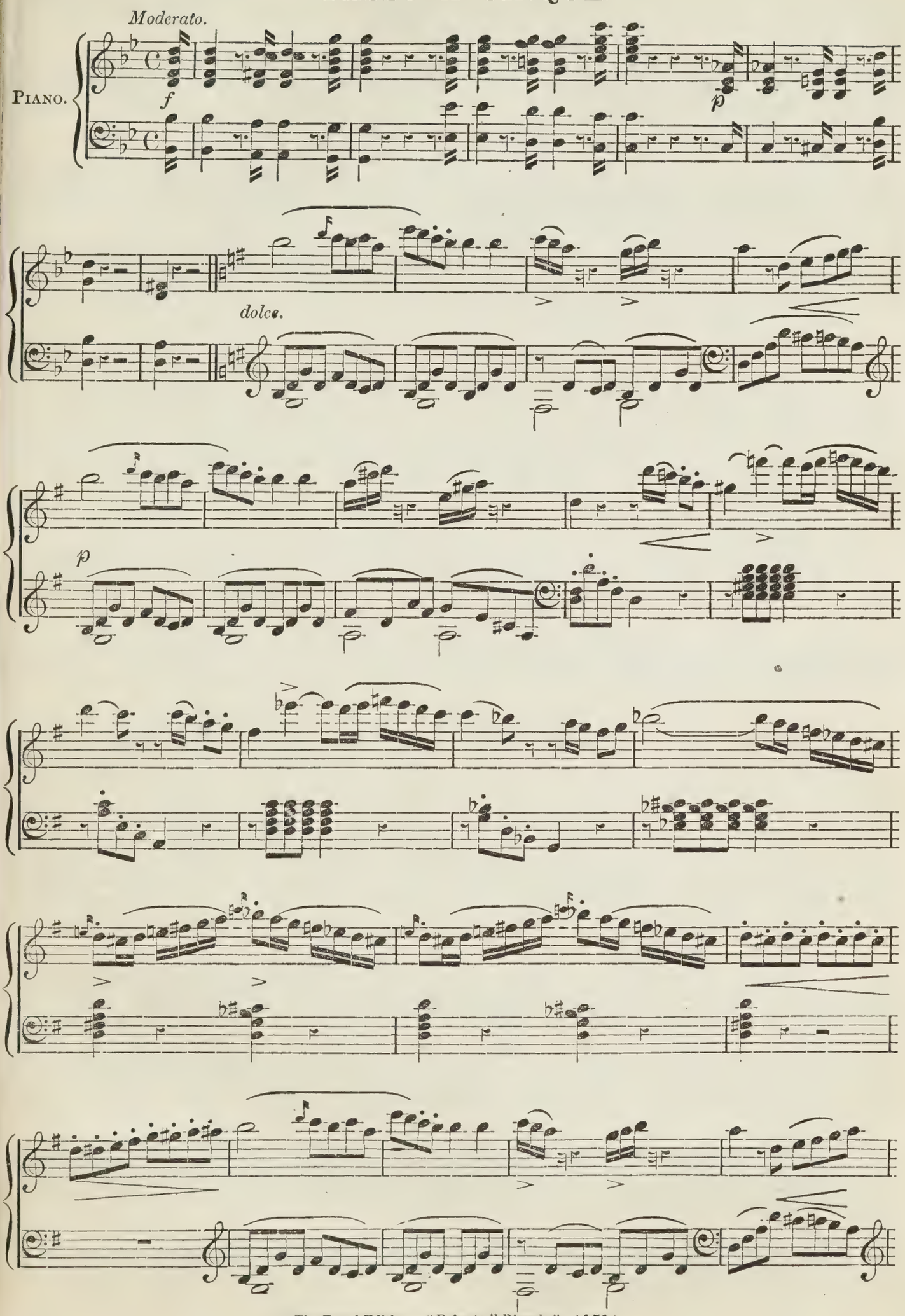

- mo, ac - cor - ria - - - - mo, ce - le -
- ther, sum - mon'd hi - - - - ther, hom - age
- mo, ac-cor-ria - mo,
- ther, we, sum-mon'd here,
- mo, ac-cor-ria - mo,
- ther, we, sum-mon'd here,
- bria - - - - mo, si, ce - le - bria - - -
pay, . . . ho - mage pay to worth and beau - - - -
ce - le - bria - mo quì, si, ce - le - bria - -
ho - mage pay to worth, to worth and beau - -
ce - le - bria - mo quì, si, ce - le - bria - -
ho - mage pay to worth, to worth and beau - -
ff
- mo, sue vir-tudi e sua bel-tà, ... sue vir-tudi e sua bel-tà,
- ty, hearts that loy-al are and true, ... hearts that loy-al are and true,
ff
- mo, sue vir-tudi e sua bel-tà, ... sue vir-tudi e sua bel-tà,
- ty, hearts that loy-al are and true, ... hearts that loy-al are and true,
ff
- mo, sue vir-tudi e sua bel-tà, ... sue vir-tudi e sua bel-tà,
- ty, hearts that loy-al are and true, ... hearts that loy-al are and true,
ff

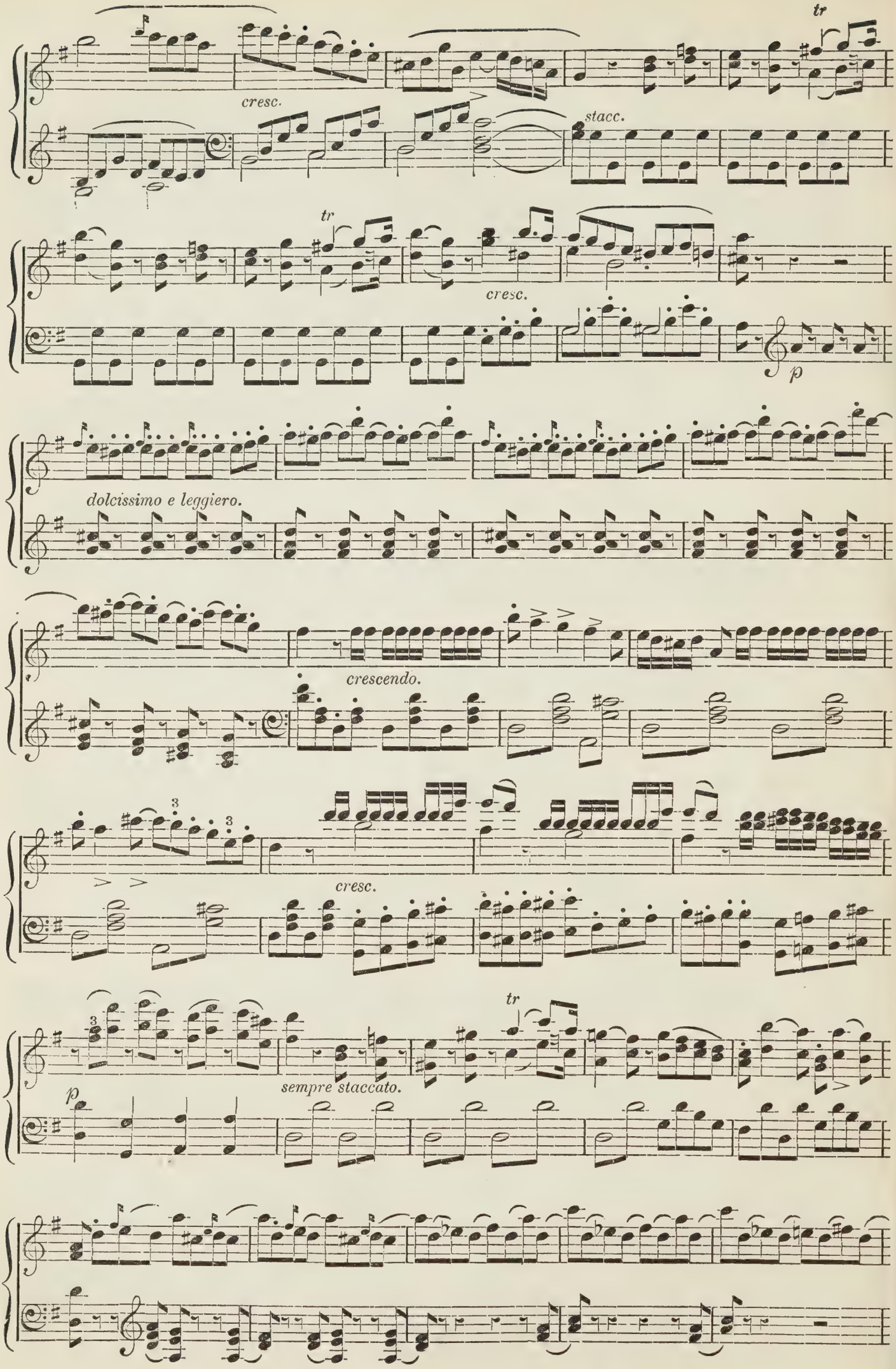

tutta forza.
ff
accorriamo a lei din - tor-no, ce-lebriamo in sì bel gior - - no, sue vir-tu-di e sua bel -
summon'd by love and du-ty, ho-mage pay to love and beau - - ty, hearts that loy-al are and
- tà, sua bel - tà, sua bel - tà, si, sue vir - -
true, yes, are true, yes, are true, yes, ho - mage
- tu - di e sua bel - tà, ce - le - bria-mo la su - a bel -
pay, yes, glad ho - mage pay, ho-mage pay, ho-mage pay, ho - mage

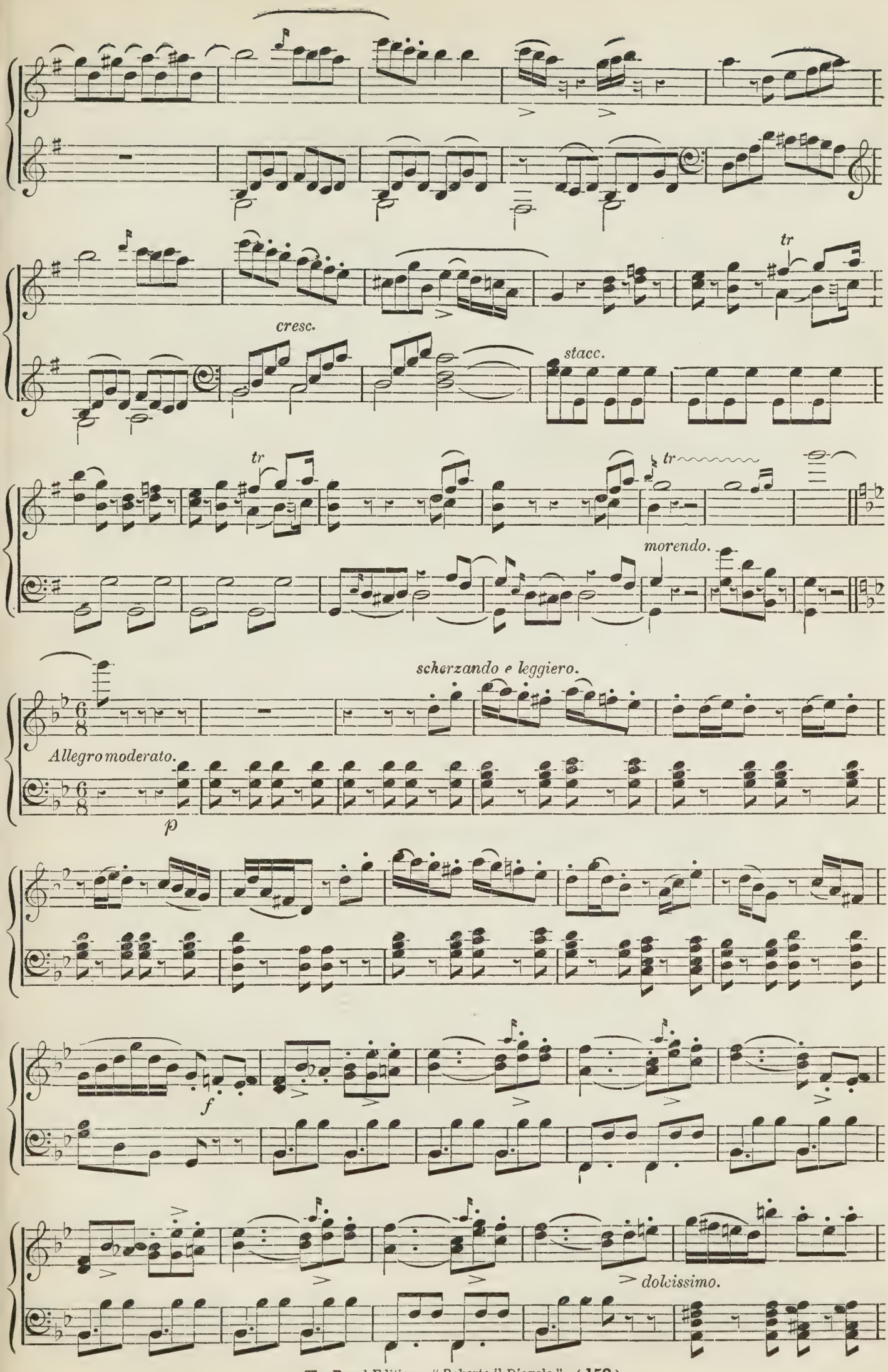

- tà, ce - le- bria-mo la su - a bel - tà, ce- le- bria - mo la sua
glad - ly you'll pay, ho - mage glad - ly you'll pay, all who have loy - al hearts
- tà, ce - le- bria-mo la su - a bel - tà, ce - le - bria - mo sua
glad- ly you'll pay, ho - mage glad - ly you'll pay, all who have loy - al hearts
- tà, ce - le - bria-mo la su - a bel - tà, ce - le-briam sua
glad - ly you'll pay, ho - mage glad - ly you'll pay, all loy - al hearts
bel - - tà.
and true.
bel - - tà.
and true.
bel - - tà.
and true.
ff
(Il ballo continua sempre.)
dim.
p
dolciss.
crescendo.
ff
sec.

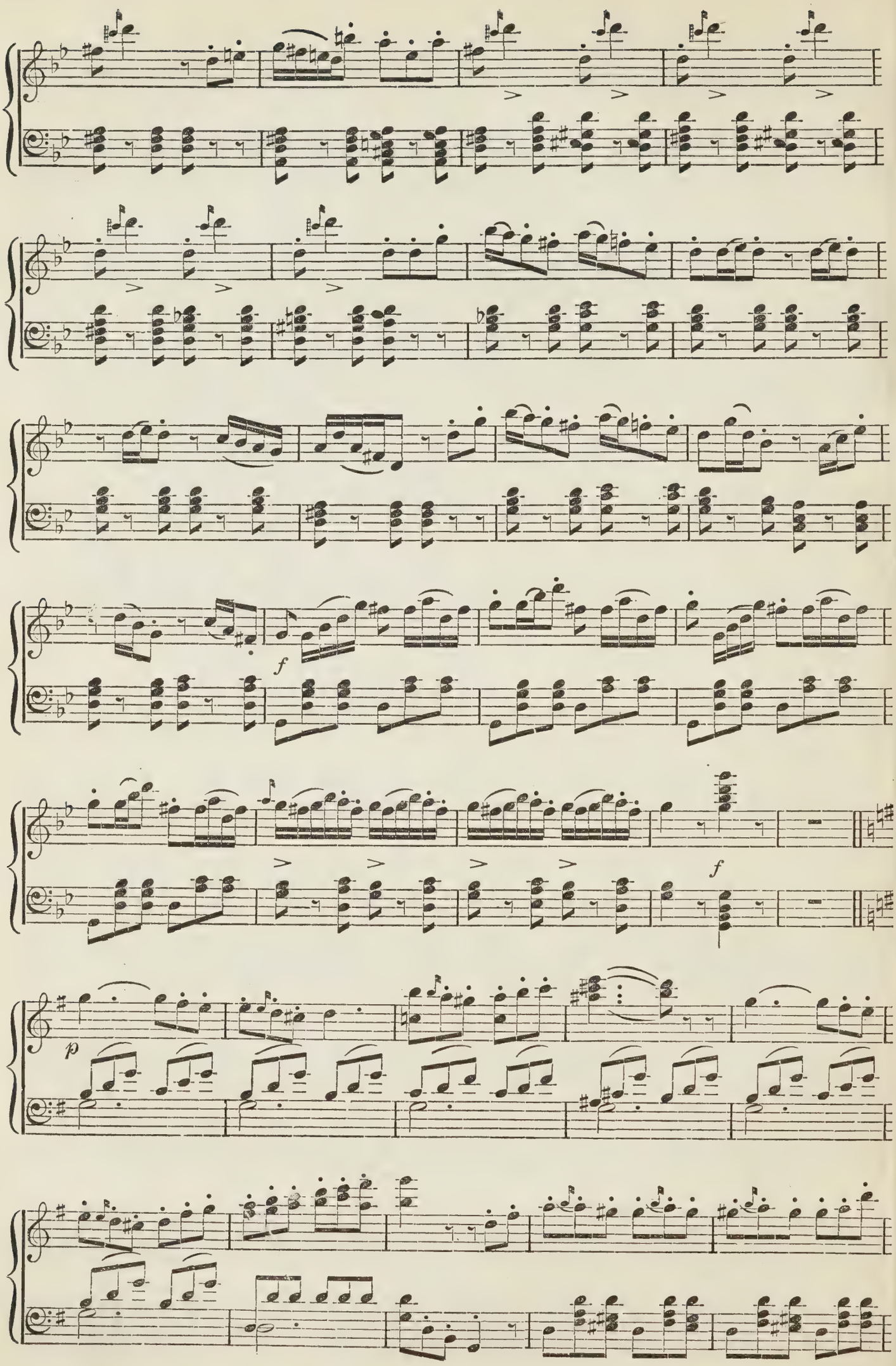
No. 8.

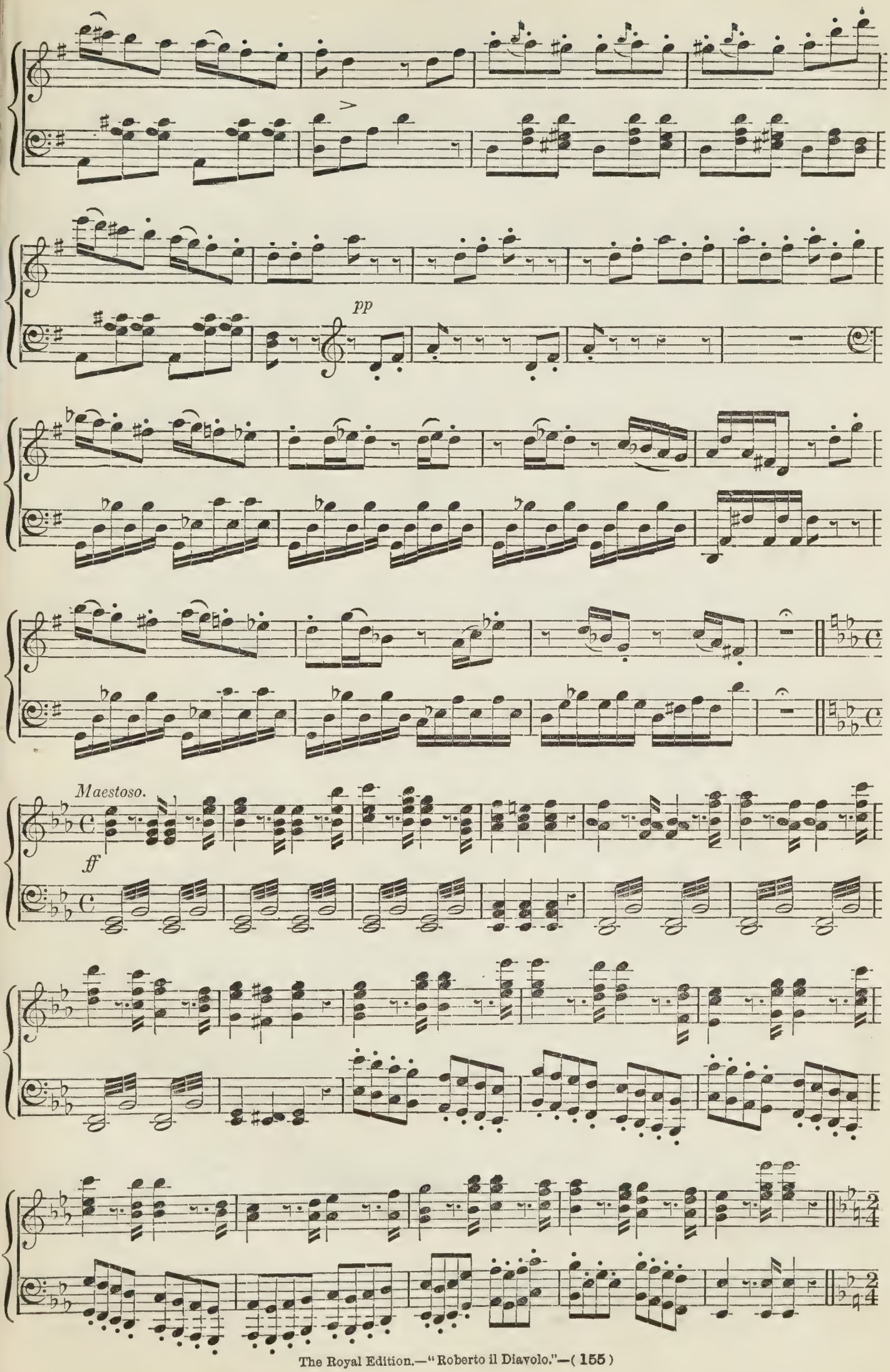
PASSO A CINQUE.

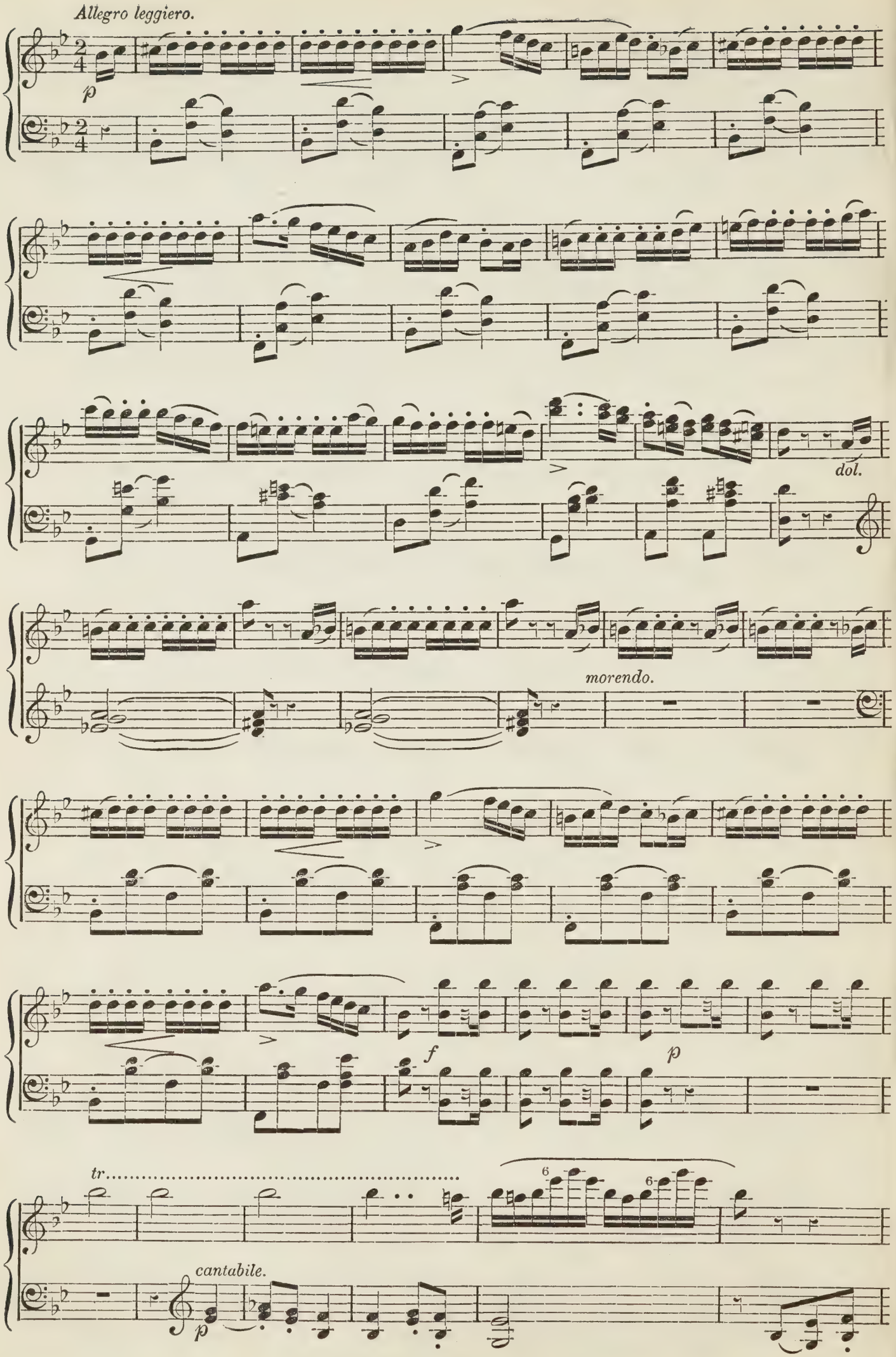


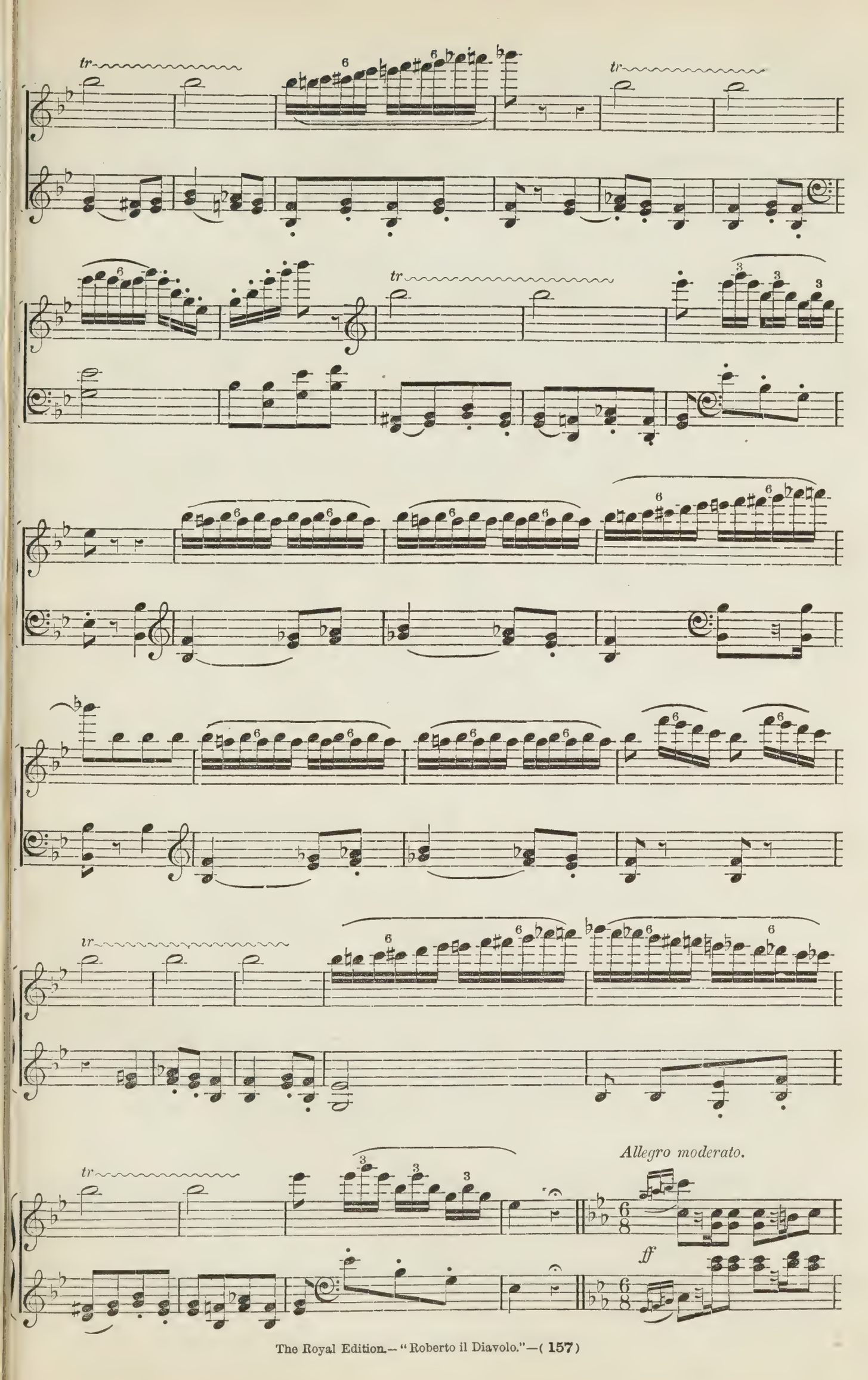

tr
cresc.
stacc.
tr
cresc.
p
dolcissimo e leggiero.
crescendo.
cresc.
tr
sempre staccato.
p

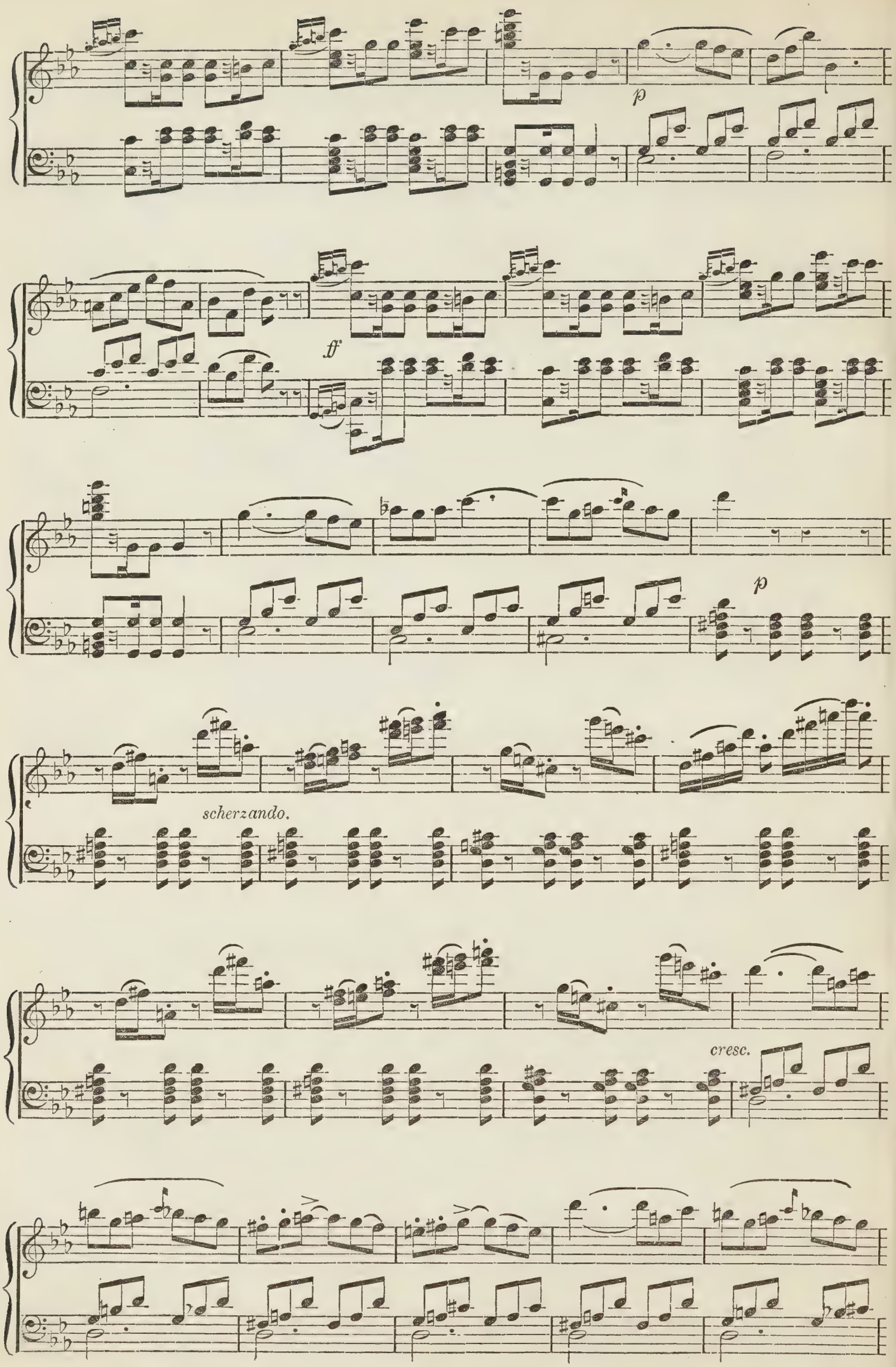

tr
cresc.
stacc.
tr
tr
morendo.
scherzando e leggiero.
Allegro moderato.
p
f
dolcissimo.

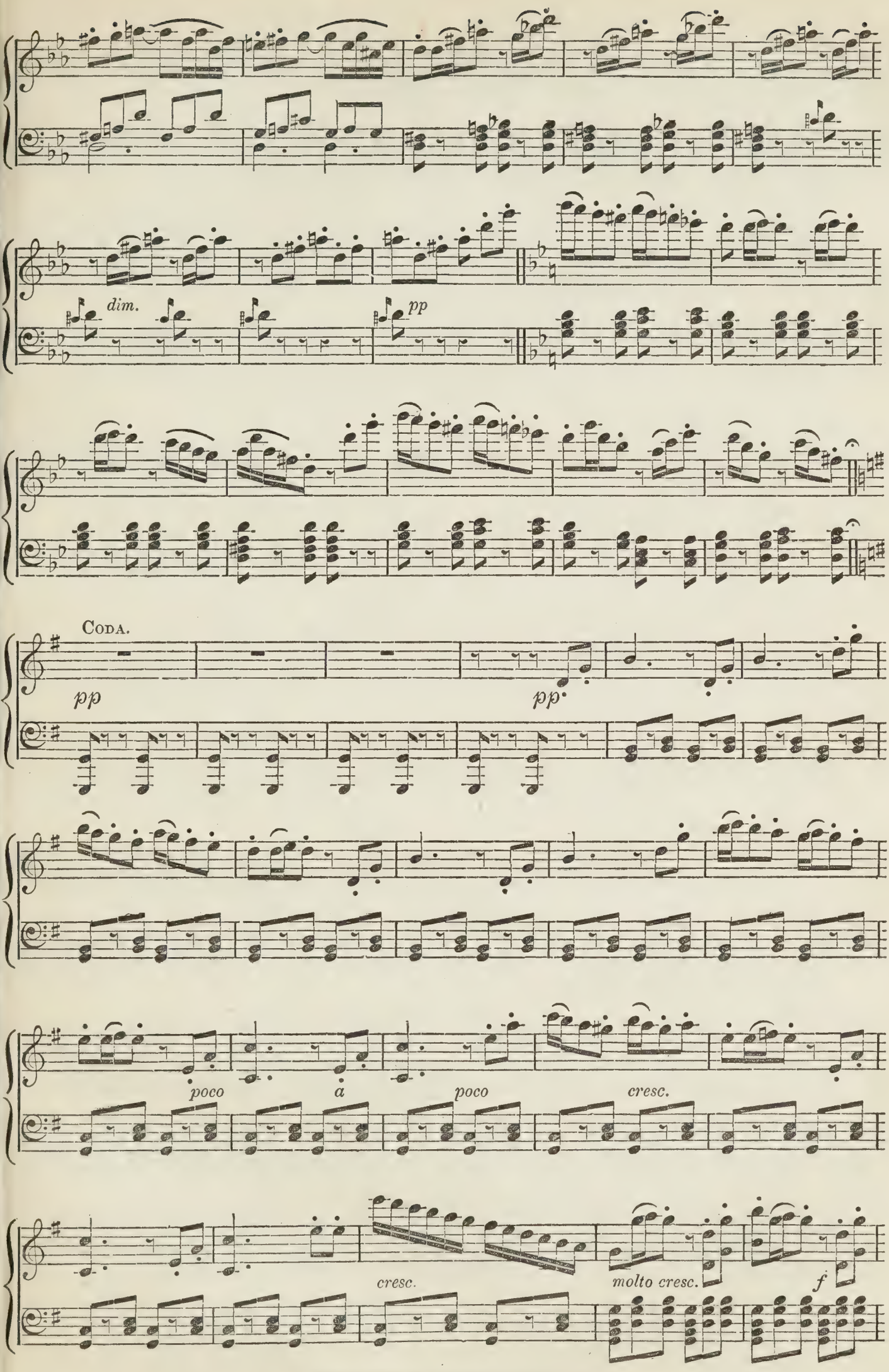

f
f
p

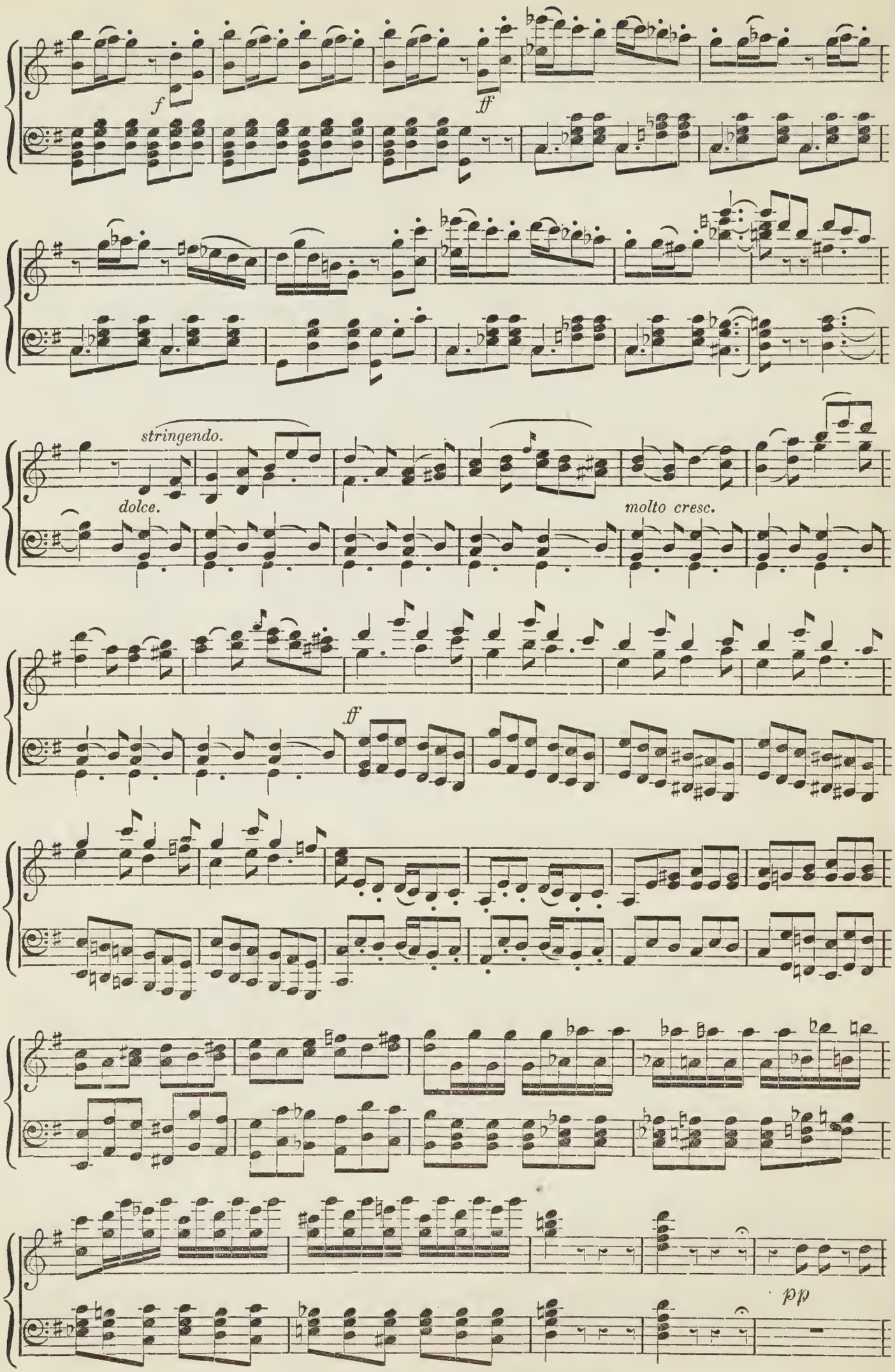

pp
Maestoso.
ff

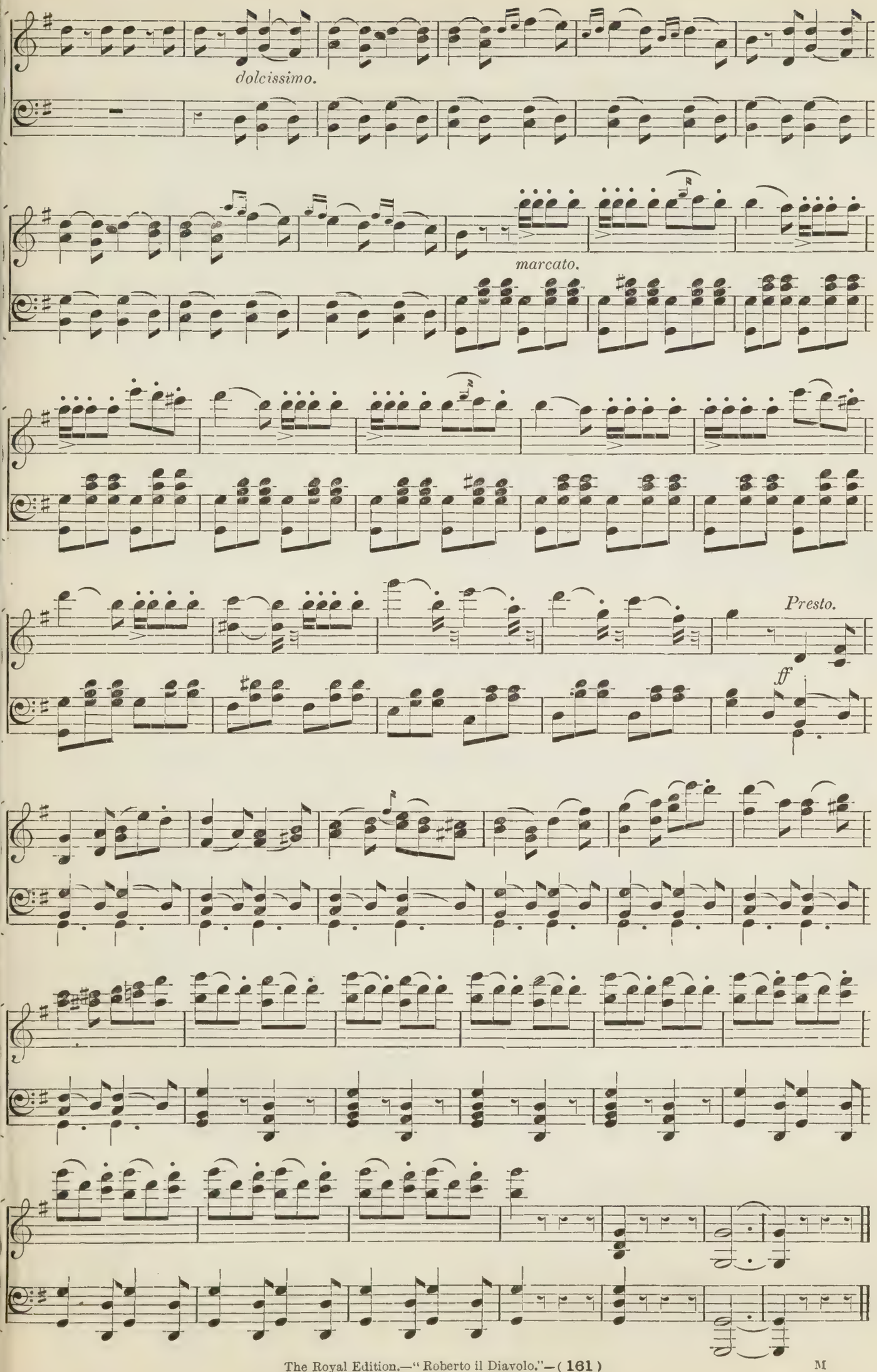

Allegro leggiero.
p
dol.
morendo.
f
p
tr
6
6
cantabile.
p

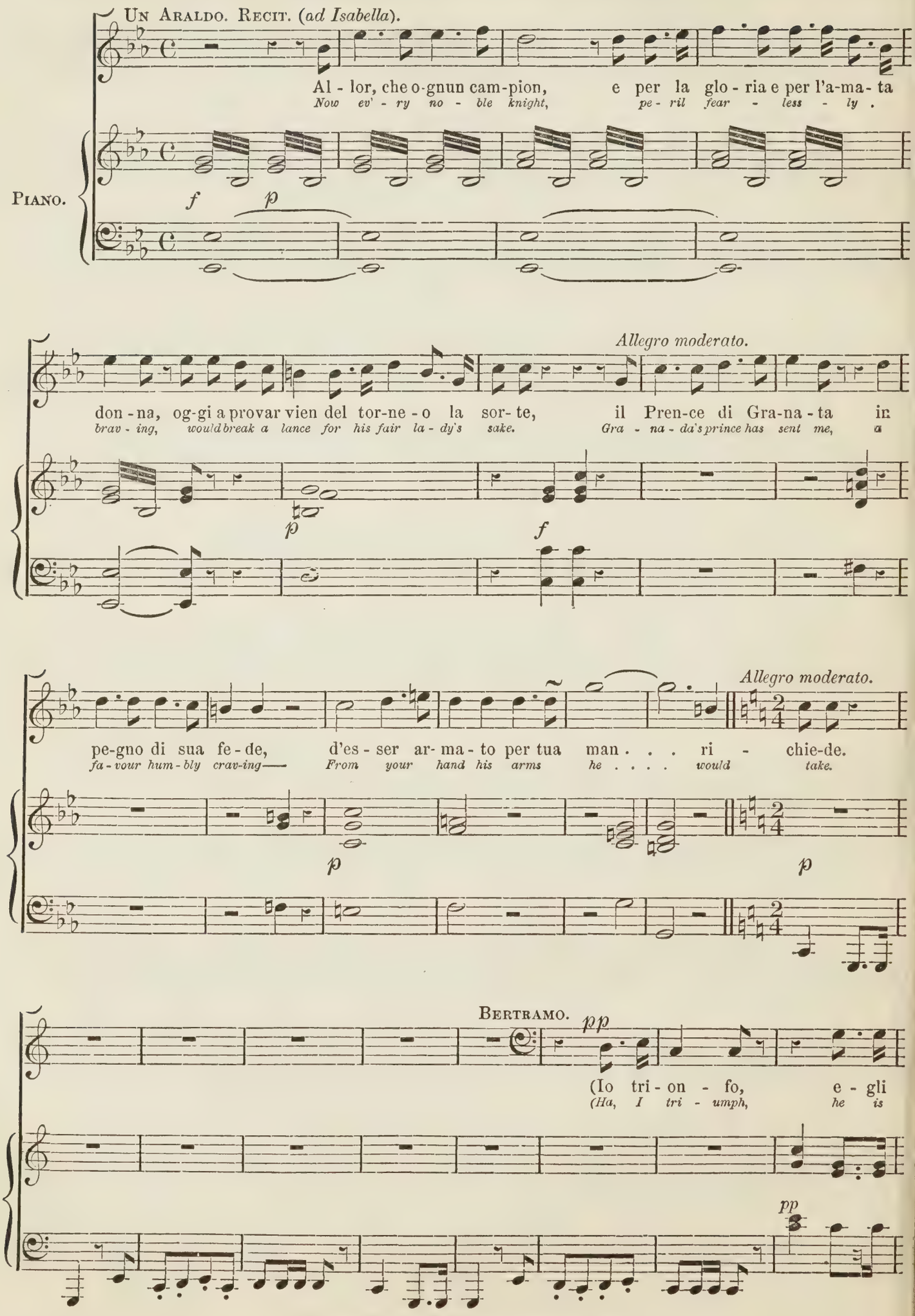

tr
tr
tr
tr
tr
Allegro moderato.
ff


p
ff
p
scherzando.
cresc.


dim.
pp
Coda.
pp
pp
poco
a
poco
cresc.
cresc.
molto cresc.
f


f
ff
stringendo.
dolce.
molto cresc.
ff
pp


dolcissimo.
marcato.
Presto.
ff


Un Araldo. Recit. (ad Isabella).
Al - lor, che o-gnun cam-pion, e per la glo - ria e per l'a-ma- ta
Now ev' - ry no - ble knight, pe - ril fear - less - ly .
Piano.
f
p
Allegro moderato.
don - na, og-gi a provar vien del tor-ne - o la sor- te, il Pren-ce di Gra-na - ta in
brav - ing, would break a lance for his fair la - dy's sake. Gra - na - da's prince has sent me, a
p
f
Allegro moderato.
pe-gno di sua fe - de, d'es - ser ar- ma - to per tua man . . . ri - chie-de.
fa - vour hum - bly crav-ing— From your hand his arms he . . . . would take.
p
p
Bertramo.
pp
(Io tri - on - fo, e - gli
(Ha, I tri - umph, he is
pp

pp

vien, e Ro-ber - - to nel fon-do del bo - - sco s'ar - re - - sta,
here, while poor Ro - - bert, his hon - our through my spell's ne - glect - - ing!

già smar - ri-to nell' a - spra fo - re-sta,
Poor Ro-bert, whom my pow'r de - ludes,

cer-ca in-van, cer-ca in-van l'o - dia - to ri - va - le.)
in the wood seeks his foe, the foe I am protect - ing.)

8 Araldi d'arme.

f Tenori 1mi staccato. pp legato. f staccato. pp legato.

Fia-to al - le trom-be, o - no-re al-la ban- die - ra, del ca - va - lier che a noi schiude il sen - tier,
Sound trum- pets, sound in hon-our of the val - iant, sound for our Prince, our star e - ver bright,

Tenori 2di. pp f pp

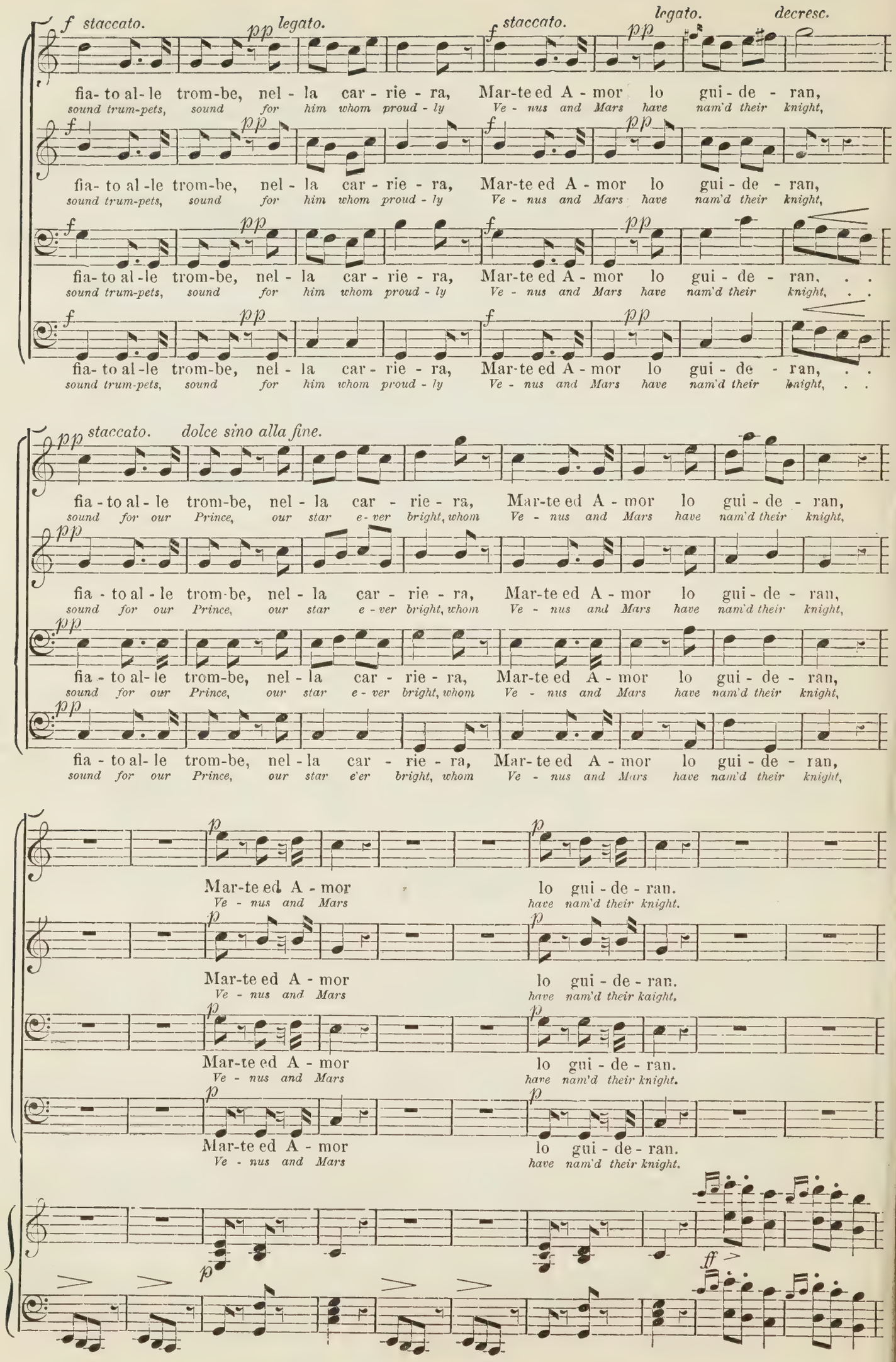
Fia-to al-le trom-be, o - no-re al-la ban - die - ra, del ca - va - lier che a noi schiude il sen - tier,
Sound trum-pets, sound in hon - our of the val - iant, sound for our Prince, our star e - ver bright,

f Bassi 1mi. pp f pp

Fia-to al-le trom-be, o - no-re al-la ban - die - ra, del ca - va - lier che a noi schiude il sen - tier,
Sound trum-pets, sound in hon-our of the val - iant, sound for our Prince, our star e - ver bright,

Bassi 2di. pp f pp

Fia-to al-le trom-be, o - no-re al-la ban - die - ra, del ca - va - lier che a noi schiude il sen-tier,
Sound trum-pets, sound in hon-our of the val - iant, sound for our Prince, our star . . e - ver bright,


f staccato. pp legato. f staccato. pp legato. decresc.
fia- to al- le trom-be, nel - la car - rie - ra, Mar-te ed A - mor lo gui - de - ran,
sound trum-pets, sound for him whom proud - ly Ve - nus and Mars have nam'd their knight,
pp staccato. dolce sino alla fine.
fia - to al - le trom-be, nel - la car - rie - ra, Mar-te ed A - mor lo gui - de - ran,
sound for our Prince, our star e - ver bright, whom Ve - nus and Mars have nam'd their knight,
Mar-te ed A - mor lo gui - de - ran.
Ve - nus and Mars have nam'd their knight.
ff

ALICE.

Ed il mio Pren-ce non s'a-van - za,
My no-ble Duke is not yet here, ...

RAMBALDO.

Io non per-do la spe-
You must not yield to i-dle

p

p

ed il mio Pren-ce non s'a-van - za, ah men-tre quì s'a-pre la
my no-ble Duke is not yet here, ... though ho-nour so loud-ly in-

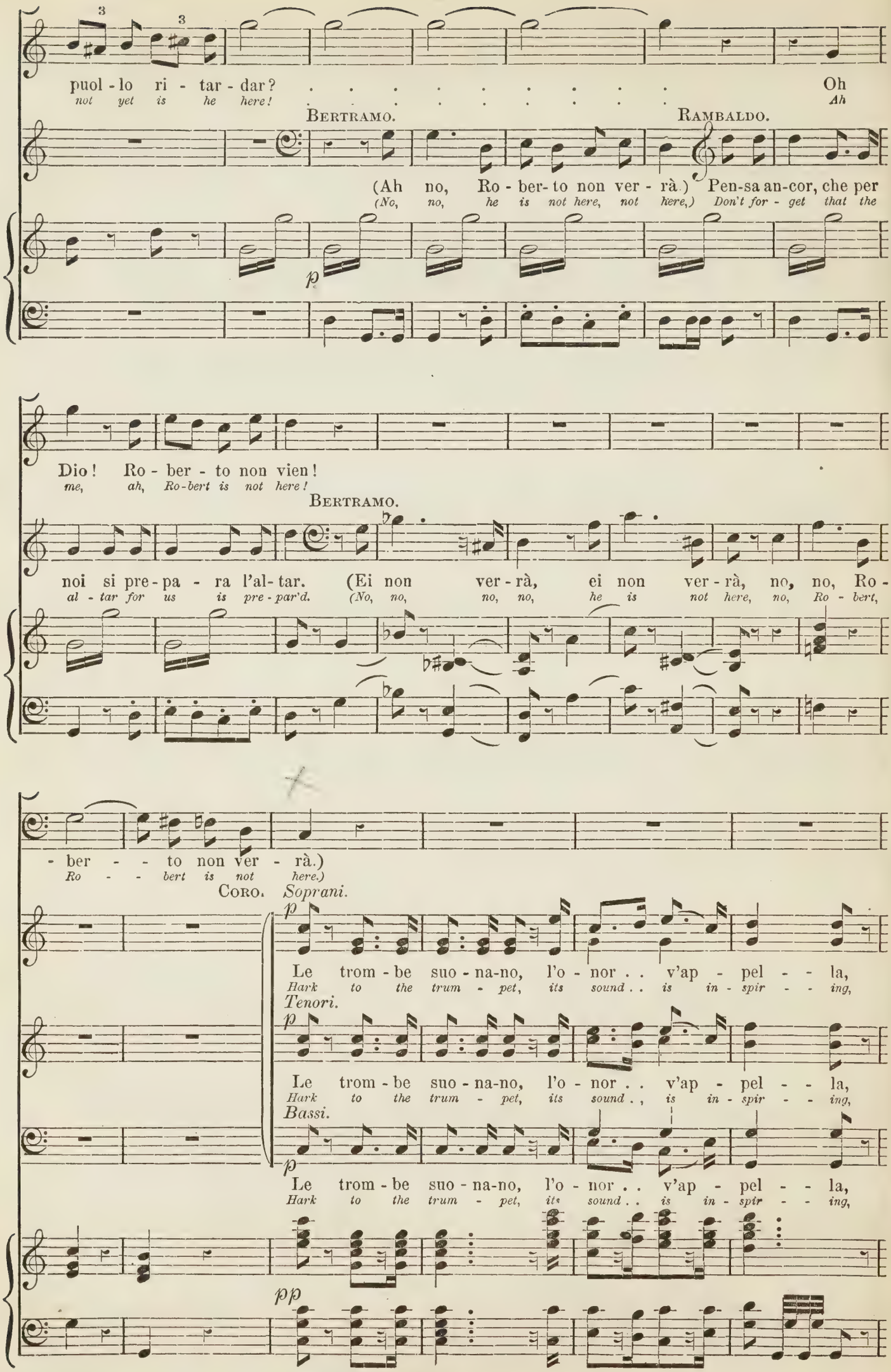
-ran-za, no, io non per-do la spe-ran-za, ma pen-sa an-
fear, . . you must not yield to i-dle fear; just now our

dol.

no-bil ga-ra, chi quel pro-de può mai ri-tar-dar, chi mai
-vites . . . him, the sum-mons does not . . reach his . . ear, Ro-bert

3

-cor, che quì dap-pres-so si pre-pa-ra per noi frat-tan-to l'al-tar.
du-ty calls us to the cha-pel, its voice is clear, yes, sweet and clear.


puol - lo ri - tar - dar? . . . . . Oh
not yet is he here! . . . . . Ah
BERTRAMO.
RAMBALDO.
(Ah no, Ro - ber- to non ver - rà.) Pen-sa an-cor, che per
(No, no, he is not here, not here,) Don't for - get that the
p
Dio! Ro - ber - to non vien!
me, ah, Ro-bert is not here!
BERTRAMO.
noi si pre - pa - ra l'al- tar. (Ei non ver - rà, ei non ver - rà, no, no, Ro -
al - tar for us is pre - par'd. (No, no, no, no, he is not here, no, Ro - bert,
- ber - - to non ver - rà.)
Ro - - bert is not here.)
CORO. Soprani.
p
Le trom - be suo - na-no, l'o - nor . . v'ap - pel - - la,
Hark to the trum - pet, its sound . . is in - spir - - ing,
Tenori.
p
Le trom - be suo - na-no, l'o - nor . . v'ap - pel - - la,
Hark to the trum - pet, its sound . , is in - spir - - ing,
Bassi.
p
Le trom - be suo - na-no, l'o - nor . . v'ap - pel - - la,
Hark to the trum - pet, its sound . . is in - spir - - ing,
pp

e - roi ma - gna-ni- mi, a tri - on - far, e per la glo- ria, e per la
take up your arms . . with one ac - cord, soon ev' - ry knight . . for love and

e - roi ma - gna- ni- mi, a tri - on - far, e per la glo - ria, e per la
take up your arms . . with one ac - cord; soon ev' - ry knight . . for love and

e - roi ma - gna- ni-mi, a tri - on - far, e per la glo-ria, e per la
take up your arms . . with one ac - cord; soon ev - ry knight . . for love and

cresc.

bel - la vo - la- te in - tre- pi-di og - gi a pu - gnar.
glo - ry, with arm of might . . will wield his sword.

cresc.

bel - la vo - la - te in- tre-pi-di og - gi a pu - gnar.
glo - ry, with arm of might . . will wield his sword.

Tenori.

8 Araldi d'arme. (*di dentro.*)

Bassi.

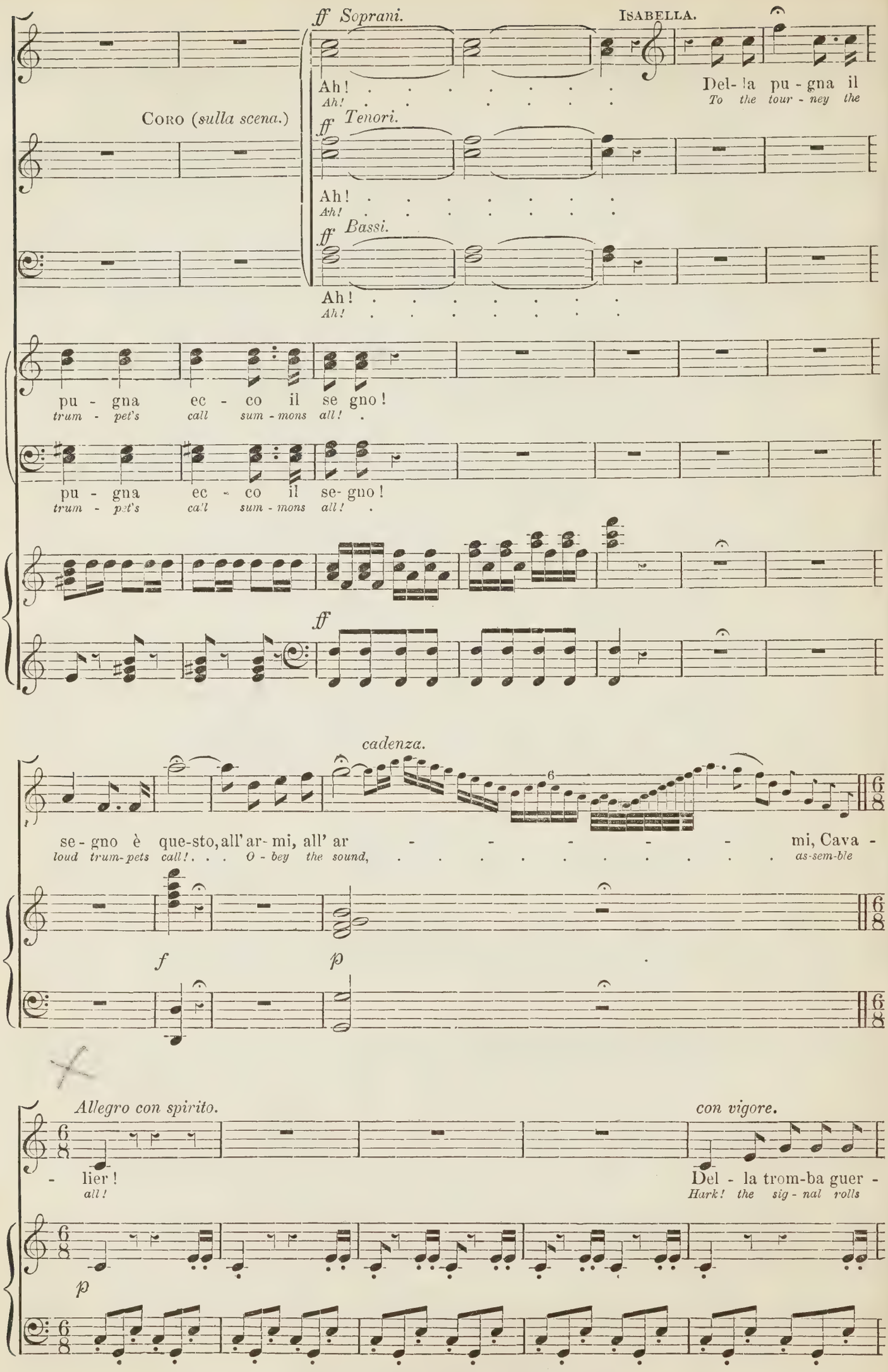
cresc.

bel - la vo - la-te in - tre-pi-di og - gi a pu - gnar. Del-la pu - gna,
glo - ry, with arm of might . . will wield his sword. The shrill trum - pet's

cresc. *ff*

Ah! . . . del-la pu - gna, ec - co il se - gno, del - la
Ah! . . . The shrill trum - pet's call sum - mons all, . . . the shrill

ec - co il se - gno, del-la pu - gna, ec - co il se - gno, del - la
call sum - mons all, . . . the shrill trum - pet's call sum - mons all, . . . the shrill


ff Soprani.
ISABELLA.
Ah! Ah!
Del- la pu - gna il
To the tour - ney the
CORO (sulla scena.)
ff Tenori.
Ah! Ah!
ff Bassi.
Ah! Ah!
pu - gna ec - co il se gno!
trum - pet's call sum - mons all!
pu - gna ec - co il se- gno!
trum - pet's ca'l sum - mons all!
ff
cadenza.
6
se - gno è que-sto, all' ar- mi, all' ar - - - - - mi, Cava -
loud trum-pets call! . . . O - bey the sound, ... as-sem-ble
f
p
Allegro con spirito.
con vigore.
- lier!
all!
Del - la trom-ba guer -
Hark! the sig - nal rolls
p

- rie - ra il suon già s'o - de, nel-la no - - bil car-rie - ra con-vien
proud - ly through morn's red sky, . . and pro - claims to you loud - ly you must

vin - ce - re o mo - rir, nel-la no - bil car - rie - ra con-vien vin - ce-re o mo -
con - quer or . . . die, and pro - claims . . to you loud - ly you must con - quer or

fp

- rir. (Ah, la vo - ce dell'o - nor di Ro - ber - to par-li al cor, ah, la vo - ce dell'o -
die. (Stirring sounds all in - spire, Ro - bert's bo - som may they fire, Robert's bo - som may they

ALICE. *p*

Ei non vien, ei non vien, oh qual do - lor, ei non vien,
Not yet here, not yet here, what must I fear? stirring sounds

UNA DAMA DI CORTE. *p*

Dell' o-nor, dell' o-nor, già s'o - de il suon, dell' o-nor
Stirring sounds all inspire, all hearts they fire, stirring sounds

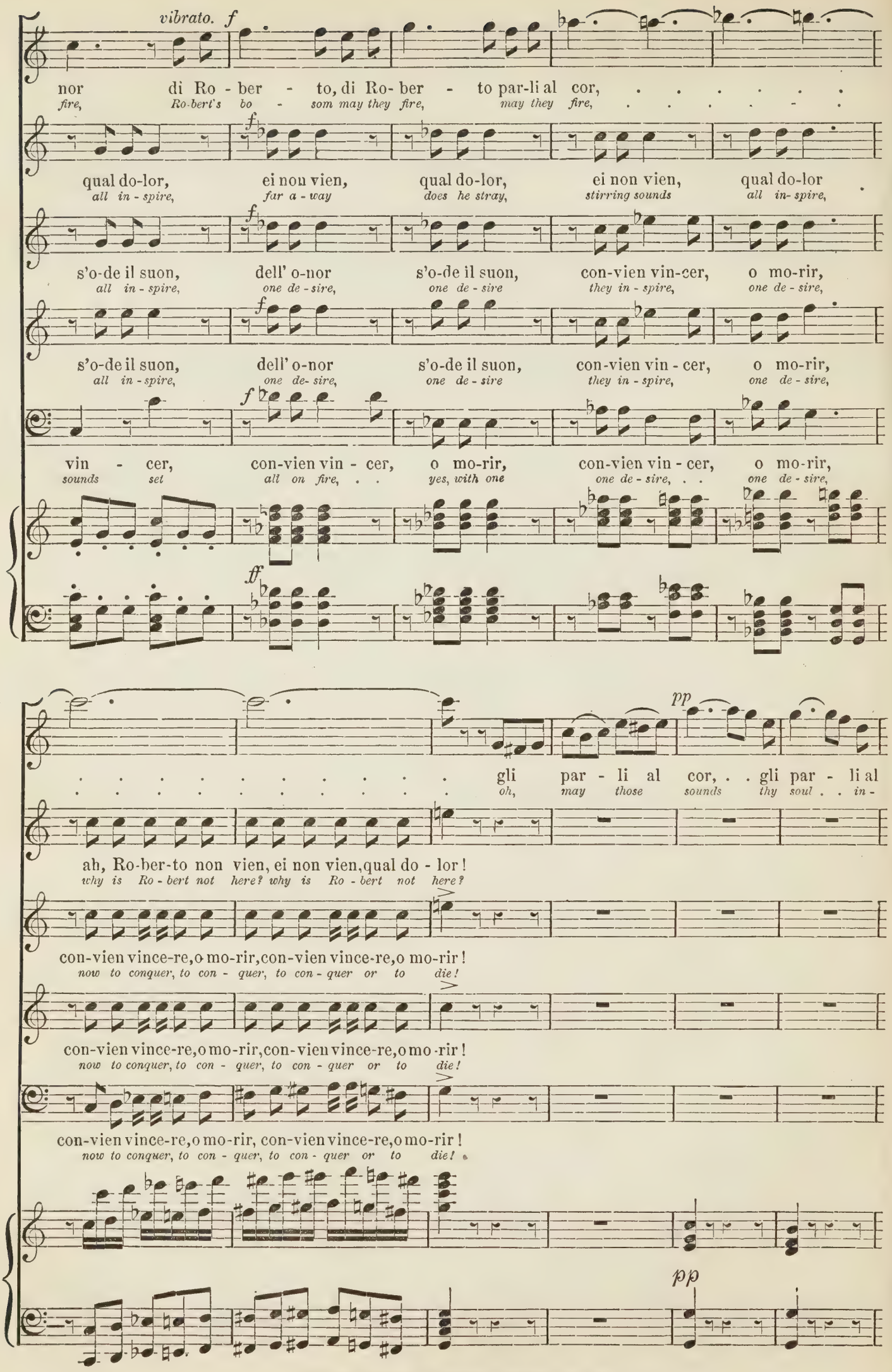
RAMBALDO. *p*

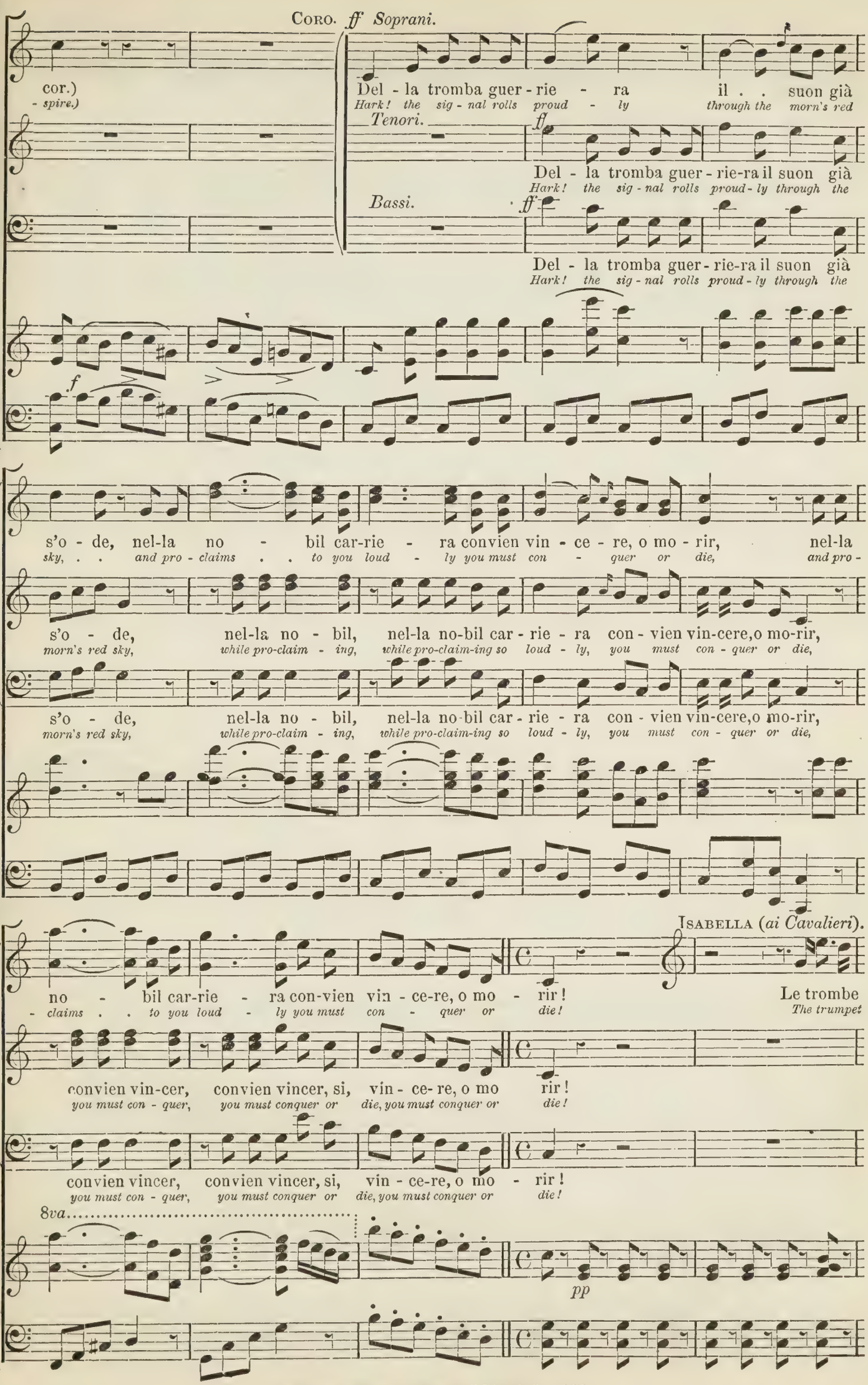
Ei non vien, ei non vien, oh qual do - lor, dell' o-nor
Not yet here, not yet here, what must I fear? stirring sounds

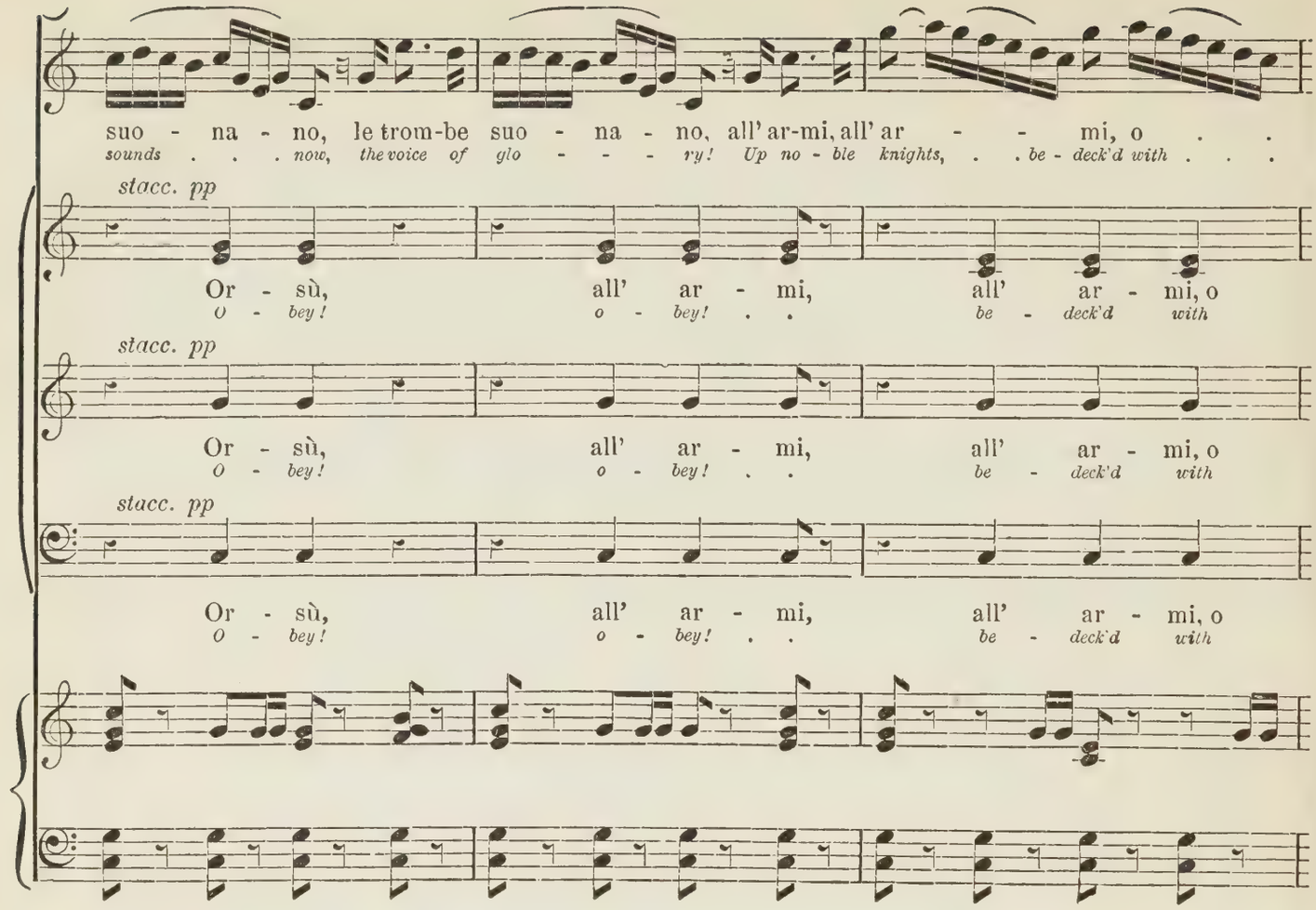
ALBERTI. *p*

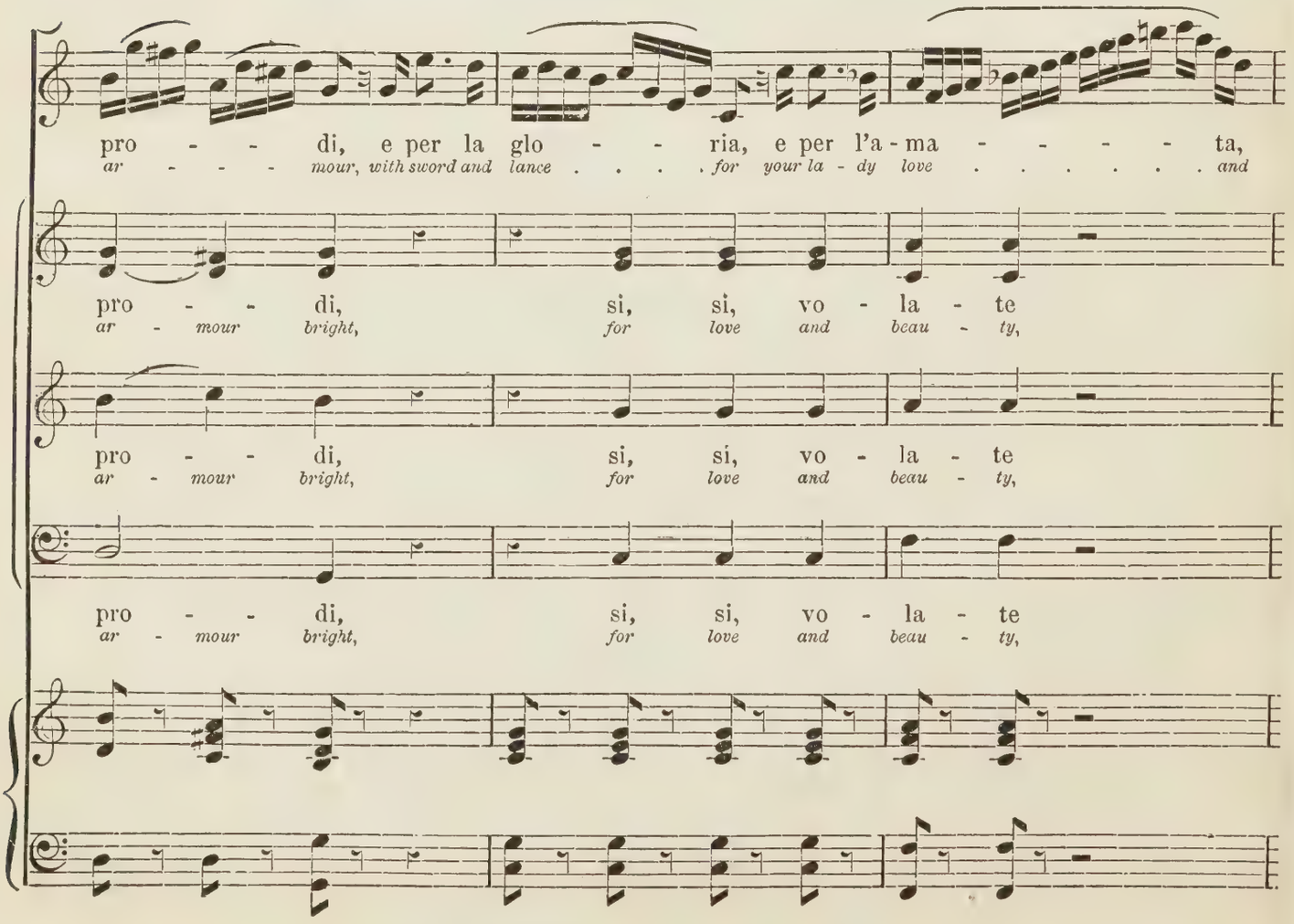
Si, con - vien vin - cer, op-pur mo - rir, si, con - vien
These stir - ring sounds set all hearts on fire, these stir - ring

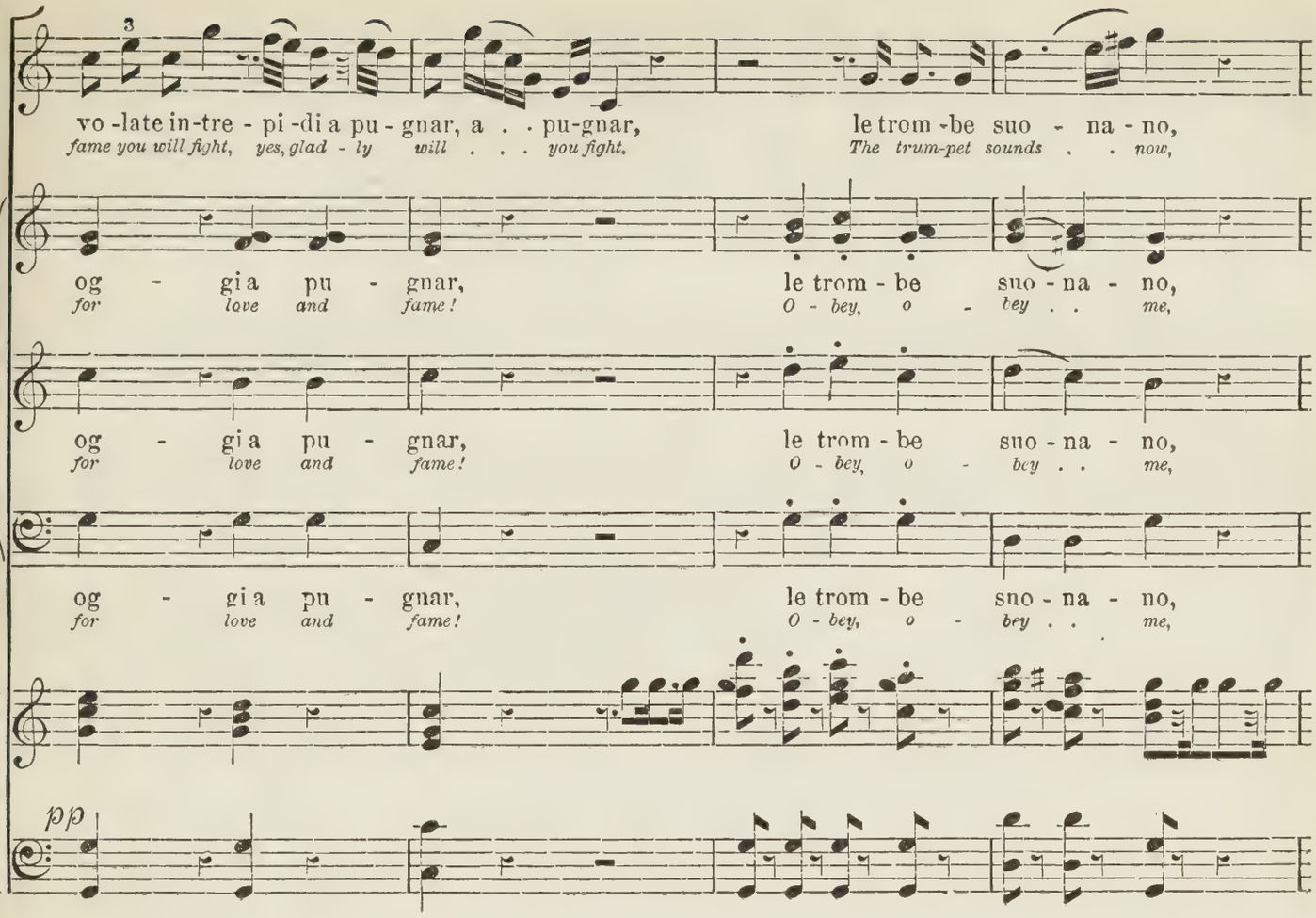
p

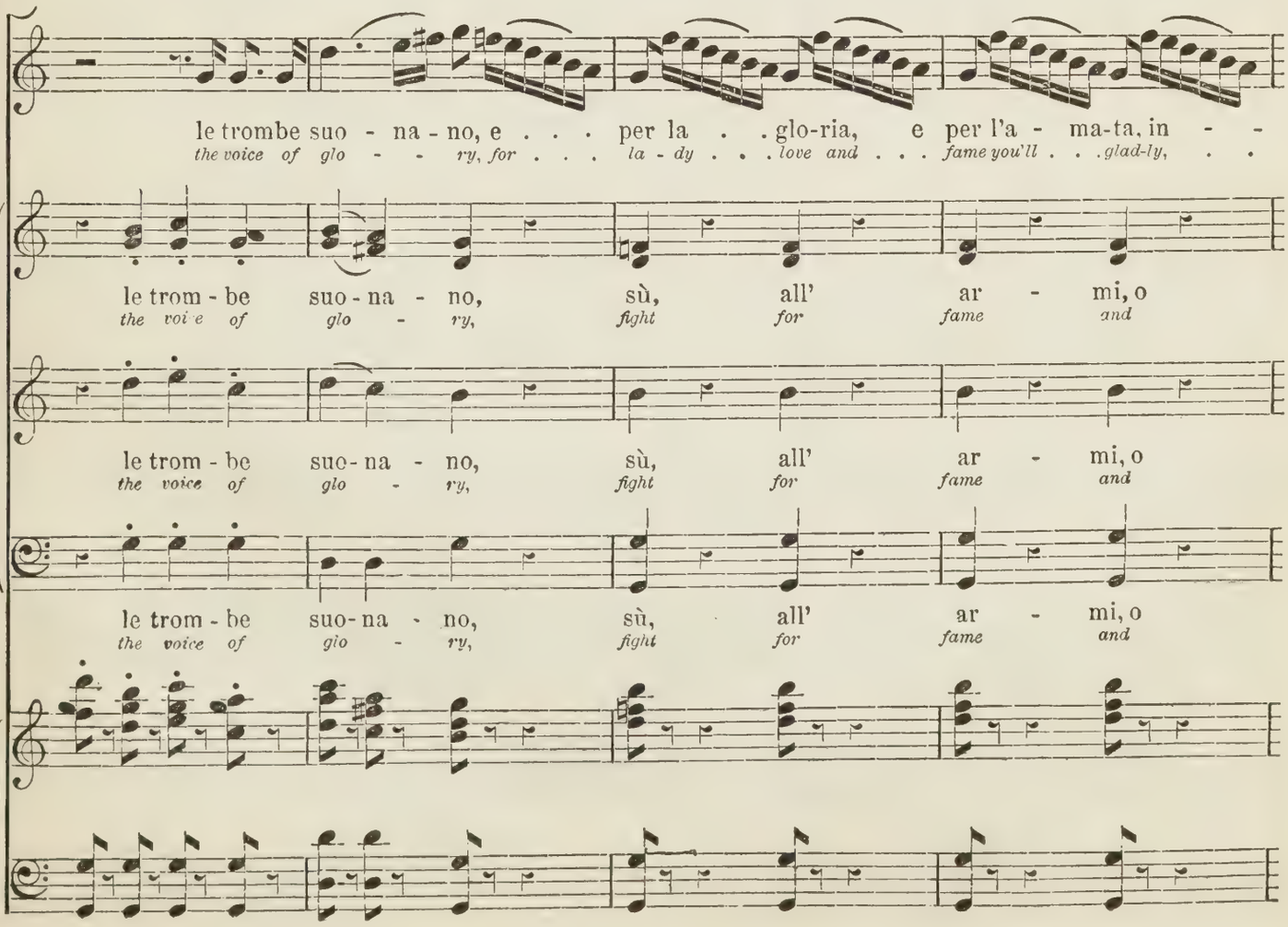

vibrato. f
nor di Ro - ber - to, di Ro- ber - to par-li al cor, ...
fire, Ro-bert's bo - som may they fire, may they fire, ...
qual do-lor, ei non vien, qual do-lor, ei non vien, qual do-lor
all in - spire, far a - way does he stray, stirring sounds all in- spire,
s'o-de il suon, dell' o-nor s'o-de il suon, con-vien vin-cer, o mo-rir,
all in - spire, one de - sire, one de - sire they in - spire, one de - sire,
s'o-de il suon, dell' o-nor s'o-de il suon, con-vien vin - cer, o mo-rir,
all in - spire, one de- sire, one de - sire they in - spire, one de - sire,
vin - cer, con-vien vin - cer, o mo-rir, con-vien vin - cer, o mo-rir,
sounds set all on fire, . . yes, with one one de - sire, . . one de - sire,
ff
pp
gli par - li al cor, . . gli par - li al
oh, may those sounds thy soul . . in -
ah, Ro-ber-to non vien, ei non vien, qual do - lor!
why is Ro - bert not here? why is Ro - bert not here?
con-vien vince-re, o mo-rir, con-vien vince-re, o mo-rir!
now to conquer, to con - quer, to con - quer or to die!
con-vien vince-re, o mo-rir, con-vien vince-re, o mo-rir!
now to conquer, to con - quer, to con - quer or to die!
con-vien vince-re, o mo-rir, con-vien vince-re, o mo-rir!
now to conquer, to con - quer, to con - quer or to die!
pp

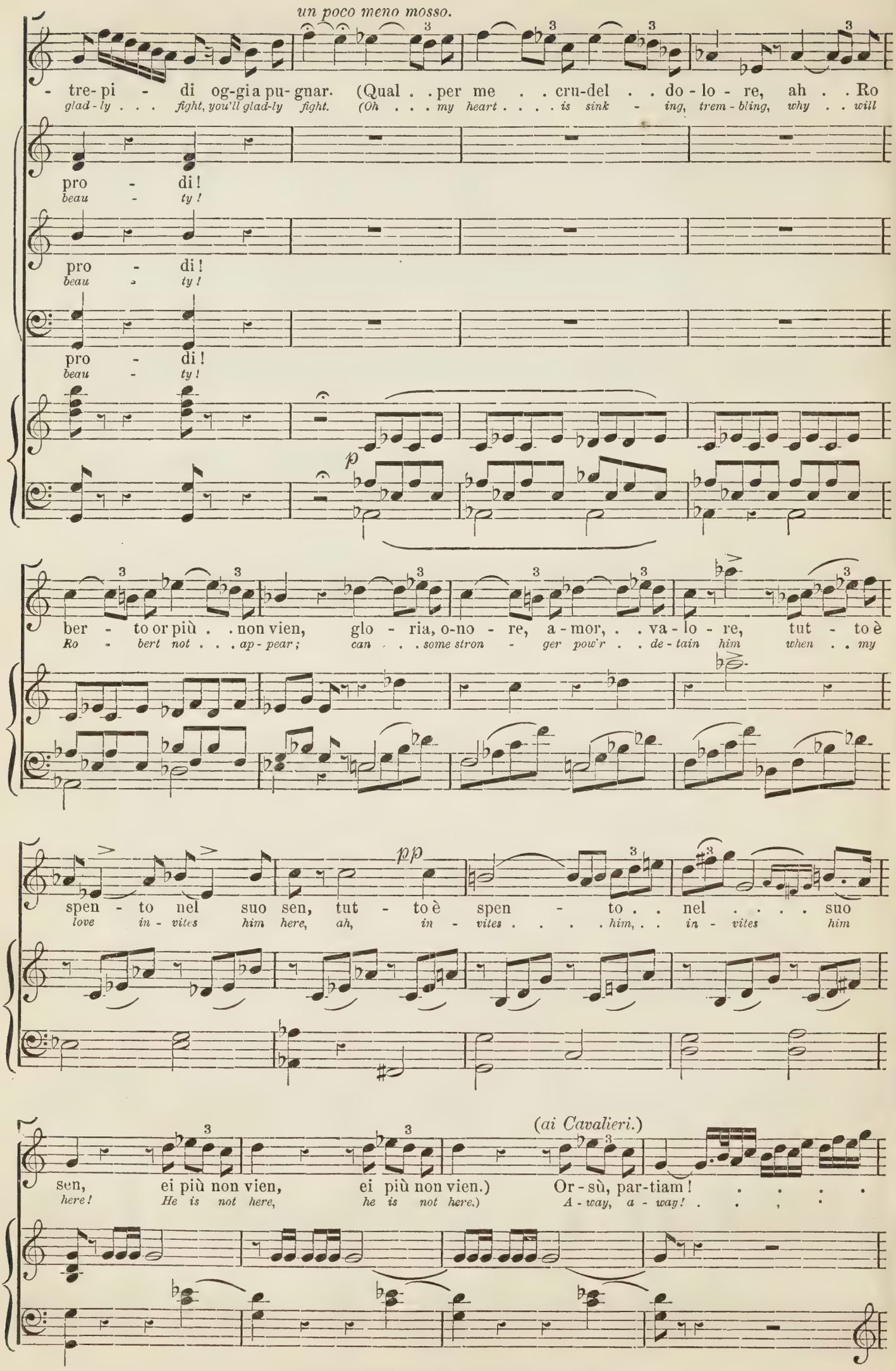

Coro. ff Soprani.
cor.)
- spire.)
Del - la tromba guer - rie - ra il . . suon già
Hark! the sig - nal rolls proud - ly through the morn's red
Tenori.
ff
Del - la tromba guer - rie-ra il suon già
Hark! the sig - nal rolls proud - ly through the
Bassi.
ff
Del - la tromba guer - rie-ra il suon già
Hark! the sig - nal rolls proud - ly through the
f
s'o - de, nel-la no - bil car-rie - ra convien vin - ce - re, o mo - rir, nel-la
sky, . . and pro - claims . . to you loud - ly you must con - quer or die, and pro -
s'o - de, nel-la no - bil, nel-la no-bil car - rie - ra con - vien vin-cere, o mo-rir,
morn's red sky, while pro-claim - ing, while pro-claim-ing so loud - ly, you must con - quer or die,
s'o - de, nel-la no - bil, nel-la no-bil car - rie - ra con - vien vin-cere, o mo-rir,
morn's red sky, while pro-claim - ing, while pro-claim-ing so loud - ly, you must con - quer or die,
Isabella (ai Cavalieri).
no - bil car-rie - ra con-vien vin - ce-re, o mo - rir!
- claims . . to you loud - ly you must con - quer or die!
Le trombe
The trumpet
convien vin-cer, convien vincer, si, vin - ce- re, o mo rir!
you must con - quer, you must conquer or die, you must conquer or die!
convien vincer, convien vincer, si, vin - ce-re, o mo - rir!
you must con - quer, you must conquer or die, you must conquer or die!
8va
pp


suo - na - no, le trom-be suo - na - no, all' ar-mi, all' ar - - mi, o . .
sounds . . . now, the voice of glo - - - ry! Up no - ble knights, . . be - deck'd with . . .
stacc. pp
Or - sù, all' ar - mi, all' ar - mi, o
O - bey! o - bey! . . be - deck'd with
stacc. pp
Or - sù, all' ar - mi, all' ar - mi, o
O - bey! o - bey! . . be - deck'd with
stacc. pp
Or - sù, all' ar - mi, all' ar - mi, o
O - bey! o - bey! . . be - deck'd with


pro - - di, e per la glo - - ria, e per l'a - ma - - - - ta,
ar - - - mour, with sword and lance . . . for your la - dy love . . . . . and
pro - - di, si, si, vo - la - te
ar - mour bright, for love and beau - ty,
pro - - di, si, si, vo - la - te
ar - mour bright, for love and beau - ty,
pro - - di, si, si, vo - la - te
ar - mour bright, for love and beau - ty,


3
vo-late in-tre - pi-di a pu - gnar, a . . pu-gnar, le trom-be suo - na - no,
fame you will fight, yes, glad - ly will . . . you fight. The trum-pet sounds . . now,
og - gi a pu - gnar, le trom - be suo - na - no,
for love and fame! O - bey, o - bey . . me,
og - gi a pu - gnar, le trom - be suo - na - no,
for love and fame! O - bey, o - bey . . me,
og - gi a pu - gnar, le trom - be suo - na - no,
for love and fame! O - bey, o - bey . . me,
pp


le trombe suo - na - no, e . . . per la . . glo-ria, e per l'a - ma-ta, in - -
the voice of glo - - ry, for . . . la - dy . . . love and . . . fame you'll . . . glad-ly, . .
le trom - be suo - na - no, sù, all' ar - mi, o
the voi e of glo - ry, fight for fame and
le trom - be suo - na - no, sù, all' ar - mi, o
the voice of glo - ry, fight for fame and
le trom - be suo - na - no, sù, all' ar - mi, o
the voice of glo - ry, fight for fame and


un poco meno mosso.
- tre- pi - di og-gi a pu- gnar. (Qual . . per me . . cru-del . . do - lo - re, ah . . Ro
glad - ly . . . fight, you'll glad-ly fight. (Oh . . . my heart . . . . is sink - ing, trem - bling, why . . will
pro - di!
beau - ty!
pro - di!
beau - ty!
pro - di!
beau - ty!
p
ber - to or più . . non vien, glo - ria, o-no - re, a - mor, . . va - lo - re, tut - to è
Ro - bert not . . . ap - pear; can . . . some stron - ger pow'r . . de - tain him when . . my
pp
spen - to nel suo sen, tut - to è spen - to . . nel . . . . suo
love in - vites him here, ah, in - vites . . . . him, . . in - vites him
(ai Cavalieri.)
sen, ei più non vien, ei più non vien.) Or - sù, par-tiam! . . . . .
here! He is not here, he is not here.) A - way, a - way! . . . .

. . . . . Ah! . . . Del - la tromba guer - rie - ra
Ah! . . . Hark! the sig - nal rolls proud - ly

p

il . . suon già s' o-de, nel-la no - - bil car-rie - ra convien vin - ce- re, o mo-
through the morn's red sky, . . and pro - claims . . . to you loud - - ly, you must con - - quer or

- rir, nel - la no - bil car - rie - ra con-vien vin - ce-re, o mo - rir. (Ah, la vo - ce dell' o-
die, and pro - claims . . to you loud - ly you must con - quer or die! (Stirring sounds . . all in -

ALICE.

p

Ei non vien,
But yet how

DAMA DI CORTE.

p

Dell' o-nor,
Stirr-ing sounds

RAMBALDO.

p

Ei non vien,
But yet how

ALBERTI.

p

Si, con - vien
These stir - ring

fp

- nor di Ro - ber - to par - li al cor, ah, la vo - - - ce dell' o -
- spire, Ro - bert's bo - som may they fire, stir - ring sounds . . . all in -

ei non vien, oh qual do - lor, ei non vien,
not yet here, what must I fear! stir - ring sounds

dell' o - nor, già s'o - de il suon, dell' o - nor,
all in - spire, all hearts they fire, stir - ring sounds

ei non vien, oh qual do - lor, dell' o - nor
not yet here, what must I fear! stir - ring sounds

vin - - cer, op - pur mo - rir, si, con - - vien
sounds, yes, all must in - spire, yes, stir - - ring

- nor di Ro - ber- to, di Ro - ber - to par-li al cor . . .
- spire, Ro - bert's bo - som may they fire, . . may they fire, .

qual do - lor, ei non vien, qual do - lor, ei non vien,
all in - spire, far a - way does he stray! stir-ring sounds

f

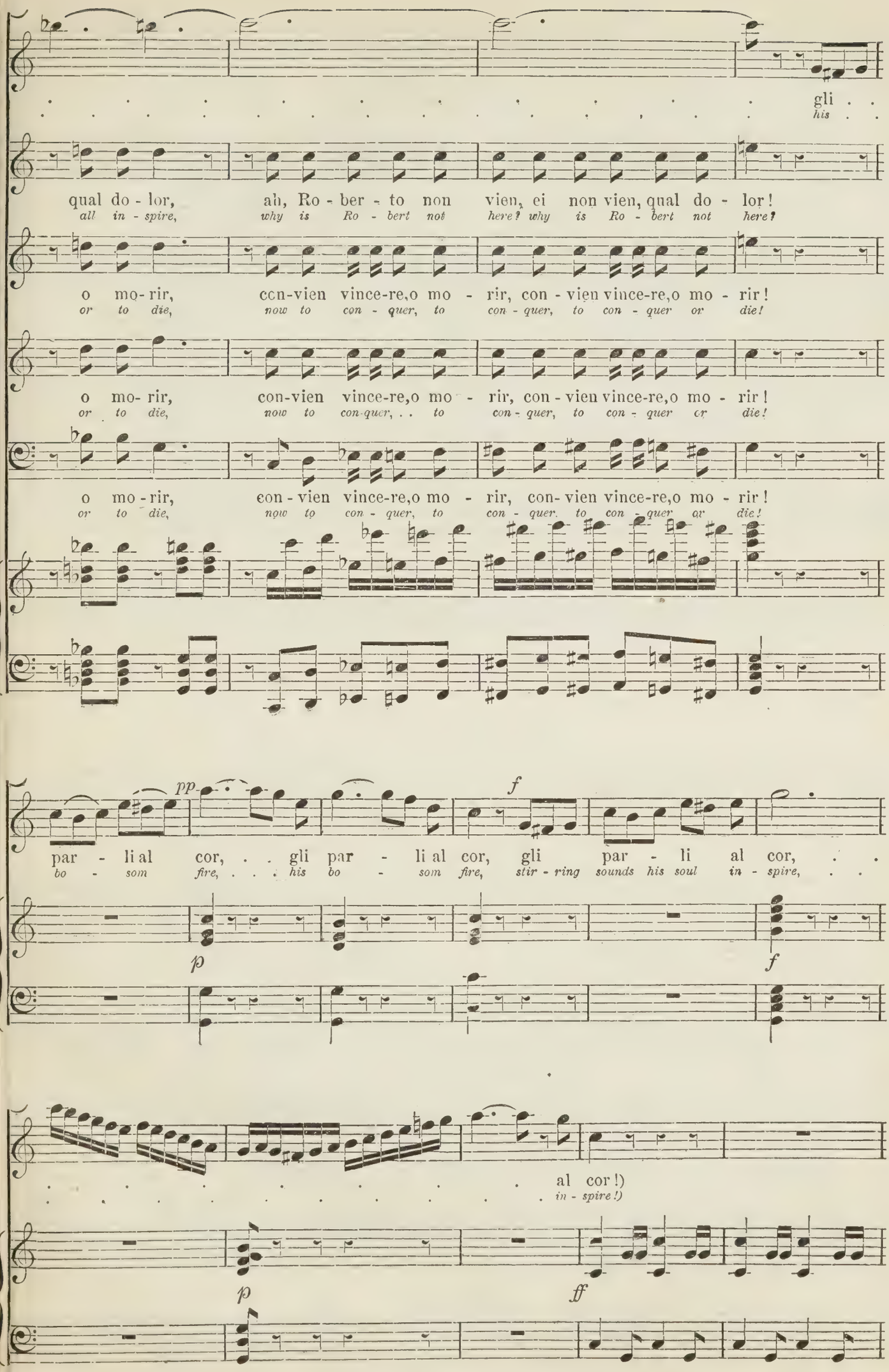
s'o- de il suon, dell' o - nor s'o- de il suon, con-vien vin - cer,
all in - spire, 'tis the time, 'tis the time now to con - quer

f

s'o- de il suon, dell' o - nor s'o- de il suon, con-vien vin - cer,
all in - spire, 'tis the time, 'tis the time now to con - quer

vin - - cer, con-vien vin - cer, o mo - rir, convien vin - cer,
sounds all must in - spire, . . one de - sire, now to con - quer

ff


gli
his
qual do - lor, ah, Ro - ber - to non vien, ei non vien, qual do - lor!
all in - spire, why is Ro - bert not here? why is Ro - bert not here?
o mo- rir, con-vien vince-re,o mo - rir, con - vien vince-re,o mo - rir!
or to die, now to con - quer, to con - quer, to con - quer or die!
o mo- rir, con-vien vince-re,o mo - rir, con - vien vince-re,o mo - rir!
or to die, now to con-quer, . . to con - quer, to con - quer or die!
o mo - rir, con - vien vince-re,o mo - rir, con- vien vince-re,o mo - rir!
or to die, now to con - quer, to con - quer, to con - quer or die!
pp
f
par - li al cor, . . gli par - li al cor, gli par - li al cor, . .
bo - som fire, . . . his bo - som fire, stir - ring sounds his soul in - spire, . .
p
f
al cor!)
in - spire!)
p
ff

CORO.

Soprani.

ff

Del - la trom-ba guer - rie - ra si, già s'o - de il suon, nel - la no - - bil car -

Hark! the sig - nal rolls proud - ly through the morn's red sky, and pro - claims . . . to you

Contralti

ff

Del - la trom-ba guer - rie - - ra si, già s'o - de il suon, nel - la no - - bil car -

Hark! the sig - nal rolls proud - ly through the morn's red sky, and pro - claims . . . to you

Tenori.

ff

Del - la trom-ba guer - rie - ra si, già s'o - de il suon, nel - la no - bil,

Hark! the sig - nal rolls proud - ly through the morn's red sky, hark, the sig - nal!

Bassi.

ff

Del - la trom-ba guer - rie - ra si, già s'o - de il suon, nel - la no - bil,

Hark! the sig - nal rolls proud - ly through the morn's red sky, hark, the sig - nal!

ff

rie - ra convien vin - ce - re, o mo - rir, nel-la no - - bil car - rie - ra con-vien-

loud - - ly, you must con - - quer or die, and pro - claims . . . to you loud - ly, you must

rie - ra convien vin - ce- re, o mo - rir, nel-la no - - bil car - rie - ra con-vien

loud - - ly, you must con - - quer or die, and pro - claims . . to you loud - ly, you must

nel-la no-bil car-rie - ra con-vien vin-ce-re, o mo-rir, convien vin - cer, convien vincer, si,

it proclaims to you loud - ly, you must con - quer or die, brave - ly die, . . . you must con-quer or

nel-la no-bil car-rie - ra con-vien vin-ce-re, o mo-rir, convien vin - cer, convien vincer, si,

it proclaims to you loud - ly, you must con - quer or die, brave - ly die, . . . you must con quer or

dolce.

vin - ce- re, o mo - rir, convien vin - ce-re, o mo - rir, con- vien vin - ce- re, o mo -
con - quer or die, you must con - quer or die, you must con - quer or

dolce.

vin - ce- re, o mo - rir, convien vin - ce-re, o mo - rir, con - vien vin - cer, mo -
con - quer or die, you must con - quer or die, you must con - quer or

p

vin - ce- re, o mo - rir, al guerrier convien vin - cer, vin - ce- re, o mo -
die, must conquer or die, brave-ly die, brave-ly die, you must con - quer or

p

vin - ce- re, o mo - rir, al guerrier convien vin - cer, vin - ce-re, o mo -
die, must conquer or die, brave-ly die, brave-ly die, you must con - quer or

p

f

- rir, convien vin - ce-re, o mo - rir, al guer - rier, al guer - rier convien
die, you must con - quer or die, brave-ly die, brave-ly die, you must

f

- rir, convien vin - ce-re, o mo - rir al guerrier, al guerrier,
die, you must con - quer or die, brave-ly die, brave-ly die,

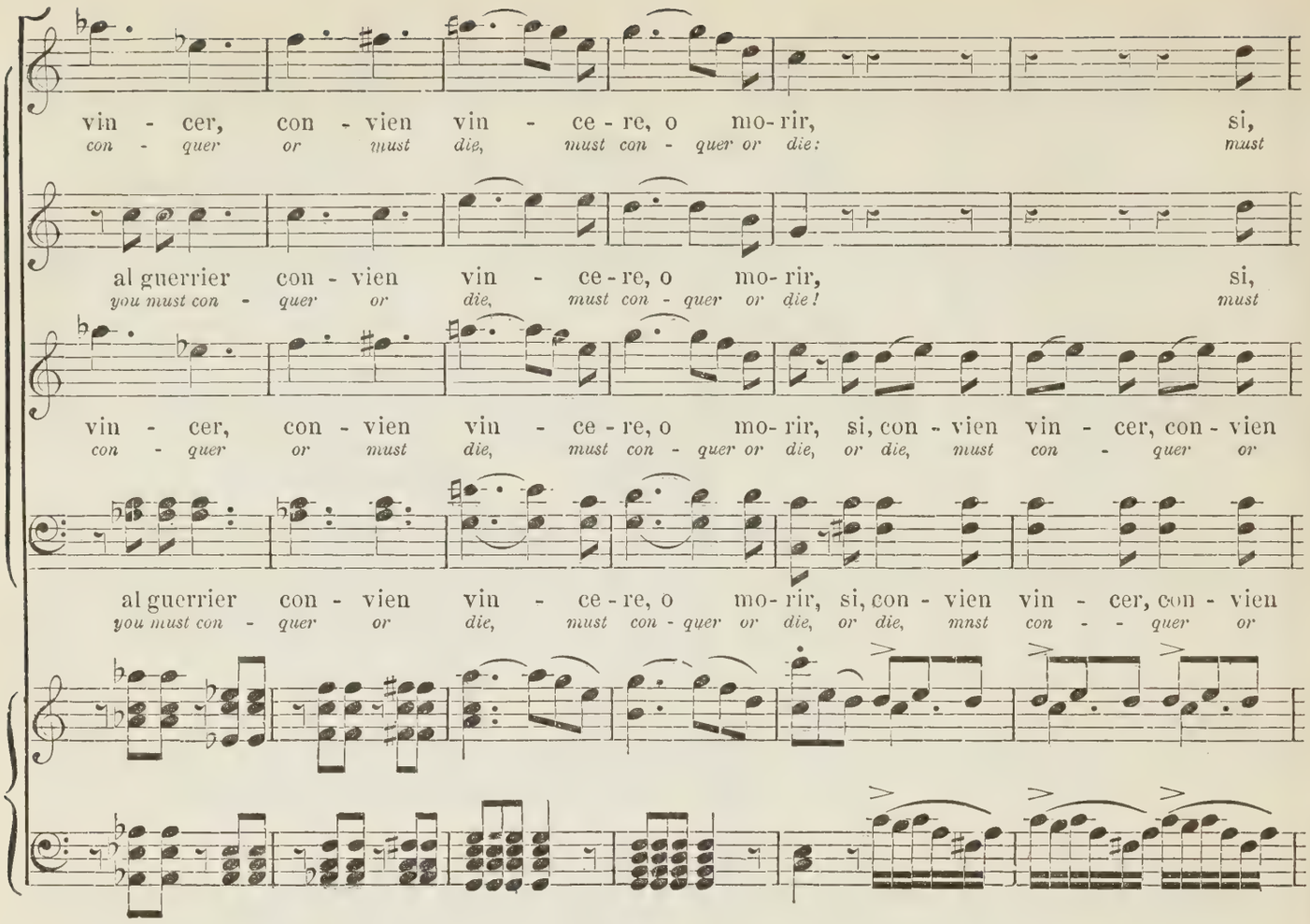
f

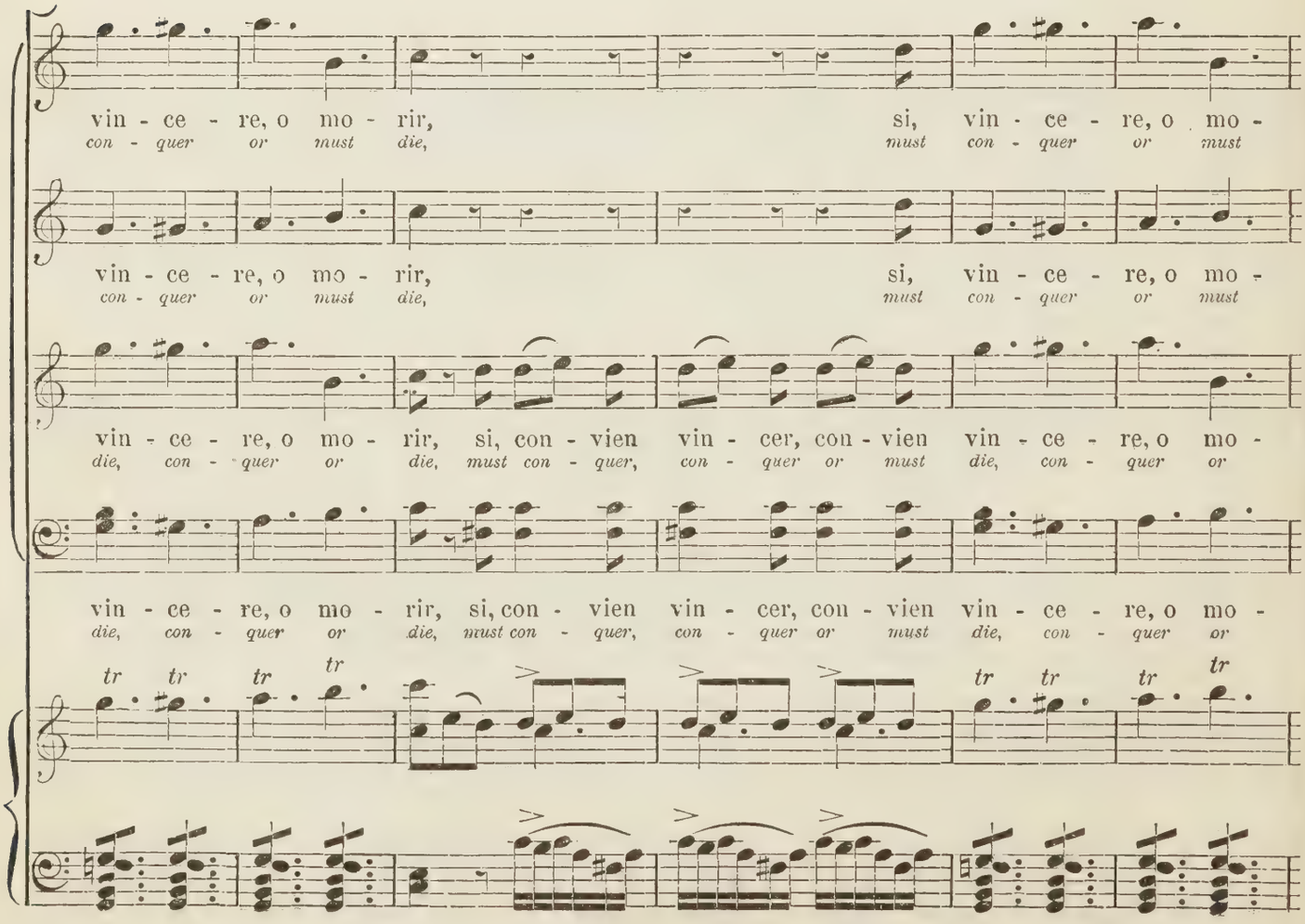
- rir, convien vin - cer, o mo-rir, al guer - rier, al guer - rier convien
die, you must con - quer, you must conquer or die, brave-ly die, you must

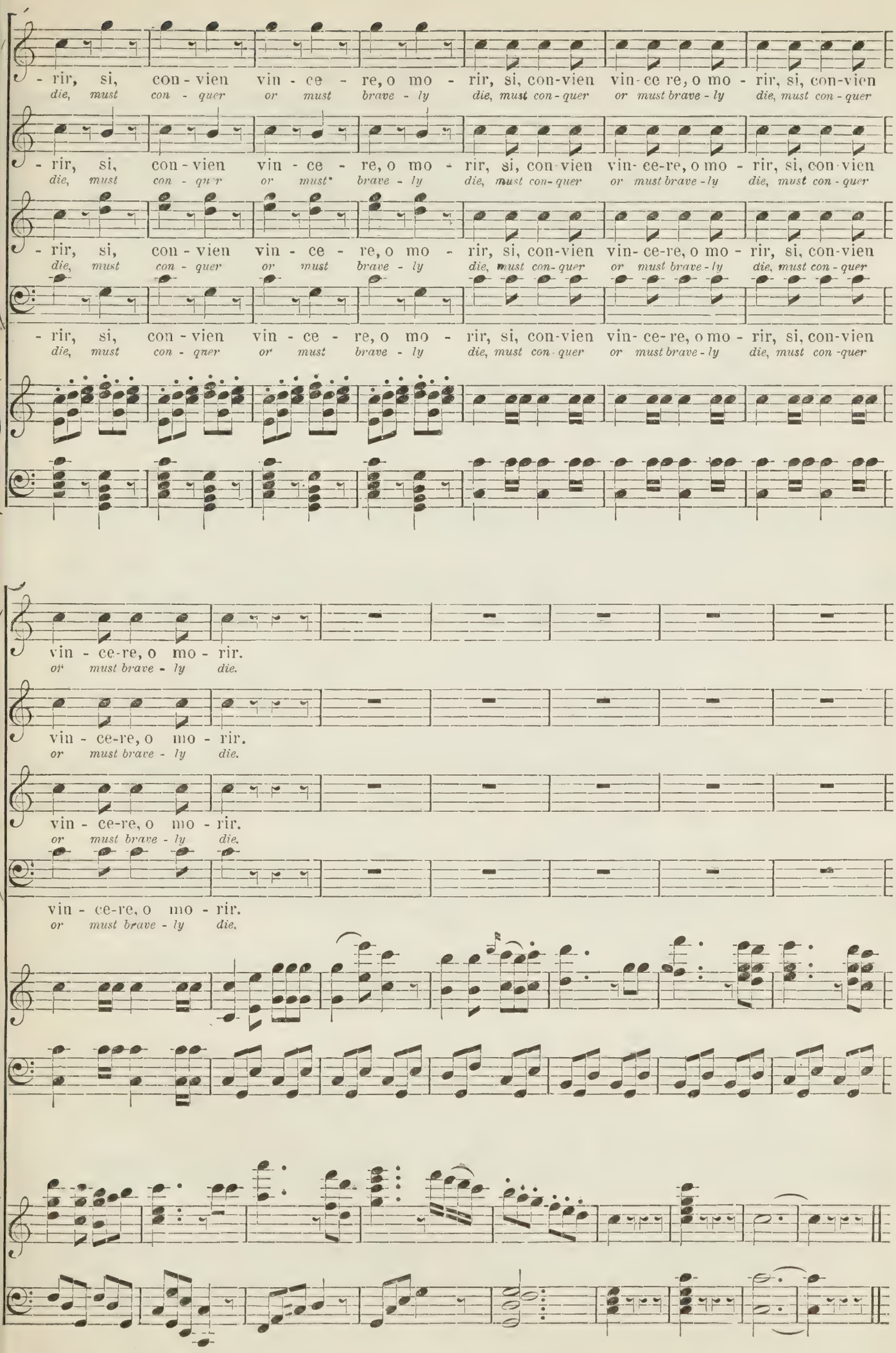
f

- rir, convien vin - cer, o mo-rir, al guerrier, al guerrier,
die, you must con - quer or must die, brave-ly die, brave-ly die,

ff

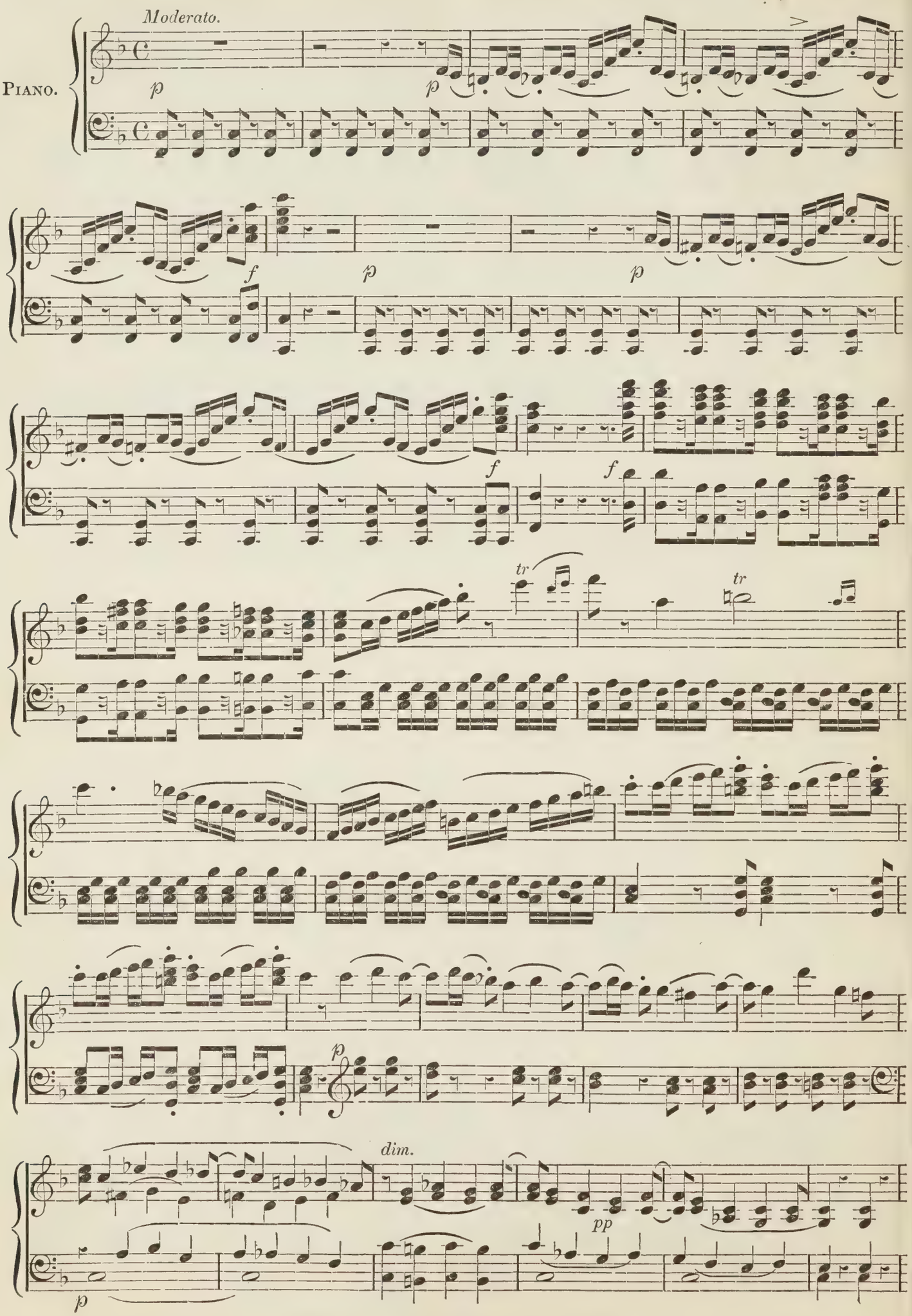

vin - cer, con - vien vin - ce - re, o mo - rir, si,
con - quer or must die, must con - quer or die: must
al guerrier con - vien vin - ce - re, o mo - rir, si,
you must con - quer or die, must con - quer or die! must
vin - cer, con - vien vin - ce - re, o mo - rir, si, con - vien vin - cer, con - vien
con - quer or must die, must con - quer or die, or die, must con - quer or
al guerrier con - vien vin - ce - re, o mo - rir, si, con - vien vin - cer, con - vien
you must con - quer or die, must con - quer or die, or die, mnst con - - quer or


vin - ce - re, o mo - rir, si, vin - ce - re, o mo -
con - quer or must die, must con - quer or must
vin - ce - re, o mo - rir, si, vin - ce - re, o mo -
con - quer or must die, must con - quer or must
vin - ce - re, o mo - rir, si, con - vien vin - cer, con - vien vin - ce - re, o mo -
die, con - quer or die, must con - quer, con - quer or must die, con - quer or
vin - ce - re, o mo - rir, si, con - vien vin - cer, con - vien vin - ce - re, o mo -
die, con - quer or die, must con - quer, con - quer or must die, con - quer or
tr tr tr tr tr tr tr tr



FINE DELL' ATTO SECONDO.

No. 10. INTRODUZIONE, RECITATIVO E DUETTO BUFFO.



RAMBALDO. RECIT.

Que-sta all' ab-bocca-men-to è l'o-ra in - te - sa.
Yes, for our meet-ing this . . must be the place.

BERTRAMO. (*guardandolo.*)

Ma non è que-gli il tro-va-tor nor-
The Norman trou - ba-dour! I know your

PIANO.

RAMBALDO.

- mando?— Che sir Ro-ber-to a mor-te, po-co fa, con-dan - nò.
face. You re - col - lect my lord, how near-ly he had hung me.

BERTRAMO.

Ma per tua sor-te, la pro -
Not quite does he keep his . .

- mes-sa ei non ten-ne; or, che ti gui-da?
pro-mise, that's his way. What seek you here? .

RAMBALDO.

Io ven-go A - li - ce ad a-spet-
The maid-en I love, and— mar-ry to -

p

- tar, ric - co io non son, e po - ve-ra è pu-re A - li - ce, ciò sol s'op -
- day! Ah, she's ve - ry poor, and no - thing . I am worth, . else we should

f *f*

BERTRAMO. RECIT. (*getta una borsa.*)

po - ne a far-mi ap-pien fe - li - ce. Quand è co -
be the most hap - py cou - ple on earth. . . If that is

allegro.

p *f*

RAMBALDO. BERTRAMO.

sì, tien, pren-di! Cre-de-rò agl' oc - chi mie - i? oh ciel! dell' o - ro! Ec-co là
all, take this. Ah! do I dream? Is't true? Oh heav'n! 'tis gold! Then it

f *f*

quei che chia-ma-si con- ten- to, far - ne dun-que poss' i - o, a mio ta - len - to.
seems what they call hap - py men, thus can I now fa - shion when-e'er I please.

fp

Andantino con moto. RAMBALDO.

Oh, che o - nest'
Oh, this is

Andantino con moto.

p *p*

uo - mo! che ga - lant - uo - mo! ah ve - di,
no - ble! Thus does he sure - ly bind me se

BERTRAMO.

(Che o-nest'uo-mo, già il po-ver'uo - mo,
(I am no ble, he is sure - ly

co - me e - ro in er - ror, ah, d'o - ra in -
- cure - ly. Here . . . is a change sud - den and

il ga-lant-uo-mo ca-den-do va,
bound se - cure - ly. How gold can change,

cresc. *p*

- nanzi, io gli pro - met-to obbe-di-en - za,
strange. Faith - ful I'll be, yes, I will tru - ly

ne' lacci miei trar-lo potrei.
'tis ve - ry strange, That will I see.

ri- co- no-scen - za, in ri-com-pen - sa di tal . . . fa -
wait on him du - - ly, nought that's un - tru - - ly he'll find . . . in

p

- vor, io gli pro-met- to ri-co-no -
me, yes, I will tru - ly wait on him

Dell' or la vi - sta co-me se - du - ce, che non pro-du - ce nell' u-man cor!
Poor sons of A - dam, you can be bought soon, yes, can be caught soon, plain-ly I see!

p

scen - za, in ri-com-pen-sa di tal fa - vor. Oh che o-nest'uo-mo, che ga-lant-
du - ly, faith-ful I'll be, . . that will he see. Oh, this is no - ble, thus does he

Oh che o-nest'uo-mo, il po-ver uo-mo,
Yes, I am no - ble, now is he sure - ly

staccato.

uo - mo, ma ve - di, co - - me e - ro in er -
sure - ly bind me se - cure - - ly, here is a

ma ve - di, co - me e - ra in er -
fast - en'd se - cure - ly, e - ver . . he'll

- ror, oh che o-nest' uo - mo, che ga - lant -
change; oh this is no - ble, thus does he

- ror, oh che o-nest' uo - mo, il po - ver uo - mo,
be; yes, I am no - ble, mine is he sure - ly,

sempre staccato. *cresc.*

- uo - mo, ma ve - di, co - - me e - ro in er -
sure - ly bind me se - cure - - ly, here is a

ma ve - di, co - me e - ra in er -
fast - en'd se - cure - ly, e - ver . . he'll

mf

ror, ah d'o - ra in - nan - zi, io gli pro - met - to
change, sud - den and strange, faith - ful I'll be, . .

ror, ne' lac - ci miei trar - lo po -
be, mine, sure - ly mine ev - er he'll

ob - be - di - en - za, ri - co - no - scen - za, in ri - com - pen - sa di tal fa -
yes I will tru - ly, wait on him du - ly, nought that's un - ru - ly he'll find in

- - trei, dell' or la vi - sta co - me se - du - ce, che non pro - du - ce nell' u - man
be. Poor sons of A - dam, you can be bought soon, yes, can be caught soon, plain - ly I

vor, ob - be - di - en - za, ri - co - no-scen - za, ob - be - di - en - za, ri - co - no -
me, yes I will tru - ly wait on him du - ly, yes, I will tru - ly wait on him

cor, dell' or la vi - sta co - me se - du - ce, dell' or la vi - sta co - me se -
see, poor sons of A - dam you can be bought soon, poor sons of A - dam you can be

p *cresc.*

scen - za, in ri - com - pen - sa di . . . tal fa -
du - ly, nought that's un - ru - - ly he'll . find in

- du - ce, che non pro - du - ce nell' . . . u - man
bought soon, yes, can be caught . . soon, plain - - - ly I

p

- vor! oh che o-nest'uo - mo, che ga - lant- uo - mo,
me! Oh, this is no - ble, oh, this is no - ble,

cor! oh che o-nest' uo - mo, il ga - lant -
see! Yes, I am no - ble, yes, I am

oh che o-nest' uo - mo, che ga- lant- uo - mo, si, d'o-ra in-nan - zi, io gli pro -
oh, this is no - ble! thus does he sure - ly bind me se - cure - ly, oh this is

- uo - mo, or ve - di, co - me ne' lac - ci mie - i, se lo vo - les - si, trar - lo po -
no - ble, poor sons of A - dam, you can be bought soon, poor sons of A - dam, you can be

molto cresc.

met - to ob - be - di - en - za, ri - co - no - scen - za, per ri - com - pen - sa di tal fa -
no - ble, thus does he sure - ly bind me se - cure - ly, bind me se - cure - ly, faith - ful I'll

tre - i, dell' or la vi - sta co - me se - du - ce, che non pro - du - ce nell' u - man
bought soon, yes, can be caught soon, you can be bought soon, yes, can be caught soon, plain - ly I

vor, di tal fa - vor!
be, I'll faith - - ful be!

cor, nell' u - - man cor!)
see, I plain - - ly see!)

8va

ff

Allegro moderato.

BERTRAMO.

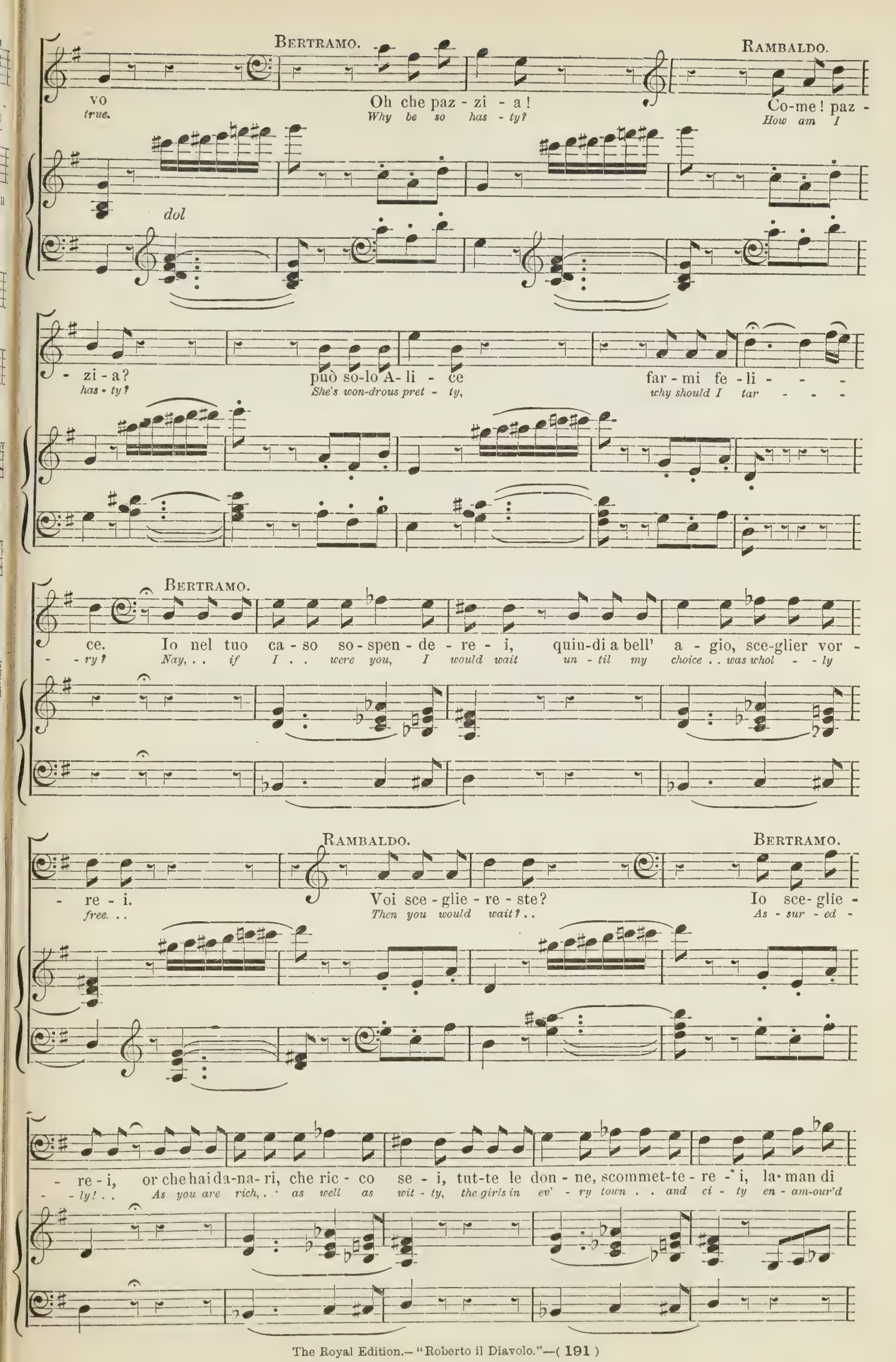
A noz - ze dun - que og - gi ten
To - day it seems the girl you . .

p dol.

va - i?
mar - ry?

RAMBALDO.

Si, mio Si - gnor, a noz - ze io
'Tis true, my lord! my lord, . . 'tis


Bertramo.
Rambaldo.
vo
true.
Oh che paz - zi - a!
Why be so has - ty?
Co-me! paz -
How am I
dol
- zi - a?
has - ty?
può so-lo A- li - ce
She's won-drous pret - ty,
far - mi fe - li - - -
why should I tar - - -
Bertramo.
ce.
- - ry?
Io nel tuo ca - so so - spen - de - re - i,
Nay, . . if I . . were you, I would wait
quin-di a bell' a - gio, sce-glier vor -
un - til my choice . . was whol - - ly
Rambaldo.
Bertramo.
- re - i.
free. . .
Voi sce - glie - re - ste?
Then you would wait? . .
Io sce- glie -
As - sur - ed -
- re - i,
- - ly! . .
or che hai da-na- ri, che ric - co se - i, tut-te le don - ne, scommet-te - re - i, la- man di
As you are rich, . . as well as wit - ty, the girls in ev' - ry town . . and ci - ty en - am-our'd

RAMBALDO.

spo-so vor-ran da te.
of your charms will be!

Voi lo cre-de-te?
You think so, sir?

BERTRAMO.

Lo cre-do, si.
Most cer-tain-ly.

RAMBALDO.

In-fat-ti, in-fat-ti, un
No doubt, no doubt, no

p e stacc.

uo-mo del vo-stro sta-to, più di me cer-to sa-rà in-for-ma-to, che
doubt that a lord such as he must know more than a block-head like me, yes, like me, . . no

far, che far con-vie-ne me-glio sa-prà, si, me-glio sa-prà. . . . . .
doubt that a lord such as he must know more than a block-head like me, yes, like me. . . . . .

Io sce-glie-
Aye, I would

p

. . . Voi sce- glie - re- ste ? in fat - ti un uom del vo - stro
Then you would wait? No doubt, no doubt this no - ble

- rei, io sce-glie -rei !
wait yes, I would wait!

cresc. *mf*

cresc. *dolce.*

sta - to, che far con - vie - ne me-glio sa - prà, che . . . far con-vie - ne me -
lord knows more than a block-head, a block-head like me, knows . . far more, far more, far more . .

sfz *p*

BERTRAMO

- - - glio sa - prà, me - - glio sa - prà. (Dell' or la vi - sta co- me se -
, . . than a block - head . . . like . . me. (Poor sons of A - dam you can be

tempo primo.

Oh che o - nest' uo - mo!
Oh, this is no - ble!

du - ce, che non pro - du - ce nell' u- man cor! Che o-nest' uo - mo,
bought soon, yes, can be caught soon, plain- ly I see' I am no - ble,

che ga - lant - uo - mo, ah ve - di, co - me
Thus does he sure - ly bind me se - cure - ly,

già il poveruo - mo, il galant-uo- mo
he is . . sure - ly bound se - cure - ly,

e - ro in . . er - ror.
faith - ful . . . I'll be.

ca - den - do va.) È la for -
that shall I see.) What is

f vibrato.

sf p sf p

Alla breve con moto.

animandosi poco a poco.

È la for - tu - na nell' in - co - stan - za?
What is life with-out cease - less chang - ing?

tu - na nell' in - co - stan - za, che lie - ti
life with-out cease - less chang - ing? Con - stan -

p

che lie-ti gor-ni ci fa go-der?
Con-stan-cy is a foe to bliss.

giorni ci fa go-der, vi-vi al pia-cer, si, vi-vi al-la
cy is a foe to bliss. Through the . . land of mirth free-ly

marcato.

al piacer, al-la gio-ja, lun-gi la-
To love, to love, just fling to

gio-ja, lun-gi la no-ja da'tuoi pen-sier, al pia-cer, al-la gio-ja, lun-gi la
rang-ing, just fling to love a . . pass-ing kiss, a kiss, a kiss, . just fling to

no-ja da' miei pen-sier. Tut-to far dun-que mi fia per-
love a . pass-ing kiss. May I do what-e'er, what-e'er I

no-ja da' tuoi pen-sier.
love a . pass-ing kiss.

dolce.

mes - so, mi fia per - mes - - so?
please, then? what - e'er I please, ... then?

dolcissimo.

p

Si, tut - to far tu
Oh, yes, of course, and

pp

puo - i . . . ciò . . che pia - cer, pia - cer ti da: . . al pen - ti -
some fine day, . . when . . pow'r to sin has pass'd a - way, ... re - pent at

dolcissimo.

tr

- - men - - to poi ser - ba, ser - ba la tar - - da . . e - tà.
last, aye, at last, you'll set your mind at ease . . then.

p dolce.

p (stupefatto.)

Se tut - to a me far
Ah! yes, of course; and

Si,
Ah!

cresc.

p

li - ce, . . . io . . cre - do ai det - ti tuo - i, . .
some fine day, when . . pow'r to sin has pass'd a - -

tut - to far tu puo - i, al pen - ti
yes. of course, and some fine day, when pow'r to

dolcissimo.

. . . al pen - ti - men - to poi, tem - po, tem - po, mi - glior ver-
- way, then I'll re - pent, . . re - pent, and set my mind at . . . ease . .

- men - to po - i, . . ti ser - ba la tar - da e -
sin has pass'd a - way, re - pent and set your mind at ease

pp

f

- rà. M'ag - gra - da un tal con - si - glio, che
then. Ne'er did I the like hear be - fore, I'm

- tà.
then.

re - ca a o - gnun pia - ce - re, e per pro - var - tel
glad to hear there is so lit - tle harm in

to - sto, a' miei com - pa - gni vuò pa - gar da
sin - ning; I'll call for wine, 'twill be a good be - - -

BERTRAMO. *ridendo.*

be - re. Be - re? be - re? co - sì va ben, si,
- gin - ning. Bra - vo! bra - vo! you'll drink. you'll drink, aye,

ff *rf*

que- sto a te con- vien, gio - va - re o - gnor, o - gnor, ti può si, si, gio - va - re o-gnor ti
thus you will learn a great deal more, ah, thus you will learn a great deal more, aye, thus you will l arn a

p

rallentando per rientrar nel tempo primo.

Oh che o - nest' uo - mo!
Oh, this is no - ble!

può, ... o - gnor ti può.
great . . . . deal . . . more!

(Che o-nest' uo - mo,
(I am no - ble,

che ga - lant - uo - mo! ah ve - di,
Thus does he sure - ly bind me se -

già il po-ver uo - mo,
he is sure - ly

co - me e - - ro in er - ror, ah, d'o - ra in -
- cure - ly. Here . . is a change, sud - den and

il ga-lant-uo mo ca-den-do va,
bound se - cure - ly. How gold can change!

cresc.

-nan-zi io gli pro - met-to ob-be-di-en - - - za,
strange! Faith - ful I'll be, yes, I will tru - ly

ne'lacci miei trarlo potrei.
'tis ve - ry strange! That will I see.

ri- co - no - scen - - - za, in ri- com-pen - - - sa di tal . . . fa -
wait on him du - - ly, nought that's un - ru - - - - ly, he'll . find in

- vor,
me!

Dell' or la vi - sta co - me se - du - ce, che non pro - du - ce nell' u - man
Poor sons of A - dam, you can be bought soon, you can be caught soon, plain - ly I

io gli pro-met-to ri-co-no-scen-za, in ri-com-pen-sa di tal fa-
Yes I will tru-ly wait on him du-ly, faith-ful I'll be, that will he

cor!
see.

pp

-vor. Oh che o-nest' uo-mo, che ga-lant-
see. Yes, this is no-ble! Thus does he

Oh che o-nest' uo-mo il po-ver uo-mo,
Yes, I am no-ble, thus do I sure-ly

-uo-mo, ma ve-di, co-me e-ro in er-
sure-ly bind me se-cure-ly, faith-ful I'll

ma ve-di, co-me e-ra in er-
bind him se-cure-ly. That will I

- ror, oh che o-nest' uo - mo, che ga - lant -
be. Oh this is no - ble, thus does he

- ror, oh che o-nest' uo - mo, il po - ver uo - mo,
see; yes, I am no - ble, thus do I sure - ly

sempre staccato. *cresc.*

- uo - mo, ma ve - di, co - - me e - ro in er -
sure - ly bind me se - cure - - ly, here is a

ah ve - di, co - me e - ra in er -
bind him se - cure - ly. How gold can

f

- ror, ah, d'o-ra in-nan - zi, io gli pro - met - to
change sud - den and strange, faith - ful I'll be,

- ror, ne' lac - ci miei, trar - lo po -
change! 'tis ve - ry strange. That will I

p

p

ob - be di - en za, ri - co - no-scen - za, in ri - com-pen - sa di tal fa -
yes, I will tru - ly, wait on him du - ly, nought that's un - ru - ly he'll find in

trei; dell' or la vi - sta co - me se - du - ce, che non pro - du - ce nell' u-man
see. Poor sons of A - dam, you can be bought soon, yes, can be bought soon, plain - ly I

- vor, . . ob - be - di - en - za, ri - co - no - scen - za, ob - be - di - en - za, ri - co - no -
me, . . yes, I will tru - ly, wait on him du - ly, yes, I will tru - ly, wait on him

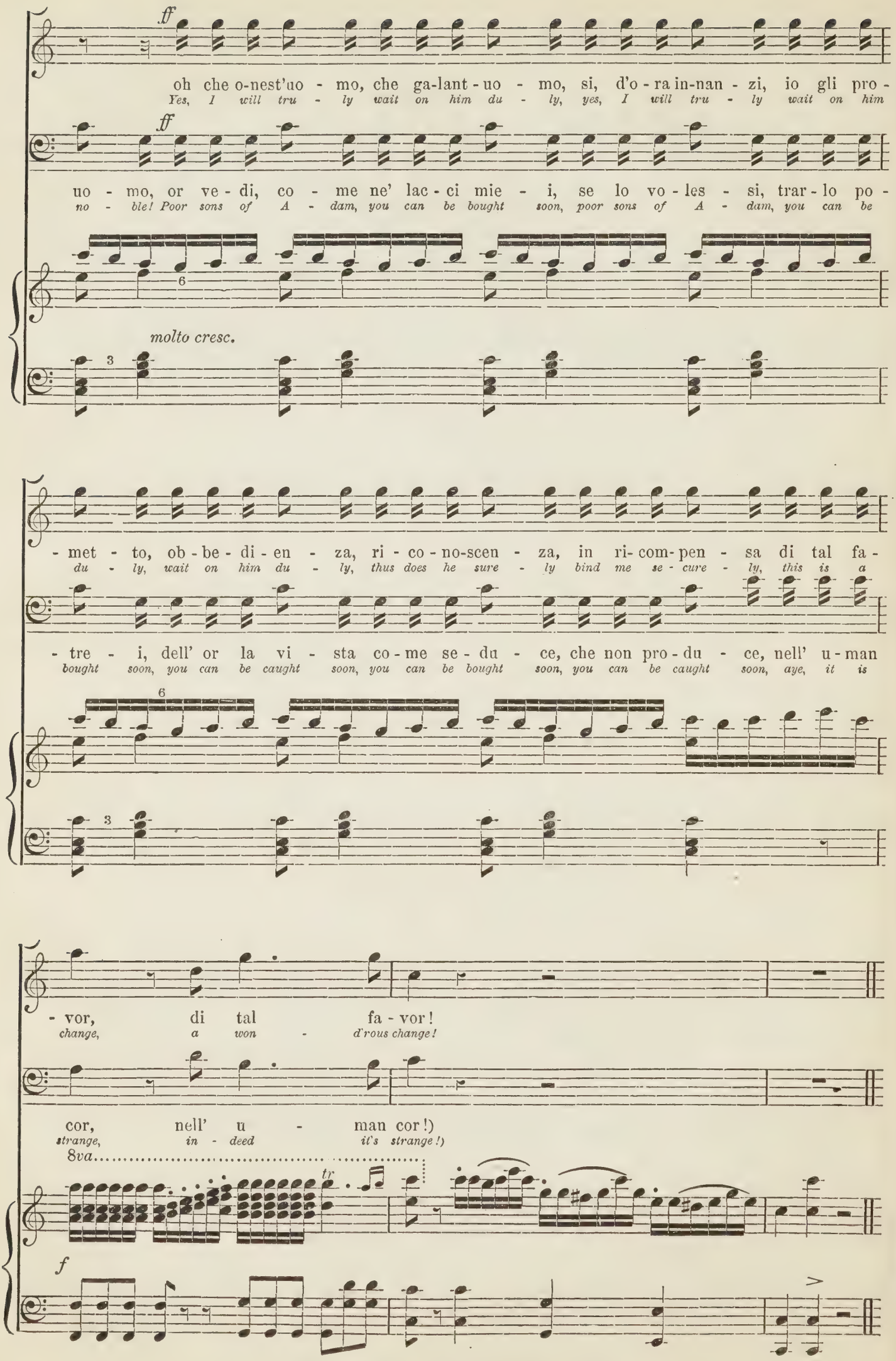
cor, . . dell' or la vi - sta co - me se - du - ce, dell' or la vi - sta co - me se -
see, . . . poor sons of A - dam you can be bought soon, poor sons of A - dam you can be

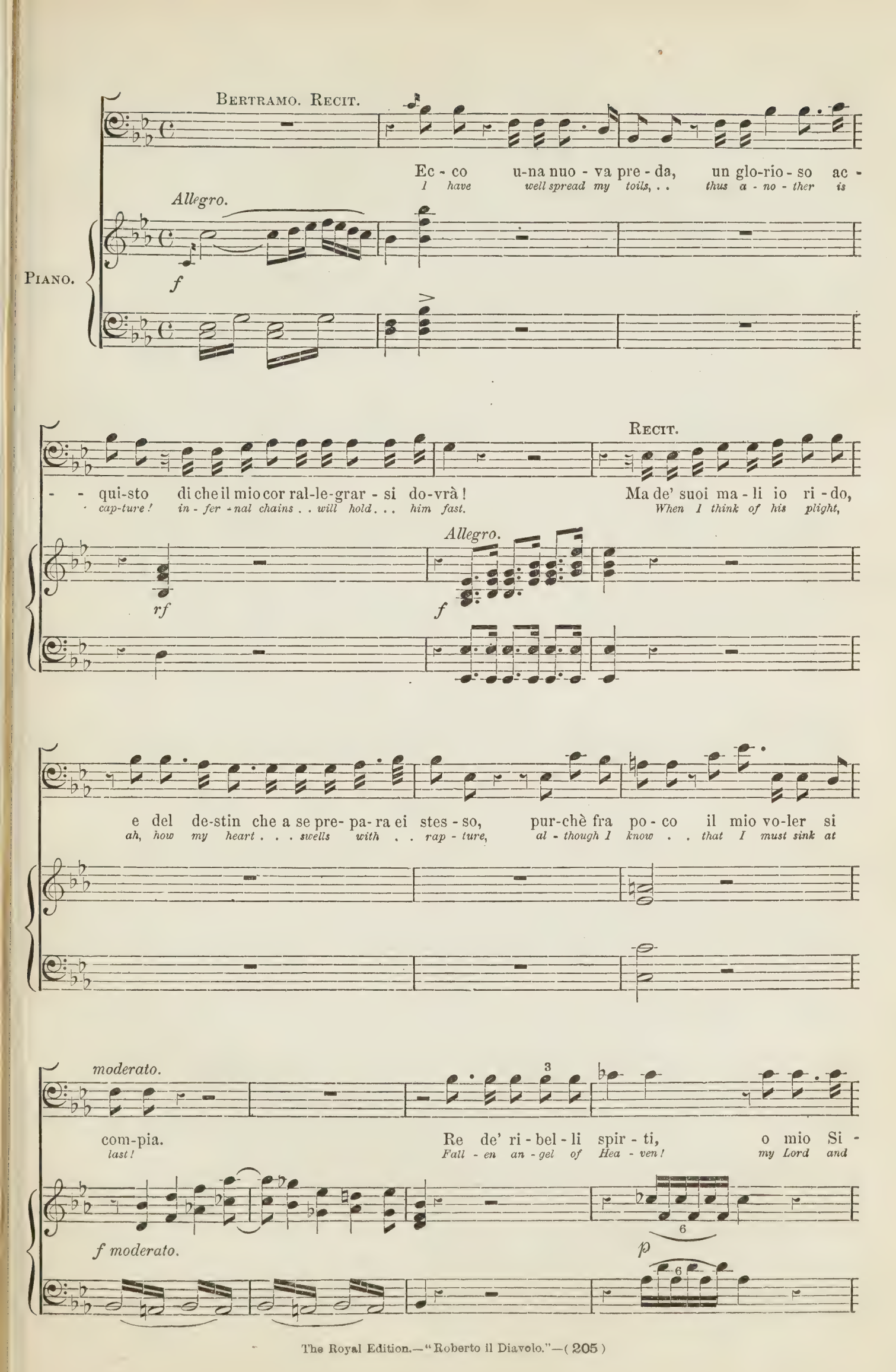
p

- scen-za, in ricom-pen - sa di tal fa-vor, oh che o-nest'uomo, che galant-uomo,
du - ly, nought that's un - ru - ly he'll find in me. Oh, this is no - ble, oh this is noble!

- du- ce, che non produ - ce nell' u - man cor! oh che o-nest'uomo il galant -
bought soon, yes, can be caught soon, plain - ly I see. Yes, I am no - ble, yes, I am

pp


ff
oh che o-nest'uo - mo, che ga-lant - uo - mo, si, d'o - ra in-nan - zi, io gli pro -
Yes, I will tru - ly wait on him du - ly, yes, I will tru - ly wait on him
ff
uo - mo, or ve - di, co - me ne' lac - ci mie - i, se lo vo - les - si, trar - lo po -
no - ble! Poor sons of A - dam, you can be bought soon, poor sons of A - dam, you can be
molto cresc.
- met - to, ob - be - di - en - za, ri - co - no-scen - za, in ri- com- pen - sa di tal fa -
du - ly, wait on him du - ly, thus does he sure - ly bind me se - cure - ly, this is a
- tre - i, dell' or la vi - sta co - me se - du - ce, che non pro - du - ce, nell' u - man
bought soon, you can be caught soon, you can be bought soon, you can be caught soon, aye, it is
- vor, di tal fa - vor!
change, a won - d'rous change!
cor, nell' u - man cor!)
strange, in - deed it's strange!)
8va
tr
f


Bertramo. Recit.
Ec - co u-na nuo - va pre - da, un glo-rio - so ac -
I have well spread my toils, . . thus a - no - ther is
Allegro.
f
Piano.
- - qui-sto di che il mio cor ral-le-grar - si do-vrà!
cap-ture! in - fer - nal chains . . will hold . . . him fast.
Recit.
Ma de' suoi ma - li io ri - do,
When I think of his plight,
rf
Allegro.
f
e del de-stin che a se pre- pa- ra ei stes - so, pur-chè fra po - co il mio vo-ler si
ah, how my heart . . . swells with . . rap - ture, al - though I know . . that I must sink at
moderato.
com-pia.
last!
Re de' ri - bel - li spir - ti, o mio Si -
Fall - en an - gel of Hea - ven! my Lord and
f moderato.
p

- gnor! io tre-mo, ma e-gli è là che mi at -
King! I trem-ble! 'tis there they are wait - ing for

Tempo di Valzo.

- ten - de.
me!

RECIT.

Del - la gio - ja in - fer -
I can hear their de -

PIANO.

Allegro moderato.

rf

- nal le gri - da io sen - to.
- light, in - fer - nal re - - joic - ing.

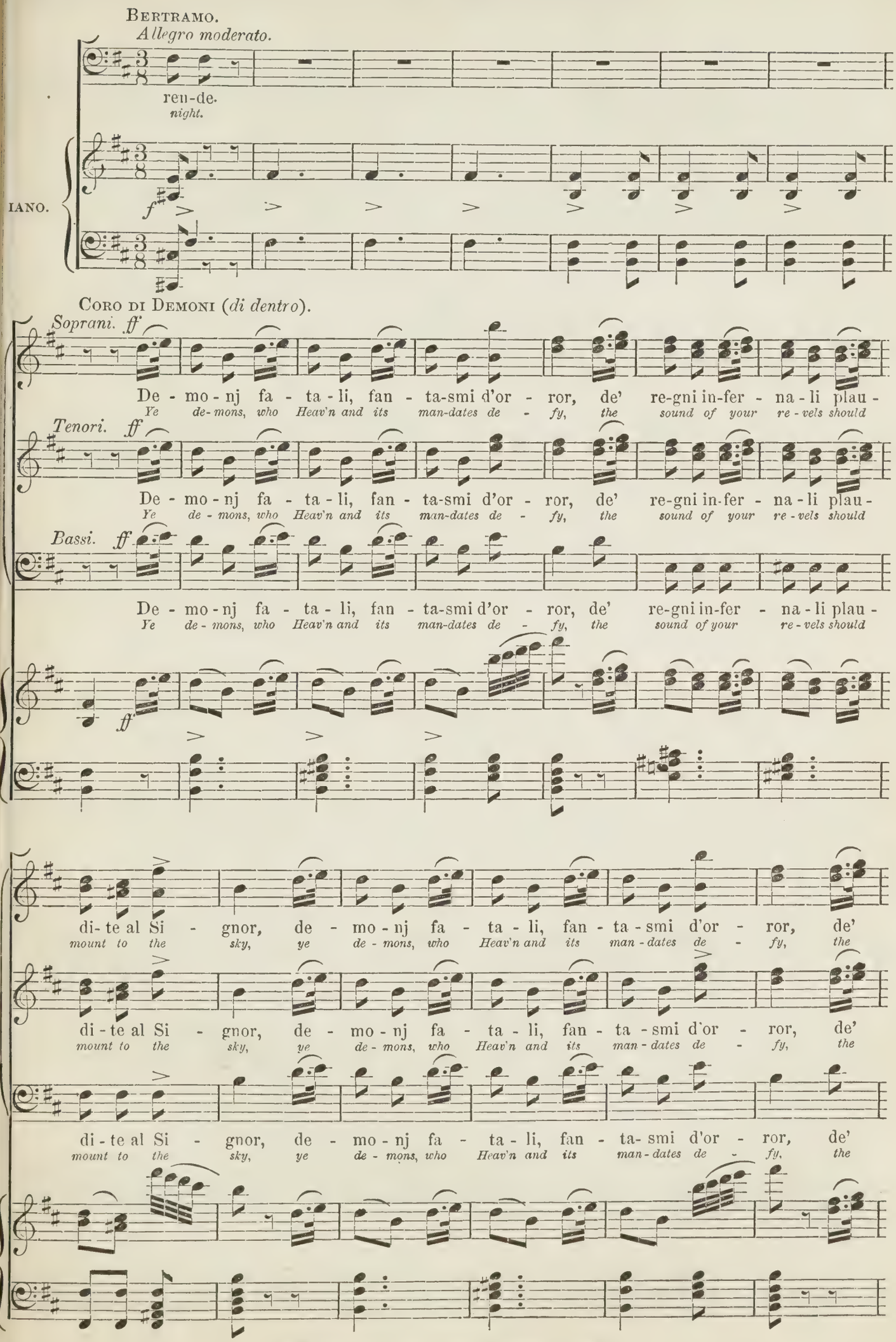
Allegro moderato.

RECIT.

Per ob- bli - ar le pe - ne lor tre- men - de s'abban-do-na-no in - sie - me a dan - ze or-
With what noise . . they . . as - - sem - ble, their woes for - get - ting a - round the ru - ler of

rf

No. 11. CORO. (VALZO INFERNALE.)



re-gni in-fer - na - li plau - di - te al Si - gnor, plau - di - - - - -
sound of your re - vels should mount to the sky, should mount . . . . .

re-gni in-fer - na - li plau - di - te al Si - gnor, plau - di - - - - -
sound of your re - vels should mount to the sky, should mount . . . . .

re-gni in-fer - na - li plau - di - te al Si - gnor, plau - di - - - - -
sound of your re - vels should mount to the sky, should mount . . . . .

- - te al Si - gnor, de' re - gni in-fer - na - li plau - di - te al Si - gnor!
to the sky, should mount proud - ly, mount proud - ly, mount to the sky!

- - te al Si - gnor, si, plau - di - te al no - stro Si-gnor!
to the sky, let your voi - ces soar to the hated sky!

- - te al Si - gnor, si, plau - di - te al Si - gnor, plau-di -te al Si-gnor!
to the sky, let your voi - ces proud - ly soar to the hated sky!

pp

BERTRAMO.

Oh, Ro - ber - to,
Ro - bert, Ro - bert,

fi - glio a - ma - to, niu - no a me ri - tor - ti or
oh . . my son, my chief, my dear - est trea - -

può. Per . . te . so - lo ho il ciel . . . sfi - da - to,
- sure, Heav'n - ly an - gels and de - mons of dark - ness

ff Plau - di - - - - - - - - te al Si - gnor, de'
Your voi - - - - - - - ces lift high, the

ff Plau - di - - - - - - - - te al Si - gnor,
Your voi - - - - - - - ces lift high,

Plau - di - - - - - - - - te al Si - gnor, si, . plau -
Your voi - - - - - - - ces lift high, let your

f

e a sfi dar, sfi-dar l'in - fer - - no an - drò!
I have de - - fied, Ro - bert, for thee a - lone!

ff

re - gni in - fer - na - li plau - di - te al Si - gnor. De -
sound of your re - vels should mount to the sky! Ye

ff

si, plau - di - te al no - stro Si - gnor. De -
let your voi - ces soar to the hated sky! Ye

ff

- di - te, al Si - gnor, plau-di - te al Si - gnor. De -
voi - ces, proud - ly soar . . to the hated sky! Ye

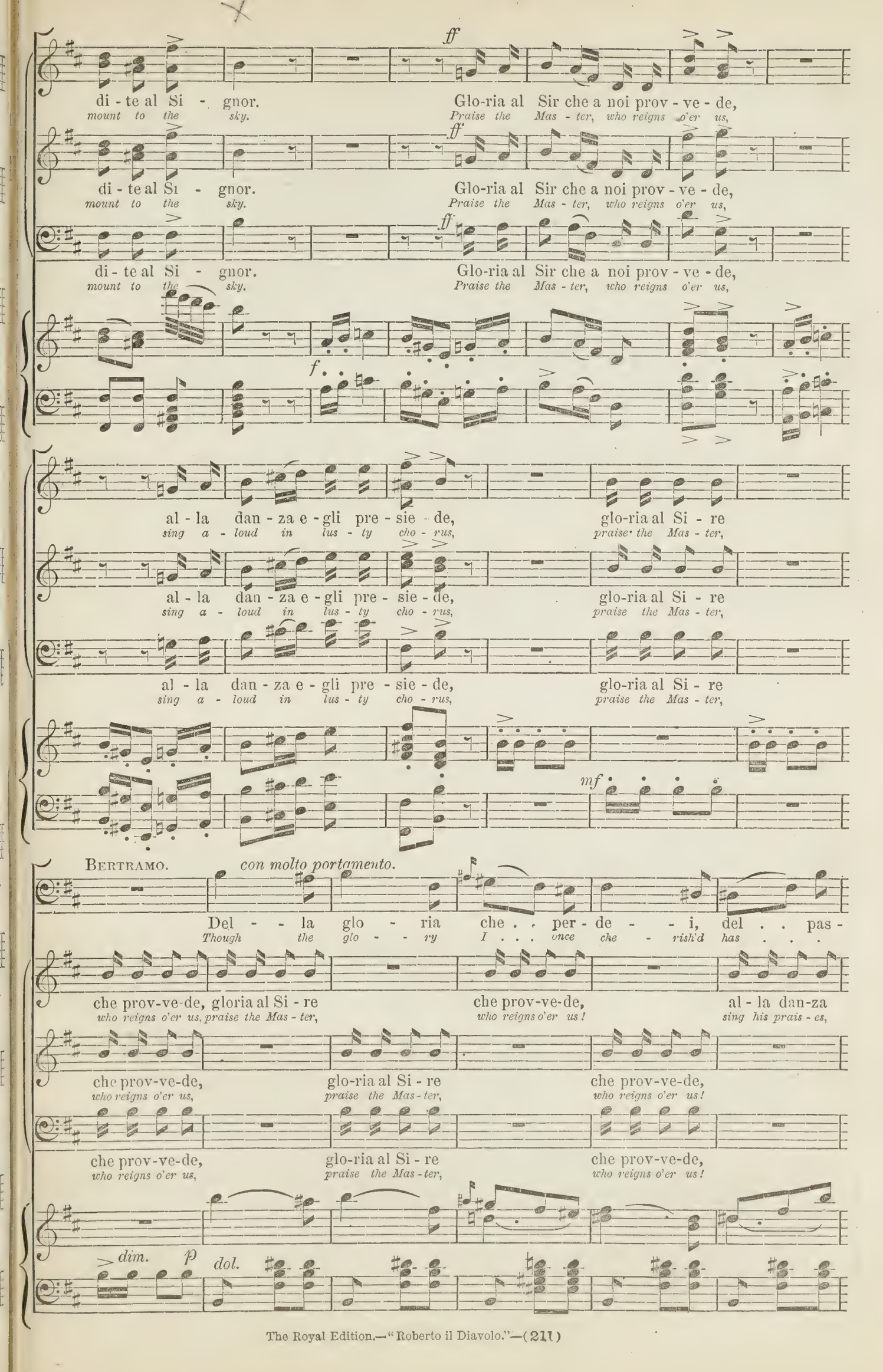
ff

- mo - nj fa - ta - li, fan - ta - smi d'or - ror, de' re-gni in-fer - na - li plau -
de - mons, who Heav'n and its man - dates de - fy, the sound of your re - vels should

- mo - nj fa - ta - li, fan - ta - smi d'or - ror, de' re-gni in-fer - na - li plau -
de - mons, who Heav'n and its man - dates de - fy, the sound of your re - vels should

- mo - nj fa - ta - li, fan - ta - smi d'or - ror, de' re-gni in-fer - na - li plau -
de - mons, who Heav'n and its man - dates de - fy, the sound of your re - vels should

f


ff
di - te al Si - gnor. Glo-ria al Sir che a noi prov - ve - de,
mount to the sky. Praise the Mas - ter, who reigns o'er us,
di - te al Si - gnor. Glo-ria al Sir che a noi prov - ve - de,
mount to the sky. Praise the Mas - ter, who reigns o'er us,
di - te al Si - gnor. Glo-ria al Sir che a noi prov - ve - de,
mount to the sky. Praise the Mas - ter, who reigns o'er us,
f
al - la dan - za e - gli pre - sie - de, glo-ria al Si - re
sing a - loud in lus - ty cho - rus, praise the Mas - ter,
al - la dan - za e - gli pre - sie - de, glo-ria al Si - re
sing a - loud in lus - ty cho - rus, praise the Mas - ter,
al - la dan - za e - gli pre - sie - de, glo-ria al Si - re
sing a - loud in lus - ty cho - rus, praise the Mas - ter,
mf
Bertramo.
con molto portamento.
Del - - la glo - ria che . . per - de - - i, del . . pas -
Though the glo - - ry I . . . once che - rish'd has . . .
che prov-ve-de, gloria al Si - re che prov-ve-de, al - la dan-za
who reigns o'er us, praise the Mas - ter, who reigns o'er us! sing his prais - es,
che prov-ve-de, glo-ria al Si - re che prov-ve-de,
who reigns o'er us, praise the Mas - ter, who reigns o'er us!
che prov-ve-de, glo-ria al Si - re che prov-ve-de,
who reigns o'er us, praise the Mas - ter, who reigns o'er us!
dim. p
dol.

sa - - to mio splen-dor tu sol con - for - to
long, for e - ver perish'd, I still could gaze on

ei pre-sie- de, glo-ria al Si - re, al - la dan - za
now in cho - rus, praise the Mas - ter, sing his prai - ses,

al - la dan-za ei pre-sie -de, glo-ria al Si - re,
sing his prai-ses, now in cho - rus, praise the Mas-ter,

al - la dan-za ei pre-sie -de, glo-ria al Si - re,
sing his prai- ses, now in cho - rus, praise the Mas-ter,

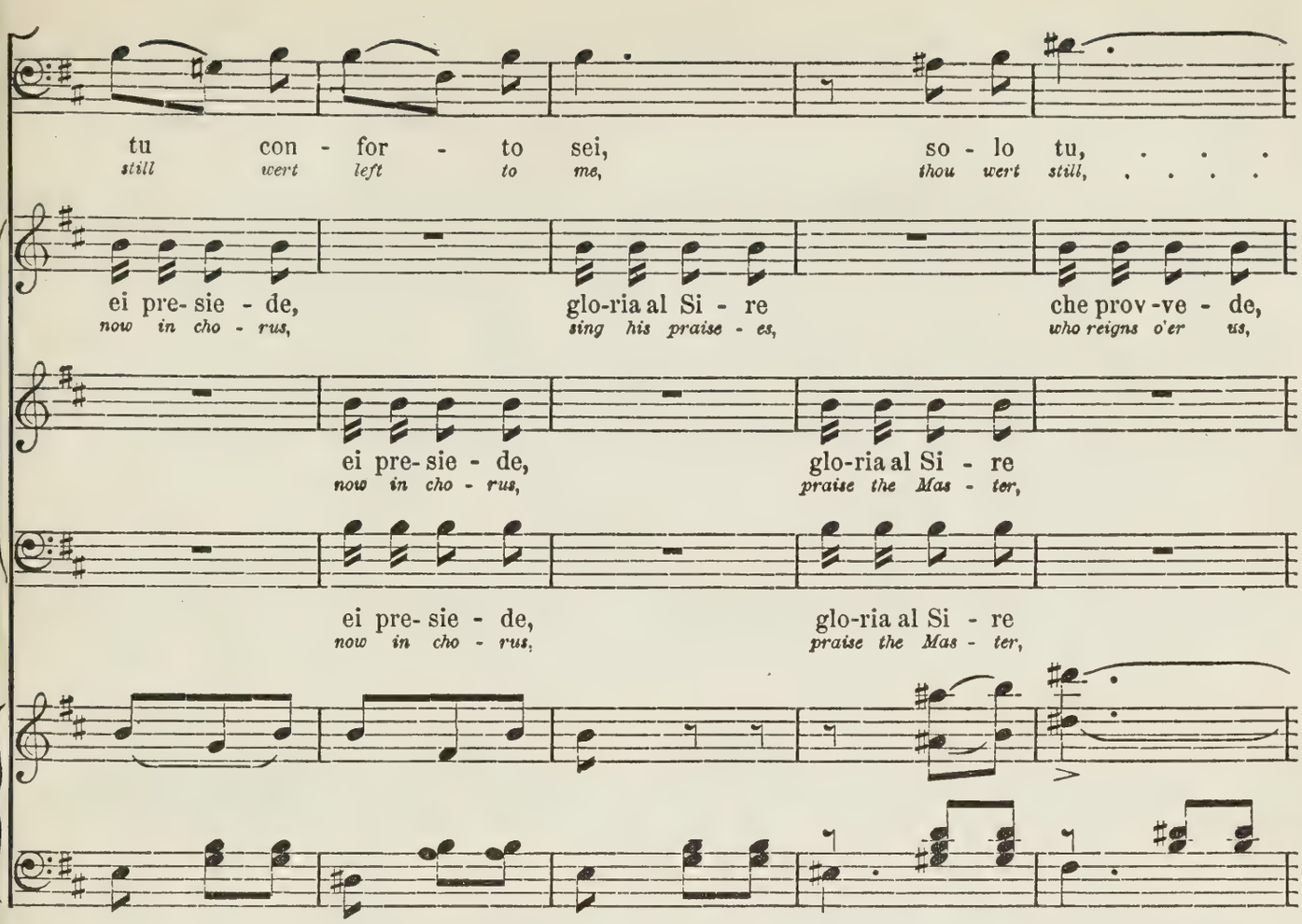
cresc.

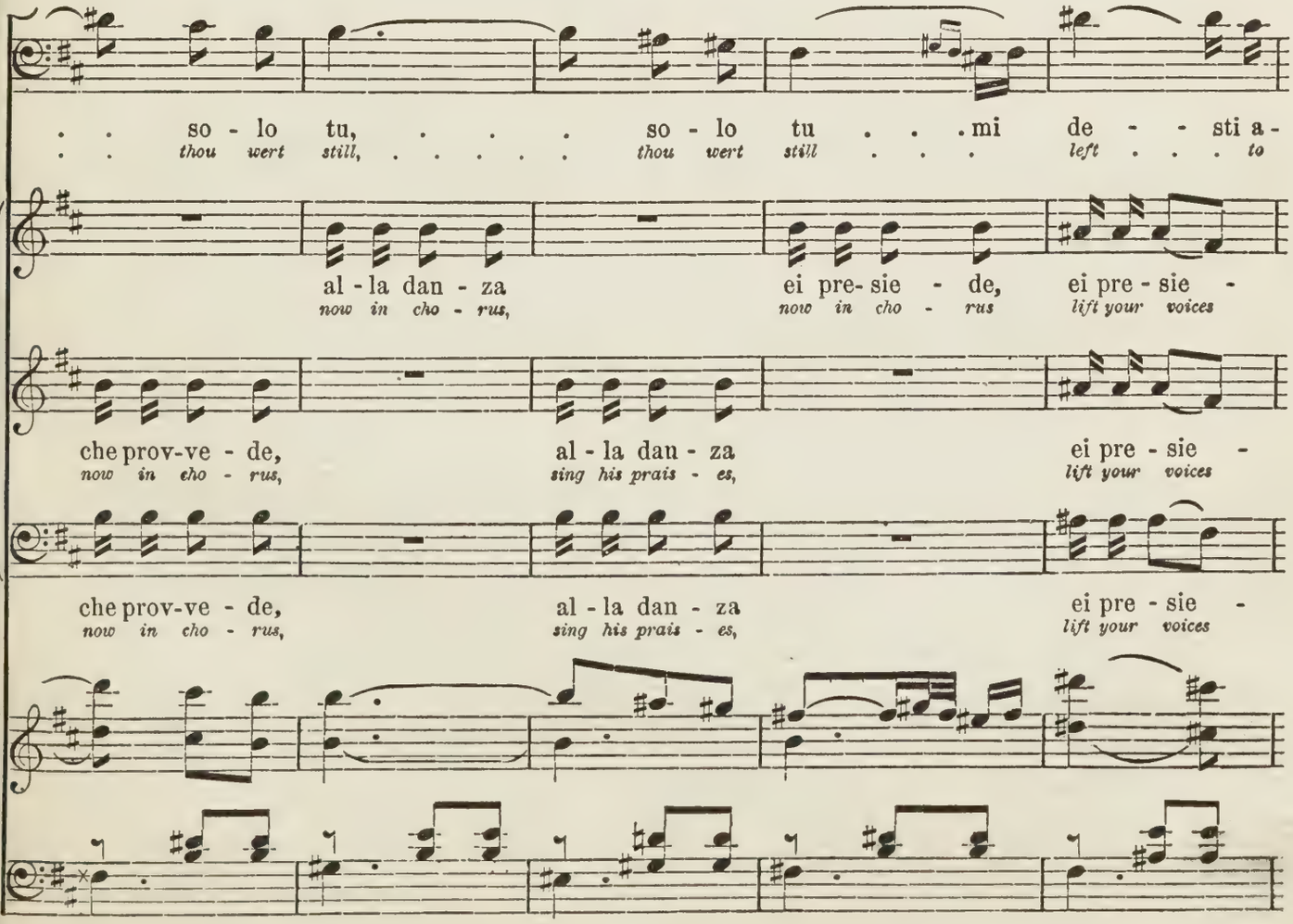
sei . . . . . so - lo tu mi de - sti a - mor, ... sol
thee, ... thou wer't still . . . left to me, ... thou

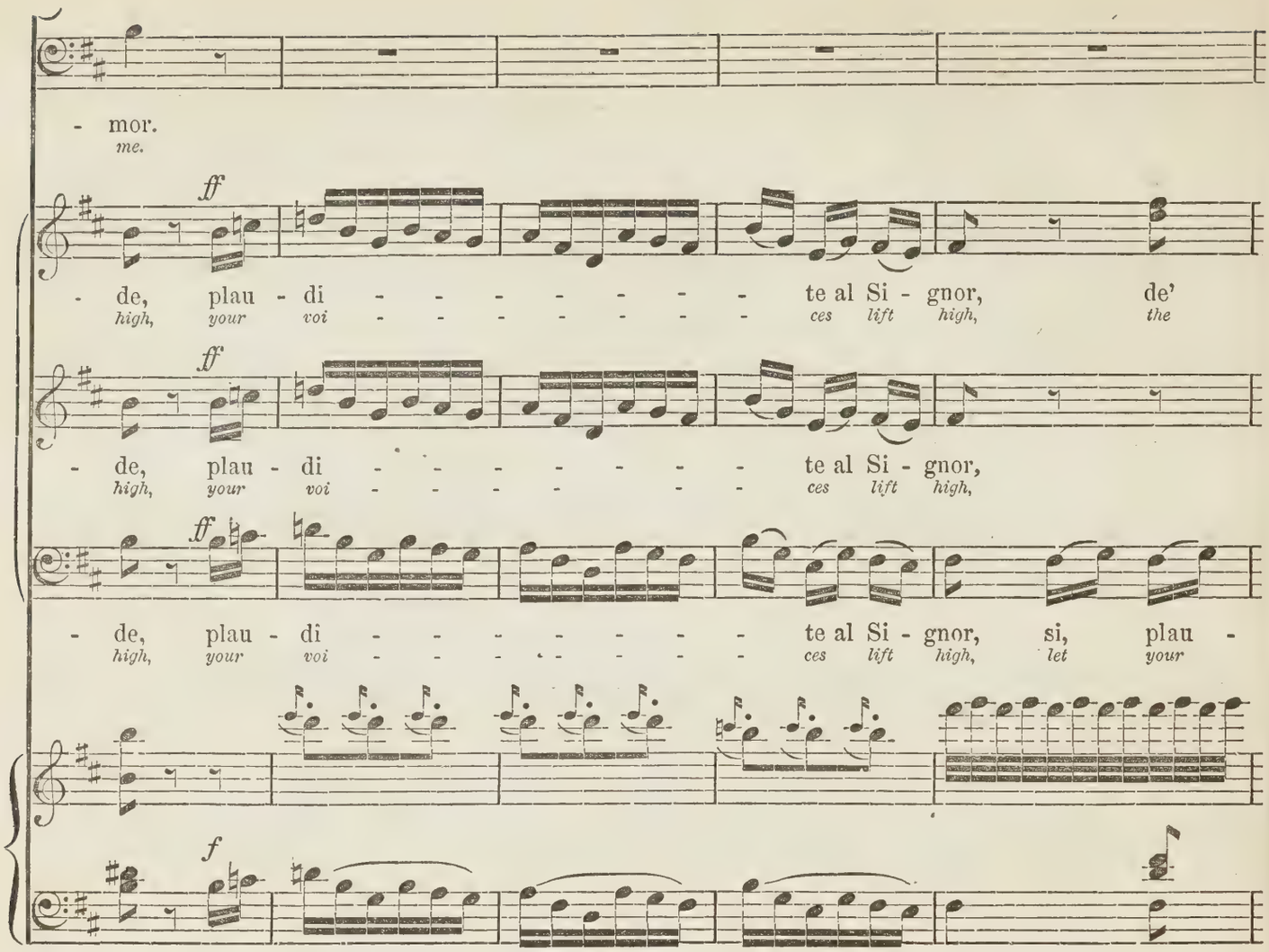
ei pre-sie- de, al - la dan-za
now in cho - rus, sing his prai-ses,

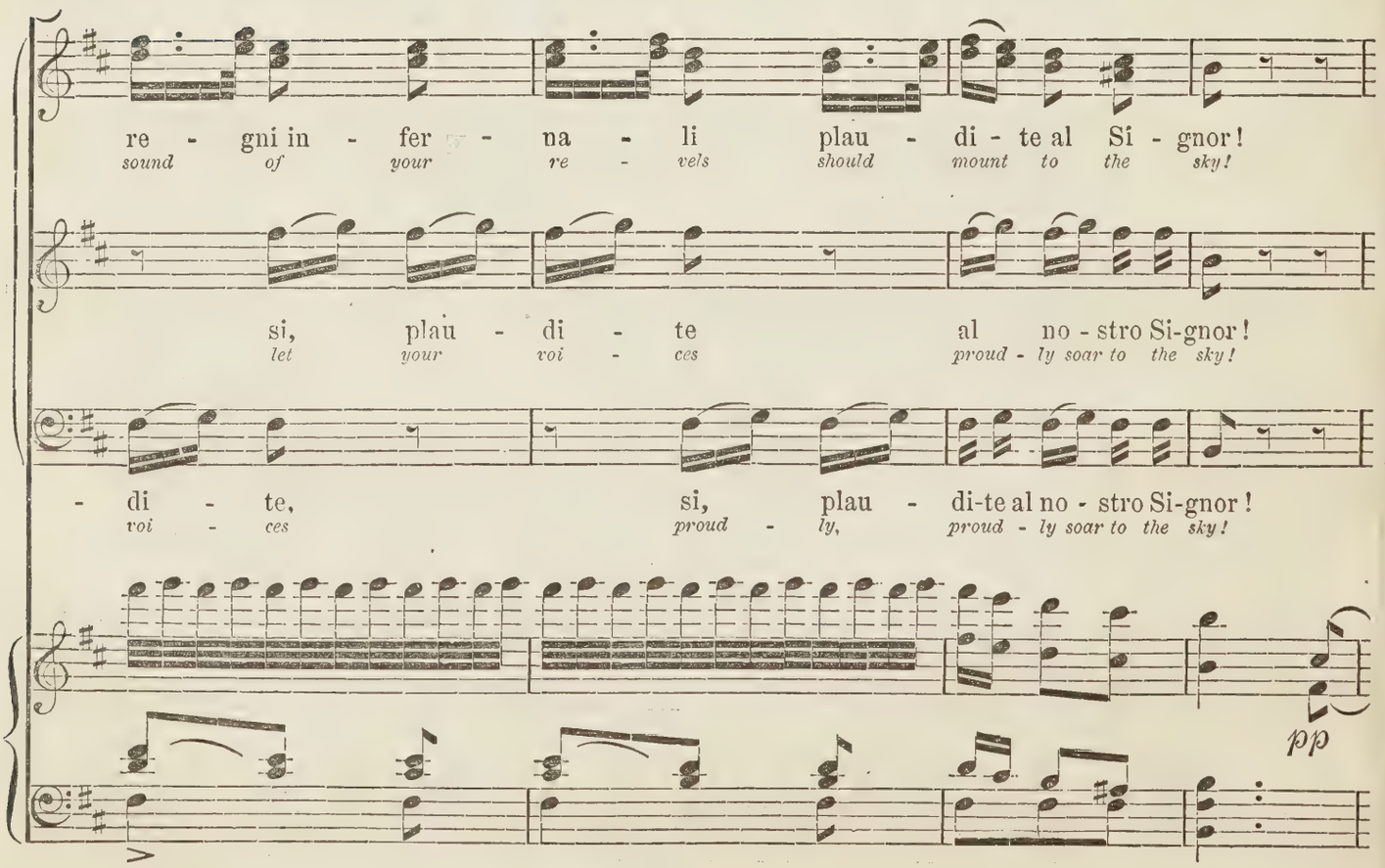
al - la dan-za ei pre-sie - de, glo-ria, glo-ria al Si - re, al - la dan-za
sing his prai-ses, now in cho - rus praise our no - ble Mas - ter, sing his prai - ses,

al - la dan-za ei pre-sie - de, glo-ria,glo-ria al Si - re, al - la dan-za
sing his prai-ses, now in cho - rus praise our no - ble Mas - ter, sing his prai - ses,


tu con - for - to sei, so - lo tu, ...
still wert left to me, thou wert still, ...
ei pre- sie - de, glo-ria al Si - re che prov - ve - de,
now in cho - rus, sing his praise - es, who reigns o'er us,
ei pre- sie - de, glo-ria al Si - re
now in cho - rus, praise the Mas - ter,
ei pre- sie - de, glo-ria al Si - re
now in cho - rus, praise the Mas - ter,


. . so - lo tu, ... so - lo tu . . . mi de - - sti a-
. . thou wert still, ... thou wert still . . . left . . . to
al - la dan - za ei pre- sie - de, ei pre - sie -
now in cho - rus, now in cho - rus lift your voices
che prov-ve - de, al - la dan - za ei pre - sie -
now in cho - rus, sing his prais - es, lift your voices
che prov-ve - de, al - la dan - za ei pre - sie -
now in cho - rus, sing his prais - es, lift your voices


- mor.
me.
ff
- de, plau - di - - - - - - - te al Si - gnor, de'
high, your voi - - - - - - - ces lift high, the
ff
- de, plau - di - - - - - - - te al Si - gnor,
high, your voi - - - - - - - ces lift high,
ff
- de, plau - di - - - - - - - te al Si - gnor, si, plau -
high, your voi - - - - - - - ces lift high, let your
f


re - gni in - fer - na - li plau - di - te al Si - gnor!
sound of your re - vels should mount to the sky!
si, plau - di - te al no - stro Si-gnor!
let your voi - ces proud - ly soar to the sky!
- di - te, si, plau - di-te al no - stro Si-gnor!
voi - ces proud - ly, proud - ly soar to the sky!
pp

BERTRAMO.

Ro - ber - to, mio fi - glio,
Ah, Ro - bert, my love, . .

stringendo molto.

sempre stringendo.

Ro - ber - to, Ro - ber - to,
oh, Ro - bert, oh, Ro - bert,

mio fi - glio, mio fi - glio a - ma - - -
my son, . . my son, my son, my

f

De' re - gni in - fer - na - li plau - di - te al Si - -
The sound of your re - vels should mount to the

f

De' re - gni in - fer - na - li plau - di - te al Si -
The sound of your re - vels should mount to the

f

De' re - gni in - fer - na - li plau - di - te al Si - -
The sound of your re - vels should mount to the

cresc. sempre

Allegro con spirito.—Stesso movimento. (*Una battuta di* $\frac{12}{8}$ *deve avere la durata di 4 battute* $\frac{3}{8}$.)

- to! Sol per te, sol per te, . . per te ho il ciel sfi - da - to, e a sfi- da - re, a sfi-
son! Oh for thee, thee a - lone, . . my chief, my dear-est trea - sure, Heav'nly an - gels and

- gnor!
sky!

- gnor!
sky!

- gnor!
sky!

ff *Allegro con spirito.*

- da - re l'in- fer - no an-drò, per te so-lo ho il ciel sfi - da - to, e a sfi - dar l'in-ferno an-
de - mons of dark-ness I de - fy, Heav'n-ly an - gels, fiends of dark-ness, I de - fy for thee a

pp

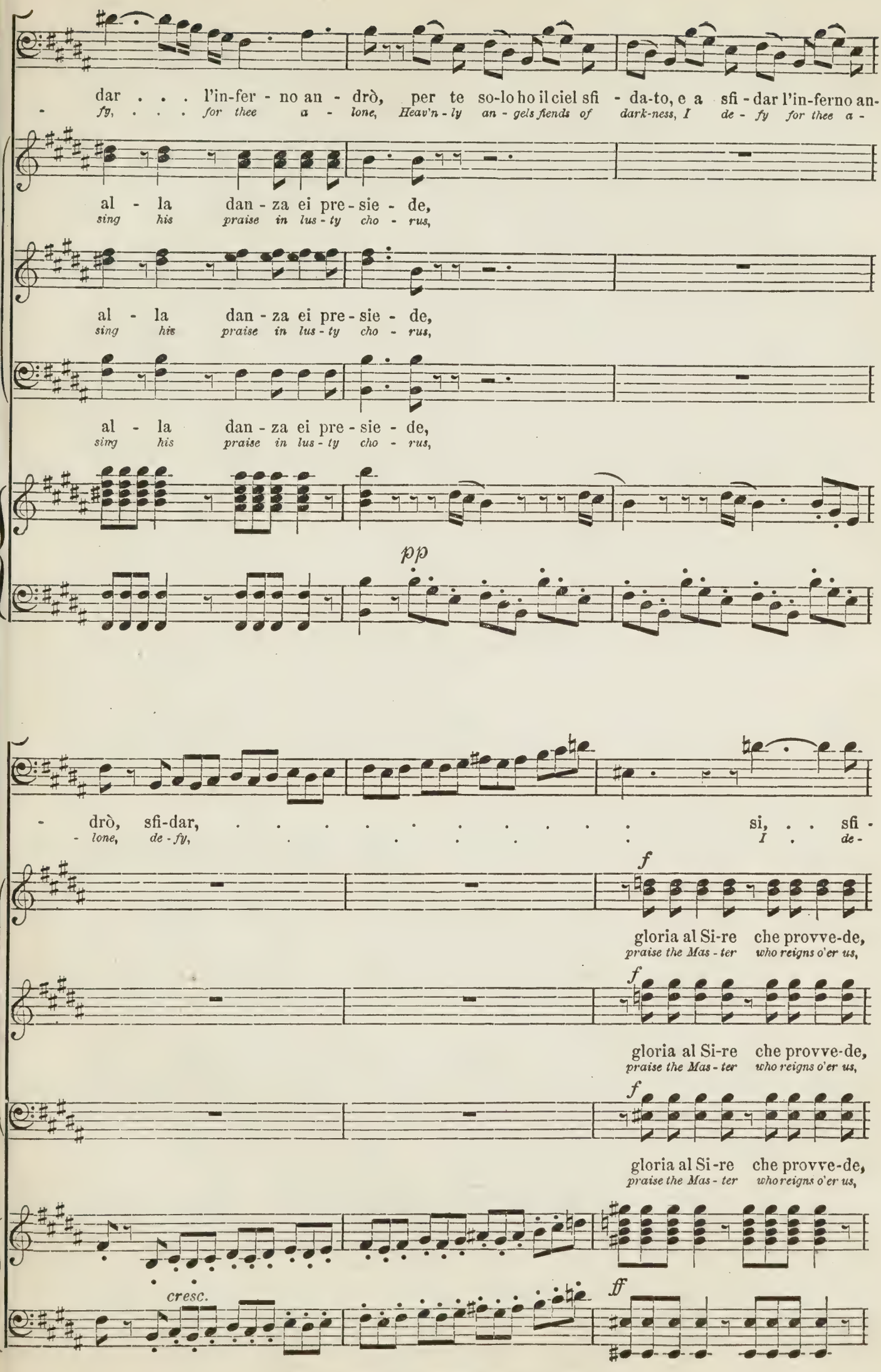
- drò, sfi - dar, ... si, . . sfi-
lone, de - fy, ... I . . de -

f
Glo-ria al Si - re che provve - de,
Praise the Mas - ter who reigns o'er us,

f
Glo-ria al Si - re che provve - de,
Praise the Mas - ter who reigns o'er us,

f
Glo-ria al Si - re che provve - de,
Praise the Mas - ter who reigns o'er us,

cresc. poco a poco *ff*


dar . . . l'in-fer - no an - drò, per te so-lo ho il ciel sfi - da-to, e a sfi - dar l'in-ferno an-
fy, . . . for thee a - lone, Heav'n - ly an - gels fiends of dark-ness, I de - fy for thee a -
al - la dan - za ei pre - sie - de,
sing his praise in lus - ty cho - rus,
al - la dan - za ei pre - sie - de,
sing his praise in lus - ty cho - rus,
al - la dan - za ei pre - sie - de,
sing his praise in lus - ty cho - rus,
pp
- drò, sfi-dar, ... si, . . sfi -
- lone, de - fy, ... I . de -
f
gloria al Si-re che provve-de,
praise the Mas - ter who reigns o'er us,
f
gloria al Si-re che provve-de,
praise the Mas - ter who reigns o'er us,
f
gloria al Si-re che provve-de,
praise the Mas - ter who reigns o'er us,
cresc.
ff

dar . . l'in - fer - no an - drò, per te so - lo ho il ciel sfi -
- - fy . for thee . . a - lone, yes, for thee, my dear - est

al - la dan - za ei pre - sie - de, glo - - ria al
sing a - loud in lus - ty cho - rus, praise the

al - la dan - za ei pre - sie - de, glo - - ria al
sing a - loud in lus - ty cho - rus, praise the

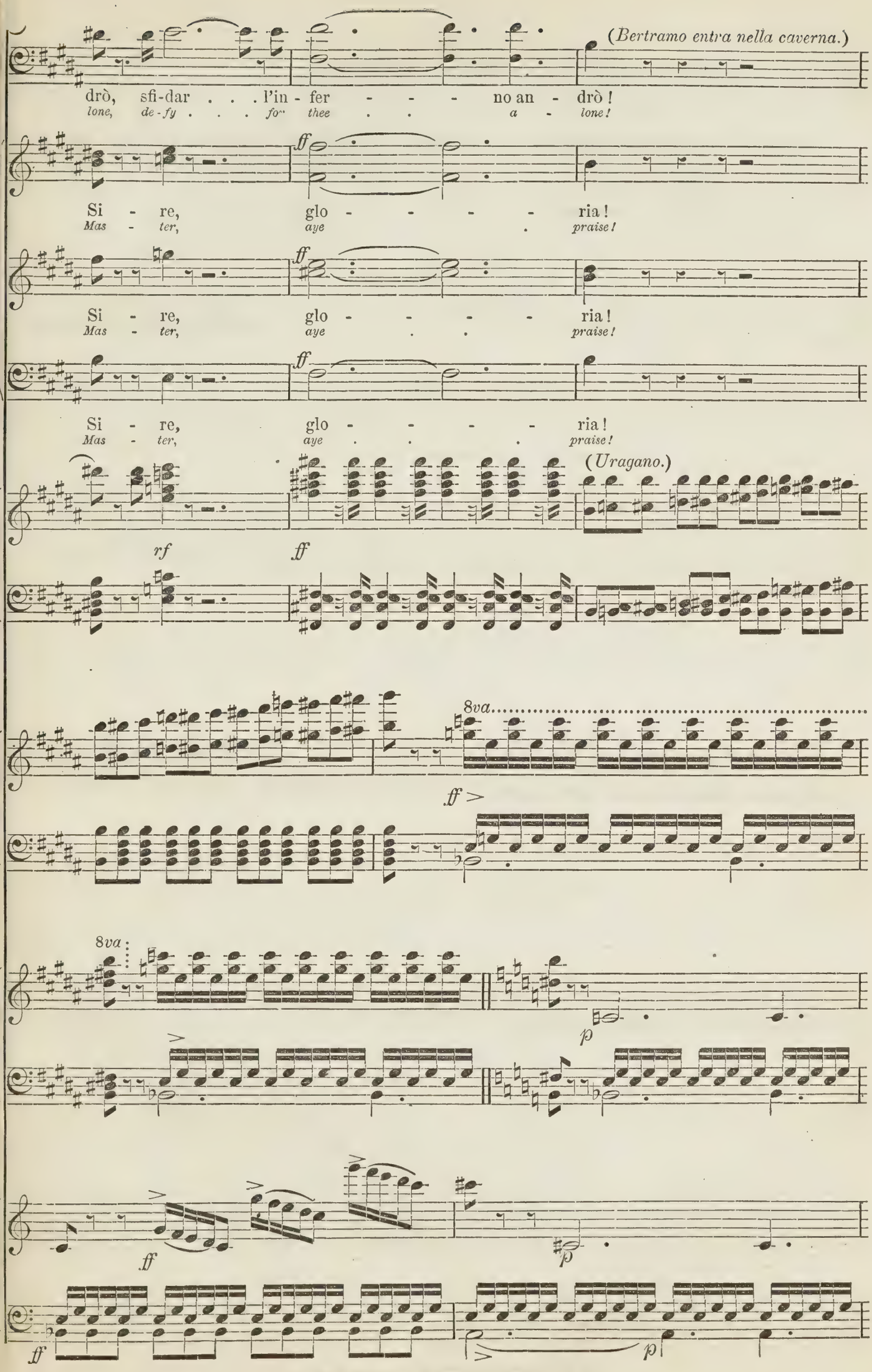
al - la dan - za ei pre - sie - de, glo - - ria al
sing a - loud in lus - ty cho - rus, praise the

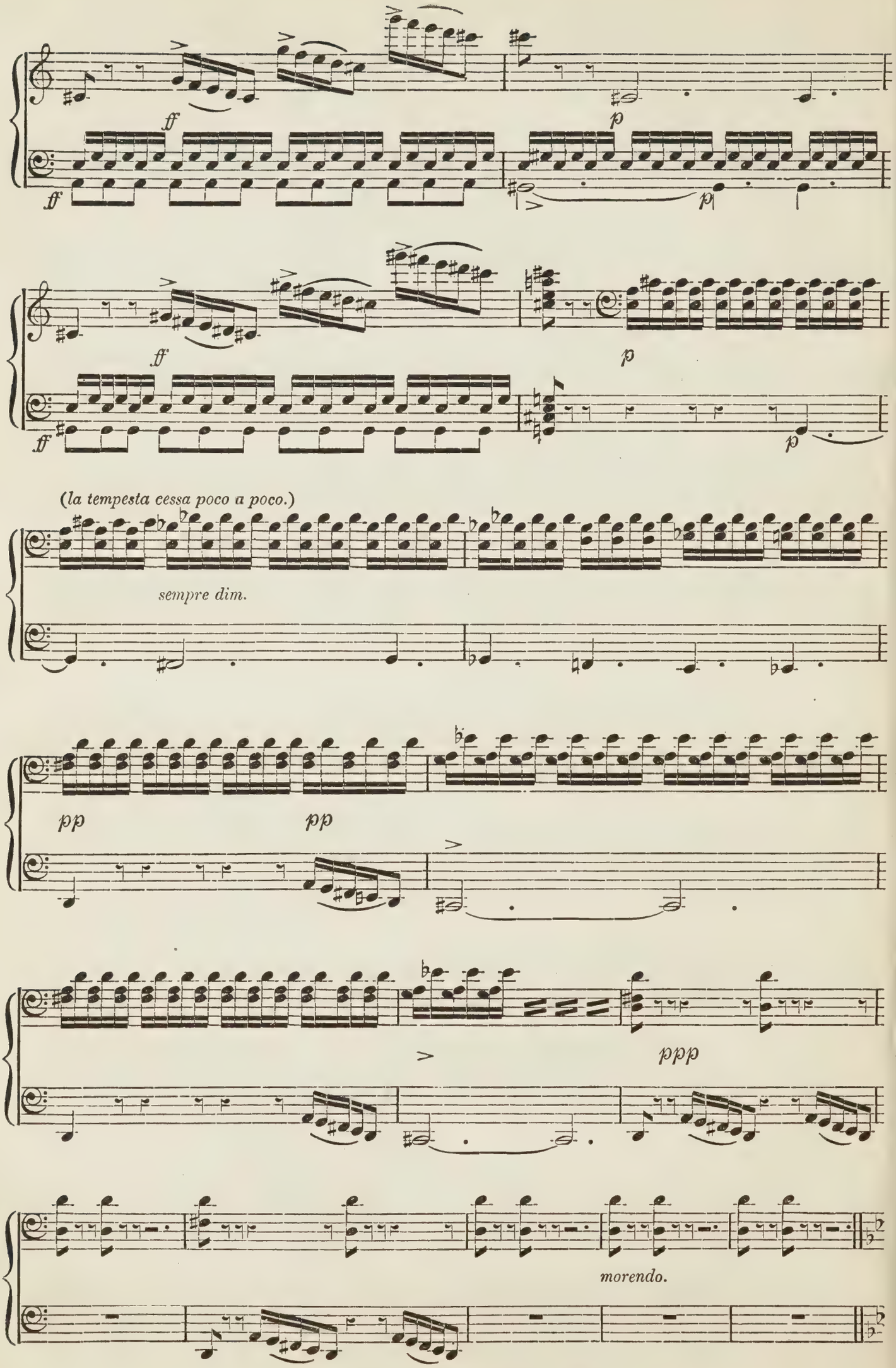
- - da - to, per te so - lo ho il ciel sfi - da - to, e a sfi - dar l'in - fer - no an -
trea - sure, Heav'n - ly an - gels, fiends of dark - ness, I de - fy for thee a -

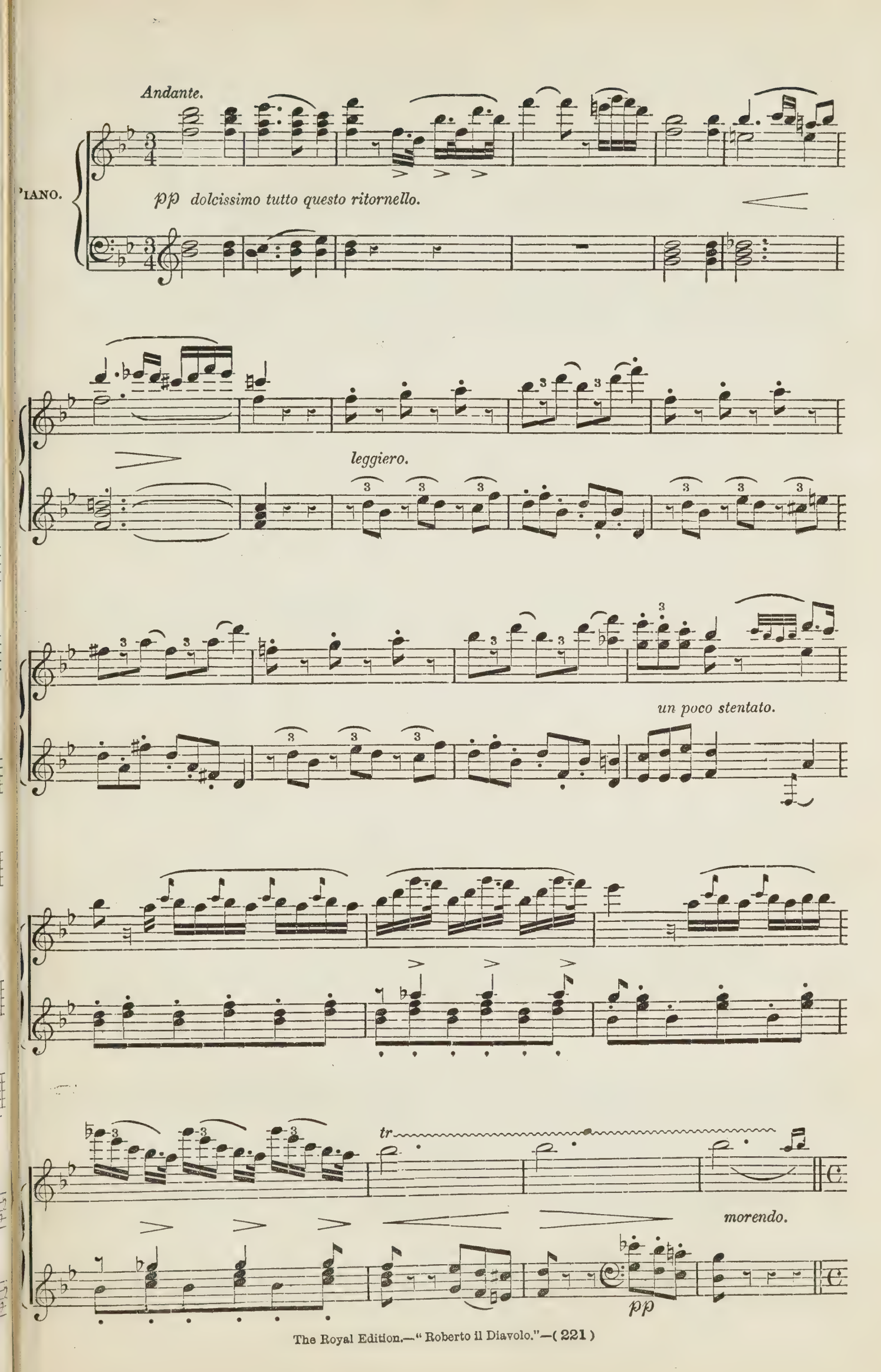
Si - re che prov - ve - de, glo - ria al
Mas - - ter who reigns o'er us, praise the

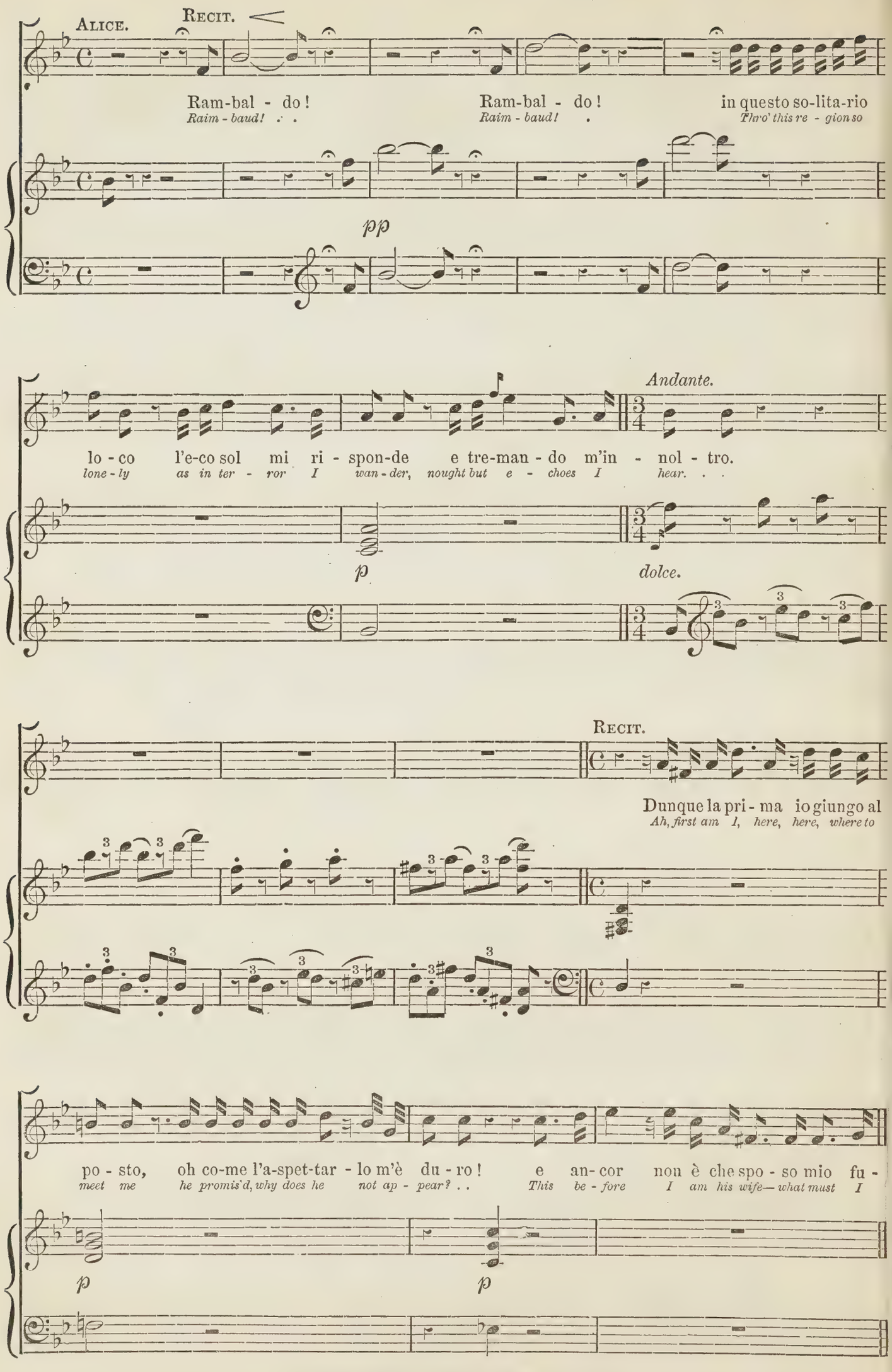
Si - re che prov - ve - de, glo - ria al
Mas - - ter who reigns o'er us, praise the

Si - re che prov - ve - de, glo - ria al
Mas - - ter who reigns o'er us, praise the

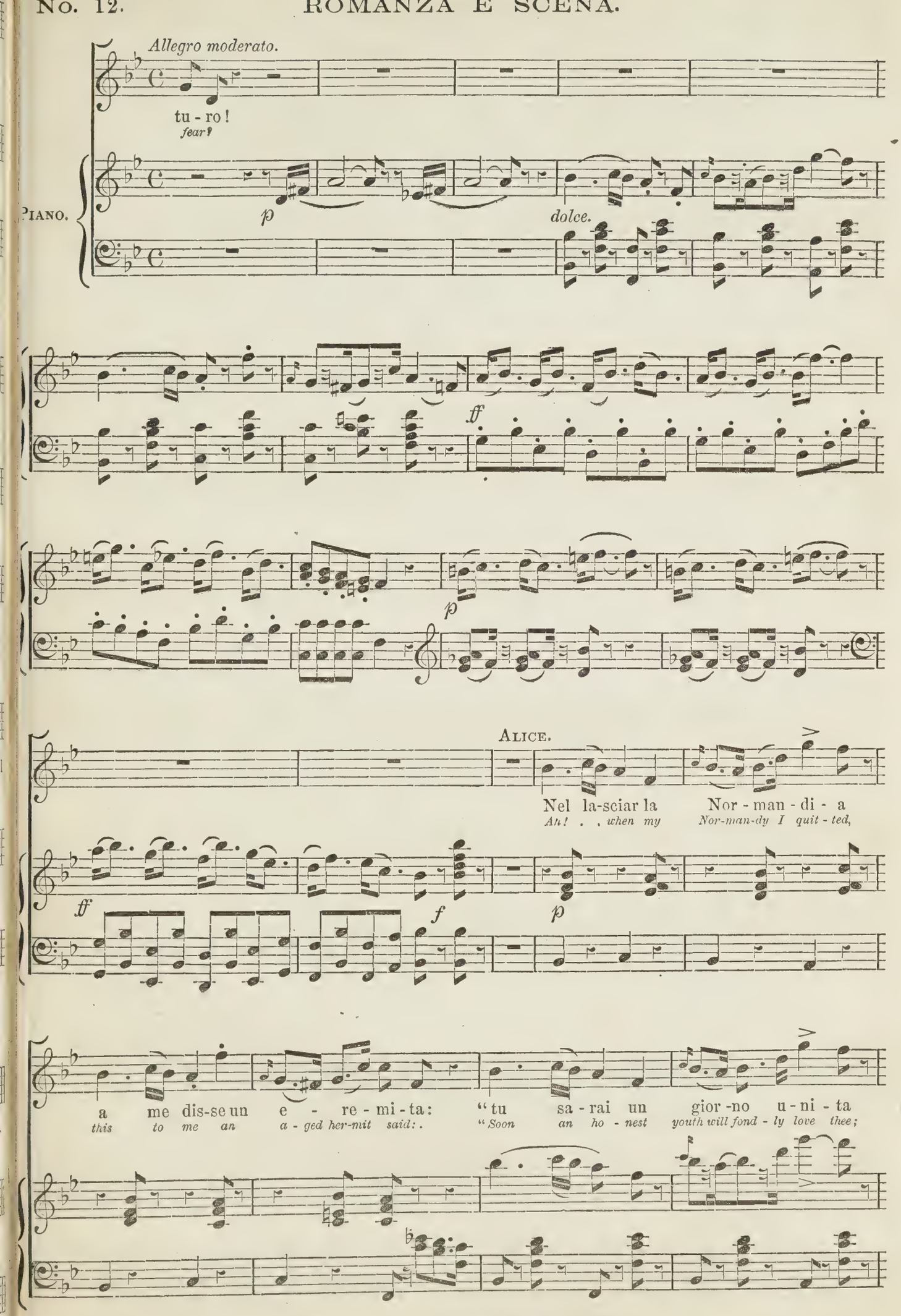

(Bertramo entra nella caverna.)
drò, sfi-dar . . . l'in - fer - - - no an - drò!
lone, de-fy . . . for thee . . a - lone!
Si - re, glo - - - - ria!
Mas - ter, aye . praise!
Si - re, glo - - - - ria!
Mas - ter, aye . . praise!
Si - re, glo - - - - ria!
Mas - ter, aye . . . praise!
(Uragano.)
rf
ff
8va
ff
8va
p
ff
p
ff
p


ff
p
ff
p
ff
p
ff
p
(la tempesta cessa poco a poco.)
sempre dim.
pp
pp
ppp
morendo.


Andante.
PIANO.
pp dolcissimo tutto questo ritornello.
leggiero.
un poco stentato.
tr
morendo.
pp


Alice.
Recit.
Ram-bal - do!
Raim - baud!
Ram-bal - do!
Raim - baud!
in questo so-lita-rio
Thro' this re - gion so
pp
lo - co l'e-co sol mi ri - spon-de e tre-man - do m'in - nol - tro.
lone - ly as in ter - ror I wan - der, nought but e - choes I hear.
Andante.
p
dolce.
Recit.
Dunque la pri - ma io giungo al
Ah, first am I, here, here, where to
po - sto, oh co-me l'a-spet-tar - lo m'è du - ro! e an- cor non è che spo - so mio fu -
meet me he promis'd, why does he not ap - pear? This be - fore I am his wife—what must I
p
p

No. 12. ROMANZA E SCENA.



de - gli a-man-ti al più fe - del." A-spettar, a-spet-ta-re è pur cru -

trust him well, thou need'st not be afraid" I wait, I wait, am forc'd to

- del! . . O re - fu - gio al - le don - zel - - - - - - le, a

wait! . . Thou who pro - tect - est help - less mai - - - - - - - dens, of

p

te u- mi - le io fo ri - cor-so, dam - mi, o cie - lo, il tuo soc - cor - so,

faith - ful love the watch - ful guard-ian, Who art sought in the deep - est woe, . .

deh . . pro - teg - gi un ca-sto a-mor, o ciel, pro - teg-gi un ca-sto a-mor, deh pro-teg - gi un

on us the bread of life be - stow, on us the bread of life be - stow, Thou art sought in the

p

cresc.

p

ca - sto a-mor, deh pro-teg-gi un ca-sto a-mor, deh pro-teg-gi un ca-sto a-mor, o ciel, pro-
deep - est woe, Thou art sought in the deep-est woe, Thou art sought in the deep-est woe, on us the

cadenza.

- teg-gi un ca-sto a-mor, o ciel, pro-teg-gi, ah, ... un ca-sto a-
bread of life be - stow, on us the bread of life, ... of life be -

f

- mor.
- stow!

f *ff* *p*

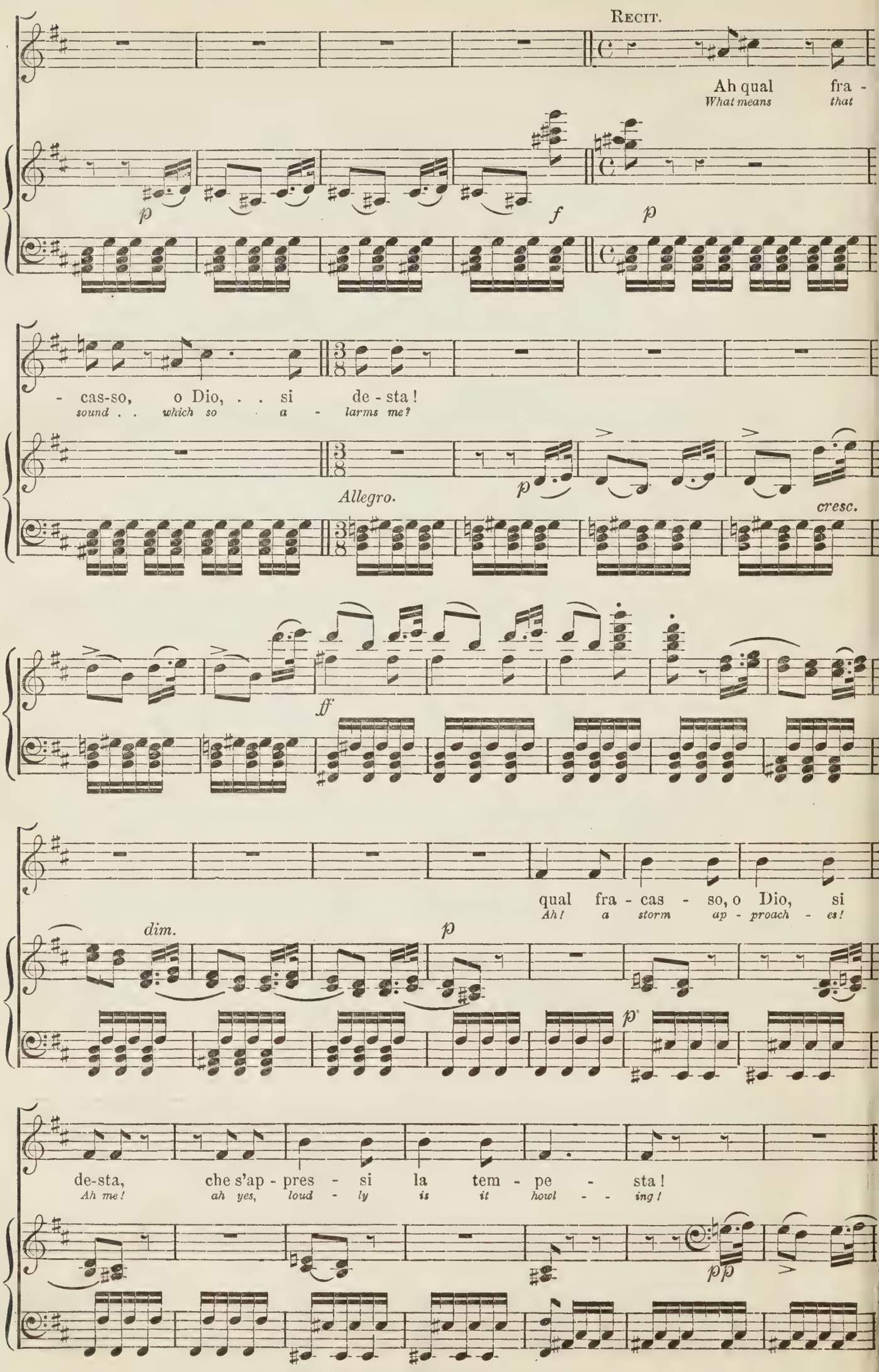
Allegro. *(Alice riguarda con ispavento dalla parte della caverna.)*

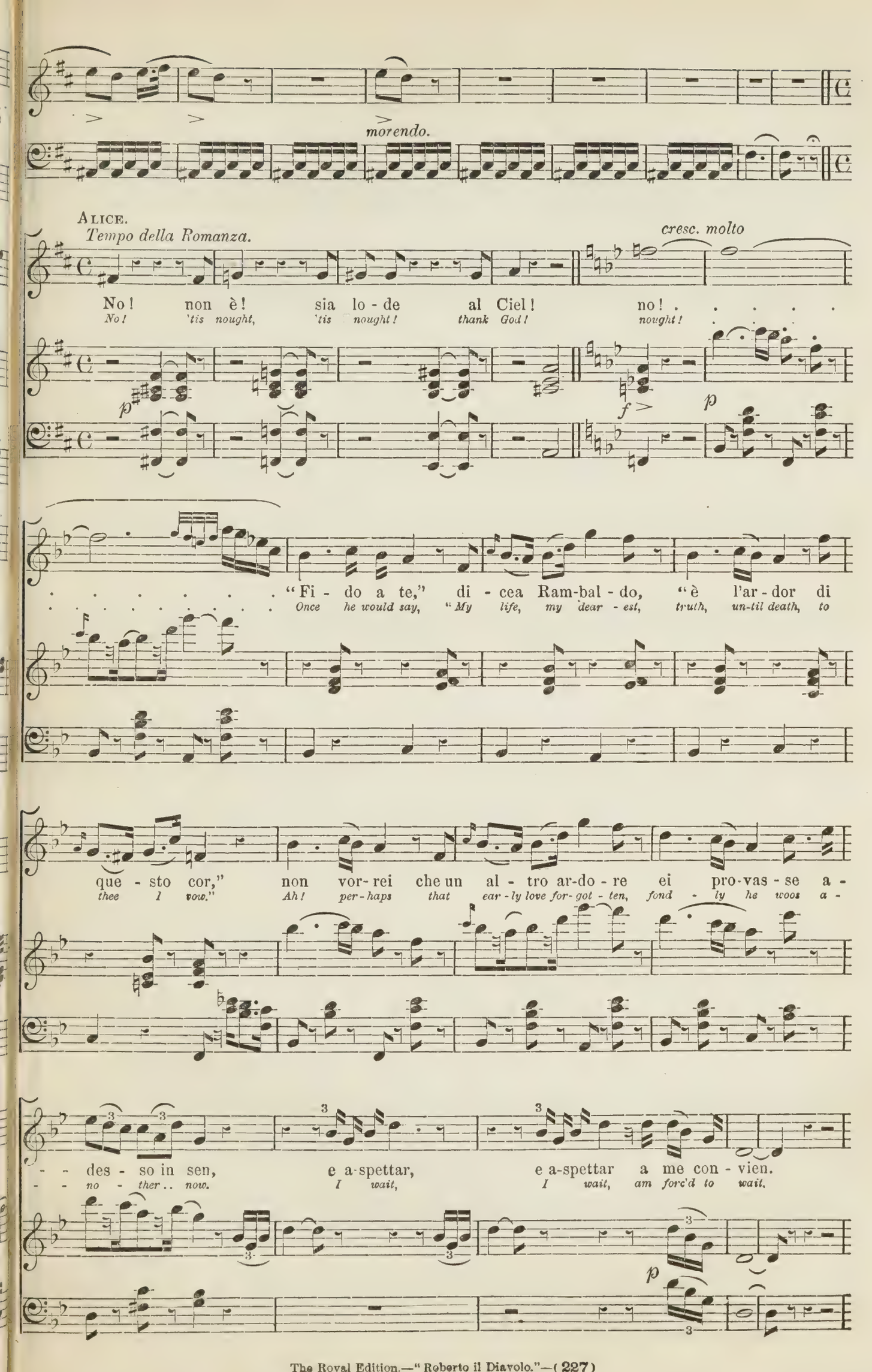
f *p* *pp* *f*

RECIT.

Ma che veg-go? ohi-mè, il sol s'o - scu-ra!
How sud - den - ly the sun has ceas'd to shine!

p *Allegro.*


Recit.
Ah qual fra -
What means that
p
f
p
- cas-so, o Dio, . . si de - sta!
sound . . which so a - larms me?
Allegro.
p
cresc.
ff
qual fra - cas - so, o Dio, si
Ah! a storm ap - proach - es!
dim.
p
p
de-sta, che s'ap - pres - si la tem - pe - sta!
Ah me! ah yes, loud - ly is it howl - - ing!
p p


morendo.
ALICE.
Tempo della Romanza.
cresc. molto
No! non è! sia lo - de al Ciel! no!
No! 'tis nought, 'tis nought! thank God! nought!
"Fi - do a te," di - cea Ram-bal - do, "è l'ar - dor di
Once he would say, "My life, my dear - est, truth, un-til death, to
que - sto cor," non vor- rei che un al - tro ar-do - re ei pro-vas - se a -
thee I vow." Ah! per-haps that ear - ly love for- got - ten, fond - ly he woos a -
- - des - so in sen, e a-spettar, e a-spettar a me con - vien.
- - no - ther.. now. I wait, I wait, am forc'd to wait.

O re - fu - gio al - le don - zel - - - - - - le, a
Thou who pro - tect - est help - less maid - - - - - ens, of

p

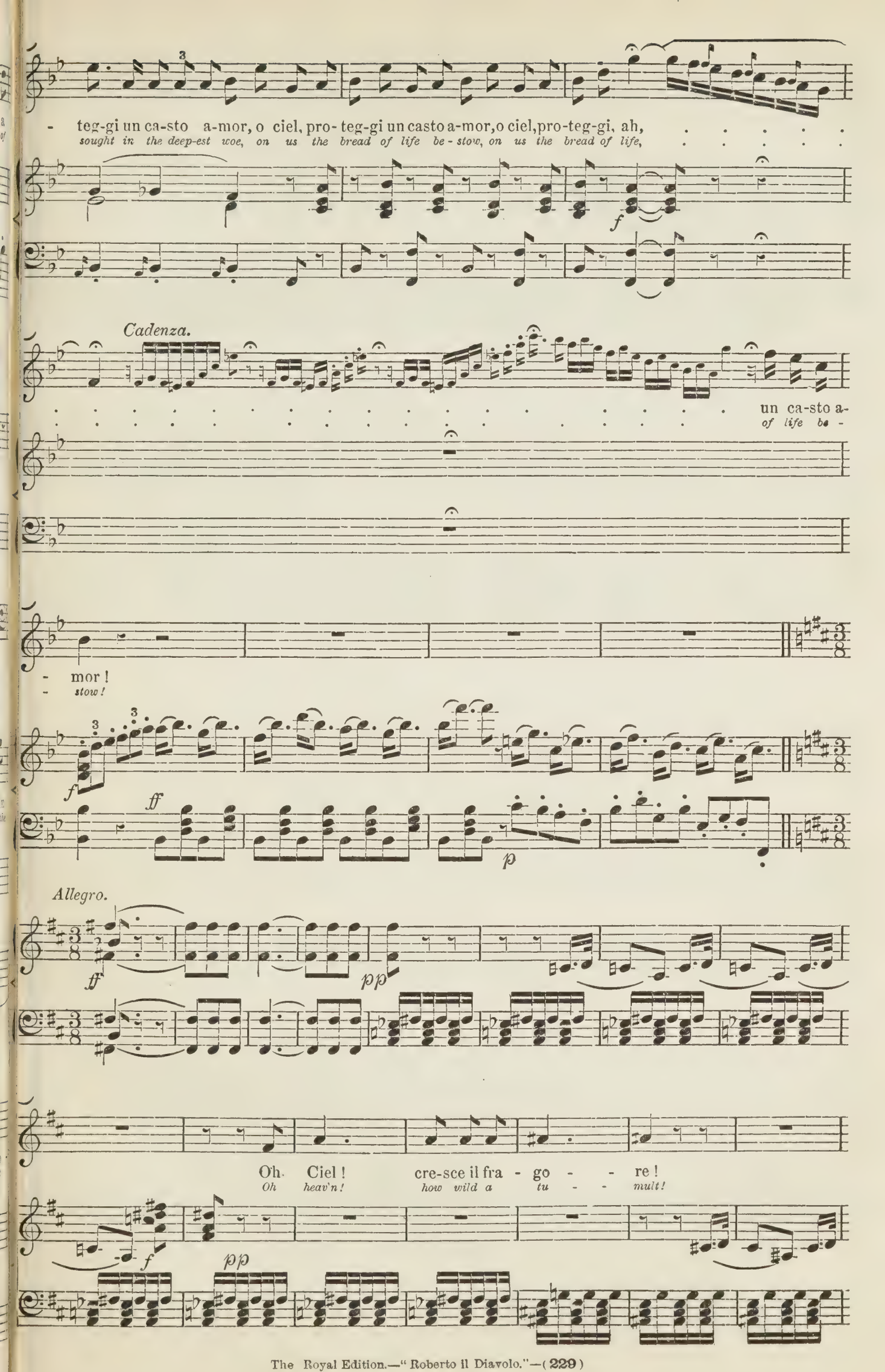
te u - mi - le io fo ri - cor-so, dam - mi, o cie - lo, il tuo soc - cor - so,
faith - ful love the watch - ful guar-dian, Who art sought in the deep - est woe,

cresc. *dolce.*

deh . pro - teg-gi un casto a-mor, o ciel, pro-teg-gi un ca-sto a-mor, deh pro-teg - gi un
on us the bread of life be - stow, on us the bread of life be - stow, Thou art sought . . in the

cresc.

ca - sto a - mor, deh pro - teg - gi un ca - sto a - mor, deh pro -
deep - est woe, thou art sought in the deep - est woe, thou art


teg-gi un ca-sto a-mor, o ciel, pro- teg-gi un casto a-mor, o ciel, pro-teg-gi, ah,
sought in the deep-est woe, on us the bread of life be-stow, on us the bread of life,
Cadenza.
un ca-sto a-
of life be-
mor!
stow!
Allegro.
Oh Ciel! cre-sce il fra - go - - re!
Oh heav'n! how wild a tu - - mult!

io ge - lo di ter - ro - re!
My soul is fill'd with ter - - ror!

f *pp* *p*

cresc. *ff*

ALICE. RECIT.

Allegro moderato.

La ter - ra tre-ma sot-to i miei piè, fuggiam, fug- giam!
The earth is trem - bling un - der me, a - way, a - way!

CORO (*di dentro.*)

Soprani.

Tenori. *ff*

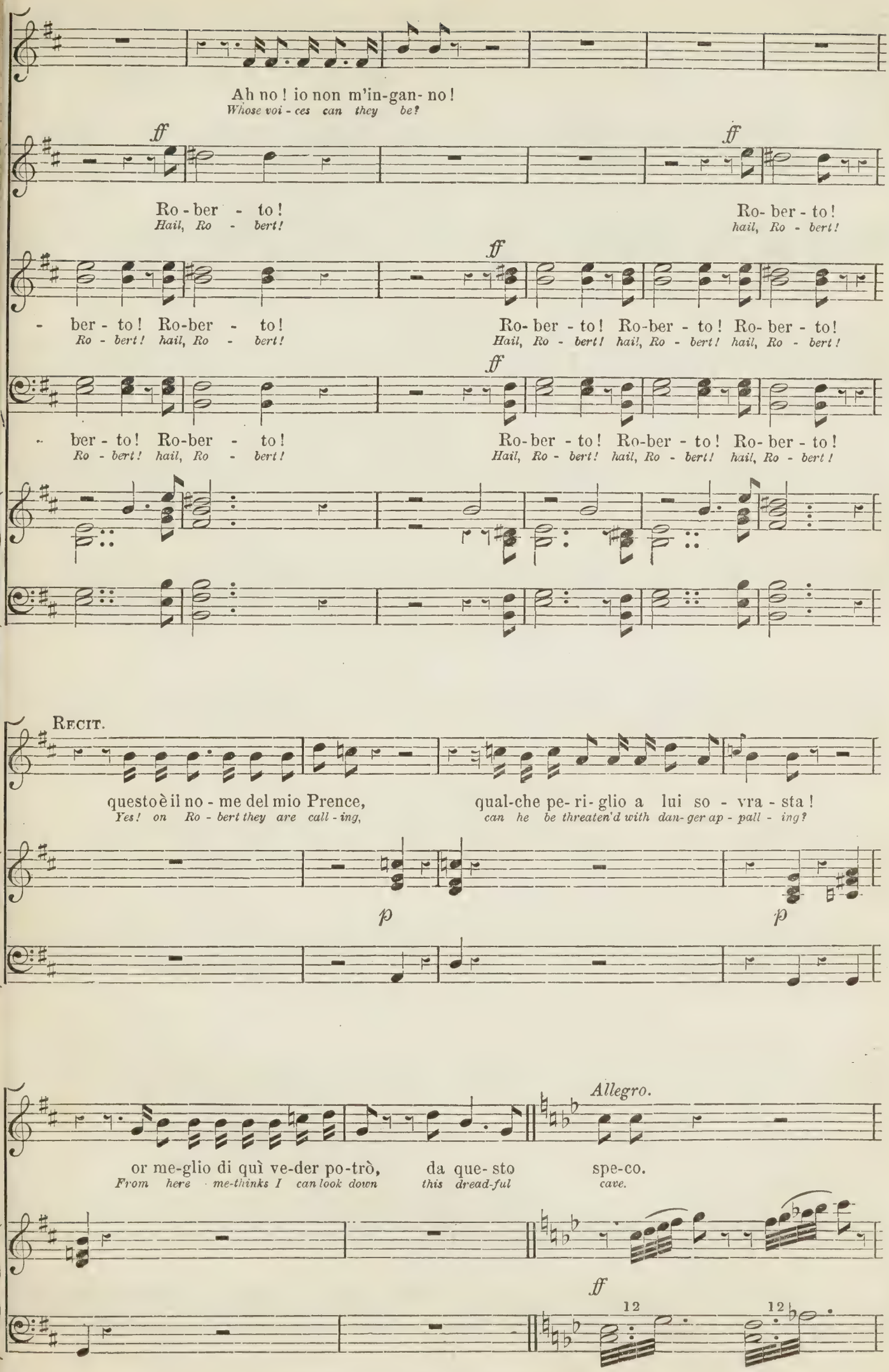
Ro -ber - to! Ro -
Hail, Ro - bert! hail,

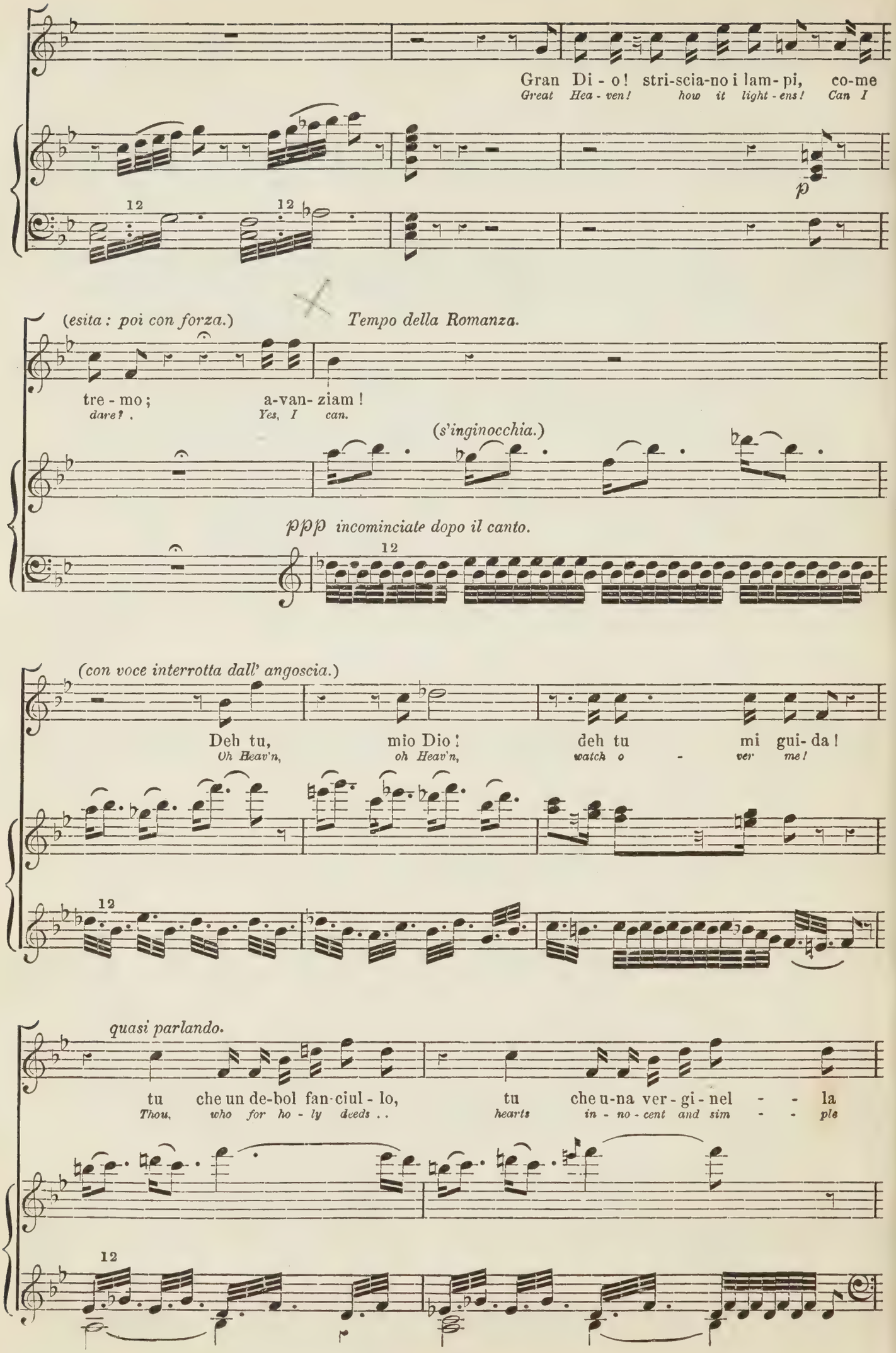
Bassi. *ff*

Ro- ber - to! Ro -
Hail, Ro - bert! hail,

Allegro moderato.

RECIT. *ff* *ff*


Ah no! io non m'in-gan- no!
Whose voi - ces can they be?
ff
Ro - ber - to!
Hail, Ro - bert!
ff
Ro- ber - to!
hail, Ro - bert!
ff
- ber - to! Ro-ber - to!
Ro - bert! hail, Ro - bert!
Ro- ber - to! Ro-ber - to! Ro- ber - to!
Hail, Ro - bert! hail, Ro - bert! hail, Ro - bert!
ff
- ber - to! Ro-ber - to!
Ro - bert! hail, Ro - bert!
Ro-ber - to! Ro-ber - to! Ro- ber - to!
Hail, Ro - bert! hail, Ro - bert! hail, Ro - bert!
Recit.
questo è il no - me del mio Prence,
Yes! on Ro - bert they are call - ing,
qual-che pe- ri- glio a lui so - vra - sta!
can he be threaten'd with dan- ger ap - pall - ing?
p
p
Allegro.
or me-glio di quì ve-der po-trò, da que- sto spe-co.
From here me-thinks I can look down this dread-ful cave.
ff
12
12


Gran Di - o! stri-scia-no i lam- pi, co-me
Great Hea - ven! how it light - ens! Can I
p
(esita : poi con forza.)
Tempo della Romanza.
tre - mo; a-van- ziam!
dare? . Yes, I can.
(s'inginocchia.)
ppp incominciate dopo il canto.
(con voce interrotta dall' angoscia.)
Deh tu, mio Dio! deh tu mi gui- da!
Oh Heav'n, oh Heav'n, watch o - ver me!
quasi parlando.
tu che un de-bol fan-ciul - lo, tu che u-na ver - gi - nel - - la
Thou, who for ho - ly deeds . . hearts in - no - cent and sim - - ple

ta - lor stru-men - to fe - sti al-le tue leg - gi tu m'as -
ere now hast cho - sen oft, look down on me, see now I

ppp

con forza. *molto cresc.*

- si - sti, tu m'as - si - sti, gran Di - - - - - - - o!
bow me to Thy will, . . oh Heav'n, ... watch

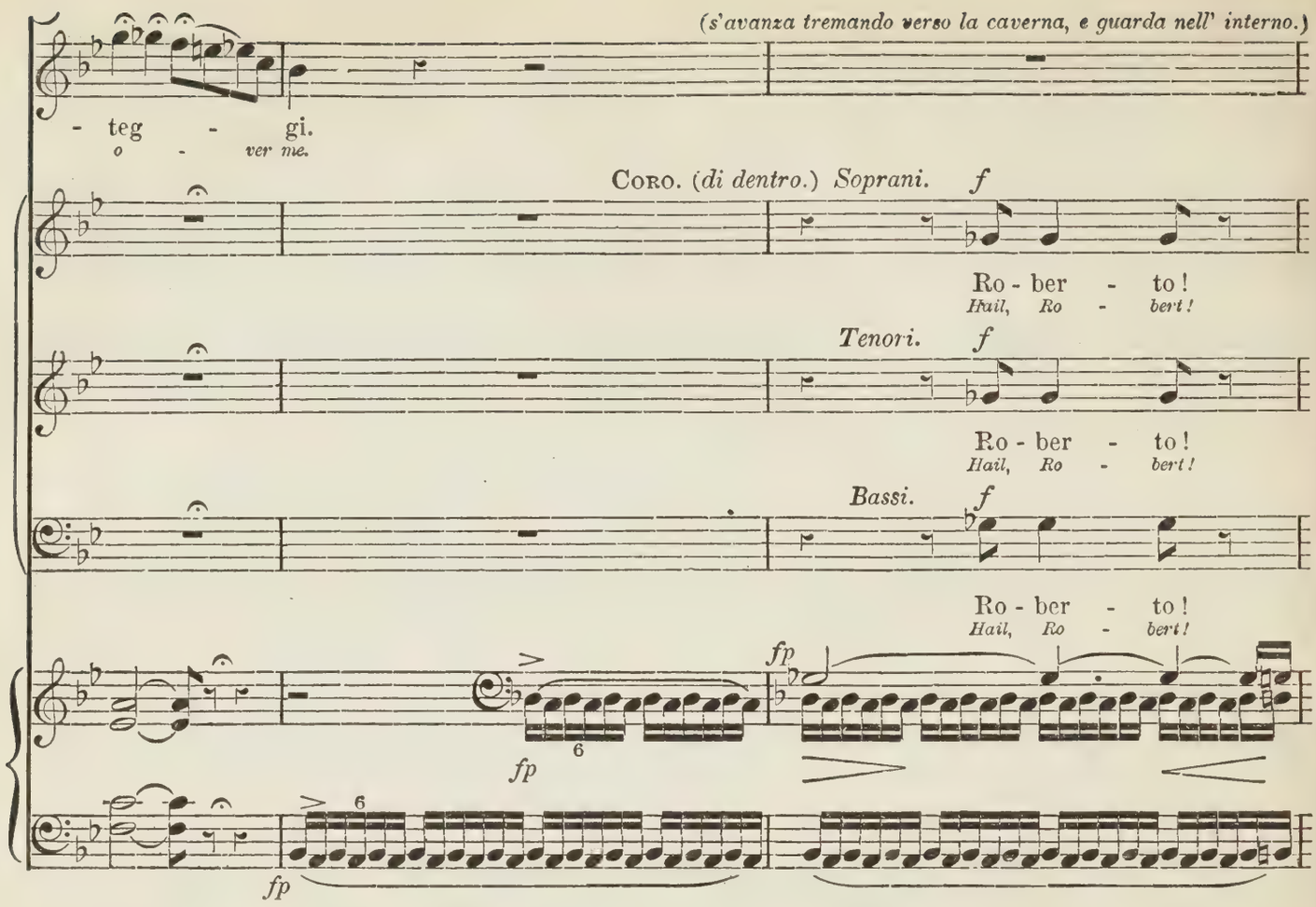
molto cresc.

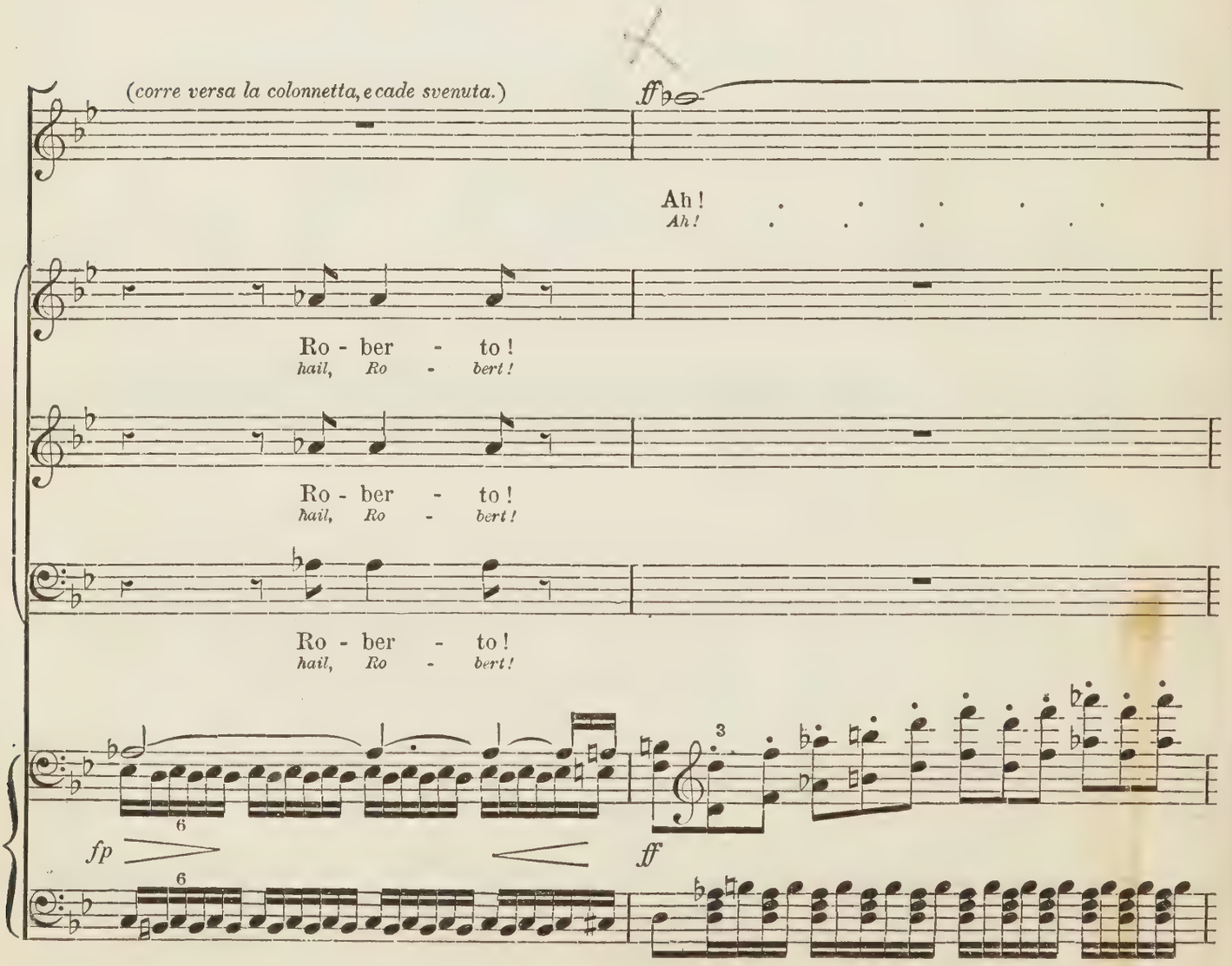
dim.

tu mi pro-teg - gi! gran Dio, tu mi pro-teg - gi, gran
o - - - ver me, . oh Heav'n, watch o - ver me, . . oh

Dio, tu mi pro-teg - gi, mi pro - teg - gi, mi pro - teg - gi, mi pro -
Heav'n, watch o - ver me, watch o - ver me, watch o - ver me, . . watch . .

morendo.


(s'avanza tremando verso la caverna, e guarda nell' interno.)
- teg - gi.
o - ver me.
Coro. (di dentro.) Soprani. f
Ro - ber - to!
Hail, Ro - bert!
Tenori. f
Ro - ber - to!
Hail, Ro - bert!
Bassi. f
Ro - ber - to!
Hail, Ro - bert!
fp
fp
fp


(corre versa la colonnetta, e cade svenuta.)
ff
Ah!
Ah!
Ro - ber - to!
hail, Ro - bert!
Ro - ber - to!
hail, Ro - bert!
Ro - ber - to!
hail, Ro - bert!
fp
ff

BERTRAMO. RECIT. (*sortendo dalla caverna.*)

Pro-nun -
The

8va

- zia - - - to è il de-cre-to fa-tal, ir-re-vo - ca - bi - le, io lo
judg - - ment is pro-nounc - ed, ah, now it ne'er can be re-call'd; I am

Moderato.

sfz *a tempo.*

per - do per sem-pre, a me vien tol - to, se in que-sto
sen - tenc'd to lose him by this de - cree, un - less for

f

gior - no i - stes - so, ei non s'ar - ren - de al - fin, a' prie-ghi
ev er - more . . he birds him - self to me, this day— no

ALICE. (*ascoltando.*)

A mez-za - not - - - - - te? Ahi mi - se- ro!
At mid-night— Ah! . . . . . All is lost then!

mie - i.
la - ter!

f *p*

BERTRAMO.

Al- cun par- lò!
Who spoke just now?

pp

RECIT.

chi dun-que è in que-sti
Some one . . is sure - ly

(*vedendo Alice, prende un' aria ridente.*)

luo-ghi? chi les - se il mio pen-sie - ro? Ah di Rambal- do l'a-mabil spo-sa io veg-go, A -
here! Who read my thoughts so plain - ly? Ah, it is she, the young and blooming bride, yes, 'tis

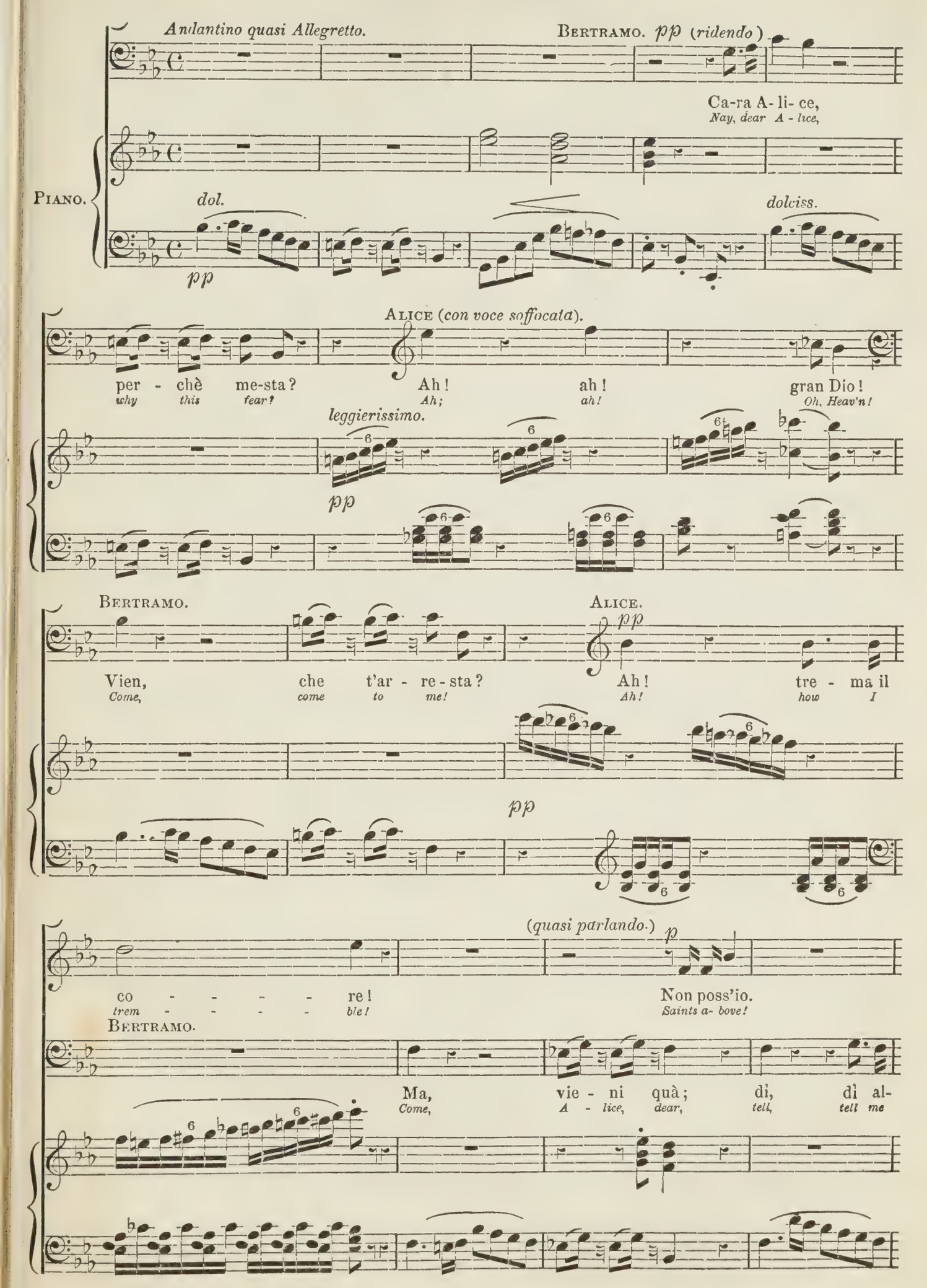
p

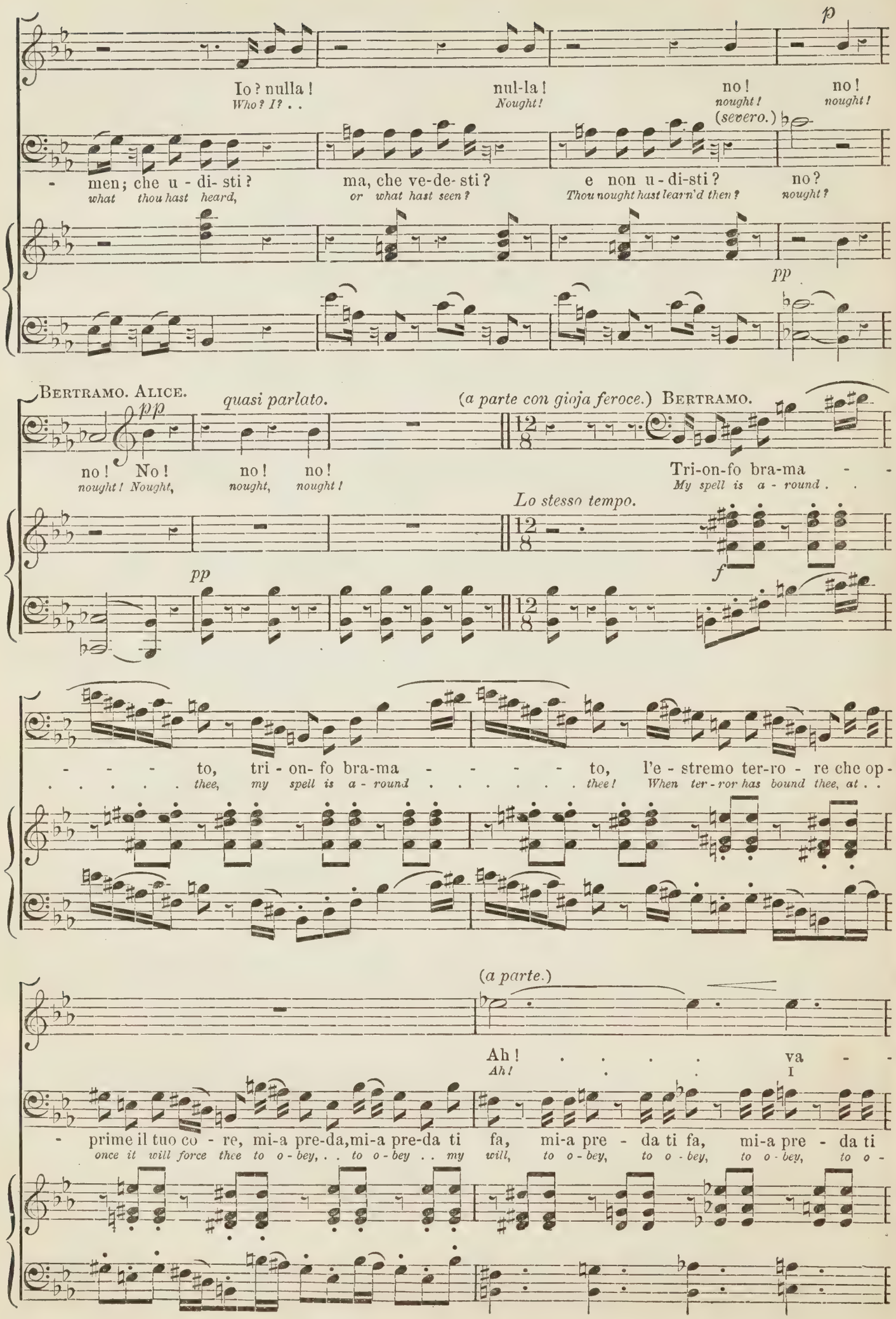
ALICE.

- li - ce, e per-chè gli oc-chi ab-bas - sa? Ohi-mè, io più non reg - go!
A - lice; what's the cause of this a - larm? Ah me! I struggle vain - ly.

p *pp*

No. 13. DUETTO E SCENA.




p
Io? nulla! nul-la! no! no!
Who? I? . . Nought! nought! nought!
(severo.)
men; che u - di- sti? ma, che ve-de- sti? e non u - di-sti? no?
what thou hast heard, or what hast seen? Thou nought hast learn'd then? nought?
pp
Bertramo. Alice.
pp
quasi parlato.
(a parte con gioja feroce.) Bertramo.
no! No! no! no!
nought! Nought, nought, nought!
Tri-on-fo bra-ma - -
My spell is a - round . .
Lo stesso tempo.
pp
f
- - - to, tri - on- fo bra-ma - - - - to, l'e - stremo ter-ro - re che op-
. . . . . thee, my spell is a - round . . . . . thee! When ter - ror has bound thee, at . .
(a parte.)
Ah! . . . . va - -
Ah! . . . I
- prime il tuo co - re, mi-a pre-da, mi-a pre-da ti fa, mi-a pre - da ti fa, mi-a pre - da ti
once it will force thee to o - bey, . . to o - bey . . my will, to o - bey, to o - bey, to o - bey, to o -

- cil - - - - - la il mio pie - - - - - - de,
trem - - - - - ble, I shud - - - - - - der!

fa, mi-a pre-da ti fa, mi-a pre - - da ti fa, mia
- bey, to o-bey . . my will, to o - - - bey my will. my

p *p* *p* *pp*

rallent. poco a poco.

ohi-mè, ohi - mè, ohi-mè, ohi-
Ah me, ah me, ah me, ah

tr

pre - da ti fa!
will, . my will!

colla parte.

a tempo, con espressione dolorosa.

- mè, va - cil - la il mio pie - de, ohi - mè, mi man - ca, mi
me, I trem - ble, ah, I shud - der, ah me, I trem - ble,

Tri-on - fo bra-ma - to!
My spell is a - round thee.

a tempo.

cresc. molto.

man - ca la vo - ce, di quel . . ne - gro-man - te l'ac-
ah, . . I . shud - der! . Guar - dian an - gels, hear me; the

l'estre - mo ter - ro - re che op-pri-me il tuo co - re,
When ter - ror has bound thee, at once . . it will force thee

- cen - to . . fe - ro - ce mi . . ge - la . . d'or-ror, . .
pow'rs . . of ill are near me, how . . my blood . . they chill, .

f

mi - a pre - da ti fa, l'e-stre - mo . . ter -
to . . o - bey my will; when ter - ror . . has

dim.

f p

molto cresc. dim.

mi . . ge - la . . d'or-ror, . . . mi . . ge - la . . d'or-ror, ...
how . . my blood . they chill, . . . how . . my blood . . they chill, ...

- ro - re che oppri - me il . . tuo co - - - - - re, mia
bound thee, at once . . it will . . . force . . . . . thee

f p cresc. dim.

(con voce soffocata.)

ohi-mè, ohi-mè, mi ge - la d'or - ror, ohi-mè, ohi-mè, mi ge - la d'or-
they chill, they chill, my blood . . how they chill, they chill, they chill, oh how . . my blood

pp

pre - - da . . . ti . . . fa - - rà, . . si, mi - a pre - da ti . . fa -
to . . . o - - bey . . . . my . . . . will, . . aye, to . . stoop to . . my will, . . my

p

pp

- - ror, . . . mi ge - - la d'or - ror, la sua
they chill, my blood . . how they chill! Ill . . .

pp

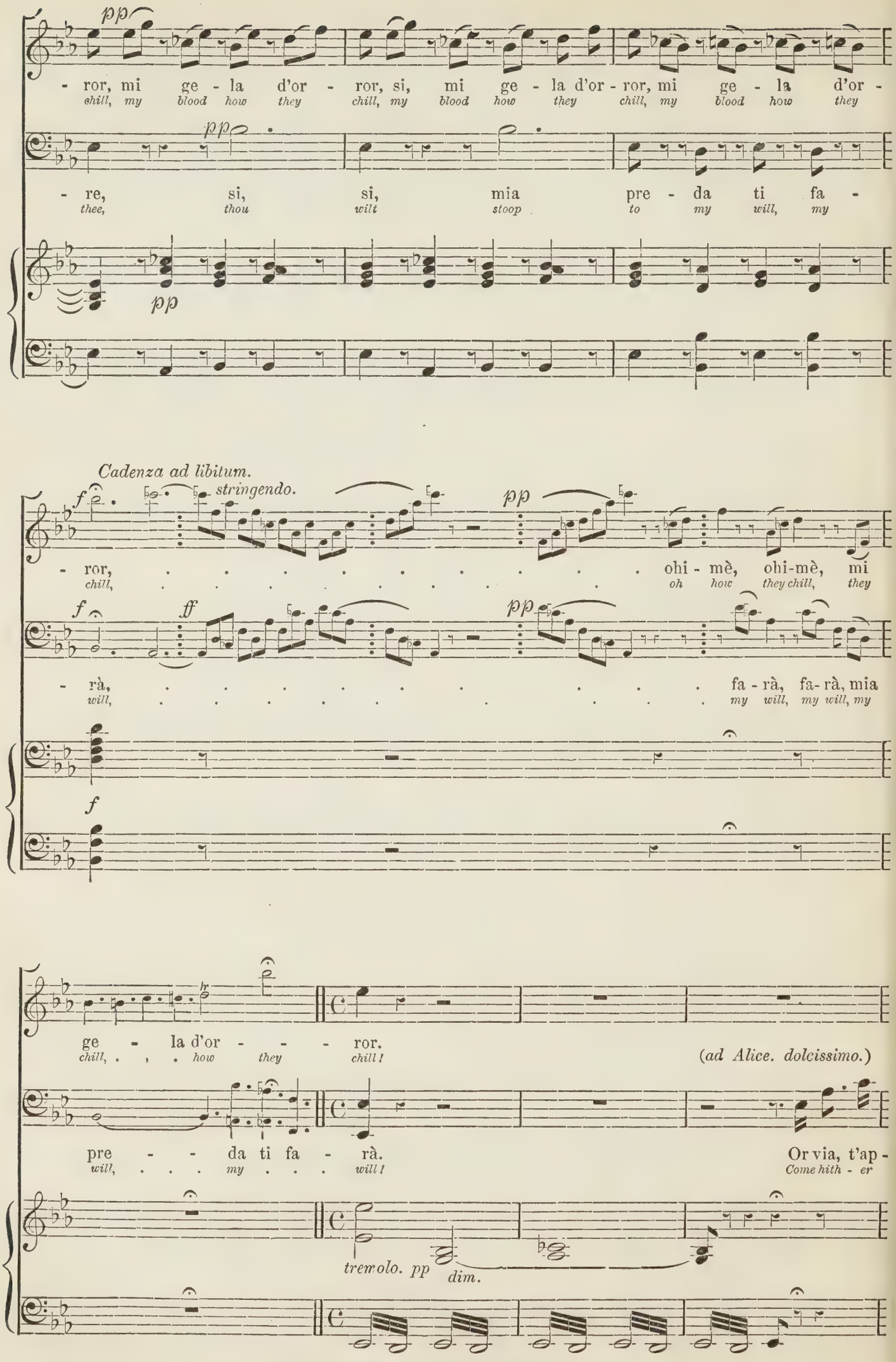
- - rà, si, si, mia pre - da ti fa - rà, tri - on - fo bra - ma - - - -
will, aye, to stoop to my will, my will. My spell is up - on . . . . .

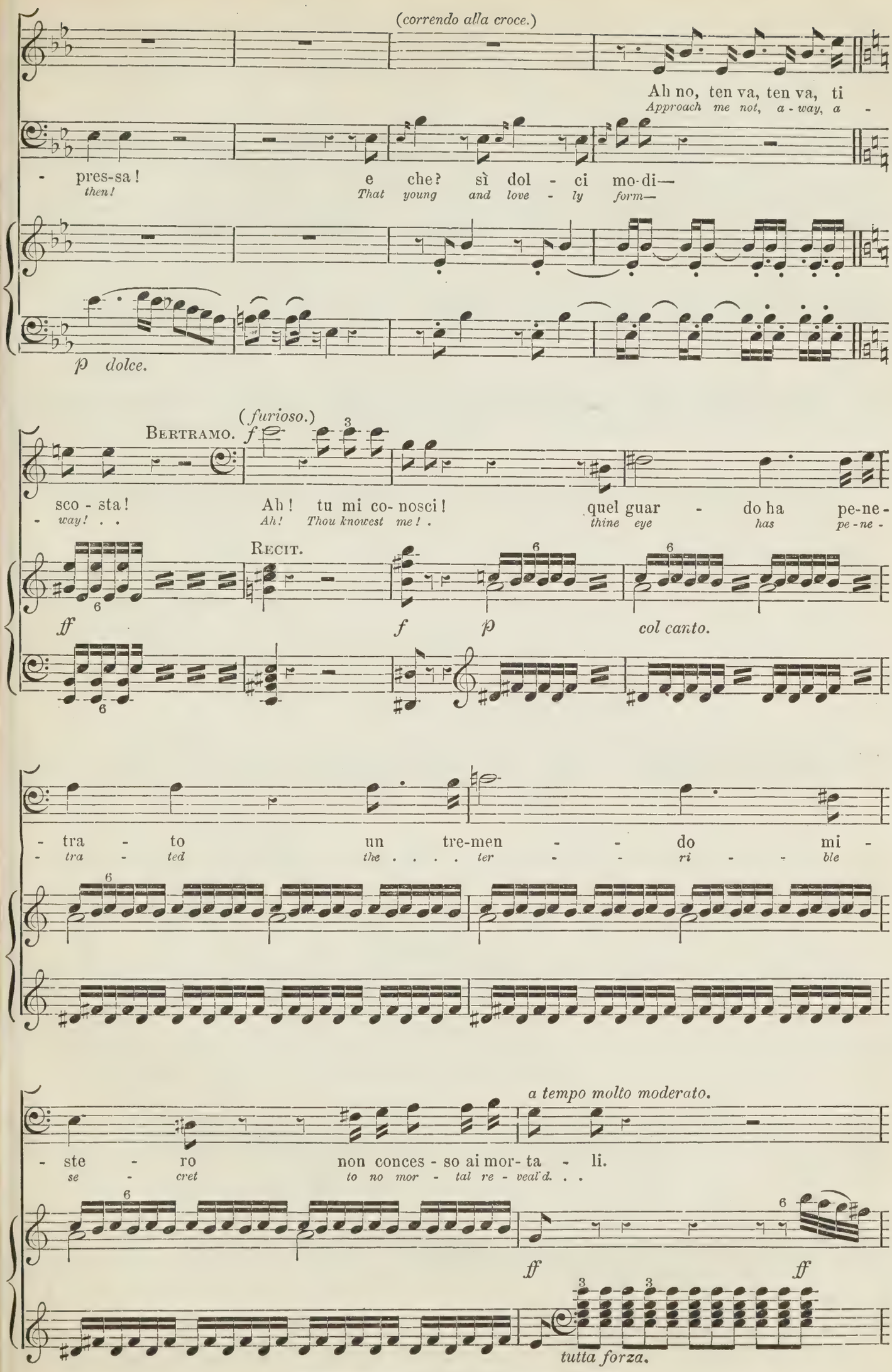
colla voce. *pp*

vo - - - ce mi . ge - - la d'or -
pow'rs are near . . me! my . . blood . . how they

tr *tr*

- - - - - to! l' e - stre - mo ter - ro - - - - - - - -
. . . . . *thee! when ter - ror has bound . . . . . .*


pp
- ror, mi ge - la d'or - ror, si, mi ge - la d'or - ror, mi ge - la d'or -
chill, my blood how they chill, my blood how they chill, my blood how they
pp
- re, si, si, mia pre - da ti fa -
thee, thou wilt stoop to my will, my
pp
Cadenza ad libitum.
f
stringendo.
pp
- ror, ... ohi - mè, ohi-mè, mi
chill, ... oh how they chill, they
f
ff
pp
- rà, ... fa - rà, fa- rà, mia
will, ... my will, my will, my
f
ge - la d'or - - - ror.
chill, . , . how they chill!
(ad Alice. dolcissimo.)
pre - - da ti fa - rà.
will, . . . my . . . will!
Or via, t'ap -
Come hith - er
tremolo. pp
dim.


(correndo alla croce.)
Ah no, ten va, ten va, ti
Approach me not, a-way, a-
pres-sa!
then!
e che? sì dol-ci mo-di—
That young and love-ly form—
p dolce.
(furioso.)
BERTRAMO.
f
sco-sta!
way!
Ah! tu mi co-nosci!
Ah! Thou knowest me!
quel guar-do ha pe-ne-
thine eye has pe-ne-
RECIT.
ff
f
p
col canto.
-tra-to un tre-men-do mi-
-tra-ted the ter-ri-ble
a tempo molto moderato.
-ste-ro non conces-so ai mor-ta-li.
se-cret to no mor-tal re-veal'd.
ff
ff
tutta forza.

RECIT.

Ma se un ac-cen - to
If e'er . . thou be -

f *p col canto.*

so - lo ti sfug-gis - - se giam - ma - i, tu sei mor - ta all' i -
- tray - est . . it . . to an - o - ther, thou wilt cer - - tain - ly

a tempo molto moderato.

- stan-te!
die! . .

ff *ff*

ALICE.

Il cie - lo è con
No, Heav'n is on my

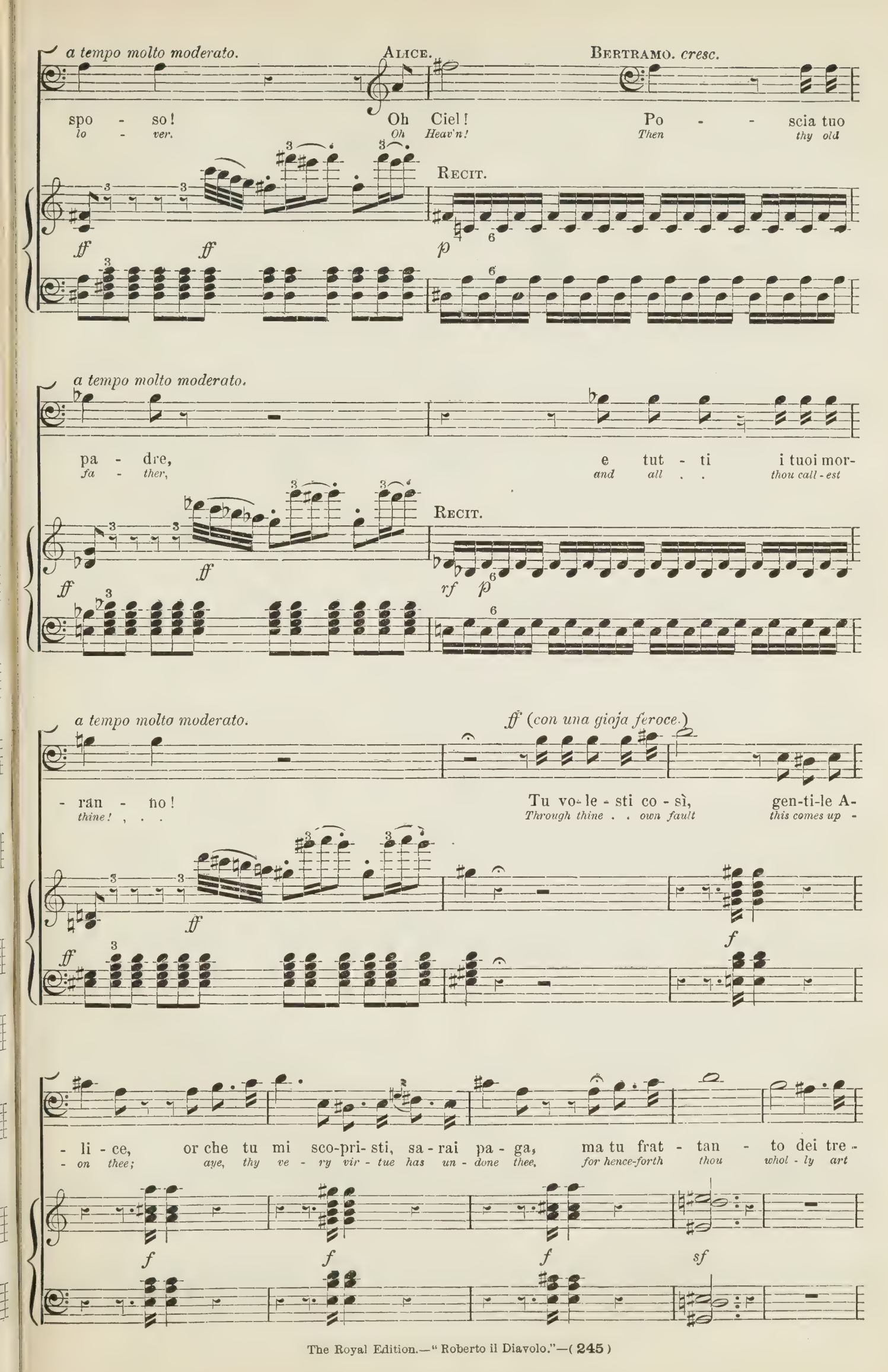
me, il cie - lo è con me, il tuo . . fu - ror non te - -
side! no, Heav'n is on my side, I shrink . . not from thy fu - -

f *f* *f*

RECIT. BERTRAMO.

- mo! Si, tu mor - ra - i, mor - rà, il tuo
- ry! Thou . . shall die, . . shalt die, and thy

f *p*


a tempo molto moderato.
ALICE.
BERTRAMO. cresc.
spo - so! Oh Ciel! Po - - scia tuo
lo - ver. Oh Heav'n! Then thy old
RECIT.
ff
ff
p
a tempo molto moderato.
pa - dre, e tut - ti i tuoi mor-
fa - ther, and all . . thou call - est
RECIT.
ff
ff
rf
p
a tempo molto moderato.
ff (con una gioja feroce.)
- ran - no! Tu vo - le - sti co - sì, gen-ti-le A-
thine! , . . Through thine . . own fault this comes up -
ff
ff
f
- li - ce, or che tu mi sco-pri- sti, sa - rai pa - ga, ma tu frat - tan - to dei tre -
- on thee; aye, thy ve - ry vir - tue has un - done thee, for hence-forth thou whol - ly art
f
f
f
sf

(*riprendendo la sua aria ridente.*) *p* *dolce.*

- mar! (*lungo silenzio.*) Or dim-mi, or dim-mi, eb -
mine! *Now then, 'tis time, in -*

ff > > > *pp* *pp*

RIPRESA DEL DUETTO. ALICE (*con voce soffocata*).

- ben! hai nul - la vi-sto? No, no,
- deed— thou saw - est nought? Nought! nought!

dolce. *pp*

BERTRAMO.

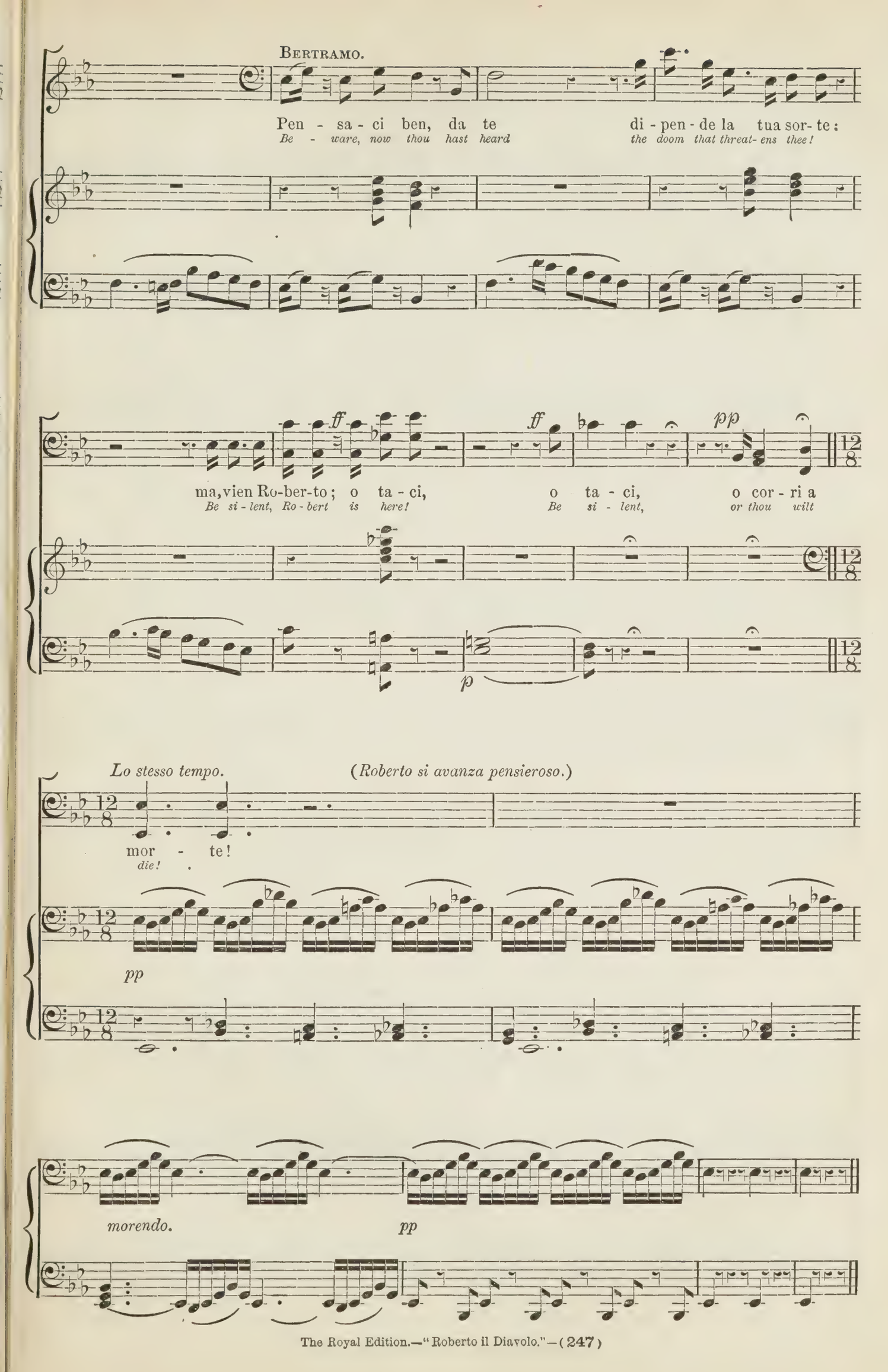
no, nul - la! No? e nul - la u - di - sti?
no, nought! Nought? thou nought hast learn'd then?

dolce.

ALICE.

No, no. Giun - ge Ro-ber-to!
Nought, nought. Ro - - bert here!

pp *pp*


Bertramo.
Pen - sa - ci ben, da te di - pen - de la tua sor- te:
Be - ware, now thou hast heard the doom that threat- ens thee!
ff
ff
pp
ma, vien Ro-ber-to; o ta - ci, o ta - ci, o cor - ri a
Be si - lent, Ro - bert is here! Be si - lent, or thou wilt
p
Lo stesso tempo.
(Roberto si avanza pensieroso.)
mor - te!
die!
pp
morendo.
pp

No. 14. TERZETTO.

Andantino con moto.

ALICE.

Lo sguar-do im-
The hour is

ROBERTO.

Per - du-to, ahi
The shades of

BERTRAMO. *f* *p*

Lo sguar-do im-mo - bi - le tien fis - so al suo - lo, lo sguar-do im-
The shades of night are oe'r, are o'er him low'r - ing, the shades of

- - mo - bi - le tien fis - so al suo - lo!
come, my sense, my sense o'er - - pow'r - ing!

mi - se - ro tut-to ho sul suo - lo!
night are oe'r, are o'er me low'r - ing!

- - mo - bi - le tien fis - so al suo - lo! *f* l' i-stan - te col - ga - si di tan - to
night are oe'r, are o'er him low'r - ing, and I must pro - fit by his pain, his

p

op pres - sa ha l'a - ni - ma d'a - cer - bo duol.
The an - guish of . . his . . soul is plain.

p

e im-mer - sa l'a - ni - ma si sta nel duol.
My star will ne - ver rise, ne'er rise a - - gain!

p *p*

duol, l'i-stan - te col - ga - si di tan - to duol. Ma qual ri -
pain, and I must pro - fit by his pain, his pain. Be firm, be

p

Ah for - se in - so - li - to se - cre - to or -
His face be - trays, his face be - trays the

p

Ma qual in - so - li - to se - cre - to or -
Too well I feel, too well I feel the

p

- sve - glia - si en-tro il mio co - re, ma qual ri - sve - glia - si en-tro il mio
firm, my heart, nor seek in vain, in vain, be firm my heart, be firm my heart, nor

cresc.

- ro - re, . . se - cre - to or - ror ri - sve - glia i pal - pi - ti ch'ei pro - va in
hid - den pain, . . be - trays the hid - den pain now ruth - less - ly his heart de -

cresc.

- ro - re, . . se - cre - to or - ro - re, i - gno - to tre - mi - to mi de - sta in
dead - ly pain, . . I feel the dead - ly pain, now ruth - less - ly my heart de -

cresc.

co - re . . i - gno - to or - ro - re, i - gno - to or - ror,
seek in vain, . . be firm, my heart, nor seek in vain

f *dim.*

cor, . . . ch'ei pro - va in co - re!
- vour - - - - - - ing.

f *dim.* *p dolce.*

cor, mi de - sta in co - re! Ah di me muo - va - ti,
- vour - ing, my heart de - vour - ing. Ber tram still, Ber - tram still

f *dim.*

qual mai se - cre - to or - ro - re!
bat - tle with a might o'er - pow'r - ing.

p dolce.

Ma in - - tan - to il mi - - se - ro nel lac - - cio an -
I see that dan - - - - gers are threat'n - - - ing

Ber - tram, ... pie - tà, Ber - tram, . . .
faith ful - , . I . . . . . have . . found, have . . . faith - -

p

Dal lac - cio te - - so - gli ov' e - - i ca -
Fiends in - fi - nite, too weak, aye would too . . weak be

- drà, da cu - - - i ri - to - glier- lo, da
round, yet dare not, yet dare . . . . not, yet

cresc.

. . . . pie - tà, e il duo - - lo l'an - go - - scia, il
- - - - ful . . found, to him . . for . . life I'm firm . ly . bound, to

cresc.

- drà, nes - sun . . . ri - to - glier - lo, ri -
found, to loose, . . . to loose the chains, the

f dim. p

cu - i ri - toglier-lo nessun po - trà, ma in - tan - to il mi - se - ro
dare . . not, yet dare not give one warning sound. I see the dan - - gers

f dim. p dolce.

duo - lo, l'angoscia m'uc-ci - de - rà, ah, di
him . , for life I'm firm- ly bound, yes, bound; Ber - - - tram,

f dim. p dolce.

- to - glier-lo po - trà, no, nes -
chains . wherewith he's bound. Fiends too

nel lac - cio an-drà, il mi - se - ro nel lac-cio an-drà, da
threat - 'ning a - round, . threat - 'ning round, threat - 'ning a - round, yet

me, Ber - tra - - - - mo, pie - tà, ... o il
Ber - - - - tram faith - - - ful is found, . . to

- sun ri - to - - - - glier-lo po - trà, . . . nes -
fee - - - - - ble would . . . . . be found . . . to

cresc. p

cu - - i ri - to - glier- lo, da cu - i ri - to glierlo nes-sun po -
dare not, yet dare . . not, yet dare . . not, yet dare not give one warning

cresc. f

duo - - lo, l'an - go - - scia, o il duo - lo, l'an-goscia m'uc-ci - de -
him for life I'm firm - ly bound, to him . , for life I'm firm - ly bound, aye,

cresc.

- sun . . . giam - mai . . . ri - to - glier - lo po - -
loose . . . the chains, . . . the chains where - with he's

trà!
sound!

- rà!
bound!

ah, l'ango - - -
yes, for life . . .

f

trà! dal lac - cio nes - - - sun ri - to - glier - lo po - trà, no, no, no,
bound! to loose . the . . chains where - with he's . . . . bound, no, no, no,

ohi - mè, ohi - mè, ohi - mè, . . .
Ah, ah, ah, ah, ah, ah, . .

pp

- - - scia m'uc - ci - - de - rà,
. . . I firm - ly am bound,

pp

no, sal - var mai si po - trà,
no, too weak to loose the chains,

m'uc - ci - de - rà, . . .
yes, firm - ly bound!

no nessun sal - var - lo
no, too weak to loose the chains

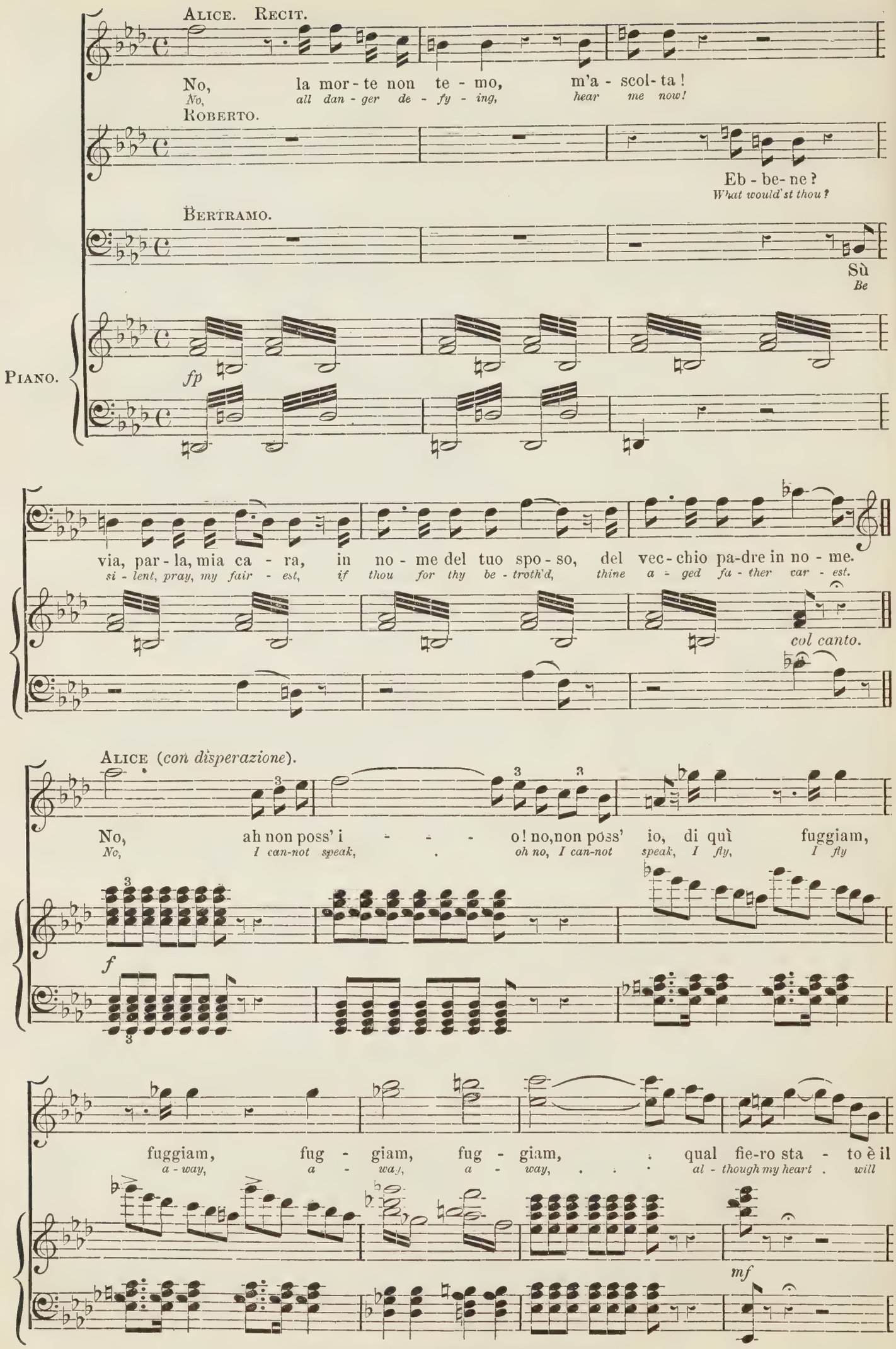
Cadenza ad libitum.

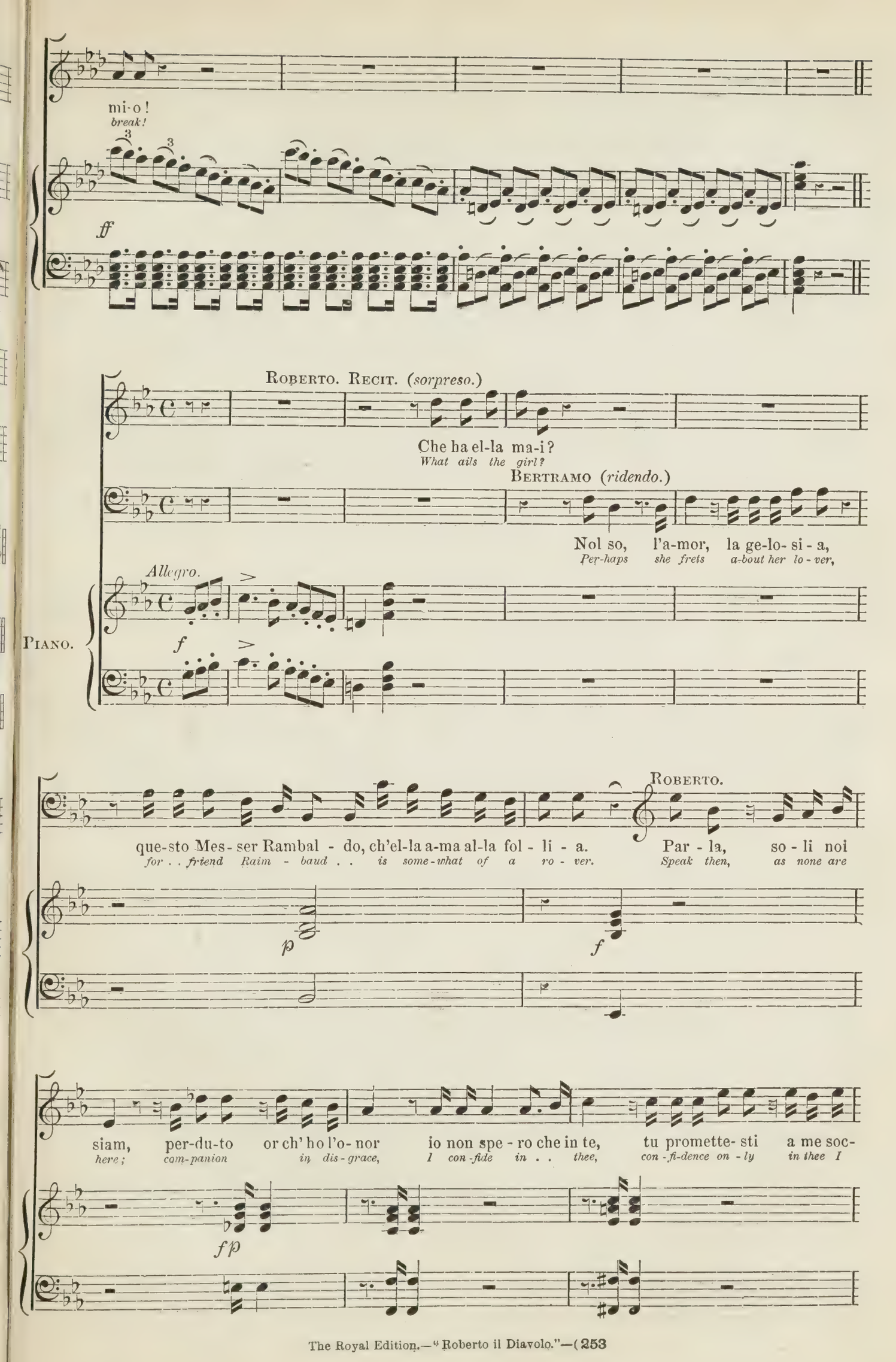
rall.

ohi - mè! ohi - mè! ohi - mè!
ah! . . ah! ah! . . ah! ah! . ah!

ah! . . pie - tà!
ah! . . . ah! ! . . ah!

giam - mai . . po - trà!
would . . fiends . . be found!


ALICE. RECIT.
No, la mor - te non te - mo, m'a - scol - ta!
No, all dan - ger de - fy - ing, hear me now!
ROBERTO.
Eb - be - ne?
What would'st thou?
BERTRAMO.
Sù
Be
PIANO.
fp
via, par - la, mia ca - ra, in no - me del tuo spo - so, del vec - chio pa-dre in no - me.
si - lent, pray, my fair - est, if thou for thy be - troth'd, thine a - ged fa - ther car - est.
col canto.
ALICE (con disperazione).
No, ah non poss' i - - - o! no, non poss' io, di quì fuggiam,
No, I can-not speak, oh no, I can-not speak, I fly, I fly
f
fuggiam, fug - giam, fug - giam, qual fie-ro sta - to è il
a - way, a - way, a - way, al - though my heart will
mf


mi-o!
break!
ff
Roberto. Recit. (sorpreso.)
Che ha el-la ma-i?
What ails the girl?
Bertramo (ridendo.)
Nol so, l'a-mor, la ge-lo- si - a,
Per-haps she frets a-bout her lo - ver,
Allegro.
f
Piano.
Roberto.
que-sto Mes- ser Rambal - do, ch'el-la a-ma al-la fol - li - a.
for . . friend Raim - baud . . is some-what of a ro - ver.
Par - la, so - li noi
Speak then, as none are
p
f
siam, per-du-to or ch' ho l'o- nor io non spe - ro che in te, tu promette- sti a me soc-
here; com-panion in dis - grace, I con -fide in . . thee, con -fi-dence on - ly in thee I
fp

BERTRAMÒ.

cor-so. E la promes - sa io ser- bo. Un lac-cio a noi fu te - so,
place. . Nay, but my oath I will keep. . . Strange snares are laid which threat - en

Molto moderato.

rf *rf*

Allegretto.

s'in-gannò il tuo va - lor, con sa - cri - le-gio or-ren -do le no-stre mi - re ha il
thine hap- pi - ness to blight. Thy ri - val to de - feat thee with arms in - fer - nal a -

mf

tuo ri -val de - lu - se, de - gli spir-ti in-fer - nal gl'in-can-ti in o-pra ei
- - gainst thee would fight. E'en the dread pow'rs of night has he summon'd to

ROBERTO.

E che far dun-que?
What must I do? . .

(*con aria di riflessione*)

po - se! Or noi coll' ar-mi i-stes-se lo vin -ce -
charm thee! The self - same plan, e'en that must save . .

p

RECIT.

(con intenzione.)

E co - me? hav - vi dun-que un se - rem, l'i - mi- te - re - mo!

Would'st thou say men have found out a thee; at once, then! . .

Moderato.

fp

-gre-to gl'in-vi- si- bi - li spir-ti a con-giu - rar? Ah dim-mi, lo co -

way to use for this purpose the spi- rits of evil! This ma - gic art thou

Hav-vi!

Yes!

p

Moderato.

BERTRAMO.

- no - sci? Ben lo co - no - sco! e que-sti sì tre-men - di mi -

know - est? I know it well! . . 'Tis ea - sy to make de - mons

Ber-tra - mo!

My Ber - tram!

- ste - ri un nul-la so - no per chi ha co-rag- gio; a-vrai-lo tu? Al tuo va-lor m'af-

ci - vil; cou-rage, nought fur-ther is re - quir - ed; cou-rage thou hast? How soon the boy is

p

- fi - do! a - scol-ta!
fired! Just list - en!

U - di-to a - vrai par-lar di quel tre-men-do a-
Hast e - ver heard . . of the an - - cient

Molto moderato.

ROBERTO.

Eb-ben
I have!

- si - lo, o - ve si po - san le te-mu-te sal - me di quel - le don-ne ar - di - te, che
con - - vent . . by Heav'n's just wrath . con - sign'd to the fiends . . long . . a - go? Where

f

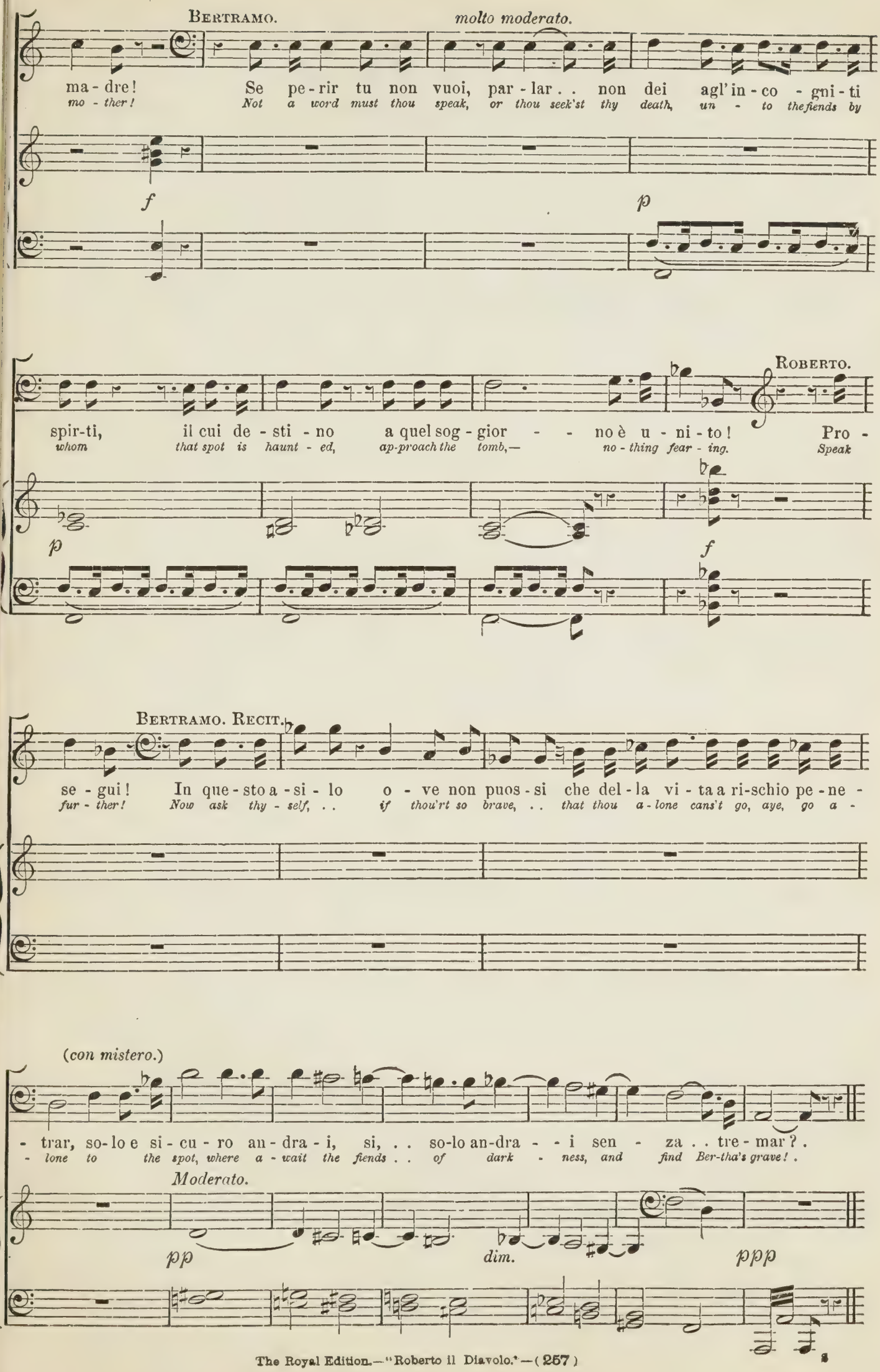
l'ar - te di ma-gia se-guir bra - ma- ro, fra que' de-ser - ti luo-ghi sor - ge di Ber-ta la te-mu - ta
thorns . . and net - tles e - ver grow, . is seen, . . high . . o'er . . the rest . the tomb of ho - ly

p

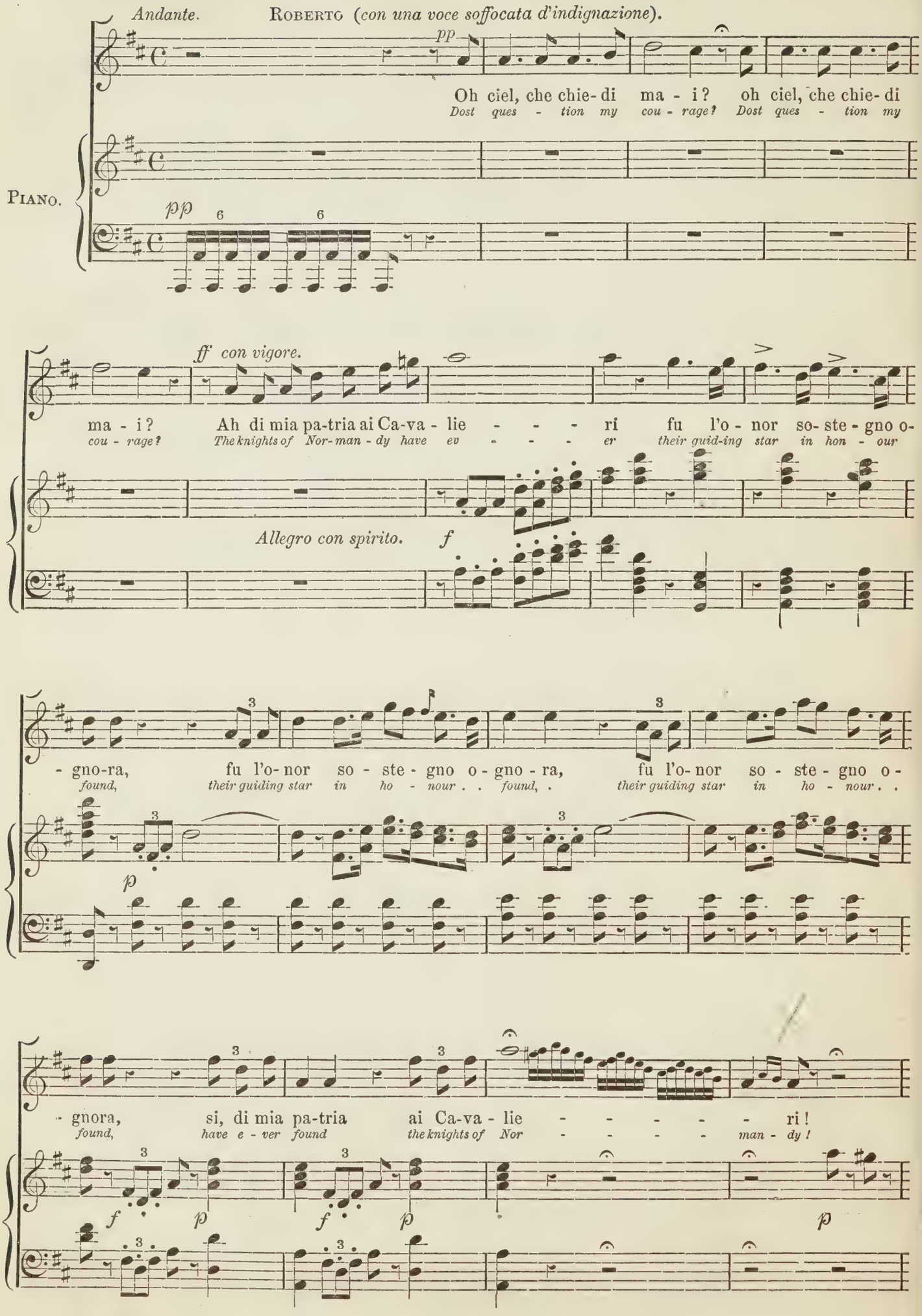
ROBERTO. RECIT.

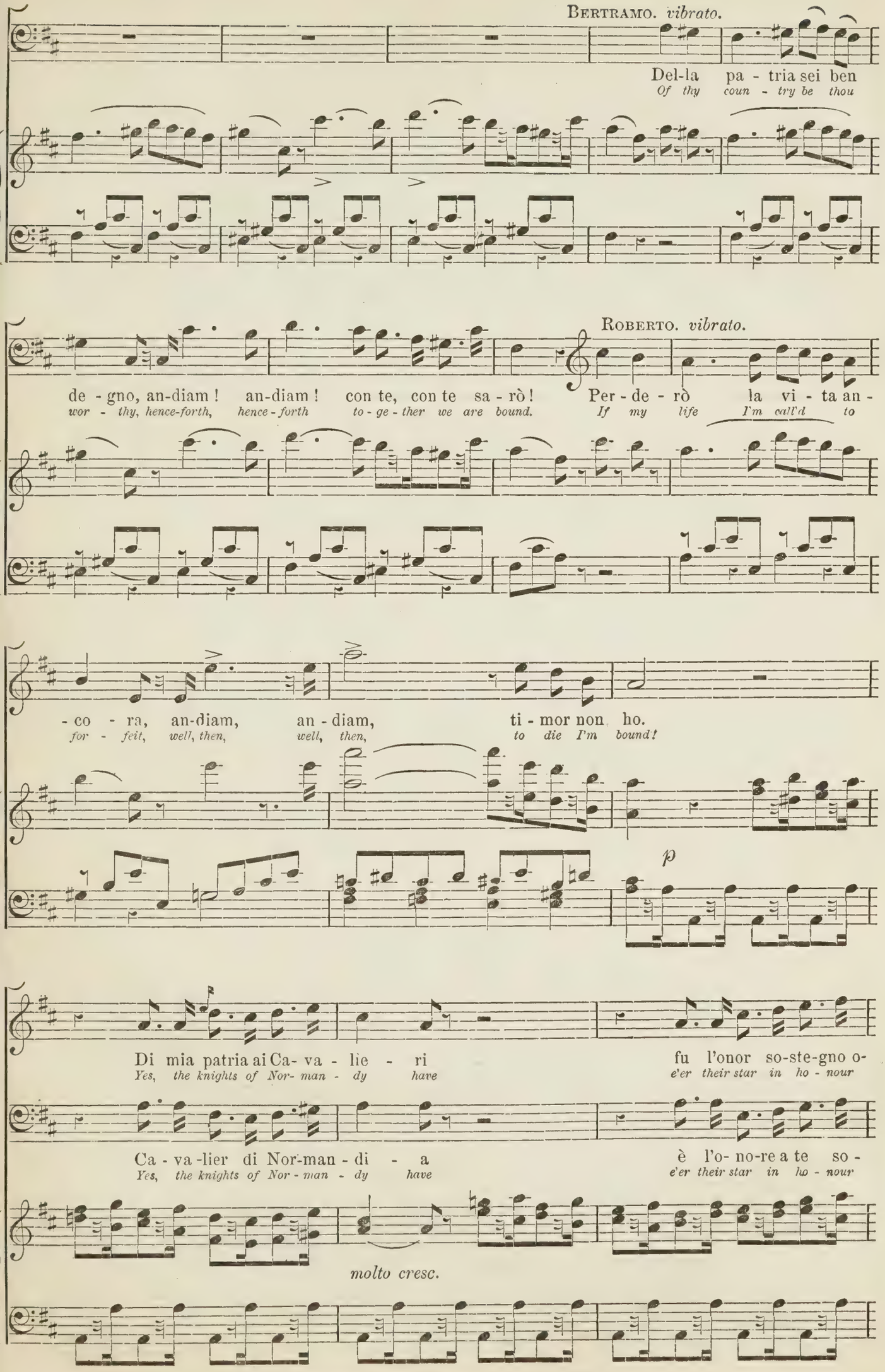
tom - ba. Oh Ciel! fu - ne-sta ri-mem-bran-za! il no-me è que-sto di mia
Ber - tha! Oh! Heav'n! why hast thou breath'd that name? . so once was call - ed my be- lov'd

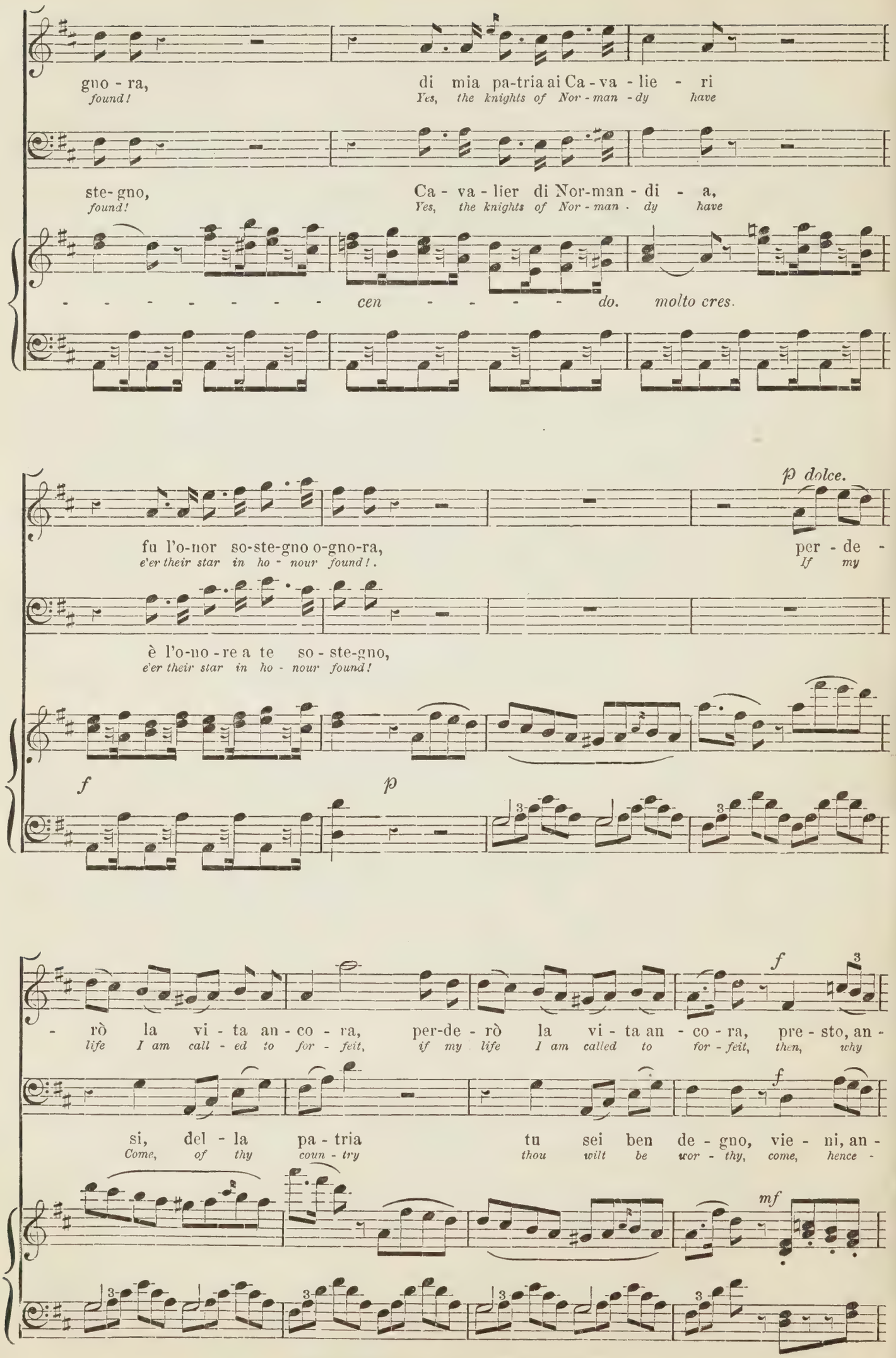
f *sfp* *f* *p*

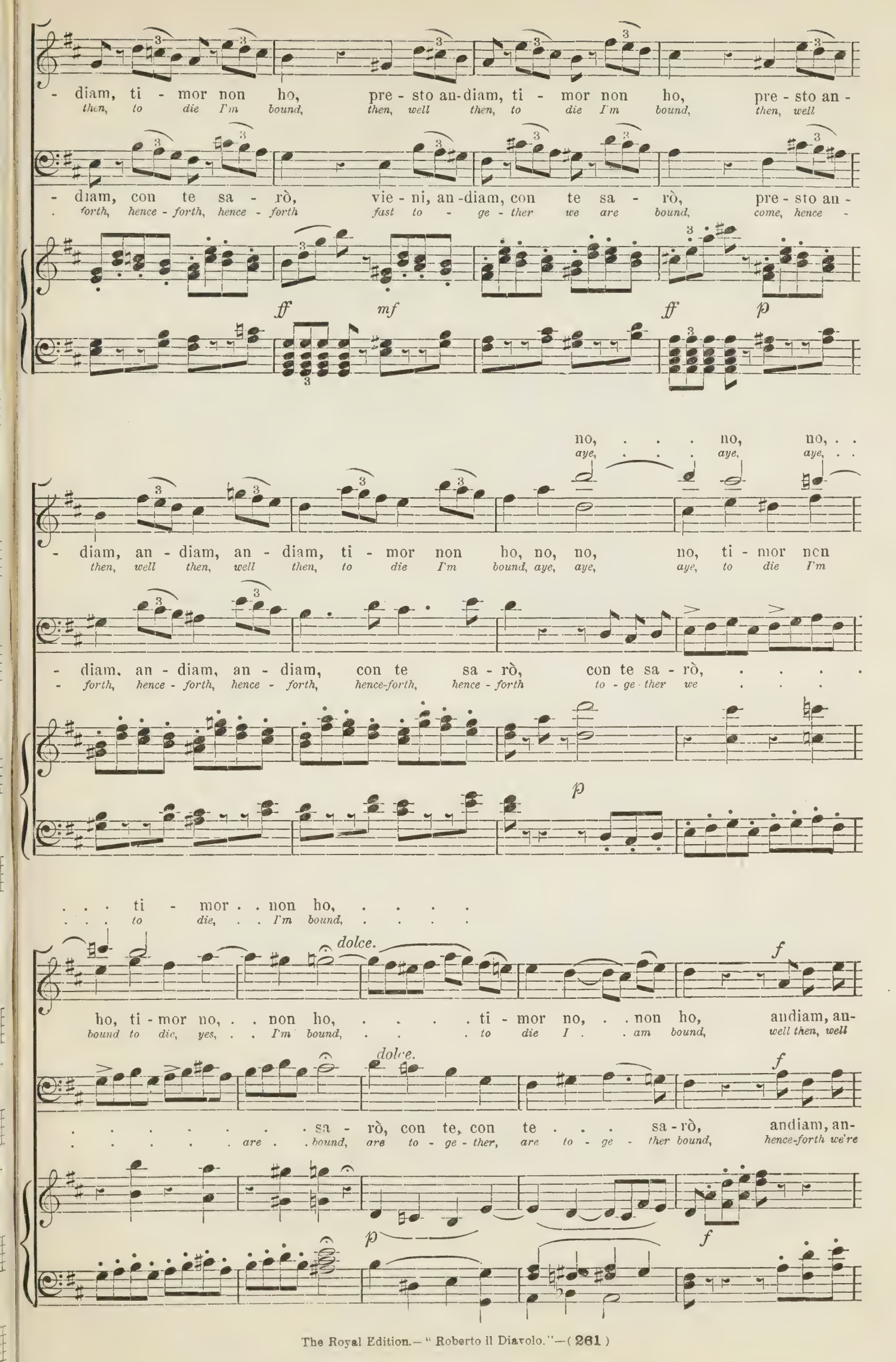

BERTRAMO.
molto moderato.
ma - dre! Se pe - rir tu non vuoi, par - lar . . non dei agl' in - co - gni - ti
mo - ther! Not a word must thou speak, or thou seek'st thy death, un - to the fiends by
f
p
spir-ti, il cui de - sti - no a quel sog - gior - - no è u - ni - to! Pro -
whom that spot is haunt - ed, ap-proach the tomb,— no - thing fear - ing. Speak
ROBERTO.
p
f
BERTRAMO. RECIT.
se - gui! In que - sto a - si - lo o - ve non puos - si che del - la vi - ta a ri-schio pe - ne -
fur - ther! Now ask thy - self, . . if thou'rt so brave, . . that thou a - lone cans't go, aye, go a -
(con mistero.)
- trar, so-lo e si - cu - ro an - dra - i, si, . . so-lo an-dra - - i sen - za . . tre - mar ? .
- lone to the spot, where a - wait the fiends . . of dark - ness, and find Ber-tha's grave! .
Moderato.
pp
dim.
ppp

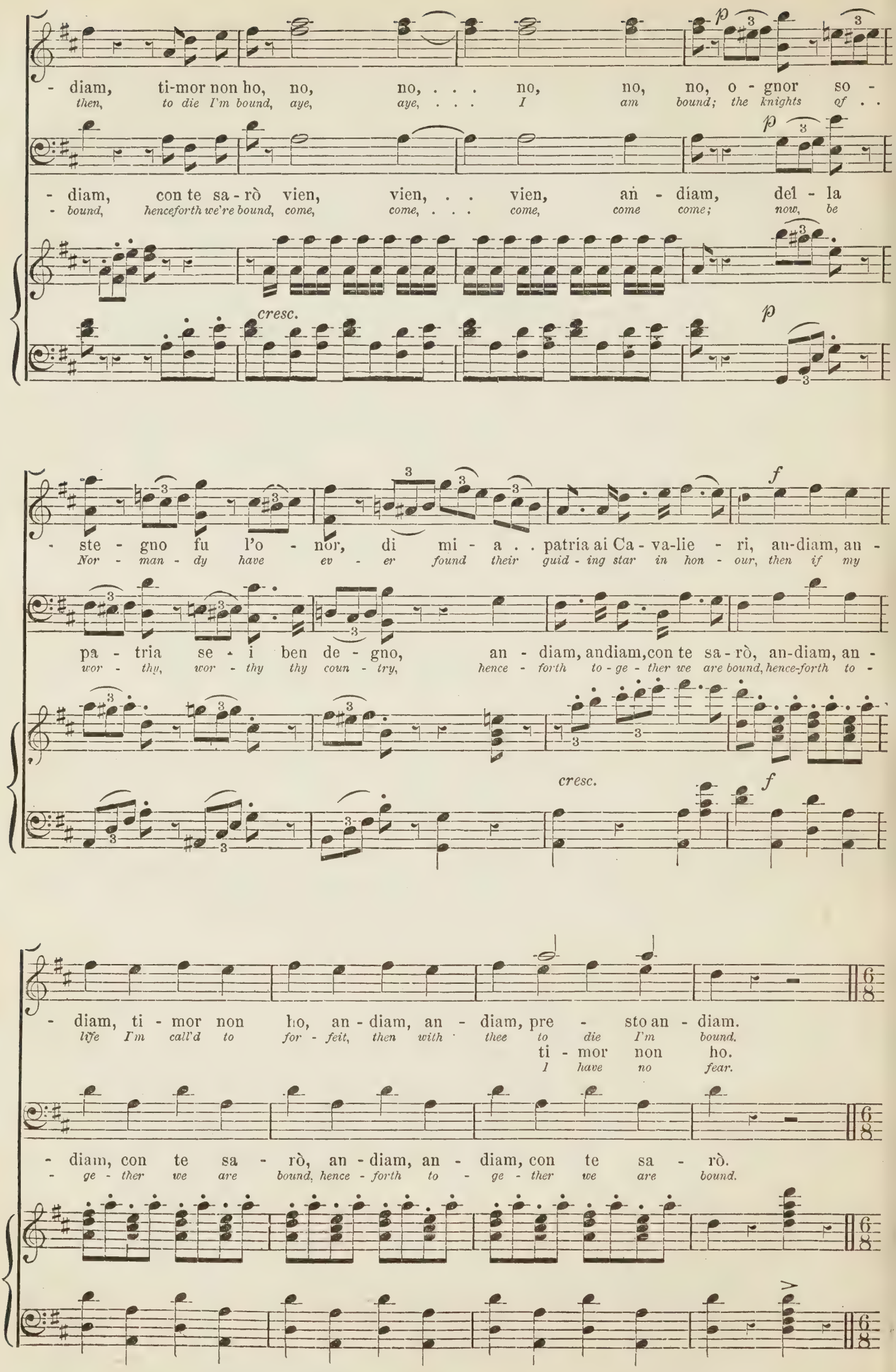
No. 15. DUETTO.


Andante.
Roberto (con una voce soffocata d'indignazione).
pp
Oh ciel, che chie- di ma - i? oh ciel, che chie- di
Dost ques - tion my cou - rage? Dost ques - tion my
Piano.
pp
ff con vigore.
ma - i? Ah di mia pa-tria ai Ca-va - lie - - - ri fu l'o - nor so- ste - gno o-
cou - rage? The knights of Nor-man - dy have ev - - - er their guid-ing star in hon - our
Allegro con spirito.
f
- gno-ra, fu l'o- nor so - ste - gno o - gno - ra, fu l'o- nor so - ste - gno o-
found, their guiding star in ho - nour . . found, . their guiding star in ho - nour . .
p
- gnora, si, di mia pa-tria ai Ca-va - lie - - - - - ri!
found, have e - ver found the knights of Nor - - - - man - dy!
f p f p p


BERTRAMO. vibrato.
Del-la pa - tria sei ben
Of thy coun - try be thou
ROBERTO. vibrato.
de - gno, an-diam! an-diam! con te, con te sa - rò! Per - de - rò la vi - ta an -
wor - thy, hence-forth, hence - forth to - ge - ther we are bound. If my life I'm call'd to
- co - ra, an-diam, an - diam, ti - mor non ho.
for - feit, well, then, well, then, to die I'm bound!
p
Di mia patria ai Ca- va - lie - ri fu l'onor so-ste-gno o-
Yes, the knights of Nor- man - dy have e'er their star in ho - nour
Ca - va -lier di Nor-man - di - a è l'o- no-re a te so -
Yes, the knights of Nor - man - dy have e'er their star in ho - nour
molto cresc.


gno - ra, di mia pa-tria ai Ca - va - lie - ri
found! Yes, the knights of Nor - man - dy have
ste- gno, Ca - va - lier di Nor-man - di - a,
found! Yes, the knights of Nor - man - dy have
cen - - - - do. molto cres.
p dolce.
fu l'o-nor so-ste-gno o-gno-ra, per - de -
e'er their star in ho - nour found!. If my
è l'o-no - re a te so - ste-gno,
e'er their star in ho - nour found!
f
p
- rò la vi - ta an - co - ra, per-de - rò la vi - ta an - co - ra, pre - sto, an -
life I am call - ed to for - feit, if my life I am called to for - feit, then, why
si, del - la pa - tria tu sei ben de - gno, vie - ni, an -
Come, of thy coun - try thou wilt be wor - thy, come, hence -
f
mf


- diam, ti - mor non ho, pre - sto an-diam, ti - mor non ho, pre - sto an -
then, to die I'm bound, then, well then, to die I'm bound, then, well
- diam, con te sa - rò, vie - ni, an-diam, con te sa - rò, pre - sto an -
forth, hence - forth, hence - forth fast to - ge - ther we are bound, come, hence -
ff mf ff p
no, . . . no, no, . .
aye, . . . aye, aye, . .
- diam, an - diam, an - diam, ti - mor non ho, no, no, no, ti - mor non
then, well then, well then, to die I'm bound, aye, aye, aye, to die I'm
- diam, an - diam, an - diam, con te sa - rò, con te sa - rò, ...
- forth, hence - forth, hence - forth, hence-forth, hence - forth to - ge - ther we . . .
p
. . . ti - mor . . non ho, ...
. . . to die, . . I'm bound, ...
dolce. f
ho, ti - mor no, . . non ho, ... ti - mor no, . . non ho, andiam, an-
bound to die, yes, . . I'm bound, . . . to die I . . am bound, well then, well
dolce. f
. . . . . sa - rò, con te, con te . . . sa - rò, andiam, an-
. . . . . are . . bound, are to - ge - ther, are to - ge - ther bound, hence-forth we're
p f


- diam, ti-mor non ho, no, no, . . . no, no, no, o - gnor so -
then, to die I'm bound, aye, aye, . . . I am bound; the knights of . .
- diam, con te sa - rò vien, vien, . . vien, an - diam, del - la
- bound, henceforth we're bound, come, come, . . . come, come come; now, be
cresc.
- ste - gno fu l'o - nor, di mi - a . . patria ai Ca - va-lie - ri, an-diam, an -
Nor - man - dy have ev - er found their guid - ing star in hon - our, then if my
pa - tria se - i ben de - gno, an - diam, andiam, con te sa - rò, an-diam, an -
wor - thy, wor - thy thy coun - try, hence - forth to - ge - ther we are bound, hence-forth to -
cresc.
- diam, ti - mor non ho, an - diam, an - diam, pre - sto an - diam.
life I'm call'd to for - feit, then with thee to die I'm bound.
ti - mor non ho.
I have no fear.
- diam, con te sa - rò, an - diam, an - diam, con te sa - rò.
- ge - ther we are bound, hence - forth to - ge - ther we are bound.

BERTRAMO (*misterioso.*)

p

In quel tre-men-do lo-co, ve-drai su un a-vel - -

Up-on a grave in that clois-ter of deep-est hor - -

Allegro molto moderato.

p *pp*

- lo, un ver-de ra-mo-scel-lo di so-vru-man, so-vru-man po-ter. Eb-ben?

- ror a ta-lis-man of won-d'rous pow'r, a ta-lis-man, a branch of hol-ly grows. Pro-ceed!

ROBERTO.

BERTRAMO.

e poi? e poi? Chi quel pos-sie-de tut-to a sua vo-glia ot-

pro-ceed! pro-ceed! Who owns that branch has re-sist-less pow'r, is re-

ff *pp*

- tie - - - ne, si, tut-to da quel gli vie-ne, glo-ria, ric-chez-ze, ric-chez-ze, e o-

- sist - - - less. Im-mor-tal life and end-less rich-es it be-stows, it bound-less wealth be-

ROBERTO. BERTRAMO. ROBERTO.

- nor. Ebben? Rapir tu de - i quel pe-gno. Ra-pir? e ar - di - to a
- stows. Pro-ceed! It must be pluck'd by thee, by thee! By me? The deed were

f *pp*

BERTRAMO (*con ironia*).

co - tal se - gno?— E co - me? di spa - ven - to tre - mi già? tu
sa - cri - lege! . . Too dan - ger - ous the feat ap - pears to be, too

pp

ff ROBERTO.

tre - mi di spa - ven - to già? V'an- drò! . . . . . .
dan - ger - ous to be! . . Is't so? I go! . . . . . .

ff

Tempo 1*mo.* *vibrato.*

. . . . Ra - pi - to di mia man fia co - sì gran te-sor, che tri - on-fa- le al-lor al
. . . E - nough, you soon will see the won-drous branch become a palm of vic - to - ry, the

p

mio va-lor sa-rà! . . ra-pi-to, si, di mi-a man fia co-sì gran tesor che
prize of knight-ly va-lour, you soon will see, aye, you will see the wond'rous branch become a

ppp

p dolcissimo. *tr* *dolce.*

tri-onfa-le al-lor al mio va - lor, . . al mio va - lor sa - rà, ah, che . .
palm of vic-to-ry, the prize . . . . of knight-ly va - - lour, the guer - -

p

. . . tri - on - fa - le al - lor, ah, che . . tri- on - fa le al
- - don of my va - - - - - lour, the guer - - don of my va - lour, the

tr

molto cresc.

p *ppp*

ff

BETRAMO.

mio . . va-lor . . sa - rà! Ah dun- que il fa-tal re -
palm . . of vic - - to - ry! In - deed, . . thou fear - est

f *p* *pp*

ROBERTO.

- cin - to tu var - che-rai da for - te? Io sfi - de-rò la
not . . to men - tion these ter - rors? No, . . no, no,

mor - te, in on - ta al ciel v'an - drò, . . si, si, in on - ta al ciel v'an -
thi - - ther, yes, thi - ther at once I fly, all pow'rs, good or ill I de -

f

BERTRAMO. (*a parte*)

- drò. Ma pria di te i - o là sa - rò, si, là sa -
- fy. Go on then, on then, the hour of vic - to - ry is
tr tr tr tr

p *p*

ROBERTO.

f

Ah, di mia patria ai Cava - lie - - ri fu l'o - nor so - ste- gno o-
The knights of Nor-man-dy have e - - - ver their guiding star in hon - our

f

- rò. Si, Ca-va-lier di Norman-di - a, l'o-nor, l'o - nor è a te so -
nigh. The knights of Nor-man-dy have ne - ver known a - ny star guide them but

f

- gno-ra, fu l'o-nor so - ste - gno o - gno - ra, fu l'o-nor so - ste- gno o -
found! . their guiding star in ho - nour found! . . their guiding star in ho - nour

- - ste-gno, l'o - nor so - ste - gno o-gno-ra, l'o - nor so - ste-gno o -
ho - nour, ho - nour, they their guid - ing star, their guid - ing star in ho - nour

- gno - ra, si, di mia pa-tria ai Ca-va - lie - - ri.
found, . . their guid-ing star . have e - ver found. . . . . .

- - gno-ra, a te l'o - nor sem-pre è so - ste-gno, l'o - - -
found, . . their guid - ing star have e - ver, e - ver found, ...

f *p* *f* *p*

- no - re!
found! . .

p

vibrato

Co-me in sen mi bal - za il co - re, an-diam, an -diam, an-diam, ti-mor non
Of thy coun - try thou art . . wor - thy, hence-forth, hence - forth to - ge - ther we are

ROBERTO. *vibrato.*

ha. Per - de - rò la vi - ta an - co - ra, an-diam, an-diam, ti - mor non
bound. If my life I'm call'd to . . for - feit, with thee, with thee to die I'm

mezza voce.

ho. Di mia patria ai Ca - va - lie - ri
bound! Yes, the knights of Nor - man - dy have

mezza voce.

Ca - va-lier di Nor-man - di - a
Yes, the knights of Nor - man - dy have

p

fù l'o-nor so-ste-gno o-gno-ra, di mia pa-tria ai Ca-va -
e'er their star in ho - nour found! Yes, the knights of Nor - man -

cresc.

è l'o-no - re a te so - ste-gno, Ca - va - lier di Nor-man-
e'er their star in ho - nour found! Yes, the knights of Nor - man -

cresc.

- lie - ri fu l'o-nor so-ste-gno o - gno - ra, pre - sto au -
- dy have e'er their star in ho - nour found! Nought like

f

- di - a e l'o-no - re a te so - ste - gno, vie - ni an -
- dy have e'er their star in ho - nour found! Nought like

f

mf

- diam, ti - mor non ho, pre - sto an - diam, ti - mor non
fear in . . . me is . . found, nought like . . fear in . . . me is . . .

- diam, con te sa - rò, pre - sto an - diam, con te sa -
fear in him is . . found, nought like : . fear in him is .

ff *p* *ff* *p*

ho, pre - sto an-diam, an - diam, an - diam, ti - mor non ho, no, no,
found, nought like fear, like fear, like fear in me is found, no, no,

rò, pre - sto an- diam, an - diam, an - diam, con te sa - rò, con te sa -
found, nought like fear, like fear, like fear in him is found, no, nought like

ff *p*

. . . . no, no, . . ti - mor . . non ho, ...
. . . . *no, nought like fear in me is found,* . . . .

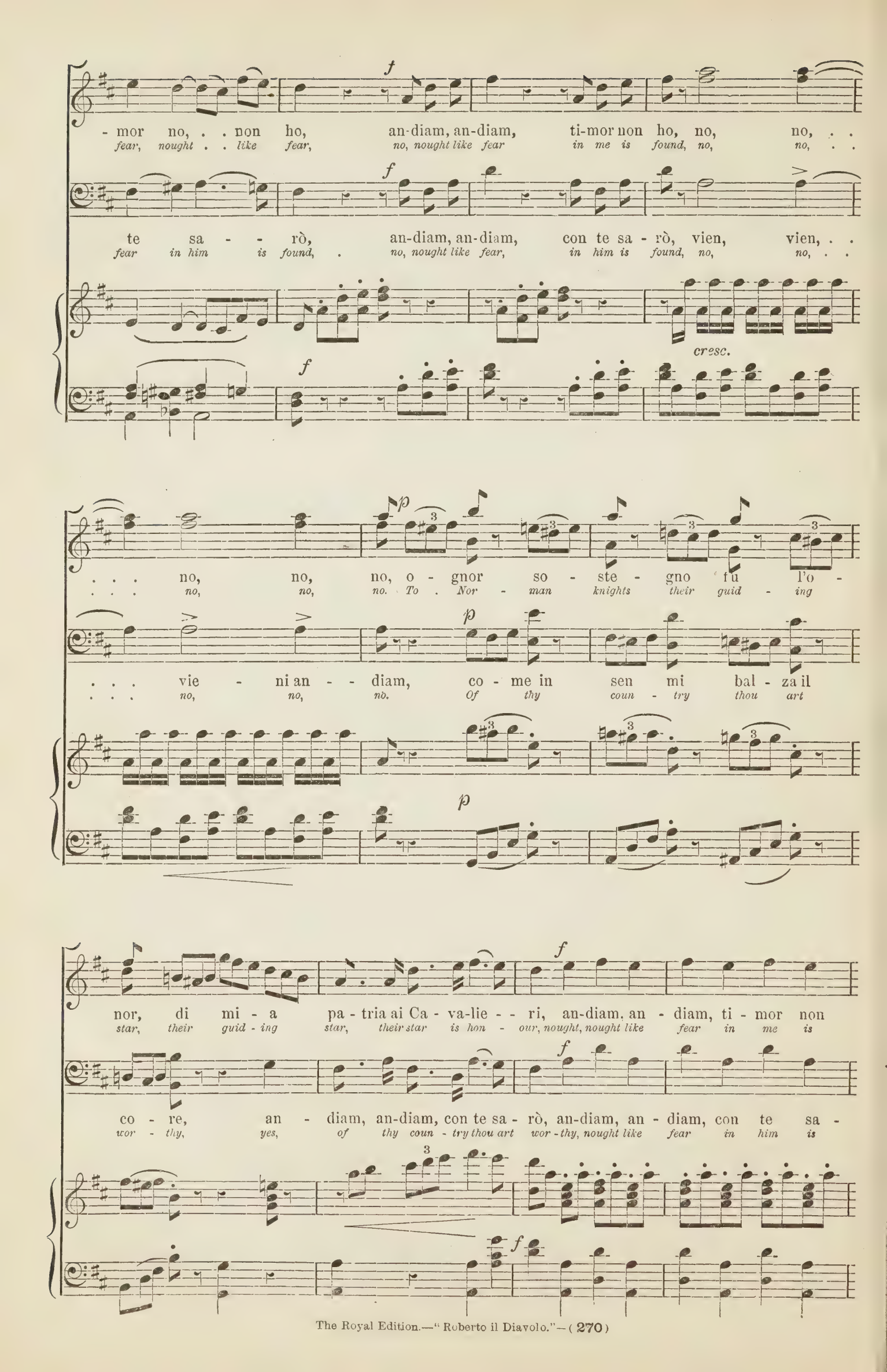
dolce.

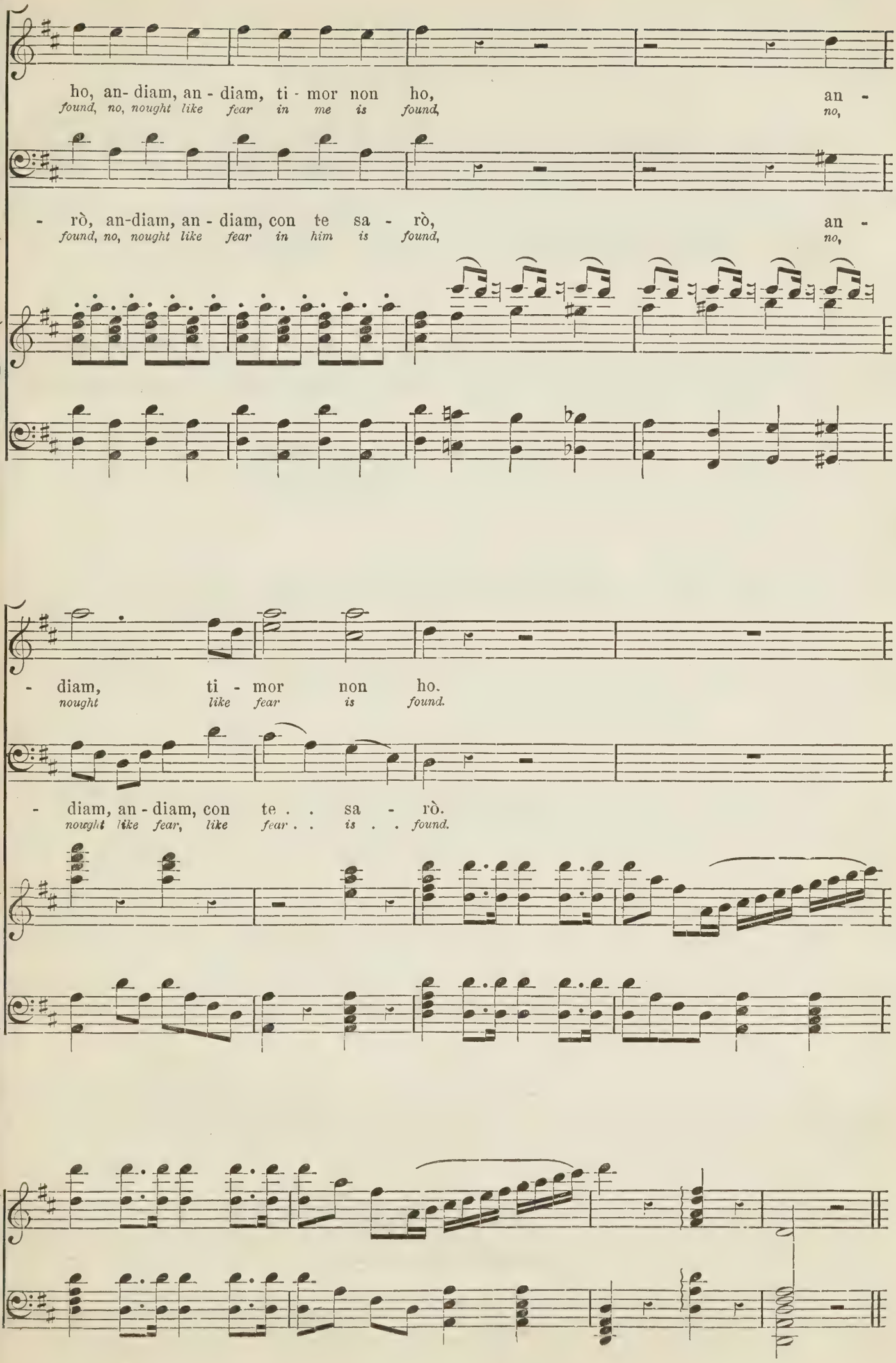
no, ti - mor non ho, ti - mor no, . . non ho, ... ti -
no, no, . . . nought like fear in me . . is found, ... nought like

p

- rò, ... sa - rò con te, con
fear . . . . . in . . . him . . is found, no, nought like

p


f
- mor no, . . non ho, an-diam, an-diam, ti-mor non ho, no, no, . .
fear, nought . . like fear, no, nought like fear in me is found, no, no, . .
f
te sa - - rò, an-diam, an-diam, con te sa - rò, vien, vien, . .
fear in him is found, . no, nought like fear, in him is found, no, no, . .
cresc.
f
p
. . . no, no, no, o - gnor so - ste - gno fu l'o -
. . . no, no, no. To . Nor - man knights their guid - ing
p
. . . vie - ni an - - diam, co - me in sen mi bal - za il
. . . no, no, no. Of thy coun - try thou art
p
f
nor, di mi - a pa - tria ai Ca - va-lie - - ri, an-diam. an - diam, ti - mor non
star, their guid - ing star, their star is hon - our, nought, nought like fear in me is
f
co - re, an - diam, an-diam, con te sa - rò, an-diam, an - diam, con te sa -
wor - thy, yes, of thy coun - try thou art wor - thy, nought like fear in him is
f


ho, an- diam, an - diam, ti - mor non ho, an -
found, no, nought like fear in me is found, no,
- rò, an-diam, an - diam, con te sa - rò, an -
found, no, nought like fear in him is found, no,
- diam, ti - mor non ho.
nought like fear is found.
- diam, an - diam, con te . . sa - rò.
nought like fear, like fear . . is . . found.

No. 16.

FINALE.

SCENA ED EVOCAZIONE.

Molto moderato.

PIANO.

pp

BERTRAMO. RECIT.

Le ro - vi - ne son que-ste dell' an - ti - co re - cin- to, o-ve un a - sil del mi-ste-ro al-le fi - glie, la ma-gia con- sa - crò.

Yes, the ru - ins are there! that a - ban - - don'd con - vent, the con-vent found-ed by Ber - tha in honour, in honour of high Heav'n.

RECIT.

Que - ste mie

The nuns for-got their

pp *a tempo.*

fi - de e o-gnor di - let-te an - cel - le, va - ghe di e - ser - ci - tar, gl'in - can - ti
vows, . . a - dor - ing hea - then gods . . mad - ly an im - pious sa - cri - fice they

f

lo - ro, ri-chia - me - rol - le a vi - ta, e mi da-ran nel gran fran-gen-te a - i - ta.
of - fer'd; where vir - tue once did dwell, . . there on - ly vice . now . . a - bides.

f *a tempo moderato.* *p*

EVOCAZIONE.

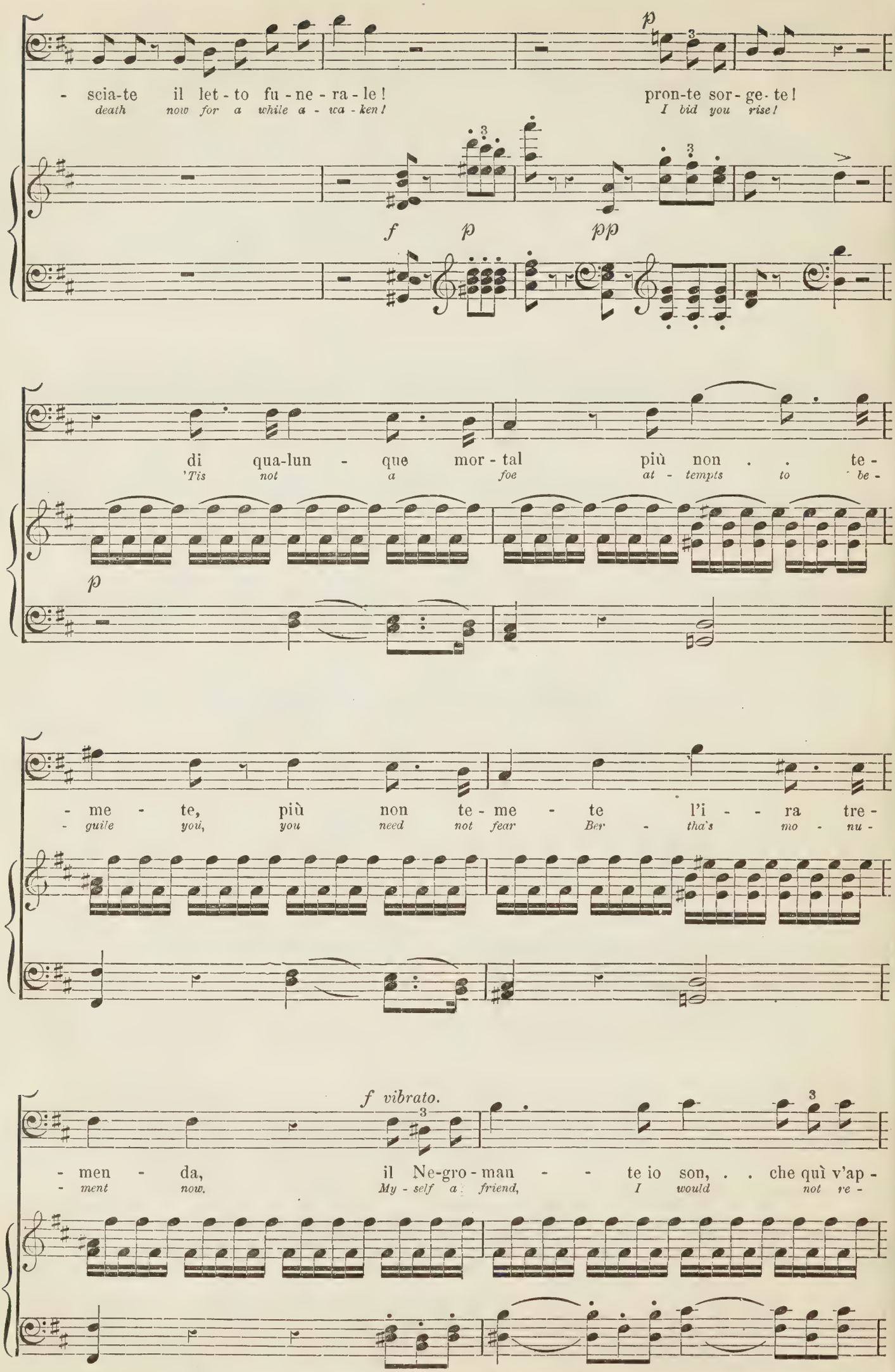
Moderato. *ff*

Don - ne, che ri - po - sa - te, en - tro la fred - da
Nuns, by my po - tent voice . . be from your slum - bers

f *ff*

tom-ba, m'u-di - te voi! per un' o - ra la -
sha - ken, you hear me well! From the deep sleep of

f *p* *p* *ff*


- scia-te il let - to fu - ne - ra - le!
death now for a while a - wa - ken!
pron-te sor - ge - te!
I bid you rise!
f p pp
di qua-lun - que mor - tal più non . . te -
'Tis not a foe at - tempts to be -
p
- me - te, più non te - me - te l'i - - ra tre -
- guile you, you need not fear Ber - tha's mo - nu -
f vibrato.
- men - da, il Ne-gro - man - - te io son, . . che quì v'ap -
- ment now. My - self a friend, I would not re -

- pel - lo, il Ne-gro - man - - te io son che quì v'ap -
- *vile you, my-seif a friend, I would . not re -*

- pel - lo, sor - ge - te, sor - ge - te, sor -
- *vile you, like you, . . like you, . . like*

(con un espressione di tristezza.)

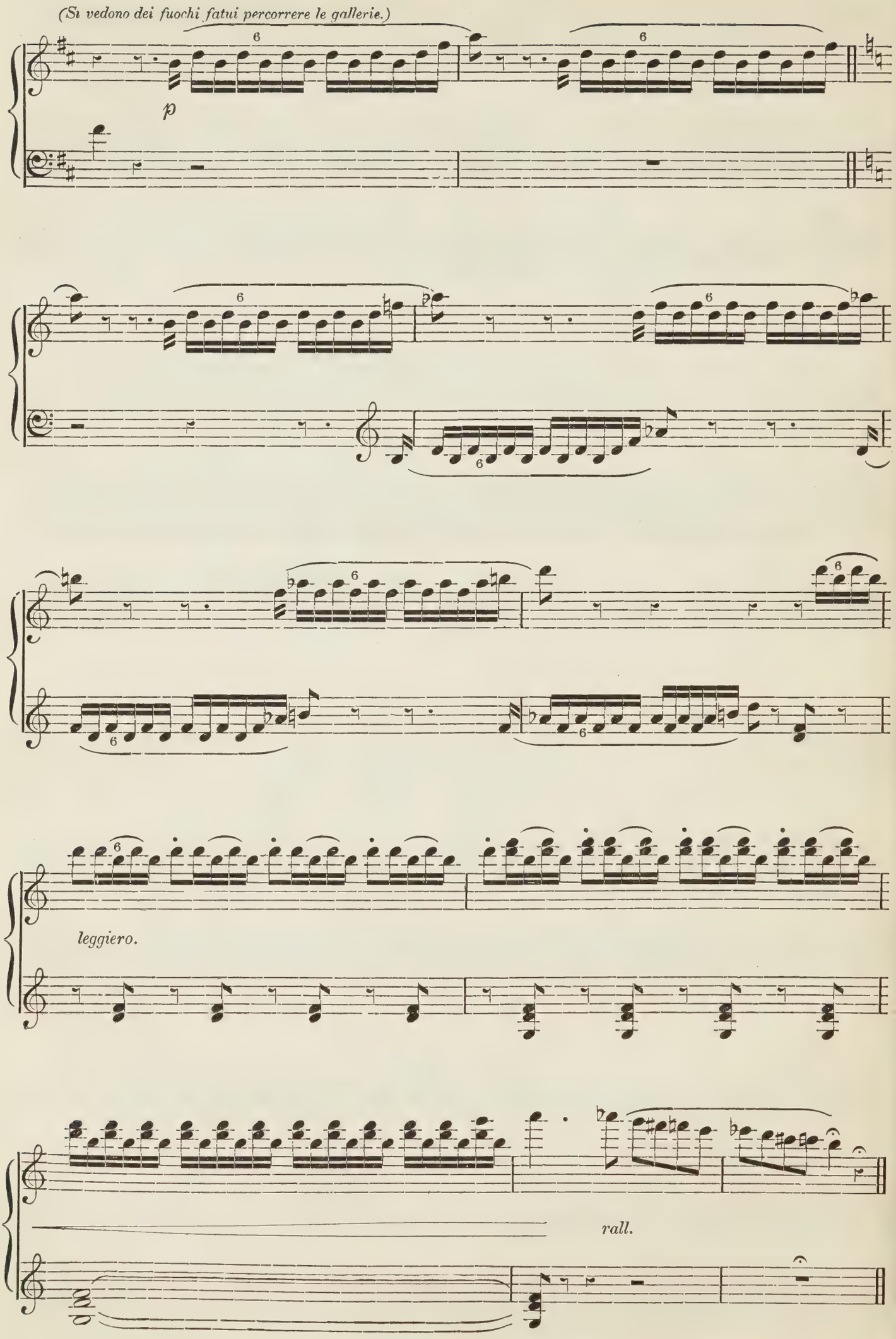
pp *f*

- ge-te! vo - stra a - i - ta m'è d'uo - po in que - sto gior - no; u -
you, . . I am lost, yes, for e - ver, am . . . lost. am lost;

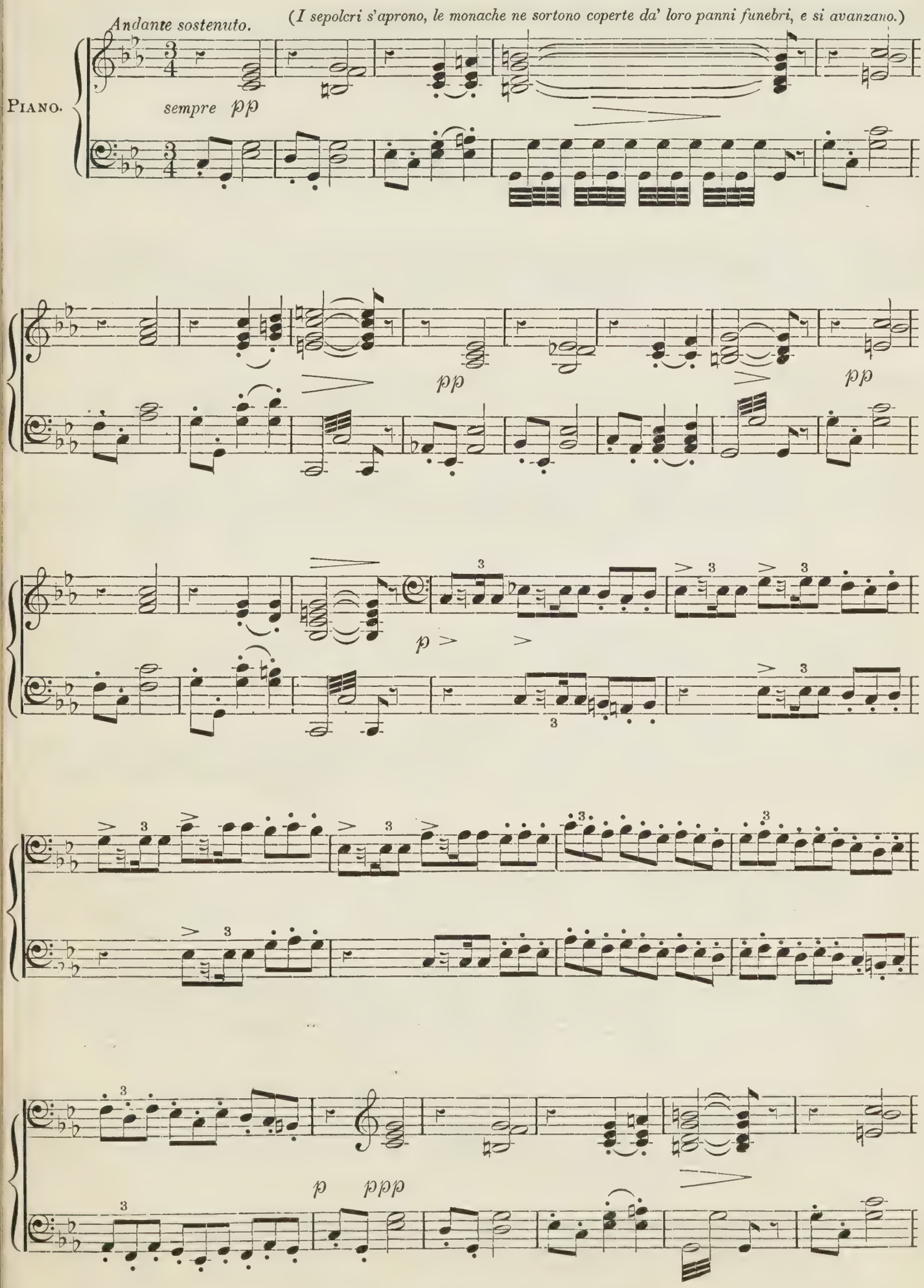
f *p* *ff*

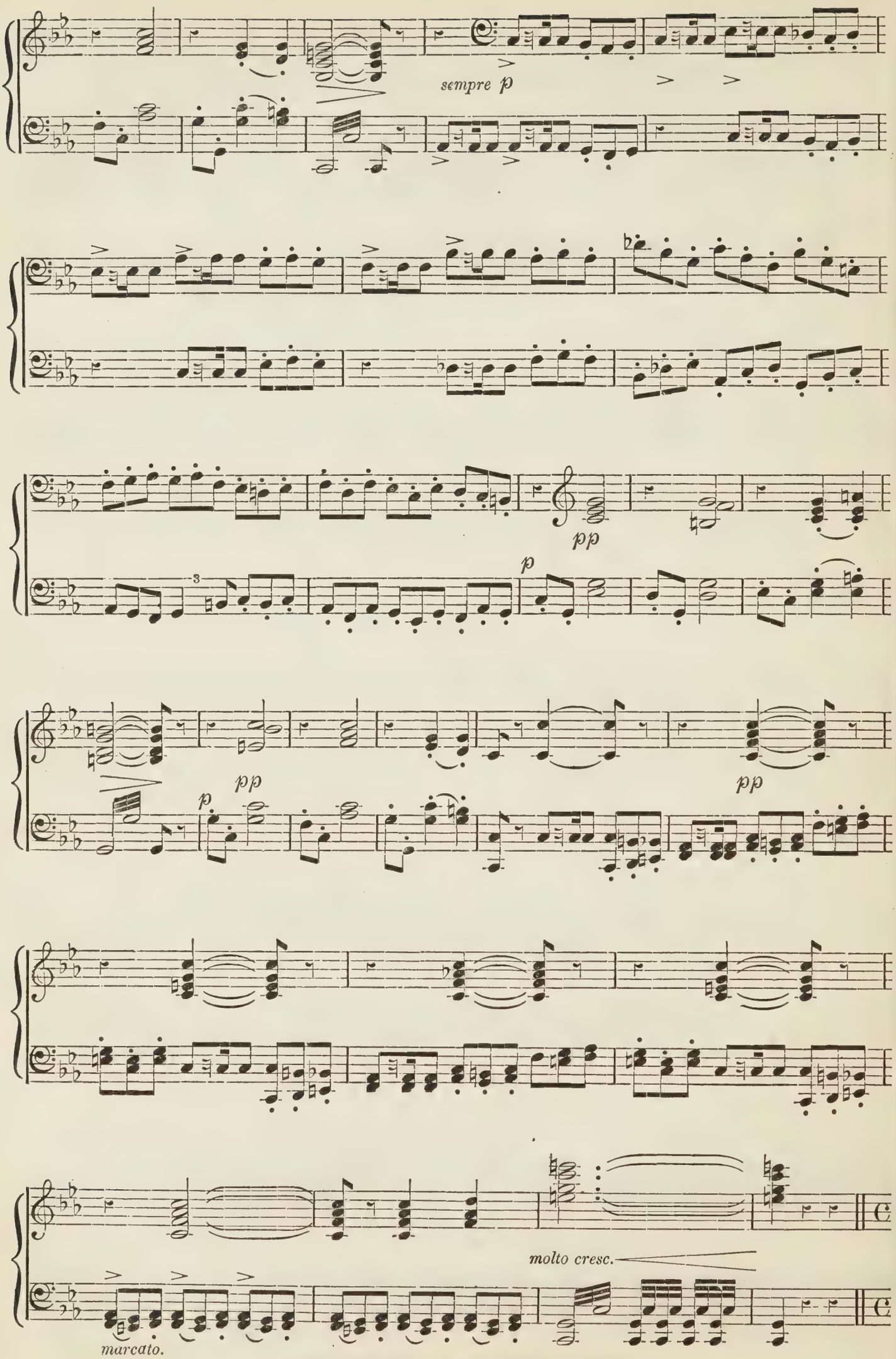
- sci - te dal - le tom-be! u - sci - te dal - le tom-be!
Nuns, you hear my voice! Nuns, you hear my voice!

f *p*


(Si vedono dei fuochi fatui percorrere le gallerie.)
p
leggiero.
rall.

PROCESSIONE DELLE MONACHE.




sempre p
pp
p
pp
p
pp
molto cresc.
marcato.

BERTRAMO. RECIT.

Del - la ne - gro-man - zi - a sa - ga - ci a -
Ye ser - vants once of Heav'n who its laws dared to

PIANO.

p

Moderato. RECIT.

- lun - ne, il mio vo- ler su - pre - mo u - di - te! In mez-zo a voi fra
break, a gal - lant knight is hi - ther com - ing! The rud - dy hue of

Moderato.

po - co un Ca - va - lier ve - dre - te, ei svel- ler dee quel ver-deg-gian - te
youth up - on his chest is bloom - ing; the ma - gic branch hence must he

ra - mo. Ma se dub - bio-so ei fos - se, se tra-dir - mi pen-
take. . . Now should his cou - rage fail him a gainst my ex - pec -

Allegro.

f

- sas-se, i vostri in-can-ti lo se-dur-ran, voi l'in-cau - ta pro-mes-sa a-dem-
- ta- tion, you'll be rea - dy his heart to sted, he my will must o - bey; . . through your

tempo moderato.

p *f* *p*

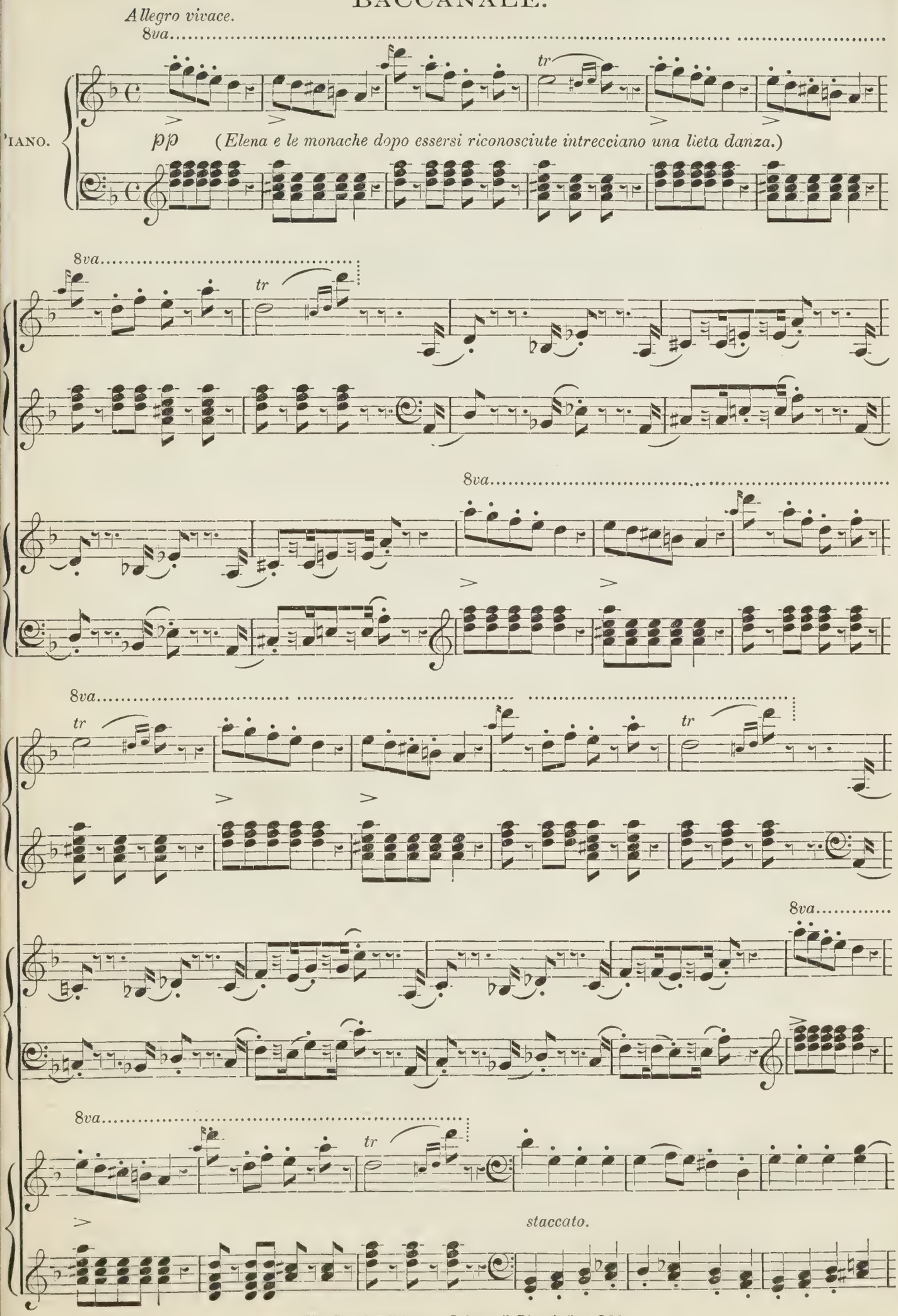
- pir gli fa - re - te, quel-la ad es - so ce - lan - do, che la mia man glior-dì, ter -ri - bil
wi - ly temp - ta - tions, . . con - ceal the dead - ly snare. . . Oh! . . to . . him . . nought re -

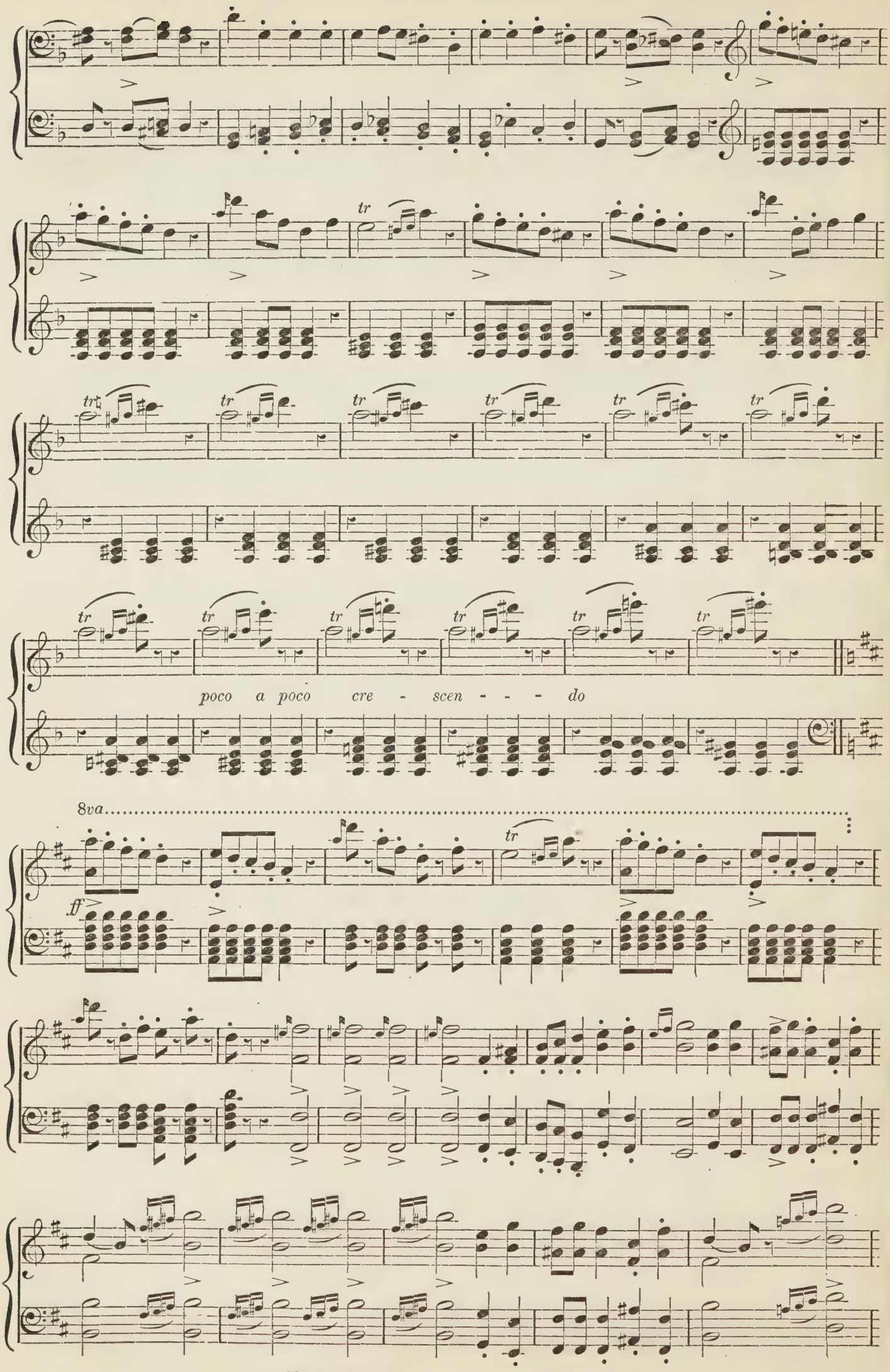
(Bertramo parte, la scena s'illumina ad un tratto.)

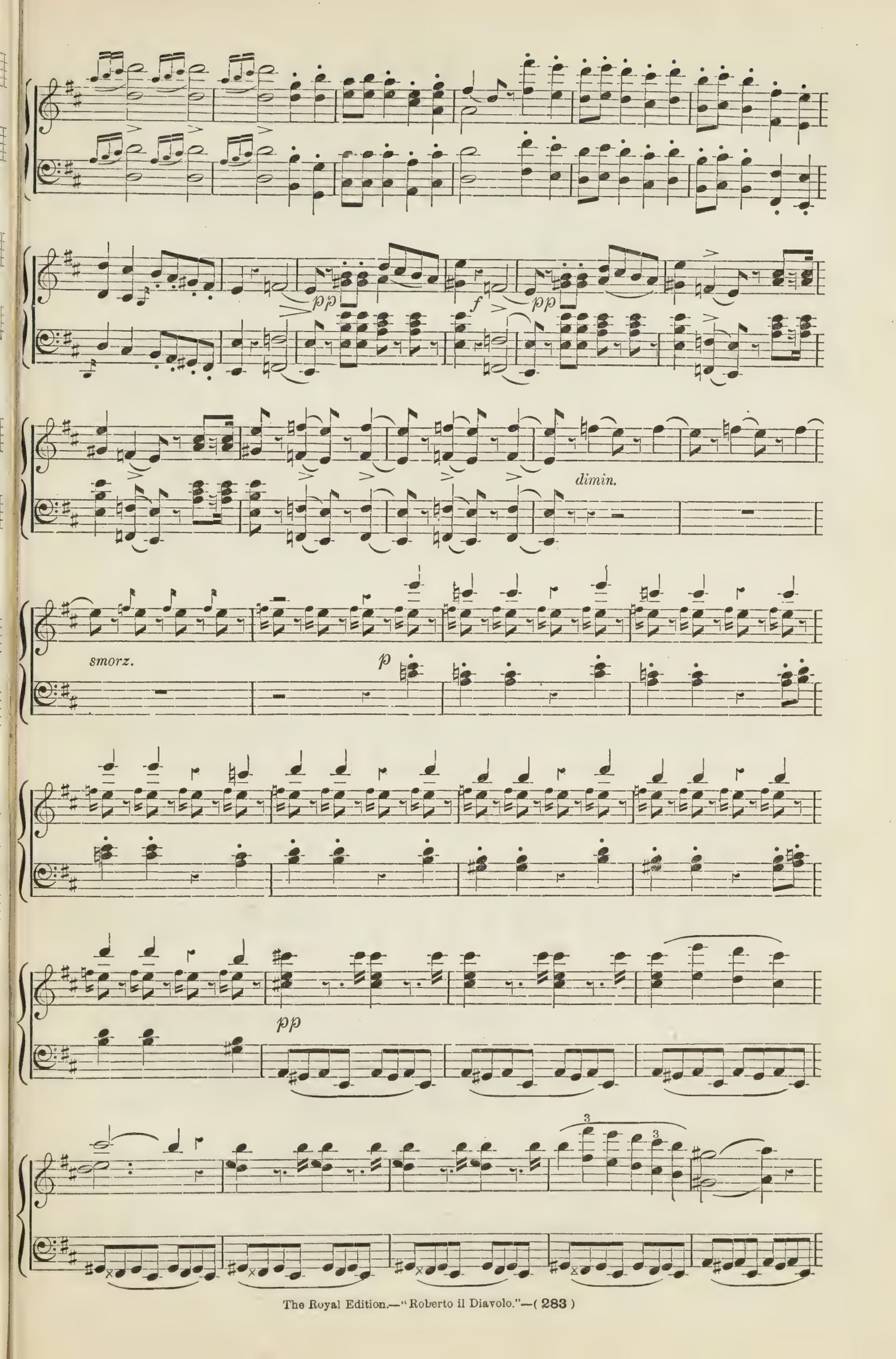
re - te.
- veal! . . .

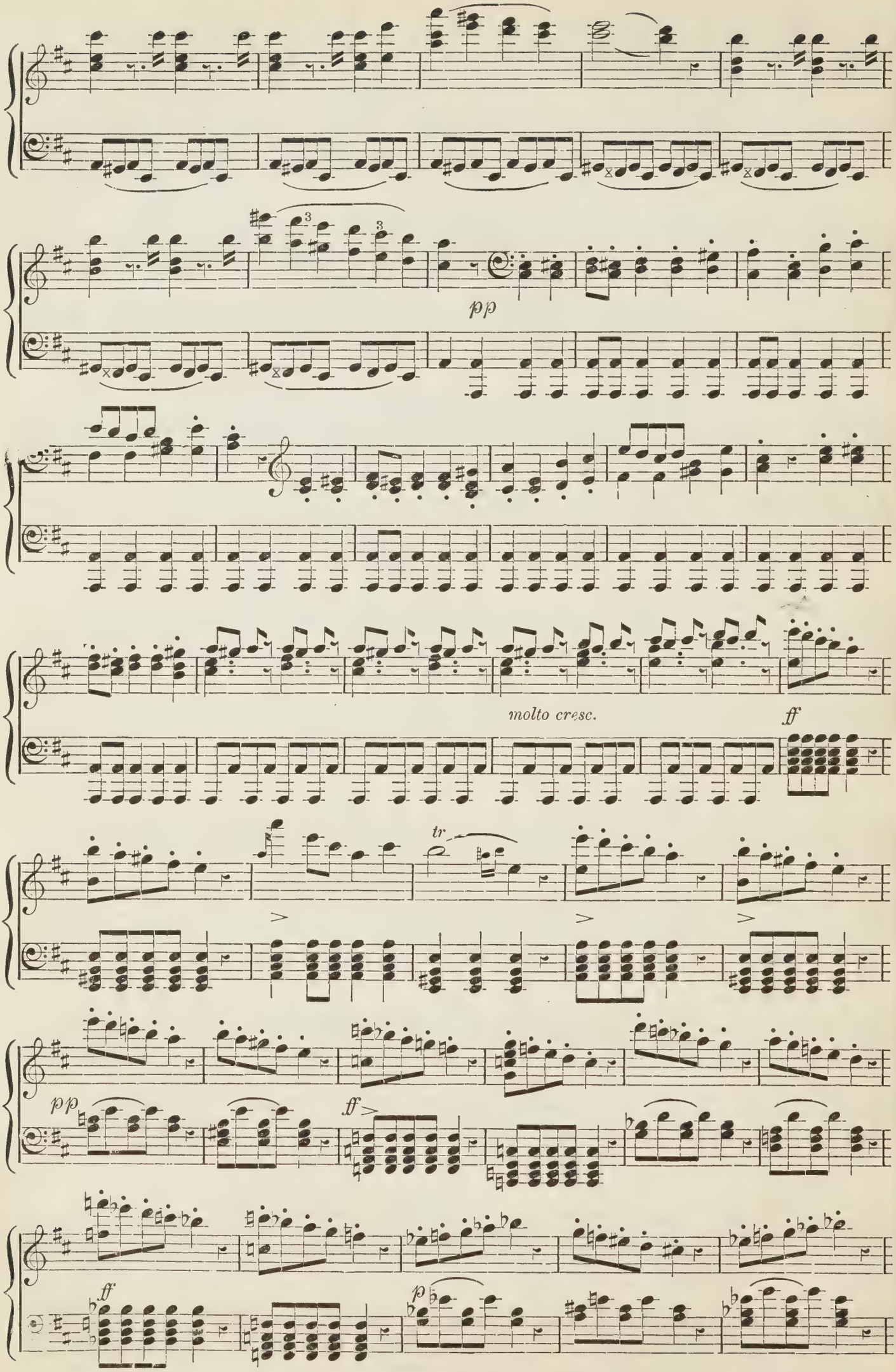
f

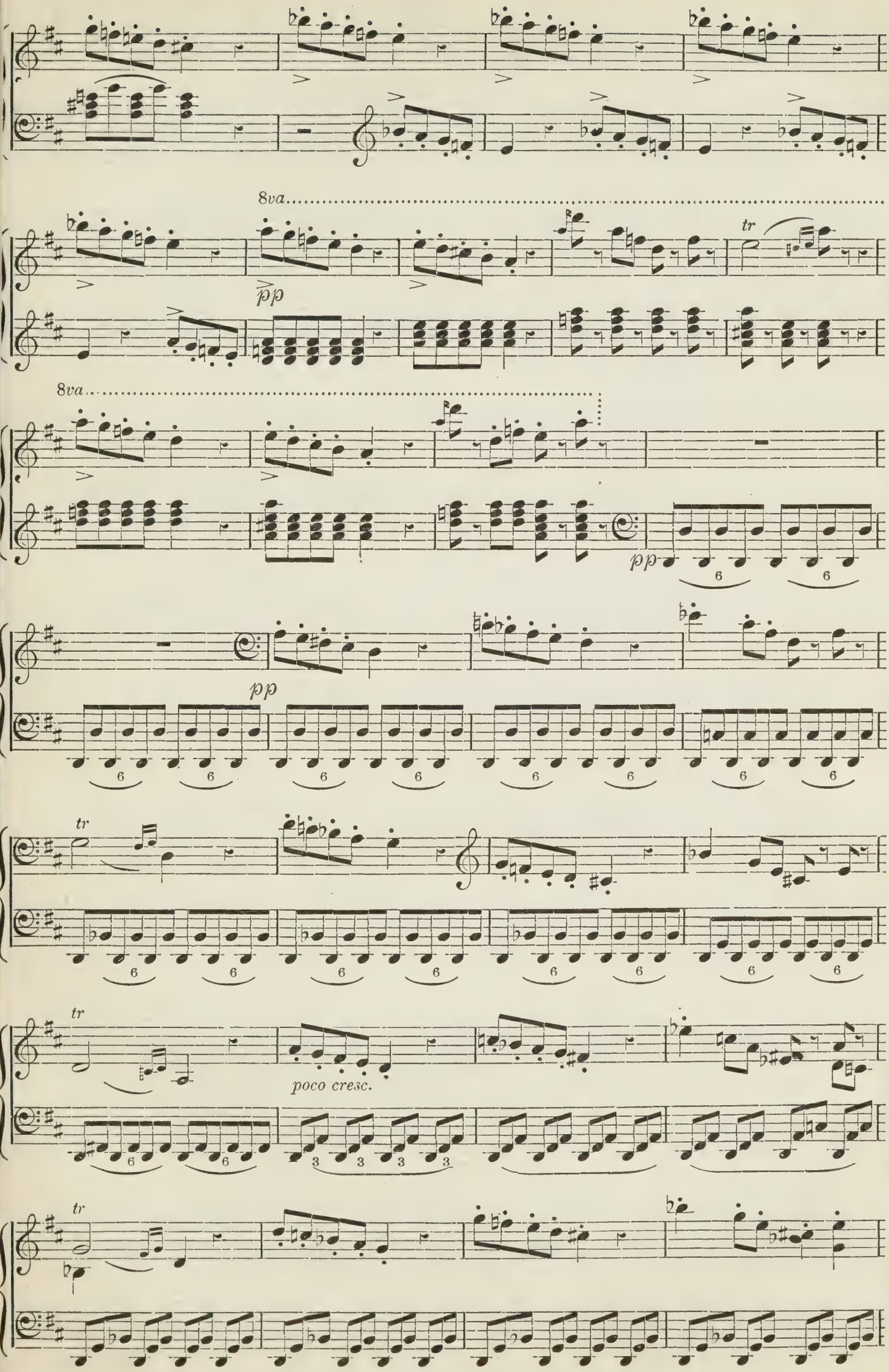
BACCANALE.

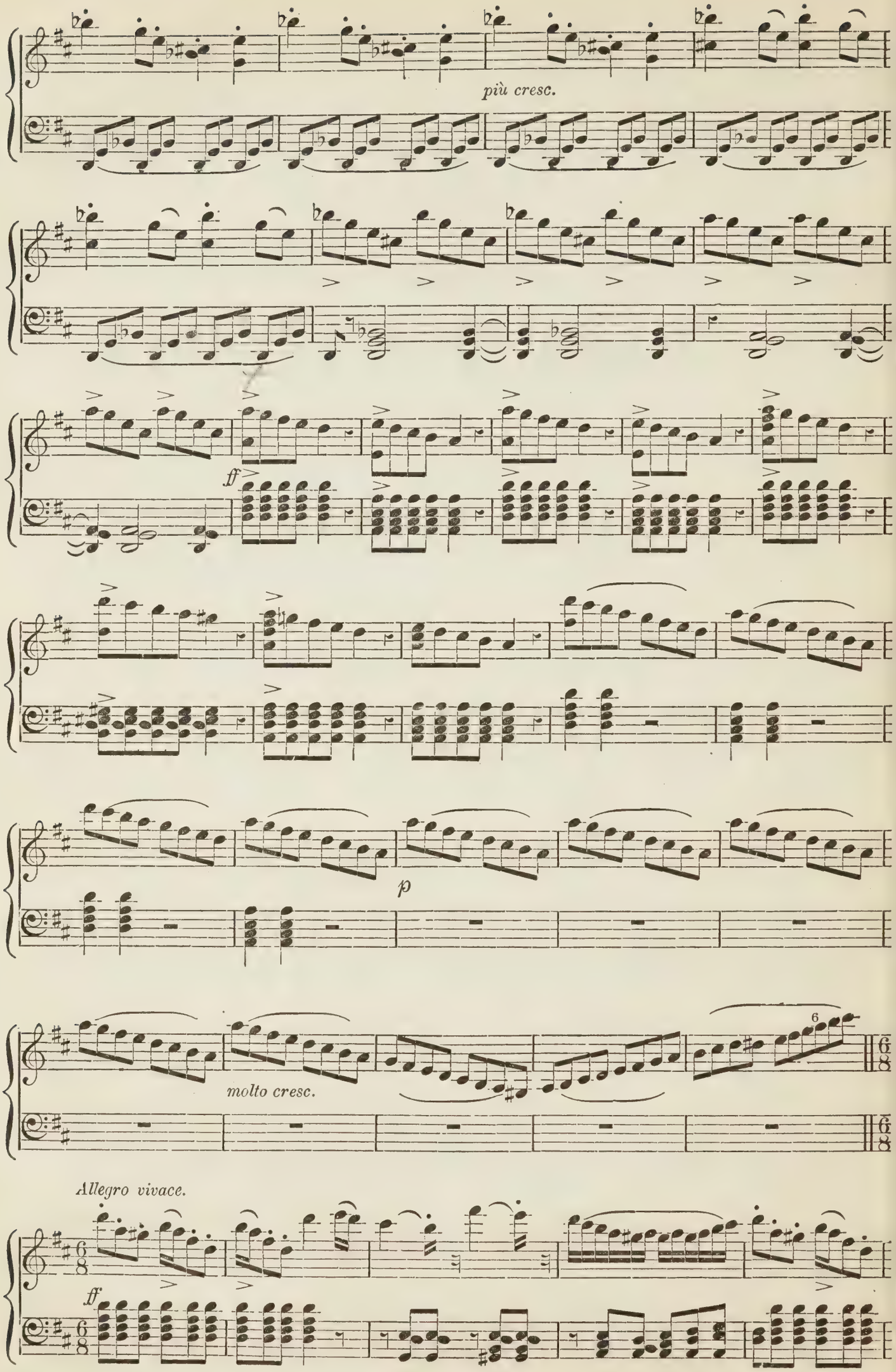

Allegro vivace.
8va
tr
PIANO.
pp
(Elena e le monache dopo essersi riconosciute intrecciano una lieta danza.)
staccato.

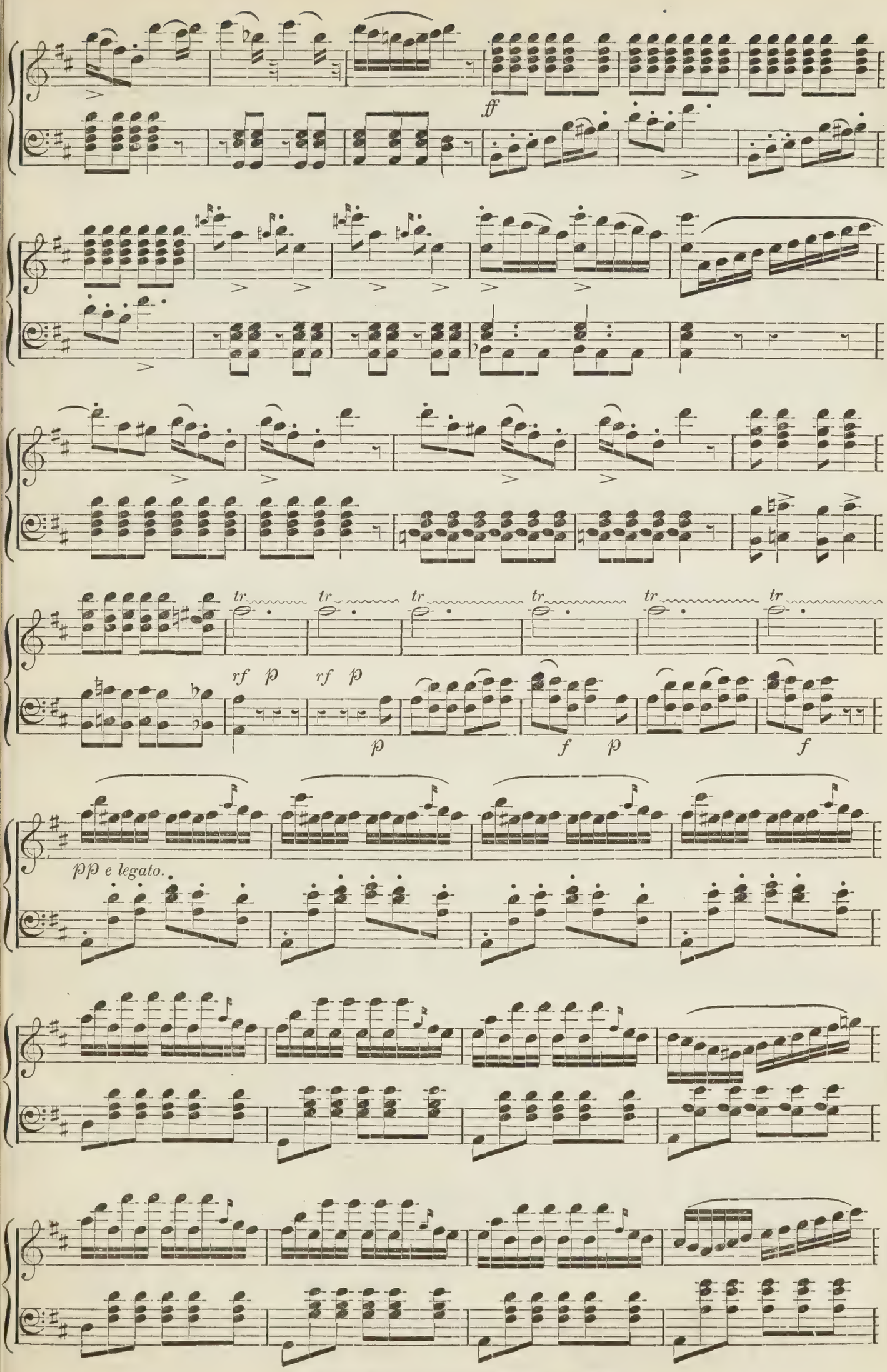

tr
poco a poco cre - scen - - - do
8va
ff

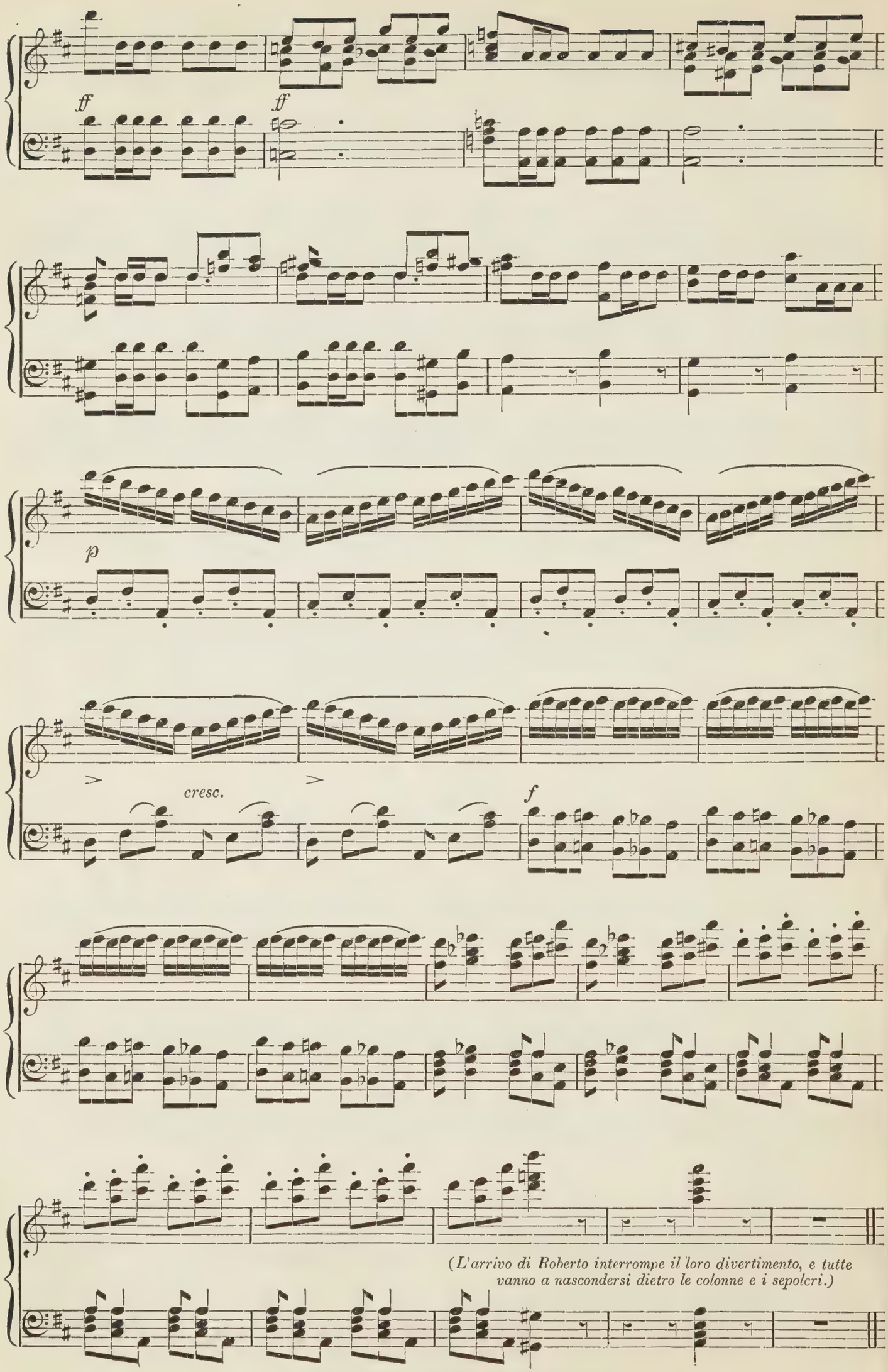

pp
f
pp
dimin.
smorz.
p
pp
3
3

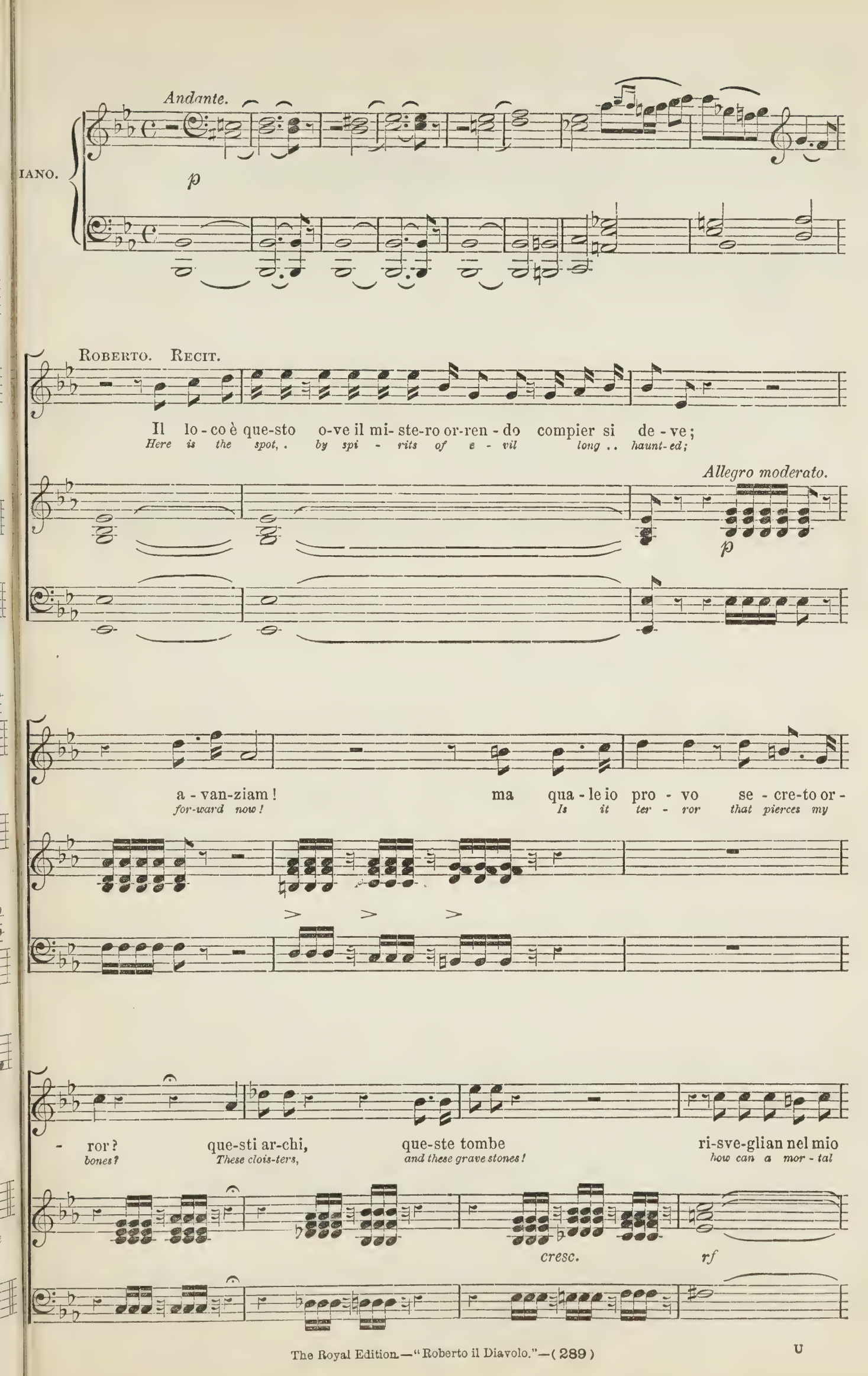

pp
molto cresc.
ff
tr
pp
ff
ff
p

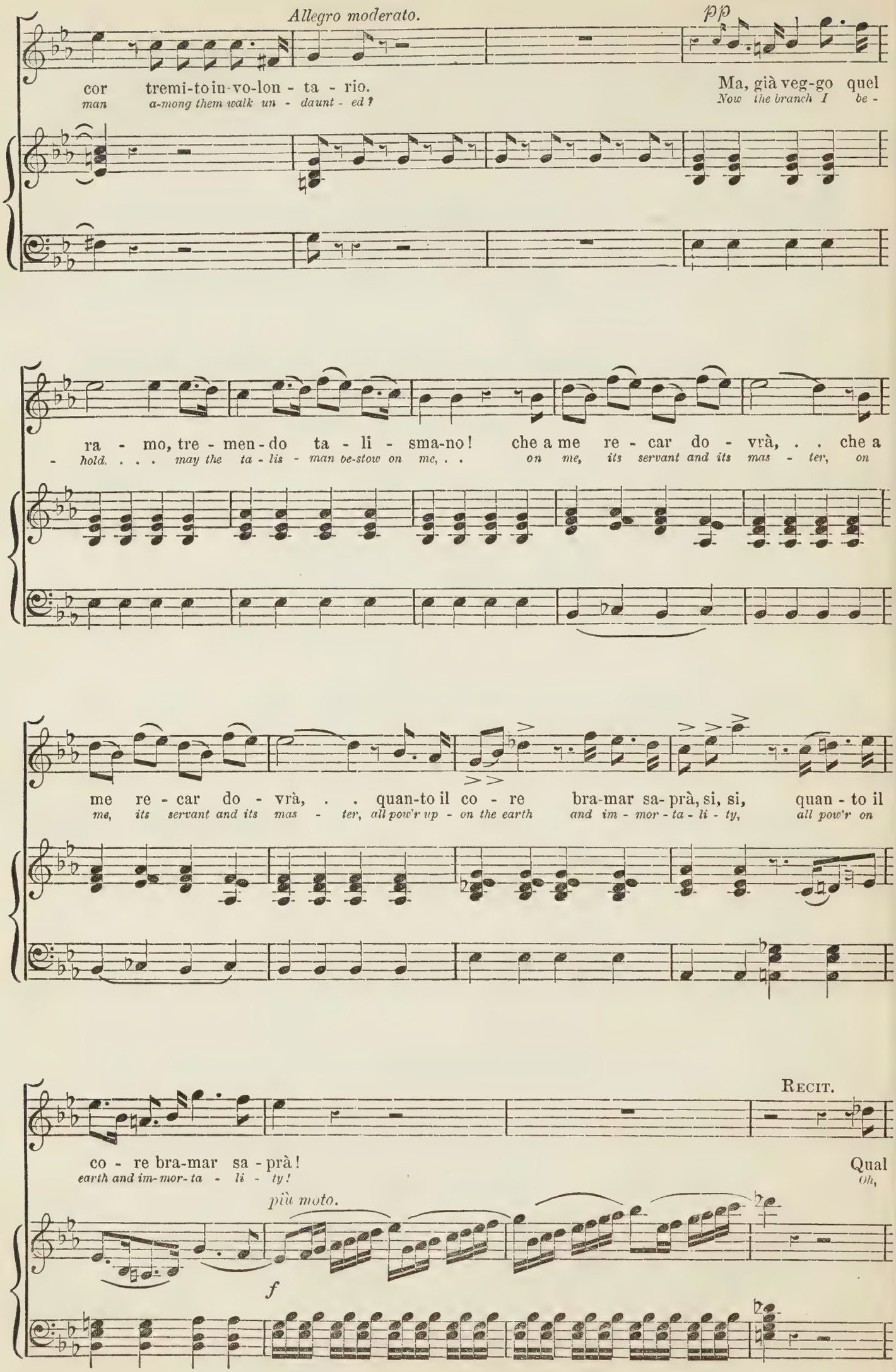

8va
tr
pp
8va
pp
pp
tr
tr
poco cresc.
tr

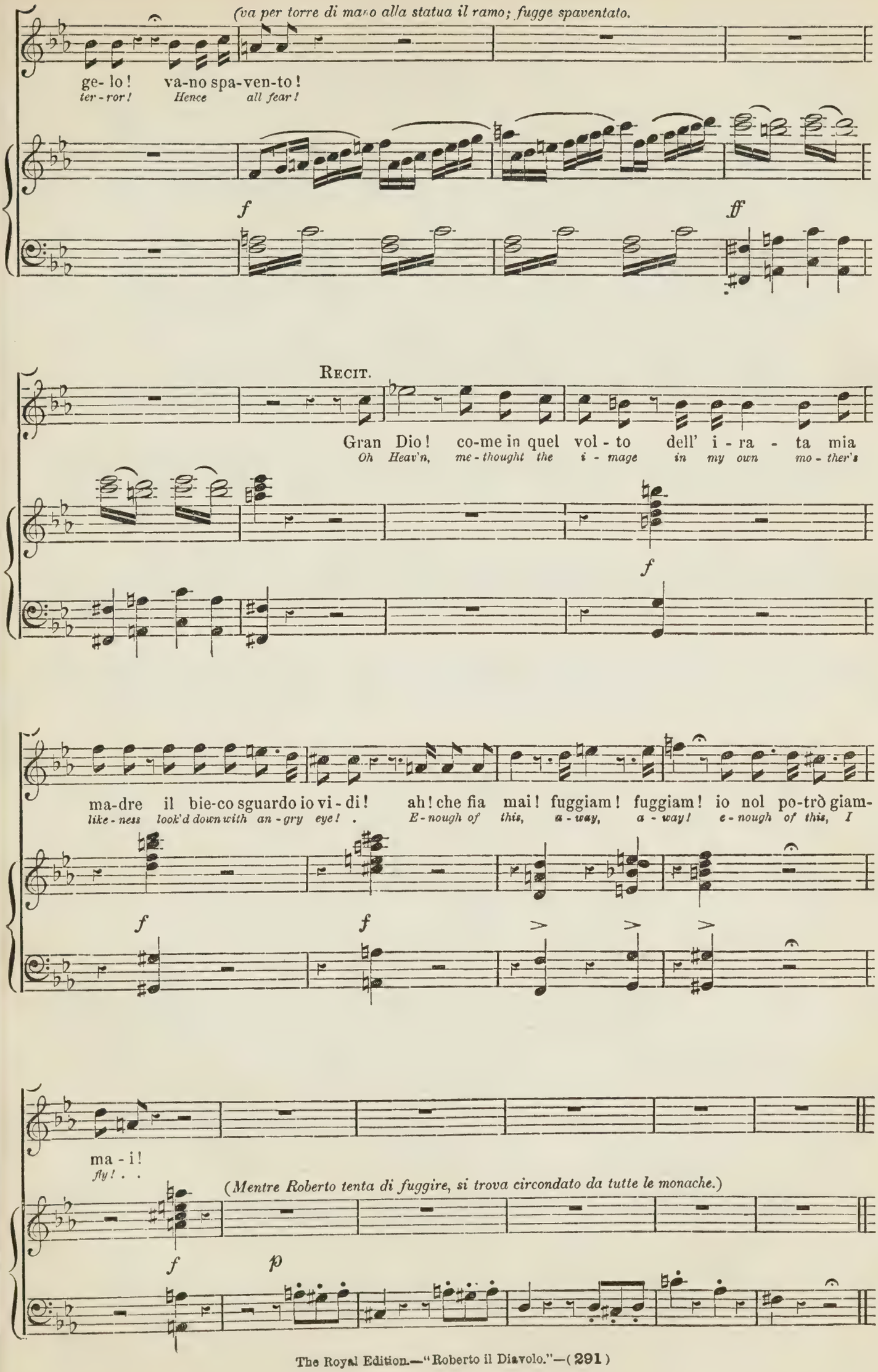

più cresc.
ff
p
molto cresc.
Allegro vivace.
ff


ff
tr
rf p
rf p
p
f p
f
pp e legato.


ff
ff
p
cresc.
f
(L'arrivo di Roberto interrompe il loro divertimento, e tutte vanno a nascondersi dietro le colonne e i sepolcri.)

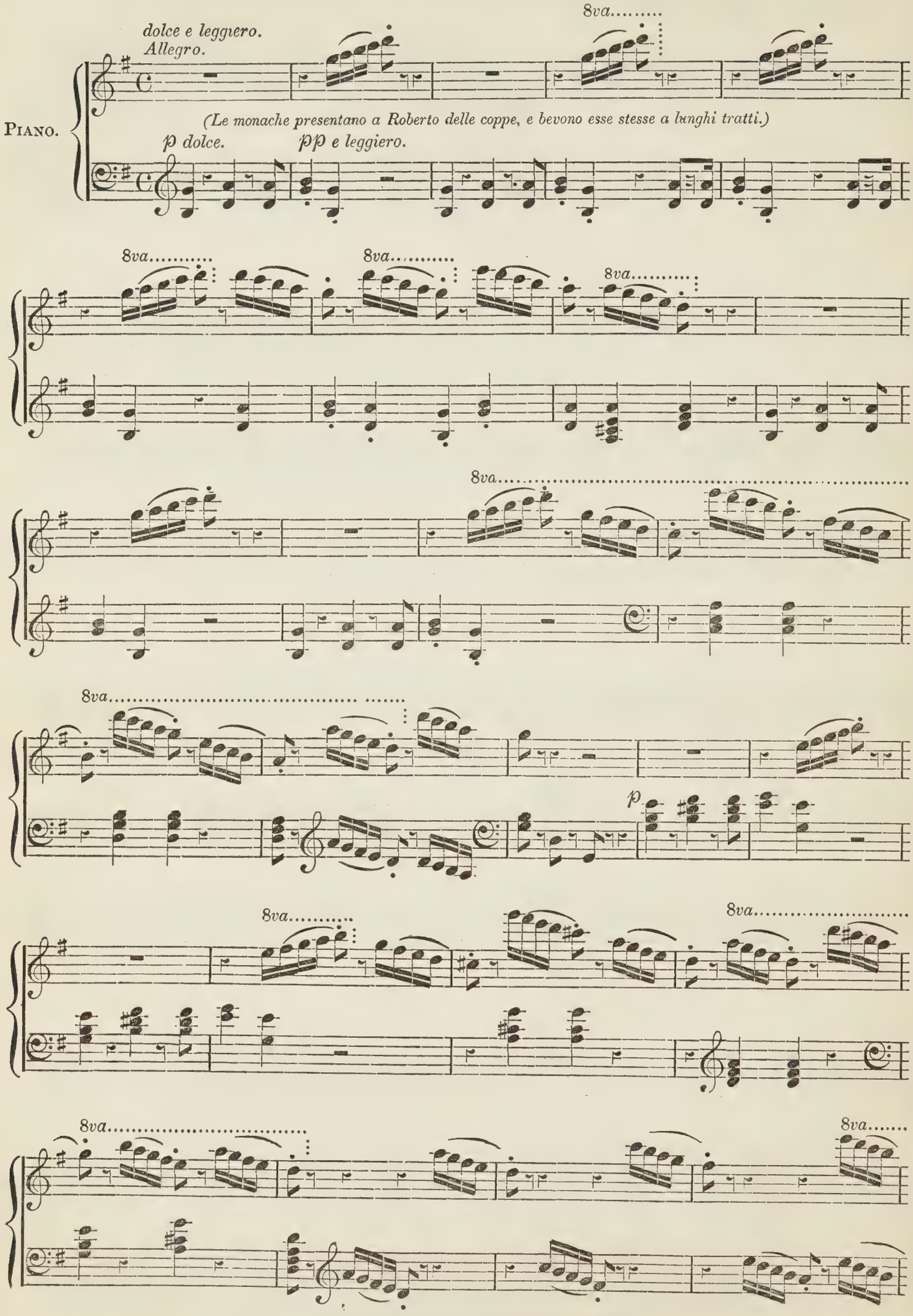

Andante.
IANO.
p
ROBERTO. RECIT.
Il lo - co è que-sto o-ve il mi- ste-ro or-ren - do compier si de - ve;
Here is the spot, . by spi - rits of e - vil long .. haunt-ed;
Allegro moderato.
p
a - van-ziam!
for-ward now!
ma qua - le io pro - vo se - cre-to or -
Is it ter - ror that pierces my
- ror?
bones?
que-sti ar-chi,
These clois-ters,
que-ste tombe
and these grave stones!
ri-sve-glian nel mio
how can a mor - tal
cresc.
rf

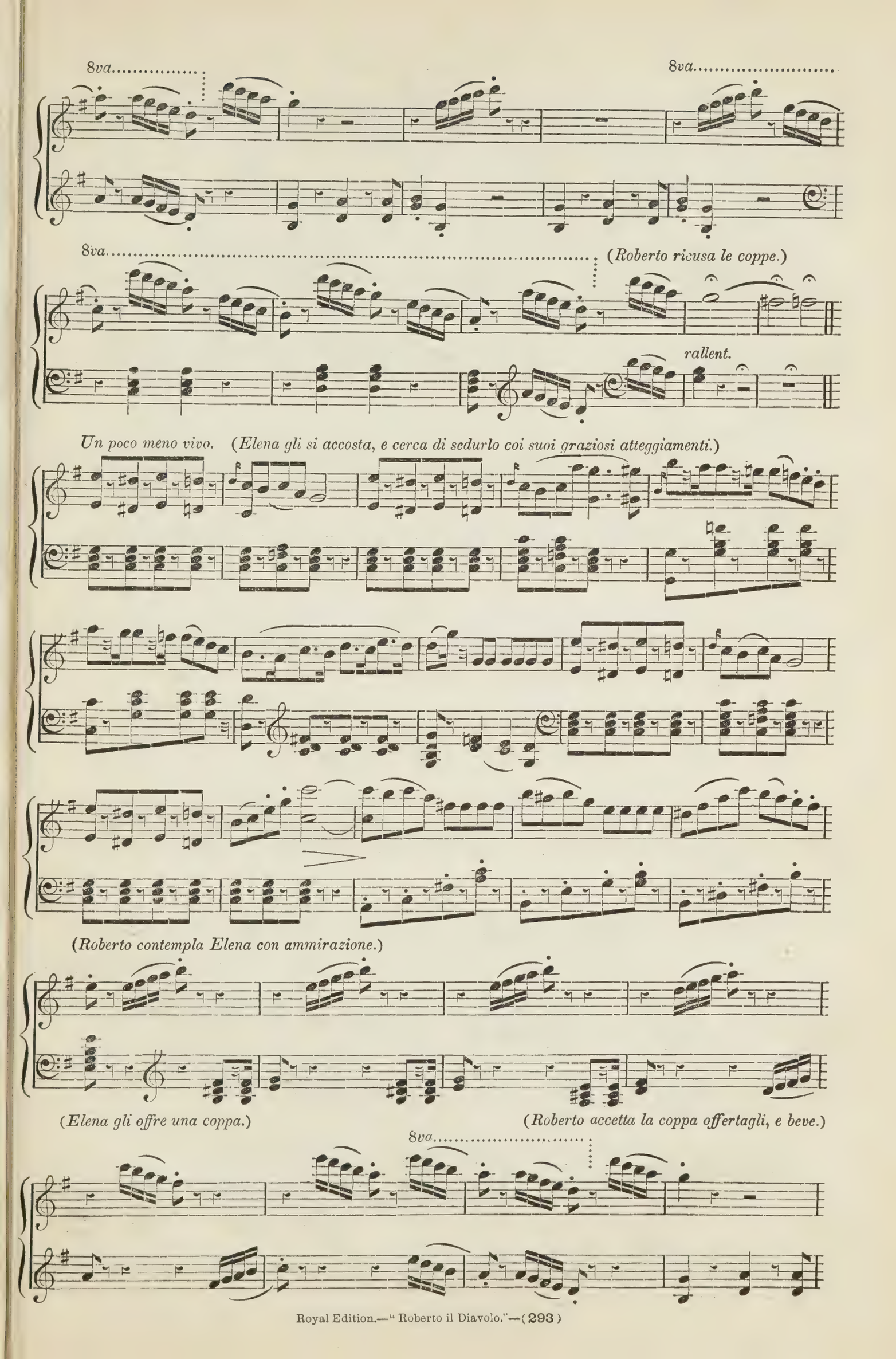

Allegro moderato.
pp
cor tremi-to in-vo-lon - ta - rio.
man a-mong them walk un - daunt - ed?
Ma, già veg-go quel
Now the branch I be -
ra - mo, tre - men - do ta - li - sma-no! che a me re - car do - vrà, . . che a
- hold. . . . may the ta - lis - man be-stow on me, . . on me, its servant and its mas - ter, on
me re - car do - vrà, . . quan-to il co - re bra-mar sa- prà, si, si, quan - to il
me, its servant and its mas - ter, all pow'r up - on the earth and im - mor - ta - li - ty, all pow'r on
Recit.
co - re bra-mar sa - prà!
earth and im-mor-ta - li - ty!
Qual
Oh,
più moto.
f

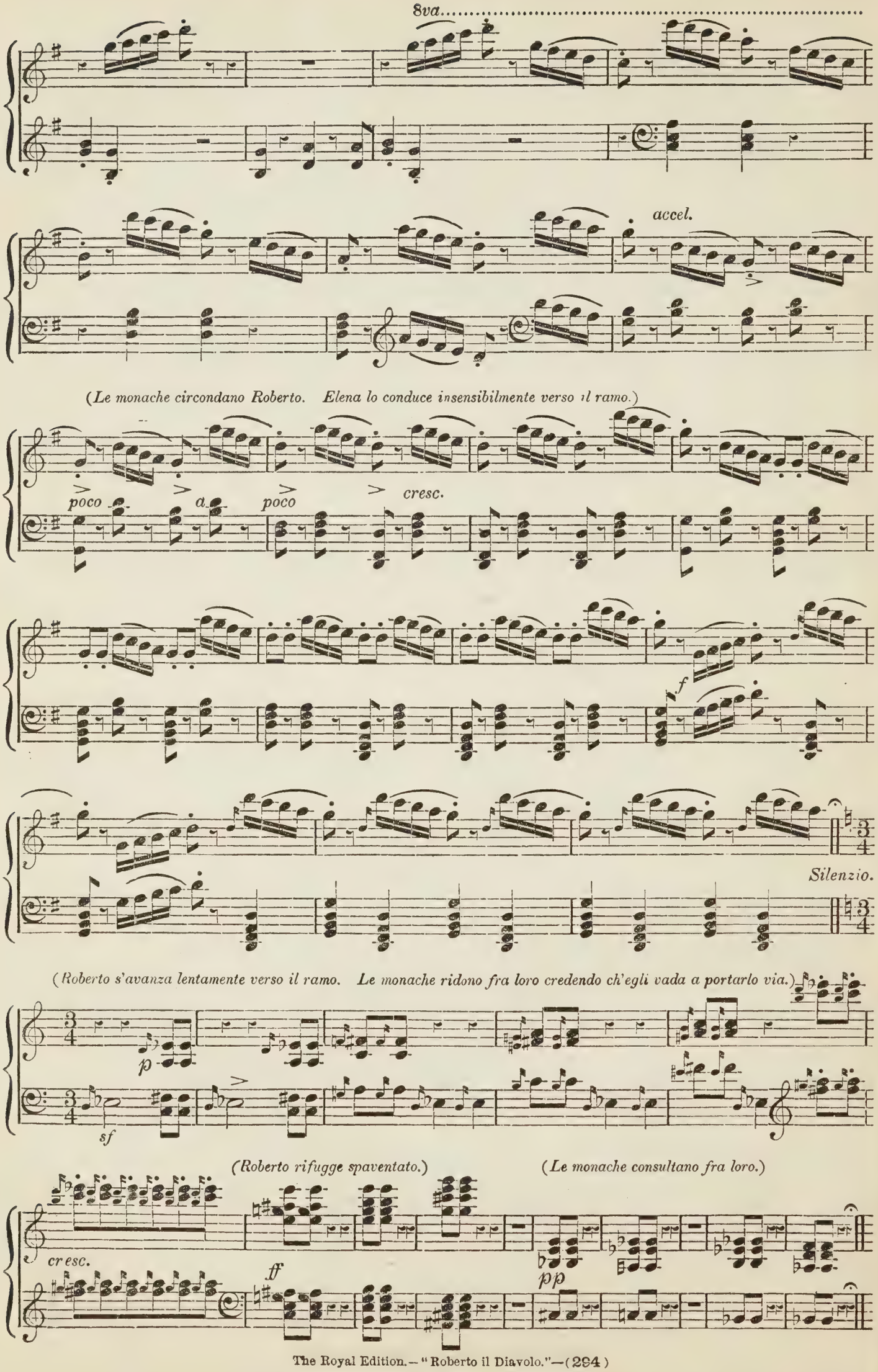

(va per torre di mano alla statua il ramo; fugge spaventato.
ge- lo! va-no spa-ven-to!
ter-ror! Hence all fear!
f
ff
RECIT.
Gran Dio! co-me in quel vol-to dell' i-ra-ta mia
Oh Heav'n, me-thought the i-mage in my own mo-ther's
f
ma-dre il bie-co sguardo io vi-di! ah! che fia mai! fuggiam! fuggiam! io nol po-trò giam-
like-ness look'd down with an-gry eye! E-nough of this, a-way, a-way! e-nough of this, I
f
f
ma-i!
fly! . .
(Mentre Roberto tenta di fuggire, si trova circondato da tutte le monache.)
f
p

1a. ARIA DI BALLO.

SEDUZIONE PER L'EBBREZZA.



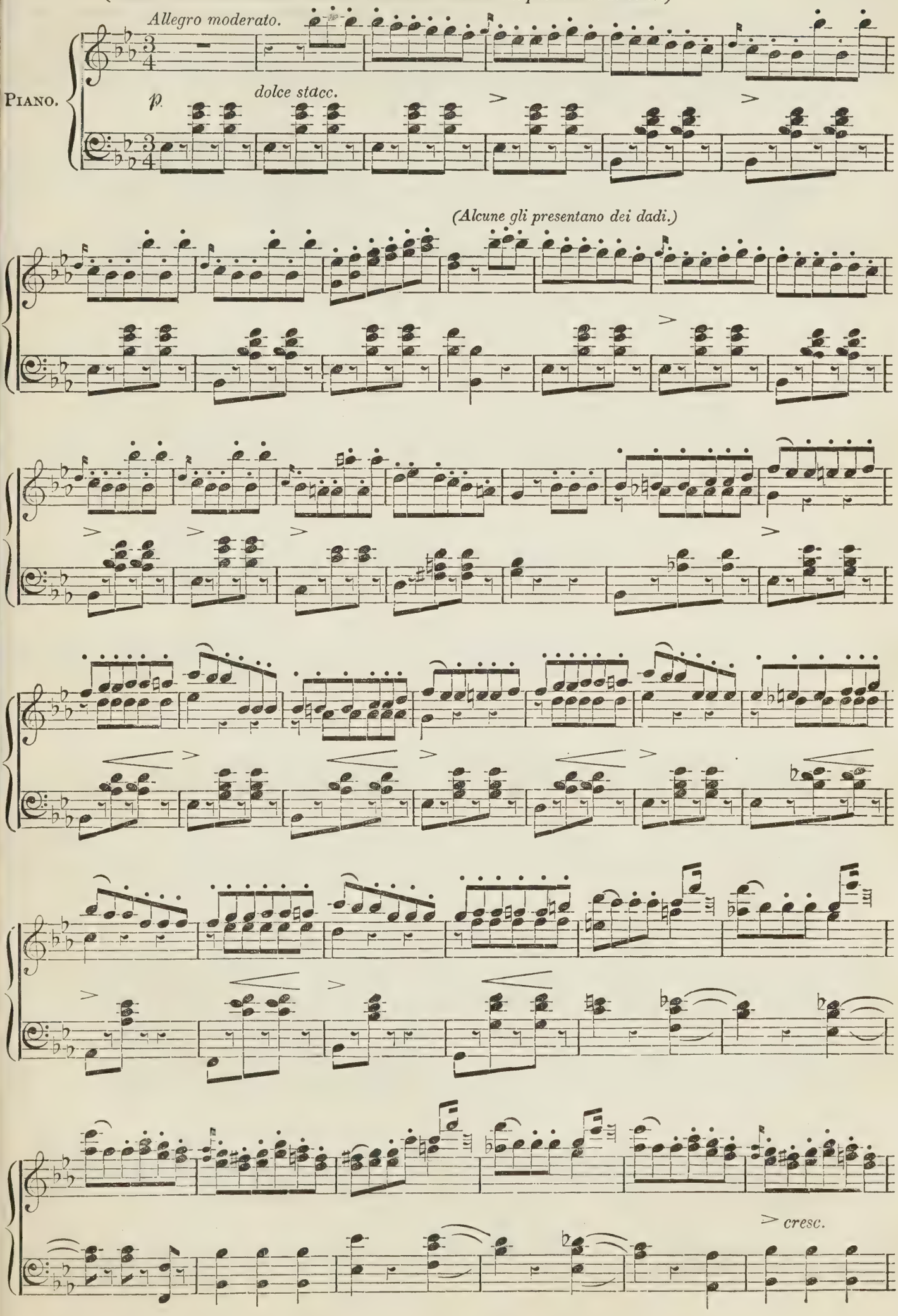

8va
8va
8va
(Roberto ricusa le coppe.)
rallent.
Un poco meno vivo.
(Elena gli si accosta, e cerca di sedurlo coi suoi graziosi atteggiamenti.)
(Roberto contempla Elena con ammirazione.)
(Elena gli offre una coppa.)
(Roberto accetta la coppa offertagli, e beve.)
8va

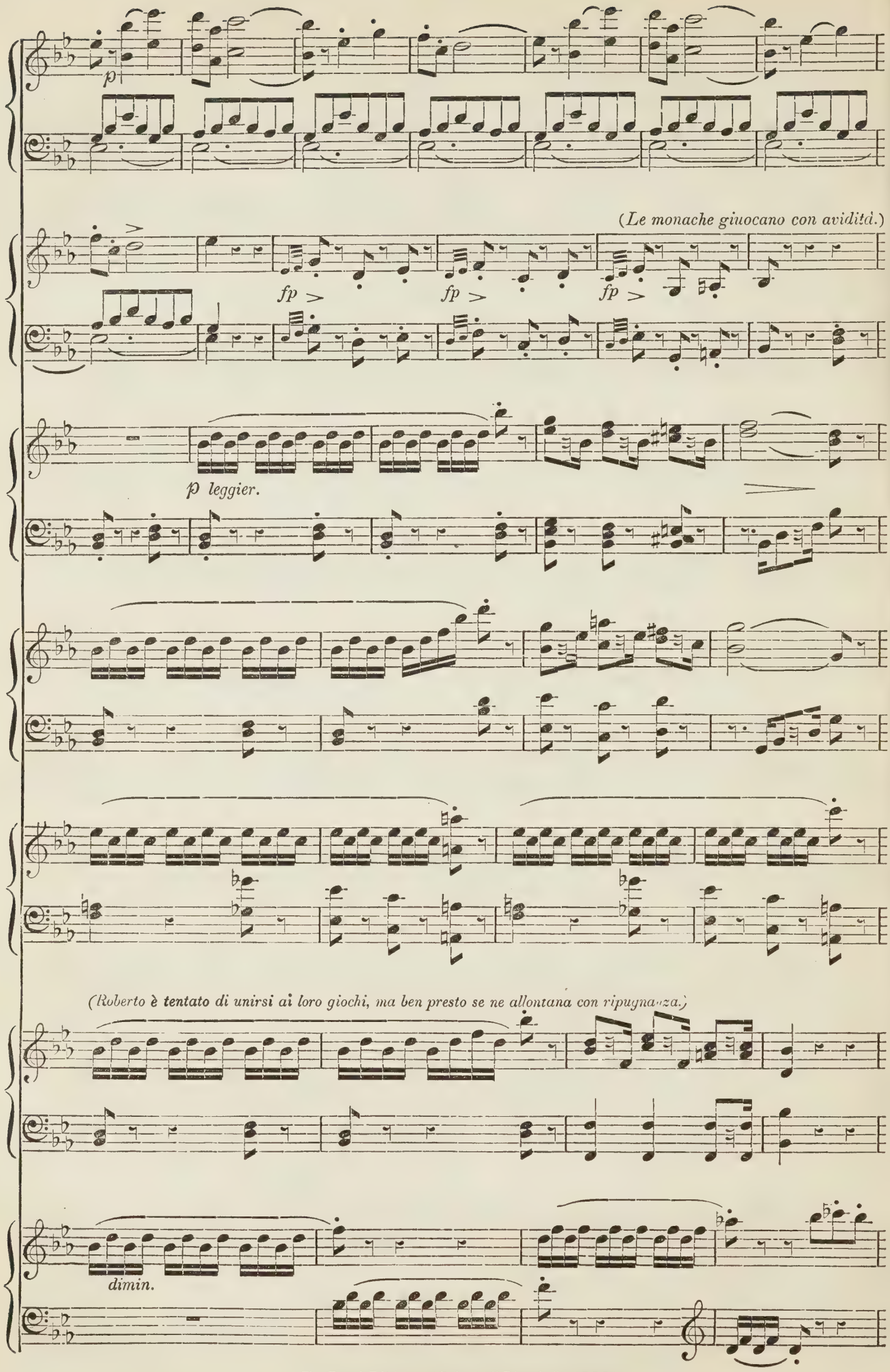

8va
accel.
(Le monache circondano Roberto. Elena lo conduce insensibilmente verso il ramo.)
poco
a
poco
cresc.
f
Silenzio.
(Roberto s'avanza lentamente verso il ramo. Le monache ridono fra loro credendo ch'egli vada a portarlo via.)
p
sf
(Roberto rifugge spaventato.)
(Le monache consultano fra loro.)
cresc.
ff
pp

2a. ARIA DI BALLO.

SEDUZIONE PER IL GIUOCO.

(Elena a le monache tentano colle loro attrattive di eccitare le passioni ai Roberto.)




p
(Le monache giuocano con avidità.)
fp
fp
fp
p leggier.
(Roberto è tentato di unirsi ai loro giochi, ma ben presto se ne allontana con ripugnanza.)
dimin.

(*Elena, che attentamente l'osserva, lo riconduce, ballando con molta grazia intorno ad esso.*)

(*Silenzio.*)

(*Elena pian pianino conduce Roberto verso il ramo. Le monache ridono fra loro.*)

p marcato. *pp*

(*Roberto indietreggia con ispavento.*

cresc. *ff*

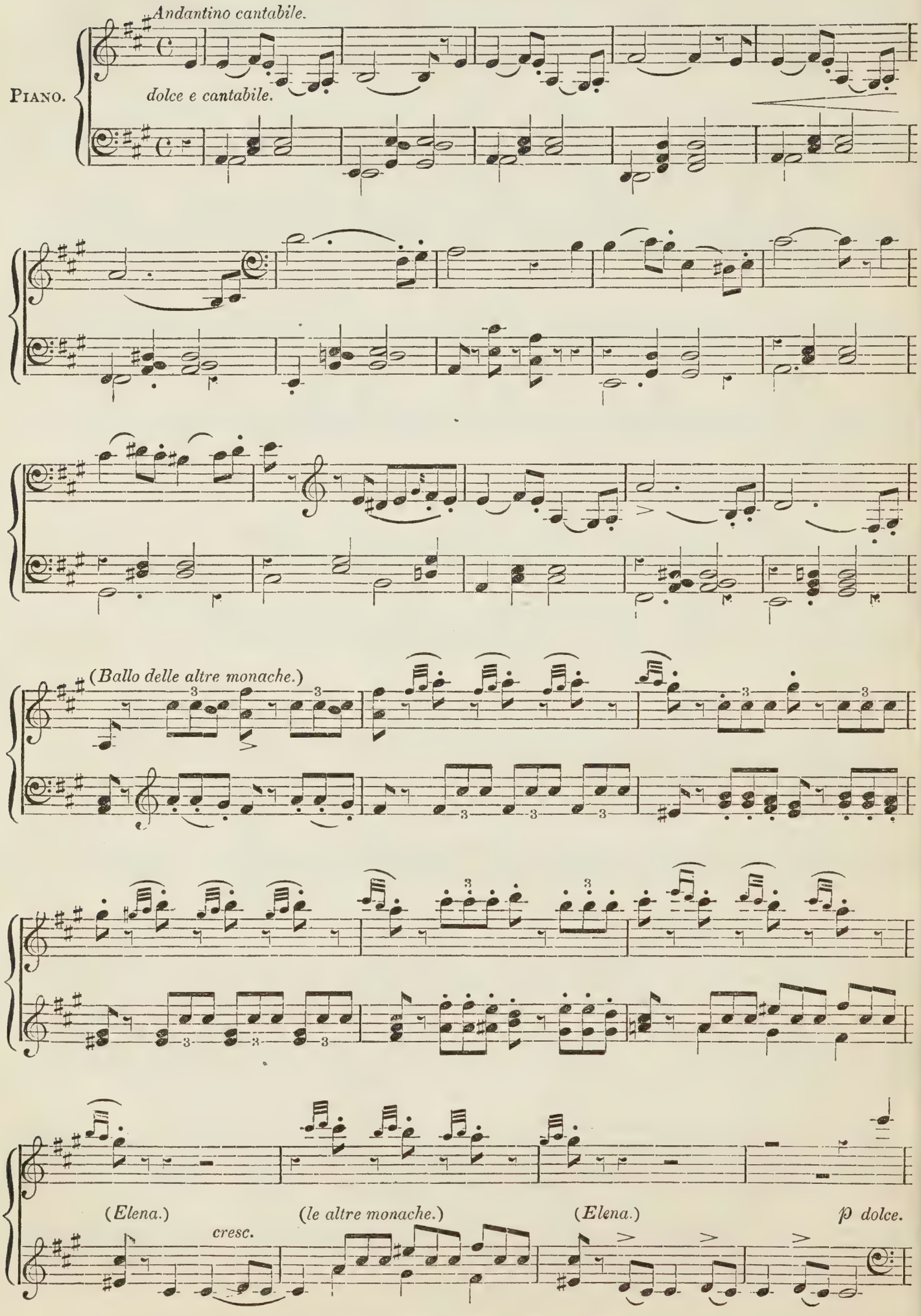
(*Le monache consultano fra loro.*)

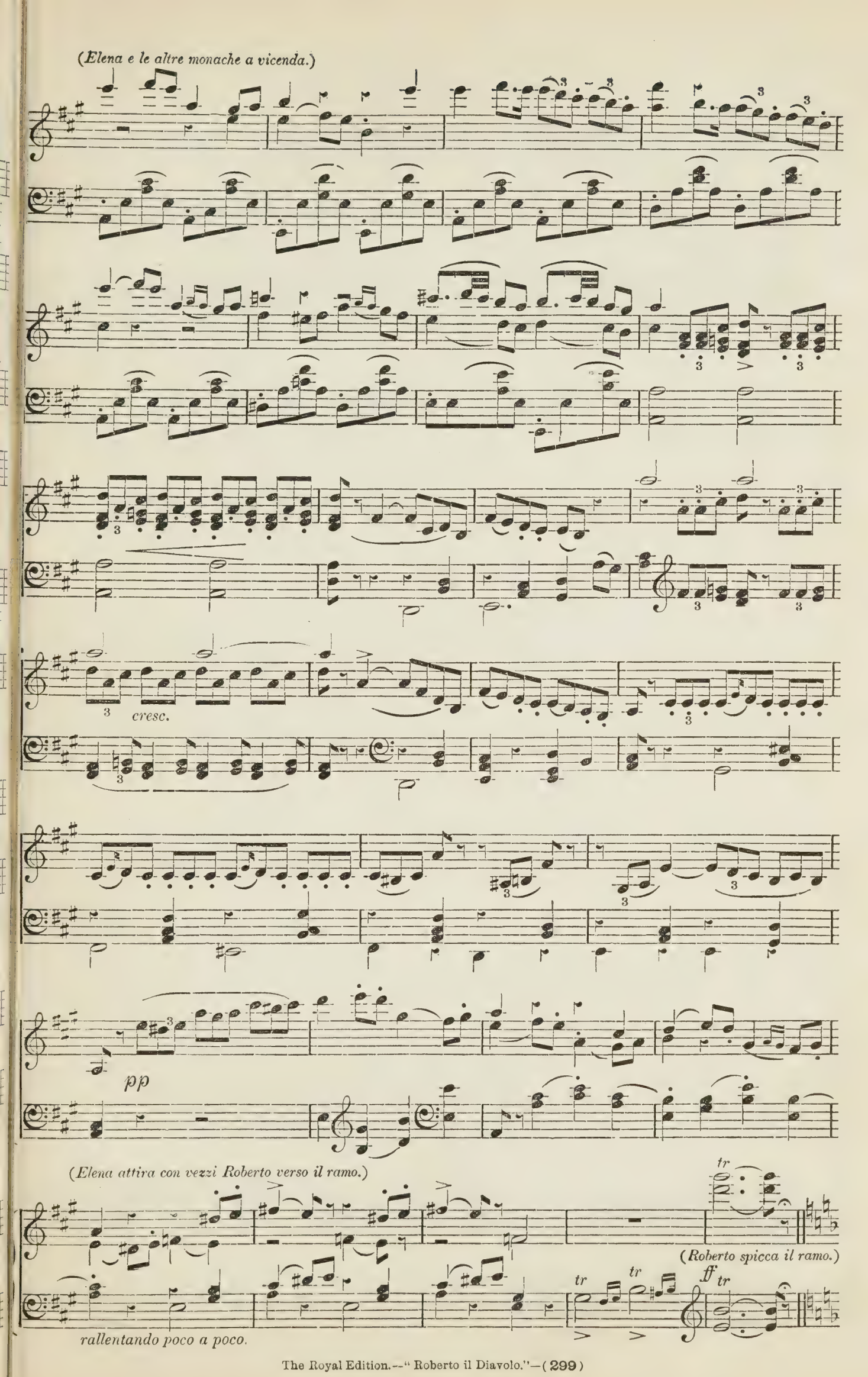
p

p *dim.*

3za. ARIA DI BALLO.

SEDUZIONE PER L'AMORE.




(Elena e le altre monache a vicenda.)
cresc.
pp
(Elena attira con vezzi Roberto verso il ramo.)
(Roberto spicca il ramo.)
ff
tr
rallentando poco a poco.

CORO CON BALLO.

Nel momento, che Roberto strappa il ramo di mano alla statua, si scatena il tuono e la tempesta; tutte le monache trasformate in spettri formano intorno ad esso una catena disordinata; sortono di sotterra dei demoni, ma Roberto si apre una strada o traverso di loro, e parte agitando il ramo.

Allegro alla breve.

PIANO.

pp *pp*

cresc. molto.

ff

ff Soprani.

Già nel - la re - - te ca -
He now . . is ours, with

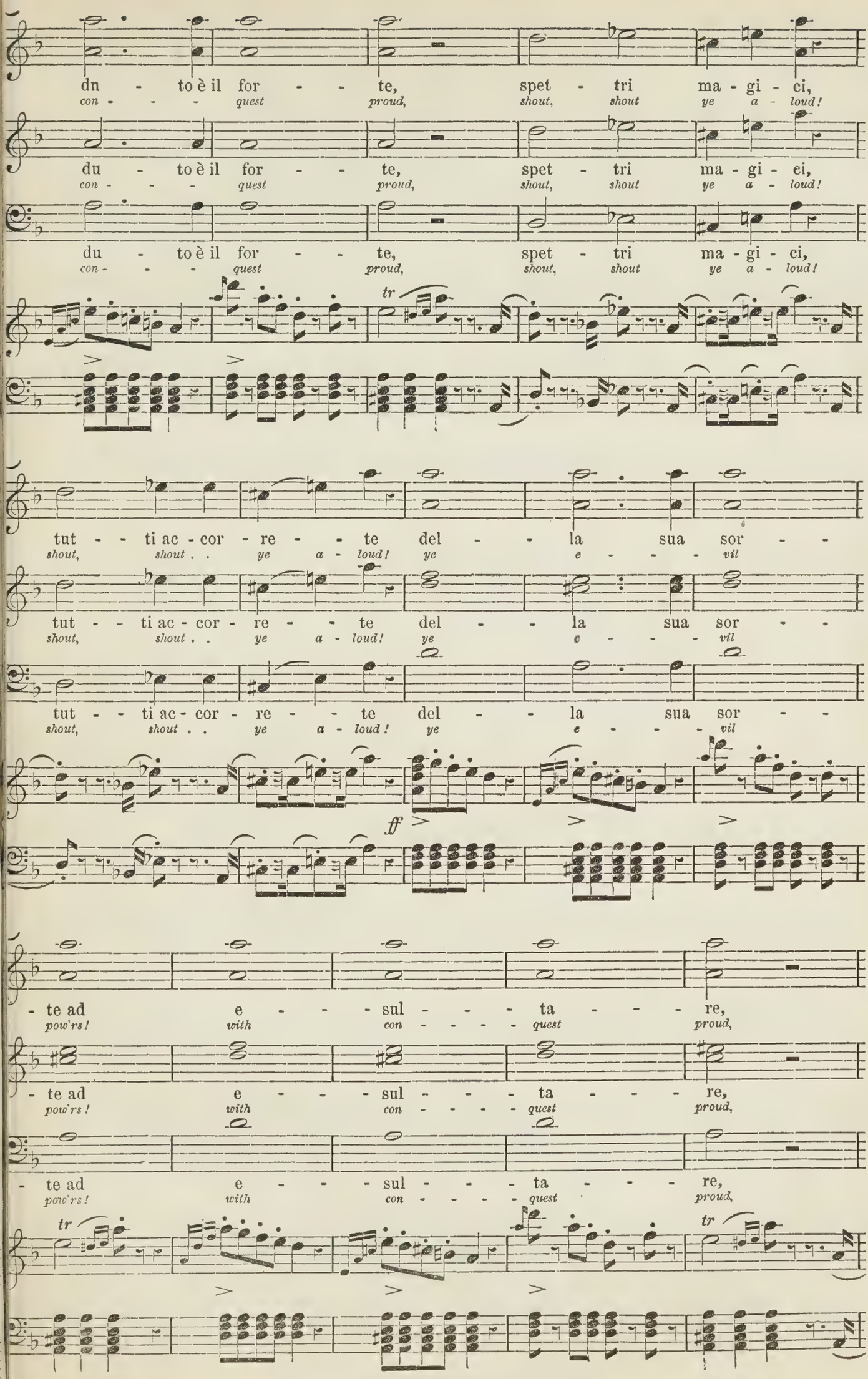
ff Tenori.

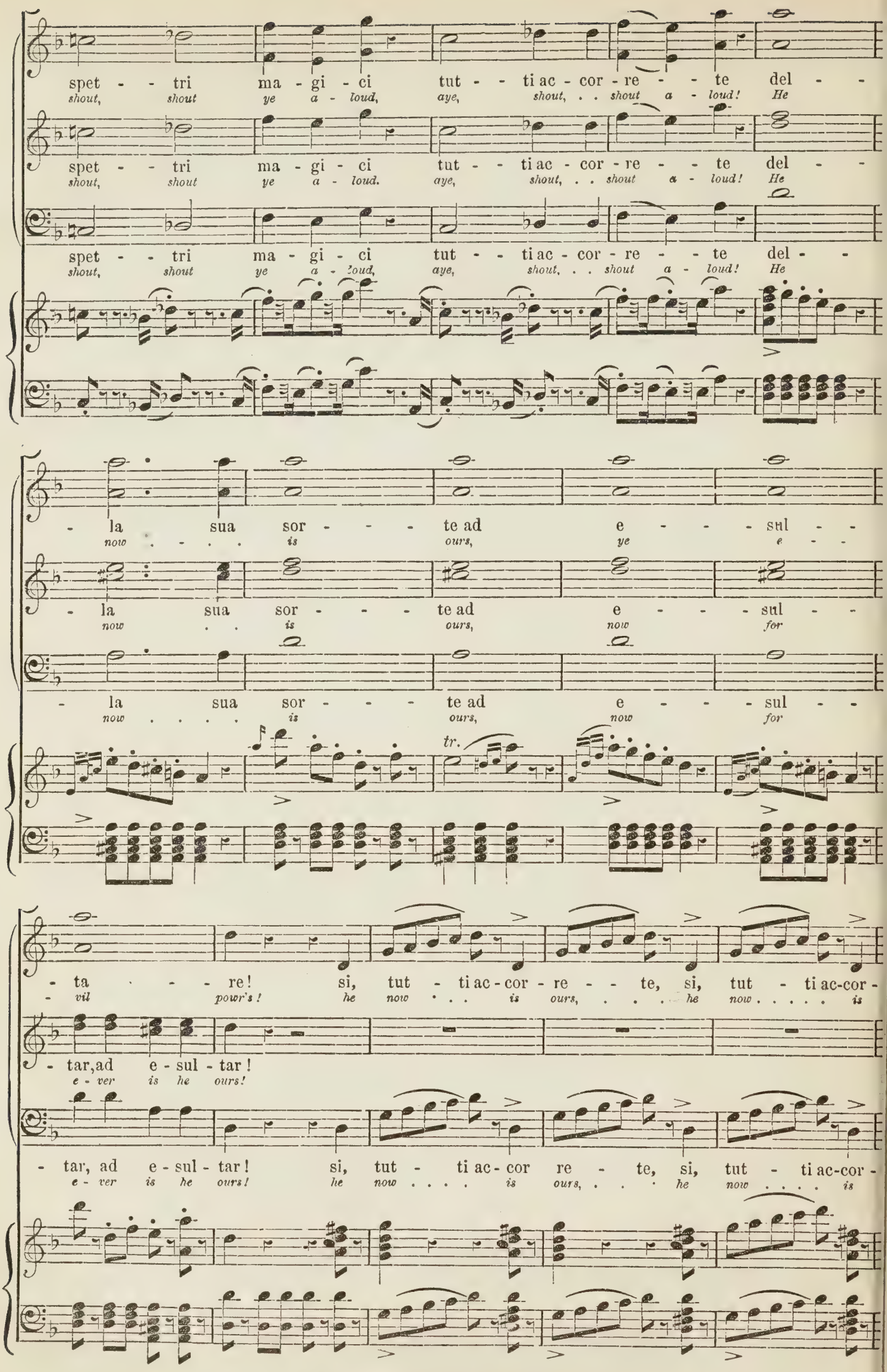
Già nel - la re - - te ca -
He now . . is ours, with

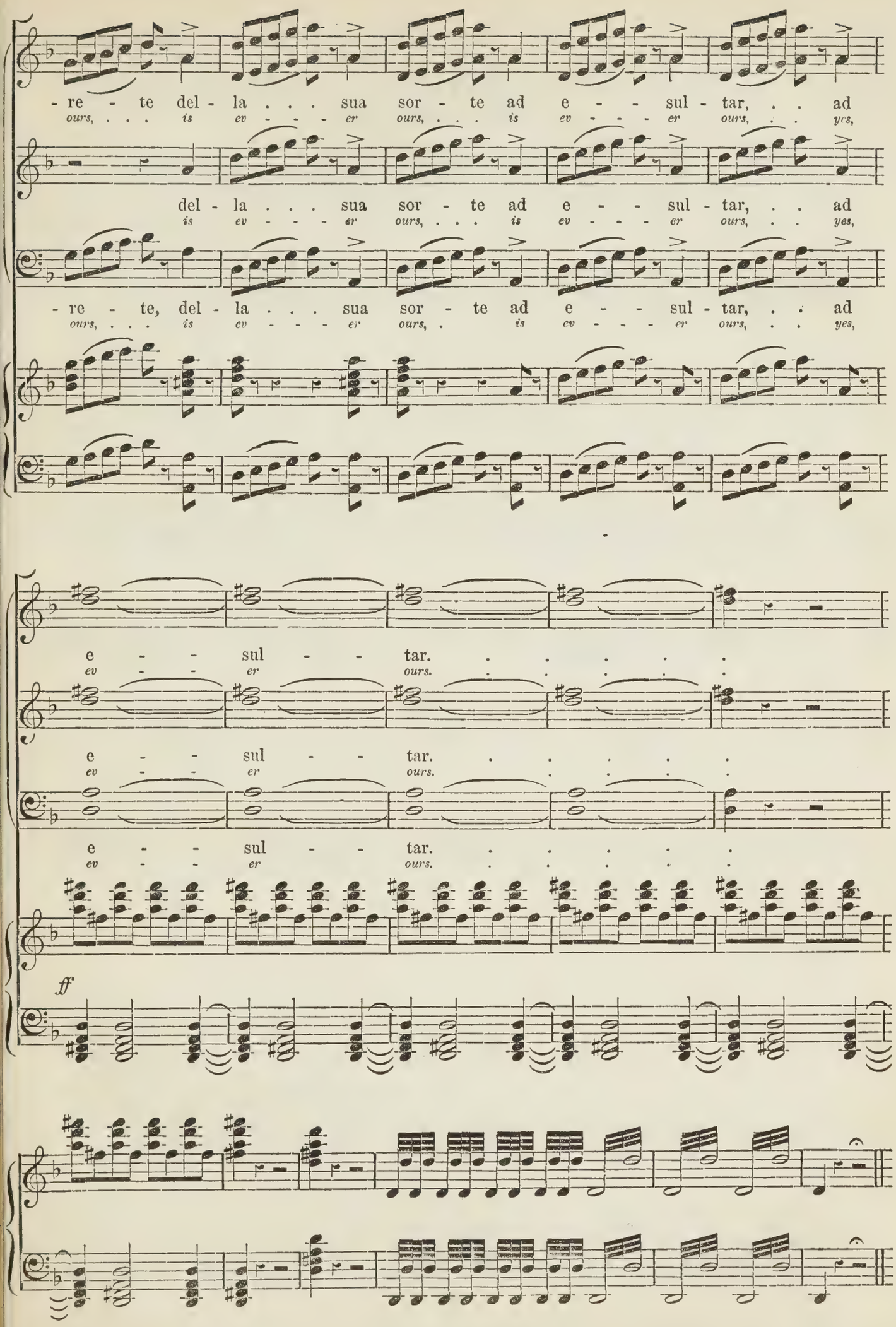
ff Bassi.

Già nel - la re - - te ca -
He now . is ours, with

ff *tr*


du - to è il for - - te, spet - tri ma - gi - ci,
con - - - quest proud, shout, shout ye a - loud!
du - to è il for - - te, spet - tri ma - gi - ci,
con - - - quest proud, shout, shout ye a - loud!
du - to è il for - - te, spet - tri ma - gi - ci,
con - - - quest proud, shout, shout ye a - loud!
tr
tut - - ti ac - cor - re - - te del - - la sua sor - -
shout, shout . . ye a - loud! ye e - - - vil
tut - - ti ac - cor - re - - te del - - la sua sor - -
shout, shout . . ye a - loud! ye e - - - vil
tut - - ti ac - cor - re - - te del - - la sua sor - -
shout, shout . . ye a - loud! ye e - - - vil
ff
- te ad e - - - sul - - - ta - - - re,
pow'rs! with con - - - - quest proud,
- te ad e - - - sul - - - ta - - - re,
pow'rs! with con - - - - quest proud,
- te ad e - - - sul - - - ta - - - re,
pow'rs! with con - - - - quest proud,
tr
tr


spet - - tri ma - gi - ci tut - - ti ac - cor - re - - te del - -
shout, shout ye a - loud, aye, shout, . . shout a - loud! He
spet - - tri ma - gi - ci tut - - ti ac - cor - re - - te del - -
shout, shout ye a - loud. aye, shout, . . shout a - loud! He
spet - - tri ma - gi - ci tut - - ti ac - cor - re - - te del - -
shout, shout ye a - loud, aye, shout, . . shout a - loud! He
- la sua sor - - - te ad e - - - sul - -
now . - . . is ours, ye e - -
- la sua sor - - - te ad e - - - sul - -
now . . is ours, now for
- la sua sor - - - te ad e - - - sul - -
now . . . . is ours, now for
tr.
- ta - - re! si, tut - ti ac - cor - re - - te, si, tut - ti ac-cor -
- vil pow'r's! he now . . . is ours, . . . he now . . . . . is
- tar, ad e - sul - tar!
e - ver is he ours!
- tar, ad e - sul - tar! si, tut - ti ac - cor re - te, si, tut - ti ac-cor -
e - ver is he ours! he now . . . . is ours, . . . he now . . . . is



FINE DELL' ATTO TERZO.

No. 18

No. 17. INTRODUZIONE E CORO DI DONNE, BALLO E RECITATIVO.

Andantino quasi Allegretto.

PIANO.

f

ff

p

p

Soprani 1mi e 2di.

dolce e leggiero

Vergin bel-la,
Mark, our good and

CORO di DONNE.
Contralti.

Vergin bel-la,
Mark, our good and

real don - zel - la che al - lie - ta il tuo de - stin, a te do - na la co - ro - -
gra - cious La - dy on you all be - stows her care, she pre ents the bri - dal chap - -

real don - zel - la che al - lie-ta il tuo de - stin, a te do - na la co - ro - -
gra - cious La - dy on you all be - stows her care, she pre - sents the bri - dal chap - -

- - na, che fre-gia-va ad es-sa il crin. Fau - sti gior - ni a te pre - di - ce, fau - sti gior- ni a
- - *lets that to - day will deck your hair. From the lov - ing hands that give them, as a hap - py*

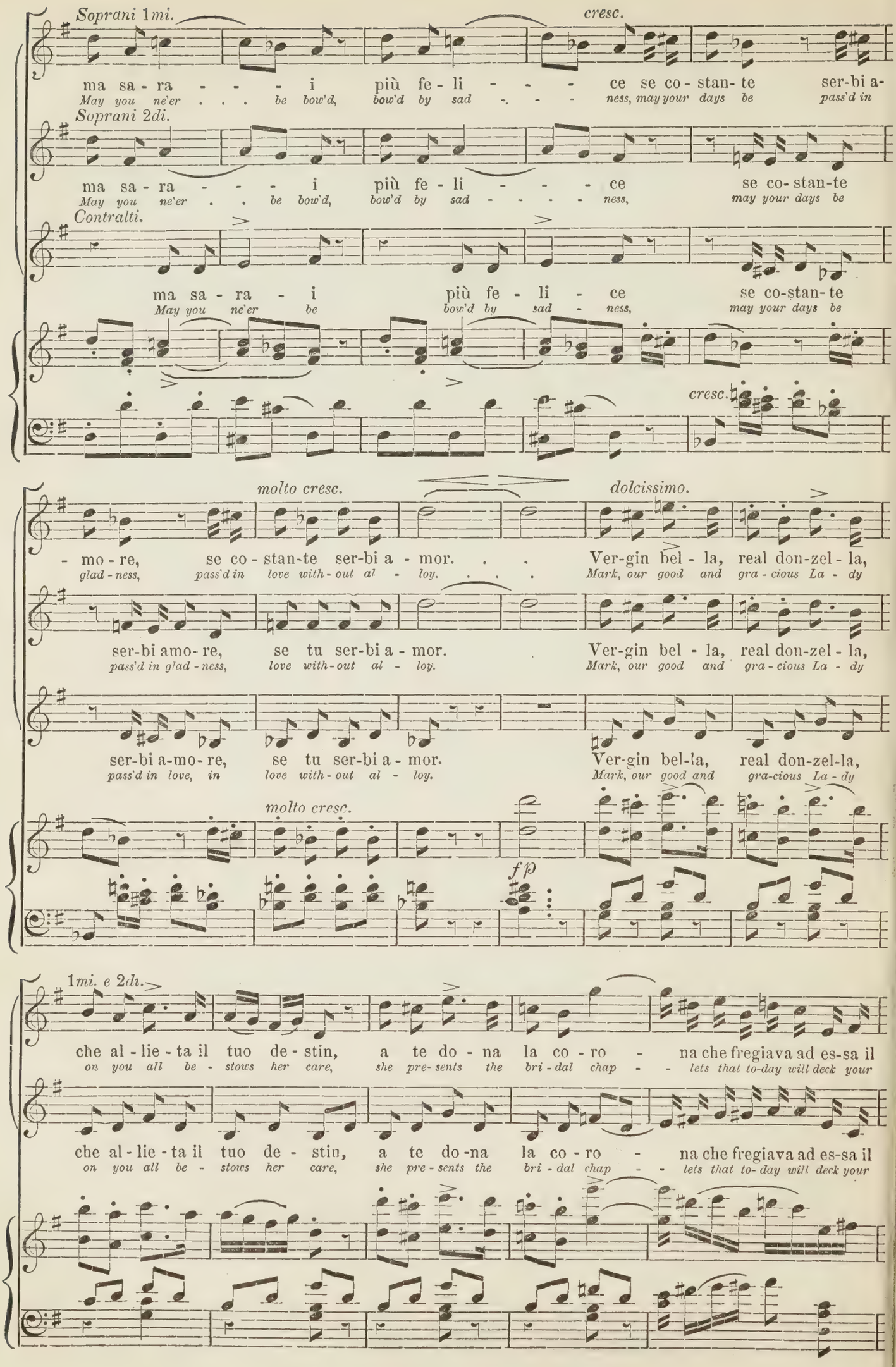
crescendo.

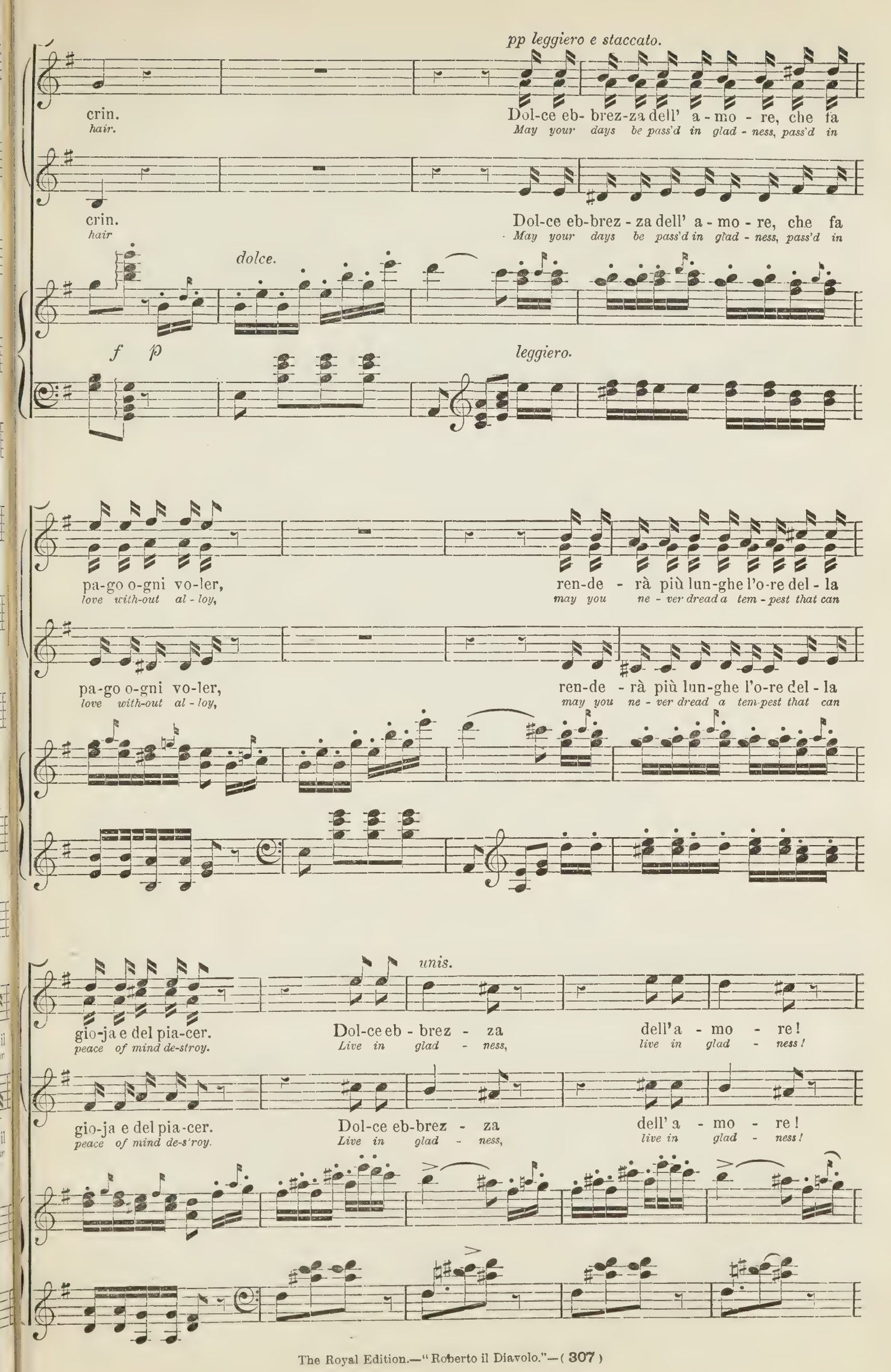
- - na, che fre-gia-va ad es-sa il crin. Fau - sti gior-ni a te pre - di - ce, fau - sti gior-ni a
- - *lets that to - day will deck your hair. From the lov - ing hands that give them, as a hap - py*

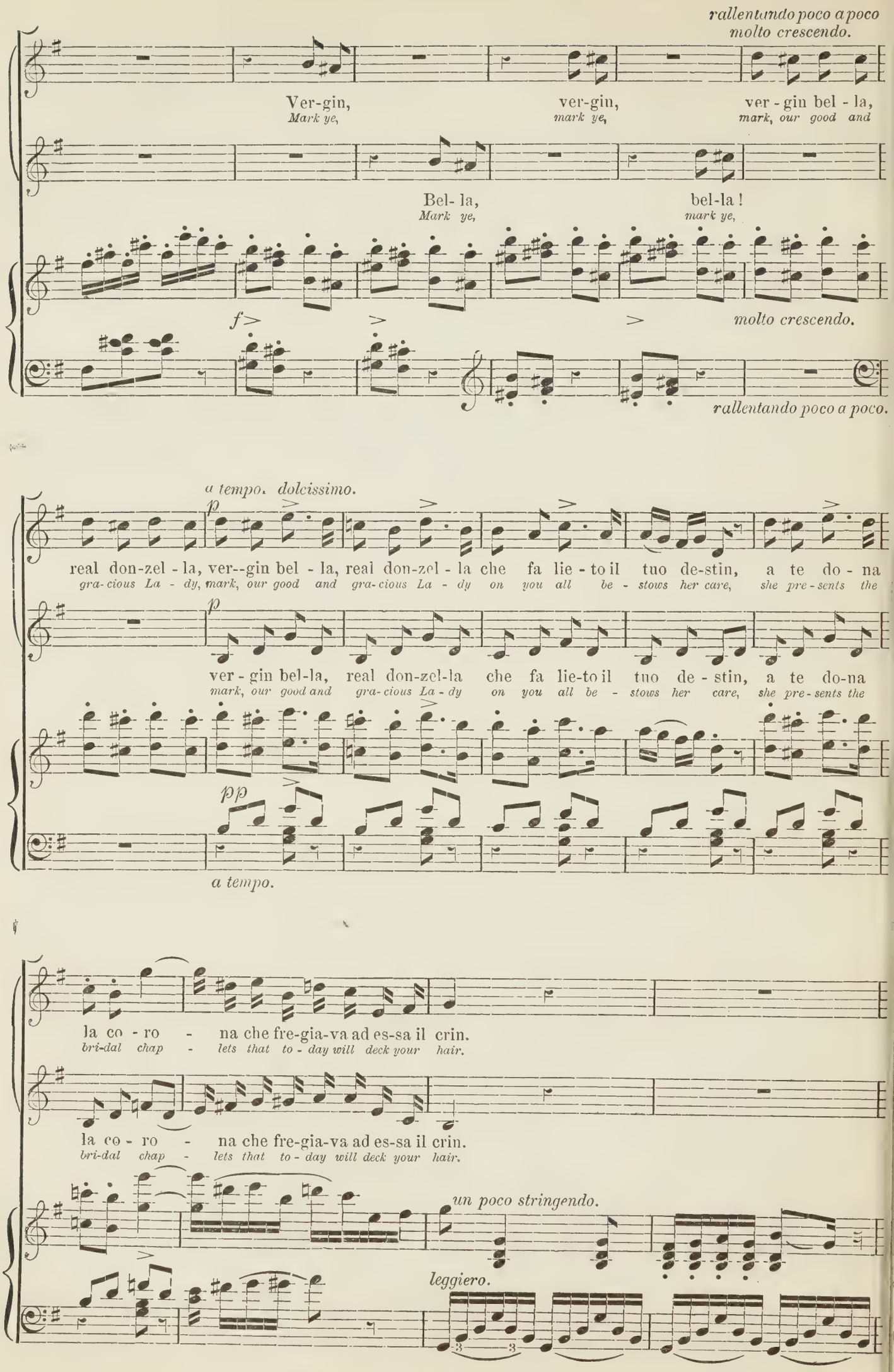
te pre - di - ce que - sto pe - gno di fa - - vor,
sign re - ceive them, of a life made bright with joy.

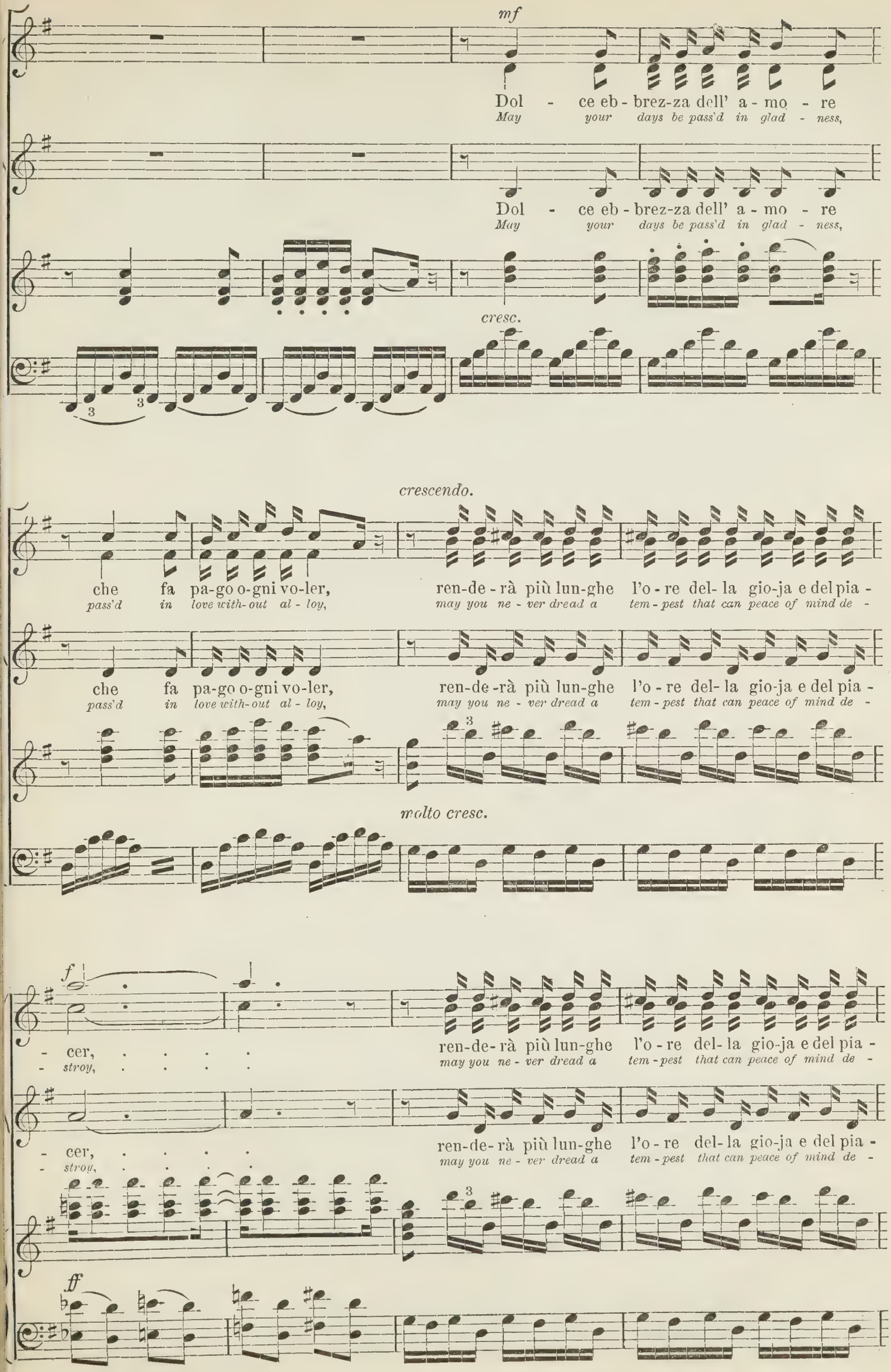
te pre - di - ce que - sto pe - gno di fa - - vor,
sign re - ceive them, of a life made bright with joy.

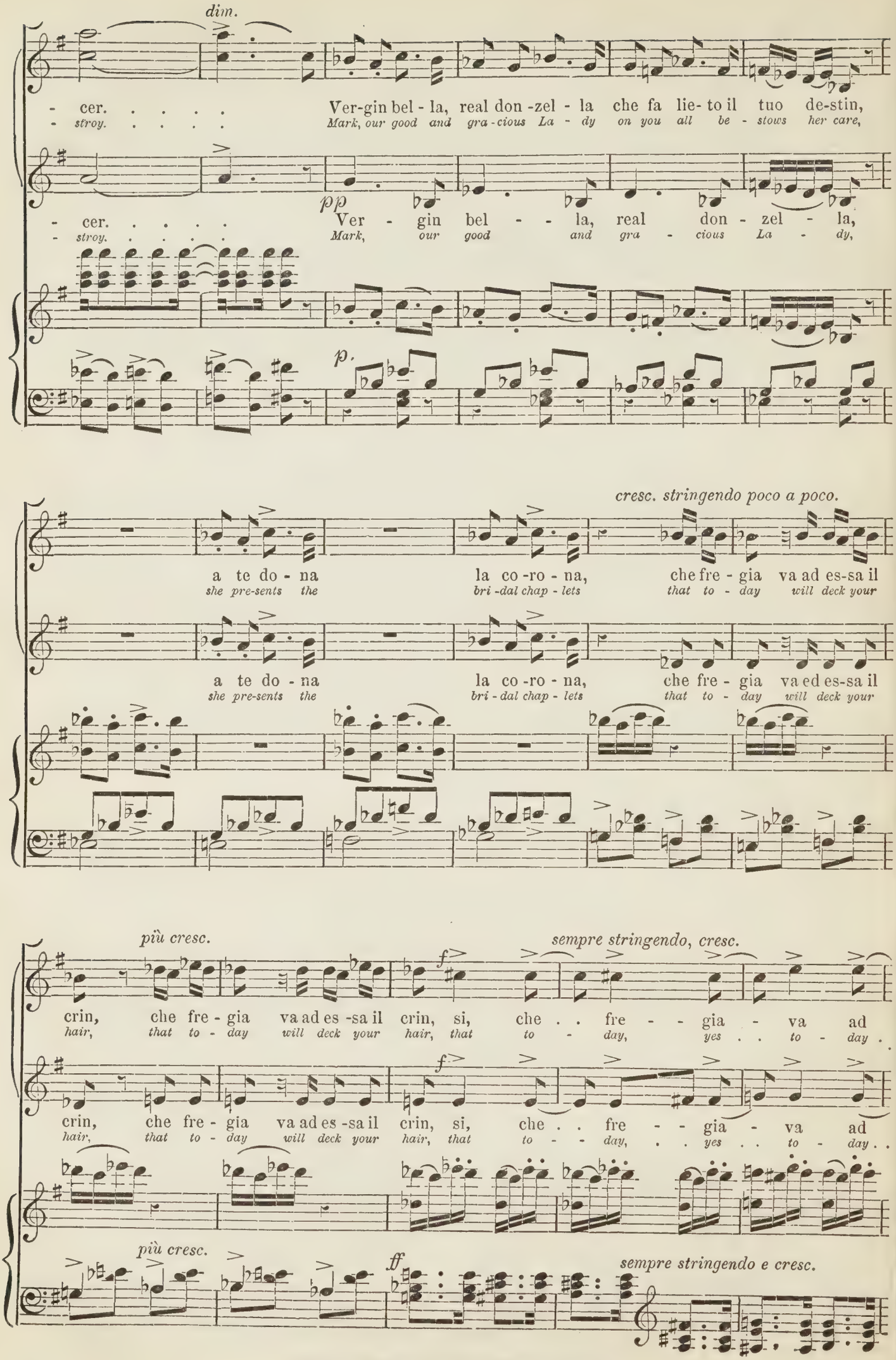
cresc.

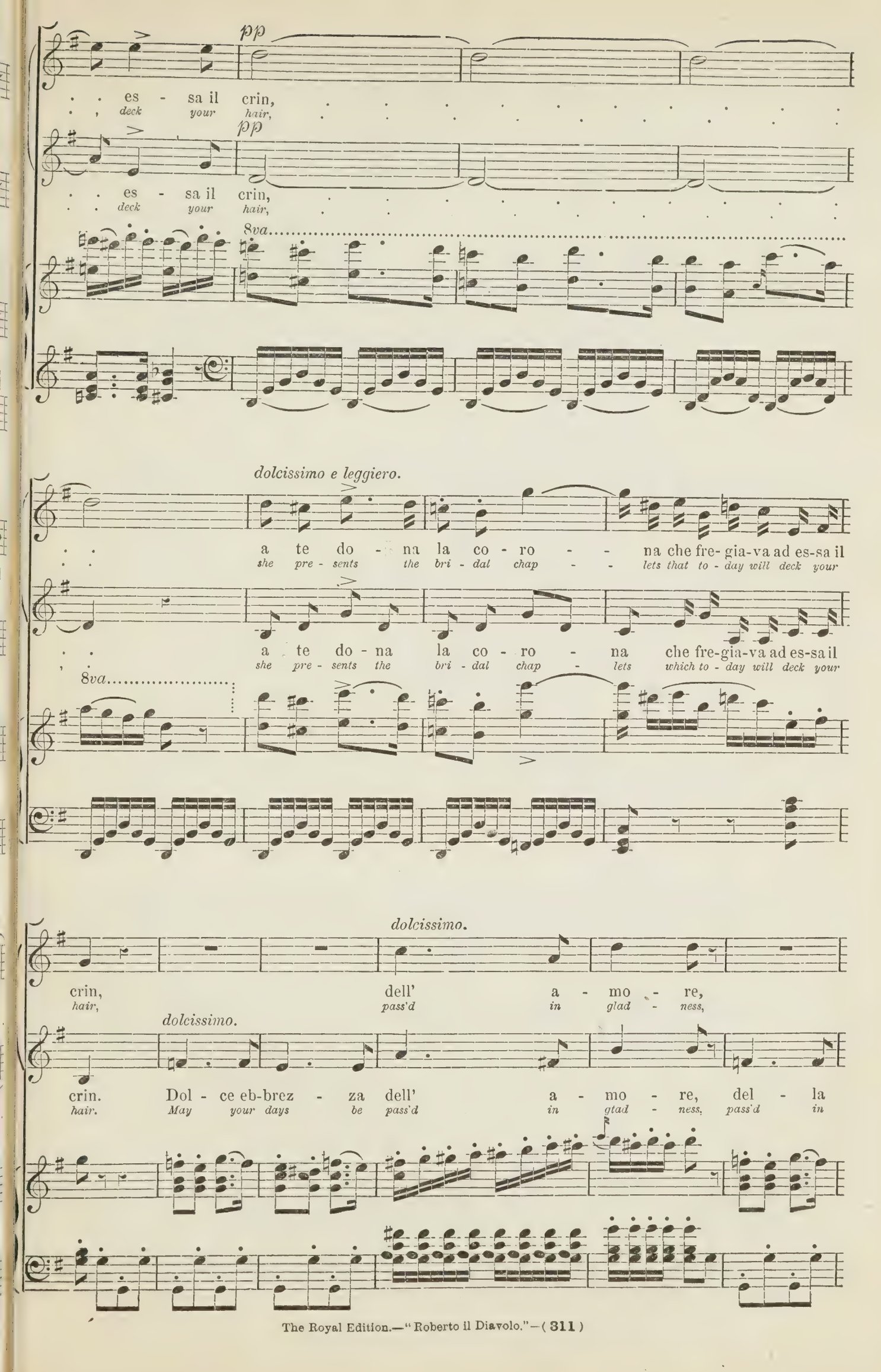

Soprani 1mi.
cresc.
ma sa - ra - - - i più fe - li - - - ce se co - stan - te ser - bi a -
May you ne'er . . . be bow'd, bow'd by sad - - - ness, may your days be pass'd in
Soprani 2di.
ma sa - ra - - - i più fe - li - - - ce se co - stan - te
May you ne'er . . be bow'd, bow'd by sad - - - - ness, may your days be
Contralti.
ma sa - ra - i più fe - li - ce se co - stan - te
May you ne'er be bow'd by sad - ness, may your days be
cresc.
molto cresc.
dolcissimo.
- mo - re, se co - stan - te ser - bi a - mor. . . Ver - gin bel - la, real don - zel - la,
glad - ness, pass'd in love with - out al - loy. . . . Mark, our good and gra - cious La - dy
ser - bi amo - re, se tu ser - bi a - mor. Ver - gin bel - la, real don - zel - la,
pass'd in glad - ness, love with - out al - loy. Mark, our good and gra - cious La - dy
ser - bi a - mo - re, se tu ser - bi a - mor. Ver - gin bel - la, real don - zel - la,
pass'd in love, in love with - out al - loy. Mark, our good and gra - cious La - dy
molto cresc.
f p
1mi. e 2di.
che al - lie - ta il tuo de - stin, a te do - na la co - ro - na che fregiava ad es - sa il
on you all be - stows her care, she pre - sents the bri - dal chap - - lets that to - day will deck your
che al - lie - ta il tuo de - stin, a te do - na la co - ro - na che fregiava ad es - sa il
on you all be - stows her care, she pre - sents the bri - dal chap - - lets that to - day will deck your


pp leggiero e staccato.
crin.
hair.
Dol-ce eb- brez-za dell' a - mo - re, che fa
May your days be pass'd in glad - ness, pass'd in
crin.
hair
Dol-ce eb-brez - za dell' a - mo - re, che fa
May your days be pass'd in glad - ness, pass'd in
dolce.
f p
leggiero.
pa-go o-gni vo-ler,
love with-out al - loy,
ren-de - rà più lun-ghe l'o-re del - la
may you ne - ver dread a tem - pest that can
pa-go o-gni vo-ler,
love with-out al - loy,
ren-de - rà più lun-ghe l'o-re del - la
may you ne - ver dread a tem-pest that can
unis.
gio-ja e del pia-cer.
peace of mind de-stroy.
Dol-ce eb - brez - za
Live in glad - ness,
dell'a - mo - re!
live in glad - ness!
gio-ja e del pia-cer.
peace of mind de-s'roy.
Dol-ce eb-brez - za
Live in glad - ness,
dell' a - mo - re!
live in glad - ness!


rallentando poco a poco
molto crescendo.
Ver-gin, ver-gin, ver - gin bel - la,
Mark ye, mark ye, mark, our good and
Bel- la, bel-la!
Mark ye, mark ye,
f
molto crescendo.
rallentando poco a poco.
a tempo. dolcissimo.
p
real don-zel - la, ver--gin bel - la, real don-zel - la che fa lie - to il tuo de-stin, a te do - na
gra- cious La - dy, mark, our good and gra- cious La - dy on you all be - stows her care, she pre - sents the
ver - gin bel-la, real don-zel-la che fa lie-to il tuo de - stin, a te do-na
mark, our good and gra- cious La - dy on you all be - stows her care, she pre - sents the
pp
a tempo.
la co - ro - na che fre-gia-va ad es-sa il crin.
bri-dal chap - lets that to - day will deck your hair.
la co - ro - na che fre-gia-va ad es-sa il crin.
bri-dal chap - lets that to - day will deck your hair.
un poco stringendo.
leggiero.


mf
Dol - ce eb - brez-za dell' a - mo - re
May your days be pass'd in glad - ness,
Dol - ce eb - brez-za dell' a - mo - re
May your days be pass'd in glad - ness,
cresc.
crescendo.
che fa pa-go o-gni vo-ler,
pass'd in love with-out al - loy,
ren-de - rà più lun-ghe l'o - re del- la gio-ja e del pia -
may you ne - ver dread a tem - pest that can peace of mind de -
che fa pa-go o-gni vo-ler,
pass'd in love with-out al - loy,
ren-de -rà più lun-ghe l'o - re del- la gio-ja e del pia -
may you ne - ver dread a tem - pest that can peace of mind de -
molto cresc.
f
- cer,
- stroy,
ren-de- rà più lun-ghe l'o - re del- la gio-ja e del pia -
may you ne - ver dread a tem - pest that can peace of mind de -
- cer,
- stroy,
ren-de- rà più lun-ghe l'o - re del- la gio-ja e del pia -
may you ne - ver dread a tem - pest that can peace of mind de -
ff


dim.
- cer. . . . . Ver-gin bel - la, real don -zel - la che fa lie- to il tuo de-stin,
- stroy. . . . . Mark, our good and gra-cious La - dy on you all be - stows her care,
pp
- cer. . . . . Ver - gin bel - - la, real don - zel - la,
- stroy. . . . . Mark, our good and gra - cious La - dy,
p.
cresc. stringendo poco a poco.
a te do - na la co -ro - na, che fre - gia va ad es-sa il
she pre-sents the bri -dal chap - lets that to - day will deck your
a te do - na la co -ro - na, che fre - gia va ed es-sa il
she pre-sents the bri - dal chap - lets that to - day will deck your
più cresc.
sempre stringendo, cresc.
f
crin, che fre - gia va ad es -sa il crin, si, che . . fre - - gia - va ad
hair, that to - day will deck your hair, that to - day, yes . . to - day .
f
crin, che fre - gia va ad es -sa il crin, si, che . . fre - - gia - va ad
hair, that to - day will deck your hair, that to - - day, . . yes . . to - day . .
più cresc.
ff
sempre stringendo e cresc.


pp
es - sa il crin,
deck your hair,
pp
es - sa il crin,
deck your hair,
8va
dolcissimo e leggiero.
a te do - na la co - ro - na che fre- gia-va ad es-sa il
she pre - sents the bri - dal chap - lets that to - day will deck your
a te do - na la co - ro - na che fre-gia-va ad es-sa il
she pre - sents the bri - dal chap - lets which to - day will deck your
8va
dolcissimo.
crin, dell' a - mo - re,
hair, pass'd in glad - ness,
dolcissimo.
crin. Dol - ce eb-brez - za dell' a - mo - re, del - la
hair. May your days be pass'd in gtad - ness, pass'd in

del pia - cer, dol-ce eb - brez - - za
past in joy, may you ne - - - ver,

gio - ja e del pia - cer, dol-ce eb - brez - - za
love with - out al - loy, may you ne - - - ver,

pp *dolcissimo.*

dell' a - mo - - - re,
may you ne - - - ver,

dell' a - mo - - - re,
may you ne - - - ver,

pp

Soprano 1mo. dolce e leggiero.

dol-ce eb-brez-za dell' a - mo - re che fa pa-go o-gni vo - ler, ren - de - rà più lun- ghe
may you ne - ver dread a tem - pest that your peace . . can de - stroy, may you ne - ver dread a

Soprano 2do.

dol-ce eb-brez- za dell' a - mo - re che fa pa-go o-gni vo - ler, ren - de - rà più lun- ghe
may you ne - ver dread a tem - pest that your peace . . can de - stroy, may you ne - ver dread a

Contralto.

dol - ce eb - brez - - za dell' a -
dread a tem - - - pest, dread a

l'o - re del - la gio - ja e del pia - cer, dol-ce eb-brezza dell' a - mo - re che fa pa-go o-gni vo -
tem - pest that your peace can de - stroy, may your days be pass'd in glad - ness, pass'd in love with - out al -

l'o - re del - la gio - ja e del pia - cer, dol-ce eb-brezza dell' a -
tem - pest that your peace can de - stroy, may your mo-ments pass in

mo - re del - la gio - ja e del pia - cer, dol-ce eb-brezza dell' a -
tem - pest that your peace can de - stroy. may your mo-ments pass in

stringendo. *f*

- ler, ren-de - rà più lun-ghe l'o - re del - la gio-ja e del pia - cer, dol-ce eb-brez-za dell' a -
- loy, may you ne - ver dread a tem - pest that can peace of mind de - stroy, may your days be pass'd in

f

- mo - re che fa pa - go, che fa pa-go o-gni vo - ler, dol-ce eb-brez-za dell' a -
glad - ness, pass in glad-ness, yes, in love with - out al - loy, may your days be pass'd in

f

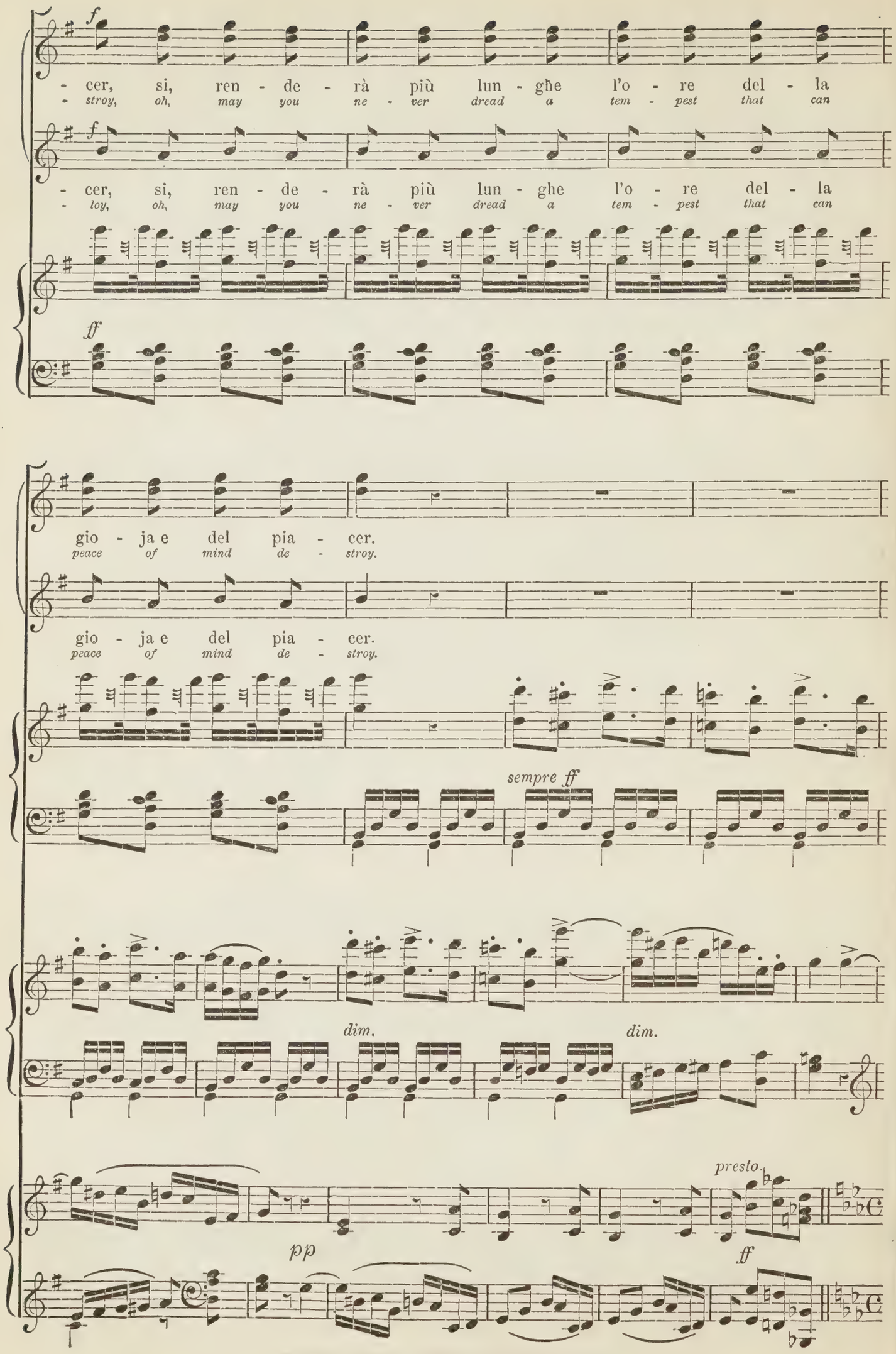
- mo - re che fa pa - go, che fa pa-go o-gni vo - ler, si, ren - de -
glad - ness, pass in glad - ness, yes in love with - out al - loy, yes, pass'd in

f

- mo - re che fa pa-go o-gni vo - ler, ren - de - rà più lun-ghe l'o - re del - la gio-ja e del pia -
glad-ness pass in love with - out al - loy, may you ne - ver dread a tem- pest that can peace of mind de -

- mo - re che fa pa-go o-gni vo - ler, ren - de - rà più lun-ghe l'o - re del - la gio-ja e del pia -
glad-ness, pass in love with - out al - loy, man you ne - ver dread a tem- pest that can peace of mind de -

- rà più lun - ghe l'o - re del - la gio - ja e del pia -
glad - ness, pass'd in love, in love, in love with - out al -


f
- cer, si, ren - de - rà più lun - ghe l'o - re del - la
- stroy, oh, may you ne - ver dread a tem - pest that can
f
- cer, si, ren - de - rà più lun - ghe l'o - re del - la
- loy, oh, may you ne - ver dread a tem - pest that can
ff
gio - ja e del pia - cer.
peace of mind de - stroy.
gio - ja e del pia - cer.
peace of mind de - stroy.
sempre ff
dim.
dim.
presto.
pp
ff

ISABELLA. RECIT.
(*vedendo comparire Alice.*)

Ma que-sta è, se non er - ro, la gio - vi - ne stra - nie - ra, di cui pur
I know . . that face! . . 'tis the pret - ty young maid - en, she who's pe -

PIANO.

p

Poco andante.

ALICE.

dian - zi la pre-ghie - ra ac - col - si. Vo-stra mer-cè di pro - te -
- - ti - tion e'en this morn - ing I grant - ed. Yes! by your fa - vour, yes! by your

dolce.

- - zi - on fui de - - - gna. Io vor - rei, ma, o Ciel, non
fa - vour was I pro - - tected. I would fain— no, I dare not, I

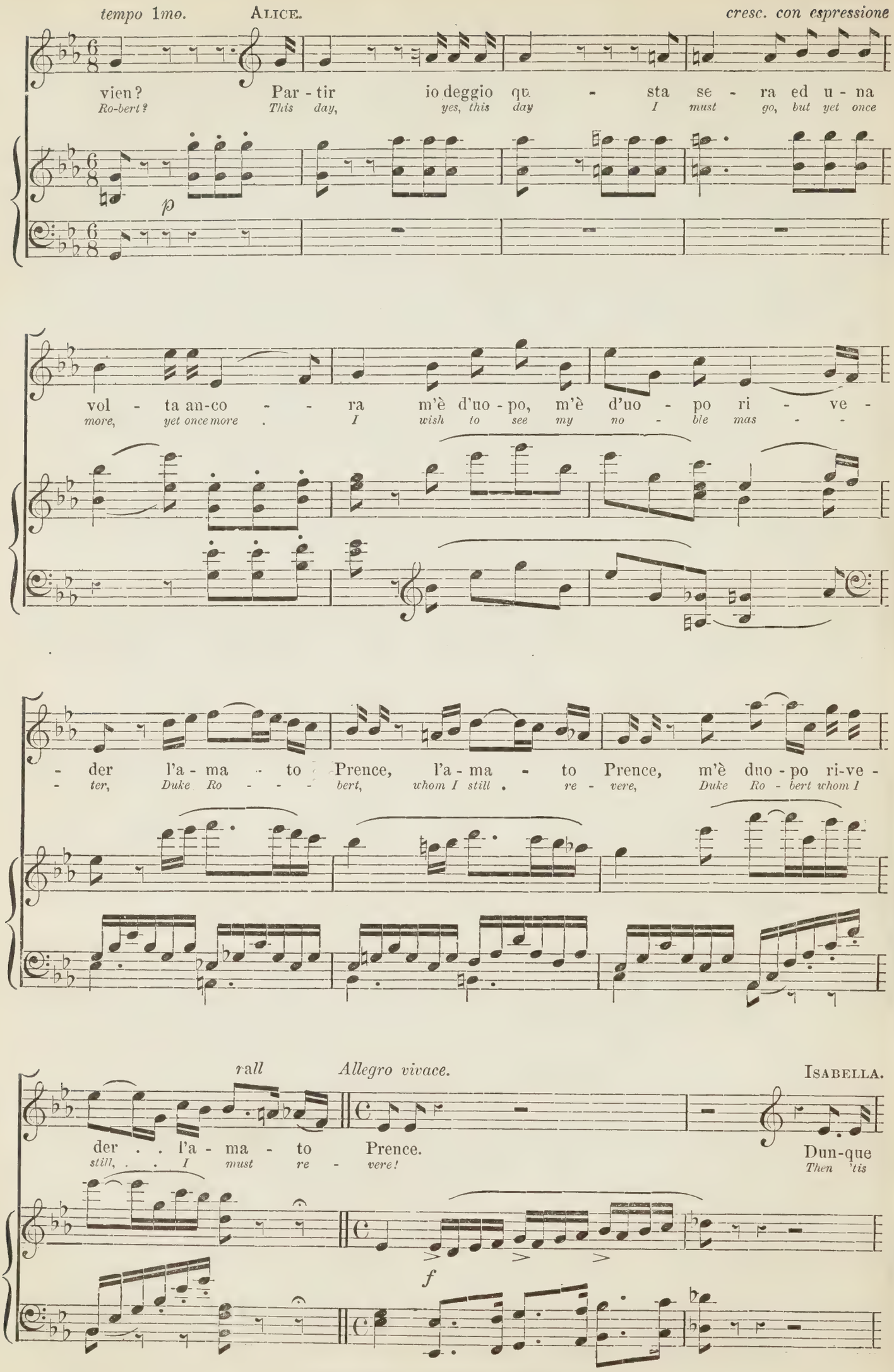
ISABELLA. RECIT. (*da se.*)

f

(*ad Alice.*)

o - so in - ter - ro - gar - la. Dun-que tu la - sci que-sti li - di e te - co Ro-ber - to
dare not, the ques - tion ask! . . You . . will leave . . us to - day, . . and per-haps, too, with

ff *p*


tempo 1mo.
ALICE.
cresc. con espressione
vien? Ro-bert?
Par - tir This day,
io deggio qu - sta se - ra ed u - na yes, this day I must go, but yet once
p
vol - ta an-co - - ra more, yet once more .
m'è d'uo - po, I wish to see
m'è d'uo - po ri - ve - my no - ble mas - -
- der l'a - ma - to - ter, Duke Ro - - - bert,
Prence, whom I still .
l'a - ma - to re - vere,
Prence, Duke Ro - bert whom I
m'è duo - po ri-ve -
rall
der . . l'a - ma - to still, . . I must
Prence. re - vere!
Allegro vivace.
ISABELLA.
Dun-que Then 'tis
f

tempo 1mo.

ALICE.

tu il ri - ve - dra - i? (*solennemente.*) A lui degg' io re-
he whom you seek? . This last to - ken of

pp

- car in que - sto scrit - to l'ul-ti-ma pro - va del mater - no a -
love I've brought from his mo - ther, and I must place . . it in his hands a -

dim.

- mo - - re, di cui non è più de-gno.
- lone. Of the gift he is not wor-thy,

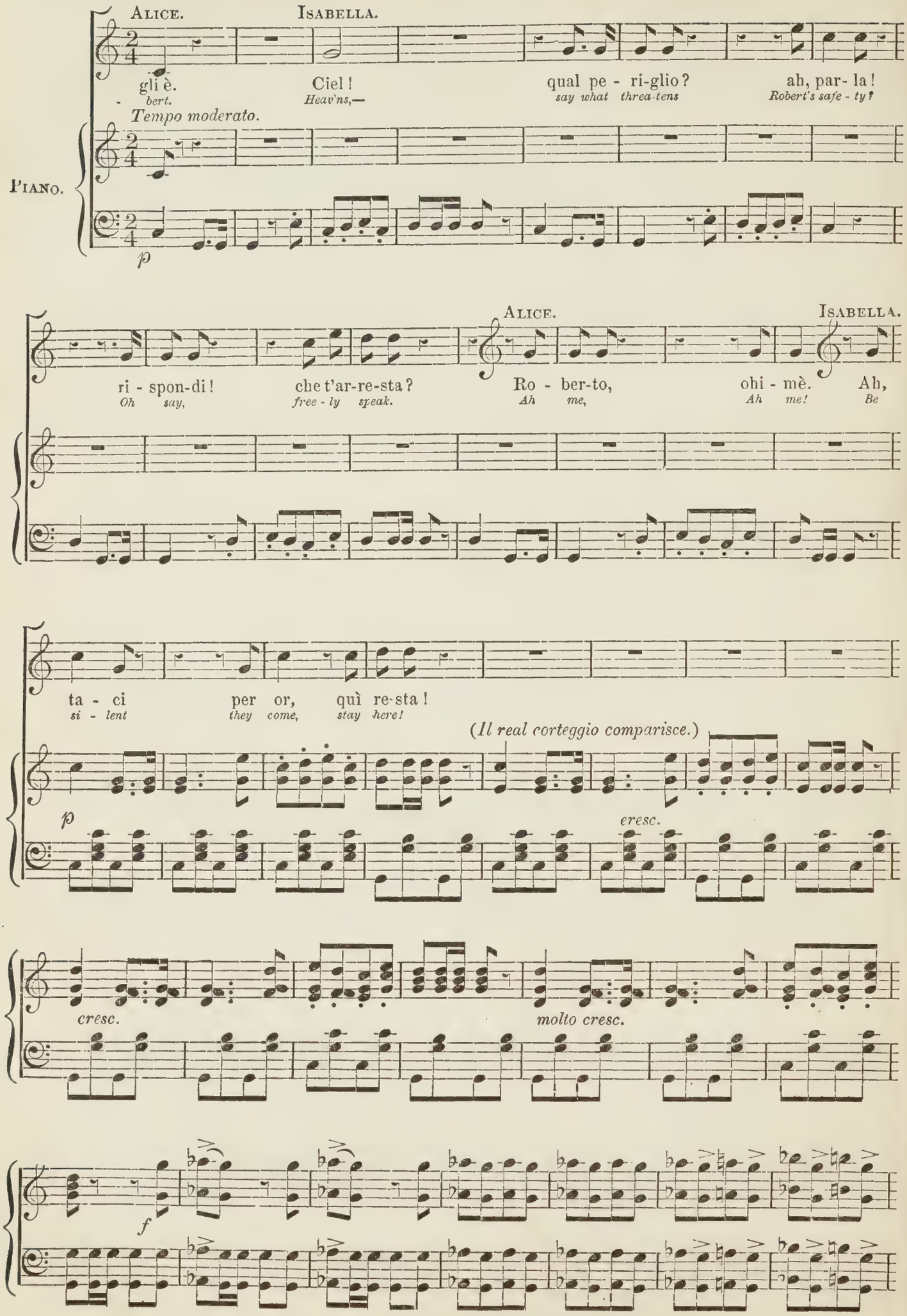
pp

tristamente.

Ma que-sto è il mio do-ver, ah, in - fe - li - ce, per-du - to e - - - -
yet my du - ty com - mands. How deep - ly do . . I pi - ty Ro - - - -

pp

No. 18. CORO.


Alice.
Isabella.
gli è.
bert.
Ciel!
Heav'ns,—
qual pe - ri-glio?
say what threa-tens
ah, par- la!
Robert's safe - ty!
Tempo moderato.
Piano.
p
Alice.
Isabella.
ri - spon-di!
Oh say,
che t'ar-re-sta?
free - ly speak.
Ro - ber-to,
Ah me,
ohi - mè.
Ah me!
Ah,
Be
ta - ci
si - lent
per or,
they come,
quì re-sta!
stay here!
(Il real corteggio comparisce.)
p
cresc.
cresc.
molto cresc.
f

ff Soprani.

Ec - cheg - gi l'a - e - re di lie - ti can - ti - ci al - la vit - to - ria ed all' a -
Loud - ly on ev' - ry side are sound - ing glad songs of love and vic - to -

ff Contralti.

Ec - cheg - gi l'a - e - re di lie - ti can - ti - ci al - la vit - to - ria ed all' a -
Loud - ly on ev' - ry side are sound - ing glad songs of love and vic - to -

ff Tenori.

Ec - cheg - gi l'a - e - re di lie - ti can - ti - ci al - la vit - to - ria ed all' a -
Loud - ly on ev' - ry side are sound - ing glad songs of love and vic - to -

ff Bassi.

Ec - cheg - gi l'a - e - re di lie - ti can - ti - ci al - la vit - to - ria ed all' a -
Loud - ly on ev' - ry side are sound - ing glad songs of love and vic - to -

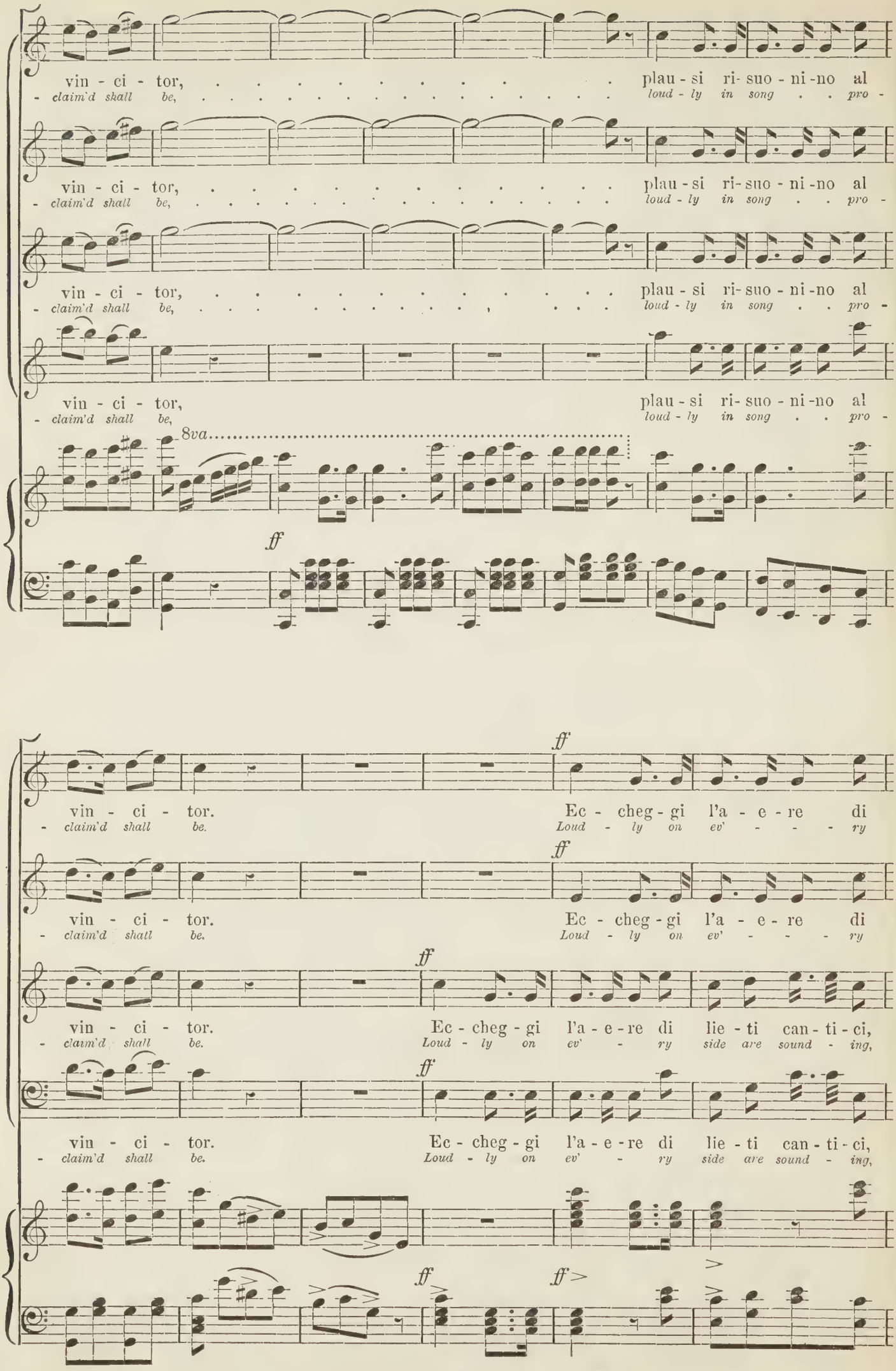
ff e staccato.

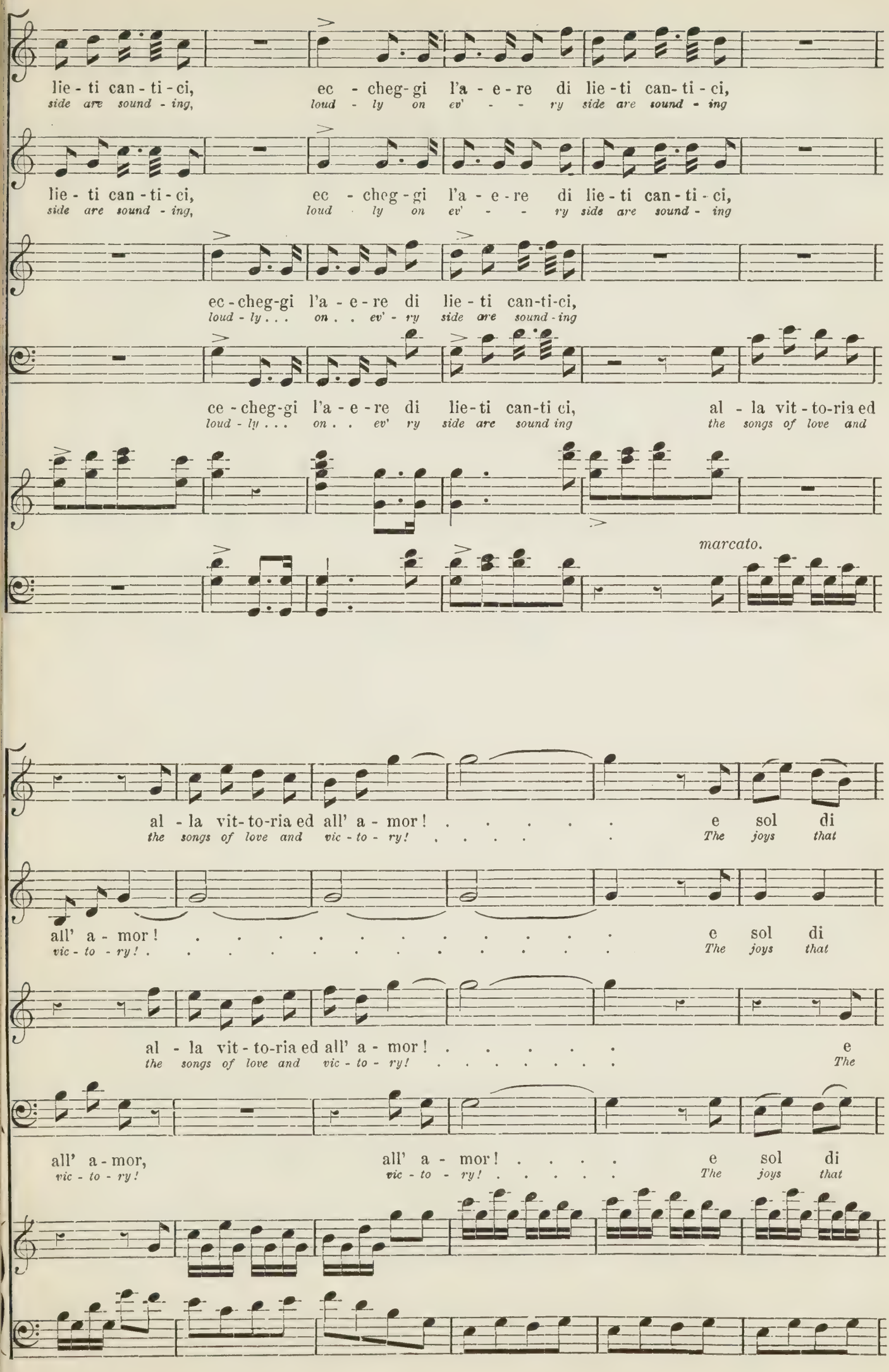
- mor, in - ni di glo - ria da noi s'in - tuo - ni - no, plau - si ri - suo - ni - no al
- ry, Joys that in all our hearts are bound - ing, loud - ly in song pro -

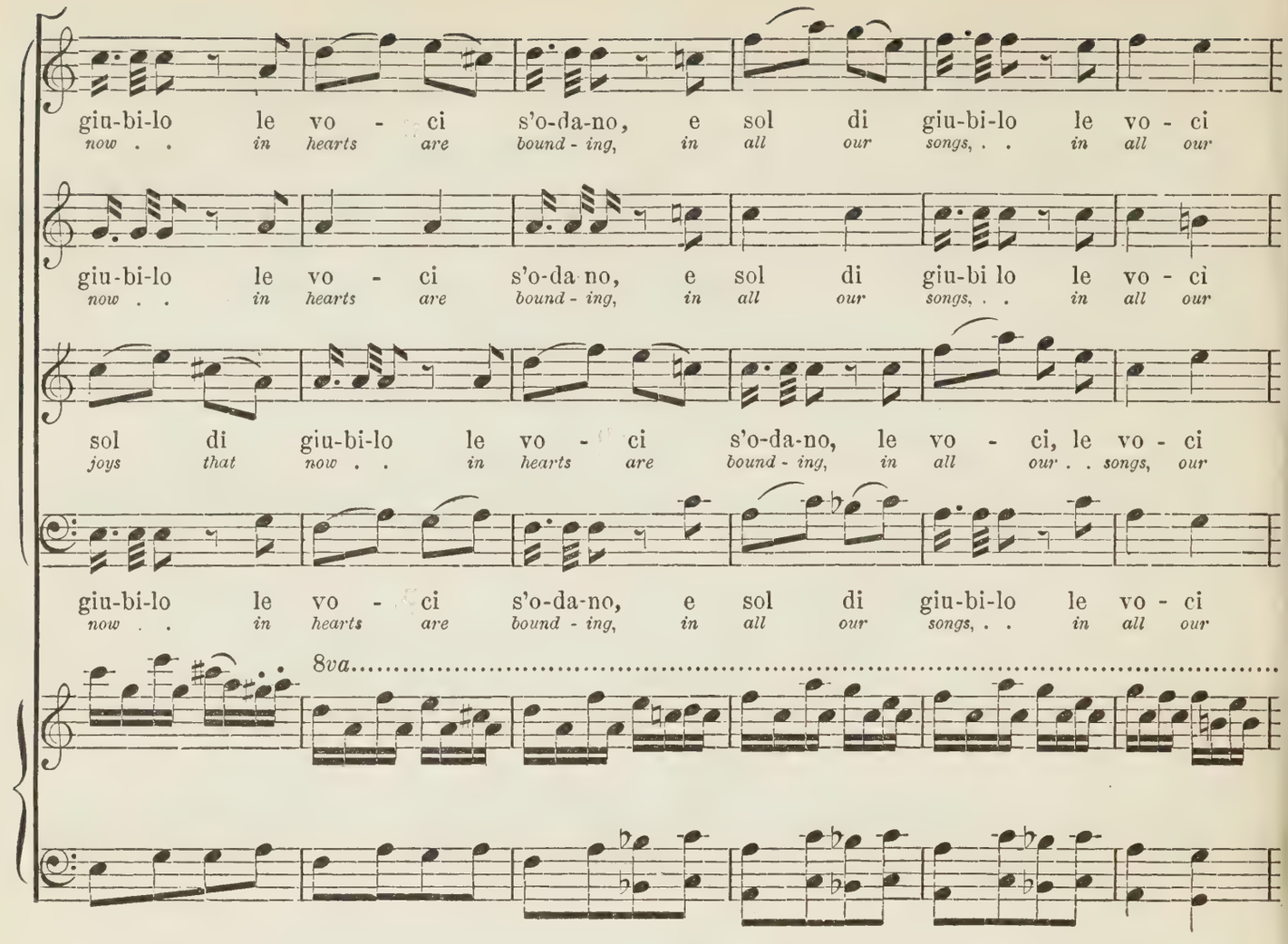
- mor, in - ni di glo - ria da noi s'in - tuo - ni - no, plau - si ri - suo - ni - no al
- ry, Joys that in all our hearts are bound - ing, loud - ly in song pro -

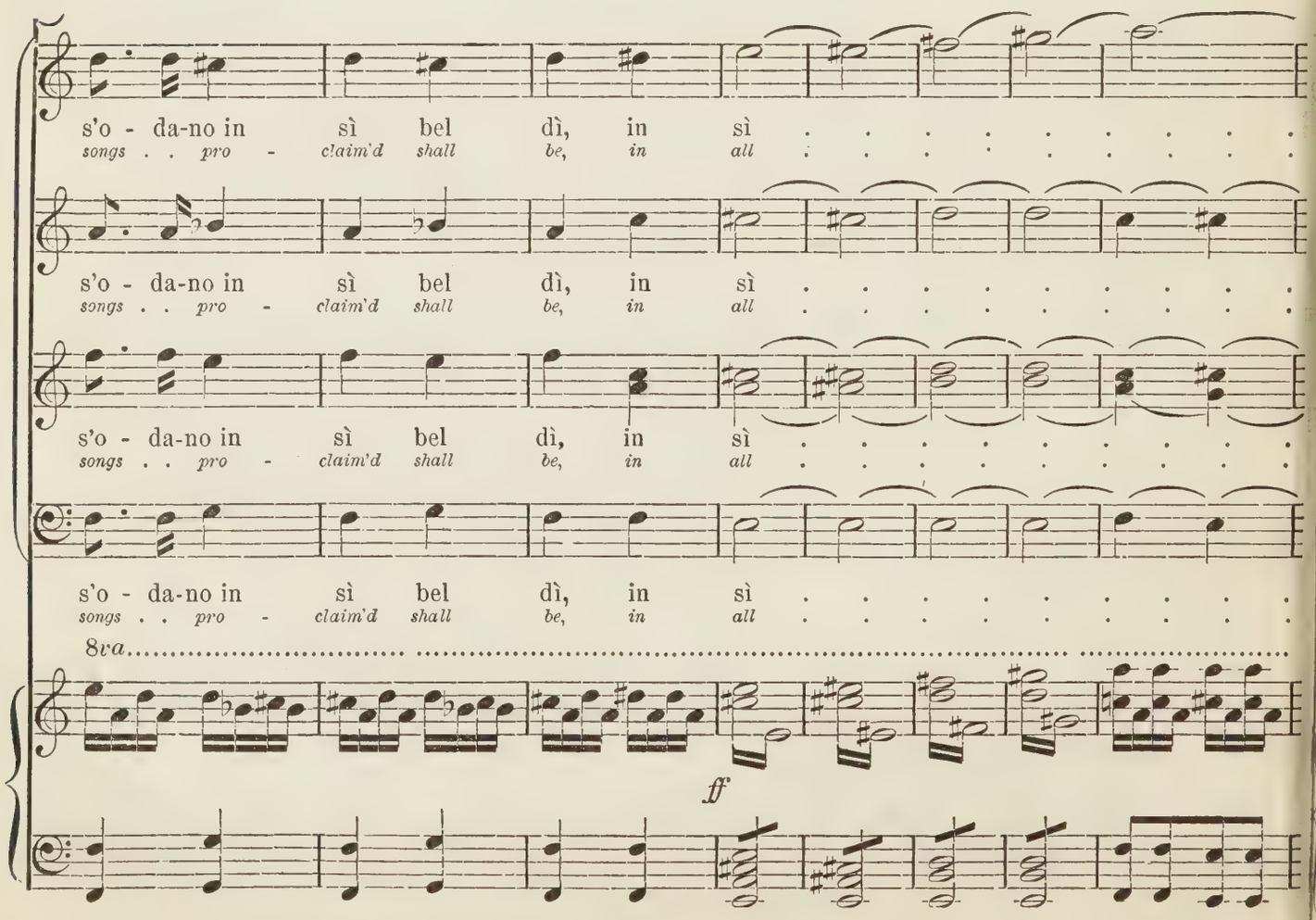
- mor, in - ni di glo - ria da noi s'in - tuo - ni - no, plau - si ri - suo - ni - no al
- ry, Joys that in all our hearts are bound - ing, loud - ly in song pro -

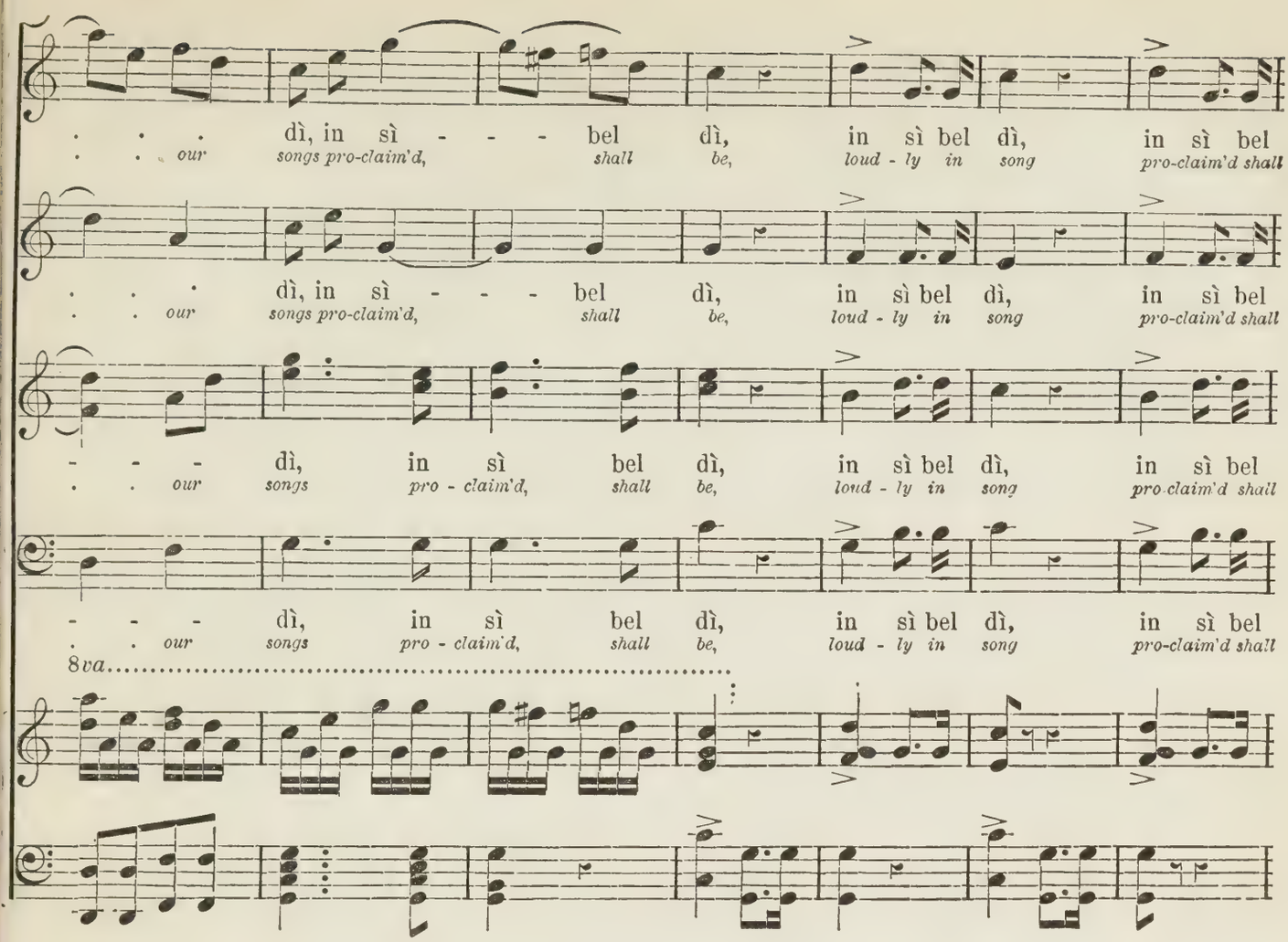
- mor, in - ni di glo - ria da noi s'in - tuo - ni - no, plau - si ri - suo - ni - no al
- ry, Joys that in all our hearts are bound - ing, loud - ly in song pro -

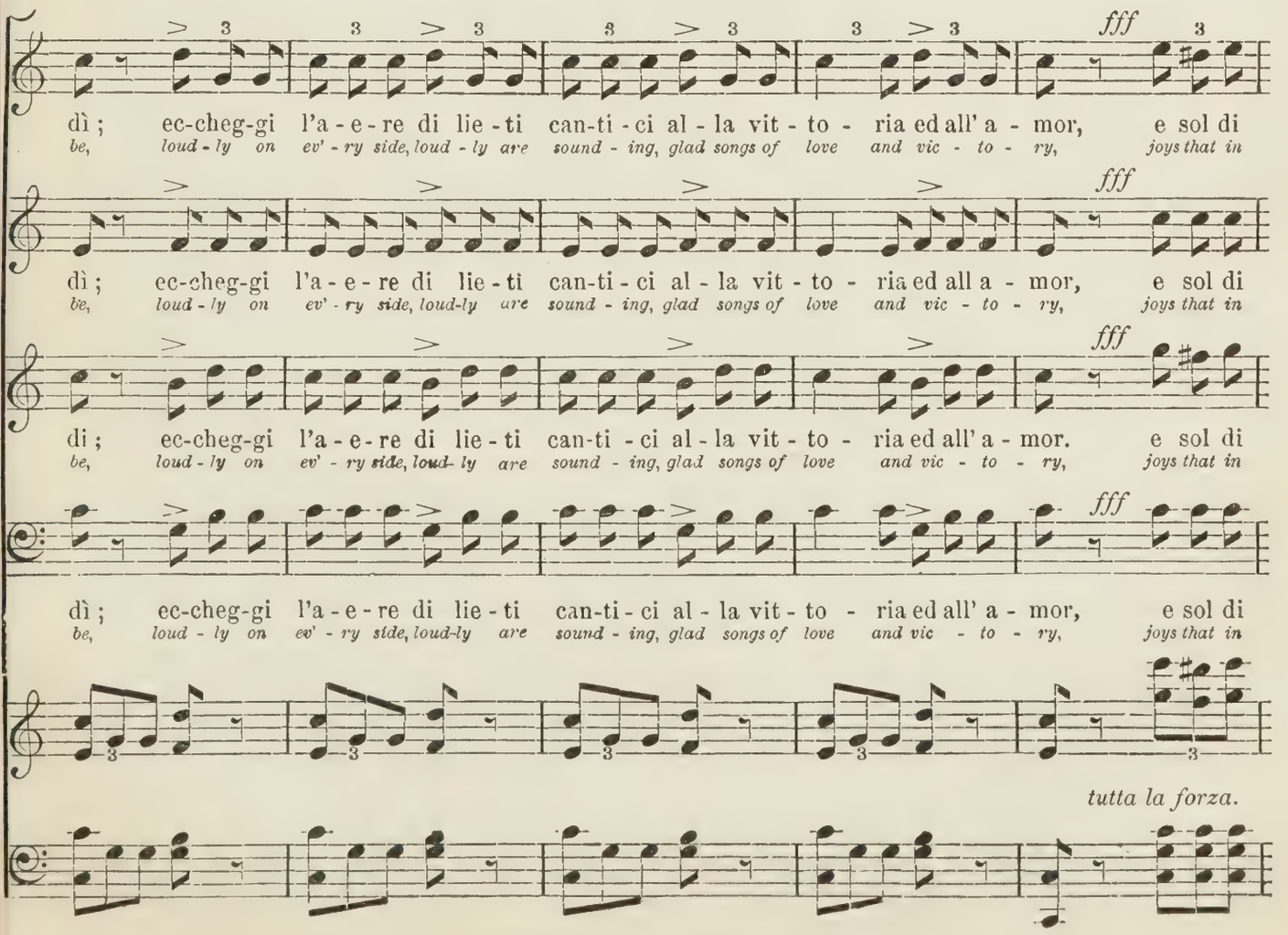

vin - ci - tor, ... plau - si ri- suo - ni -no al
- claim'd shall be, ... loud - ly in song . . pro -
vin - ci - tor, ... plau - si ri- suo - ni -no al
- claim'd shall be, ... loud - ly in song . . pro -
vin - ci - tor, ... plau - si ri- suo - ni -no al
- claim'd shall be, ... loud - ly in song . . pro -
vin - ci - tor, plau - si ri- suo - ni -no al
- claim'd shall be, loud - ly in song . . pro -
8va
ff
vin - ci - tor. Ec - cheg - gi l'a - e - re di
- claim'd shall be. Loud - ly on ev' - - - ry
vin - ci - tor. Ec - cheg - gi l'a - e - re di
- claim'd shall be. Loud - ly on ev' - - - ry
vin - ci - tor. Ec - cheg - gi l'a - e - re di lie - ti can - ti - ci,
- claim'd shall be. Loud - ly on ev' - ry side are sound - ing,
vin - ci - tor. Ec - cheg - gi l'a - e - re di lie - ti can - ti - ci,
- claim'd shall be. Loud - ly on ev' - ry side are sound - ing,

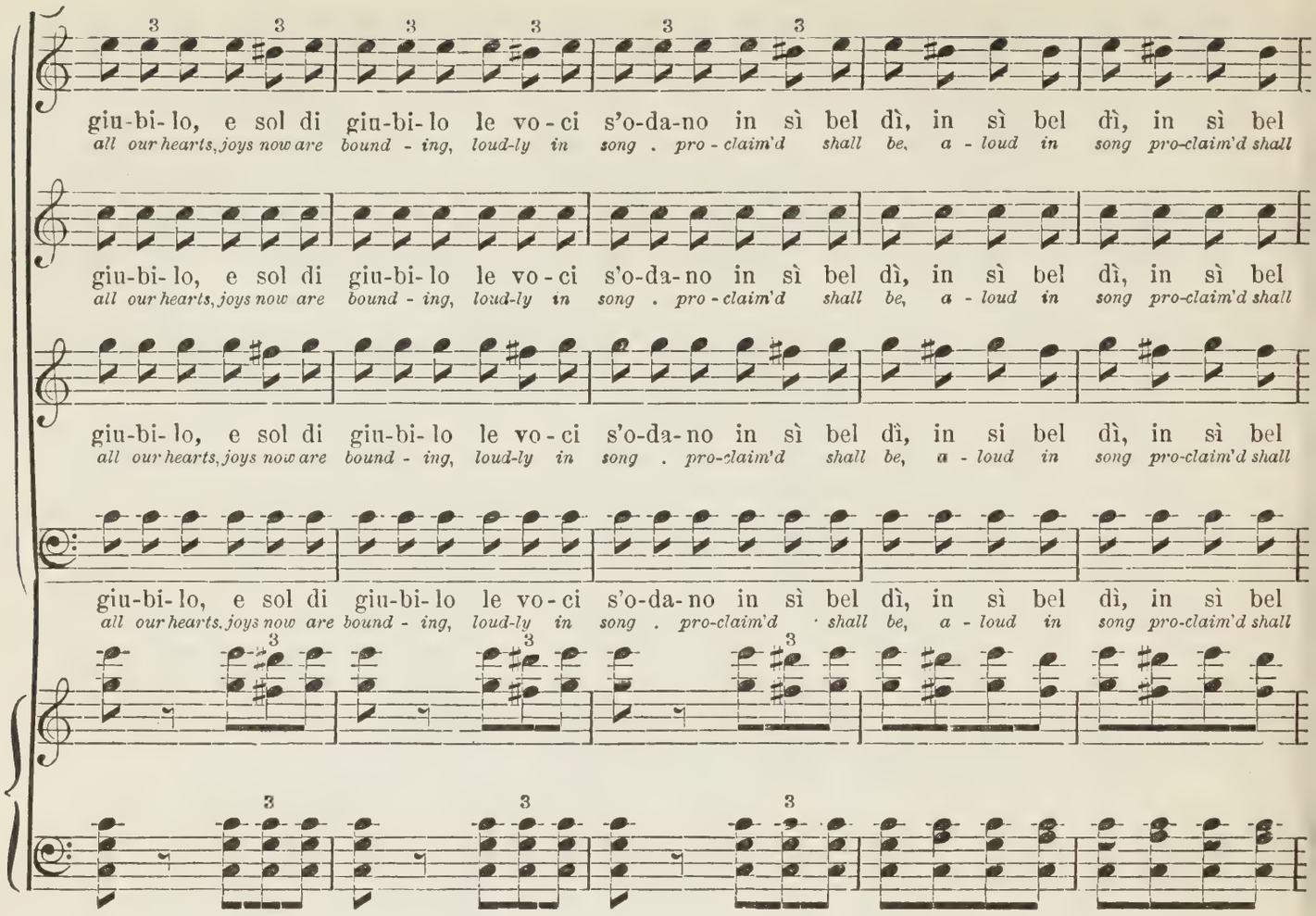

lie - ti can - ti - ci, ec - cheg - gi l'a - e - re di lie - ti can - ti - ci,
side are sound - ing, loud - ly on ev' - - ry side are sound - ing
lie - ti can - ti - ci, ec - cheg - gi l'a - e - re di lie - ti can - ti - ci,
side are sound - ing, loud - ly on ev' - - ry side are sound - ing
ec - cheg-gi l'a - e - re di lie - ti can-ti-ci,
loud - ly . . . on . . ev' - ry side are sound - ing
ce - cheg-gi l'a - e - re di lie-ti can-ti ci, al - la vit - to-ria ed
loud - ly . . . on . . ev' ry side are sound ing the songs of love and
marcato.
al - la vit-to-ria ed all' a - mor! . . . . . e sol di
the songs of love and vic - to - ry! . . . . . The joys that
all' a - mor! . . . . . e sol di
vic - to - ry! . . . . . The joys that
al - la vit - to-ria ed all' a - mor! . . . . . e
the songs of love and vic - to - ry! . . . . . The
all' a - mor, all' a - mor! . . . . e sol di
vic - to - ry! vic - to - ry! . . . . . The joys that

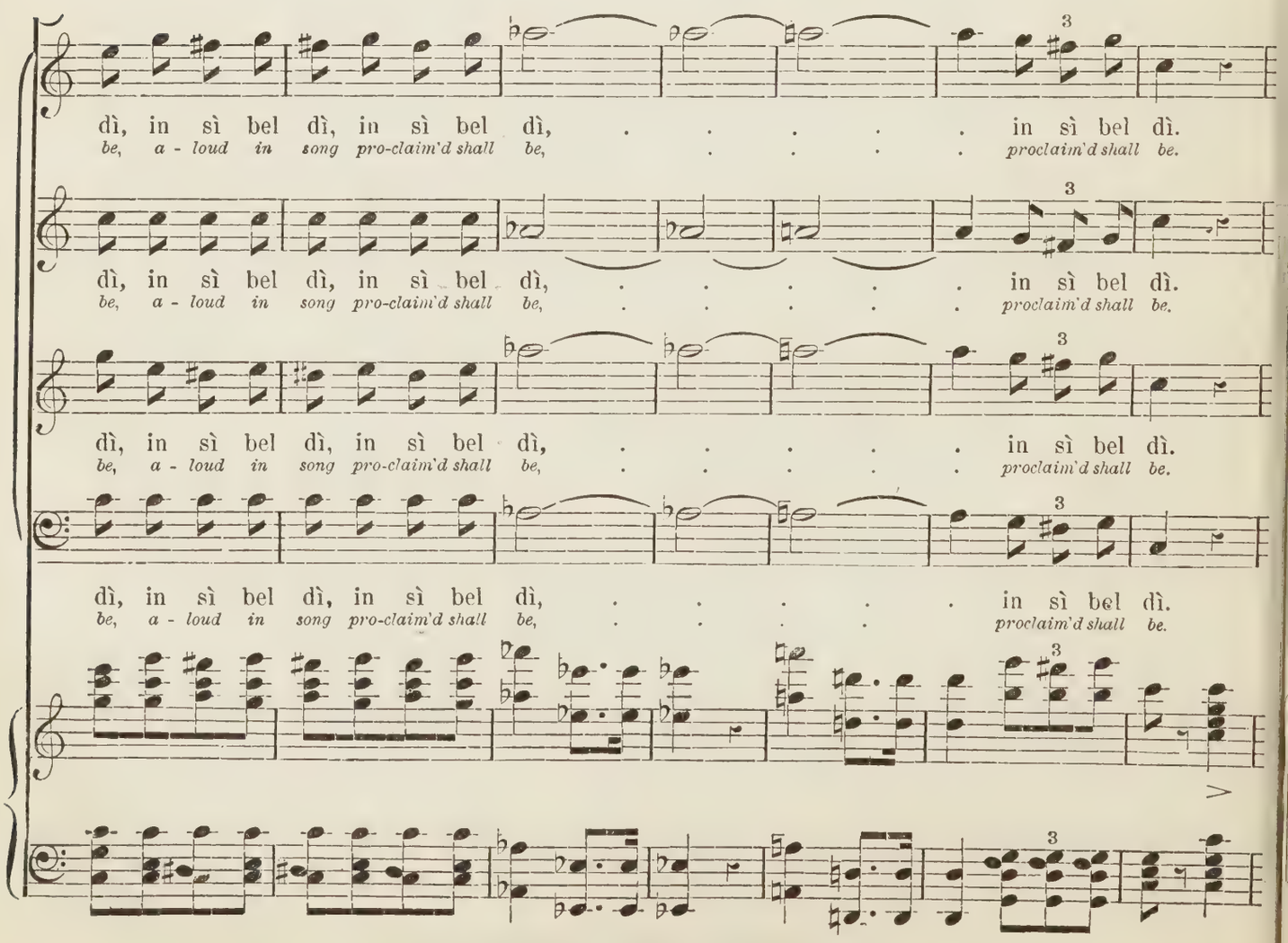

giu-bi-lo le vo - ci s'o-da-no, e sol di giu-bi-lo le vo - ci
now . . in hearts are bound - ing, in all our songs, . . in all our
giu-bi-lo le vo - ci s'o-da no, e sol di giu-bi lo le vo - ci
now . . in hearts are bound - ing, in all our songs, . . in all our
sol di giu-bi-lo le vo - ci s'o-da-no, le vo - ci, le vo - ci
joys that now . . in hearts are bound - ing, in all our . . songs, our
giu-bi-lo le vo - ci s'o-da-no, e sol di giu-bi-lo le vo - ci
now . . in hearts are bound - ing, in all our songs, . . in all our
8va

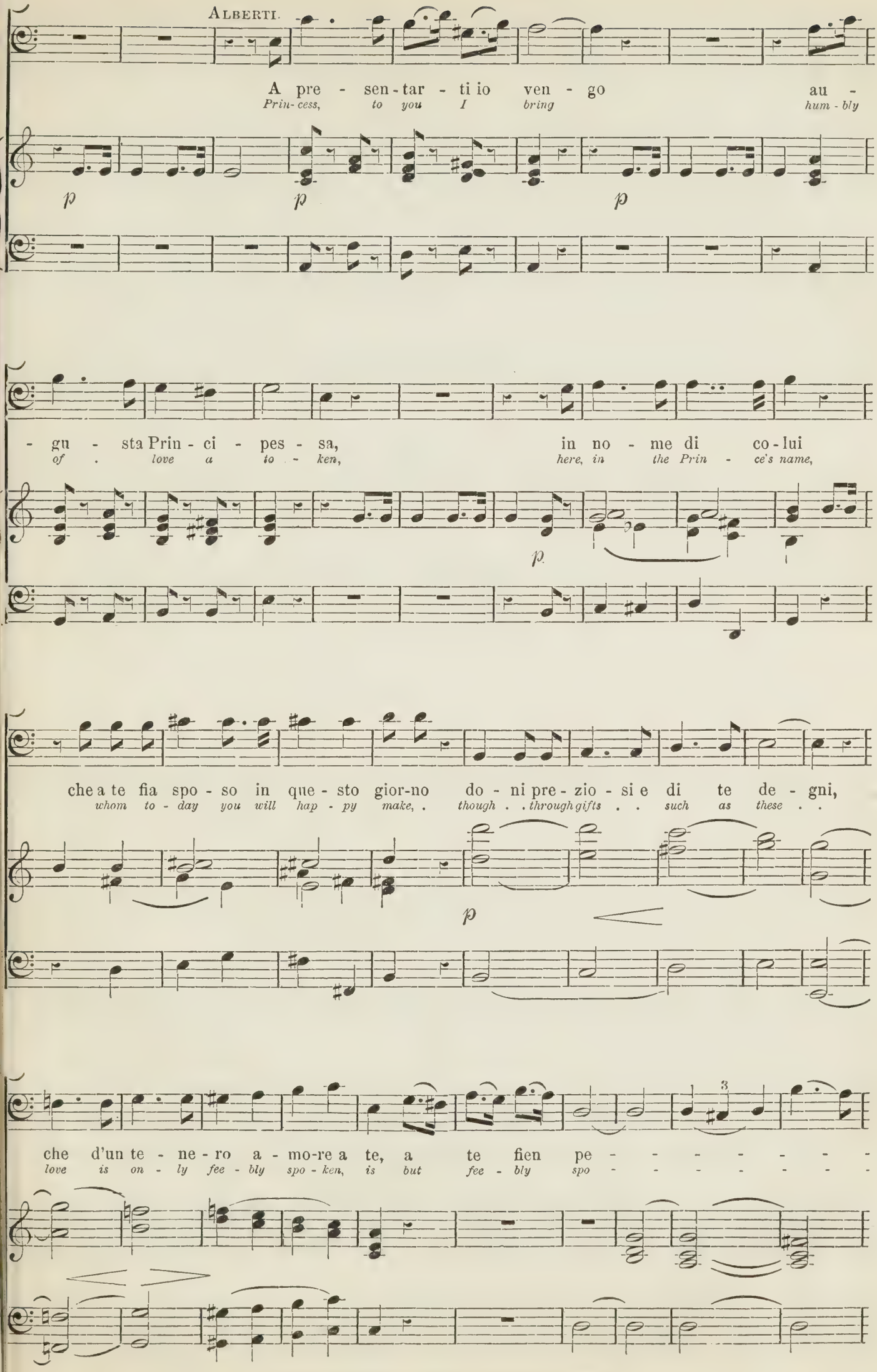

s'o - da-no in sì bel dì, in sì
songs . . pro - claim'd shall be, in all
s'o - da-no in sì bel dì, in sì
songs . . pro - claim'd shall be, in all
s'o - da-no in sì bel dì, in sì
songs . . pro - claim'd shall be, in all
s'o - da-no in sì bel dì, in sì
songs . . pro - claim'd shall be, in all
8va
ff

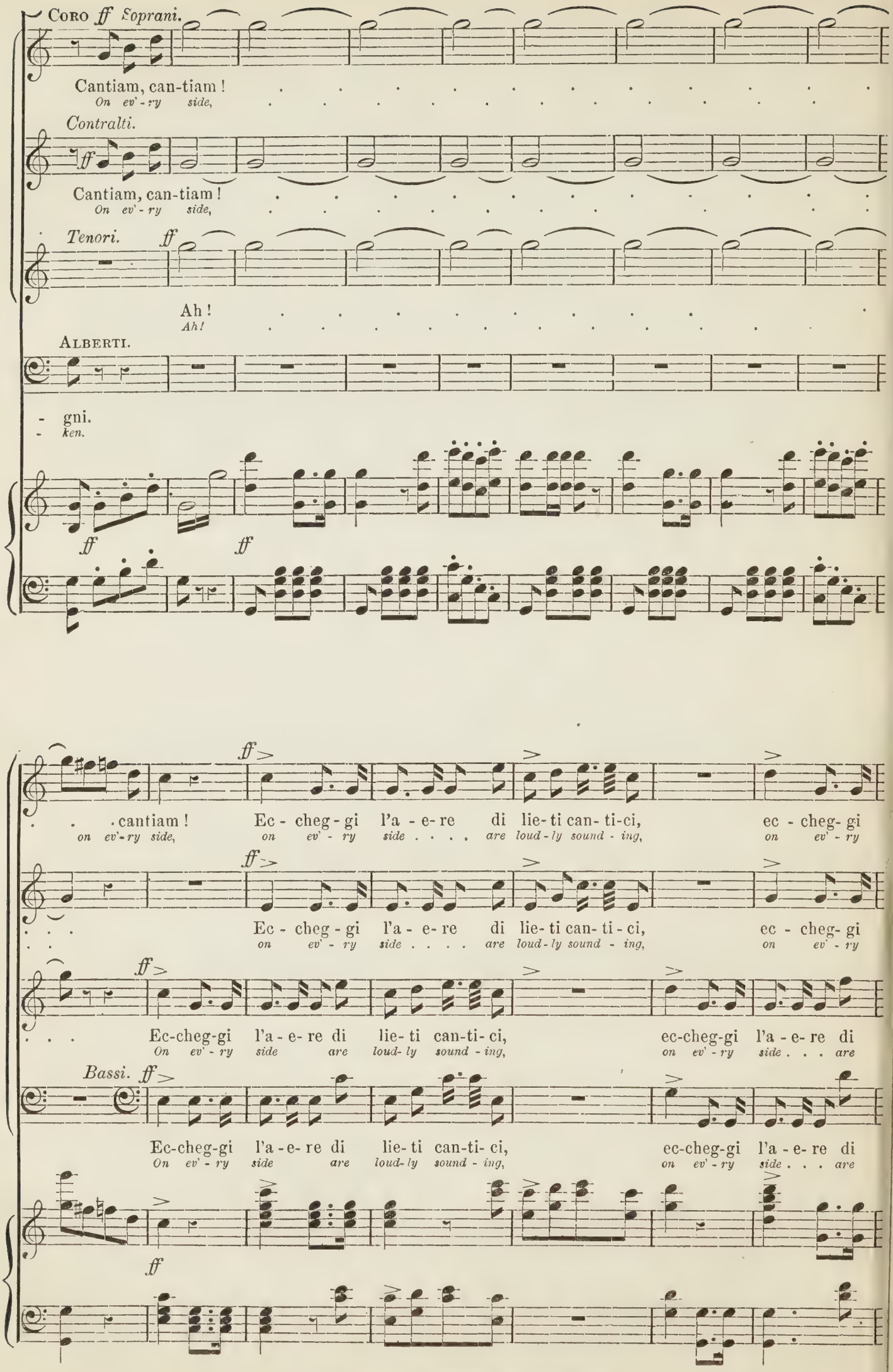

. . . dì, in sì - - - bel dì, in sì bel dì, in sì bel
. . our songs pro-claim'd, shall be, loud - ly in song pro-claim'd shall
. . . dì, in sì - - - bel dì, in sì bel dì, in sì bel
. . our songs pro-claim'd, shall be, loud - ly in song pro-claim'd shall
- - - dì, in sì bel dì, in sì bel dì, in sì bel
. . our songs pro - claim'd, shall be, loud - ly in song pro-claim'd shall
- - - dì, in sì bel dì, in sì bel dì, in sì bel
. . our songs pro - claim'd, shall be, loud - ly in song pro-claim'd shall
8va


fff
dì; ec-cheg-gi l'a - e - re di lie - ti can-ti - ci al - la vit - to - ria ed all' a - mor, e sol di
be, loud - ly on ev' - ry side, loud - ly are sound - ing, glad songs of love and vic - to - ry, joys that in
fff
dì; ec-cheg-gi l'a - e - re di lie - ti can-ti - ci al - la vit - to - ria ed all a - mor, e sol di
be, loud - ly on ev' - ry side, loud-ly are sound - ing, glad songs of love and vic - to - ry, joys that in
fff
di; ec-cheg-gi l'a - e - re di lie - ti can-ti - ci al - la vit - to - ria ed all' a - mor. e sol di
be, loud - ly on ev' - ry side, loud- ly are sound - ing, glad songs of love and vic - to - ry, joys that in
fff
dì; ec-cheg-gi l'a - e - re di lie - ti can-ti - ci al - la vit - to - ria ed all' a - mor, e sol di
be, loud - ly on ev' - ry side, loud-ly are sound - ing, glad songs of love and vic - to - ry, joys that in
tutta la forza.


giu-bi-lo, e sol di giu-bi-lo le vo-ci s'o-da-no in sì bel dì, in sì bel dì, in sì bel
all our hearts, joys now are bound-ing, loud-ly in song. pro-claim'd shall be, a-loud in song pro-claim'd shall
giu-bi-lo, e sol di giu-bi-lo le vo-ci s'o-da-no in sì bel dì, in sì bel dì, in sì bel
all our hearts, joys now are bound-ing, loud-ly in song. pro-claim'd shall be, a-loud in song pro-claim'd shall
giu-bi-lo, e sol di giu-bi-lo le vo-ci s'o-da-no in sì bel dì, in si bel dì, in sì bel
all our hearts, joys now are bound-ing, loud-ly in song. pro-claim'd shall be, a-loud in song pro-claim'd shall
giu-bi-lo, e sol di giu-bi-lo le vo-ci s'o-da-no in sì bel dì, in sì bel dì, in sì bel
all our hearts, joys now are bound-ing, loud-ly in song. pro-claim'd shall be, a-loud in song pro-claim'd shall


dì, in sì bel dì, in sì bel dì, ... in sì bel dì.
be, a-loud in song pro-claim'd shall be, ... proclaim'd shall be.
dì, in sì bel dì, in sì bel dì, ... in sì bel dì.
be, a-loud in song pro-claim'd shall be, ... proclaim'd shall be.
dì, in sì bel dì, in sì bel dì, ... in sì bel dì.
be, a-loud in song pro-claim'd shall be, ... proclaim'd shall be.
dì, in sì bel dì, in sì bel dì, ... in sì bel dì.
be, a-loud in song pro-claim'd shall be, ... proclaim'd shall be.


ALBERTI.
A pre - sen - tar - ti io ven - go au -
Prin-cess, to you I bring hum - bly
p
p
p
- gu - sta Prin - ci - pes - sa, in no - me di co - lui
of . love a to - ken, here, in the Prin - ce's name,
p
che a te fia spo - so in que - sto gior-no do - ni pre - zio - si e di te de - gni,
whom to - day you will hap - py make, . though . . through gifts . . such as these . .
p
che d'un te - ne - ro a - mo-re a te, a te fien pe - - - - - - -
love is on - ly fee - bly spo - ken, is but fee - bly spo - - - - - - -
3


Coro ff Soprani.
Cantiam, can-tiam!
On ev'-ry side,
Contralti.
ff
Cantiam, can-tiam!
On ev'-ry side,
Tenori.
ff
Ah!
Ah!
Alberti.
- gni.
- ken.
ff
ff
ff
cantiam!
on ev'-ry side,
Ec-cheg-gi l'a-e-re di lie-ti can-ti-ci, ec-cheg-gi
on ev'-ry side . . . . are loud-ly sound-ing, on ev'-ry
ff
Ec-cheg-gi l'a-e-re di lie-ti can-ti-ci, ec-cheg-gi
on ev'-ry side . . . . are loud-ly sound-ing, on ev'-ry
ff
Ec-cheg-gi l'a-e-re di lie-ti can-ti-ci, ec-cheg-gi l'a-e-re di
On ev'-ry side are loud-ly sound-ing, on ev'-ry side . . . are
Bassi. ff
Ec-cheg-gi l'a-e-re di lie-ti can-ti-ci, ec-cheg-gi l'a-e-re di
On ev'-ry side are loud-ly sound-ing, on ev'-ry side . . . are
ff

l'a - e - re di lie - ti can - ti - ci al - la vit - to - ria ed all' a - mor, . .
side . . are loud - ly sound - ing, the songs of love and vic - to - ry. . .

l'a - e - re di lie - ti can - ti - ci all' a - mor, ...
side . . are loud - ly sound - ing, vic - to - ry. . . . . .

lie - ti can - ti - ci, al - la vit - to - ria ed all' a - mor, . .
loud - ly sound - ing, the songs of love and vic - to - ry . .

lie - ti can - ti - ci, al - la vit - to - ria ed all' a - mor, all' a -
loud - ly sound - ing, the songs of love and vic - to - ry, vic - to -

marcato.

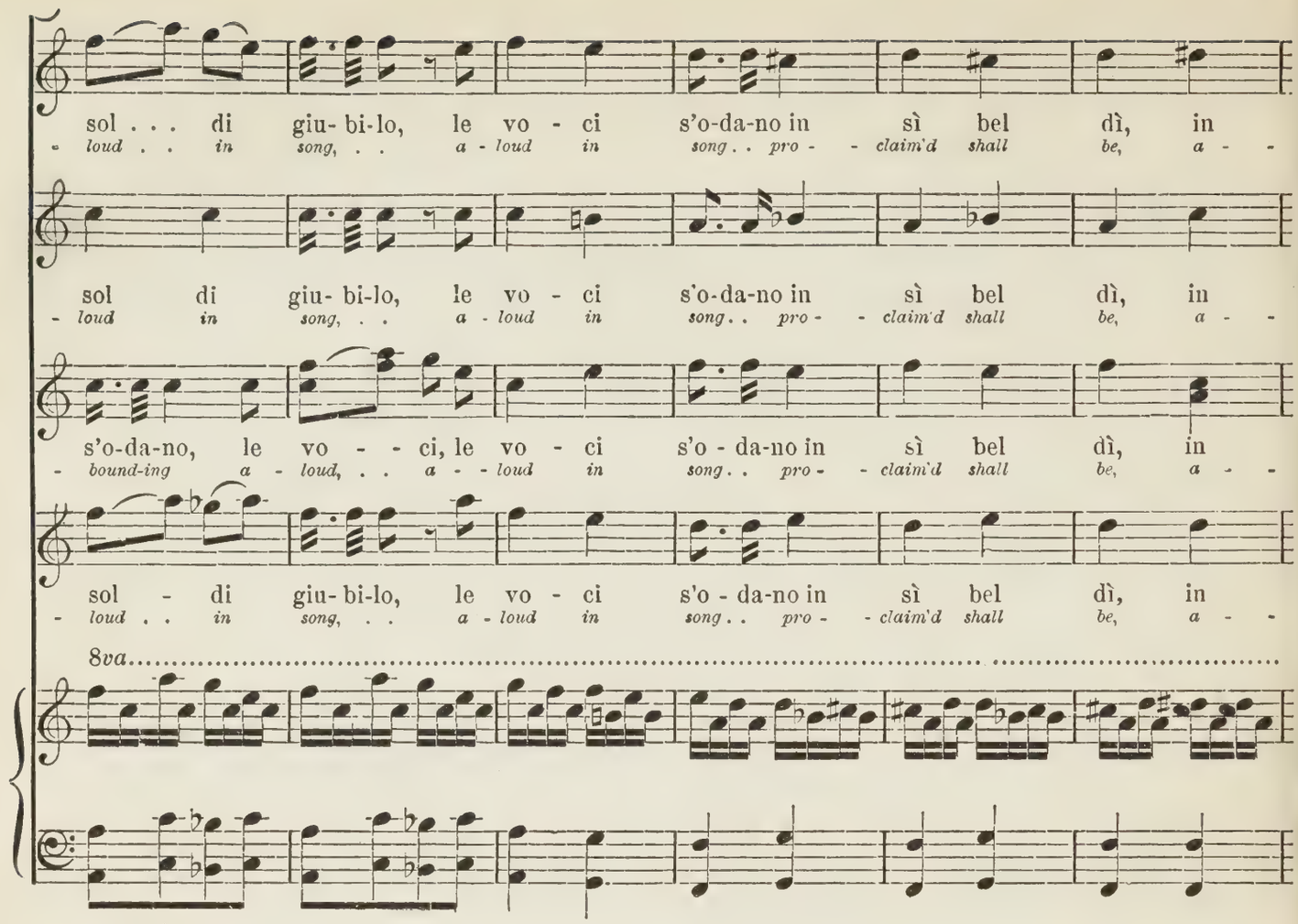
. . . . e sol di giu - bi - lo le vo - ci s'o - da - no, e
. . . . The joys that now . . in hearts are bound - ing, a -

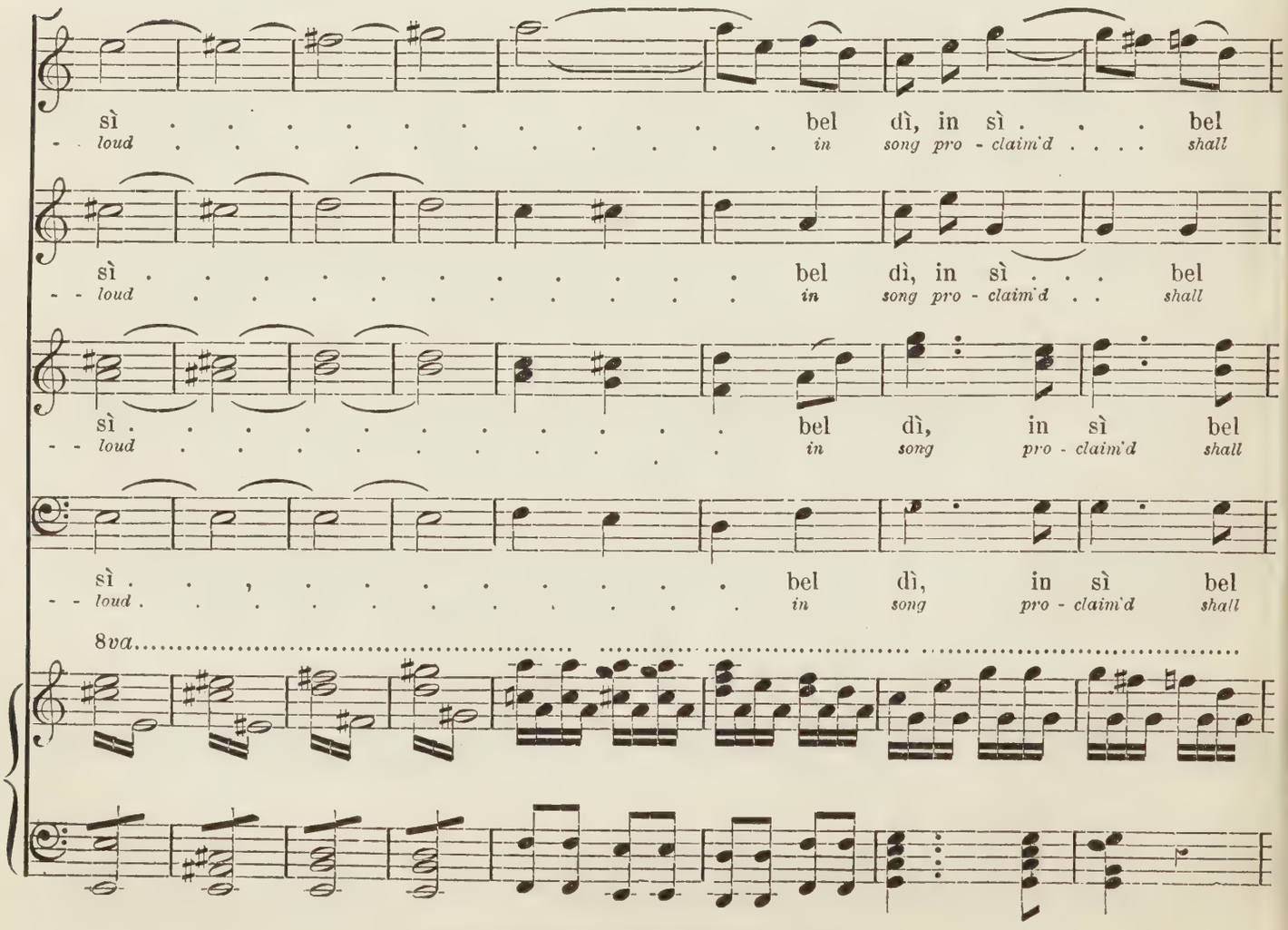
. . . . e sol di giu - bi - lo le vo - ci s'o - da - no, e
. . . . The joys that now . . in hearts are bound - ing, a -

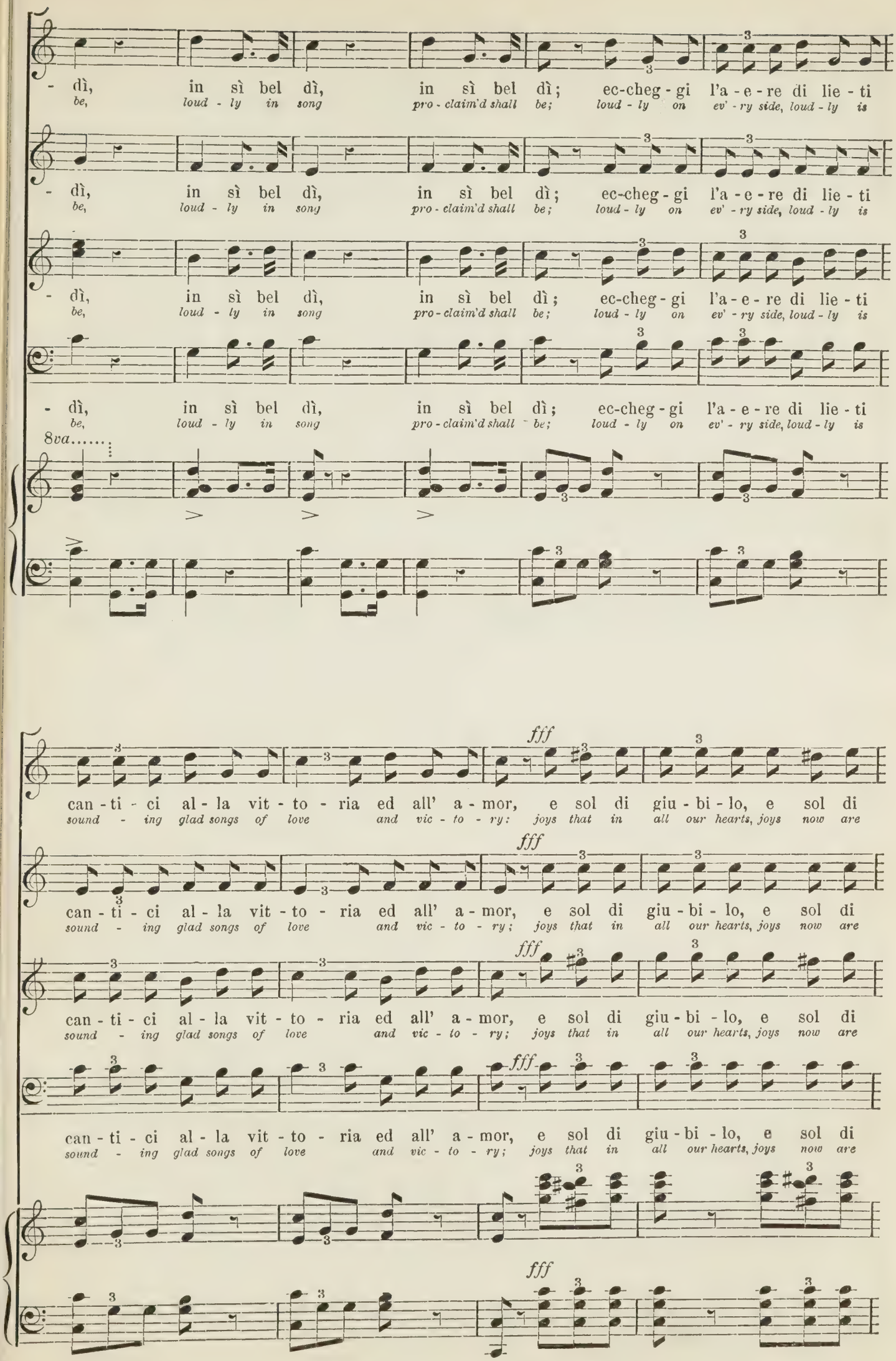
. . . . e sol di giu - bi - lo le vo - ci
. . . . The joys that now . . in hearts are

mor, . . . e sol di giu - bi - lo le vo - ci s'o - da - no, e
- ry. . . . The joys that now . . in hearts are bound - ing, a -

8va


sol . . . di giu- bi-lo, le vo - ci s'o-da-no in sì bel dì, in
- loud . . in song, . . a - loud in song . . pro - - claim'd shall be, a - -
sol di giu- bi-lo, le vo - ci s'o-da-no in sì bel dì, in
- loud in song, . . a - loud in song . . pro - - claim'd shall be, a - -
s'o-da-no, le vo - - ci, le vo - ci s'o - da-no in sì bel dì, in
- bound-ing a - loud, . . a - - loud in song . . pro - - claim'd shall be, a - -
sol - di giu- bi-lo, le vo - ci s'o - da-no in sì bel dì, in
- loud . . in song, . . a - loud in song . . pro - - claim'd shall be, a - -
8va


sì . . . . . bel dì, in sì . . . bel
- loud . . . . . in song pro - claim'd . . . . shall
sì . . . . . bel dì, in sì . . . bel
- - loud . . . . . in song pro - claim'd . . shall
sì . . . . . bel dì, in sì bel
- - loud . . . . . in song pro - claim'd shall
sì . . . . . bel dì, in sì bel
- - loud . . . . . in song pro - claim'd shall
8va


- dì, in sì bel dì, in sì bel dì; ec-cheg - gi l'a - e - re di lie - ti
be, loud - ly in song pro - claim'd shall be; loud - ly on ev' - ry side, loud - ly is
8va.....
can - ti - ci al - la vit - to - ria ed all' a - mor, e sol di giu - bi - lo, e sol di
sound - ing glad songs of love and vic - to - ry; joys that in all our hearts, joys now are
fff

giu - bi - lo le vo - ci s'o-da - no in sì bel dì, in sì bel dì, in sì bel dì, in sì bel
bound - ing, loud - ly in song pro - claim'd shall be, a - loud in song proclaim'd shall be; a - loud in

giu - bi - lo le vo - ci s'o-da - no in sì bel dì, in sì bel dì, in sì bel dì, in sì bel
bound - ing, loud - ly in song pro - claim'd shall be, a - loud in song proclaim'd shall be, a - loud in

giu - bi - lo le vo - ci s'o-da - no in sì bel dì, in sì bel dì, in sì bel dì, in sì bel
bound - ing, loud - ly in song pro - claim'd shall be, a - loud in song proclaim'd shall be, a - loud in

giu - bi - lo le vo - ci s'o-da - no in sì bel dì, in sì bel dì, in sì bel dì, in sì bel
bound - ing, loud - ly in song pro - claim'd shall be, a - loud in song proclaim'd shall be, a - loud in

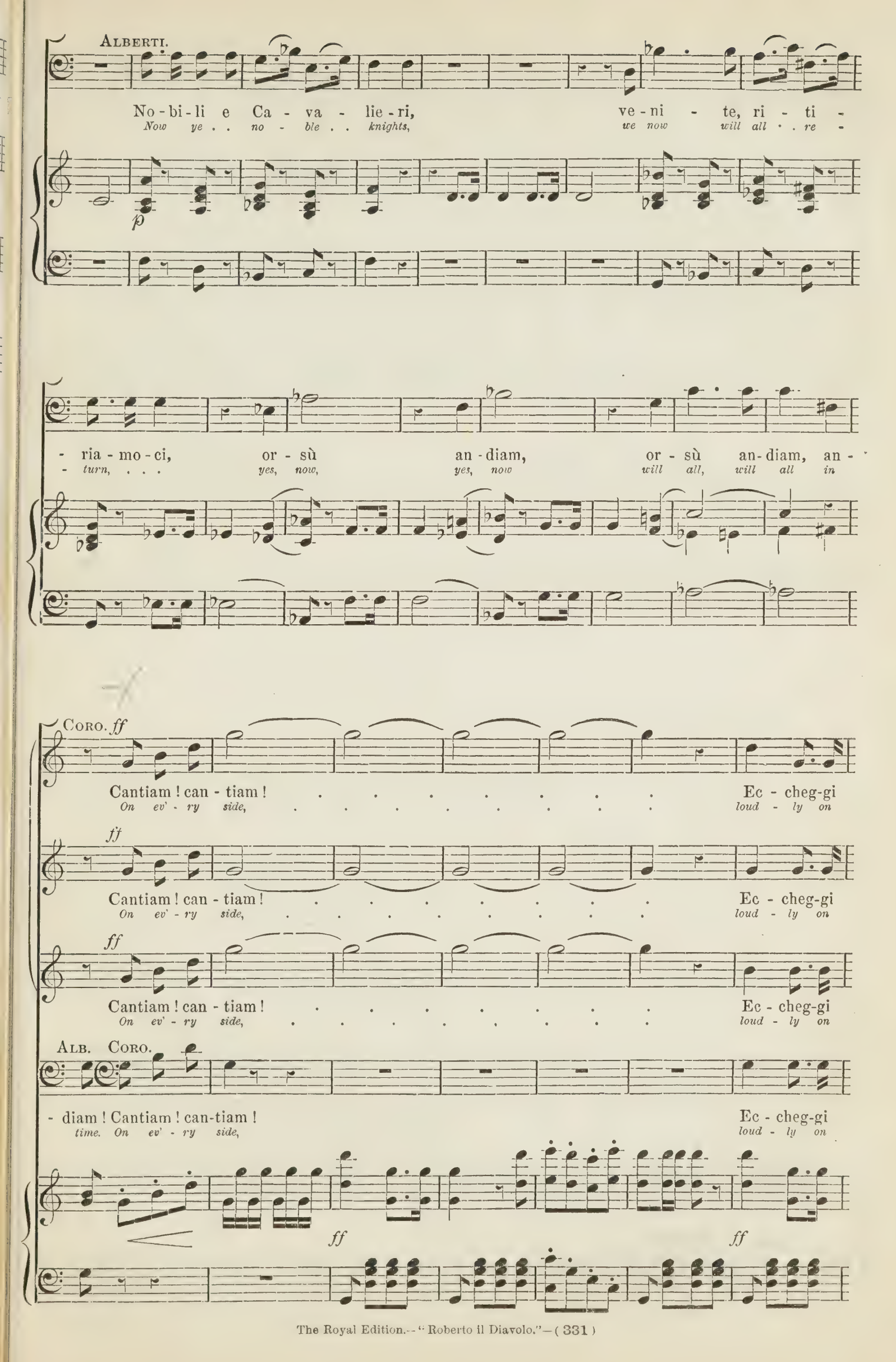
dì, in sì bel dì, ... in sì bel dì.
song proclaim'd shall be, ... proclaim'd shall be.

dì, in sì bel dì, ... in sì bel dì.
song proclaim'd shall be, ... proclaim'd shall be.

dì, in sì bel dì, ... in sì bel dì.
song proclaim'd shall be, ... proclaim'd shall be.

dì, in sì bel dì, ... in sì bel dì.
song proclaim'd shall be, ... proclaim'd shall be.

p


ALBERTI.
No-bi-li e Ca-va-lie-ri, ve-ni-te, ri-ti-
Now ye . . no-ble . . knights, we now will all . . re-
p
-ria-mo-ci, or-sù an-diam, or-sù an-diam, an-
-turn, . . . yes, now, yes, now will all, will all in
CORO. ff
Cantiam! can-tiam! . . . . . Ec-cheg-gi
On ev'-ry side, ... loud-ly on
ff
Cantiam! can-tiam! . . . . . Ec-cheg-gi
On ev'-ry side, ... loud-ly on
ff
Cantiam! can-tiam! . . . . . Ec-cheg-gi
On ev'-ry side, ... loud-ly on
ALB. CORO.
-diam! Cantiam! can-tiam! Ec-cheg-gi
time. On ev'-ry side, loud-ly on
ff
ff

(Tutti si ritirano a poco a poco mentre si vede il Principe di Granata scendere i gradini della scalinata)

fff

l'a - e -re di lie - ti can - ti - ci al - la vit - to - ria ed all' a - mor! . . .
ev' - - ry side are sound - ing glad songs of love and vic - to - ry! . . .

fff

l'a - e -re di lie - ti can - ti - ci al - la vit - to - ria ed all' a - mor! . . .
ev' - - ry side are sound - ing glad songs of love and vic - to - ry! . . .

fff

l'a - e -re di lie - ti can - ti - ci al - la vit - to - ria ed all' a - mor! . . .
ev' - - ry side are sound - ing glad songs of love aud vic - to - ry! . . .

fff

l'a - e -re di lie - ti can - ti - ci al - la vit - to - ria ed all' a - mor! . . .
ev' - - ry side are sound - ing glad songs of love and vic - to - ry! . . .

fff

(Comparisce Roberto nella galleria del fondo col ramo, senza esser veduto dal coro.)

p a mezza voce.

In - ni di glo - ria da noi s'in - tuo - ni - no,
Loud - ly on ev' - ry side are sound - ing

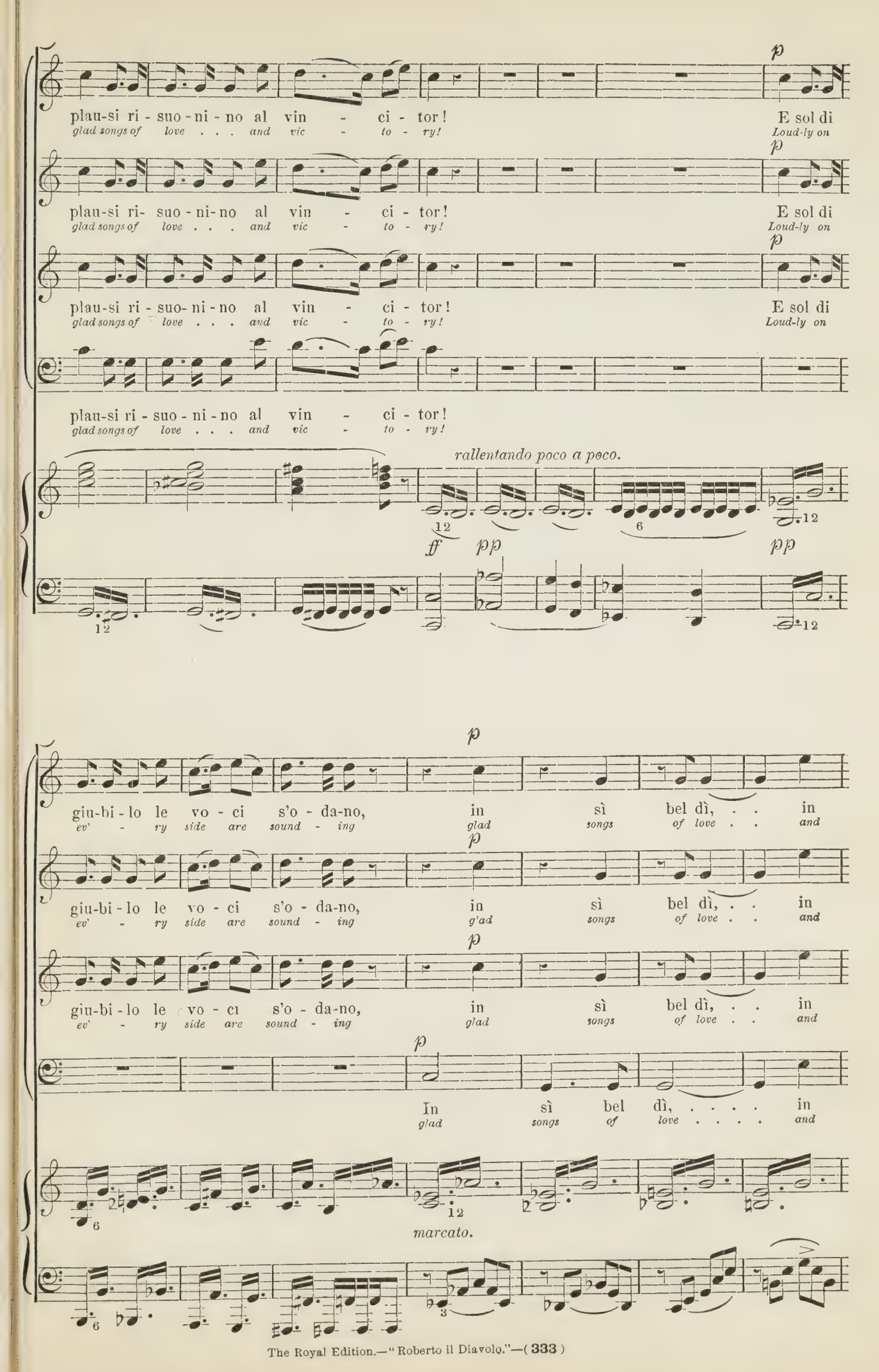
In - ni di glo - ria da noi s'in - tuo - ni - no,
Loud - ly on ev' - ry side are sound - ing

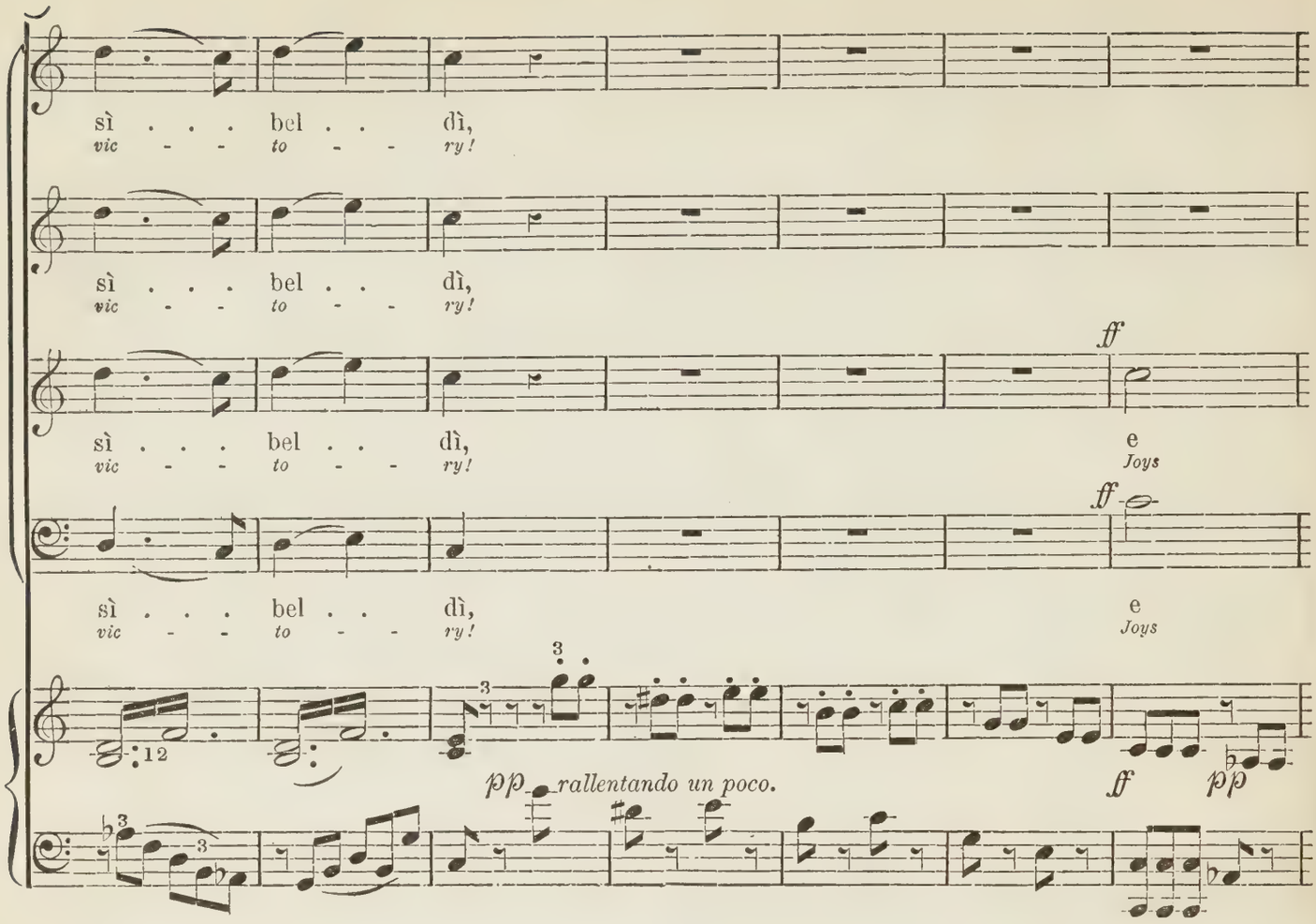
In - ni di glo - ria da noi s'in - tuo - ni - no,
Loud - ly on ev' - ry side are sound - ing

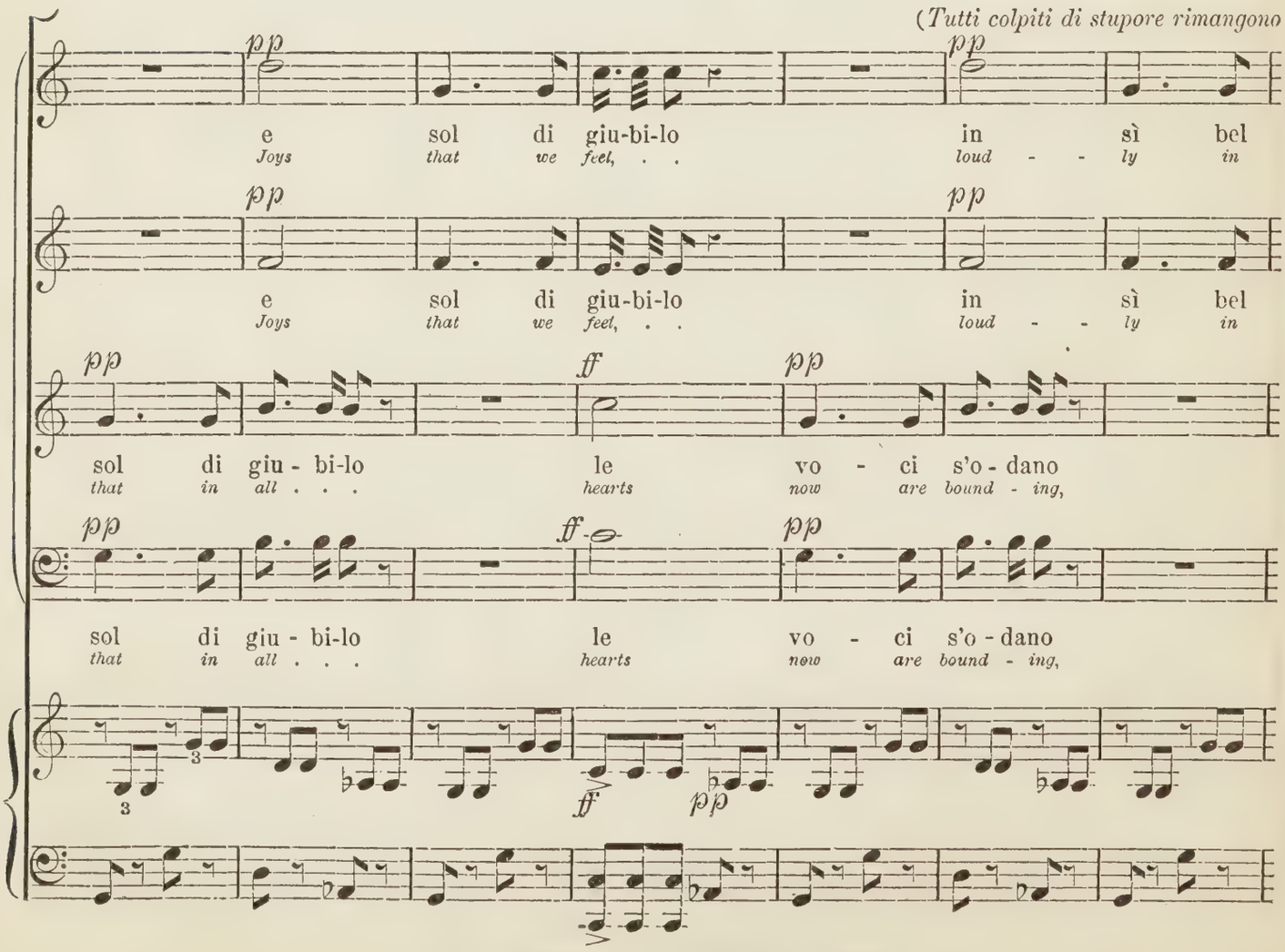
In - ni di glo - ria da noi s'in - tuo - ni - no,
Loud - ly on ev' - ry side are sound - ing

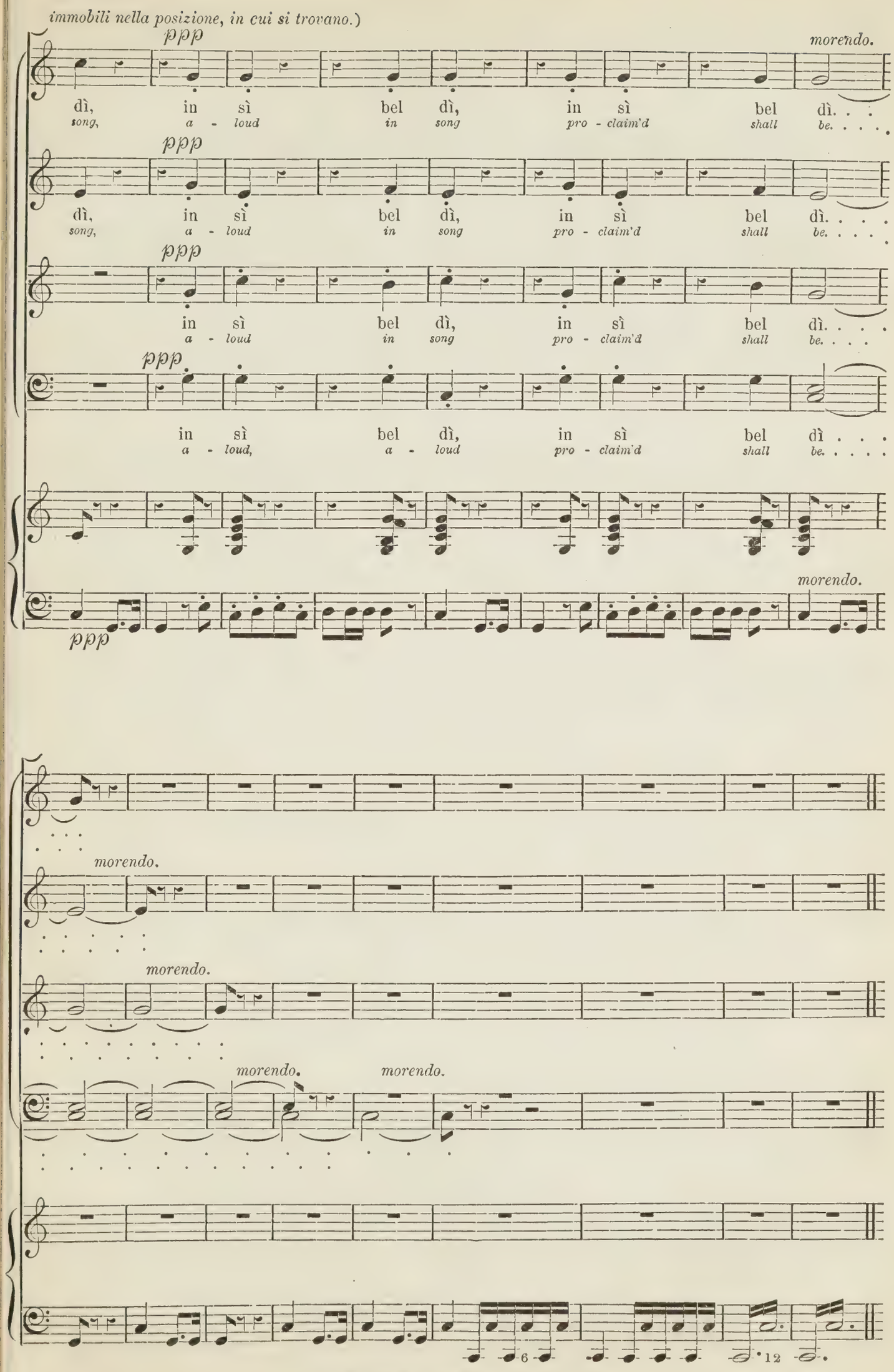
p

pp

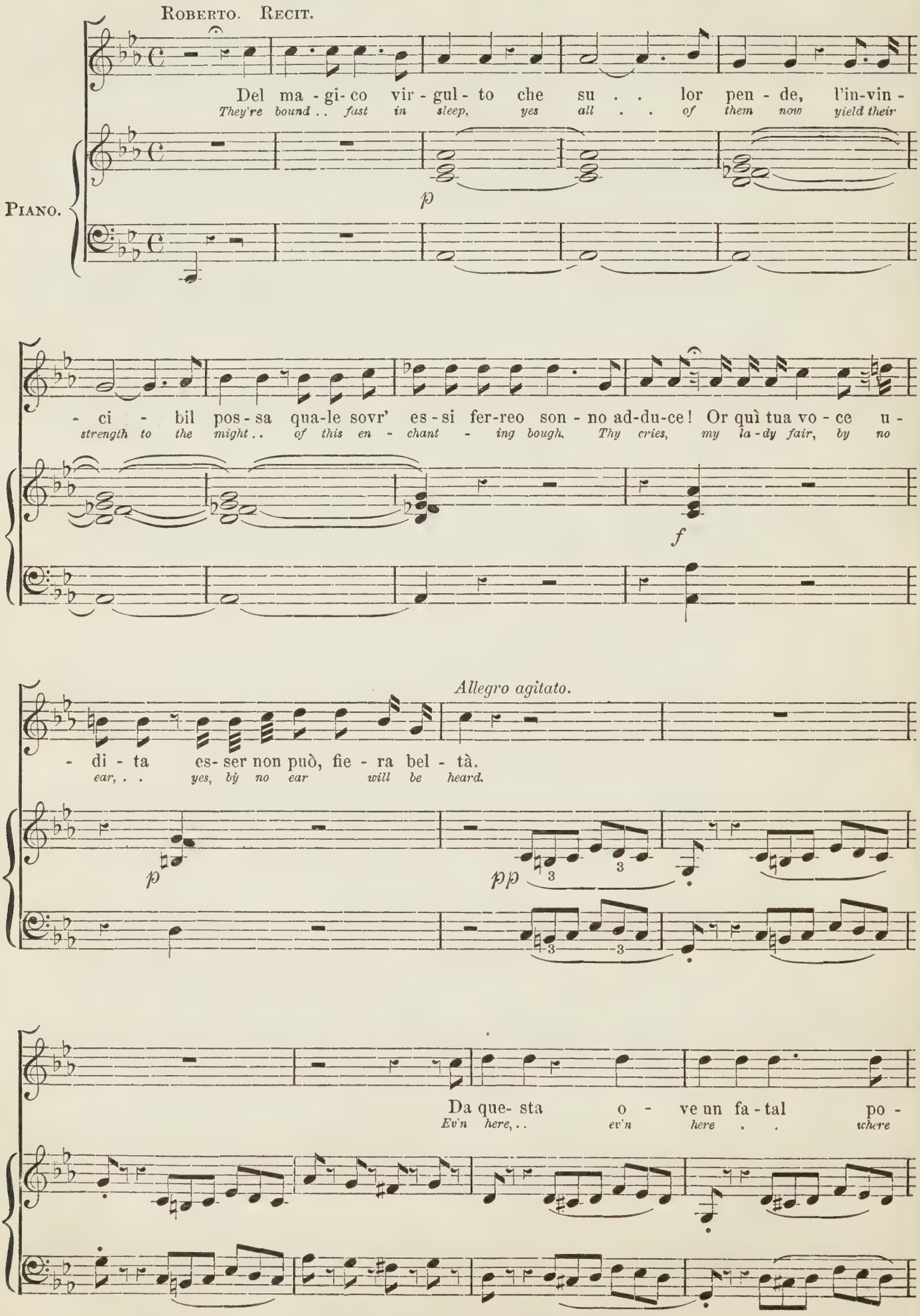

plau-si ri - suo - ni - no al vin - ci - tor!
glad songs of love . . . and vic - to - ry!
E sol di
Loud-ly on
rallentando poco a poco.
giu-bi - lo le vo - ci s'o - da-no, in sì bel dì, . . in
ev' - ry side are sound - ing glad songs of love . . and
In sì bel dì, ... in
glad songs of love . . . . and
marcato.


sì . . . bel . . dì,
vic - - to - - ry!
sì . . . bel . . dì,
vic - - to - - ry!
ff
sì . . . bel . . dì,
vic - - to - - ry!
e
Joys
ff
sì . . . bel . . dì,
vic - - to - - ry!
e
Joys
pp rallentando un poco.
ff
pp


(Tutti colpiti di stupore rimangono
pp
pp
e sol di giu-bi-lo in sì bel
Joys that we feel, . . loud - - ly in
pp
pp
e sol di giu-bi-lo in sì bel
Joys that we feel, . . loud - - ly in
pp
ff
pp
sol di giu - bi-lo le vo - ci s'o - dano
that in all . . . hearts now are bound - ing,
pp
ff
pp
sol di giu - bi-lo le vo - ci s'o - dano
that in all . . . hearts now are bound - ing,
ff
pp


immobili nella posizione, in cui si trovano.)
ppp
morendo.
dì, in sì bel dì, in sì bel dì. . .
song, a - loud in song pro - claim'd shall be. . . .
ppp
dì, in sì bel dì, in sì bel dì. . .
song, a - loud in song pro - claim'd shall be. . . .
ppp
in sì bel dì, in sì bel dì. . .
a - loud in song pro - claim'd shall be. . . .
ppp
in sì bel dì, in sì bel dì . . .
a - loud, a - loud pro - claim'd shall be. . . .
morendo.
ppp
morendo.
morendo.
morendo. morendo.
6
12

No. 19. FINALE.


Roberto. Recit.
Del ma - gi - co vir - gul - to che su . . lor pen - de, l'in-vin -
They're bound . . fast in sleep, yes all . . of them now yield their
Piano.
p
- ci - bil pos - sa qua-le sovr' es - si fer-reo son - no ad-du-ce! Or quì tua vo - ce u -
strength to the might . . of this en - chant - ing bough, Thy cries, my la - dy fair, by no
f
Allegro agitato.
- di - ta es- ser non può, fie - ra bel - tà.
ear, . . yes, by no ear will be heard.
p
pp
Da que- sta o - ve un fa - tal po -
Ev'n here, . . ev'n here . . where

- ter mi gui - da, au-gu - - sta reg - gia ra - pir pur ti do - ves - si, si ra -
I am arm'd with ma - - gic force, . I must se - cure thee: aye,..... vain is

ff *f*

RECIT.

- pir - ti a vi - va for - za, e in on - ta tua me - co ver - rai lon-tan dal mio ri -
weep - ing, vain en - treat - ing, I bear thee hence, I bear thee hence with - out re -

Andante. RECIT. *p*

- val! Ma no! ce - der tu dei, a lei d'ap-presso an - diam!
- morse. Yet no— thou'lt fol - low me, I'll ap - proach nearer still!

f *p*

CAVATINETTA.

Poco andante.
sempre dolcissimo.

Oh! co - me è bel - la, . . co - me è bel - - la! in sì pla-ci - do
How love - ly she..... looks, . . love - ly she . . . looks, wrapp'd thus in soft re -

pp

son-no, . . dol-ce de' ma - li ob-blio, . . qual mai no-vel - la, no - vel - la bel - ta - de
- pose, . . . her charms be-come more bright, . . in - no-cence spread ing ce - les - ti - al light, . .

in . . . le - i ri-splen-de, in le - i ri-splen - de! co - me è bel - la! . .
there . . a pure an - gel shows, there a pure an - gel shows! . love - ly she . . looks, . .

cresc. dimin.

co - me è bel - - la!
love - ly she . . looks!

Allegro agitato.

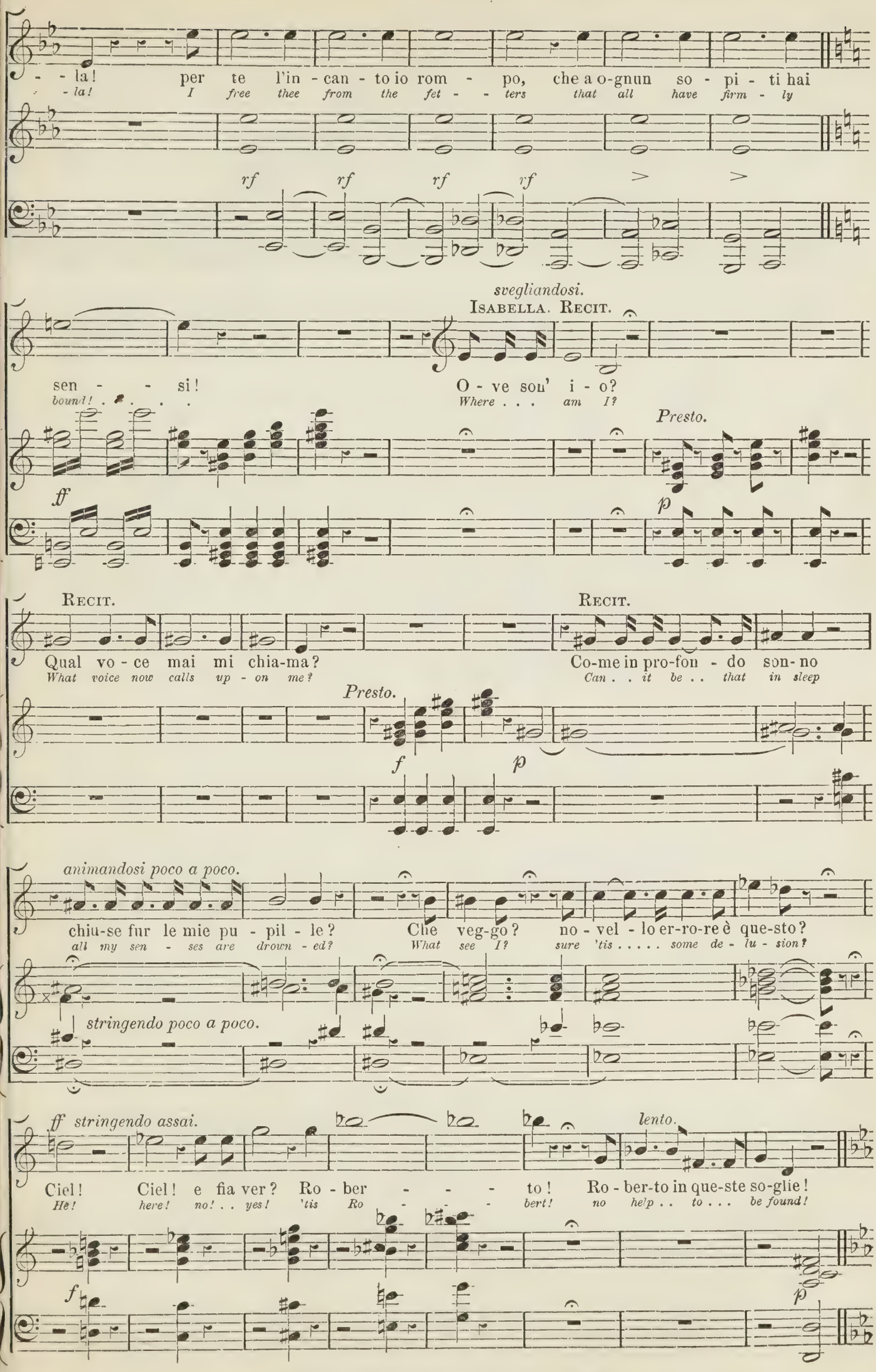
p

Ma sù vi - a! de-star-la è
No more of this, . . now, 'tis

f

d'uo-po! I- sa - bel - la! I- sa - bel -
time! . . I - sa - bel - la! I - sa - bel -

ff *ff*


- - la! per te l'in - can - to io rom - po, che a o-gnun so - pi - ti hai
- la! I free thee from the fet - - ters that all have firm - ly
rf rf rf rf
svegliandosi.
ISABELLA. RECIT.
sen - - si!
bound! . . . .
O - ve son' i - o?
Where . . . am I?
Presto.
ff
p
RECIT.
Qual vo - ce mai mi chia-ma?
What voice now calls up - on me?
RECIT.
Co-me in pro-fon - do son- no
Can . . it be . . that in sleep
Presto.
f
p
animandosi poco a poco.
chiu-se fur le mie pu - pil - le?
all my sen - ses are drown - ed?
Che veg-go?
What see I?
no - vel - lo er-ro-re è que-sto?
sure 'tis . . . . . some de - lu - sion?
stringendo poco a poco.
ff stringendo assai.
lento.
Ciel! Ciel! e fia ver? Ro - ber - - - - to! Ro - ber-to in que-ste so-glie!
He! here! no! . . yes! 'tis Ro - - - bert! no help . . to . . . be found!
f
p

DUETTO.

Poco andante. ISABELLA.

ff

Gran Dio! . . . . . .
Oh, Heav'n! . . . . . .

staccato.

PIANO.

f

ff

. . . Gran Dio! . . . . . tu che in cor . . mi leg - gi,
. . . *Oh, Heav'n!* . . . . . *Help me, help I im - plore Thee,*

p

tu, che ve - di il mio duol, . . tu mi pro teg - - - - -
Help me, help, I im - plore Thee, as - sist me in this deep . . . dis -

pp

Allegro agitato. ROBERTO. (*con voce soffocata.*)

- gi! Ah fia ver, che sì a - ma - bi - le og -
- *tress.* *Love - ly maid, mad - ly I a -*

pp

- get - to, ap - par - ten - ga all' o - dia - to ri -
- dore thee, shall an - o - ther such charms pos - -

val! Ah ch'io pro-vo un di-let - to in-fer - na - le, ch'io pro-vo un di-let - to in - fer-
- sess? Ah! I burn with a plea - sure in - fer - nal, I burn with a plea - sure in -

f p

cresc. *f*

- na - le! quel-le sma-nie mi - ran-do quel-le sma-nie e quel do - lor.
- fer - nal, when at my pre - sence she trem - bles thus with fright.

rf *p* *cres.* *f*

ISABELLA (*a parte*). *p*

Ciel! che sguar-di! ah ch'io ge - lo d'or -
Ah! those eyes, ... with . . e - vil are

pp

- ror! Ciel! che sguar- di! ah ch'io ge - lo d'or -
bright! ah! those eyes. with e - vil are

ROBERTO.

- ror! Ah ch'io pro-vo un di - let- to in-fer - na - le, ch'io pro-vo un di - let- to in-fer -
bright! Ah! I burn with a plea - sure in - fer - nal, I burn with a plea - sure in -

cresc.

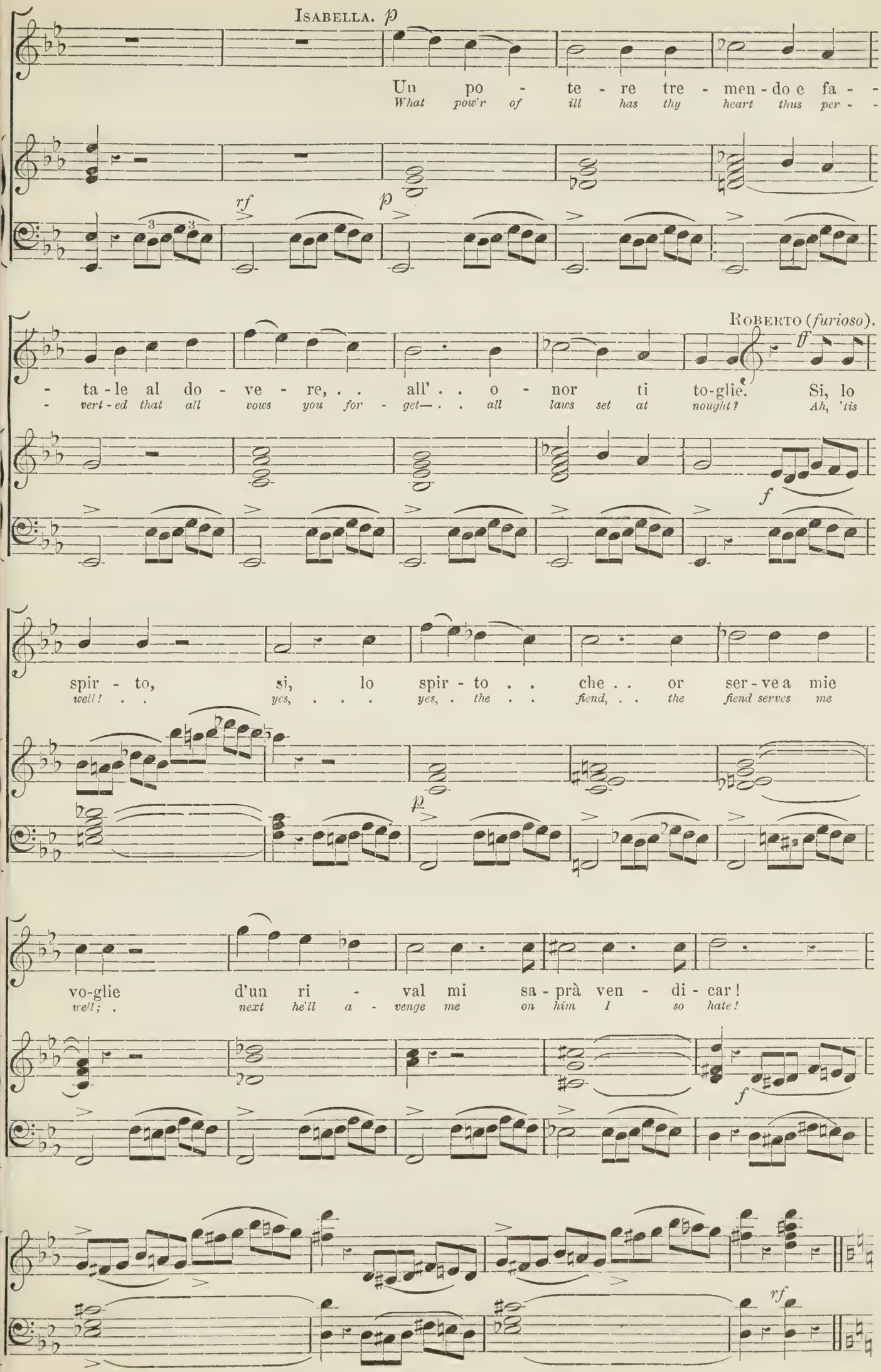
f

- nal quel-le sma-nie mi- ran - do e quel do - lor, si, quel - le sma - nie e
- fer - nal, when here she. . trem - bles thus with fright, when here she trem - bles

cresc. *f* *cresc.* *f*

qnel do - lor.
thus with fright.

p *f*


Isabella. p
Un po - te - re tre - men - do e fa - -
What pow'r of ill has thy heart thus per - -
rf
p
Roberto (furioso).
ff
- ta - le al do - ve - re, . . all' . . o - nor ti to-glie. Si, lo
- vert - ed that all vows you for - get— . . all laws set at nought? Ah, 'tis
f
spir - to, si, lo spir - to . . che . . or ser - ve a mie
well! . . yes, . . . yes, . the . . fiend, . . the fiend serves me
p
vo-glie d'un ri - val mi sa - prà ven - di - car!
well; . next he'll a - venge me on him I so hate!
f
rf

ISABELLA. (*con indignazione.*)

In cam - po ar-ma-to og - gi il do - ve - vi, in cam - po ar-ma-to og-
Ro - bert, the tour-ney why did'st thou shun, . . Ro - bert, the tour - ney

staccatissimo. 3 *pp*

- gi il do-ve - vi e in - siem po - te - vi l'o - nor salvar, si,
why did'st shun, with hon - our there had . I been won, yes,

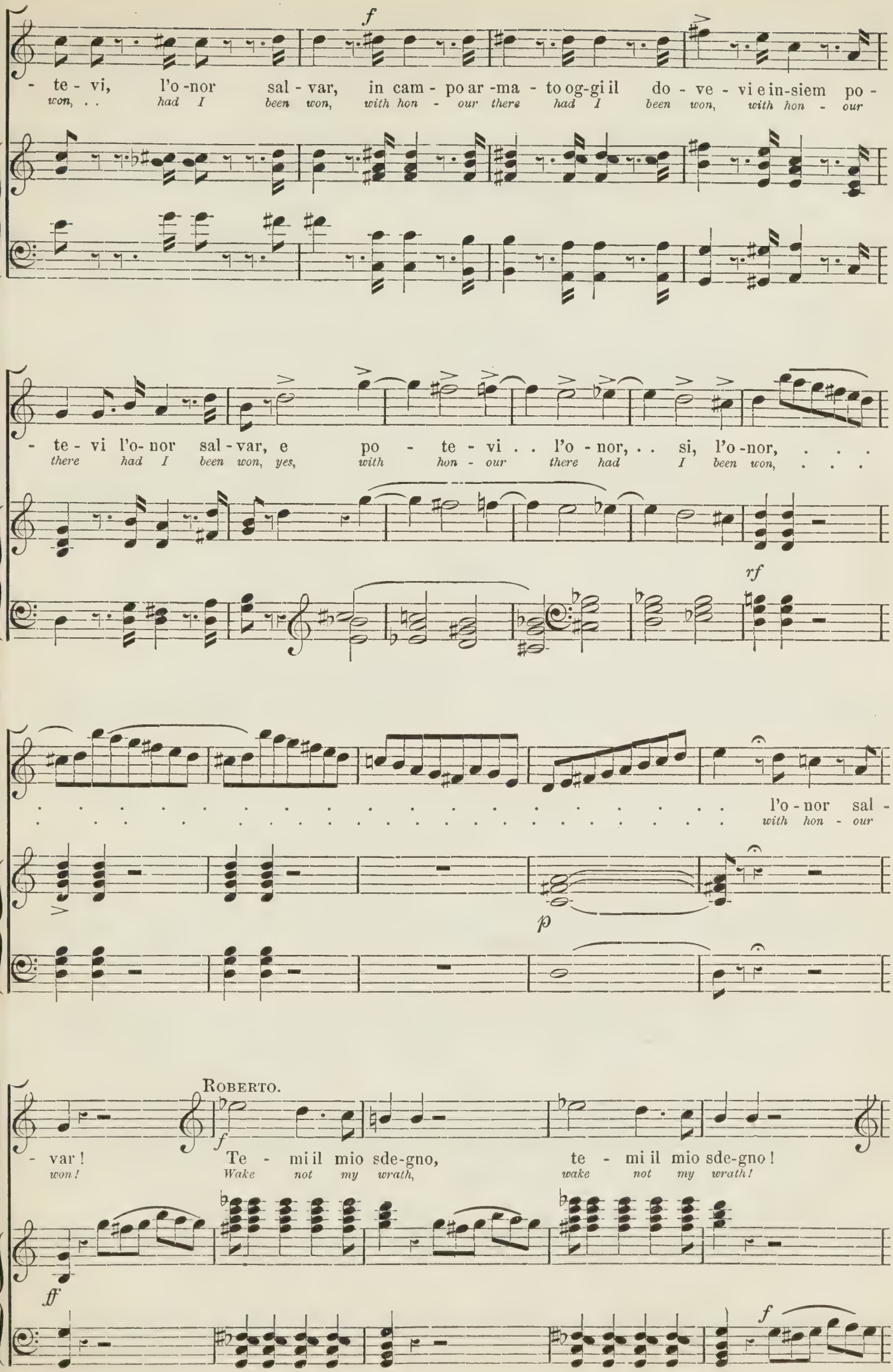
si, l'o-nor sal-var, og-gi do - ve - vi l'o-nor sal -
yes, with hon - our there had I been won, . with hon - our

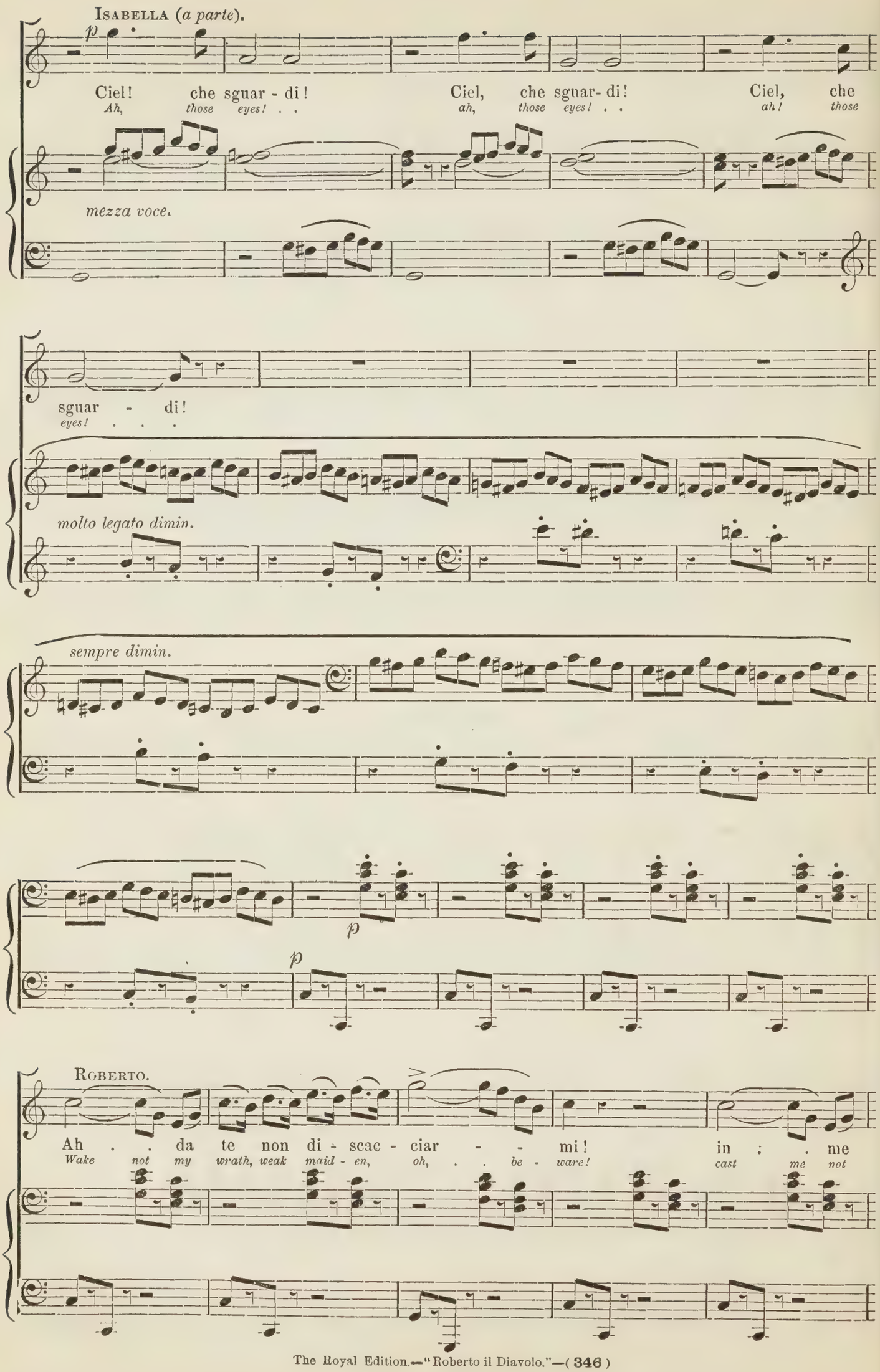
pp

cresc.

- var, . . . in cam - po ar - ma - to og-gi il do - ve - vi e in-siem po -
there . . had I been won, with hon - our there had I been

p


f
- te - vi, l'o-nor sal - var, in cam - po ar-ma - to og-gi il do - ve - vi e in-siem po -
won, . . had I been won, with hon - our there had I been won, with hon - our
- te - vi l'o- nor sal - var, e po - te - vi . . l'o - nor, . . si, l'o-nor, . . .
there had I been won, yes, with hon - our there had I been won, . . .
rf
. . . . . l'o - nor sal -
with hon - our
p
Roberto.
f
- var ! Te - mi il mio sde-gno, te - mi il mio sde-gno !
won ! Wake not my wrath, wake not my wrath !
ff
f


Isabella (a parte).
p
Ciel! che sguar - di! Ciel, che sguar- di! Ciel, che
Ah, those eyes! . . ah, those eyes! . . ah! those
mezza voce.
sguar - di!
eyes! . . .
molto legato dimin.
sempre dimin.
p
p
Roberto.
Ah . . da te non di - scac - ciar - - mi! in : . me
Wake not my wrath, weak maid - en, oh, . . be - ware! cast me not

ve - di un di - spe - ra - - to, tut - to quì d'o -
from you, I am des - pe - rate; all you be - hold, to my

- prar . . mi è da - to, e niun . . . sot - trar, sot - trar - ti a me . . . . po -
pow'r . . is sub - ject - ed, now nought, . . . now nought from my arms can hap - pi - ness

ISABELLA. (*a parte.*)
dolce.

Som - mo Id - dio, tu mi pro - teg - - gi!
Heav'n, ... do not plunge him in - to fell . . . . de - spair,

- trà! no! Non . . . m'ir-ri -
tear, nought! Wake . . . . not my

f *dolce.*

la ra - gio-ne a lui deh ren - di, quel po - ter tu
by Thy mer-cy let me be pro - tect - - ed, all I be - hold to his

f *f*

- tar! non m'ir-ri - tar! si . . . . tut-to quì
wrath, wake not my wrath! all . . . . you be - hold

gli . . ri - - pren - di, ah sol . . lo può, lo può la tua . . bon -
pow'r . . is sub - ject - ed, and nought . can save me but Thy fost' - ring

d'o - prar mi è da - to e nes-sun sot - trar - ti a me, a me po -
to me is sub - ject - ed, therefore nought from my arms can hap - pi - ness

f

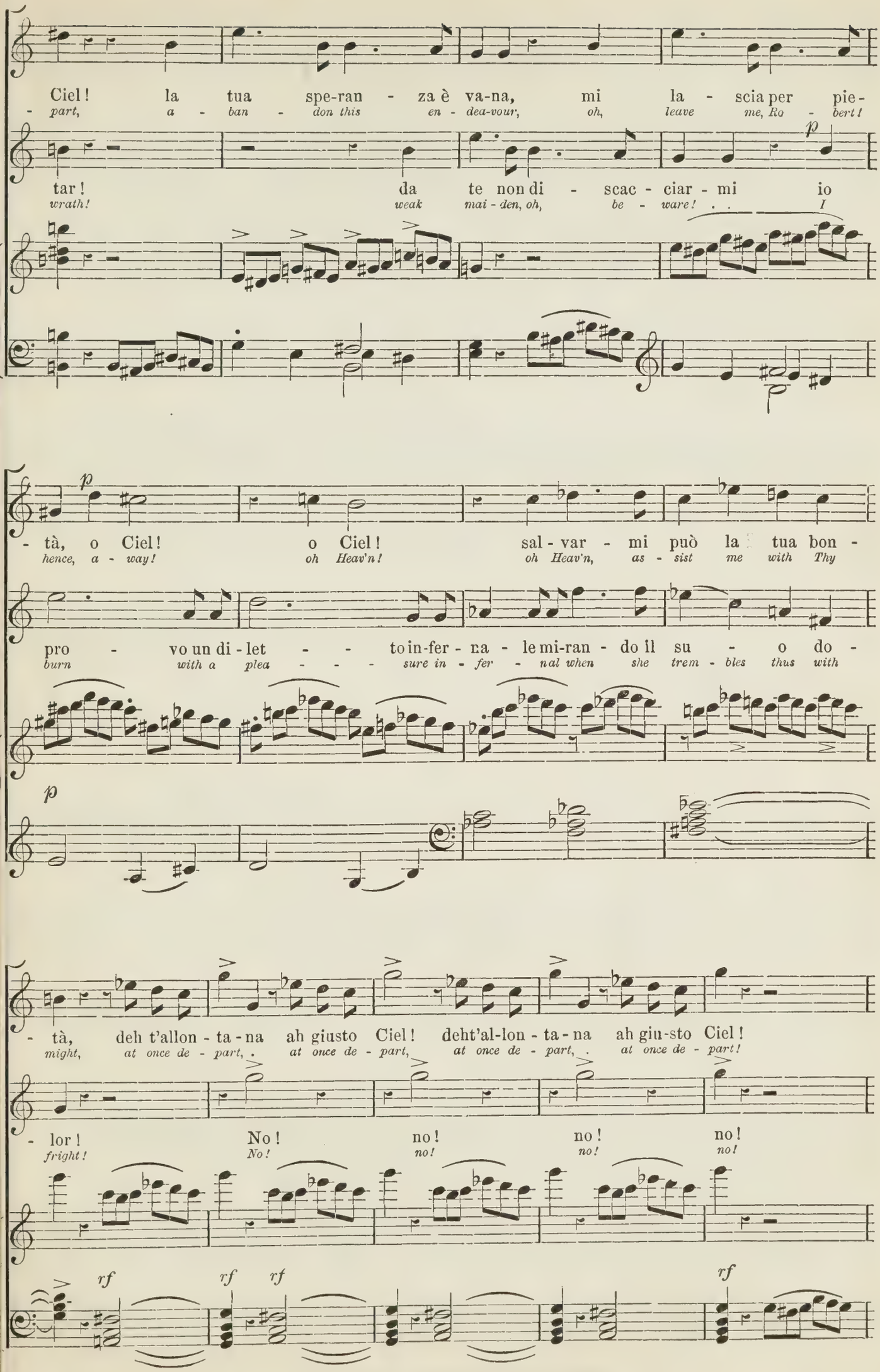
- tà! Ro-ber - to, deh fug - gi!
care. A - way! . . a - way!

- trà!
tear!

ff

ah giu - sto Ciel! Ro-ber - to, deh fug - gi! ah giu-sto
at once de - part A - way! . . a - way! . . at once de -

Non m'ir - ri - tar! non m'ir-ri -
Wake not my wrath! wake not my


Ciel! la tua spe-ran - za è va-na, mi la - scia per pie-
part, a - ban - don this en - dea-vour, oh, leave me, Ro - bert!
tar! da te non di - scac - ciar - mi io
wrath! weak mai - den, oh, be - ware! . . I
p
- tà, o Ciel! o Ciel! sal - var - mi può la tua bon -
hence, a - way! oh Heav'n! oh Heav'n, as - sist me with Thy
pro - vo un di - let - - to in-fer - na - le mi-ran - do il su - o do -
burn with a plea - - - sure in - fer - nal when she trem - bles thus with
p
- tà, deh t'allon - ta - na ah giusto Ciel! deht'al-lon - ta - na ah giu-sto Ciel!
might, at once de - part, . at once de - part, at once de - part, . at once de - part!
- lor! No! no! no! no!
fright! No! no! no! no!
rf rf rf rf

ISABELLA. (*a parte.*)

Ah che sguar-di! Ciel, che sguar-di! Ciel che
Ah, those eyes! ah, those eyes! ah, those

mezza voce.

sguar - di!
eyes!

dolce legato. *dim.*

sempre dimin. *p*

ROBERTO. (*vibrato.*)

Ah, . . . da te non di - scac -
Wake not my wrath, weak maid - en,

p

p

- ciar - - mi, in . . me ve - di un di - spe - ra - - to!
oh be - ware, cast me not from you, I am des - pe - rate!

Tut - - to quì d'o - prar . . mi è da - to, e niun . . . sot -
all you be - hold to my pow'r . . . is sub - ject - ed! now nought, ... now

- trar, sot - trar - ti a me . . . . po - trà, no! Som - - mo Id -
nought from my arms can hap - - pi - - ness tear, nought! Heav'n! . . . . do not

ISABELLA. *(a parte.)*

f *dolce.*

- dio tu mi pro - teg - - - gi! la . . ra - gio - ne a lui deh
plunge him in - to deep . . . de - spair! by Thy mer - cy let me be pro -

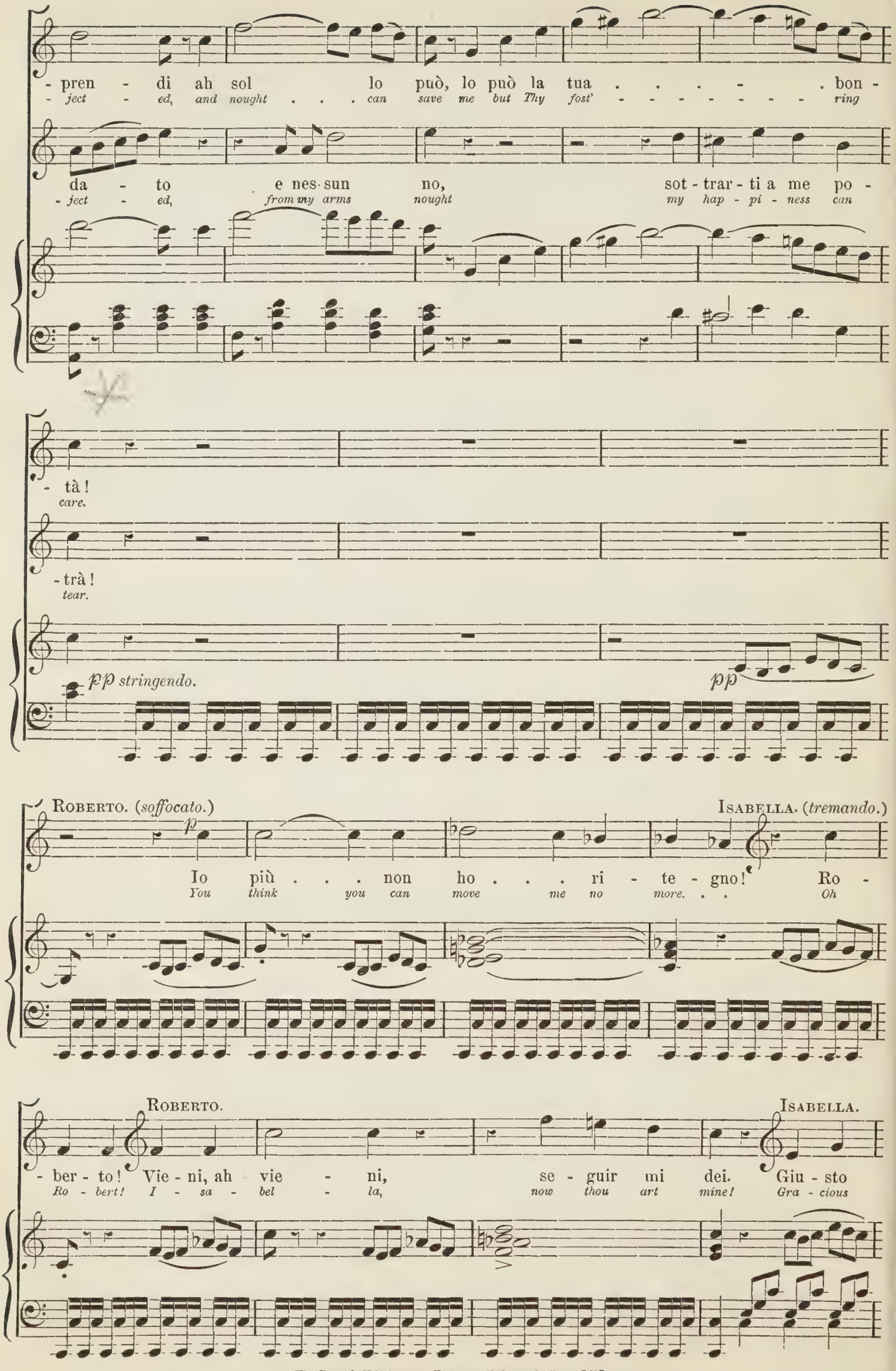
f

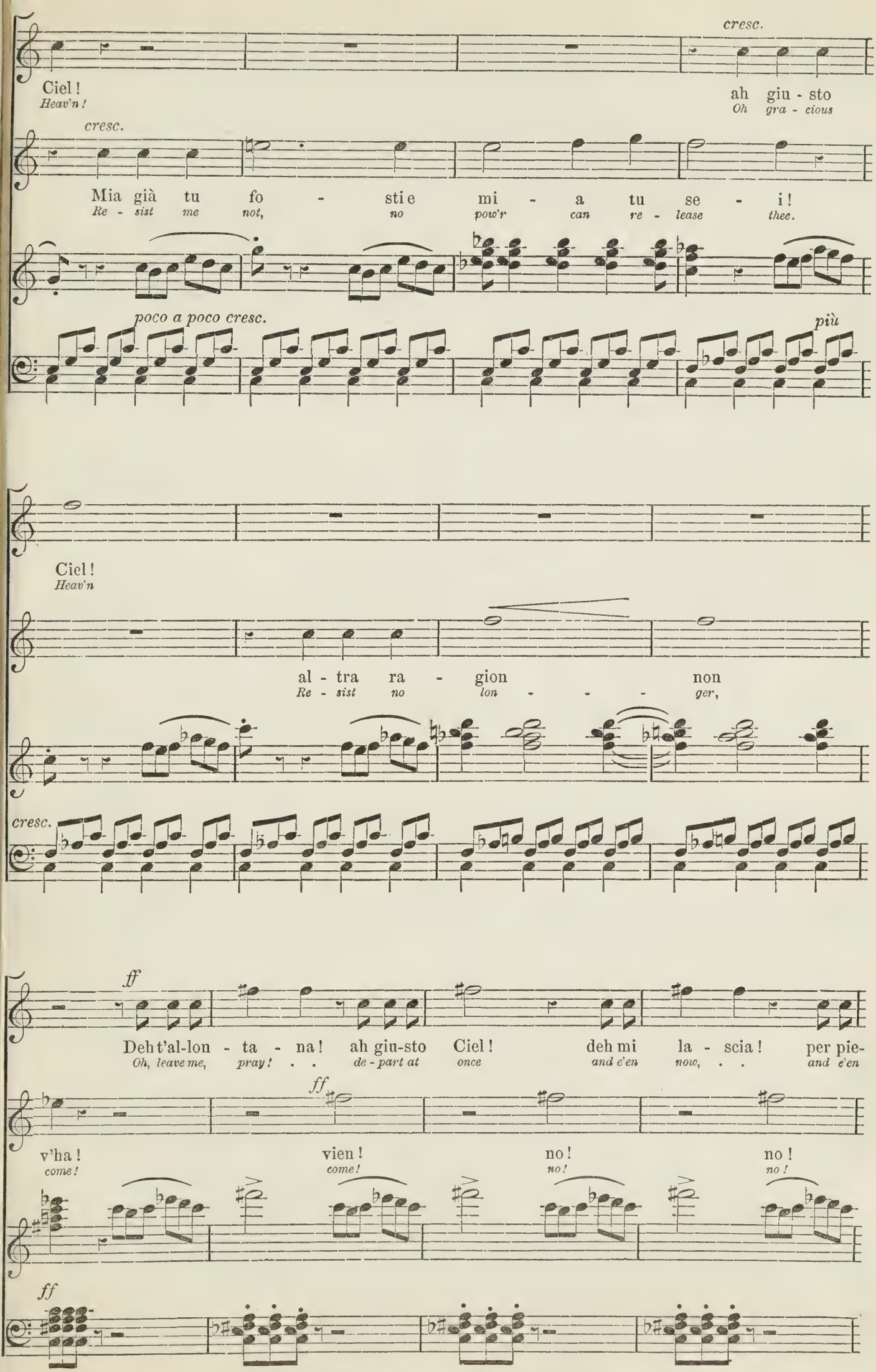
Non . . . m'ir-ri - tar!
Wake . . . . not my wrath!

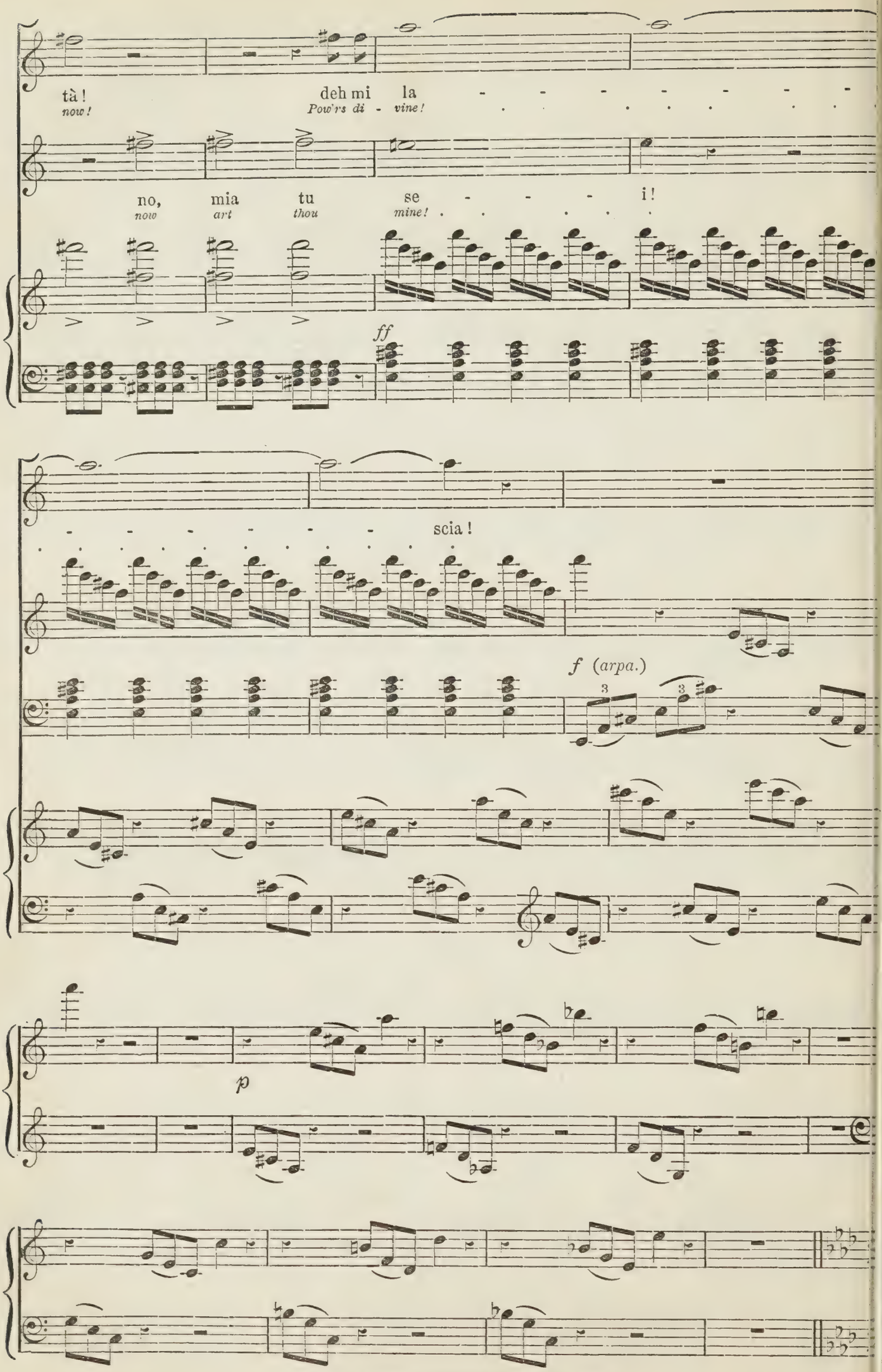
f

ren - - di, quel po - ter tu gli - ri - -
- - tect - - - ed! all I be - hold to his pow'r . . is sub -

non! m'ir - ri - tar, si, ... tut - to quì d'o - prar mi è
wake not my wrath! all . . . you be - hold to me is sub -


- pren - di ah sol lo può, lo può la tua . . . . - . bon -
- ject - ed, and nought . . . can save me but Thy fost' - - - - - - - ring
da - to e nes - sun no, sot - trar - ti a me po -
- ject - ed, from my arms nought my hap - pi - ness can
- tà!
care.
- trà!
tear.
pp stringendo.
pp
Roberto. (soffocato.)
p
Io più . . . non ho . . . ri - te - gno!
You think you can move me no more. . .
Isabella. (tremando.)
Ro -
Oh
Roberto.
- ber - to! Vie - ni, ah vie - ni,
Ro - bert! I - sa - bel - la,
Isabella.
se - guir mi dei. Giu - sto
now thou art mine! Gra - cious


cresc.
Ciel!
Heav'n!
ah giu - sto
Oh gra - cious
cresc.
Mia già tu fo - stie mi - a tu se - i!
Re - sist me not, no pow'r can re - lease thee.
poco a poco cresc.
più
Ciel!
Heav'n
al - tra ra - gion non
Re - sist no lon - - - ger,
cresc.
ff
Deh t'al-lon - ta - na! ah giu-sto Ciel! deh mi la - scia! per pie-
Oh, leave me, pray! . . de - part at once and e'en now, . . and e'en
ff
v'ha! vien! no! no!
come! come! no! no!
ff


tà!
now!
deh mi la - - - - - - -
Pow'rs di - vine!
no, mia tu se - - - i!
now art thou mine!
ff
scia!
f (arpa.)
p

CAVATINA.

Poco Andantino.

PIANO.

dolce.

pp

ISABELLA. *dolcissimo.*

Ro - ber - to, o tu che a - do - - ro, a cui do - nai, a cui do -
Oh Ro - bert, oh my be - lov - - ed! I live a - lone, . . . yes, a -

cresc.

- nai mia fè, deh mi - ra il mio ter - ror, deh mi - ra il mio ter - ror!
- lone for thee! my an - - guish thou see'st, my an - - guish thou seest!

crescendo.

dolce.

Ah . . . . per te, per te pie-ta - de im -
On . . . . . thy - - self, thy - - self have mer - cy, oh have

pp

sempre legato.

- plo - - - - ro, pie-tà! . . . pie-tà! . . .
mer - - - - cy, and pi - - - ty, and pi - - - ty,

ROBERTO. (*con voce soffocata*). ISABELLA. ROBERTO.

ab - bi pie - tà di me! No, no, no, no! Ab - bi pie - tà! No, no, no,

pi - ty . . on . . . me! No, no, no, no! And on thy - self! No no, no,

p

ISABELLA.

no! Pie - tà di me! ab - - - - - - bi pie - tà, ab -

no. Pi - ty on me! pi - - - - - ty on me! pi -

rf *p* *f*

- - - - bi pie - tà . . . . di me!

- - - - *ty on me, ... on me!*

pp *p*

E fia ver, e fia ver, che il tuo co - re la

Ah, the ties, ah, the ties, that . . . once bound thee, . .

imitando la voce.

p

fe - de, . . la fe - de e l'o - nor . . . cal - pe - sti?
now no more, . . now no more canst thou feel? . canst thou feel?

dolcissimo.

Tu, o-mag-gio a me ren - de - sti, or ve- di me al tuo piè, tu, o-mag-gio a me ren-
Once I re - ceiv'd thy ho - mage, now at thy feet I kneel! once I re - ceiv'd thy

- de - sti, or ve- di me al tuo piè, si, al tuo piè, si, al tuo piè.
ho - mage, now at thy feet I kneel, see, here I kneel, see, here I kneel!

f *f* *dim.*

crescendo.

rf

(con voce soffocata dal pianto.)

pp

Ah! . . . . per te, per te pie - ta - de im -
Mer - - - - cy, on thy - self have mer - cy, oh, have

pp

plo - - - ro, pie-tà! . . . pie-tà! . . .
mer - - - cy, and pi - - ty, and pi - - ty,

ab - bi pie-tà di me! No, no, no, no! Ab-bi pie - tà! No, no, no,
pi - ty on me. No no, no, no! Pi - ty on me! No, no, no,

ROBERTO (*sforzandosi.*) ISABELLA. ROBERTO.

p

ISABELLA.

no! Pie - tà di me! ab - - - - - - bi pie - tà, ab - -
no! Pi - ty on me! pi - - - - - - ty on me! pi - -

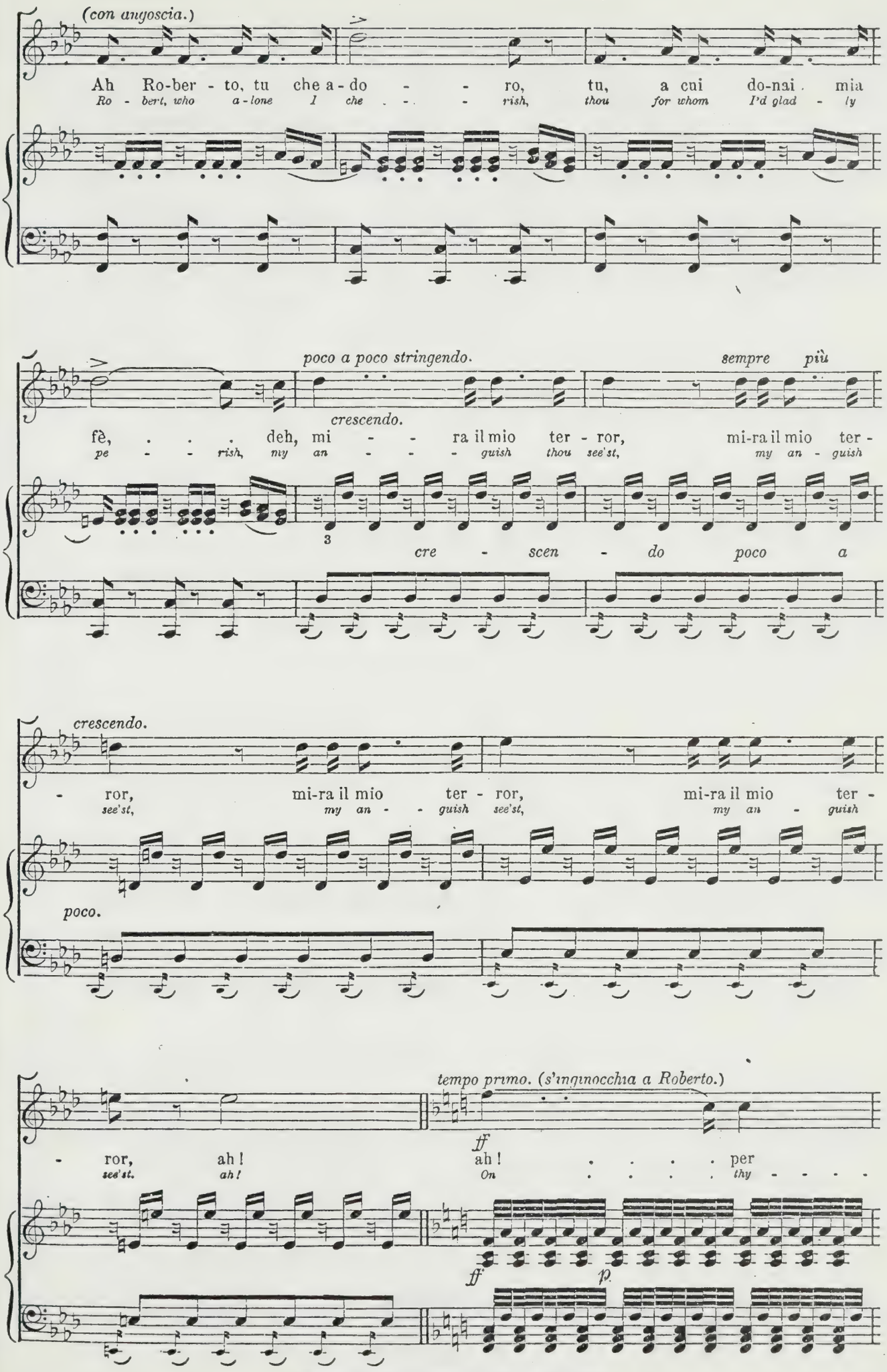
f dim. *f*

rf *pp* *f*

- - - - - bi pie-tà . . di me!
- - - - - ty on me, . on me!

un poco più mosso.

pp *p*


(con angoscia.)
Ah Ro-ber - to, tu che a - do - - ro, tu, a cui do-nai mia
Ro - bert, who a - lone I che - - rish, thou for whom I'd glad - ly
poco a poco stringendo.
sempre più
crescendo.
fè, . . . deh, mi - - - ra il mio ter - ror, mi-ra il mio ter -
pe - - rish, my an - - - guish thou see'st, my an - guish
3
cre - scen - do poco a
crescendo.
- ror, mi-ra il mio ter - ror, mi-ra il mio ter -
see'st, my an - - guish see'st, my an - guish
poco.
tempo primo. (s'inginocchia a Roberto.)
ff
- ror, ah! ah! . . . . per
see'st. ah! On . . . . thy - - - -
ff
p

te, per . . . te pie - ta - - de im -
self, thy . . . self have mer - - cy, oh, have

fp *fp*

- plo - - - - - - ro, pie - tà! . . . . .
mer - - - - - - - - cy, and pi - - - - - - ty,

fp *fp*

pie - tà! . . . . . ab - bi pie - tà di me!
and pi - - - - ty, pi - - ty . . . . . on me!

fp *p* *pp* *pp*

morendo.

pie-tà! pie-tà! ah! . . . pie - tà! . . . pie-tà di
pi - ty! pi - ty! pi - - - - - - - - ty on

ff *ff* *ff*

ISABELLA. ROBERTO (*con voce soffocata*).

me! Il cor non
me! My will is

Allegro agitato.

PIANO. *pp*

reg - ge a quei fle - bi - li ac - cen - ti. Ti muo - va il
strong, . . but oh, her pow'r is strong - er. Oh let me

ISABELLA.

pian - to mio, pie - tà deh sen - ti!
not en - dure this an - guish long - er!

ROBERTO.

Fre - nar non pos - so i
But how can I sub -

cresc.

f

Ah! tor - na in te stes - so, Ro -
Heav'n will bet - ter thoughts . . . in -

f

mie - i tra - spor - ti
due this rag - ing fire! . . .

cresc. molto. *f*

molto agitato. ROBERTO. (*furioso.*)

- ber-to! Ra - pi-ta a me sa - rai fra po-chi i-stan-ti! e
- - *spire!* *To yield thee to a - no-ther wold'st thou move me,* *thee*

ff *ff*

di te pri-vo amar non so la vi- ta! tu più non m'a-mi, non m'ami, il
whom a-lone in the dull world I prize? *If I am nought* *in those dear*

ff

veg- go, eb-ben, cru-de - le, pren-di il mio san - gue!
eyes, . . *oh take my life,* *yes, kill or, love me!*

pp

ISABELLA. ROBERTO.

pp

Ciel! che di - ci mai? Ah!
How? *what say - est thou?* *Thou'lt*

ISABELLA. ROBERTO.

si! de - ci-so io son! Non v'è più spe - me? U - na sol
hear *my part - ing breath!* *Is there no hope? . . .* *One, and one*

ISABELLA. ROBERTO. ISABELLA.

re - sta. Ah si, ti sal - va! A - bor - ro il dì! Fug - gi, tu il
on - ly! Oh save thy - self! I'll live no longer! Fly! while thou

ROBERTO.

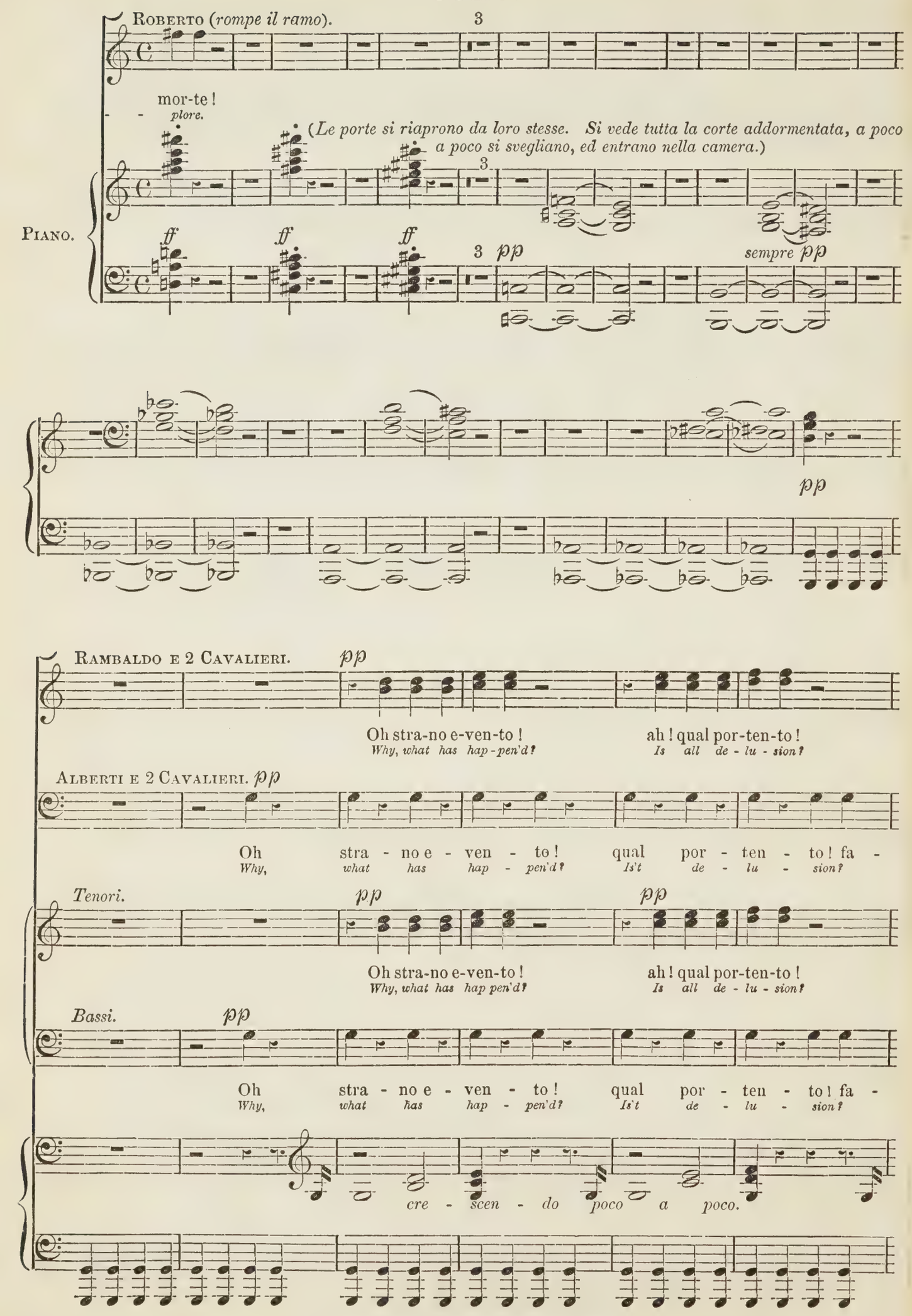
puoi! Pri - ma mo - rò! E
can'st! No give me death! Oh

ff

se a' ne - mi - - ci col - - pi me ser - ba av - ver - sa
let me . . die, I ask . . . . no more! On thy

sor - - te, a' pie - di tuoi at - ten - de - rò la
lip hangs my doom, pro - nounce it, I im - -

CORO.


Roberto (rompe il ramo).
mor-te!
plore.
(Le porte si riaprono da loro stesse. Si vede tutta la corte addormentata, a poco a poco si svegliano, ed entrano nella camera.)
Piano.
ff
pp
sempre pp
Rambaldo e 2 Cavalieri.
Oh stra-no e-ven-to!
Why, what has hap-pen'd?
ah! qual por-ten-to!
Is all de-lu-sion?
Alberti e 2 Cavalieri.
Oh stra-no e-ven-to! qual por-ten-to! fa-
Why, what has hap-pen'd? Is't de-lu-sion?
Tenori.
Oh stra-no e-ven-to!
Why, what has hap pen'd?
ah! qual por-ten-to!
Is all de-lu-sion?
Bassi.
Oh stra-no e-ven-to! qual por-ten-to! fa-
Why, what has hap-pen'd? Is't de-lu-sion?
cre-scen-do poco a poco.

ALICE.

cresc

Son-no im-prov-vi-so, fa-tal so - por, mor-tal lan - guore, tut-ti ge -
That drow - si - ness could seize us all, at Court 'tis cu-rious a-sleep to

UNA DAMA DI CORTE.

cresc.

Son-no im-prov-vi-so fa-tal so - por, mor-tal lan - guore, tut-ti ge -
That drow - si - ness could seize us all, at Court 'tis cu-rious a-sleep to

ROBERTO.

RAMBALDO E 2 CAVALIERI.

cresc

son-no im-prov-vi-so, fa-tal so - por, mor-tal lan - guore, tut-ti ge -
That drow - si - ness could seize us all, at Court 'tis cu - rious a - sleep to

ALBERTI E 2 CAVALIERI.

cresc.

- tal so - por tut - ti ge - lò, fa - tal so - por tut - ti ge -
That drow - si - ness could seize us all, could seize us all, could seize

p Soprani.

cresc.

Son-no im-prov-vi-so, fa-tal so - por, mor-tal lan - guo-re, tut-ti ge -
That drow - si - ness could seize us all, at Court 'tis cu - rious, a-sleep to

p Contralti.

cresc.

Son-no im-prov-vi-so, fa-tal so - por, mor-tal lan-guore, tut-ti ge -
That drow - si - ness could seize us all, at Court 'tis cu-rious, a-sleep to

p Tenori.

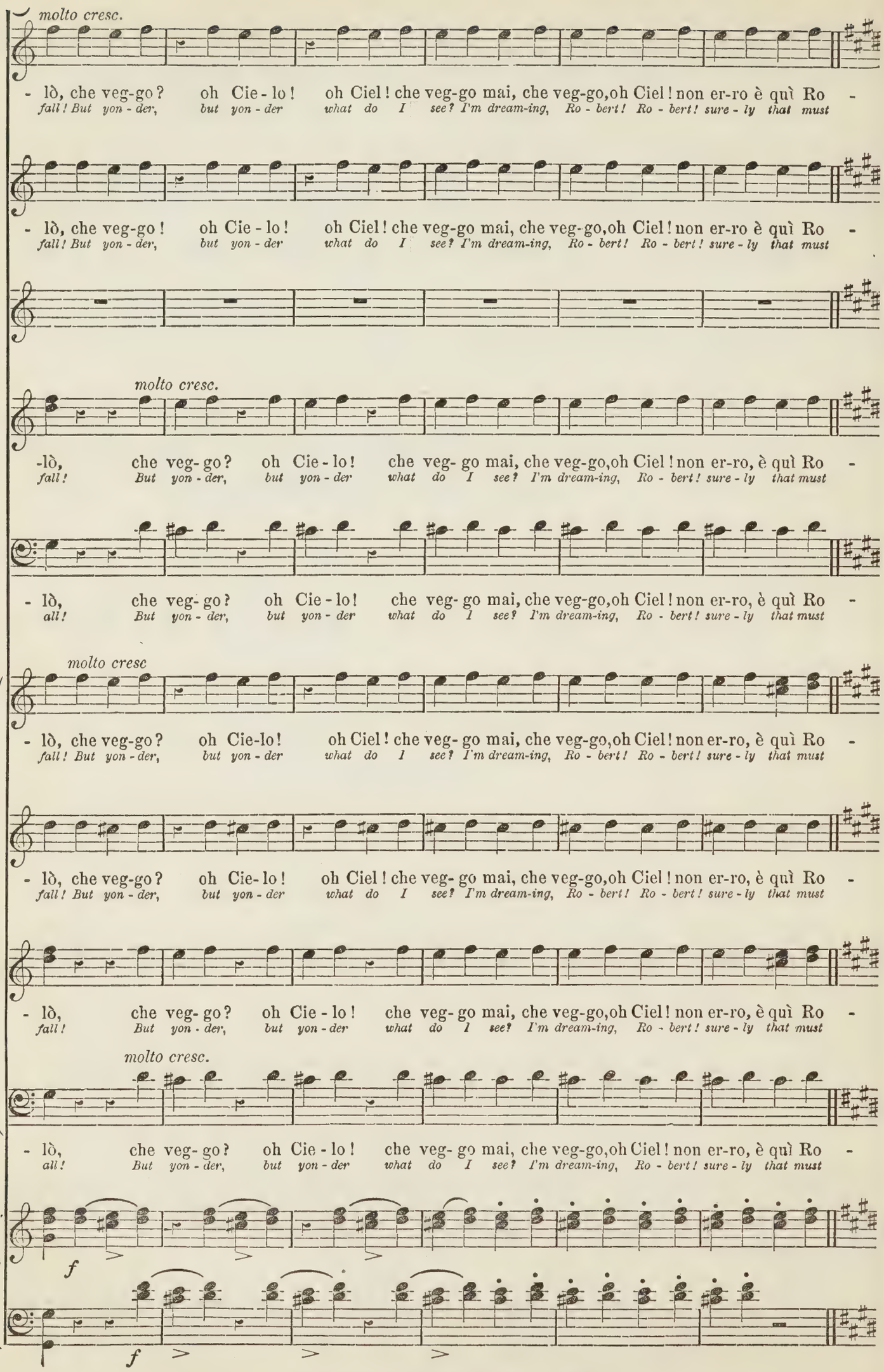
cres.

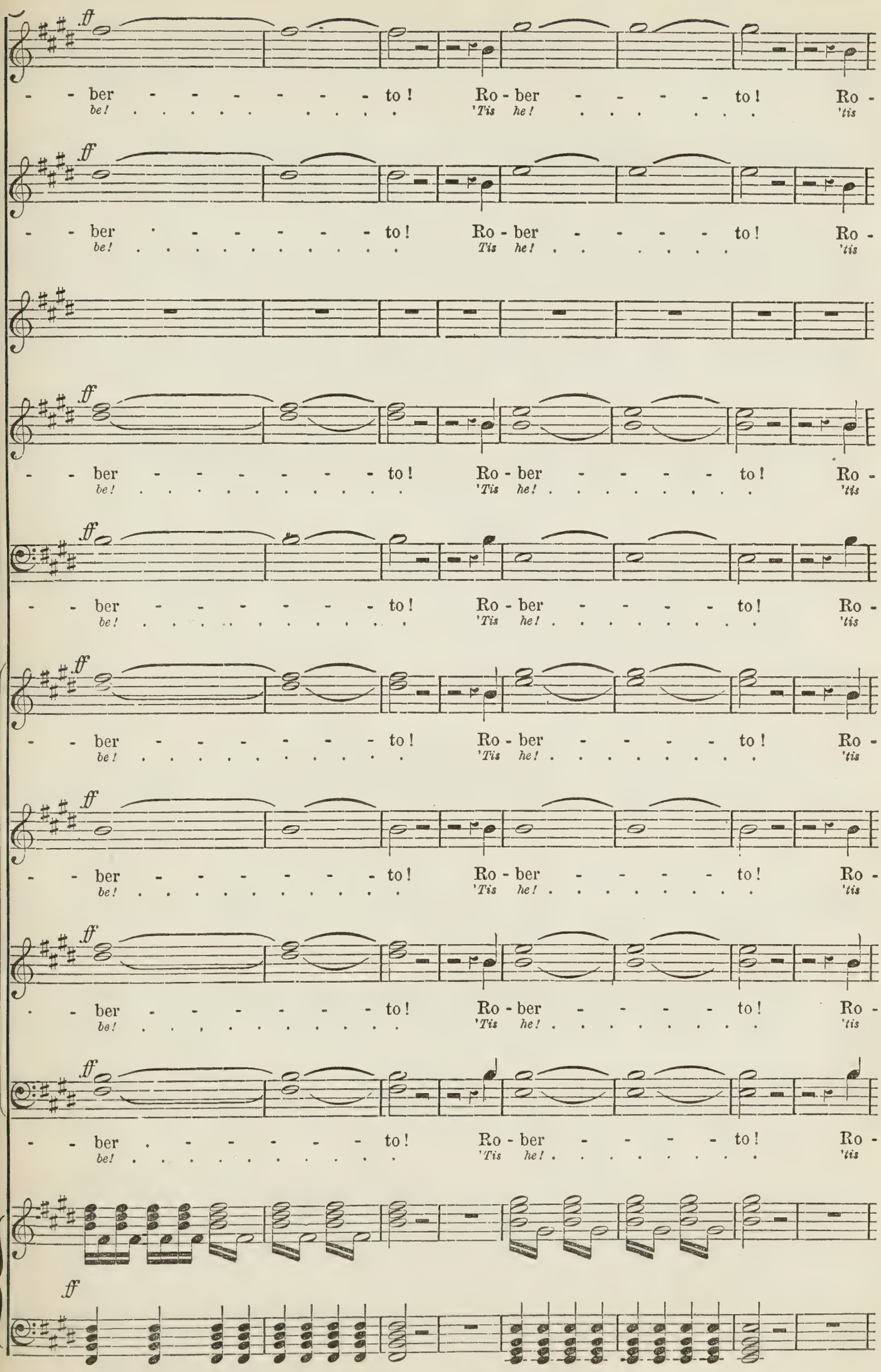
son-no im-prov - vi-so, fa-tal so - por, mor-tal lan-guore, tut-ti ge -
That drow - si - ness could seize us all, at Court 'tis cu-rious, a-sleep to

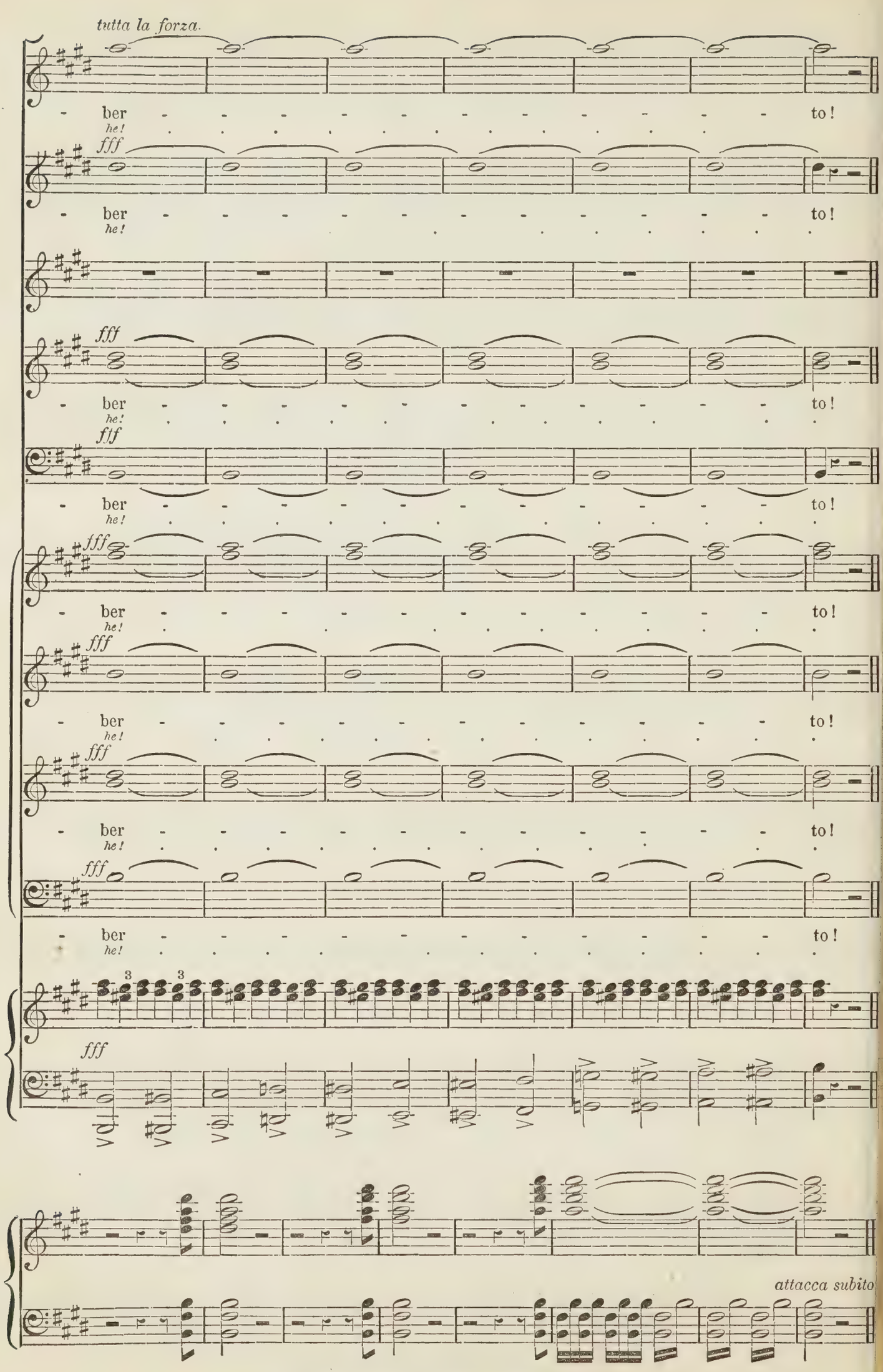
Bassi.

- tal so - por tut - - ti ge - lò, fa - tal so - por tut - ti ge -
That drow - si - ness could seize us all, could seize us all, could seize

più cresc.


molto cresc.
- lò, che veg-go? oh Cie - lo! oh Ciel! che veg-go mai, che veg-go, oh Ciel! non er-ro è quì Ro -
fall! But yon - der, but yon - der what do I see? I'm dream-ing, Ro - bert! Ro - bert! sure - ly that must
- lò, che veg-go! oh Cie - lo! oh Ciel! che veg-go mai, che veg-go, oh Ciel! non er-ro è quì Ro -
fall! But yon - der, but yon - der what do I see? I'm dream-ing, Ro - bert! Ro - bert! sure - ly that must
molto cresc.
-lò, che veg- go? oh Cie - lo! che veg- go mai, che veg-go, oh Ciel! non er-ro, è quì Ro -
fall! But yon - der, but yon - der what do I see? I'm dream-ing, Ro - bert! sure - ly that must
- lò, che veg- go? oh Cie - lo! che veg- go mai, che veg-go, oh Ciel! non er-ro, è quì Ro -
all! But yon - der, but yon - der what do I see? I'm dream-ing, Ro - bert! sure - ly that must
molto cresc
- lò, che veg-go? oh Cie-lo! oh Ciel! che veg- go mai, che veg-go, oh Ciel! non er-ro, è quì Ro -
fall! But yon - der, but yon - der what do I see? I'm dream-ing, Ro - bert! Ro - bert! sure - ly that must
- lò, che veg-go? oh Cie- lo! oh Ciel! che veg- go mai, che veg-go, oh Ciel! non er-ro, è quì Ro -
fall! But yon - der, but yon - der what do I see? I'm dream-ing, Ro - bert! Ro - bert! sure - ly that must
- lò, che veg- go? oh Cie - lo! che veg- go mai, che veg-go, oh Ciel! non er-ro, è quì Ro -
fall! But yon - der, but yon - der what do I see? I'm dream-ing, Ro - bert! sure - ly that must
molto cresc.
- lò, che veg- go? oh Cie - lo! che veg- go mai, che veg-go, oh Ciel! non er-ro, è quì Ro -
all! But yon - der, but yon - der what do I see? I'm dream-ing, Ro - bert! sure - ly that must
f
f


ff
- - ber - - - - - - - to! Ro - ber - - - - - to! Ro -
be! 'Tis he! 'tis
ff
- - ber - - - - - - - to! Ro - ber - - - - - to! Ro -
be! Tis he! 'tis
ff
- - ber - - - - - - - to! Ro - ber - - - - - to! Ro -
be! 'Tis he! 'tis
ff
- - ber - - - - - - - to! Ro - ber - - - - - to! Ro -
be! 'Tis he! 'tis
ff
- - ber - - - - - - - to! Ro - ber - - - - - to! Ro -
be! 'Tis he! 'tis
ff
- - ber - - - - - - - to! Ro - ber - - - - - to! Ro -
be! 'Tis he! 'tis
ff
- - ber - - - - - - - to! Ro - ber - - - - - to! Ro -
be! 'Tis he! 'tis
ff


tutta la forza.
ber - - - - - - - - - - - to!
he!
fff
ber - - - - - - - - - - - to!
he!
fff
ber - - - - - - - - - - - to!
he!
ftf
ber - - - - - - - - - - - to!
he!
fff
ber - - - - - - - - - - - to!
he!
fff
ber - - - - - - - - - - - to!
he!
fff
ber - - - - - - - - - - - to!
he!
fff
ber - - - - - - - - - - - to!
he!
fff
attacca subito

Allegro alla breve.

ISABELLA.

STRETTA.

ALICE.

DAMA DI CORTE.

ROBERTO.

RAMBALDO *solo.*

ALBERTI *solo.*

p e staccato.

Ah! si è des-so, ar-re-sta-te quell' in-de - - gno, quell' au-da-ce, vi-le in
Yes, 'tis he! hold him fast! bind the cai - - tiff se-cure-ly! he no

p stacc.

Ah! s'ar-re-sti, sia pu-ni-to quell'au - da-ce e in-de - gno,
Seize him now! hold him fast! bind the cai-tiff se-cure - ly!

p stacc

Ah! s'ar-re-sti, sia pu-ni-to quell'au - da-ce e in-de - gno,
Seize him now! hold him fast! bind the cai-tiff se-cure - ly!

p stacc.

Ah! s'ar-re-sti, sia pu-ni-to quell'au - da-ce e in-de - gno,
Seize him now! hold him fast! bind the cai-tiff se-cure - ly!

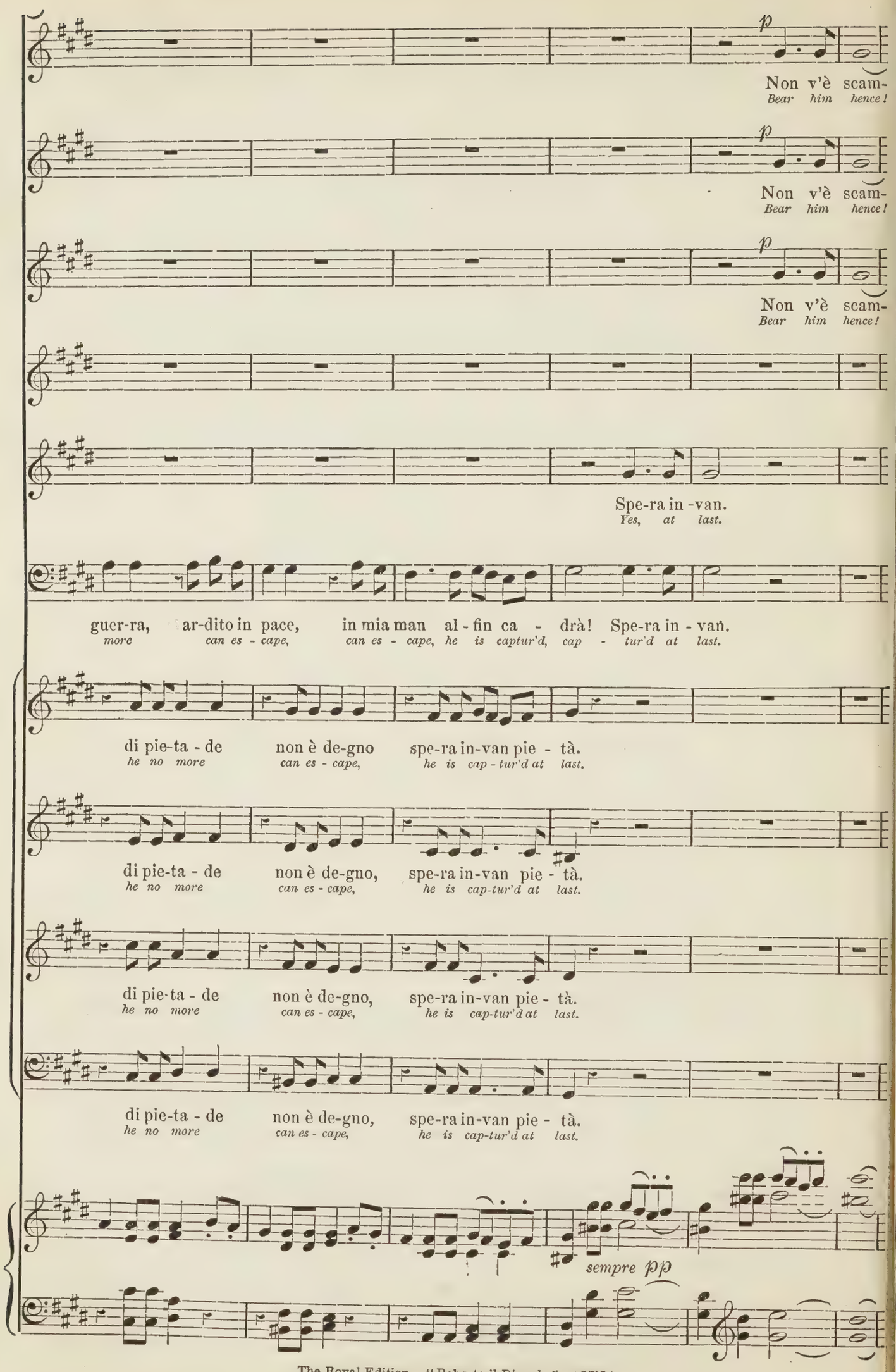
p stacc.

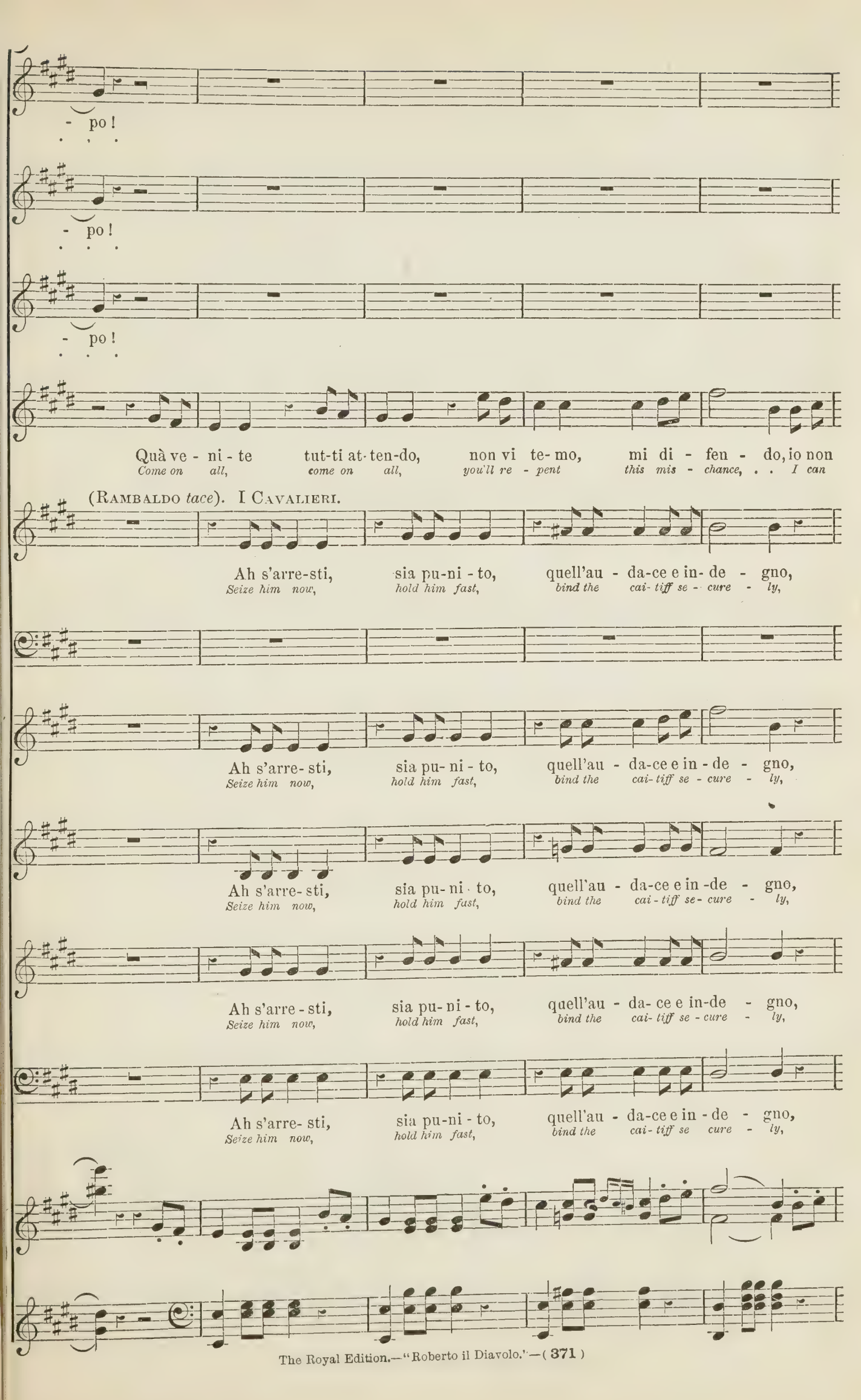
Ah! s'ar-re-sti, sia pu-ni-to quell'au - da-ce e in-de - gno,
Seize him now! hold him fast! bind the cai-tiff se-cure - ly!

Allegro alla breve.

pp e staccato.

L.593


p
Non v'è scam-
Bear him hence!
p
Non v'è scam-
Bear him hence!
p
Non v'è scam-
Bear him hence!
Spe-ra in -van.
Yes, at last.
guer-ra, ar-dito in pace, in mia man al - fin ca - drà! Spe-ra in - van.
more can es - cape, can es - cape, he is captur'd, cap - tur'd at last.
di pie-ta - de non è de-gno spe-ra in-van pie - tà.
he no more can es - cape, he is cap - tur'd at last.
di pie-ta - de non è de-gno, spe-ra in-van pie - tà.
he no more can es - cape, he is cap-tur'd at last.
di pie-ta - de non è de-gno, spe-ra in-van pie - tà.
he no more can es - cape, he is cap-tur'd at last.
di pie-ta - de non è de-gno, spe-ra in-van pie - tà.
he no more can es - cape, he is cap-tur'd at last.
sempre pp


- po!
- po!
- po!
Quà ve - ni - te tut-ti at-ten-do, non vi te-mo, mi di - fen - do, io non
Come on all, come on all, you'll re - pent this mis - chance, . . I can
(Rambaldo tace). I Cavalieri.
Ah s'arre-sti, sia pu-ni - to, quell'au - da-ce e in-de - gno,
Seize him now, hold him fast, bind the cai- tiff se - cure - ly,
Ah s'arre- sti, sia pu- ni - to, quell'au - da-ce e in - de - gno,
Seize him now, hold him fast, bind the cai- tiff se - cure - ly,
Ah s'arre- sti, sia pu- ni - to, quell'au - da-ce e in -de - gno,
Seize him now, hold him fast, bind the cai - tiff se- cure - ly,
Ah s'arre - sti, sia pu- ni - to, quell'au - da- ce e in-de - gno,
Seize him now, hold him fast, bind the cai- tiff se - cure - ly,
Ah s'arre- sti, sia pu-ni - to, quell'au - da-ce e in - de - gno,
Seize him now, hold him fast, bind the cai- tiff se cure - ly,

Non v'è scam -
Bear him hence! .

Non v'è scam -
Bear him hence! . .

Non v'è scam -
Bear him hence! . .

cu - ro il vostro sde - gno, sfi-do or quì la ter-ra e il Ciel!
both Heav'n and earth, . . Heav'n and earth, both can I de - fy!

RAMBALDO E I CAVALIERI.

spe-ra in-van da noi pietà, spe-ra in-van pie - tà! Spe - ra in-van!
he no more can es-cape, he is cap-tur'd at last! Yes, at last.

ALBERTI E CAVALIERI.

Spe - ra in-van!
Yes, at last.

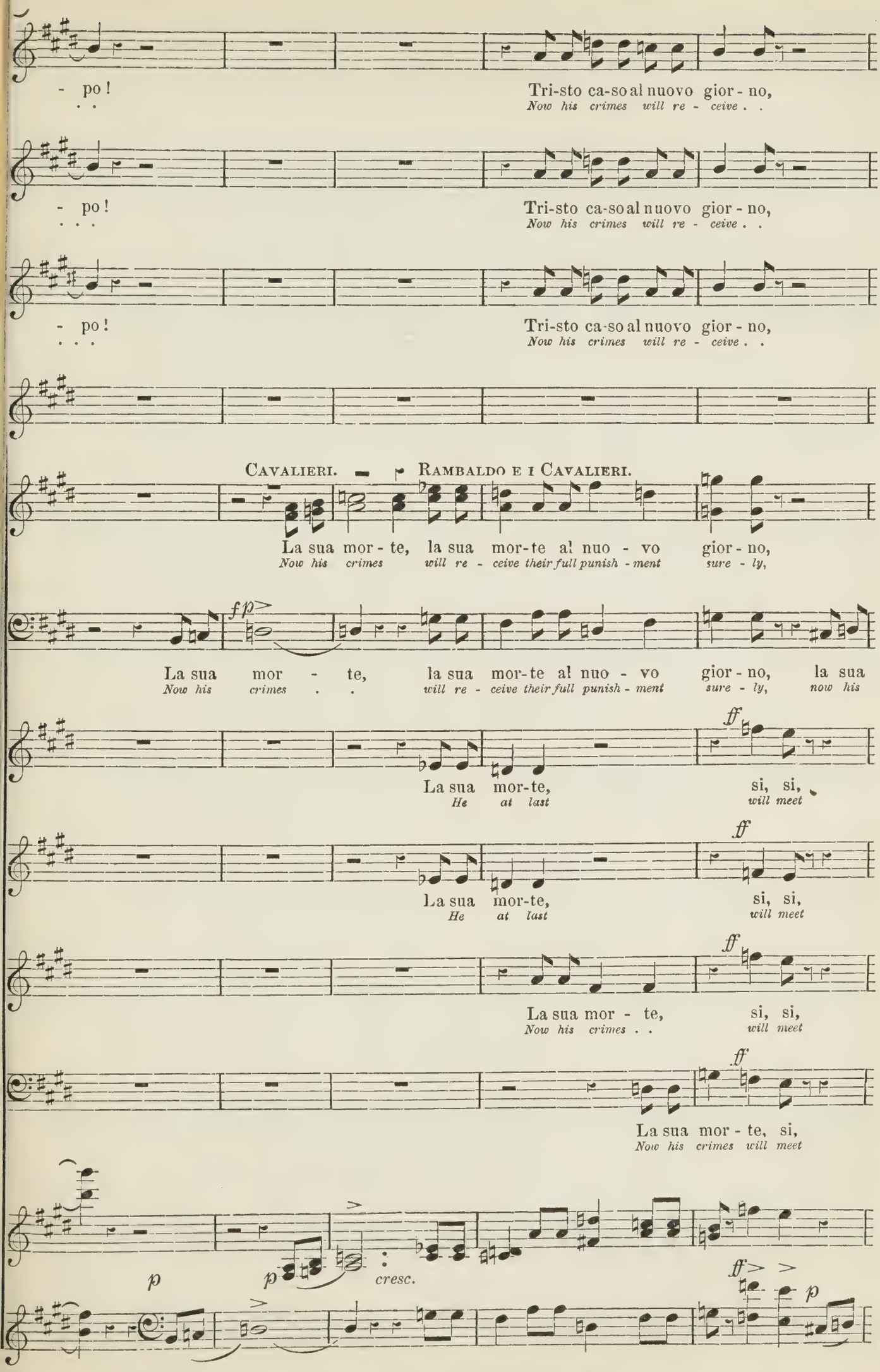
spe-ra in-van da noi pie-tà, spe-ra in-van pie - tà! . .
he no more can es-cape, he is cap-tur'd at last! . .

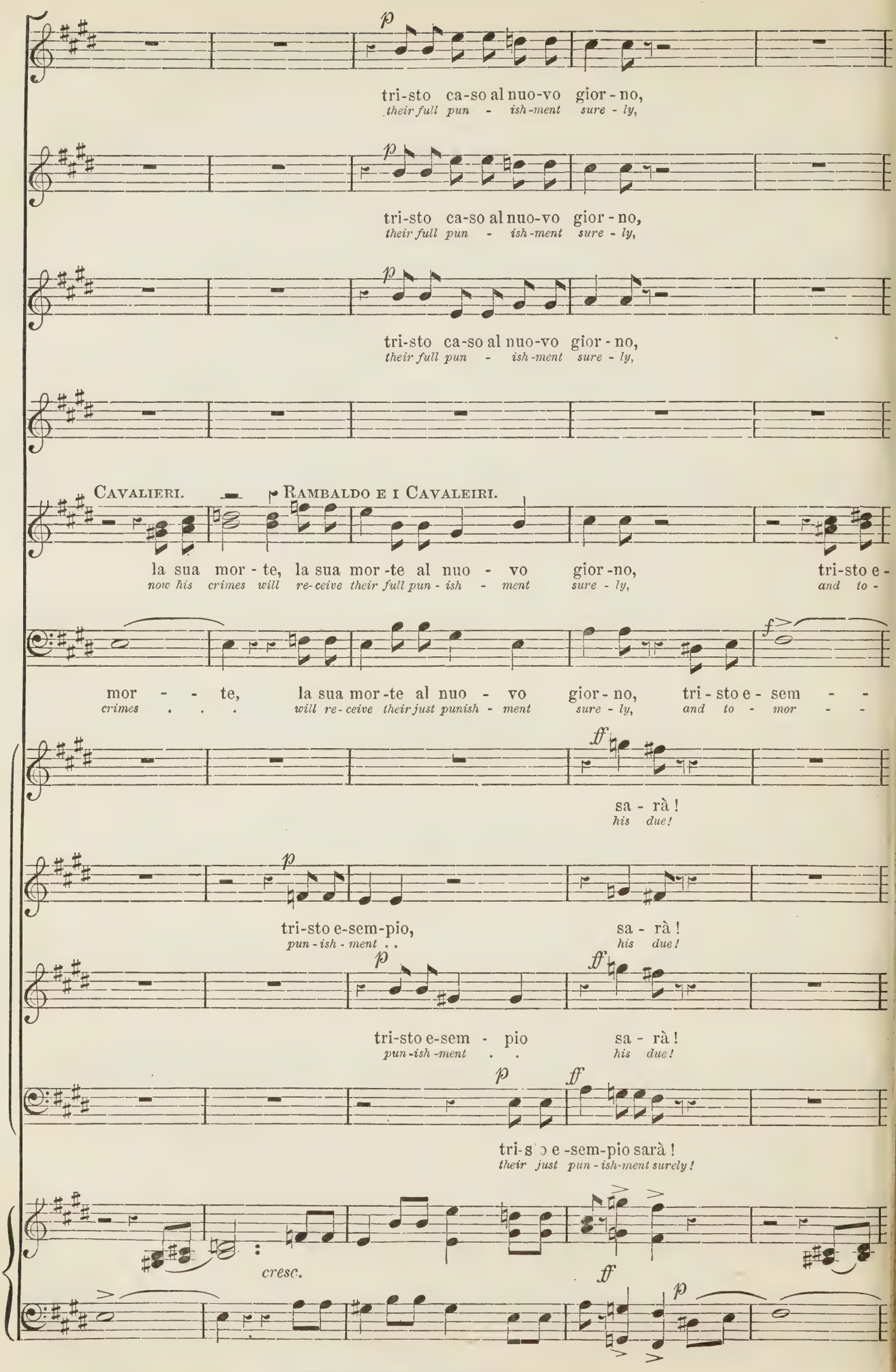
spe-ra in-van da noi pie-tà, spe-ra in-van pie - ta! . .
he no more can es-cape, he is cap-tur'd at last! . .

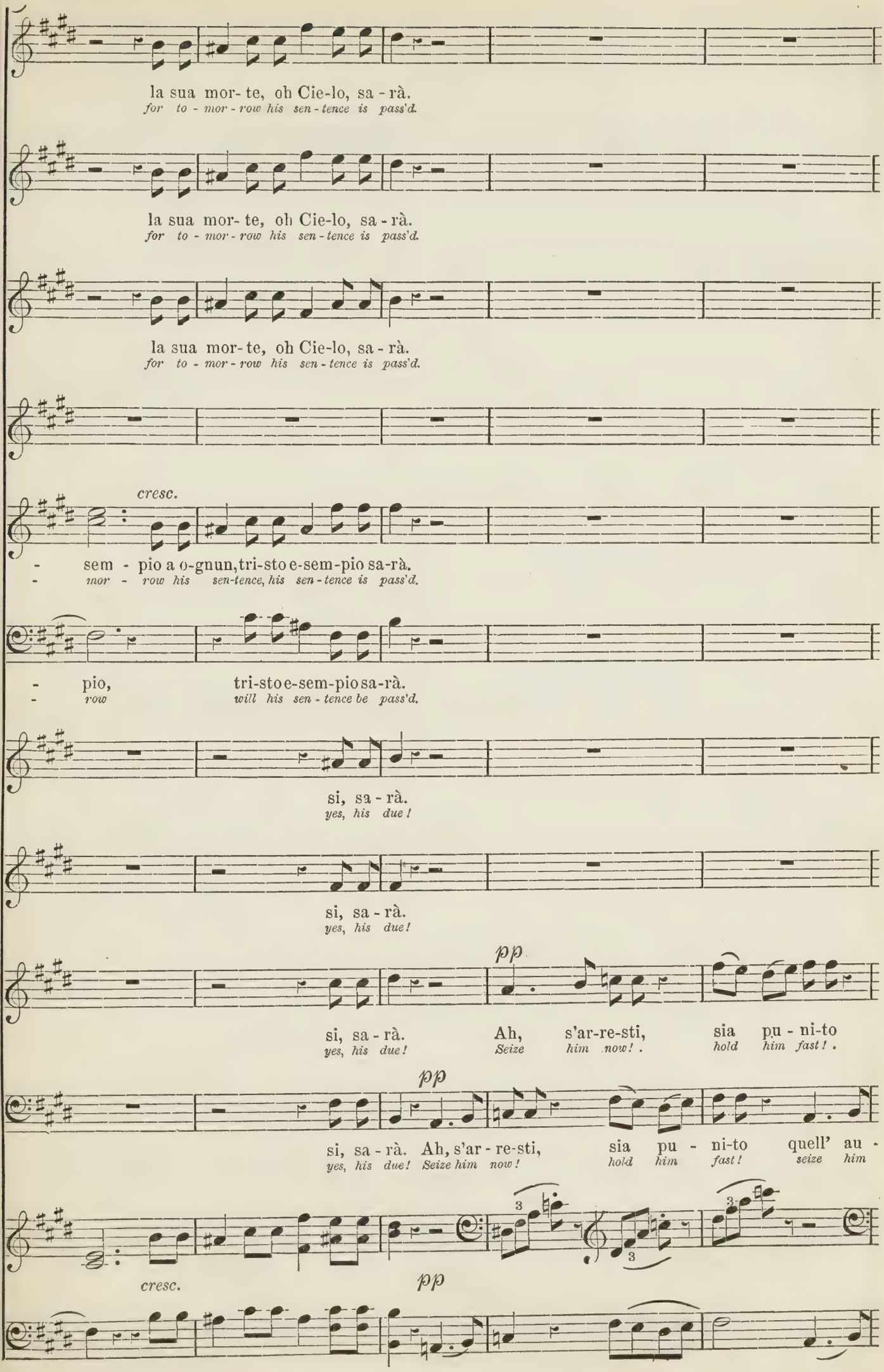
spe-ra in-van da noi pie-tà, spe-ra in-van pie - tà!
he no more can es-cape, he is cap-tur'd at last!

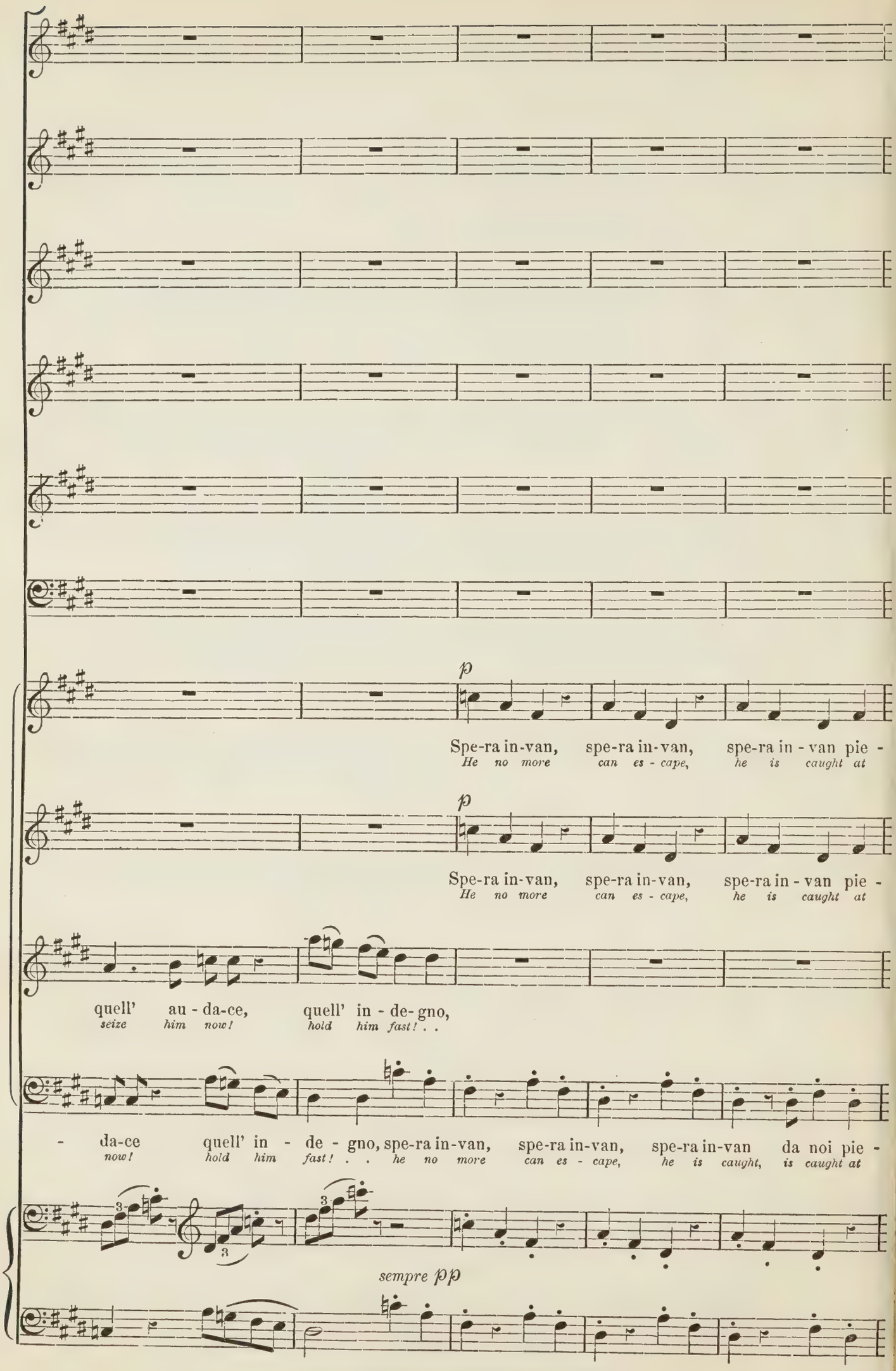
spe-ra in-van da noi pie-tà, spe-ra in van pie - tà! . .
he no more can es-cape, he is cap-tur'd at last! . .

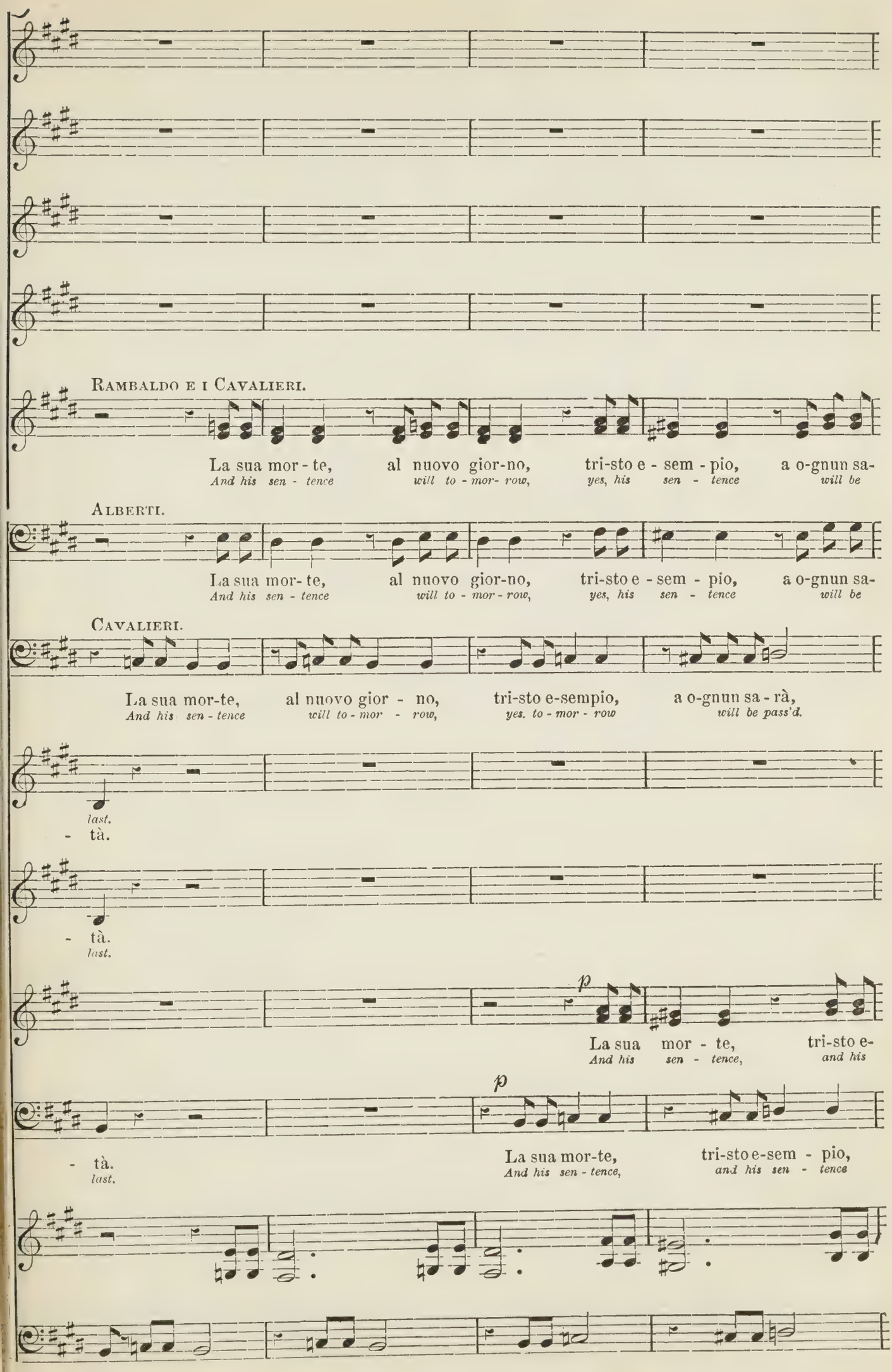
p *pp*

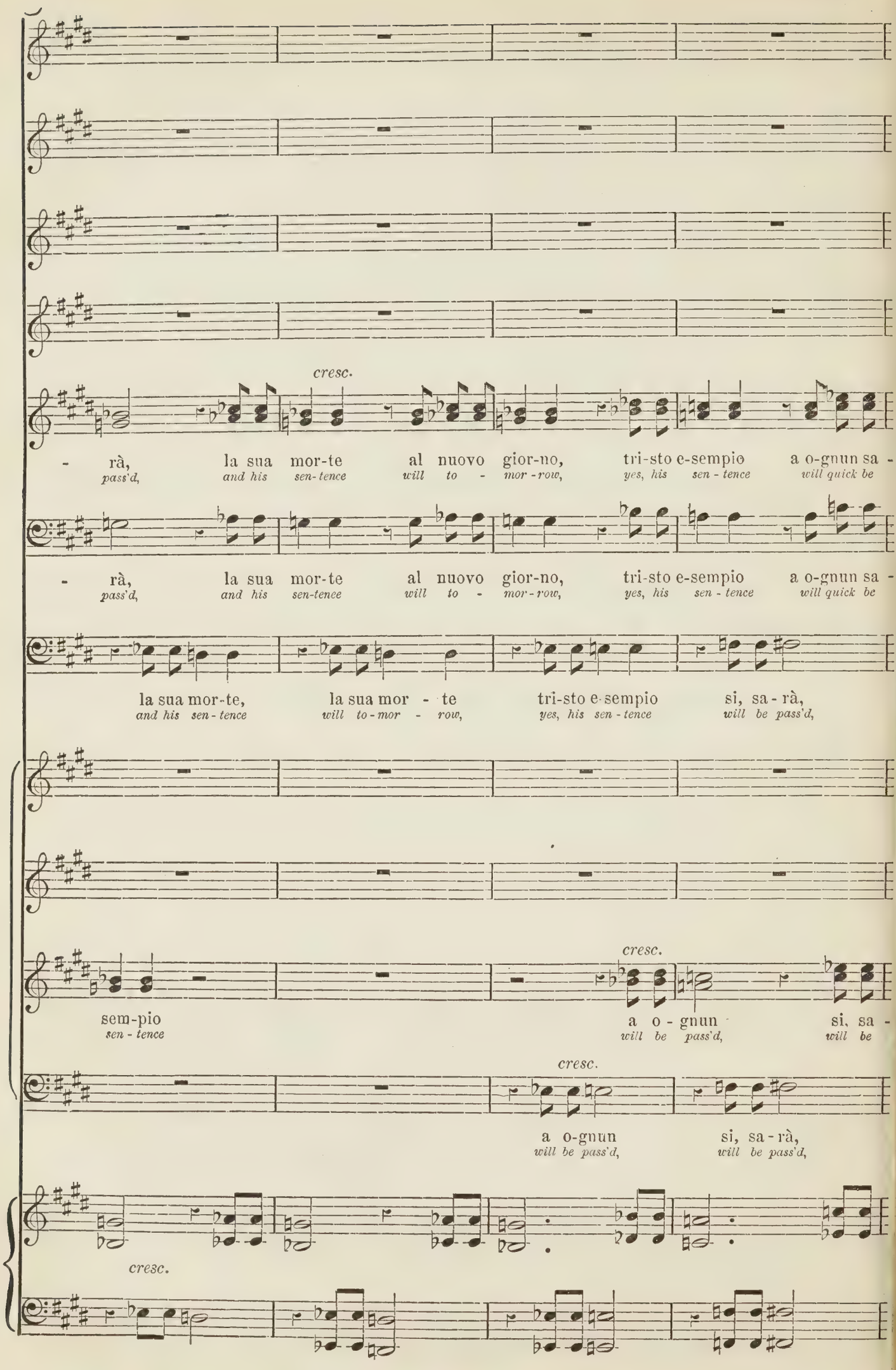

- po!
Tri-sto ca-so al nuovo gior - no,
Now his crimes will re - ceive . .
- po!
Tri-sto ca-so al nuovo gior - no,
Now his crimes will re - ceive . .
- po!
Tri-sto ca-so al nuovo gior - no,
Now his crimes will re - ceive . .
Cavalieri.
Rambaldo e i Cavalieri.
La sua mor - te, la sua mor-te al nuo - vo gior - no,
Now his crimes will re - ceive their full punish - ment sure - ly,
fp
La sua mor - te, la sua mor-te al nuo - vo gior - no, la sua
Now his crimes . . will re - ceive their full punish - ment sure - ly, now his
ff
La sua mor-te, si, si,
He at last will meet
ff
La sua mor-te, si, si,
He at last will meet
ff
La sua mor - te, si, si,
Now his crimes . . will meet
ff
La sua mor - te, si,
Now his crimes will meet
p
p
cresc.
ff
p

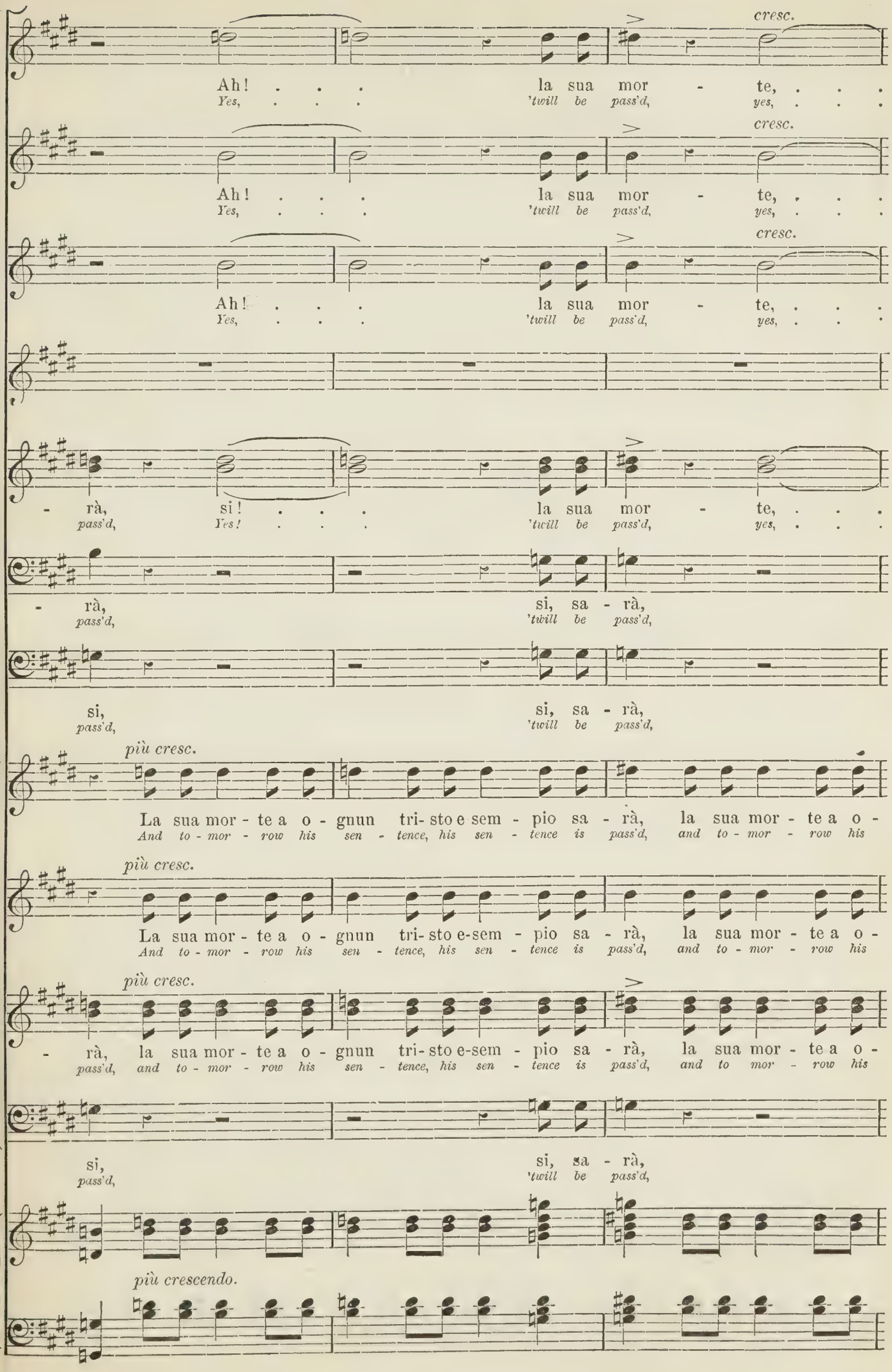

p
tri-sto ca-so al nuo-vo gior-no,
their full pun - ish-ment sure - ly,
p
tri-sto ca-so al nuo-vo gior-no,
their full pun - ish-ment sure - ly,
p
tri-sto ca-so al nuo-vo gior-no,
their full pun - ish-ment sure - ly,
CAVALIERI.
RAMBALDO E I CAVALEIRI.
la sua mor - te, la sua mor-te al nuo - vo gior-no, tri-sto e-
now his crimes will re-ceive their full pun-ish - ment sure - ly, and to -
f
mor - - te, la sua mor-te al nuo - vo gior-no, tri-sto e-sem - -
crimes . . . will re-ceive their just punish - ment sure - ly, and to - mor - -
ff
sa - rà!
his due!
p
tri-sto e-sem-pio, sa - rà!
pun-ish-ment . . his due!
p
ff
tri-sto e-sem - pio sa - rà!
pun-ish-ment . . his due!
p
ff
tri-sto e-sem-pio sarà!
their just pun-ish-ment surely!
cresc.
ff
p

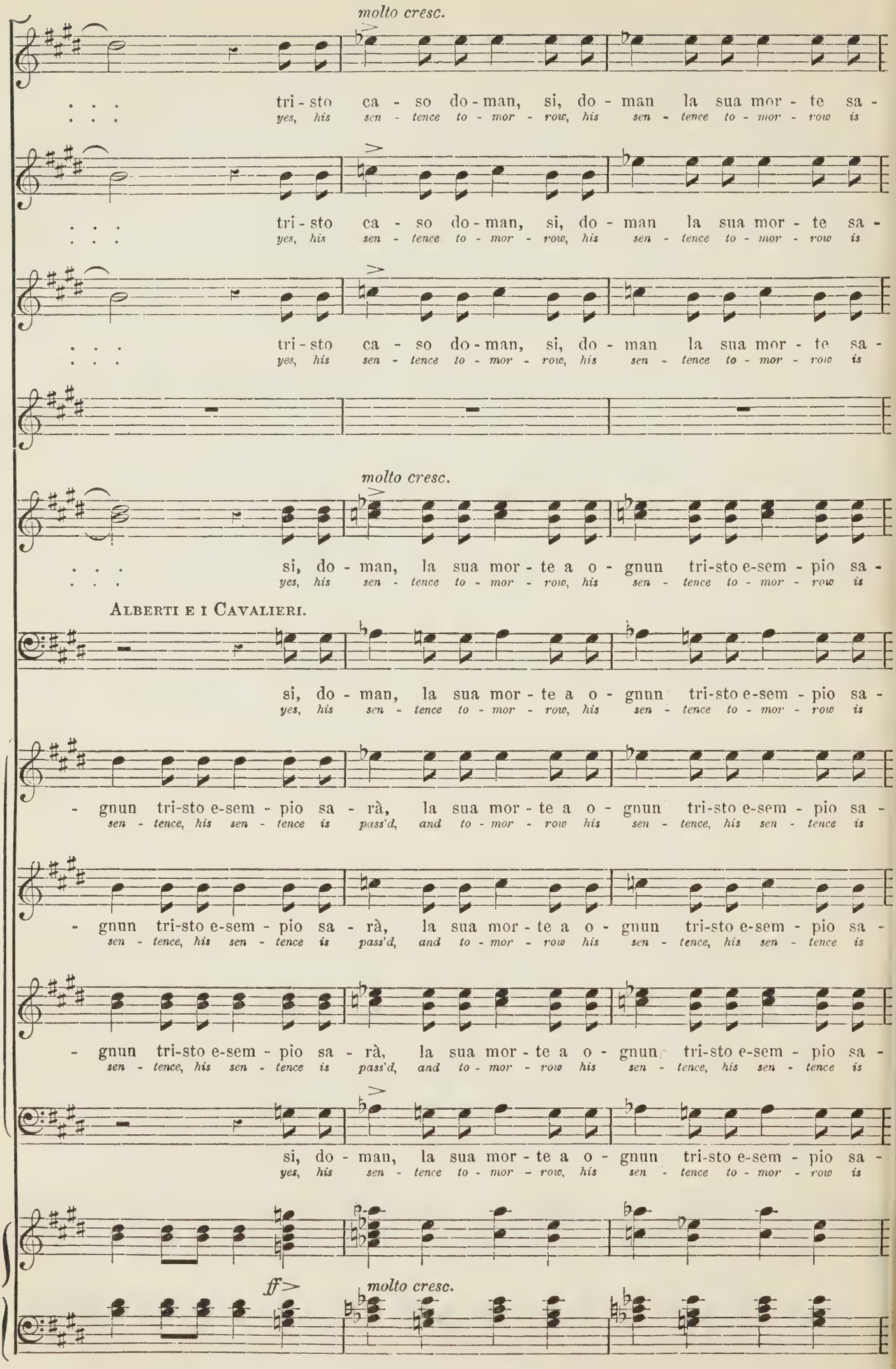

la sua mor- te, oh Cie-lo, sa - rà.
for to - mor - row his sen - tence is pass'd.
la sua mor- te, oh Cie-lo, sa - rà.
for to - mor - row his sen - tence is pass'd.
la sua mor- te, oh Cie-lo, sa - rà.
for to - mor - row his sen - tence is pass'd.
cresc.
- sem - pio a o-gnun, tri-sto e-sem-pio sa-rà.
- mor - row his sen-tence, his sen - tence is pass'd.
- pio, tri-sto e-sem-pio sa-rà.
- row will his sen - tence be pass'd.
si, sa - rà.
yes, his due!
si, sa - rà.
yes, his due!
pp
si, sa - rà. Ah, s'ar-re-sti, sia pu - ni-to
yes, his due! Seize him now! hold him fast!
pp
si, sa - rà. Ah, s'ar - re-sti, sia pu - ni-to quell' au -
yes, his due! Seize him now! hold him fast! seize him
cresc.
pp

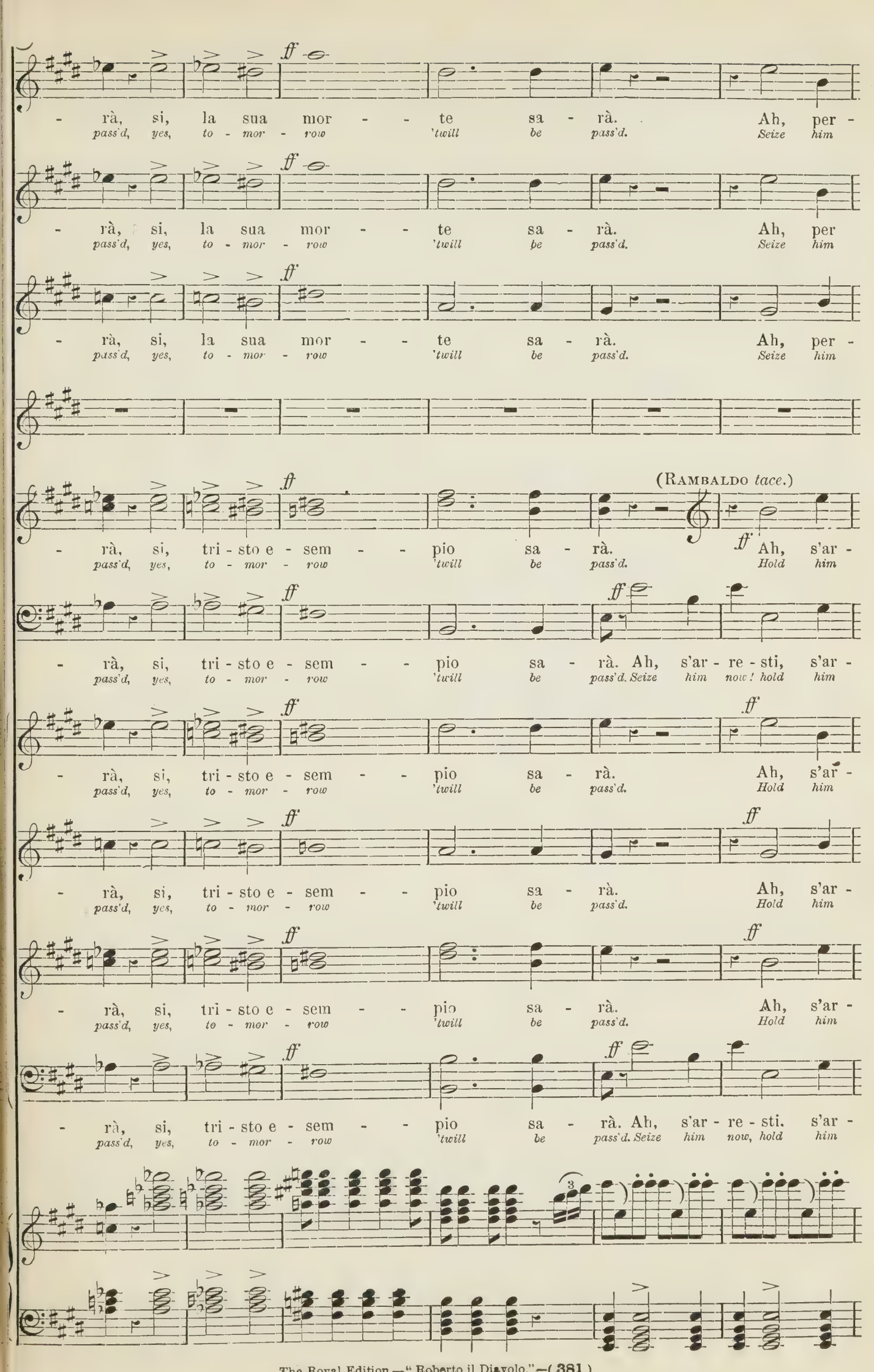

p
Spe-ra in-van, spe-ra in-van, spe-ra in - van pie -
He no more can es - cape, he is caught at
p
Spe-ra in-van, spe-ra in-van, spe-ra in - van pie -
He no more can es - cape, he is caught at
quell' au - da-ce, quell' in - de- gno,
seize him now! hold him fast! . .
- da-ce quell' in - de - gno, spe-ra in-van, spe-ra in-van, spe-ra in-van da noi pie -
now! hold him fast! . . he no more can es - cape, he is caught, is caught at
sempre pp

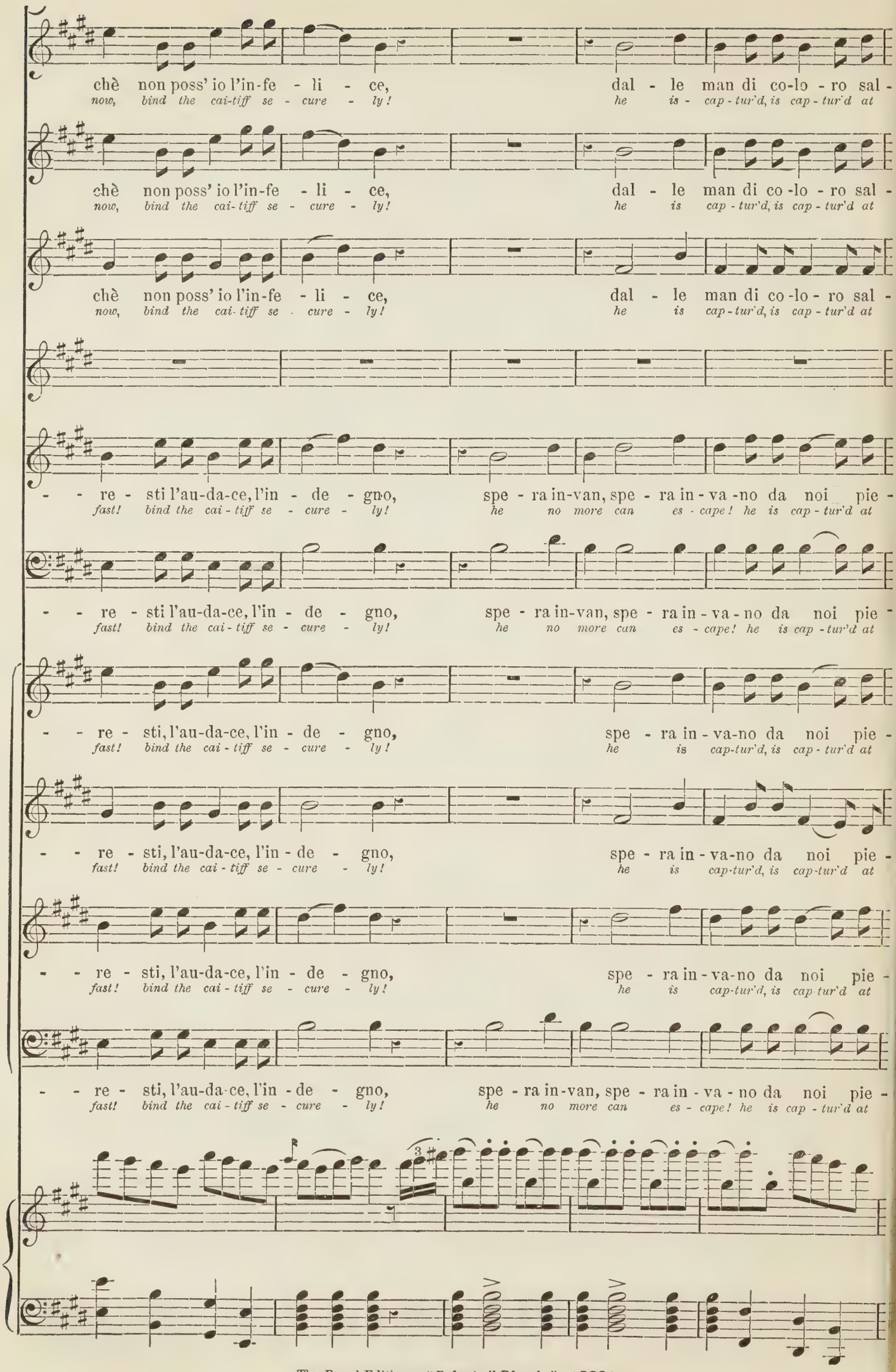

Rambaldo e i Cavalieri.
La sua mor - te, al nuovo gior-no, tri-sto e - sem - pio, a o-gnun sa-
And his sen - tence will to - mor- row, yes, his sen - tence will be
Alberti.
La sua mor- te, al nuovo gior-no, tri-sto e - sem - pio, a o-gnun sa-
And his sen - tence will to - mor - row, yes, his sen - tence will be
Cavalieri.
La sua mor-te, al nuovo gior - no, tri-sto e-sempio, a o-gnun sa - rà,
And his sen - tence will to - mor - row, yes. to - mor - row will be pass'd.
last.
- tà.
- tà.
last.
p
La sua mor - te, tri-sto e-
And his sen - tence, and his
p
- tà.
last.
La sua mor-te, tri-sto e-sem - pio,
And his sen - tence, and his sen - tence


cresc.
- rà, la sua mor-te al nuovo gior-no, tri-sto e-sempio a o-gnun sa -
pass'd, and his sen-tence will to - mor-row, yes, his sen-tence will quick be
- rà, la sua mor-te al nuovo gior-no, tri-sto e-sempio a o-gnun sa -
pass'd, and his sen-tence will to - mor-row, yes, his sen-tence will quick be
la sua mor-te, la sua mor - te tri-sto e-sempio si, sa-rà,
and his sen-tence will to-mor - row, yes, his sen-tence will be pass'd,
sem-pio
sen-tence
cresc.
a o-gnun si, sa -
will be pass'd, will be
cresc.
a o-gnun si, sa-rà,
will be pass'd, will be pass'd,
cresc.


cresc.
Ah! . . . la sua mor - te, . . .
Yes, . . . 'twill be pass'd, yes, . . .
cresc.
Ah! . . . la sua mor - te, . . .
Yes, . . . 'twill be pass'd, yes, . . .
cresc.
Ah! . . . la sua mor - te, . . .
Yes, . . . 'twill be pass'd, yes, . . .
- rà, si! . . . la sua mor - te, . . .
pass'd, Yes! . . . 'twill be pass'd, yes, . . .
- rà, si, sa - rà,
pass'd, 'twill be pass'd,
si, si, sa - rà,
pass'd, 'twill be pass'd,
più cresc.
La sua mor - te a o - gnun tri- sto e sem - pio sa - rà, la sua mor - te a o -
And to - mor - row his sen - tence, his sen - tence is pass'd, and to - mor - row his
più cresc.
La sua mor - te a o - gnun tri- sto e-sem - pio sa - rà, la sua mor - te a o -
And to - mor - row his sen - tence, his sen - tence is pass'd, and to - mor - row his
più cresc.
- rà, la sua mor - te a o - gnun tri- sto e-sem - pio sa - rà, la sua mor - te a o -
pass'd, and to - mor - row his sen - tence, his sen - tence is pass'd, and to mor - row his
si, si, sa - rà,
pass'd, 'twill be pass'd,
più crescendo.


molto cresc.
tri - sto ca - so do - man, si, do - man la sua mor - te sa -
yes, his sen - tence to - mor - row, his sen - tence to - mor - row is
tri - sto ca - so do - man, si, do - man la sua mor - te sa -
yes, his sen - tence to - mor - row, his sen - tence to - mor - row is
tri - sto ca - so do - man, si, do - man la sua mor - te sa -
yes, his sen - tence to - mor - row, his sen - tence to - mor - row is
molto cresc.
si, do - man, la sua mor - te a o - gnun tri-sto e-sem - pio sa -
yes, his sen - tence to - mor - row, his sen - tence to - mor - row is
Alberti e i Cavalieri.
si, do - man, la sua mor - te a o - gnun tri-sto e-sem - pio sa -
yes, his sen - tence to - mor - row, his sen - tence to - mor - row is
- gnun tri-sto e-sem - pio sa - rà, la sua mor - te a o - gnun tri-sto e-sem - pio sa -
sen - tence, his sen - tence is pass'd, and to - mor - row his sen - tence, his sen - tence is
- gnun tri-sto e-sem - pio sa - rà, la sua mor - te a o - gnun tri-sto e-sem - pio sa -
sen - tence, his sen - tence is pass'd, and to - mor - row his sen - tence, his sen - tence is
- gnun tri-sto e-sem - pio sa - rà, la sua mor - te a o - gnun tri-sto e-sem - pio sa -
sen - tence, his sen - tence is pass'd, and to - mor - row his sen - tence, his sen - tence is
si, do - man, la sua mor - te a o - gnun tri-sto e-sem - pio sa -
yes, his sen - tence to - mor - row, his sen - tence to - mor - row is
ff
molto cresc.


ff
- rà, si, la sua mor - - te sa - rà. Ah, per -
pass'd, yes, to - mor - row 'twill be pass'd. Seize him
- rà, si, la sua mor - - te sa - rà. Ah, per
pass'd, yes, to - mor - row 'twill be pass'd. Seize him
- rà, si, la sua mor - - te sa - rà. Ah, per -
pass'd, yes, to - mor - row 'twill be pass'd. Seize him
(Rambaldo tace.)
- rà, si, tri - sto e - sem - - pio sa - rà. Ah, s'ar -
pass'd, yes, to - mor - row 'twill be pass'd. Hold him
- rà, si, tri - sto e - sem - - pio sa - rà. Ah, s'ar - re - sti, s'ar -
pass'd, yes, to - mor - row 'twill be pass'd. Seize him now! hold him
- rà, si, tri - sto e - sem - - pio sa - rà. Ah, s'ar -
pass'd, yes, to - mor - row 'twill be pass'd. Hold him
- rà, si, tri - sto e - sem - - pio sa - rà. Ah, s'ar -
pass'd, yes, to - mor - row 'twill be pass'd. Hold him
- rà, si, tri - sto e - sem - - pio sa - rà. Ah, s'ar - re - sti. s'ar -
pass'd, yes, to - mor - row 'twill be pass'd. Seize him now, hold him


chè non poss' io l'in-fe - li - ce, dal - le man di co-lo - ro sal -
now, bind the cai-tiff se - cure - ly! he is - cap-tur'd, is cap-tur'd at
chè non poss' io l'in-fe - li - ce, dal - le man di co-lo - ro sal -
now, bind the cai-tiff se - cure - ly! he is cap-tur'd, is cap-tur'd at
chè non poss' io l'in-fe - li - ce, dal - le man di co-lo - ro sal -
now, bind the cai-tiff se - cure - ly! he is cap-tur'd, is cap-tur'd at
- - re - sti l'au-da-ce, l'in - de - gno, spe - ra in-van, spe - ra in - va - no da noi pie -
fast! bind the cai-tiff se - cure - ly! he no more can es - cape! he is cap-tur'd at
- - re - sti l'au-da-ce, l'in - de - gno, spe - ra in-van, spe - ra in - va - no da noi pie -
fast! bind the cai-tiff se - cure - ly! he no more can es - cape! he is cap-tur'd at
- - re - sti, l'au-da-ce, l'in - de - gno, spe - ra in - va-no da noi pie -
fast! bind the cai-tiff se - cure - ly! he is cap-tur'd, is cap-tur'd at
- - re - sti, l'au-da-ce, l'in - de - gno, spe - ra in - va-no da noi pie -
fast! bind the cai-tiff se - cure - ly! he is cap-tur'd, is cap-tur'd at
- - re - sti, l'au-da-ce, l'in - de - gno, spe - ra in - va-no da noi pie -
fast! bind the cai-tiff se - cure - ly! he is cap-tur'd, is cap-tur'd at
- - re - sti, l'au-da-ce, l'in - de - gno, spe - ra in-van, spe - ra in - va - no da noi pie -
fast! bind the cai-tiff se - cure - ly! he no more can es - cape! he is cap-tur'd at

var! Ah, per - chè non poss'io l'in-fe - li - ce,
last! Vain will be his re - sist-ance most sure - ly,

- var! Ah, per - chè non poss'io l'in-fe - li - ce,
last! Vain will be his re - sist-ance most sure - ly,

- var! Ah, per - chè non poss'io l'in-fe - li - ce,
last! Vain will be his re - sist-ance most sure - ly,

RAMB. E CAVALIERI.

- tà! Ah, che in-van, ah, che in - van mo-stra or fa di va - lo - re,
last! Now his crimes will re - ceive their full pun -ish-ment sure - ly.

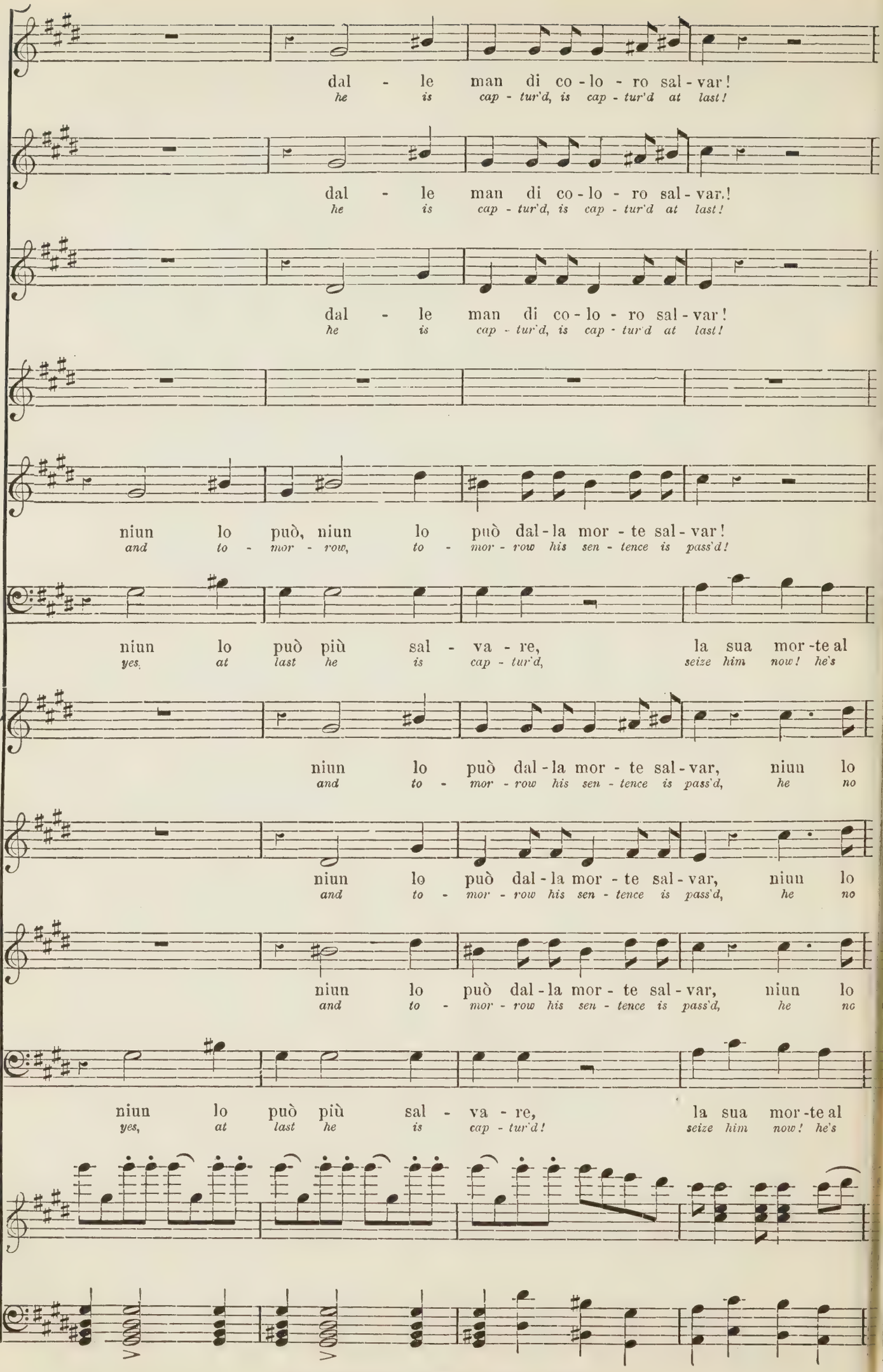
- tà! Ah, che in - van, ah, che in - van mo-stra or fa di va - lo - re,
last! Now his crimes will re - ceive their full pun-ish-ment sure - ly,

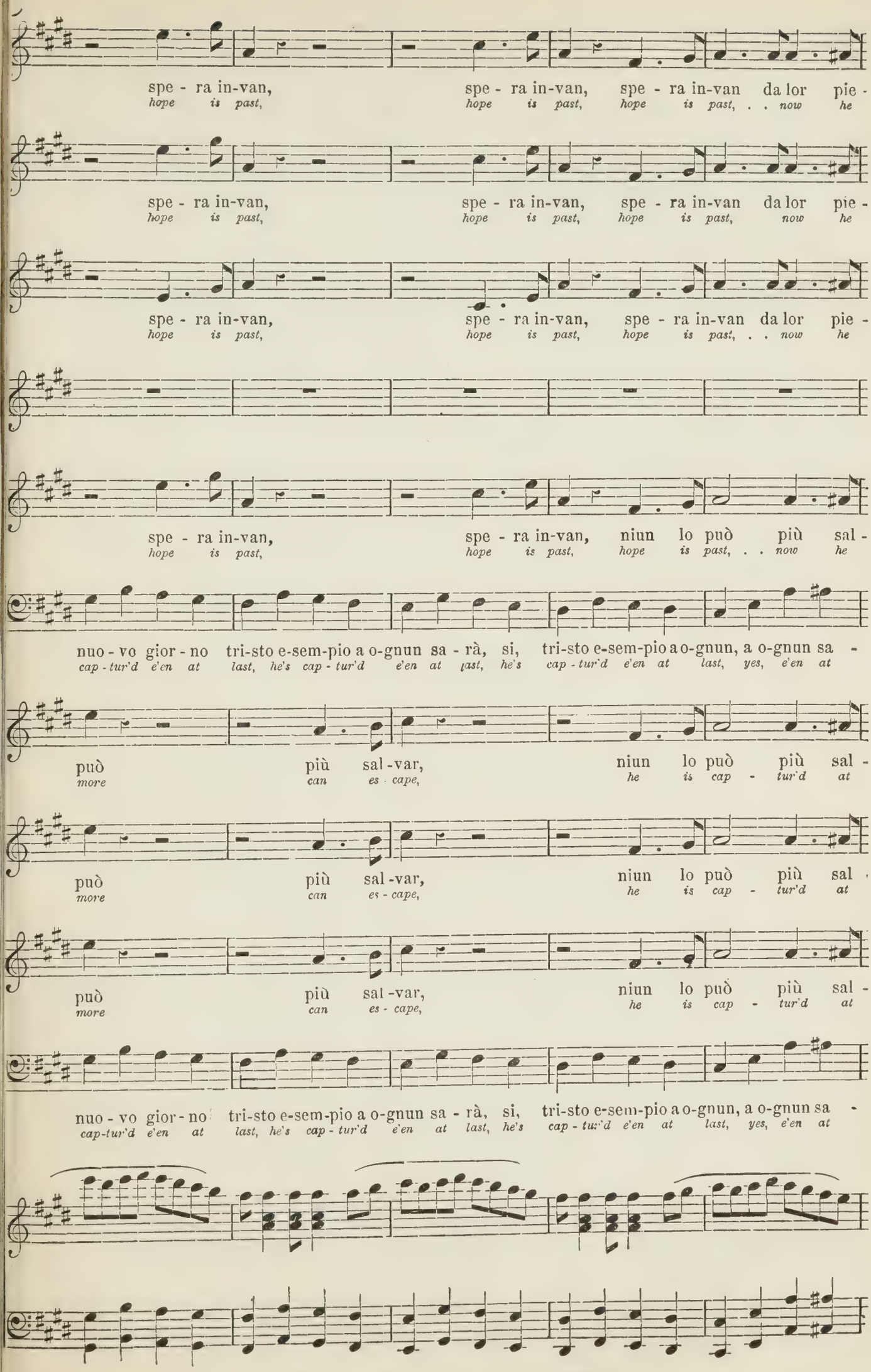
- tà! Ah, che in - van mo-stra or fa di va - lo - re,
last! Vain will be his re - sist-ance most sure - ly,

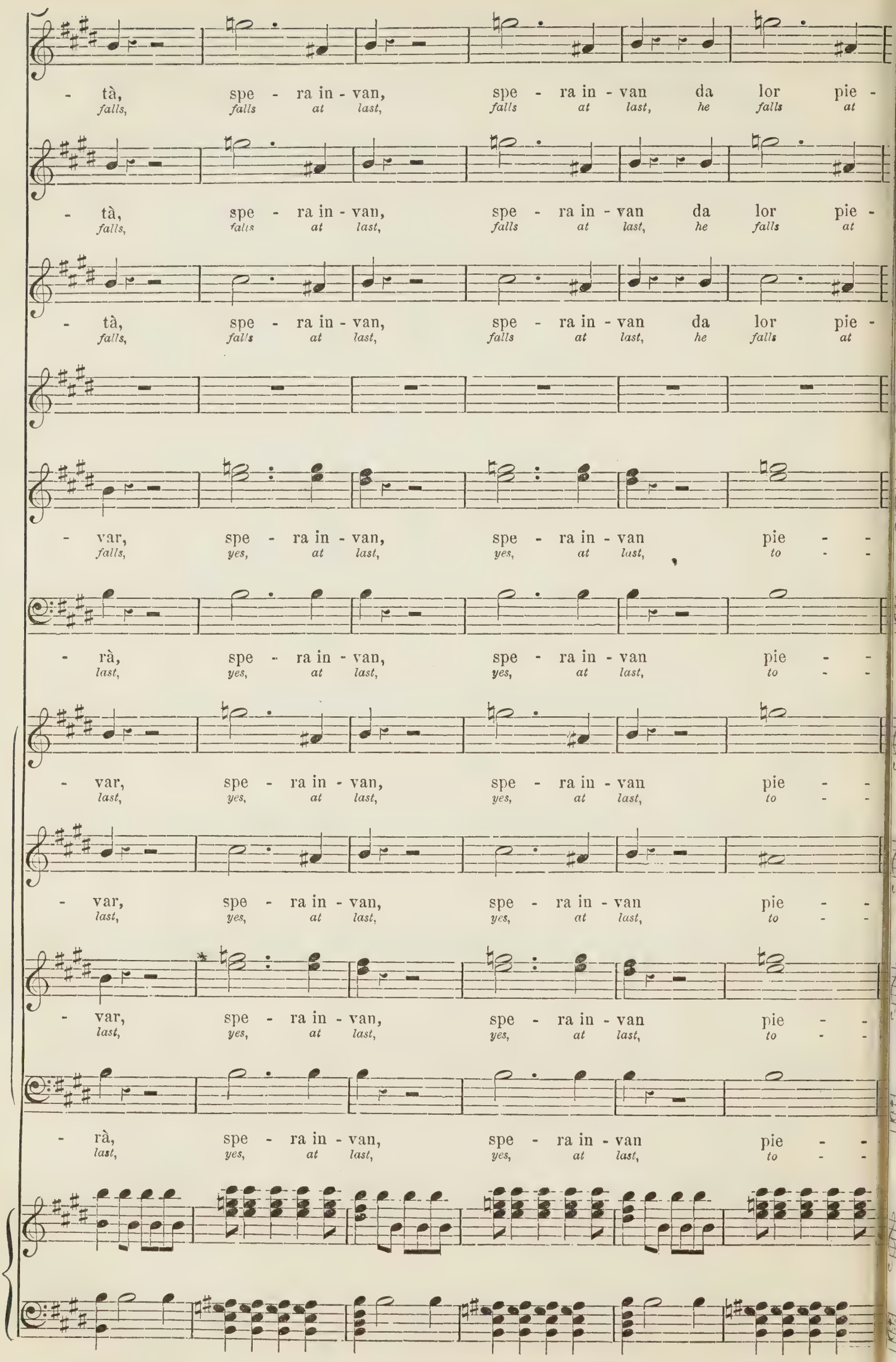
- tà! Ah, che in- van mo-stra or fa di va - lo - re,
last! Vain will be his re - sist ance most sure - ly,

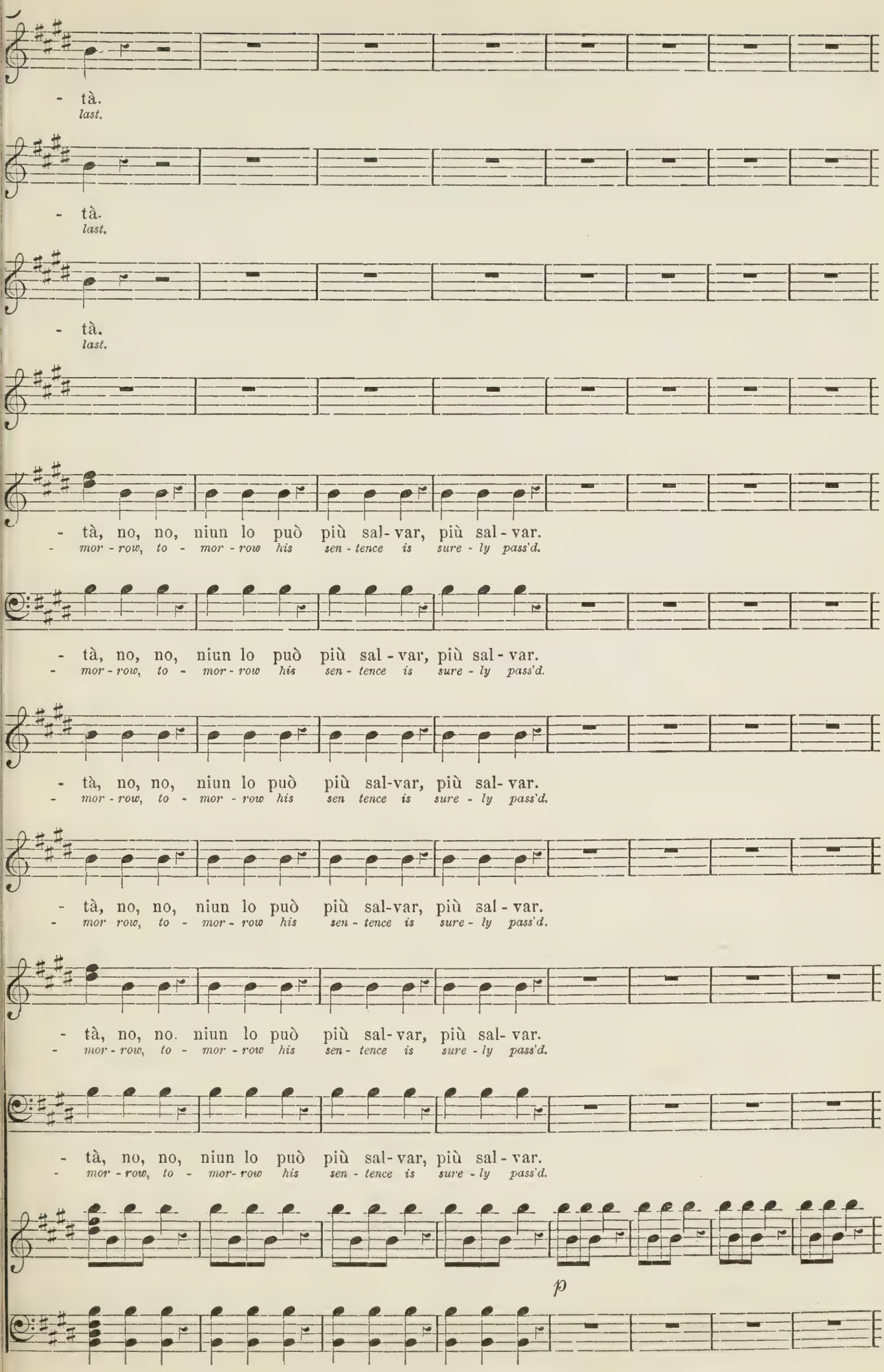
- tà! Ah, che in - van mo-stra or fa di va - lo - re,
last! Vain will be his re - sist-ance most sure - ly,

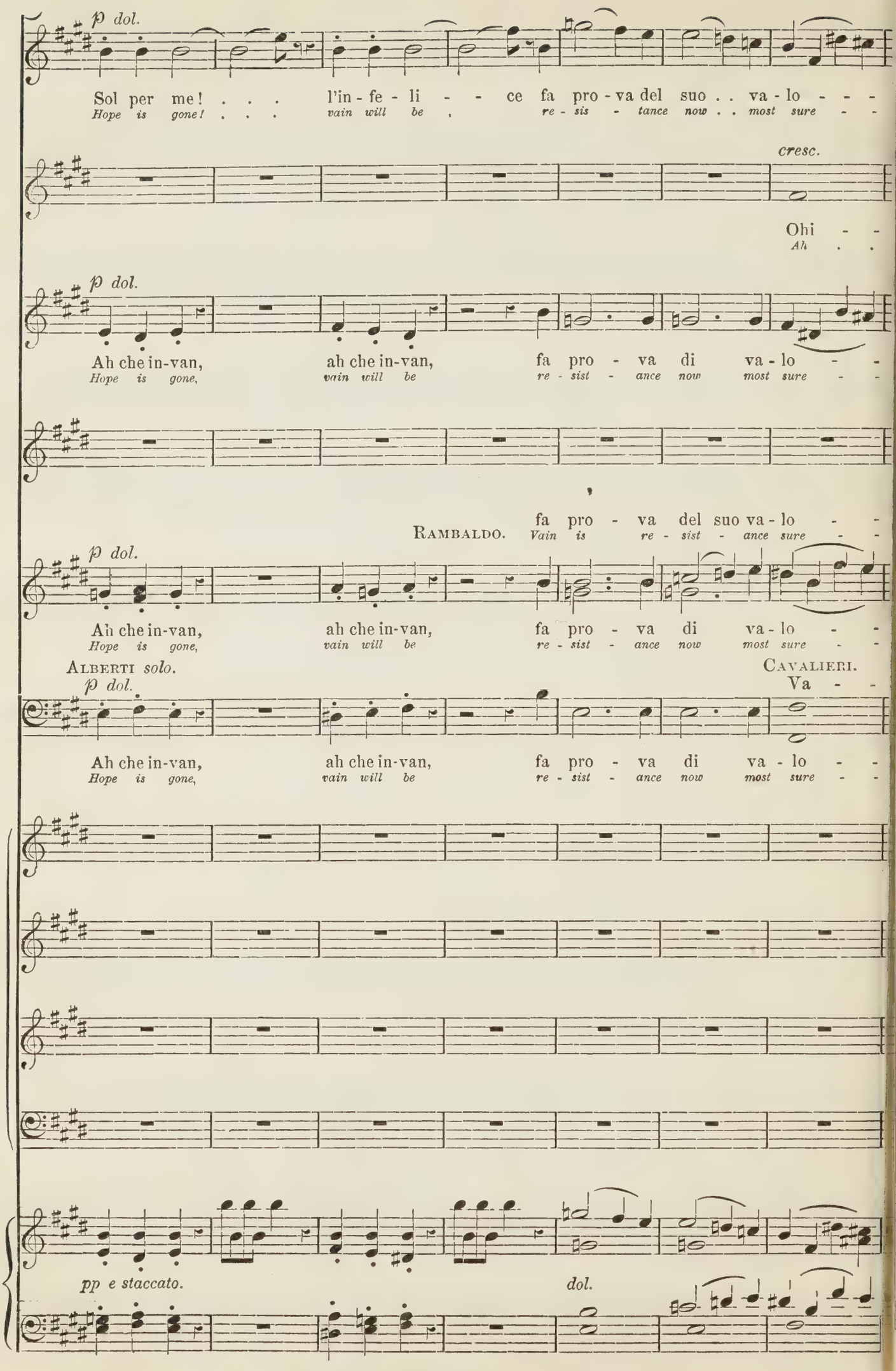
- tà! Ah, che in - van ah, che in - van mo-stra or fa di va - lo - re,
last! Now his crimes will re - ceive their full pun-ishment sure - ly,


dal - le man di co - lo - ro sal - var!
he is cap - tur'd, is cap - tur'd at last!
dal - le man di co - lo - ro sal - var!
he is cap - tur'd, is cap - tur'd at last!
dal - le man di co - lo - ro sal - var!
he is cap - tur'd, is cap - tur'd at last!
niun lo può, niun lo può dal - la mor - te sal - var!
and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is pass'd!
niun lo può più sal - va - re, la sua mor - te al
yes, at last he is cap - tur'd, seize him now! he's
niun lo può dal - la mor - te sal - var, niun lo
and to - mor - row his sen - tence is pass'd, he no
niun lo può dal - la mor - te sal - var, niun lo
and to - mor - row his sen - tence is pass'd, he no
niun lo può dal - la mor - te sal - var, niun lo
and to - mor - row his sen - tence is pass'd, he no
niun lo può più sal - va - re, la sua mor - te al
yes, at last he is cap - tur'd! seize him now! he's


spe - ra in-van, spe - ra in-van, spe - ra in-van da lor pie -
hope is past, hope is past, hope is past, . . now he
spe - ra in-van, spe - ra in-van, spe - ra in-van da lor pie -
hope is past, hope is past, hope is past, now he
spe - ra in-van, spe - ra in-van, spe - ra in-van da lor pie -
hope is past, hope is past, hope is past, . . now he
spe - ra in-van, spe - ra in-van, niun lo può più sal -
hope is past, hope is past, hope is past, . . now he
nuo - vo gior - no tri-sto e-sem-pio a o-gnun sa - rà, si, tri-sto e-sem-pio a o-gnun, a o-gnun sa -
cap - tur'd e'en at last, he's cap - tur'd e'en at last, he's cap - tur'd e'en at last, yes, e'en at
può più sal - var, niun lo può più sal -
more can es - cape, he is cap - tur'd at
può più sal - var, niun lo può più sal -
more can es - cape, he is cap - tur'd at
può più sal - var, niun lo può più sal -
more can es - cape, he is cap - tur'd at
nuo - vo gior - no tri-sto e-sem-pio a o-gnun sa - rà, si, tri-sto e-sem-pio a o-gnun, a o-gnun sa -
cap-tur'd e'en at last, he's cap - tur'd e'en at last, he's cap - tur'd e'en at last, yes, e'en at


- tà, spe - ra in - van, spe - ra in - van da lor pie -
falls, falls at last, falls at last, he falls at
- tà, spe - ra in - van, spe - ra in - van da lor pie -
falls, falls at last, falls at last, he falls at
- tà, spe - ra in - van, spe - ra in - van da lor pie -
falls, falls at last, falls at last, he falls at
- var, spe - ra in - van, spe - ra in - van pie - -
falls, yes, at last, yes, at last, to - -
- rà, spe - ra in - van, spe - ra in - van pie - -
last, yes, at last, yes, at last, to - -
- var, spe - ra in - van, spe - ra in - van pie - -
last, yes, at last, yes, at last, to - -
- var, spe - ra in - van, spe - ra in - van pie - -
last, yes, at last, yes, at last, to - -
- var, spe - ra in - van, spe - ra in - van pie - -
last, yes, at last, yes, at last, to - -
- rà, spe - ra in - van, spe - ra in - van pie - -
last, yes, at last, yes, at last, to - -


- tà.
last.
- tà.
last.
- tà.
last.
- tà, no, no, niun lo può più sal- var, più sal - var.
- mor - row, to - mor - row his sen - tence is sure - ly pass'd.
- tà, no, no, niun lo può più sal - var, più sal - var.
- mor - row, to - mor - row his sen - tence is sure - ly pass'd.
- tà, no, no, niun lo può più sal-var, più sal- var.
- mor - row, to - mor - row his sen tence is sure - ly pass'd.
- tà, no, no, niun lo può più sal-var, più sal - var.
- mor row, to - mor - row his sen - tence is sure - ly pass'd.
- tà, no, no. niun lo può più sal- var, più sal- var.
- mor - row, to - mor - row his sen - tence is sure - ly pass'd.
- tà, no, no, niun lo può più sal- var, più sal - var.
- mor - row, to - mor- row his sen - tence is sure - ly pass'd.
p


p dol.
Sol per me! . . . l'in - fe - li - - ce fa pro - va del suo . . va - lo - - -
Hope is gone! . . . vain will be , re - sis - tance now . . most sure - -
cresc.
Ohi - -
Ah . .
p dol.
Ah che in-van, ah che in-van, fa pro - va di va - lo - -
Hope is gone, vain will be re - sist - ance now most sure - -
fa pro - va del suo va - lo - -
RAMBALDO. Vain is re - sist - ance sure - -
p dol.
Ah che in-van, ah che in-van, fa pro - va di va - lo - -
Hope is gone, vain will be re - sist - ance now most sure - -
ALBERTI solo.
CAVALIERI.
Va - -
p dol.
Ah che in-van, ah che in-van, fa pro - va di va - lo - -
Hope is gone, vain will be re - sist - ance now most sure - -
pp e staccato.
dol.

- re, e frat-tan - to a me non li - ce im-plo-rar . . . per
- ly, he no more . . . he no more . . . . can es - cape, . . he is

- mè! spe-ra in-van, spe-ra in-van, niun lo può dal-la
- yes, he no more can es - cape, he is cap - tur'd, is

- re, spe-ra in-van, spe-ra in-van, niun lo può
- ly, he no more can es - cape, he is caught,

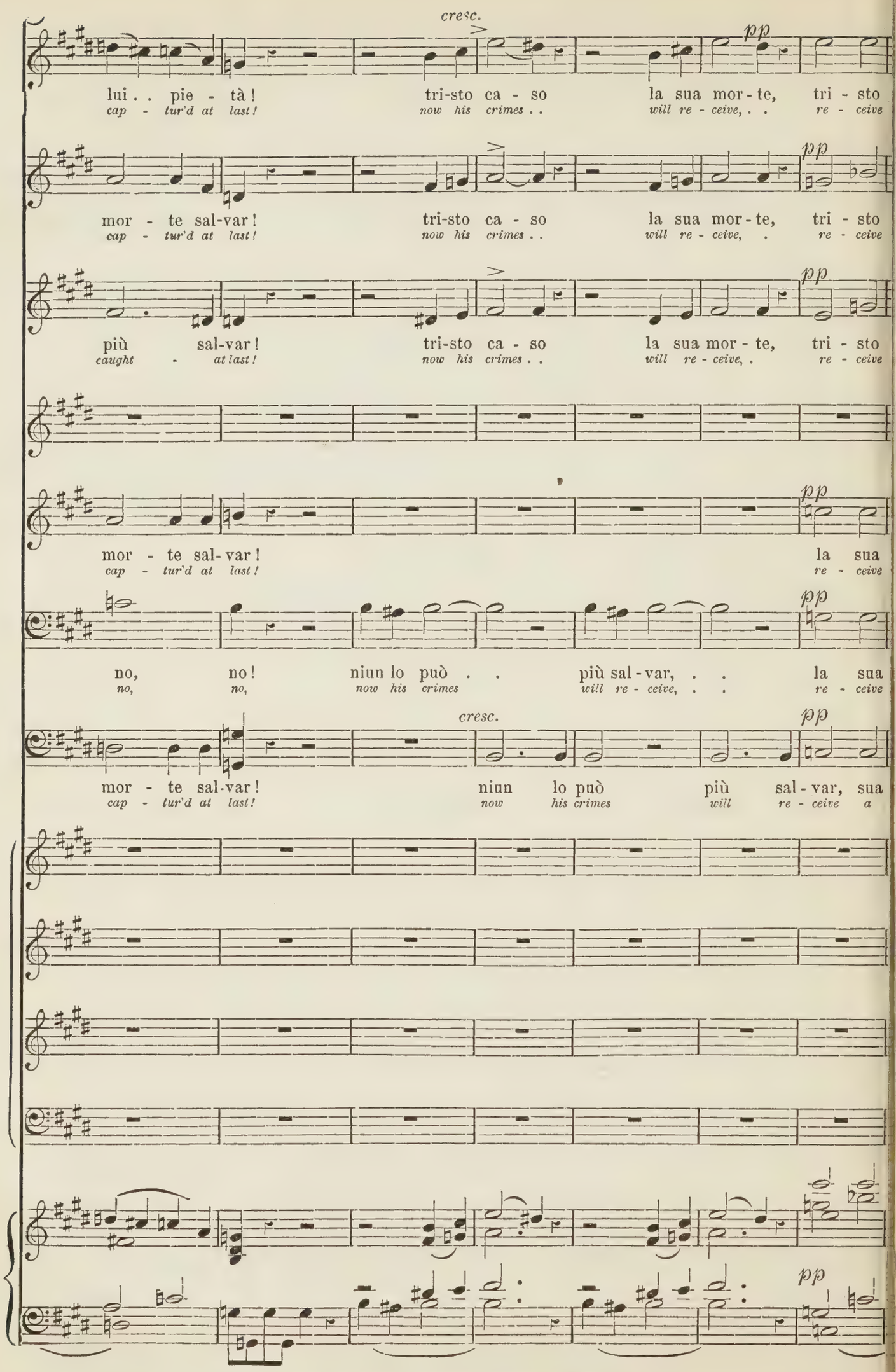
- re, niun lo può più sal-var, niun lo può . . dal-la
- ly, he no more can es - cape, he is cap - tur'd, is

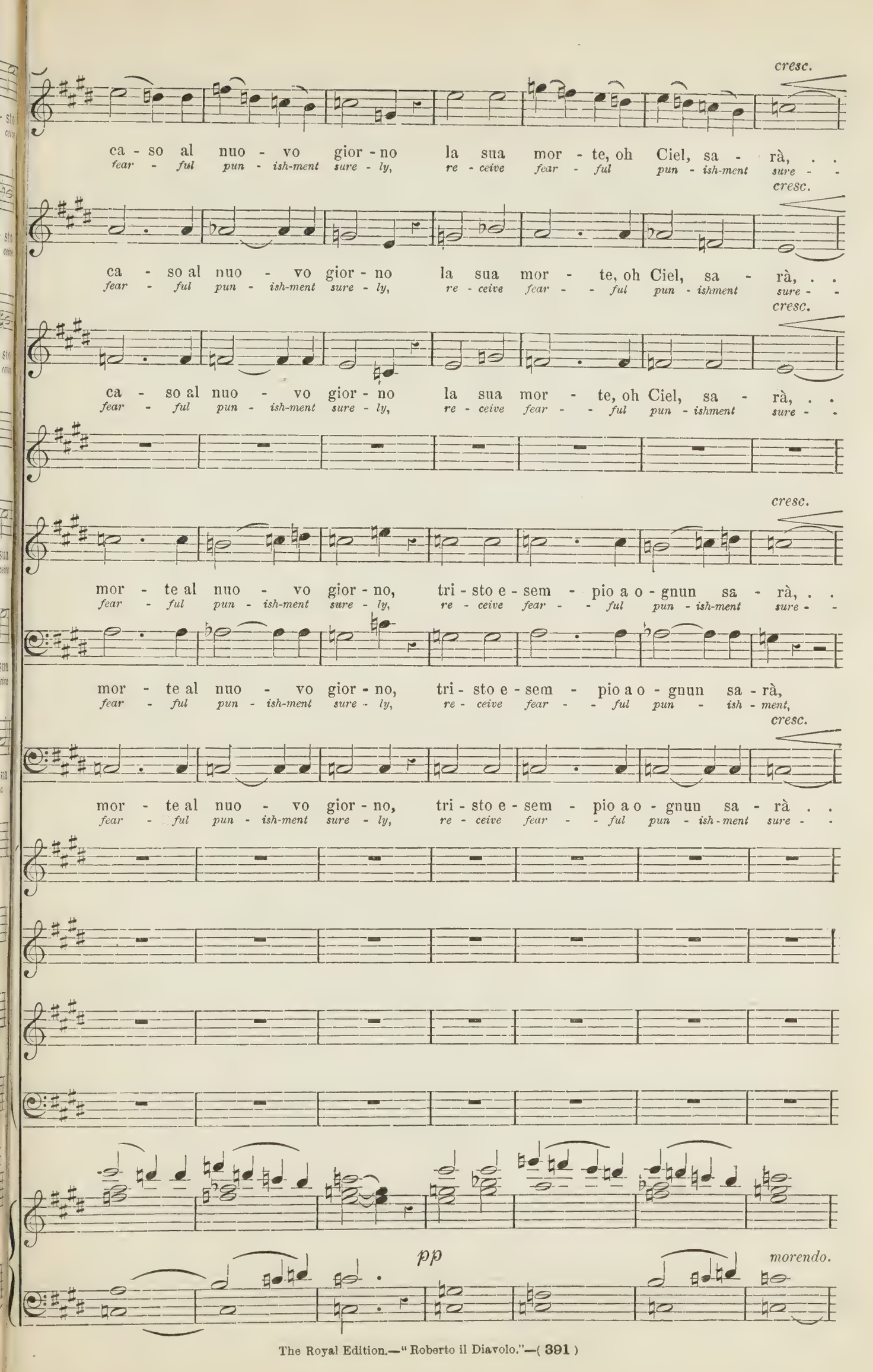
ALBERTI.

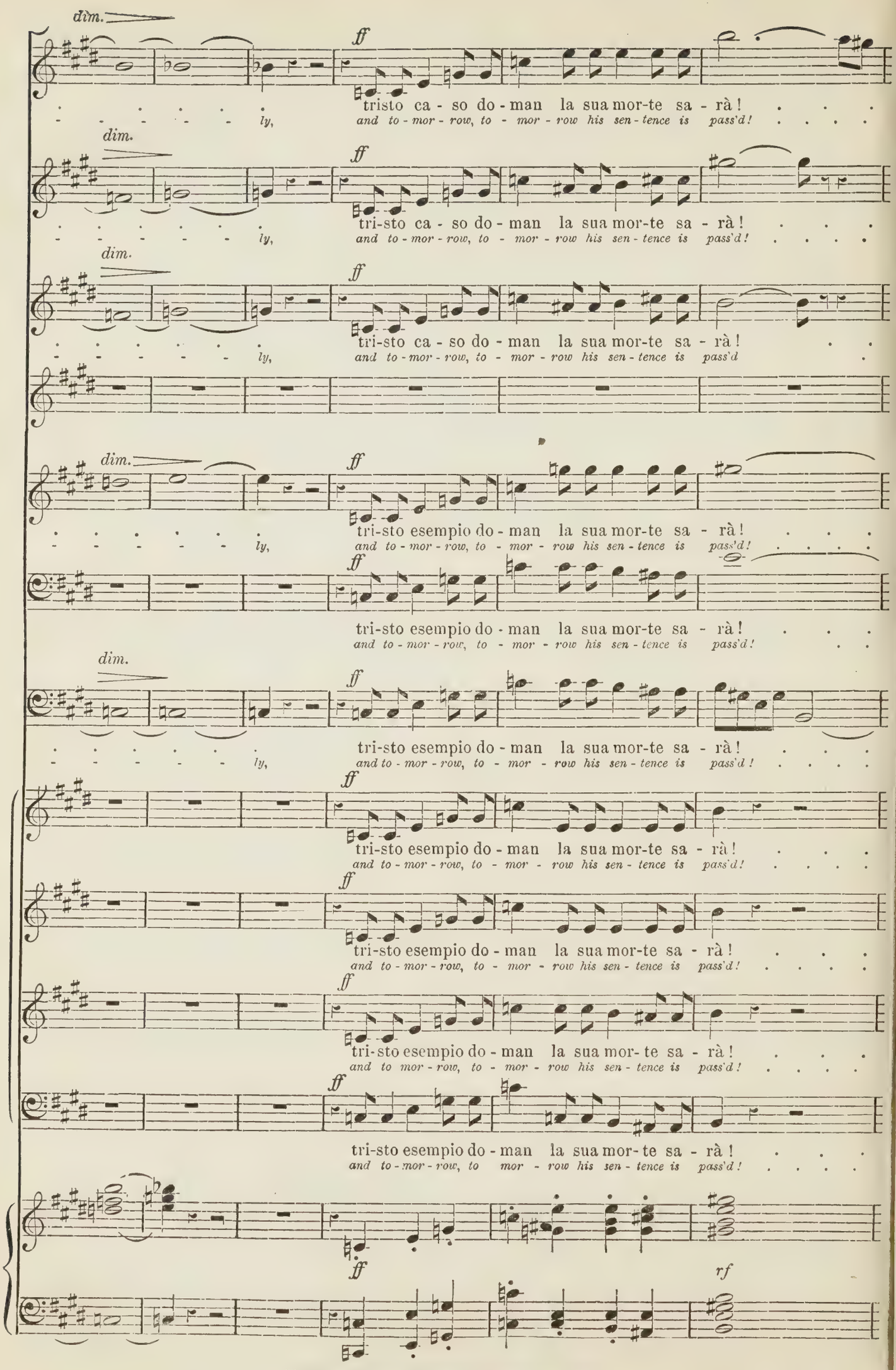
- re, niun lo può più sal-var,
- ly, he no more can es - cape,

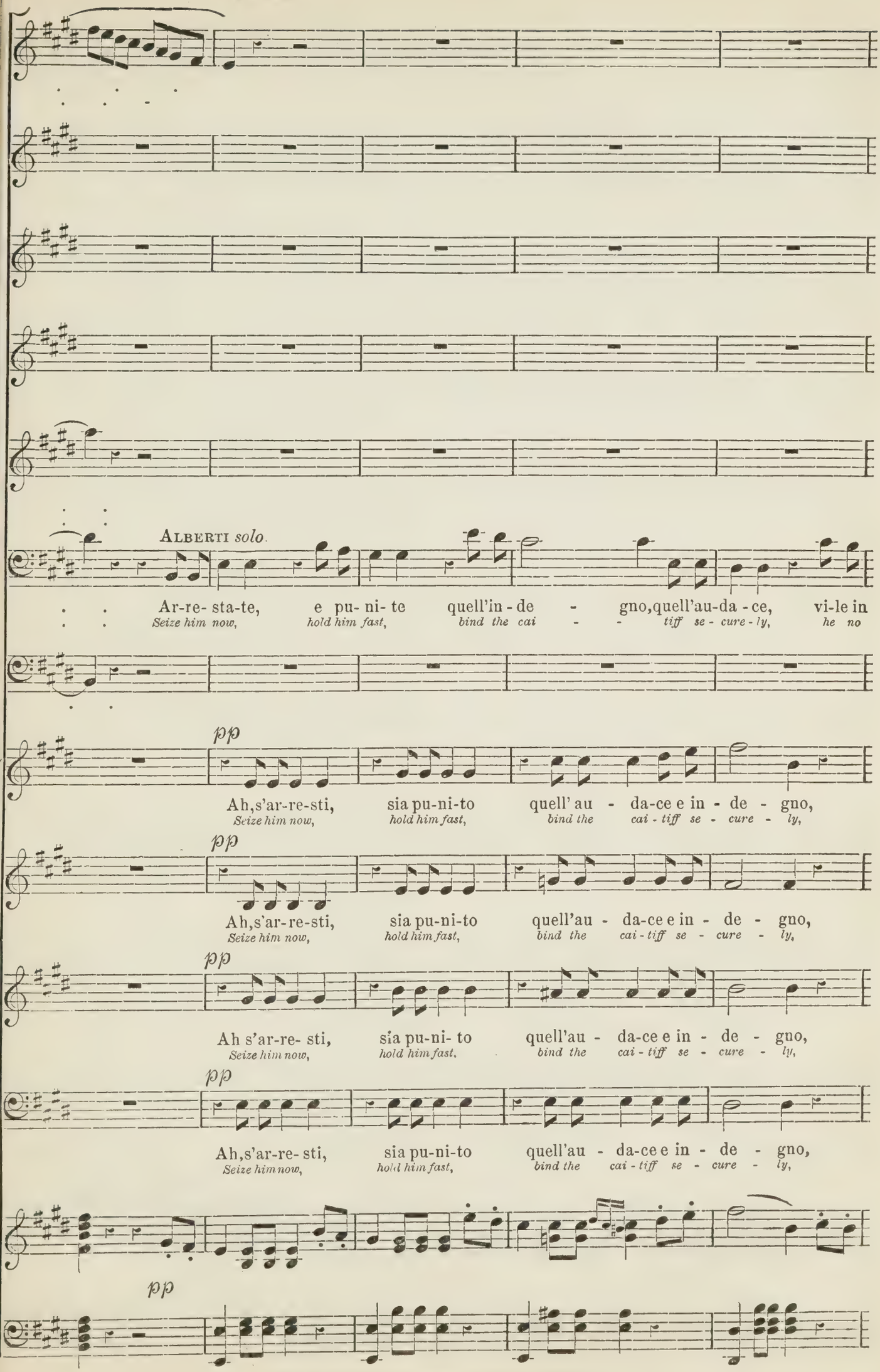
CAVALIERI.

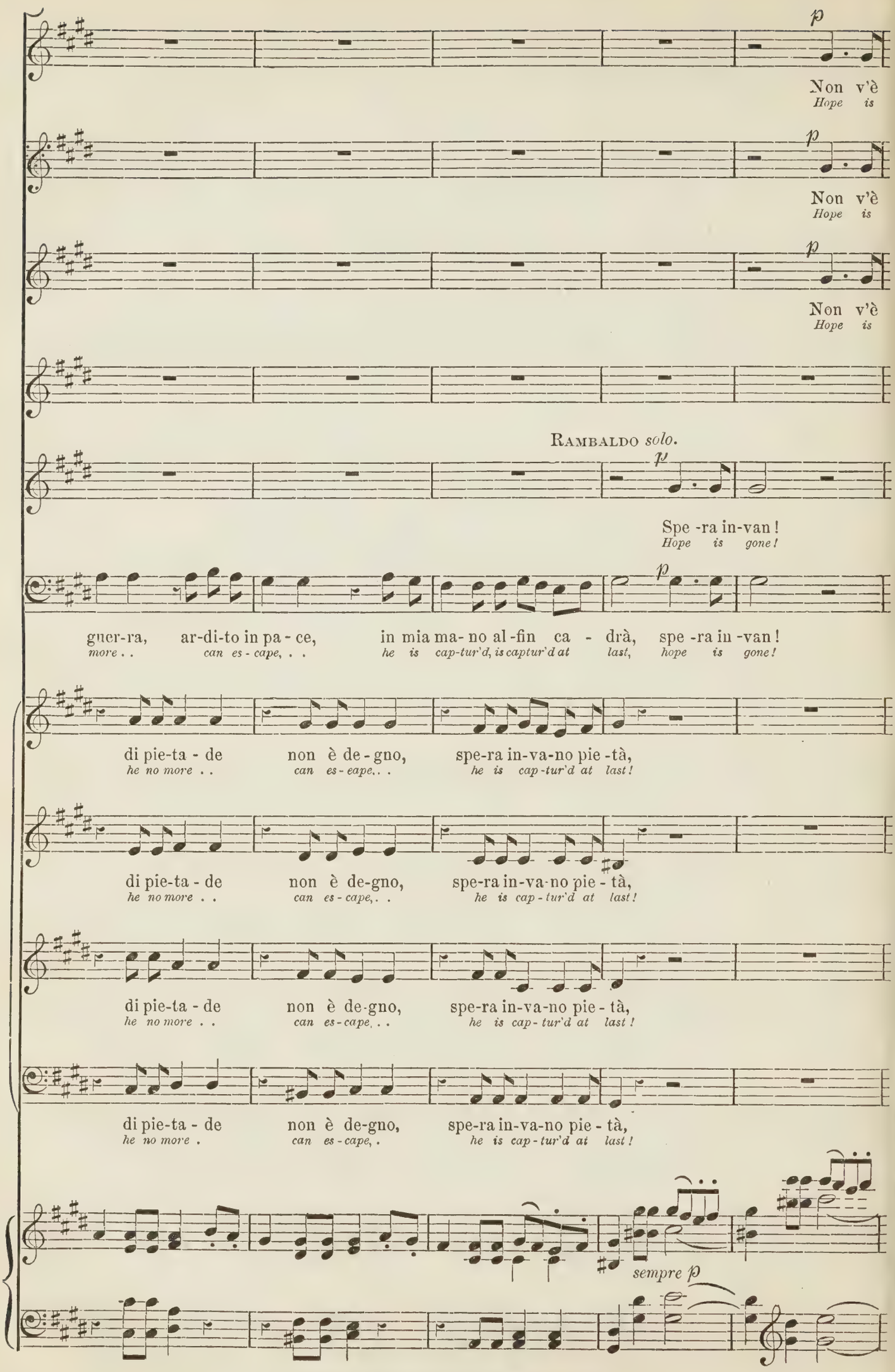
- lor, niun lo può più sal-var, niun lo può . . dal-la
- - ly, he no more can es - cape, he is cap - tur'd, is

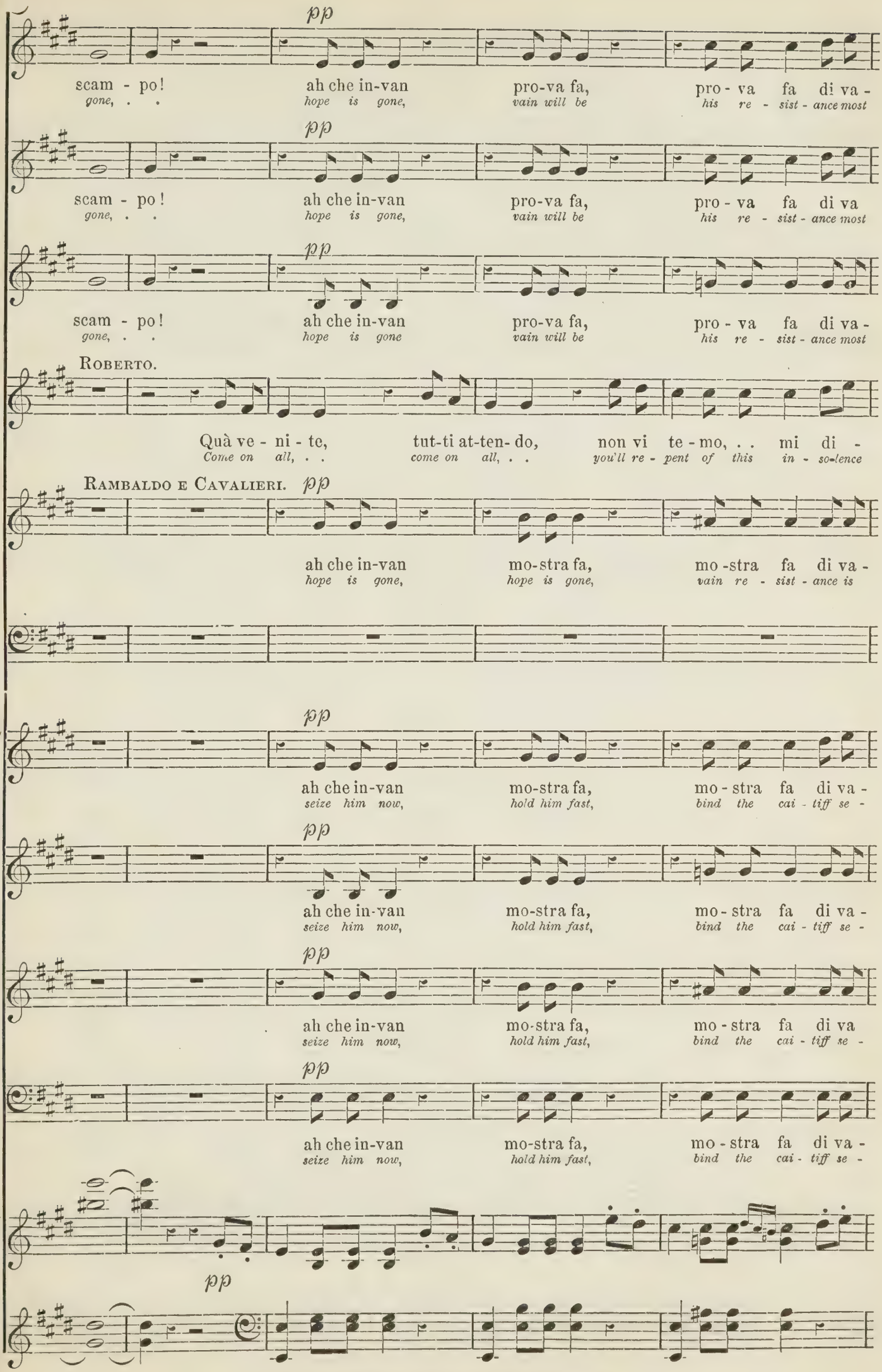

cresc.
pp
lui . . pie - tà! tri-sto ca - so la sua mor - te, tri - sto
cap - tur'd at last! now his crimes . . will re - ceive, . . re - ceive
mor - te sal-var! tri-sto ca - so la sua mor - te, tri - sto
cap - tur'd at last! now his crimes . . will re - ceive, . re - ceive
più sal-var! tri-sto ca - so la sua mor - te, tri - sto
caught - at last! now his crimes . . will re - ceive, . re - ceive
mor - te sal-var! la sua
cap - tur'd at last! re - ceive
no, no! niun lo può . . più sal - var, . . la sua
no, no, now his crimes will re - ceive, . . re - ceive
cresc.
mor - te sal-var! niun lo può più sal - var, sua
cap - tur'd at last! now his crimes will re - ceive a

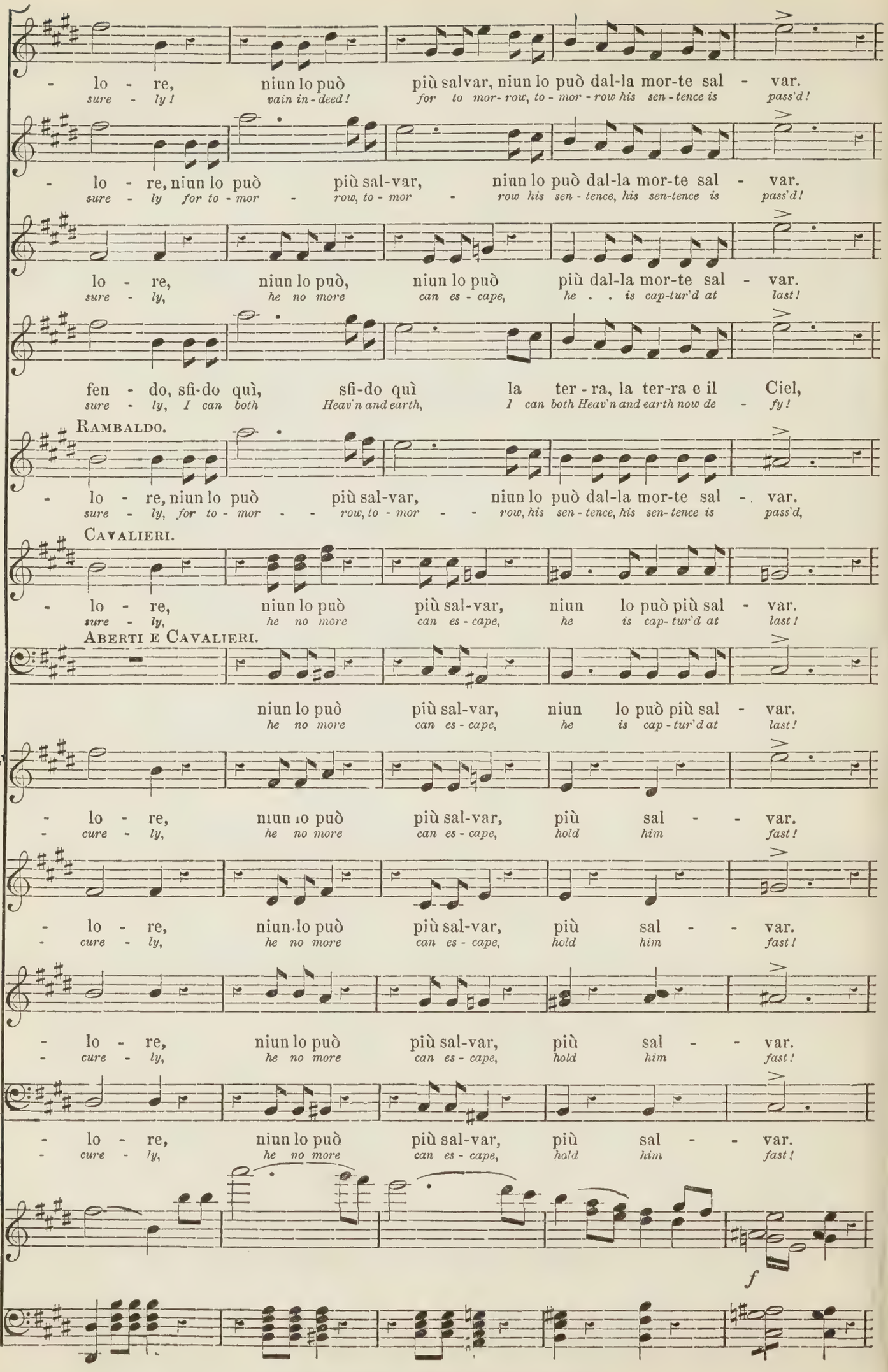

cresc.
ca - so al nuo - vo gior - no la sua mor - te, oh Ciel, sa - rà, . .
fear - ful pun - ish-ment sure - ly, re - ceive fear - ful pun - ish-ment sure - -
cresc.
ca - so al nuo - vo gior - no la sua mor - te, oh Ciel, sa - rà, . .
fear - ful pun - ish-ment sure - ly, re - ceive fear - - ful pun - ishment sure - -
cresc.
ca - so al nuo - vo gior - no la sua mor - te, oh Ciel, sa - rà, . .
fear - ful pun - ish-ment sure - ly, re - ceive fear - - ful pun - ishment sure - -
cresc.
mor - te al nuo - vo gior - no, tri - sto e - sem - pio a o - gnun sa - rà, . .
fear - ful pun - ish-ment sure - ly, re - ceive fear - - ful pun - ish-ment sure - -
mor - te al nuo - vo gior - no, tri - sto e - sem - pio a o - gnun sa - rà,
fear - ful pun - ish-ment sure - ly, re - ceive fear - - ful pun - ish - ment,
cresc.
mor - te al nuo - vo gior - no, tri - sto e - sem - pio a o - gnun sa - rà . .
fear - ful pun - ish-ment sure - ly, re - ceive fear - - ful pun - ish - ment sure - -
pp
morendo.

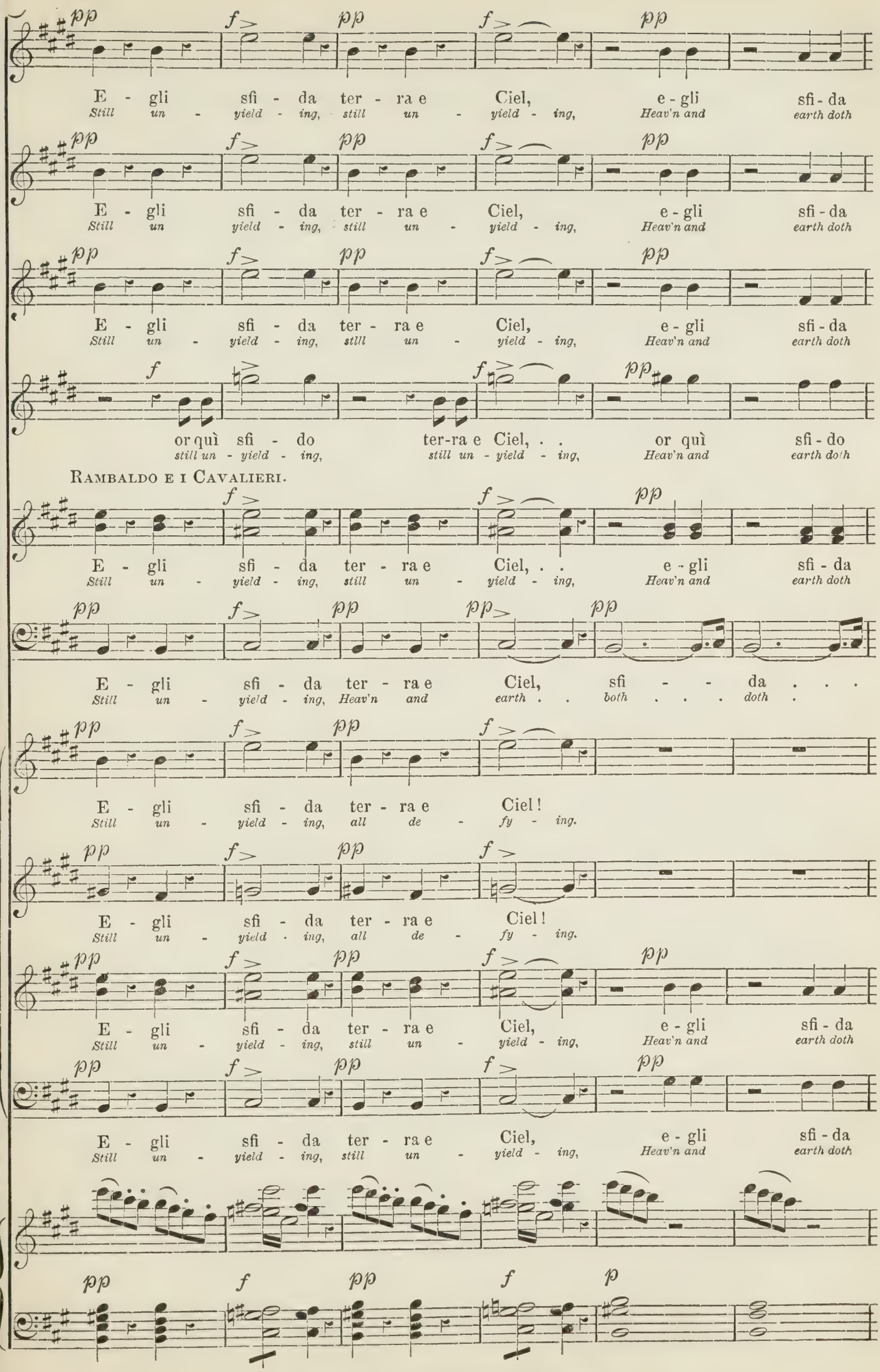

dim.
ff
tristo ca - so do - man la sua mor-te sa - rà!
ly, and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is pass'd!
tri-sto ca - so do - man la sua mor-te sa - rà!
tri-sto ca - so do - man la sua mor-te sa - rà!
tri-sto esempio do - man la sua mor-te sa - rà!
tri-sto esempio do - man la sua mor-te sa - rà!
tri-sto esempio do - man la sua mor-te sa - rà!
tri-sto esempio do - man la sua mor-te sa - rà!
tri-sto esempio do - man la sua mor-te sa - rà!
tri-sto esempio do - man la sua mor-te sa - rà!
rf

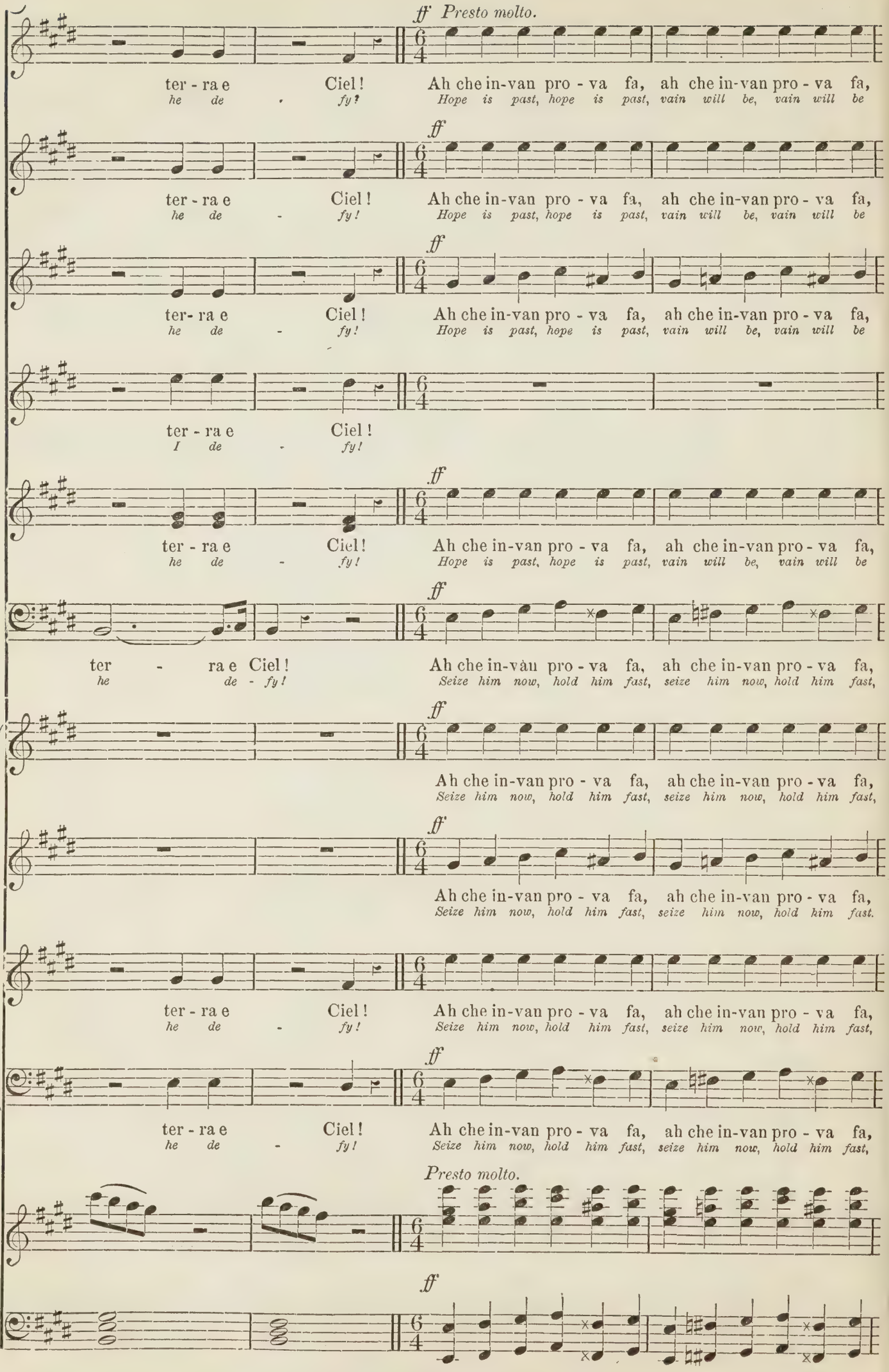

ALBERTI solo.
Ar-re- sta-te, e pu- ni- te quell'in - de - gno, quell'au-da - ce, vi-le in
Seize him now, hold him fast, bind the cai - - tiff se - cure - ly, he no
pp
Ah, s'ar-re-sti, sia pu-ni-to quell' au - da-ce e in - de - gno,
Seize him now, hold him fast, bind the cai - tiff se - cure - ly,
pp
Ah, s'ar-re-sti, sia pu-ni-to quell'au - da-ce e in - de - gno,
Seize him now, hold him fast, bind the cai - tiff se - cure - ly,
pp
Ah s'ar-re- sti, sia pu-ni- to quell'au - da-ce e in - de - gno,
Seize him now, hold him fast. bind the cai - tiff se - cure - ly,
pp
Ah, s'ar-re- sti, sia pu-ni-to quell'au - da-ce e in - de - gno,
Seize him now, hold him fast, bind the cai - tiff se - cure - ly,
pp


p
Non v'è
Hope is
p
Non v'è
Hope is
p
Non v'è
Hope is
Rambaldo solo.
p
Spe -ra in-van!
Hope is gone!
p
guer-ra, ar-di-to in pa - ce, in mia ma- no al -fin ca - drà, spe -ra in -van!
more . . can es - cape, . . he is cap-tur'd, is captur'd at last, hope is gone!
di pie-ta - de non è de - gno, spe-ra in-va-no pie -tà,
he no more . . can es - eape,. . he is cap -tur'd at last!
di pie-ta - de non è de-gno, spe-ra in-va-no pie - tà,
he no more . . can es - cape,. . he is cap-tur'd at last!
di pie-ta - de non è de-gno, spe-ra in-va-no pie - tà,
he no more . . can es - cape,. . he is cap - tur'd at last!
di pie-ta - de non è de-gno, spe-ra in-va-no pie - tà,
he no more . can es - cape,. he is cap - tur'd at last!
sempre p


pp
scam - po! ah che in-van pro-va fa, pro - va fa di va -
gone, . . hope is gone, vain will be his re - sist - ance most
pp
scam - po! ah che in-van pro-va fa, pro - va fa di va
gone, . . hope is gone, vain will be his re - sist - ance most
pp
scam - po! ah che in-van pro-va fa, pro - va fa di va -
gone, . . hope is gone vain will be his re - sist - ance most
Roberto.
Quà ve - ni - te, tut-ti at-ten- do, non vi te - mo, . . mi di -
Come on all, . . come on all, . . you'll re - pent of this in - so-lence
Rambaldo e Cavalieri. pp
ah che in-van mo-stra fa, mo -stra fa di va -
hope is gone, hope is gone, vain re - sist - ance is
pp
ah che in-van mo-stra fa, mo - stra fa di va -
seize him now, hold him fast, bind the cai - tiff se -
pp
ah che in-van mo-stra fa, mo - stra fa di va -
seize him now, hold him fast, bind the cai - tiff se -
pp
ah che in-van mo-stra fa, mo - stra fa di va
seize him now, hold him fast, bind the cai - tiff se -
pp
ah che in-van mo-stra fa, mo - stra fa di va -
seize him now, hold him fast, bind the cai - tiff se -
pp


- lo - re, niun lo può più salvar, niun lo può dal-la mor-te sal - var.
sure - ly! vain in-deed! for to mor-row, to-mor-row his sen-tence is pass'd!
- lo - re, niun lo può più sal-var, niun lo può dal-la mor-te sal - var.
sure - ly for to-mor - row, to-mor - row his sen-tence, his sen-tence is pass'd!
lo - re, niun lo può, niun lo può più dal-la mor-te sal - var.
sure - ly, he no more can es-cape, he . . is cap-tur'd at last!
fen - do, sfi-do quì, sfi-do quì la ter-ra, la ter-ra e il Ciel,
sure - ly, I can both Heav'n and earth, I can both Heav'n and earth now de - fy!
Rambaldo.
- lo - re, niun lo può più sal-var, niun lo può dal-la mor-te sal - var.
sure - ly, for to-mor - - row, to-mor - - row, his sen-tence, his sen-tence is pass'd,
Cavalieri.
- lo - re, niun lo può più sal-var, niun lo può più sal - var.
sure - ly, he no more can es-cape, he is cap-tur'd at last!
Aberti e Cavalieri.
niun lo può più sal-var, niun lo può più sal - var.
he no more can es-cape, he is cap-tur'd at last!
- lo - re, niun lo può più sal-var, più sal - - var.
- cure - ly, he no more can es-cape, hold him fast!
- lo - re, niun lo può più sal-var, più sal - - var.
- cure - ly, he no more can es-cape, hold him fast!
- lo - re, niun lo può più sal-var, più sal - - var.
- cure - ly, he no more can es-cape, hold him fast!
- lo - re, niun lo può più sal-var, più sal - - var.
- cure - ly, he no more can es-cape, hold him fast!
f


pp f pp f pp
E - gli sfi - da ter - ra e Ciel, e - gli sfi - da
Still un - yield - ing, still un - yield - ing, Heav'n and earth doth
pp f pp f pp
E - gli sfi - da ter - ra e Ciel, e - gli sfi - da
Still un yield - ing, still un - yield - ing, Heav'n and earth doth
pp f pp f pp
E - gli sfi - da ter - ra e Ciel, e - gli sfi - da
Still un - yield - ing, stlll un - yield - ing, Heav'n and earth doth
f f pp
or quì sfi - do ter-ra e Ciel, . . or quì sfi - do
still un - yield - ing, still un - yield - ing, Heav'n and earth doth
Rambaldo e i Cavalieri.
f f pp
E - gli sfi - da ter - ra e Ciel, . . e - gli sfi - da
Still un - yield - ing, still un - yield - ing, Heav'n and earth doth
pp f pp pp pp
E - gli sfi - da ter - ra e Ciel, sfi - - da . . .
Still un - yield - ing, Heav'n and earth . . both . . . doth .
pp f pp f
E - gli sfi - da ter - ra e Ciel!
Still un - yield - ing, all de - fy - ing.
pp f pp f
E - gli sfi - da ter - ra e Ciel!
Still un - yield - ing, all de - fy - ing.
pp f pp f pp
E - gli sfi - da ter - ra e Ciel, e - gli sfi - da
Still un - yield - ing, still un - yield - ing, Heav'n and earth doth
pp f pp f pp
E - gli sfi - da ter - ra e Ciel, e - gli sfi - da
Still un - yield - ing, still un - yield - ing, Heav'n and earth doth
pp f pp f p


ff Presto molto.
ter - ra e Ciel! Ah che in-van pro - va fa, ah che in-van pro - va fa,
he de - fy! Hope is past, hope is past, vain will be, vain will be
ff
ter - ra e Ciel! Ah che in-van pro - va fa, ah che in-van pro - va fa,
he de - fy! Hope is past, hope is past, vain will be, vain will be
ff
ter- ra e Ciel! Ah che in-van pro - va fa, ah che in-van pro - va fa,
he de - fy! Hope is past, hope is past, vain will be, vain will be
ter - ra e Ciel!
I de - fy!
ff
ter - ra e Ciel! Ah che in-van pro - va fa, ah che in-van pro - va fa,
he de - fy! Hope is past, hope is past, vain will be, vain will be
ff
ter - ra e Ciel! Ah che in-vàn pro - va fa, ah che in-van pro - va fa,
he de - fy! Seize him now, hold him fast, seize him now, hold him fast,
ff
Ah che in-van pro - va fa, ah che in-van pro - va fa,
Seize him now, hold him fast, seize him now, hold him fast,
ff
Ah che in-van pro - va fa, ah che in-van pro - va fa,
Seize him now, hold him fast, seize him now, hold him fast.
ter - ra e Ciel! Ah che in-van pro - va fa, ah che in-van pro - va fa,
he de - fy! Seize him now, hold him fast, seize him now, hold him fast,
ff
ter - ra e Ciel! Ah che in-van pro - va fa, ah che in-van pro - va fa,
he de - fy! Seize him now, hold him fast, seize him now, hold him fast,
Presto molto.
ff

pro - va fa di va - lo - re, no, spe -ra in-van, non v'è scam - po, nes - sun lo può
all re - sis - tance most sure - ly, he no more can es - cape, he no more can es - cape,

pro - va fa di va - lo - re, no, spe -ra in-van, non v'è scam - po, nes - sun lo può
all re - sis - tance most sure - ly, he no more can es - cape, he no more can es - cape,

pro - va fa di va - lo - re, no, spe -ra in-van, non v'è scam - po, nes - sun lo può
all re - sis - tance most sure - ly, he no more can es - cape, he no more can es - cape,

Deh ve - ni - te, ve - ni - te,
Come all, come all, yes, come all!

mo - stra fa di va - lo - re, no, spe- ra in-van, non v'è scam- po, nes - sun lo può
all re - sist - ance most sure - ly, he no more can es - cape, he no more can es - cape,

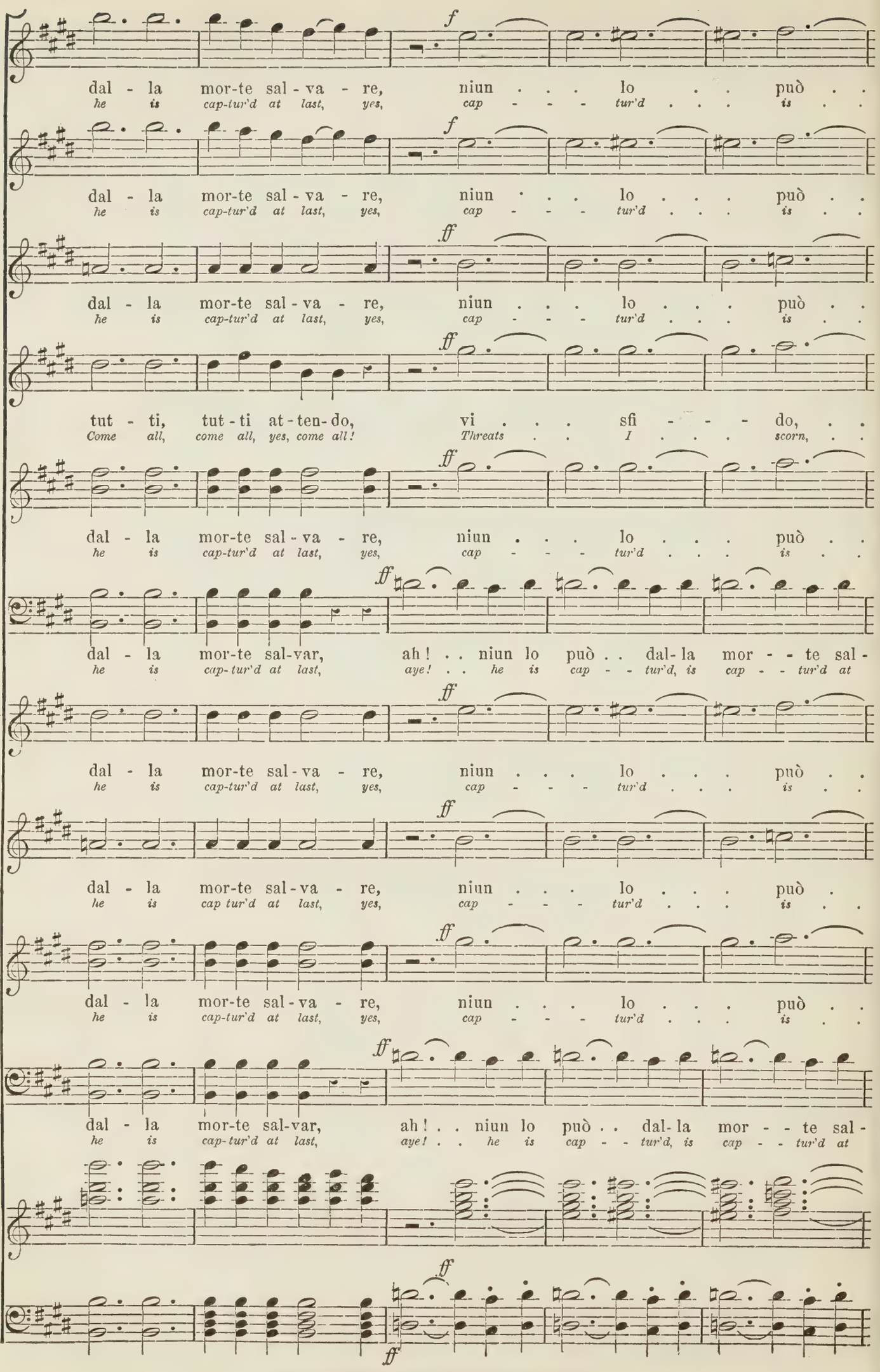
mo - stra fa di va - lo - re, no, spe- ra in-van, non v'è scam- po, nes - sun lo può
bind your cai - tiff se - cure - ly, he no more can es - cape, he no more can es - cape,

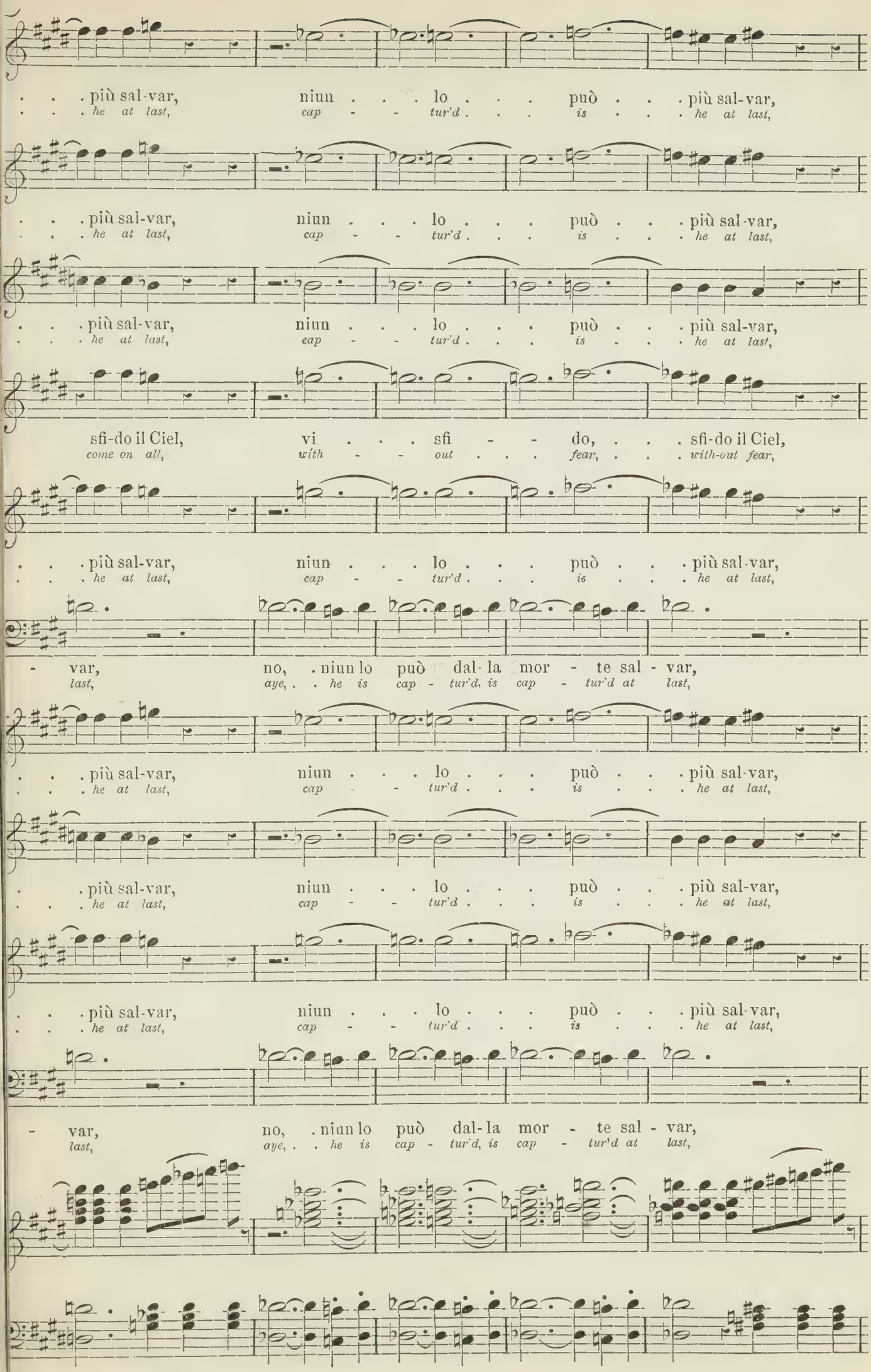
mo - stra fa di va - lo - re, no, spe-ra in - van, non v'è scam-po, nes - sun lo può
bind your cai - tiff se - cure - ly, he no more can es - cape, he no more can es - cape,

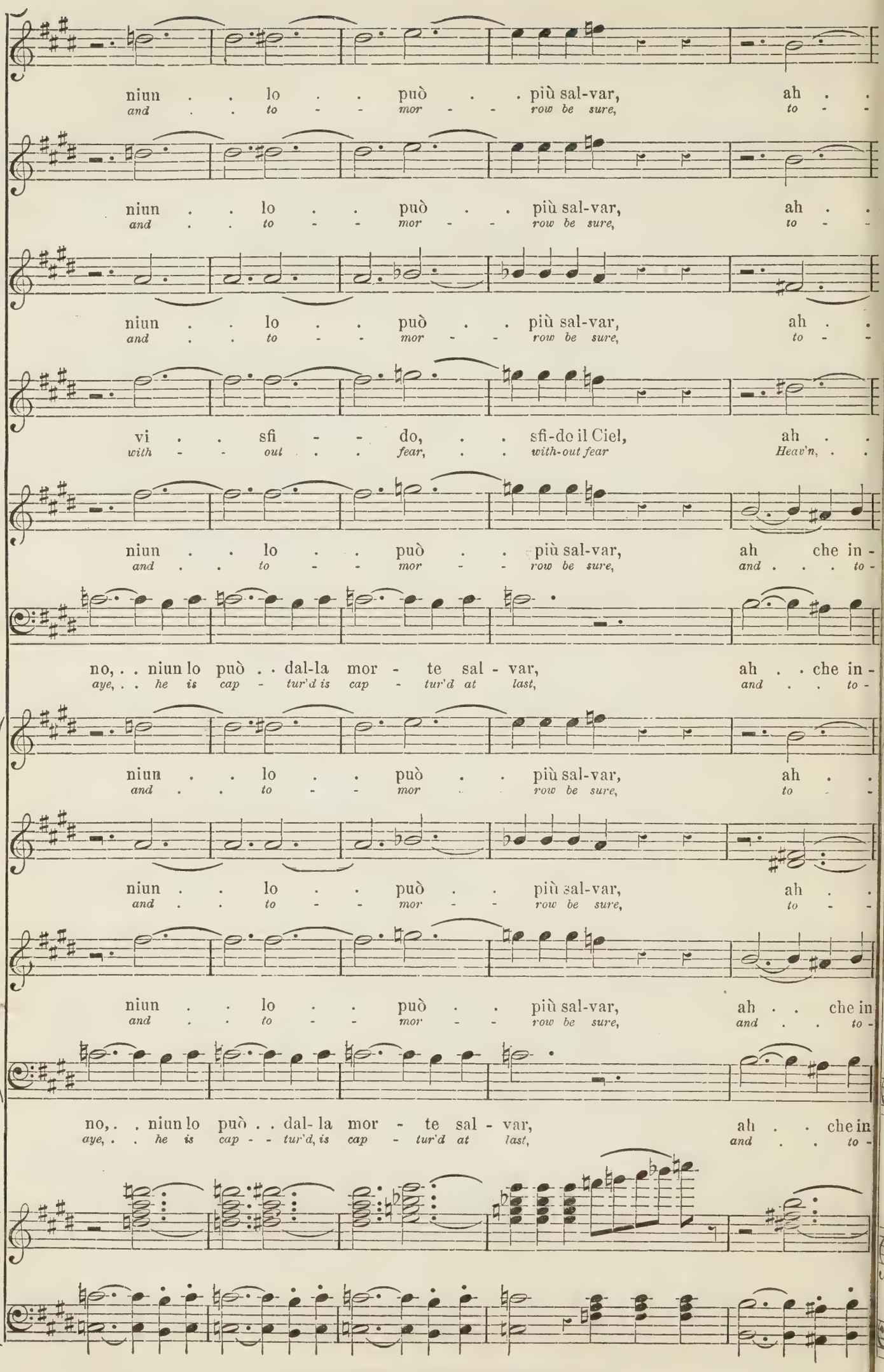
mo - stra fa di va - lo - re, no, spe ra in - van, non v'è scam-po, nes - sun lo può
bind your cai - tiff se - cure - ly, he no more can es - cape, he no more can es - cape,

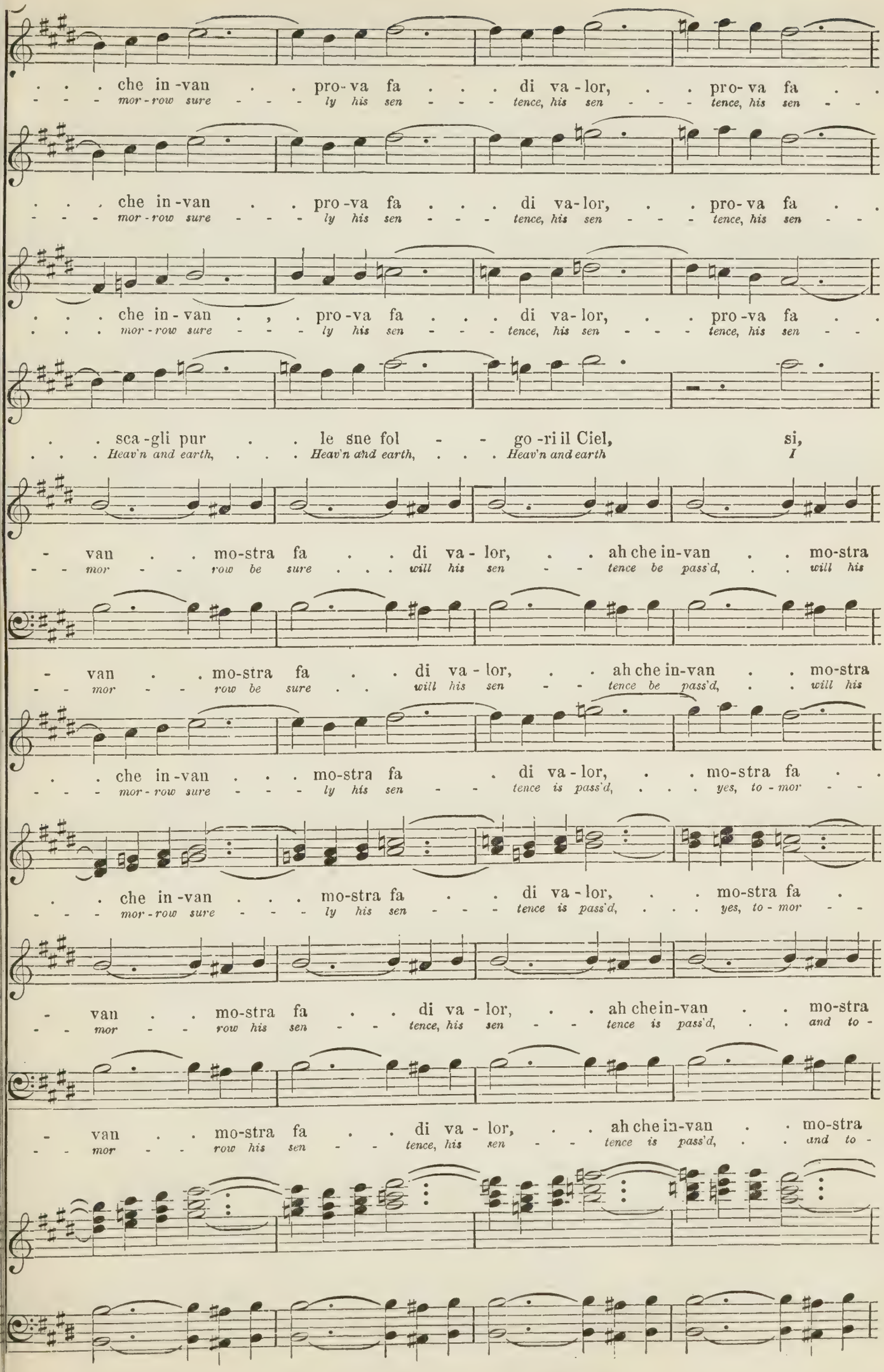
mo - stra fa di va - lo - re, no, spe-ra in - van, non v'e scam-po, nes - sun lo può
bind your cai - tiff se - cure - ly, he no more can es - cape, he no more can es - cape,

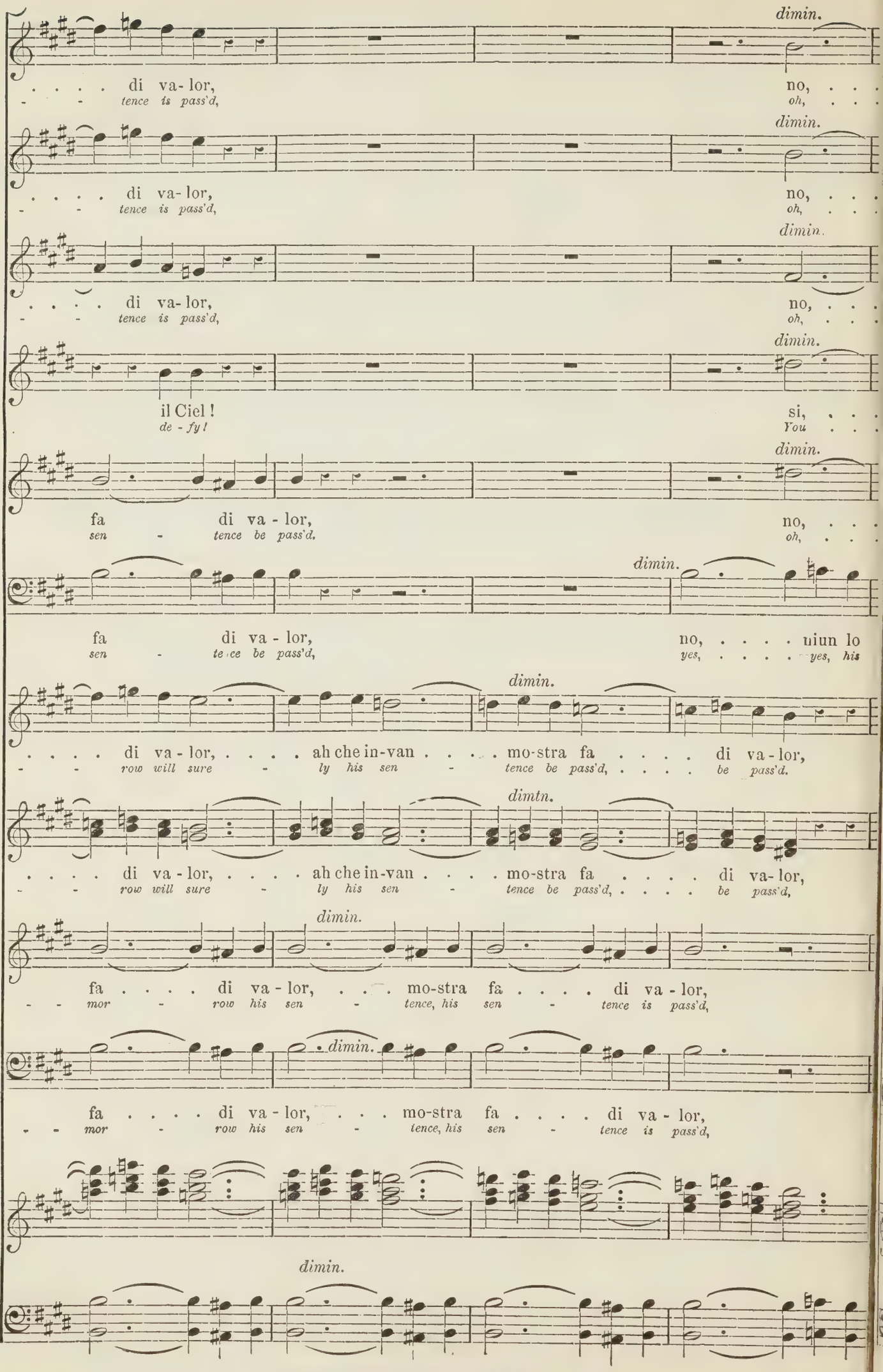
mo - stra fa di va - lo - re, no, spe -ra in-van, non v'è scam - po, nes - sun lo può
bind your cai - tiff se - cure - ly, he no more can es - cape, he no more can es - cape,

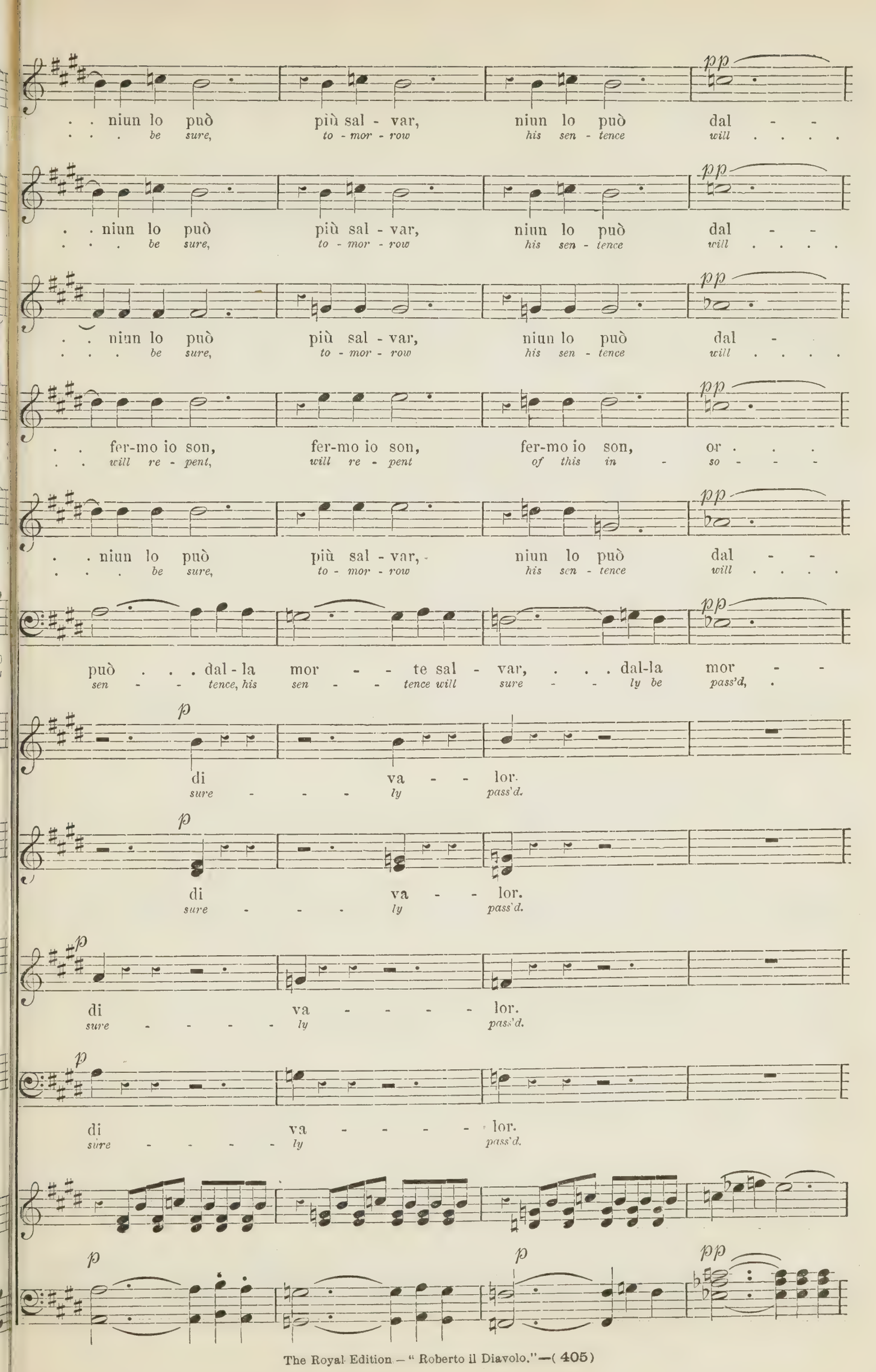

f
dal - la mor-te sal - va - re, niun . . . lo . . . può . .
he is cap-tur'd at last, yes, cap - - - tur'd . . . is . .
f
dal - la mor-te sal - va - re, niun . . . lo . . . può . .
he is cap-tur'd at last, yes, cap - - - tur'd . . . is . .
ff
dal - la mor-te sal - va - re, niun . . . lo . . . può . .
he is cap-tur'd at last, yes, cap - - - tur'd . . . is . .
ff
tut - ti, tut - ti at - ten - do, vi . . . sfi - - - do, . .
Come all, come all, yes, come all! Threats . . I . . . scorn, . .
ff
dal - la mor-te sal - va - re, niun . . . lo . . . può . .
he is cap-tur'd at last, yes, cap - - - tur'd . . . is . .
ff
dal - la mor-te sal-var, ah! . . niun lo può . . dal- la mor - - te sal -
he is cap- tur'd at last, aye! . . he is cap - - tur'd, is cap - - tur'd at
ff
dal - la mor-te sal - va - re, niun . . . lo . . . può . .
he is cap-tur'd at last, yes, cap - - - tur'd . . . is . .
ff
dal - la mor-te sal - va - re, niun . . . lo . . . può .
he is cap tur'd at last, yes, cap - - - tur'd . . . is . .
ff
dal - la mor-te sal - va - re, niun . . . lo . . . può . .
he is cap-tur'd at last, yes, cap - - - tur'd . . . is . .
ff
dal - la mor-te sal-var, ah! . . niun lo può . . dal- la mor - - te sal -
he is cap- tur'd at last, aye! . . he is cap - - tur'd, is cap - - tur'd at
ff
ff

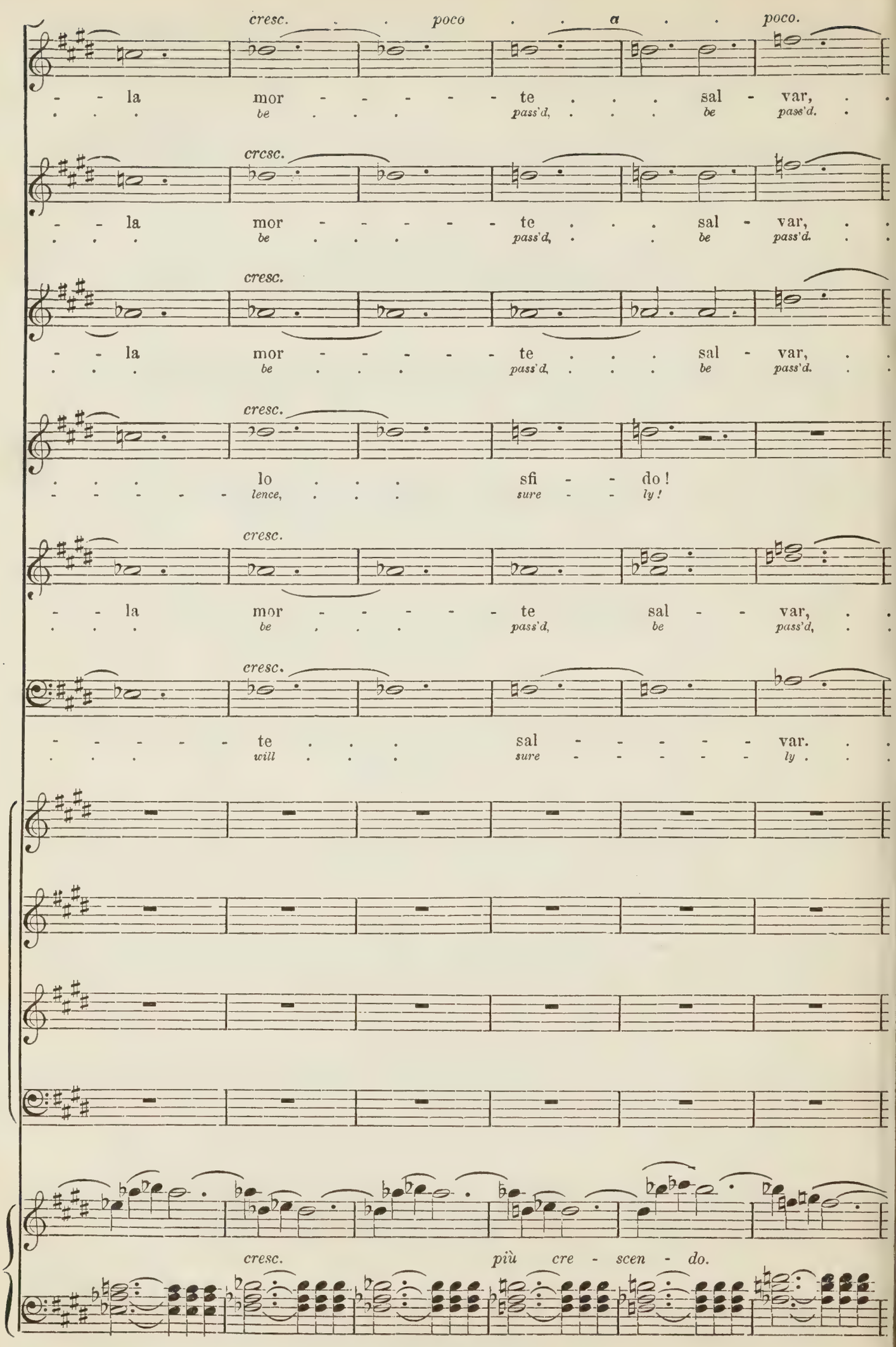

. . . più sal-var, niun . . . lo . . . può . . . più sal-var,
. . . he at last, cap - - tur'd . . . is . . . he at last,
. . . più sal-var, niun . . . lo . . . può . . . più sal-var,
. . . he at last, cap - - tur'd . . . is . . . he at last,
. . . più sal-var, niun . . . lo . . . può . . . più sal-var,
. . . he at last, cap - - tur'd . . . is . . . he at last,
sfi-do il Ciel, vi . . . sfi - - do, . . . sfi-do il Ciel,
come on all, with - - out . . . fear, . . . with-out fear,
. . . più sal-var, niun . . . lo . . . può . . . più sal-var,
. . . he at last, cap - - tur'd . . . is . . . he at last,
- var, no, . niun lo può dal-la mor - te sal - var,
last, aye, . . he is cap - tur'd, is cap - tur'd at last,
. . . più sal-var, niun . . . lo . . . può . . . più sal-var,
. . . he at last, cap - - tur'd . . . is . . . he at last,
. . . più sal-var, niun . . . lo . . . può . . . più sal-var,
. . . he at last, cap - - tur'd . . . is . . . he at last,
. . . più sal-var, niun . . . lo . . . può . . . più sal-var,
. . . he at last, cap - - tur'd . . . is . . . he at last,
- var, no, . niun lo può dal-la mor - te sal - var,
last, aye, . . he is cap - tur'd, is cap - tur'd at last,

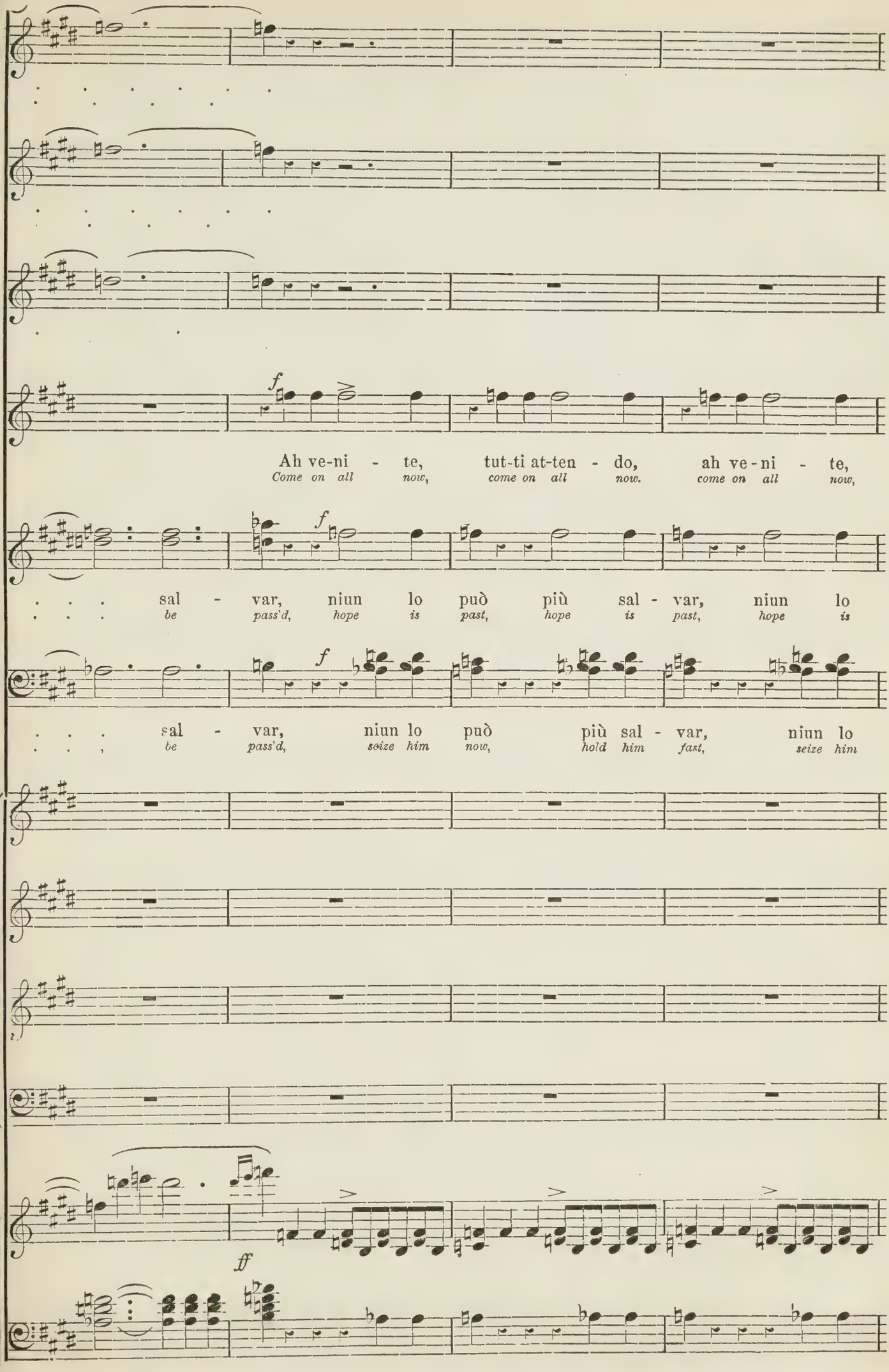

niun . . lo . . può . . più sal-var, ah . .
and . . to - - mor - - row be sure, to - -
niun . . lo . . può . . più sal-var, ah . .
and . . to - - mor - - row be sure, to - -
niun . . lo . . può . . più sal-var, ah . .
and . . to - - mor - - row be sure, to - -
vi . . sfi - - do, . . sfi-do il Ciel, ah . .
with - - out . . fear, . . with-out fear Heav'n, . .
niun . . lo . . può . . più sal-var, ah che in -
and . . to - - mor - - row be sure, and . . . to -
no, . . niun lo può . . dal-la mor - te sal - var, ah . . che in -
aye, . . he is cap - tur'd is cap - tur'd at last, and . . to -
niun . . lo . . può . . più sal-var, ah . .
and . . to - - mor row be sure, to - -
niun . . lo . . può . . più sal-var, ah . .
and . . to - - mor - - row be sure, to - -
niun . . lo . . può . . più sal-var, ah . . che in
and . . to - - mor - - row be sure, and . . to -
no, . . niun lo può . . dal- la mor - te sal - var, ah . . che in
aye, . . he is cap - - tur'd, is cap - tur'd at last, and . . to -

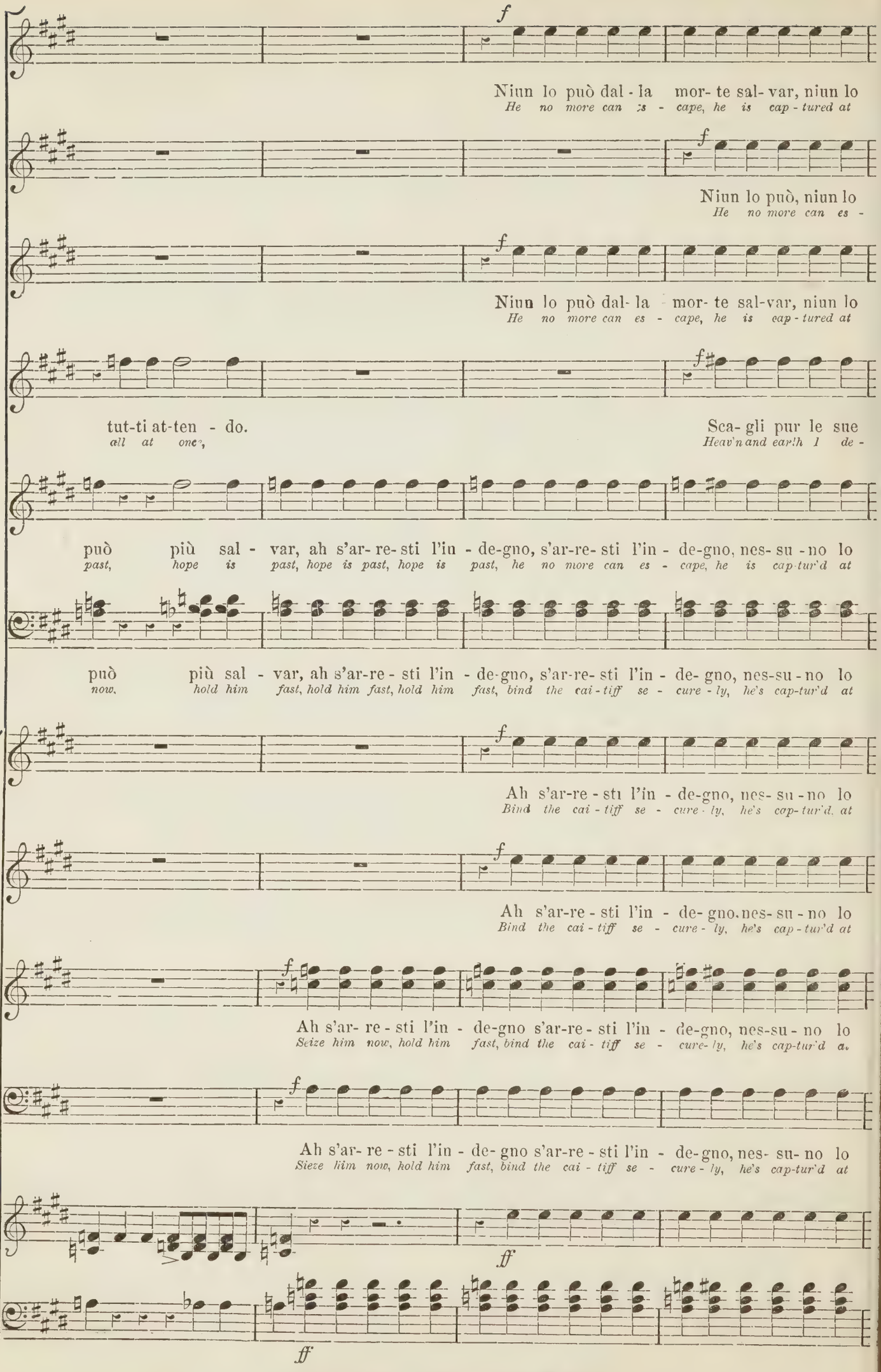

. . . che in-van . . pro-va fa . . . di va-lor, . . pro-va fa . .
- - - mor-row sure - - - ly his sen - - - tence, his sen - - - tence, his sen - -
. . . che in-van . . pro-va fa . . . di va-lor, . . pro-va fa . .
- - - mor-row sure - - - ly his sen - - - tence, his sen - - - tence, his sen - -
. . . che in-van . , . pro-va fa . . . di va-lor, . . pro-va fa . .
. . . mor-row sure - - - ly his sen - - - tence, his sen - - - tence, his sen - -
. . sca-gli pur . . le sne fol - - go-ri il Ciel, si,
. . . Heav'n and earth, . . . Heav'n and earth, . . . Heav'n and earth I
- van . . mo-stra fa . . di va-lor, . . ah che in-van . . mo-stra
- - mor - - row be sure . . . will his sen - - tence be pass'd, . . will his
- van . . mo-stra fa . . di va-lor, . . ah che in-van . . mo-stra
- - mor - - row be sure . . will his sen - - tence be pass'd, . . will his
. . che in-van . . . mo-stra fa . di va-lor, . . mo-stra fa . .
- - - mor-row sure - - - ly his sen - - tence is pass'd, . . . yes, to-mor - -
. . che in-van . . . mo-stra fa . . di va-lor, . . mo-stra fa .
- - - mor-row sure - - - ly his sen - - - tence is pass'd, . . . yes, to-mor - -
- van . . mo-stra fa . . di va-lor, . . ah che in-van . . mo-stra
- - mor - - row his sen - - tence, his sen - - tence is pass'd, . . and to-
- van . . mo-stra fa . . di va-lor, . . ah che in-van . . mo-stra
- - mor - - row his sen - - tence, his sen - - tence is pass'd, . . and to-


dimin.
. . . . di va- lor, no, . . .
- - tence is pass'd, oh, . . .
dimin.
. . . . di va- lor, no, . . .
- - tence is pass'd, oh, . . .
dimin.
. . . . di va- lor, no, . . .
- - tence is pass'd, oh, . . .
dimin.
il Ciel ! si, . . .
de - fy ! You . . .
dimin.
fa di va - lor, no, . . .
sen - tence be pass'd. oh, . . .
dimin.
fa di va - lor, no, ... niun lo
sen - te ce be pass'd, yes, ... yes, his
dimin.
. . . . di va - lor, ... ah che in-van . . . . mo-stra fa . . . . di va - lor,
- - row will sure - ly his sen - tence be pass'd, ... be pass'd.
dimtn.
. . . . di va - lor, ... ah che in-van . . . . mo-stra fa . . . . di va- lor,
- - row will sure - ly his sen - tence be pass'd, ... be pass'd,
dimin.
fa . . . . di va - lor, . . . mo-stra fa . . . . di va - lor,
- - mor - row his sen - tence, his sen - tence is pass'd,
dimin.
fa . . . . di va - lor, . . . mo-stra fa . . . . di va - lor,
- - mor - row his sen - tence, his sen - tence is pass'd,
dimin.


pp
. . niun lo può più sal - var, niun lo può dal - -
. . . be sure, to - mor - row his sen - tence will . . . .
pp
. . niun lo può più sal - var, niun lo può dal - -
. . . be sure, to - mor - row his sen - tence will . . . .
pp
. . niun lo può più sal - var, niun lo può dal -
. . . be sure, to - mor - row his sen - tence will . . . .
pp
. . fer-mo io son, fer-mo io son, fer-mo io son, or . . .
. . will re - pent, will re - pent of this in - so - - -
pp
. . niun lo può più sal - var, niun lo può dal - -
. . . be sure, to - mor - row his sen - tence will . . . .
pp
può . . . dal - la mor - - te sal - var, . . . dal-la mor - -
sen - - tence, his sen - - tence will sure - - ly be pass'd, .
p
di va - - lor.
sure - - - ly pass'd.
p
di va - - lor.
sure - - - ly pass'd.
p
di va - - - - - lor.
sure - - - - ly pass'd.
p
di va - - - - - lor.
sure - - - - ly pass'd.
p
p
pp


cresc. poco a poco.
la mor te sal - var,
be pass'd, be pass'd.
cresc.
la mor te sal - var,
be pass'd, be pass'd.
cresc.
la mor te sal - var,
be pass'd, be pass'd.
cresc.
lo sfi - do!
lence, sure - ly!
cresc.
la mor te sal - var,
be pass'd, be pass'd,
cresc.
te sal var.
will sure ly.
cresc. più cre - scen - do.


f
Ah ve-ni - te, tut-ti at-ten - do, ah ve-ni - te,
Come on all now, come on all now. come on all now,
f
sal - var, niun lo può più sal - var, niun lo
be pass'd, hope is past, hope is past, hope is
f
sal - var, niun lo può più sal - var, niun lo
be pass'd, seize him now, hold him fast, seize him
ff


f
Niun lo può dal - la mor- te sal- var, niun lo
He no more can es - cape, he is cap - tured at
f
Niun lo può, niun lo
He no more can es -
f
Niun lo può dal- la mor- te sal-var, niun lo
He no more can es - cape, he is cap - tured at
f
tut-ti at-ten - do.
all at once,
Sca- gli pur le sue
Heav'n and earth 1 de -
può più sal - var, ah s'ar- re- sti l'in - de-gno, s'ar-re- sti l'in - de-gno, nes- su - no lo
past, hope is past, hope is past, hope is past, he no more can es - cape, he is cap-tur'd at
può più sal - var, ah s'ar-re - sti l'in - de-gno, s'ar-re- sti l'in - de- gno, nes-su - no lo
now, hold him fast, hold him fast, hold him fast, bind the cai - tiff se - cure - ly, he's cap-tur'd at
f
Ah s'ar-re - sti l'in - de-gno, nes- su - no lo
Bind the cai - tiff se - cure - ly, he's cap- tur'd at
f
Ah s'ar-re - sti l'in - de- gno, nes- su - no lo
Bind the cai - tiff se - cure - ly, he's cap - tur'd at
f
Ah s'ar- re - sti l'in - de-gno s'ar-re - sti l'in - de-gno, nes-su - no lo
Seize him now, hold him fast, bind the cai - tiff se - cure- ly, he's cap-tur'd a.
f
Ah s'ar- re - sti l'in - de- gno s'ar-re - sti l'in - de-gno, nes- su- no lo
Sieze him now, hold him fast, bind the cai - tiff se - cure - ly, he's cap-tur'd at
ff
ff

tutta la forza.

può dal- la mor- te sal - var, ... niun lo può
last, he is cap- tur'd at last, ... yes, he . . is . .

può dal- la mor- te sal - var, ... niun lo può
cape, he is cap- tur'd at last, ... yes, he . . is . .

può dal- la mor- te sal - var, ... niun lo può
last, he is cap- tur'd at last, ... yes, he . . is . .

fol- go-ri il Ciel, fer-mo io son, ... e tor - no a sfi -
- fy, Heav'n and earth I de - fy, ... yes, Heav'n and earth de -

può dal- la mor- te sal - var, ... niun lo può
last, he is cap- tur'd at last, ... yes, he is

può dal- la mor- te sal - var, ... niun lo può
last, he is cap- tur'd at last, ... yes, he is

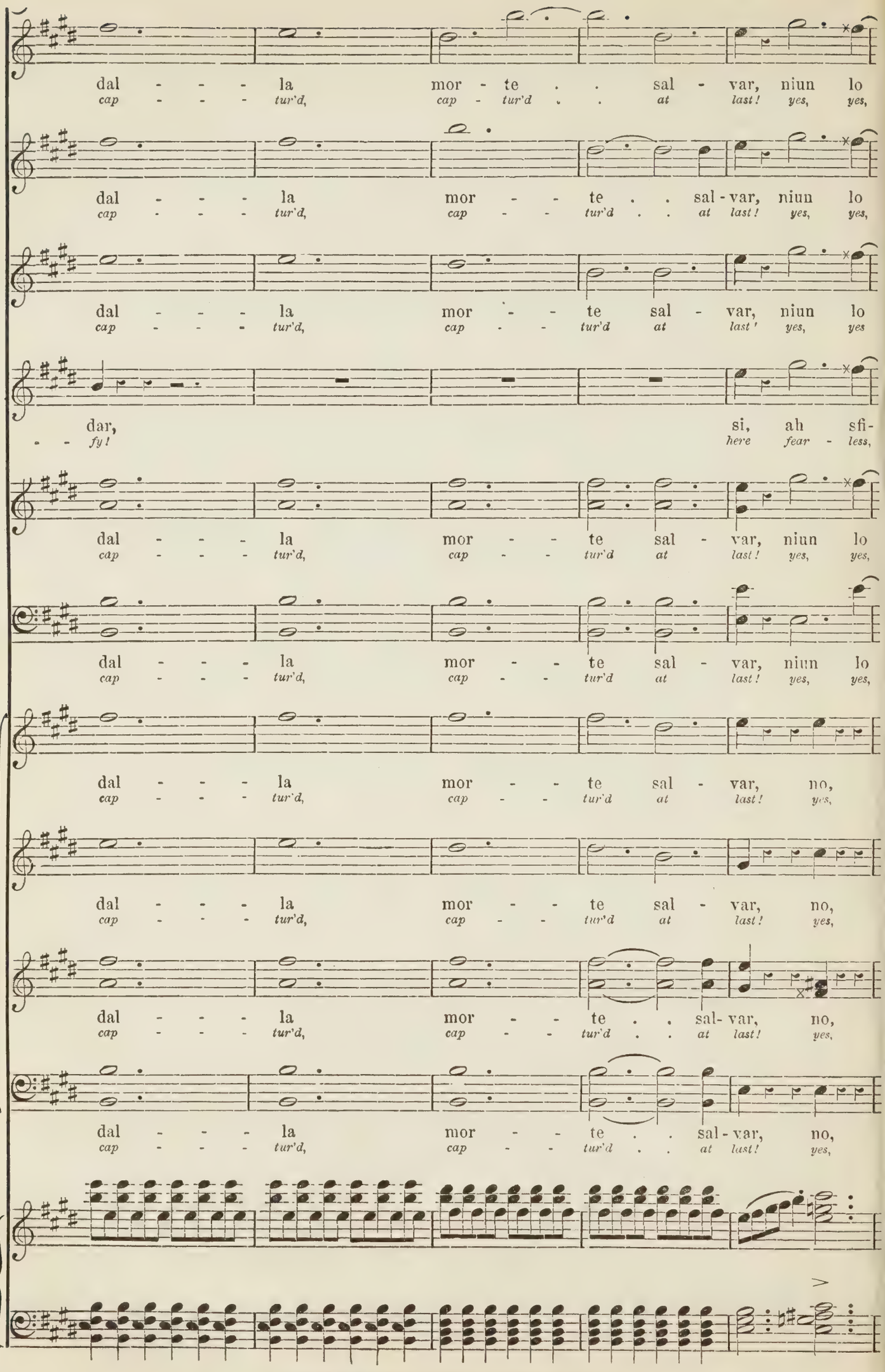
può dal- la mor- te sal - var, ... niun lo può
last, he is cap- tur'd at last, ... yes, he is

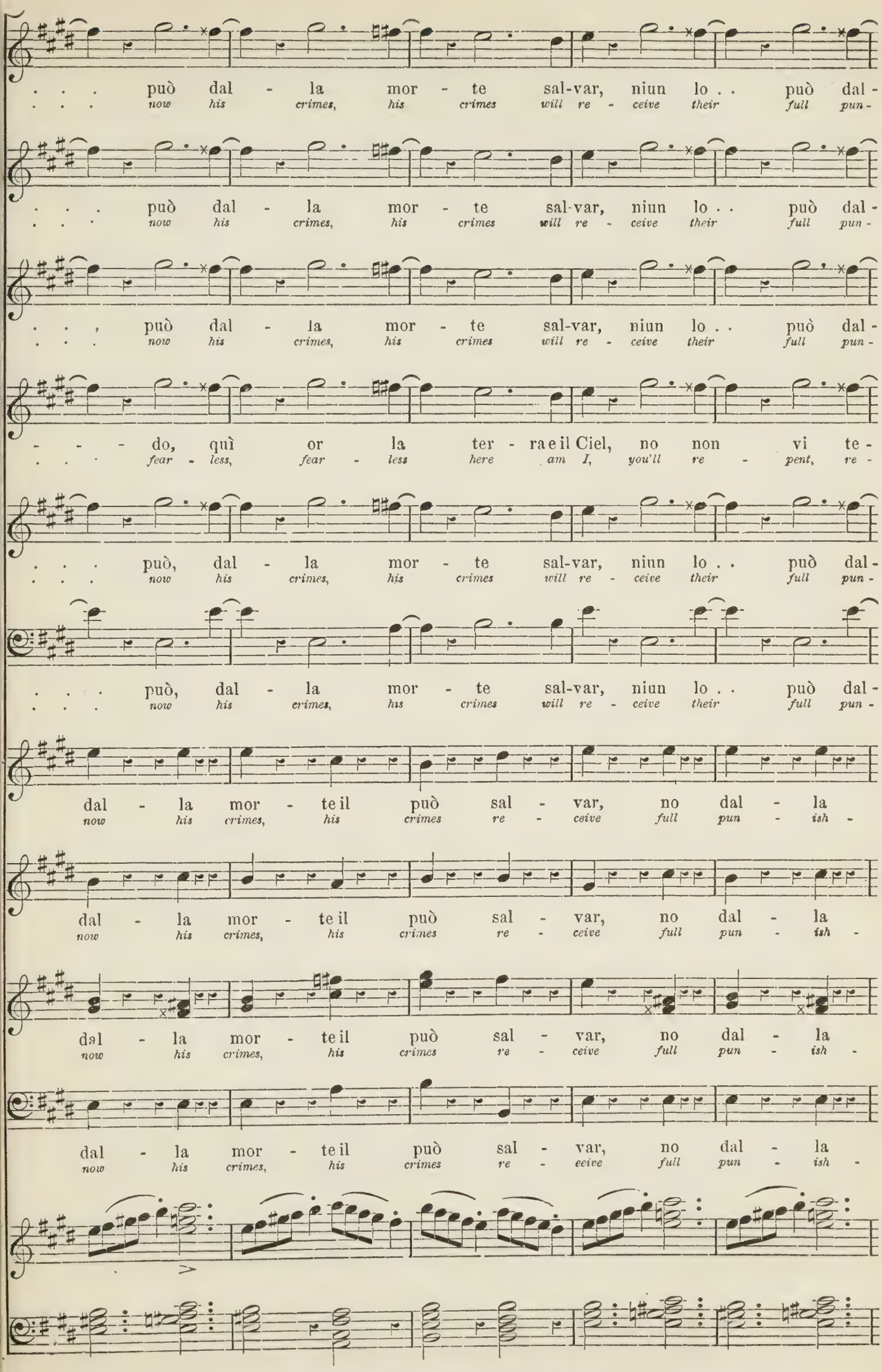
può dal- la mor- te sal - var, ... niun lo può
last, he is cap- tur'd at last, ... yes, he is

può dal- la mor- te sal - var, ... niun lo può
last, he is cap- tur'd at last, ... yes, he is

può dal- la mor- te sal - var, ... niun lo può
last, he is cap- tur'd at last, ... yes, he is

ff tutta la forza.


dal - - - la mor - te . . sal - var, niun lo
cap - - - tur'd, cap - tur'd . . at last! yes, yes,
dal - - - la mor - - te . . sal - var, niun lo
cap - - - tur'd, cap - - tur'd . . at last! yes, yes,
dal - - - la mor - - te sal - var, niun lo
cap - - - tur'd, cap - - tur'd at last! yes, yes
dar, si, ah sfi-
- - fy! here fear - less,
dal - - - la mor - - te sal - var, niun lo
cap - - - tur'd, cap - - tur'd at last! yes, yes,
dal - - - la mor - - te sal - var, niun lo
cap - - - tur'd, cap - - tur'd at last! yes, yes,
dal - - - la mor - - te sal - var, no,
cap - - - tur'd, cap - - tur'd at last! yes,
dal - - - la mor - - te sal - var, no,
cap - - - tur'd, cap - - tur'd at last! yes,
dal - - - la mor - - te . . sal- var, no,
cap - - - tur'd, cap - - tur'd . . at last! yes,
dal - - - la mor - - te . . sal - var, no,
cap - - - tur'd, cap - - tur'd . . at last! yes,


può dal - la mor - te sal-var, niun lo . . può dal -
now his crimes, his crimes will re - ceive their full pun -
può dal - la mor - te sal-var, niun lo . . può dal -
now his crimes, his crimes will re - ceive their full pun -
può dal - la mor - te sal-var, niun lo . . può dal -
now his crimes, his crimes will re - ceive their full pun -
- - - do, quì or la ter - ra e il Ciel, no non vi te -
fear - less, fear - less here am I, you'll re - pent, re -
può, dal - la mor - te sal-var, niun lo . . può dal -
now his crimes, his crimes will re - ceive their full pun -
può, dal - la mor - te sal-var, niun lo . . può dal -
now his crimes, his crimes will re - ceive their full pun -
dal - la mor - te il può sal - var, no dal - la
now his crimes, his crimes re - ceive full pun - ish -
dal - la mor - te il può sal - var, no dal - la
now his crimes, his crimes re - ceive full pun - ish -
dal - la mor - te il può sal - var, no dal - la
now his crimes, his crimes re - ceive full pun - ish -
dal - la mor - te il può sal - var, no dal - la
now his crimes, his crimes re - ceive full pun - ish -

- - - la mor - te sal-var, niun lo può dal - la mor - te, lo può dal - la
- - - - ish - ment . . sure - ly, and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is

- - - la mor - te sal-var, niun lo può dal - la mor - te, lo può dal - la
- - - - ish - ment . . sure - ly, and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is

- - - la mor - te sal-var, niun lo può dal - la mor - te, lo può dal - la
- - - - ish - ment . . sure - ly, and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is

- - mo, si tut - ti vi at-ten - do, sfi-do or
- - - pent this in - so - lence sure - ly, I de -

- - - la mor - te sal-var, niun lo può dal - la mor - te, lo può dal - la
- - - - ish - ment . . sure - ly, and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is

- - - la mor - te sal-var, niun lo può dal - la mor - te, lo può dal - la
- - - - ish - ment . . sure - ly, and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is

mor - te il può sal - var, niun lo può dal - la mor - te, lo può dal - la
- ment most sure - - - ly, and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is

mor - te il può sal - var, niun lo può dal - la mor - te, lo può dal - la
- ment most sure - - - ly, and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is

mor - te il può sal - var, niun lo può dal - la mor - te, lo può dal - la
- ment most sure - - - ly, and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is

mor - te il può sal - var, niun lo può dal - la mor - te, lo può dal - la
- ment most sure - - - ly, and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is

mor - - te . . sal - var, niun lo può dal - la mor- te, lo può dal - la
pass'd, will . . be pass'd, and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is

mor - - te . . sal - var, niun lo può dal - la mor- te, lo può dal - la
pass'd, will . . be pass'd, and to - mor - row to - mor - row his sen - tence is

mor - - te . . sal - var, niun lo può dal - la mor- te, lo può dal - la
pass'd, will . . be pass'd, and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is

quì . . . . . il Ciel, sfi-do or
- - fy earth . . and Heav'n! Heav'n and

mor - - te . . sal - var, niun lo può dal - la mor- te, lo può dal - la
pass'd, will . . be pass'd, and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is

mor - - te . . sal - var, niun lo può dal - la mor- te, lo può dal - la
pass'd will . . be pass'd, and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is

mor - - te . . sal - var, niun lo può dal - la mor- te, lo può dal - la
pass'd, will . . be pass'd, and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is

mor - - te . . sal - var, niun lo può dal - la mor- te, lo può dal - la
pass'd, will . . be pass'd, and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is

mor - - te . . sal - var, niun lo può dal - la mor- te, lo può dal - la
pass'd, will . . be pass'd, and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is

mor - - te . . sal - var, niun lo può dal - la mor- te, lo può dal - la
pass'd, will . . be pass'd, and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is

ff

mor - - - te sal - var, niun lo può dal - la mor - te, lo può dal - la
pass'd . . . . will be pass'd, and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is

mor - - - te sal - var, niun lo può dal - la mor - te, lo può dal - la
pass'd, ... will be pass'd, and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is

mor - - - te sal - var, niun lo può dal - la mor- te, lo può dal - la
pass'd, ... will be pass'd, and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is

quì . . . il Ciel, sfi - do or
earth . . . . I de - fy! Heav'n and

mor - - - te sal - var, niun lo può dal - la mor- te, lo può dal - la
pass'd, ... will be pass'd, and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is

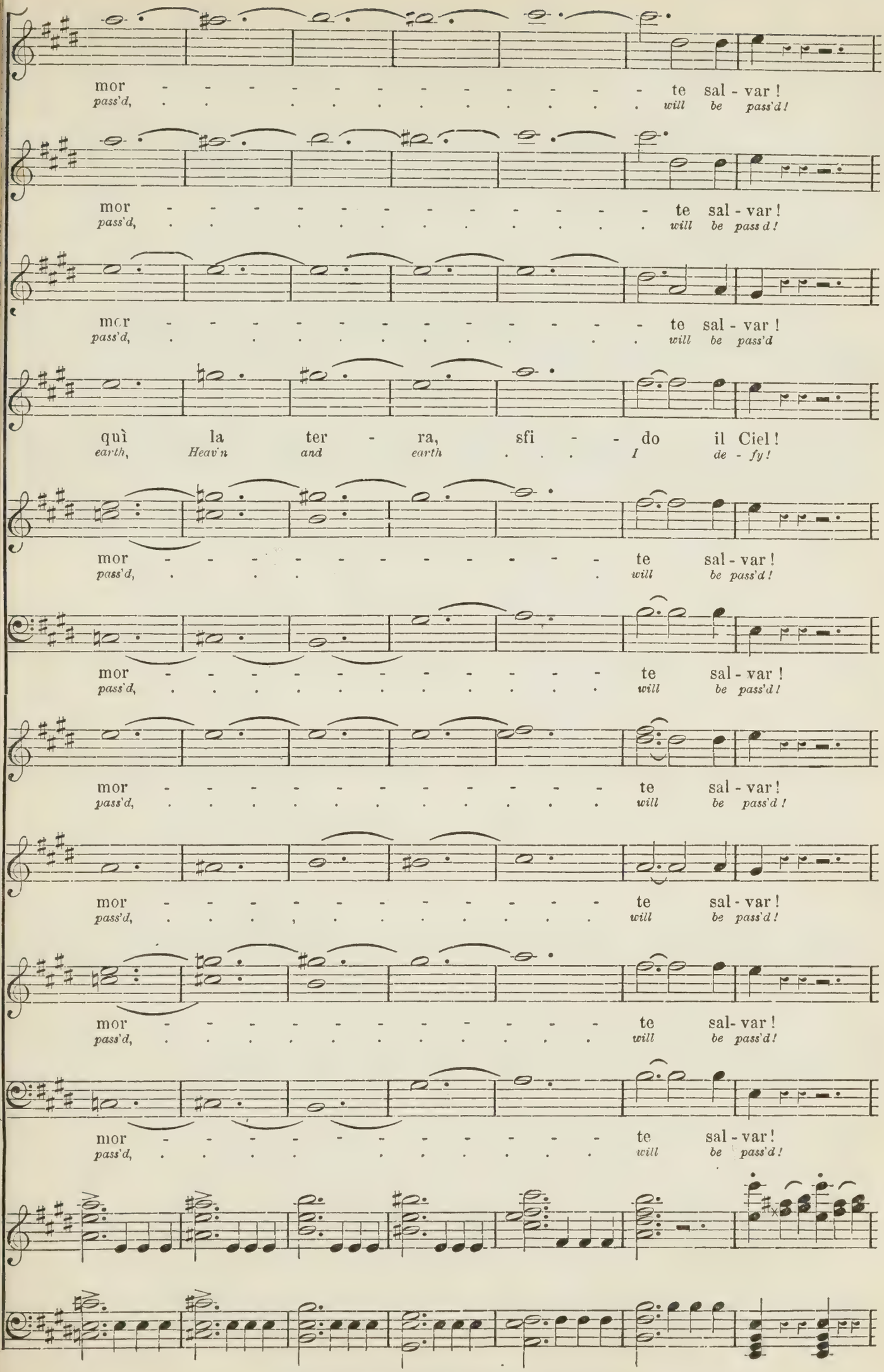
mor - - te . . sal - var, niun lo può dal - la mor - te, lo può dal - la
pass'd, . . will . . be pass'd, and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is

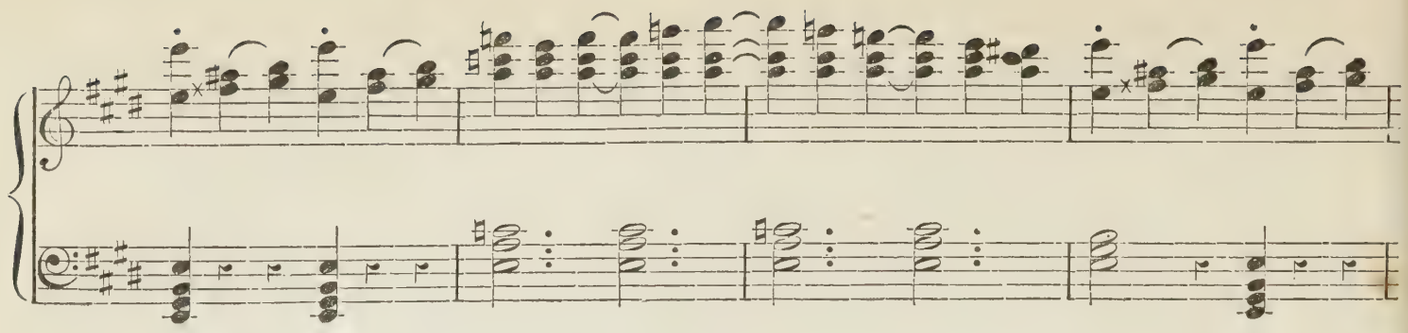
mor - - - te sal - var, niun lo può dal - la mor - te, lo può dal - la
pass'd, ... will be pass'd, and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is

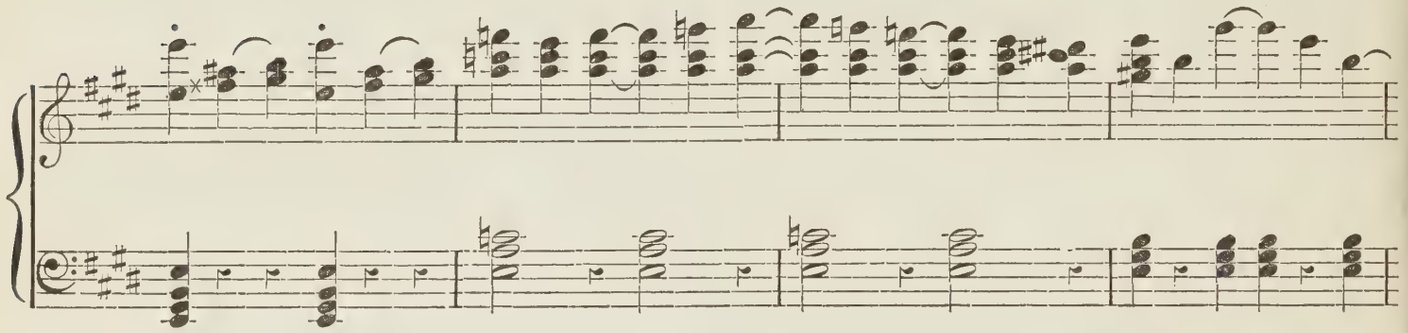
mor - - - te sal - var, niun lo può dal - la mor - te, lo può dal - la
pass'd, ... will be pass'd, and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is

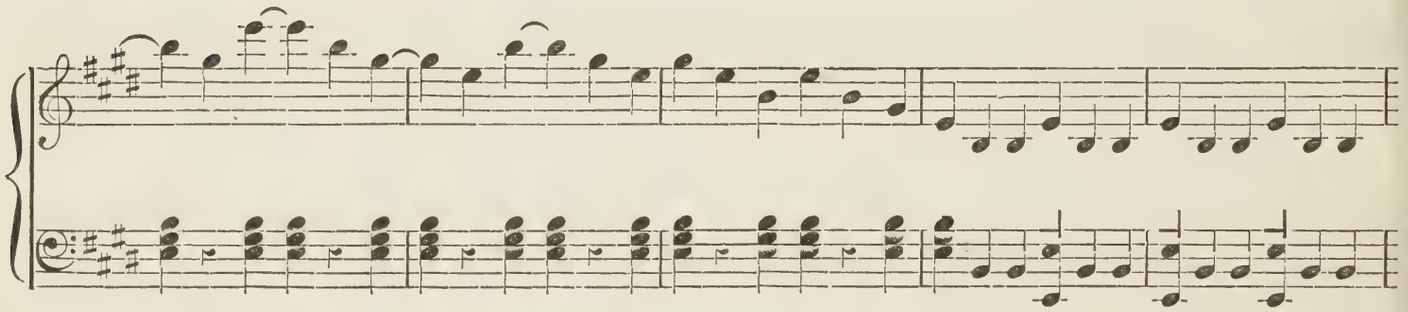
mor - - - te sal - var, niun lo può dal - la mor- te, lo può dal - la
pass'd, ... will be pass'd, and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is

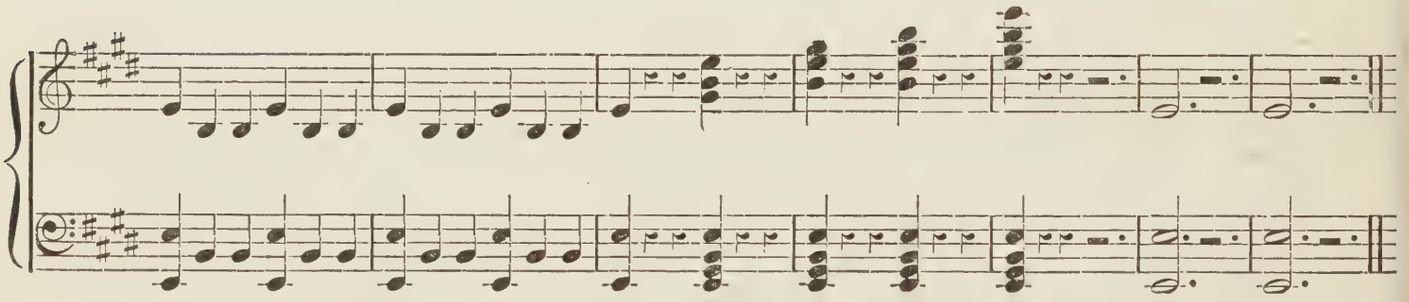
mor - - te . . sal - var, niun lo può dal - la mor - te, lo può dal - la
pass'd, . . will . . be pass'd. and to - mor - row, to - mor - row his sen - tence is


mor - - - - - - - - - - - - te sal - var!
pass'd, ... will be pass'd!
mor - - - - - - - - - - - - te sal - var!
pass'd, ... will be pass'd!
mor - - - - - - - - - - - - te sal - var!
pass'd, ... will be pass'd
quì la ter - ra, sfi - - do il Ciel!
earth, Heav'n and earth . . . I de - fy!
mor - - - - - - - - - - - te sal - var!
pass'd, ... will be pass'd!
mor - - - - - - - - - - - te sal - var!
pass'd, ... will be pass'd!
mor - - - - - - - - - - - te sal - var!
pass'd, ... will be pass'd!
mor - - - - - - - - - - - te sal - var!
pass'd, ... will be pass'd!
mor - - - - - - - - - - - te sal- var!
pass'd, ... will be pass'd!
mor - - - - - - - - - - - te sal - var!
pass'd, ... will be pass'd!



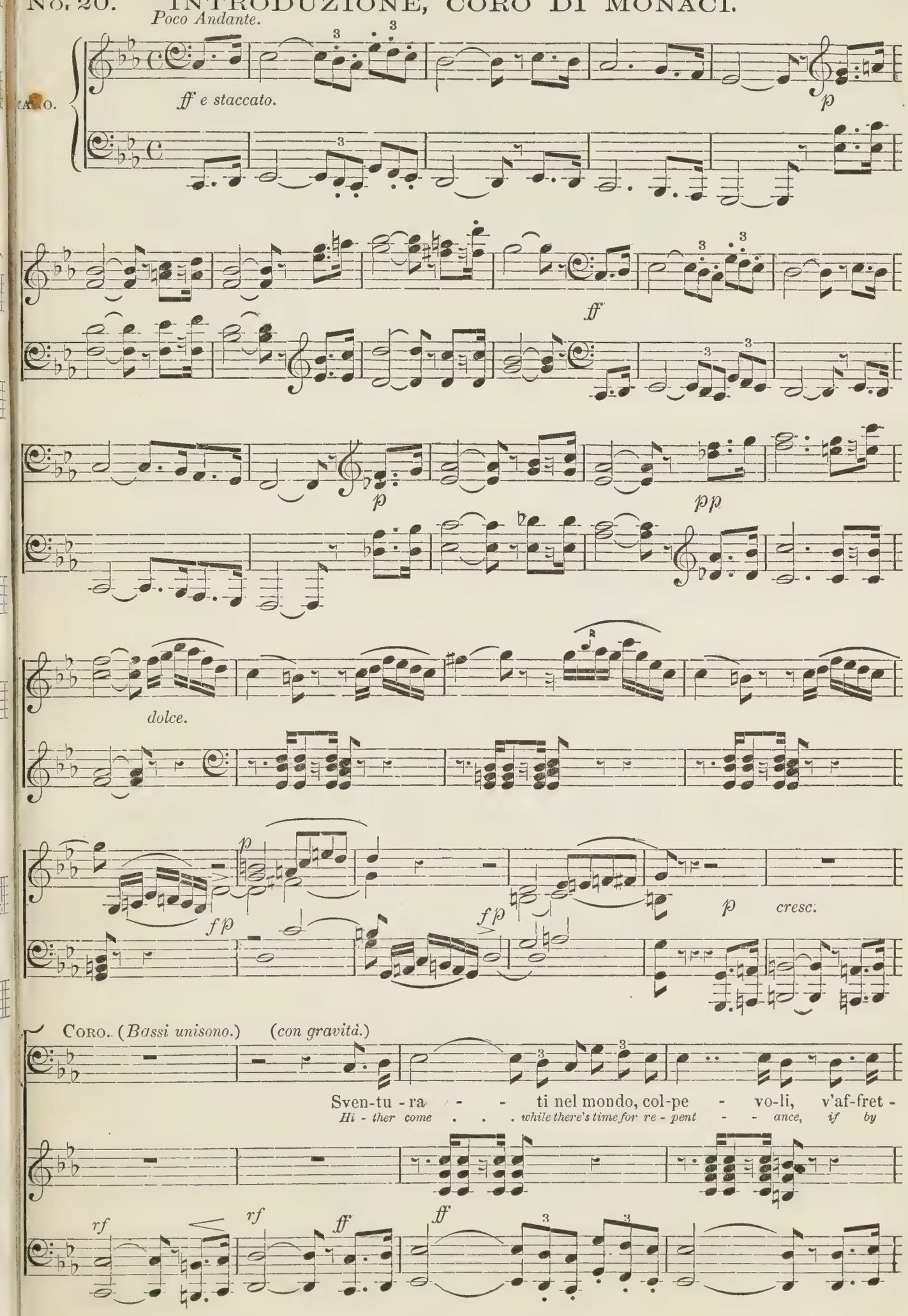






FINE DELL' ATTO QUARTO.

No. 20. INTRODUZIONE, CORO DI MONACI.



- ta - - te, ve-ni-te, ac-cor- re - te, que-sto a-sil . . . che co-tan-to te-
- sin . . . . . or by sor-row op-press'd; . . . here, oh here . . . . is the on-ly surs

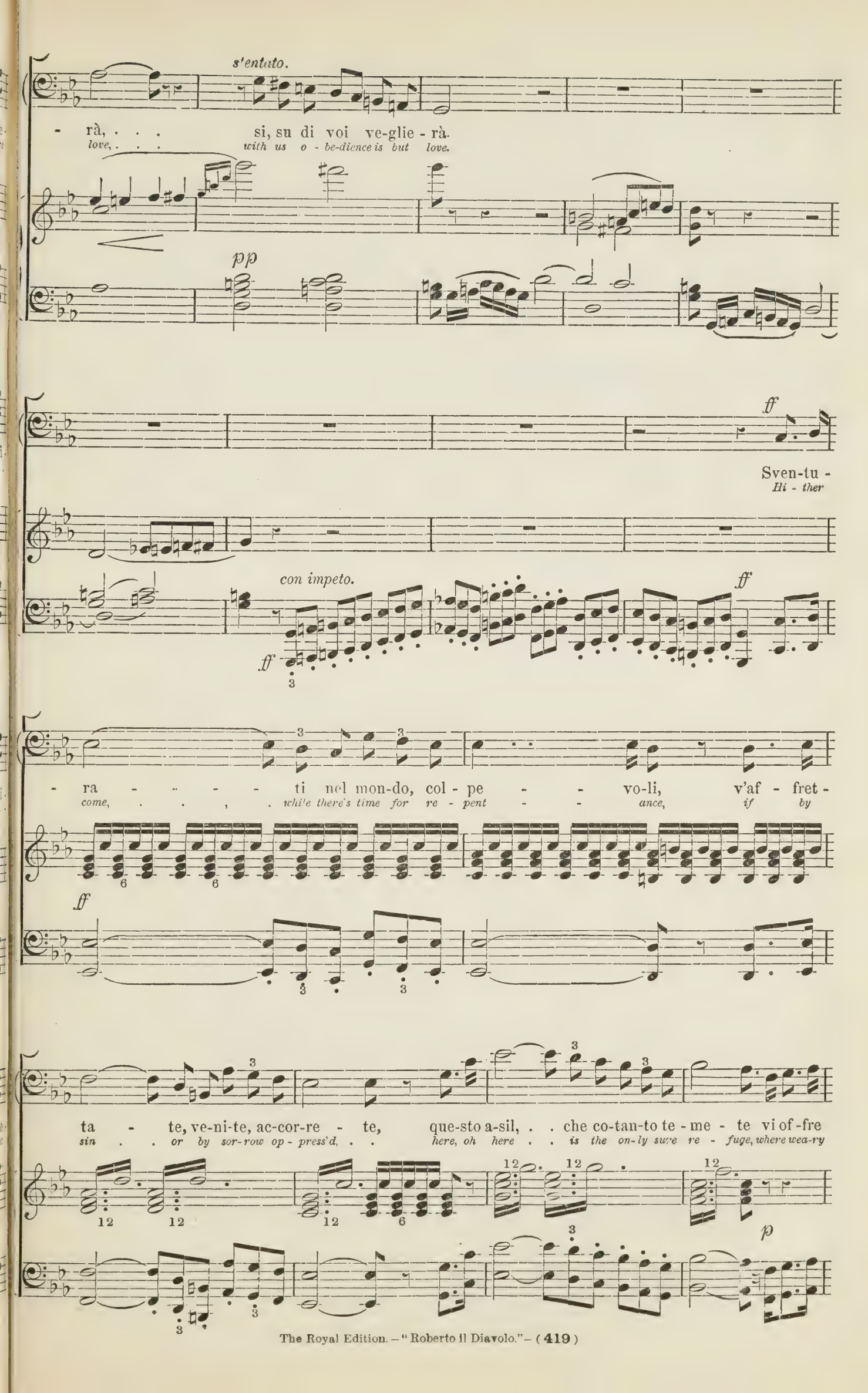
- me - te v'of-fre pa - ce, per-do - no ed a - mor. . . . . Quì sfi-
re - fuge where wea - ry souls . . in peace can . . rest. . . . . The .

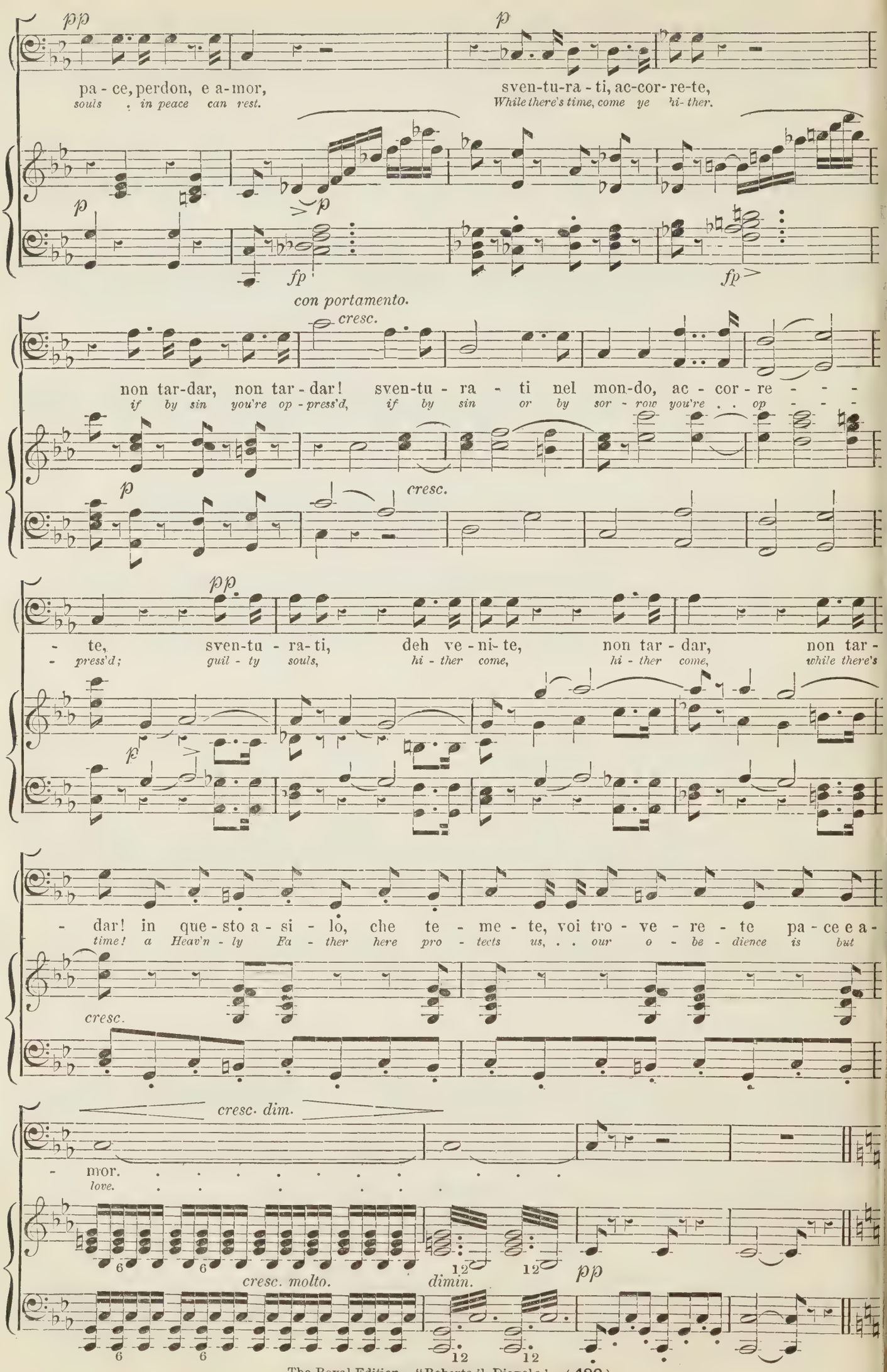
- dar . . . . dell' u-ma-na in-giu - sti - zia ben po - tre - te le spes-se vi-
laws . . . . by weak mor - tals in - vent - - ed reach us not, we are rul'd from a -

p *dimin. sempre.*

- cen - de, vo-stra sor - te quì a-vre-te pro - pi - zia, e il ciel su di voi ve-glie-
- bove, a Heav'nly Fa - ther . . here pro - tects us; with us . . o-bedience is but

p *p*


s'entuto.
- rà, . . . si, su di voi ve-glie - rà.
love, . . . with us o - be-dience is but love.
pp
ff
Sven-tu -
Hi - ther
con impeto.
ff
ff
- ra - - - - ti nel mon-do, col - pe - - vo-li, v'af - fret -
come, . . . , . while there's time for re - pent - - ance, if by
ff
ta - te, ve-ni-te, ac-cor-re - te, que-sto a-sil, . . che co-tan-to te - me - te vi of-fre
sin . . or by sor-row op - press'd, . . here, oh here . . is the on-ly sure re - fuge, where wea-ry
p


pp
p
pa - ce, perdon, e a-mor,
souls in peace can rest.
sven-tu-ra - ti, ac-cor- re-te,
While there's time, come ye hi- ther.
p
p
fp
fp
con portamento.
cresc.
non tar-dar, non tar - dar! sven-tu - ra - ti nel mon-do, ac - cor - re - - -
if by sin you're op - press'd, if by sin or by sor - row you're . . op - - -
p
cresc.
pp
- te, sven-tu - ra-ti, deh ve - ni- te, non tar - dar, non tar -
- press'd; guil - ty souls, hi - ther come, hi - ther come, while there's
p
- dar! in que - sto a - si - lo, che te - me - te, voi tro - ve - re - te pa - ce e a-
time! a Heav'n - ly Fa - ther here pro - tects us, . . our o - be - dience is but
cresc.
cresc. dim.
- mor.
love.
6 6 12 12
pp
cresc. molto.
dimin.
6 6 12 12

UN MONACO.

Moderato.

f

Dell' al - ta - re al piè, già s'af - fol - la il po - pol pi - o, be - ne - di -

To the al - tar now press - es the throng . . with de - vo - tion, may . .

PIANO.

p

p dolce.

- ciam quel Di - o, che quì a pre-gar sen vien, quel Di - o pro - tet - tor, che sal -

gra - ti - tude now ev' - ry pi - ous soul in - spire. All give your thanks to Heav'n for de -

f

- vò la Prin-ci - pes - sa dal - le per - fi-de in - si - die d'un reo se-dut - tor, dal - le

- liv' - ring our well be - lov'd Prin - cess from a pe - ril, a pe - ril most dire, res - cued

dim.

per - fi-de in - si - die d'un reo se - dut - tor! . . . . .

from, from a pe - ril, a pe - ril most dire!

No. 21.

CORO.

PREGHIERA.

Moderato.

Piano.

ff

(Organo nell' interno della chiesa)

ff

pp

Orchestra.

Soprani.

pp

Glo - ria, glo - ria! som -
Praise, sing prais - es to

Contralti.

pp

Glo-ria al- la Prov-vi- den - za! glo-ria al
Prais - es, sing prais-es, sing praise to . .

Tenori.

pp

Glo-ria al - la Prov-vi-den - za! glo-ria al
Prais - es sing prais - es, sing praise to . .

Bassi.

pp

Glo - ria, glo - ria! som -
Praise, sing prais - es to

Un Monaco. *con molto portamento.*

f

Glo-ria al-la Prov-vi-den - za! glo-ria al som - mo Fat - tor!
Prais - es, sing prais- es, sing praise to Heav'n's e - - - ter - nal might,

- mo Fat - tor! l'in - no - cen - za,
Heav'n - ly might Who can save us

pp

som - mo Fat- tor! che sal - vò l'in-no - cen - za,
Heav'n - ly . . might Who has in - no - - cence sav'd

pp

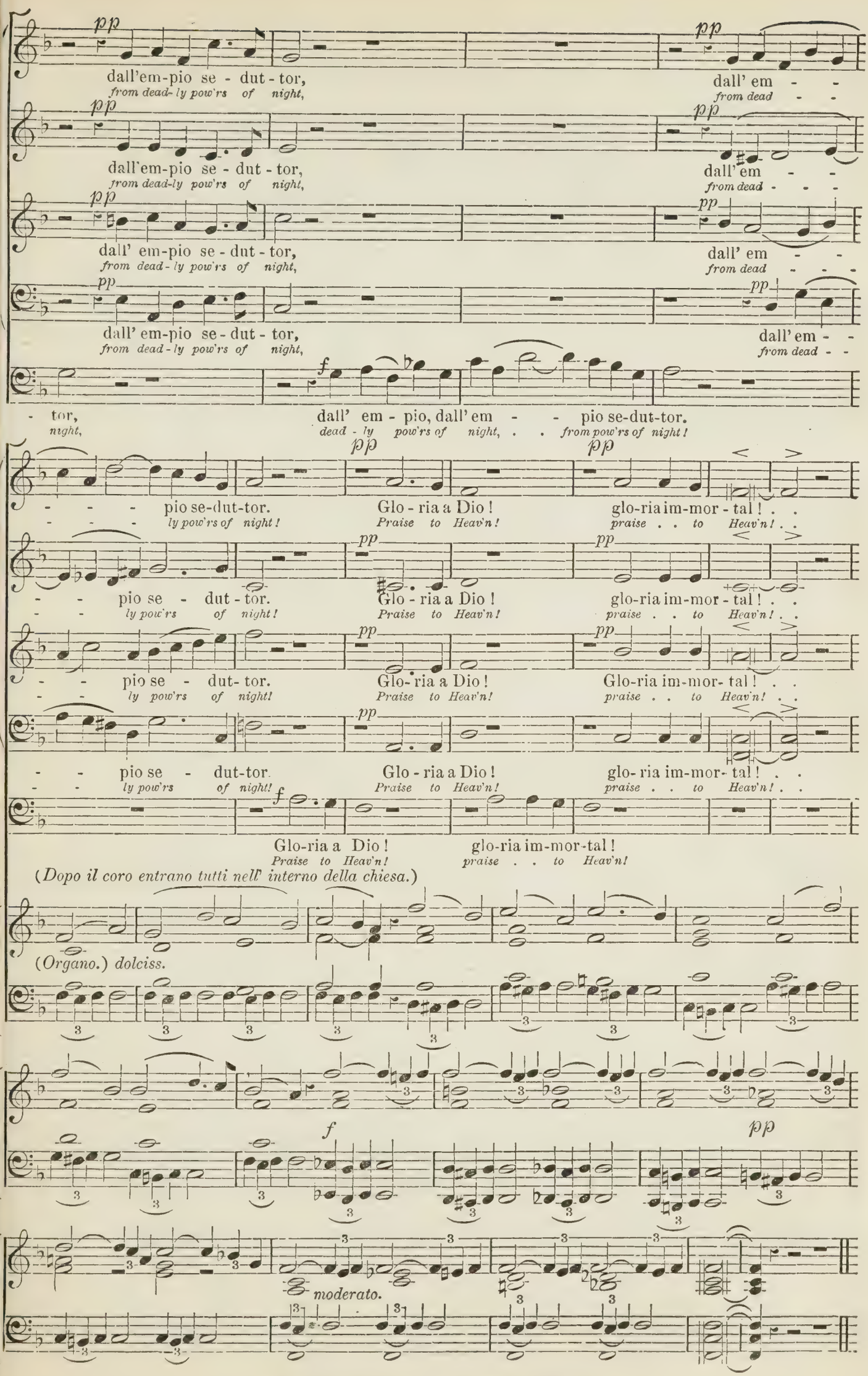
som - mo Fat- tor! che sal - vò l'in-no- cen - za,
Heav'n - ly . . might Who has in - no - - cence sav'd

pp

- mo . . Fat - tor! l'in - no - cen - za,
Heav'n - - ly . . might Who can save us

f

che sal - vò l'in-no - cen - za, dall'em-pio se-dut-
Who has in - no - - cence sav'd from dead-ly pow'rs of


pp
dall'em-pio se - dut - tor,
from dead-ly pow'rs of night,
dall' em - -
from dead - -
dall'em-pio se - dut - tor,
from dead-ly pow'rs of night,
dall'em - -
from dead - - -
dall' em-pio se - dut - tor,
from dead - ly pow'rs of night,
dall' em - -
from dead - - -
dall' em-pio se - dut - tor,
from dead - ly pow'rs of night,
dall'em - -
from dead - -
f
- tor,
night,
dall' em - pio, dall' em - - pio se-dut-tor.
dead - ly pow'rs of night, . . from pow'rs of night!
- - - pio se-dut-tor.
- - - ly pow'rs of night!
Glo - ria a Dio!
Praise to Heav'n!
glo-ria im-mor - tal! . .
praise . . to Heav'n! . .
- - pio se - dut - tor.
- - ly pow'rs of night!
Glo - ria a Dio!
Praise to Heav'n!
glo-ria im-mor - tal! . .
praise . . to Heav'n! . .
- - pio se - dut- tor.
- - ly pow'rs of night!
Glo- ria a Dio!
Praise to Heav'n!
Glo-ria im-mor- tal! . .
praise . . to Heav'n! . .
- - pio se - dut-tor.
- - ly pow'rs of night!
Glo - ria a Dio!
Praise to Heav'n!
glo- ria im-mor- tal! . .
praise . . to Heav'n! . .
f
Glo-ria a Dio!
Praise to Heav'n!
glo-ria im-mor-tal!
praise . . to Heav'n!
(Dopo il coro entrano tutti nell' interno della chiesa.)
(Organo.) dolciss.
f
pp
moderato.

No. 22. SCENA, E DUETTO, CON CORO.

Allegro agitato.

PIANO.

rf *pp* *rf* *p*

p *f* *marcato.* *p* *p*

pp

cresc. *f*

BERTRAMO. RECIT.

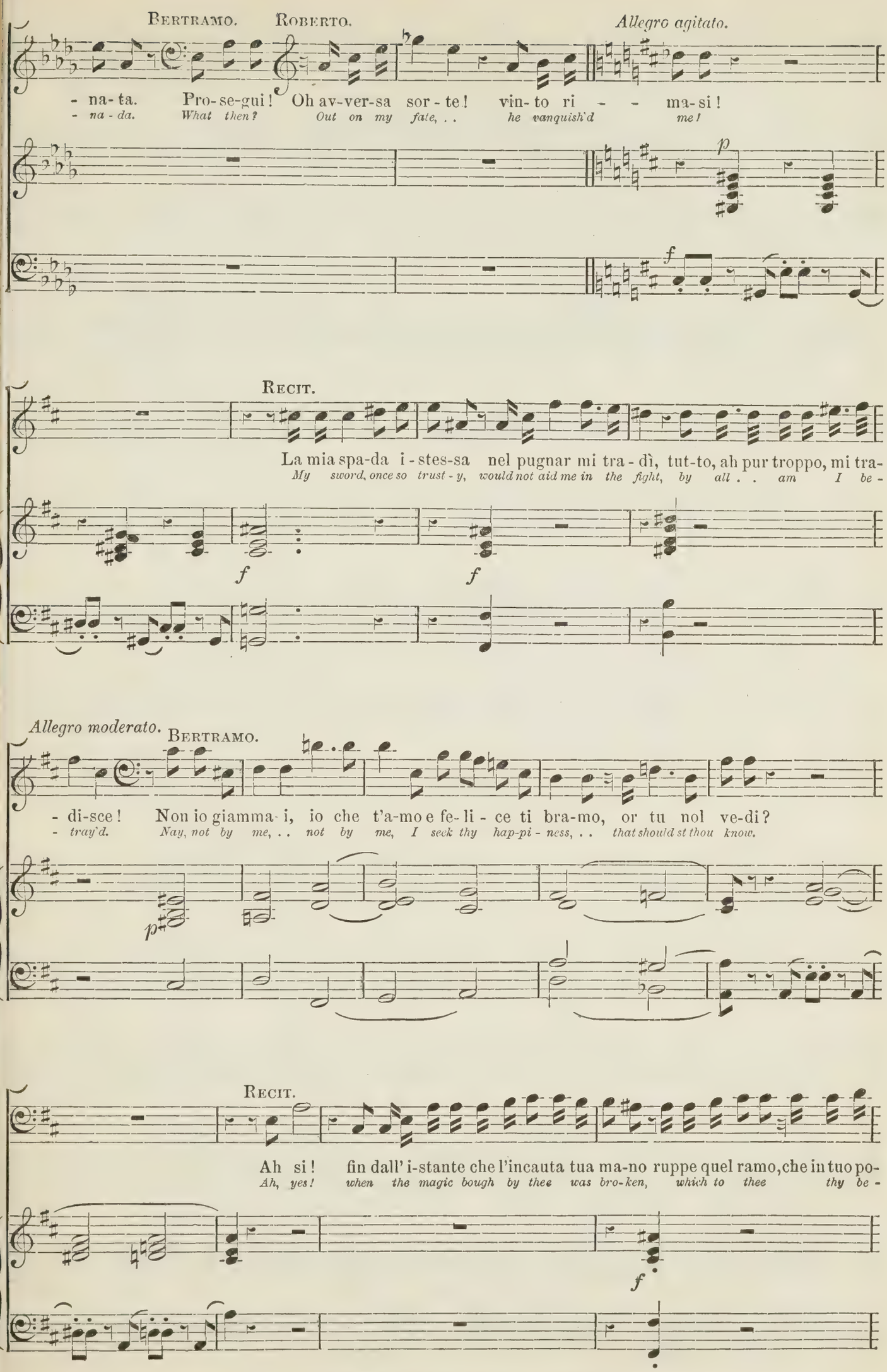
Ah per-chè in que-sto lo-co a se-guir-ti mi sfor-zi?
Why dost thou . . com-pel me with thee to come hi-ther?

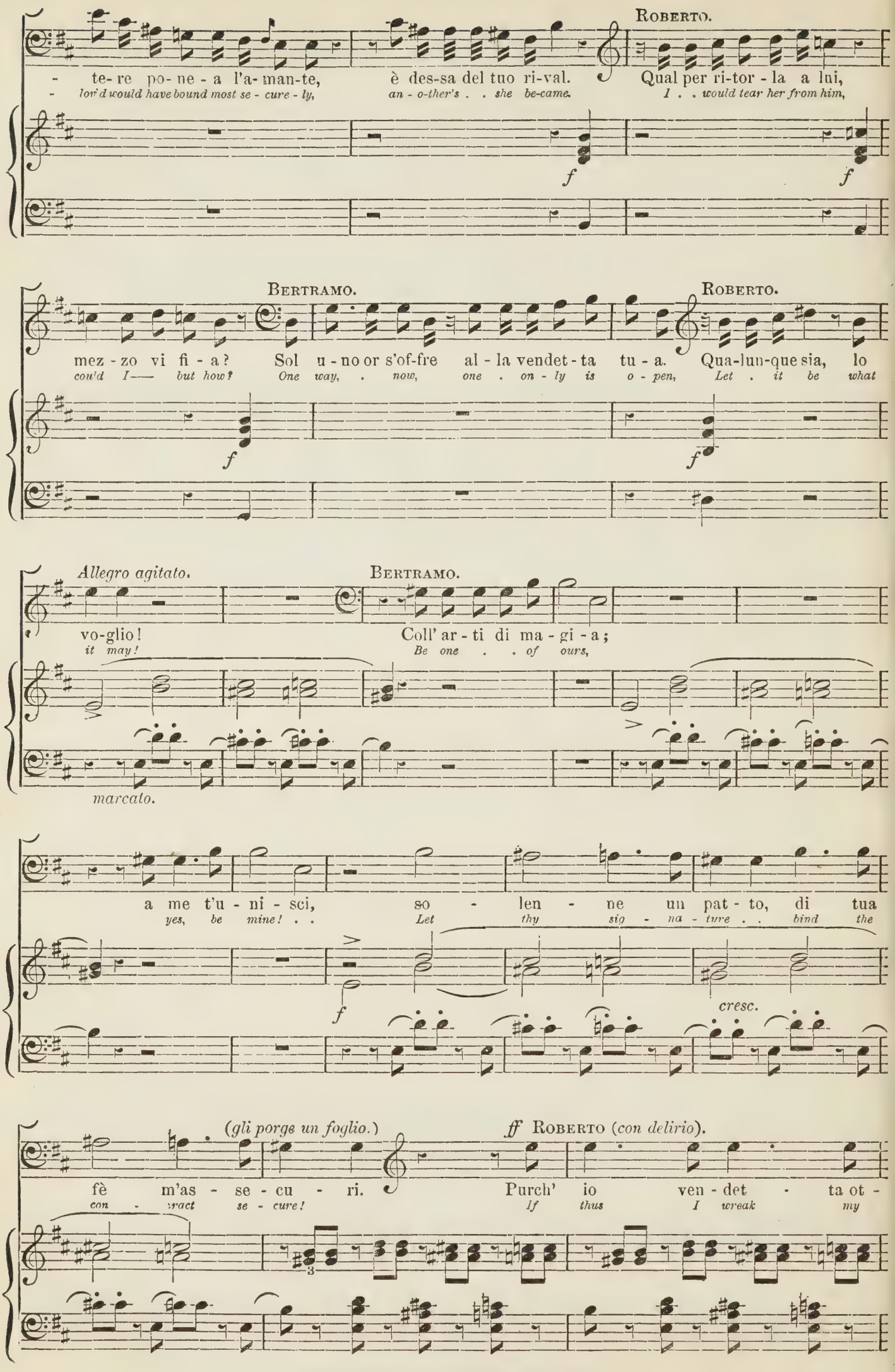
ROBERTO.

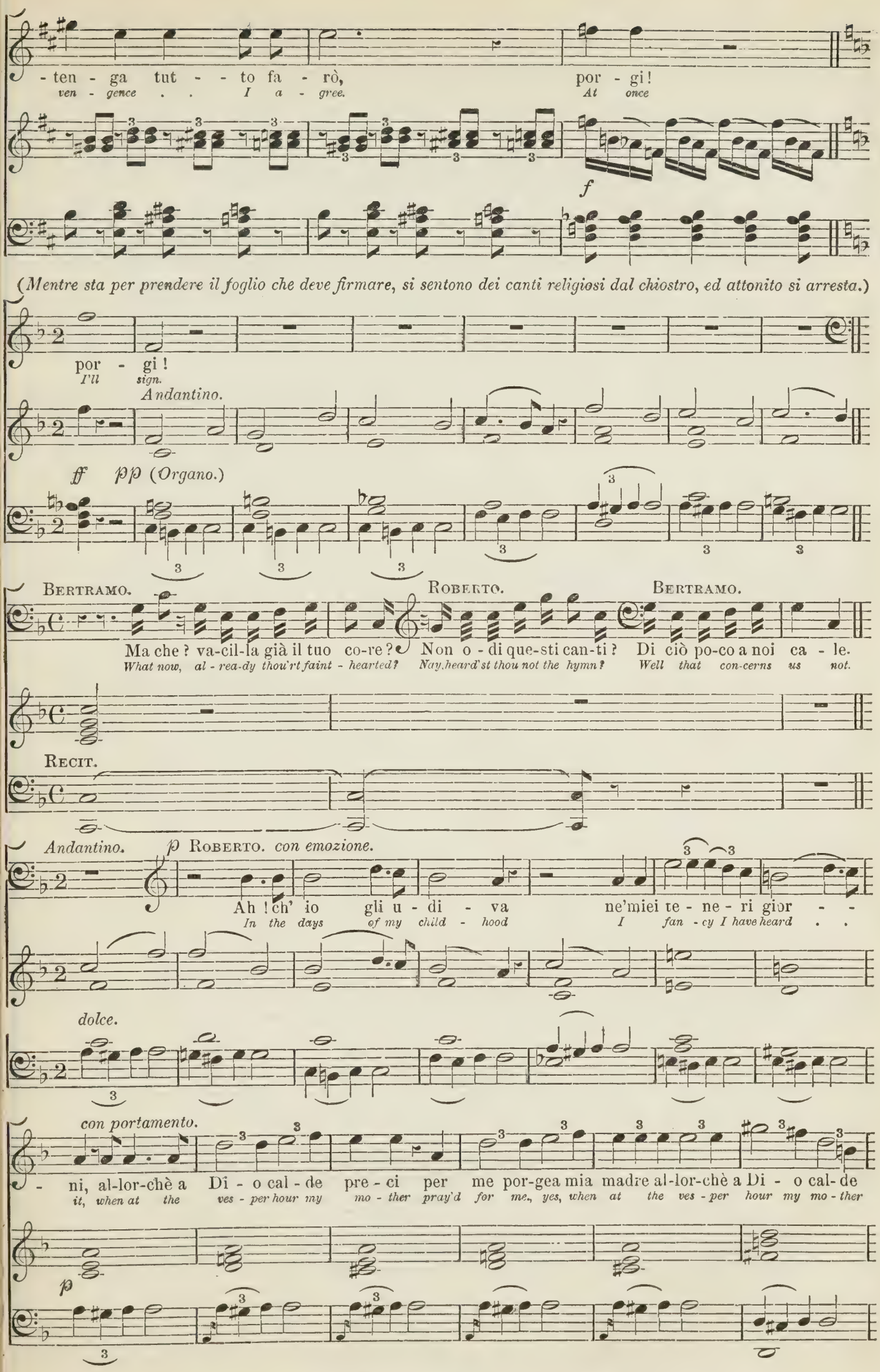
Sa-cro è l'a-sil, niun quì in-se-guir-mi or puo-te, tu li-be-ro mi fe-sti, io del ri-val to-sto cer-ca-i, del Pren-ce di Gra-
sa-cred ground, here none can pur- - sue us. When by you I was free'd, at once I sought . . . . my ri-val, the Prince . . of Gra-

fp

p *f*


Bertramo.
Roberto.
Allegro agitato.
- na-ta. Pro-se-gui! Oh av-ver-sa sor-te! vin-to ri - - ma-si!
- na-da. What then? Out on my fate, . . he vanquish'd me!
p
f
Recit.
La mia spa-da i-stes-sa nel pugnar mi tra-dì, tut-to, ah pur troppo, mi tra-
My sword, once so trust-y, would not aid me in the fight, by all . . am I be-
f
f
Allegro moderato.
Bertramo.
- di-sce! Non io giamma-i, io che t'a-mo e fe-li-ce ti bra-mo, or tu nol ve-di?
- tray'd. Nay, not by me, . . not by me, I seek thy hap-pi-ness, . . that should st thou know.
p
Recit.
Ah si! fin dall' i-stante che l'incauta tua ma-no ruppe quel ramo, che in tuo po-
Ah, yes! when the magic bough by thee was bro-ken, which to thee thy be-
f


ROBERTO.
- te- re po- ne - a l'a- man-te, è des-sa del tuo ri-val. Qual per ri-tor - la a lui,
- lov'd would have bound most se - cure - ly, an - o-ther's . . she be-came. I . . would tear her from him,
f
f
BERTRAMO.
ROBERTO.
mez - zo vi fi - a? Sol u - no or s'of-fre al - la vendet - ta tu - a. Qua-lun-que sia, lo
cou'd I—— but how? One way, . now, one . on - ly is o - pen, Let . it be what
f
f
Allegro agitato.
BERTRAMO.
vo-glio! Coll' ar - ti di ma - gi - a;
it may! Be one . . of ours,
marcato.
a me t'u - ni - sci, so - len - ne un pat - to, di tua
yes, be mine! . . Let thy sig - na - ture . . bind the
f
cresc.
(gli porge un foglio.)
ff ROBERTO (con delirio).
fè m'as - se - cu - ri. Purch' io ven - det - ta ot -
con - tract se - cure! If thus I wreak my


- ten - ga tut - - to fa - rò, por - gi!
ven - gence . . I a - gree. At once
f
(Mentre sta per prendere il foglio che deve firmare, si sentono dei canti religiosi dal chiostro, ed attonito si arresta.)
por - gi!
I'll sign.
Andantino.
ff pp (Organo.)
BERTRAMO.
ROBERTO.
BERTRAMO.
Ma che? va-cil-la già il tuo co-re? Non o - di que-sti can-ti? Di ciò po-co a noi ca - le.
What now, al - rea-dy thou'rt faint - hearted? Nay, heard'st thou not the hymn? Well that con-cerns us not.
RECIT.
Andantino. p ROBERTO. con emozione.
Ah! ch' io gli u - di - va ne'miei te - ne - ri gior - -
In the days of my child - hood I fan - cy I have heard . .
dolce.
con portamento.
- ni, al-lor-chè a Di - o cal - de pre - ci per me por-gea mia madre al-lor-chè a Di - o cal- de
it, when at the ves - per hour my mo - ther pray'd for me, yes, when at the ves - per hour my mo - ther
p

(*piangendo alla rimembranza della madre.*)

pre-ci per me . . por-ge-a mia ma-dre! mia ma - dre! mia ma - dre!
pray'd, my mo - ther pray'd for me, my mo - ther, my mo - -

più cresc. *pp tr*

. . . mia ma - dre! ohi - mè!
- ther my mo - ther, ah, ah!

(UN MONACO *nell'interno della chiesa.*)

f

Glo-ria al - la Prov - vi - den -
Prais - es, sing prais - es to Heav'n's

più cresc. *pp*

ROBERTO. (*con forza.*)

Ah que-sti è Id-
Ah, this is

(CORO *lontano nell'interno della chiesa.*)

Soprani. *pp*

Glo - ria, glo - ria!
Praise, sing prais - es

Contralti *pp*

Glo-ria al- la Prov - vi - den - za!
Praise, sing prais - es, sing prais - es

Tenori. *pp*

Glo-ria al - la Prov - vi - den - za!
Praise, sing, prais - es, sing prais - es

Bassi. *pp*

Glo - ria, glo - ria!
Praise, sing prais - es

f

- za! glo-ria al som - mo Fat - tor!
might! to Heav'ns e - ter - nal might,

p *ppp* *p*

- di - o, che a se ri - chia-ma il fi - glio, il fi - glio in-gra-to!
Hea - ven whose voice now calls his son, his son most un-grate-ful!

pp

Glo - - - ria, . . glo - - ria!
to Heav'n - - - ly might,

pp

Glo - ria al som - - - mo Fat - tor!
to Heav'n's e - - - - ter - nal might,

pp

Glo - ria al som - - - mo Fat - tor!
to Heav'n's e - - - - ter - nal might,

pp

Glo - - - ria, ... glo - - ria!
to Heav'n - - - ly . . . might,

f

che sal - vò l'in - no -
Who in - no - cence has

pp

pp

(*a Roberto*)

BERTRAMO. (*a parte.*)

Or di quì trar - lo è d'uo-po. Ah, cre-di a un fe - de - le a - mi - co!
Quick, a - way! 'tis pe - ril - ous here! trust thy friend! fol - low me, de - lay not!

pp

l'in - - no - - cen - za!
Who can save . . . us

pp

che sal - - vò l'in - no - cen - za!
Who in - - no - - - cence has res - - cu'd

pp

che sal - - vò l'in - no - cen - za!
Who in - - no - - - cence has res - - cu'd

pp

l'in - - - no - - - cen - za!
Who can save us

f

- - cen - - za! dall'
res - - cu'd from

pp

pp

ROBERTO.

pp *ff*

Or tu non o-di? Ah! s'io pregar po-tes-si! ah! se pregar po-tes-si!
Hear-est thou not? .. *If I could on-ly pray, if I could on-ly pray!*

BERTRAMO (*a parte.*)

E di che tre-mi? Sull'
Re-mem-ber thine oath! *He*

pp *pp*

dall' em-pio in-si-dia-tor,
from dead-ly pow'rs of night!

pp *pp*

dall' em-pio in-si-dia-tor,
from dead-ly pow'rs of night!

pp *pp*

dall' em-pio in-si-dia-tor,
from dead-ly pow'rs of night!

pp *pp*

dall' em-pio in-si-dia-tor,
from dead-ly pow'rs of night!

f

em-pio in-si-dia-tor, in-si-dia-tor,
dead-ly pow'rs of night, *from pow'rs of night!*

ROBERTO. *dolciss. con voce commossa.*

O di-vi-na ar-mo-
Oh, that har-mo-ny of

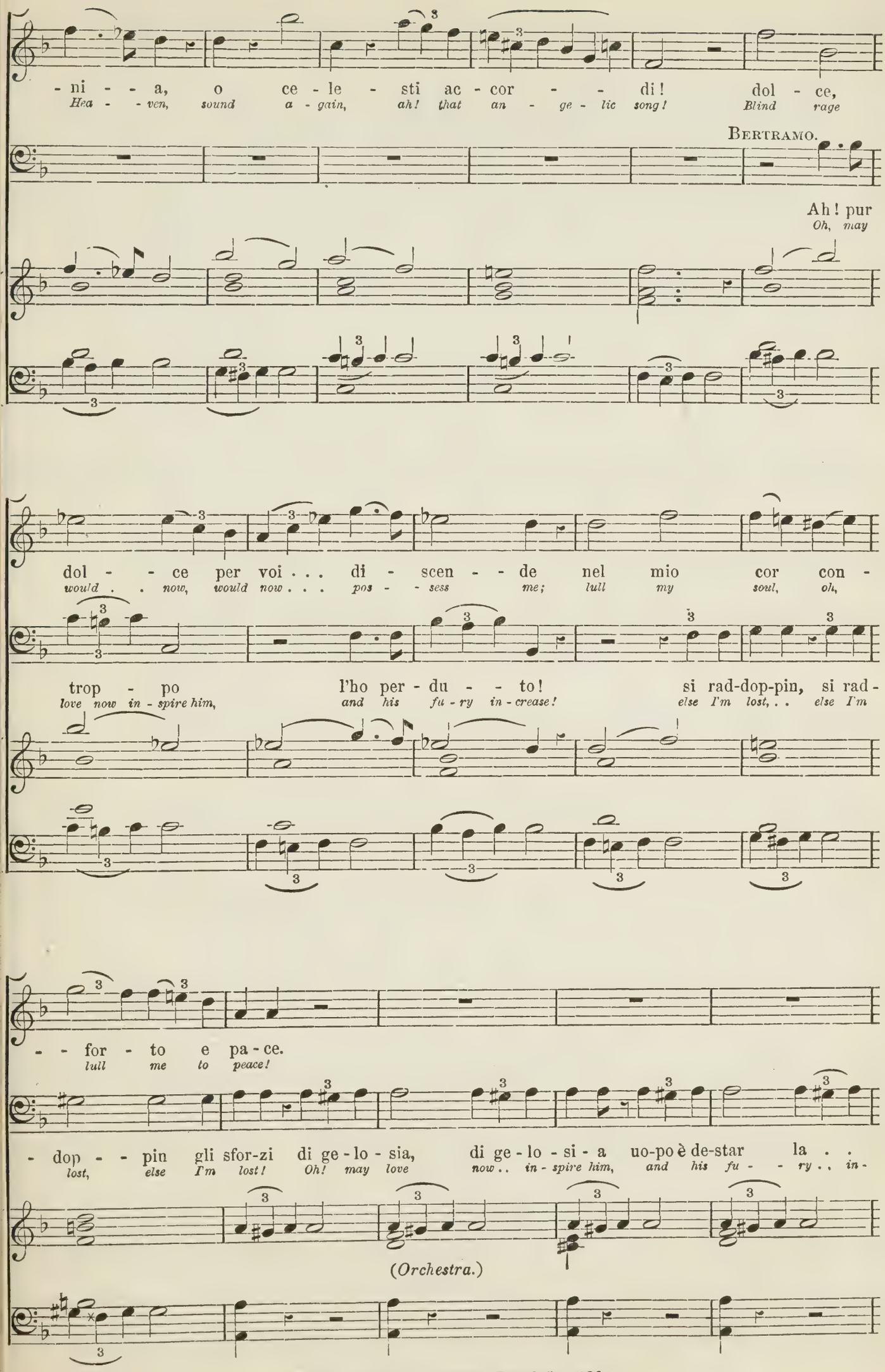
stent.

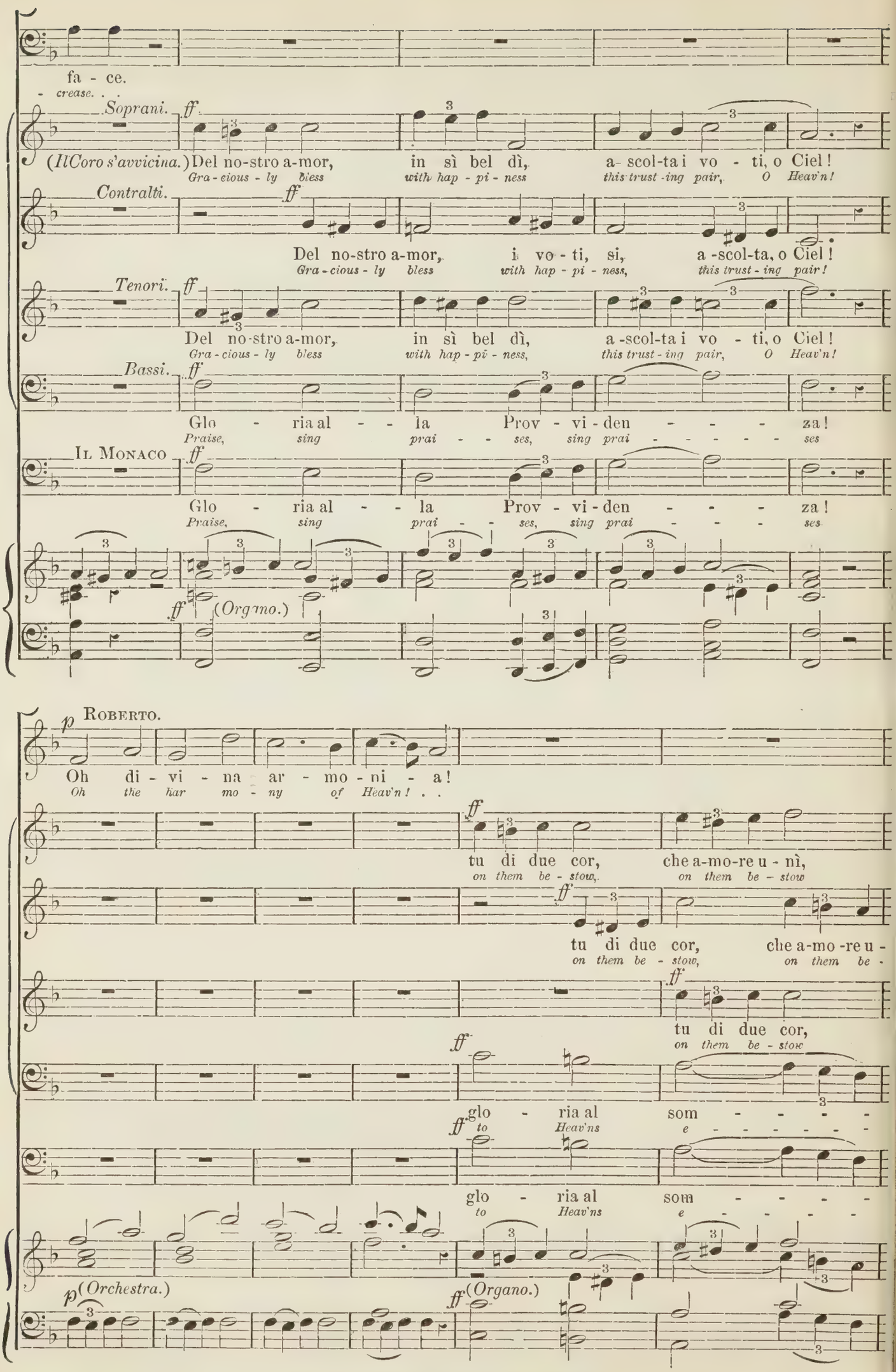
BERTRAMO.

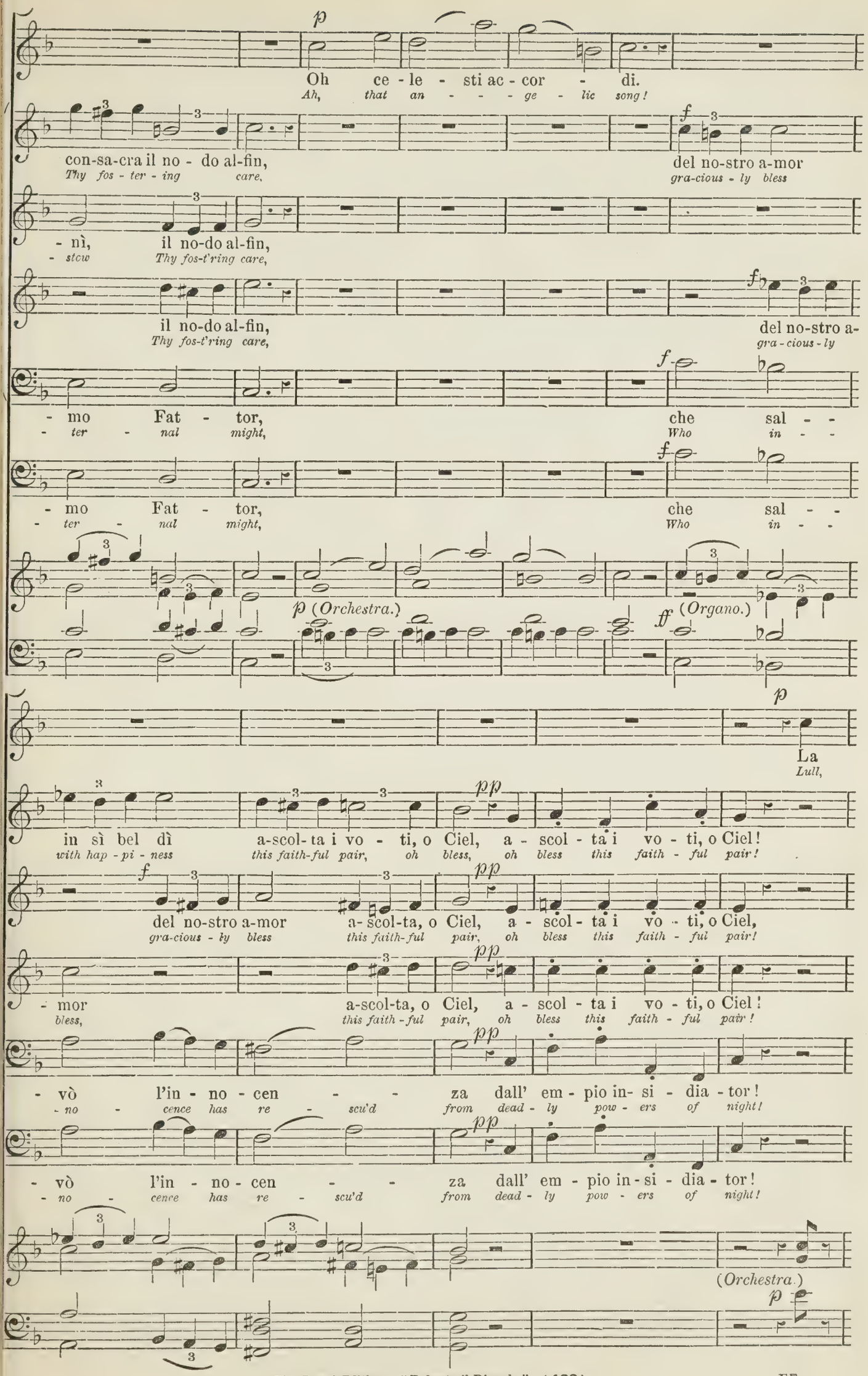
al-ma sua com-mos-sa si rad-dop-pin gli sfor-zi.
wa-vers, he-si-tates, no more his will is strong.

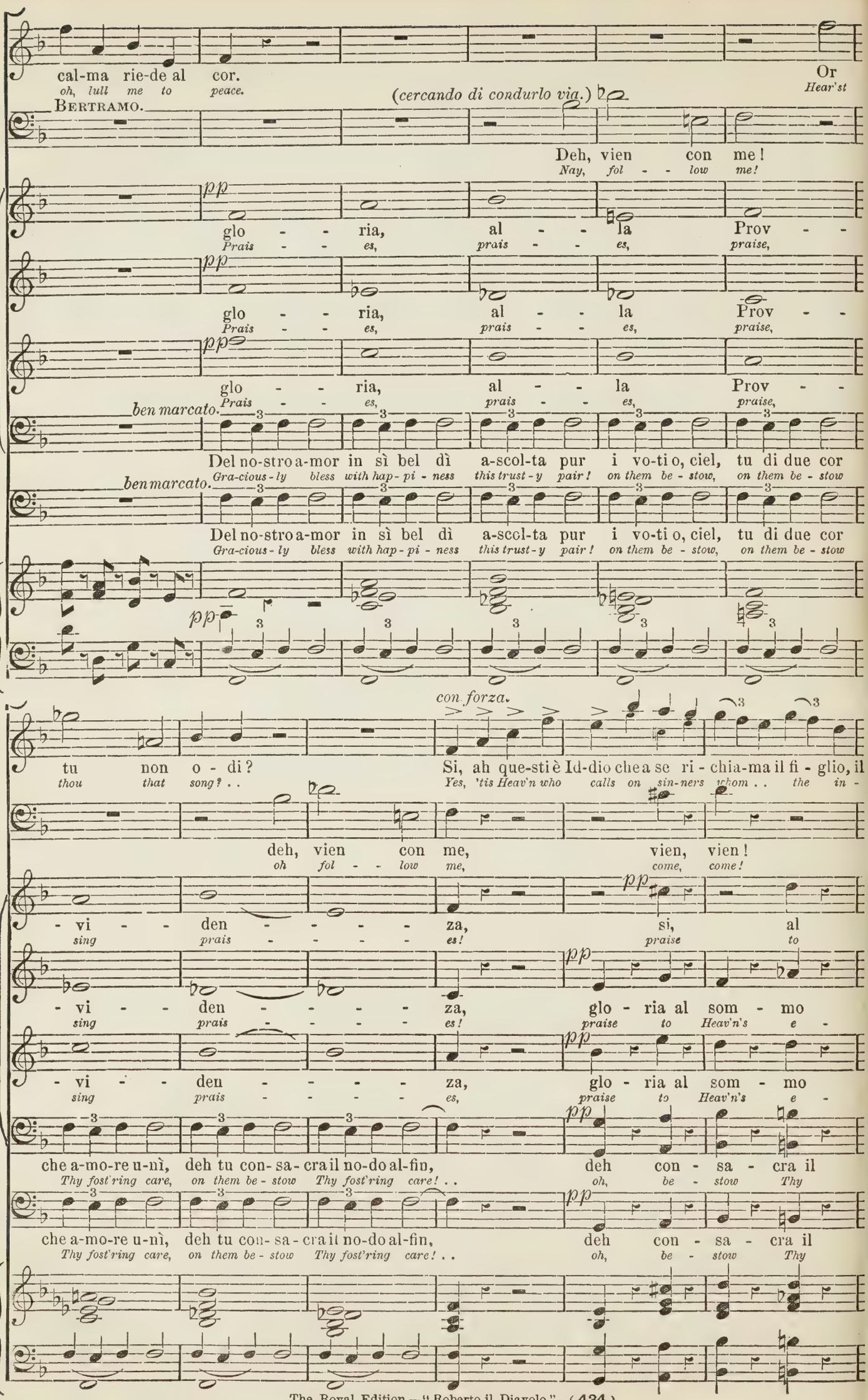
dolce.

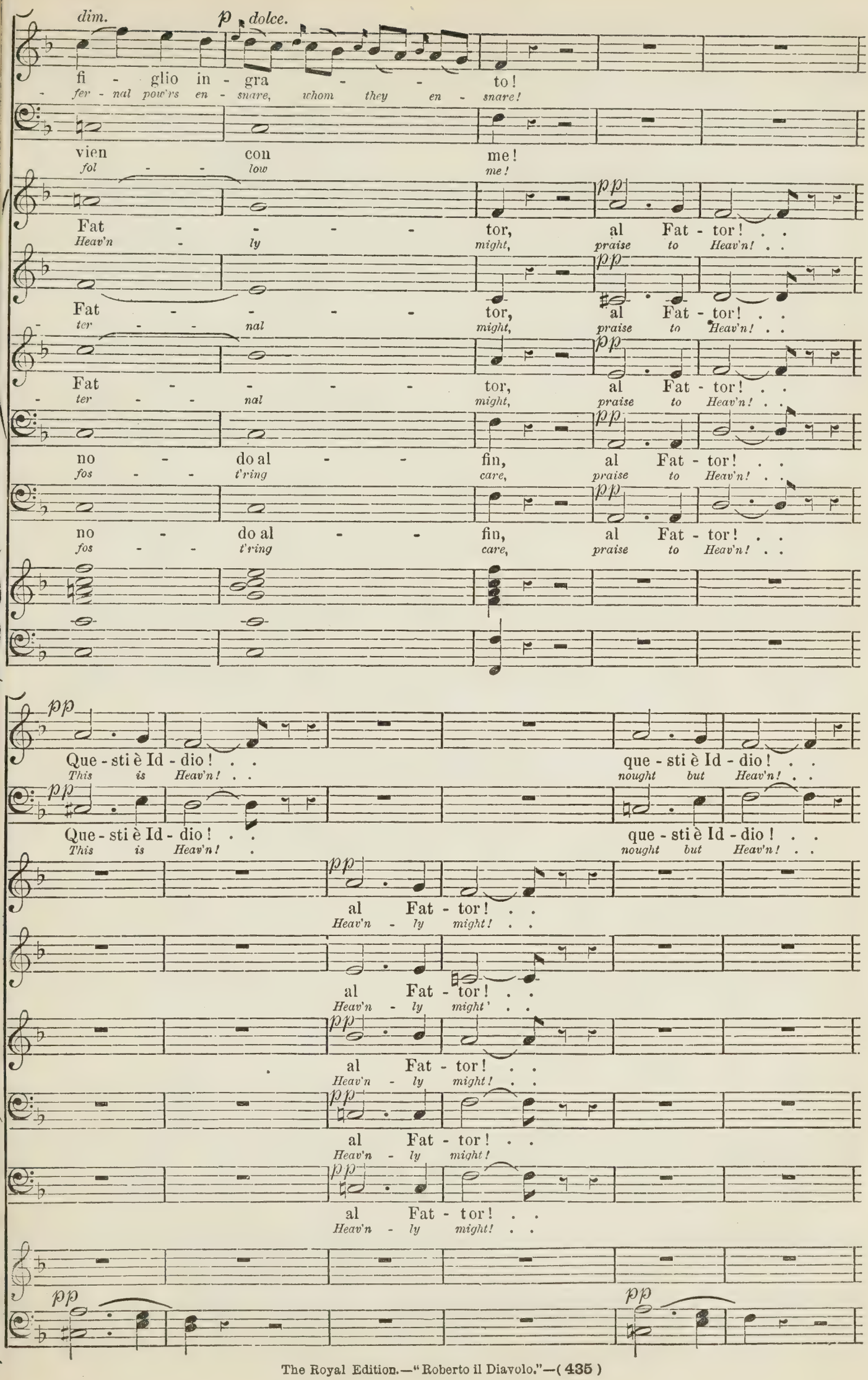
(*Organo.*)

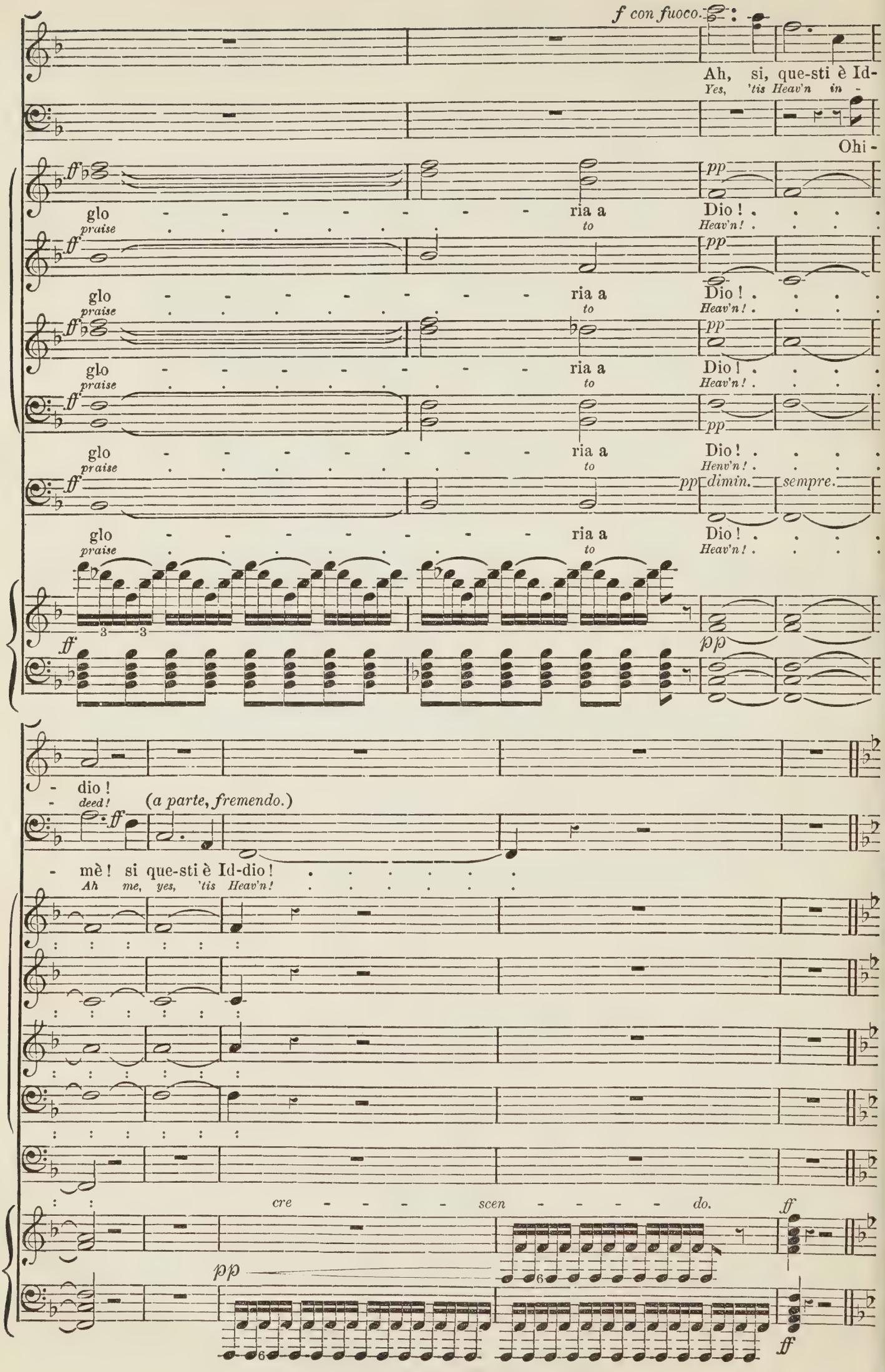

- ni - - a, o ce - le - sti ac - cor - - di! dol - ce,
Hea - - ven, sound a - gain, ah! that an - ge - lic song! Blind rage
BERTRAMO.
Ah! pur
Oh, may
dol - - ce per voi . . . di - scen - - de nel mio cor con -
would . . now, would now . . . pos - - sess me; lull my soul, oh,
trop - po l'ho per - du - - to! si rad-dop-pin, si rad -
love now in - spire him, and his fu - ry in - crease!
else I'm lost, . . else I'm
- - for - to e pa - ce.
lull me to peace!
- dop - - pin gli sfor-zi di ge - lo - sia, di ge - lo - si - a uo-po è de-star la . .
lost, else I'm lost! Oh! may love now . . in - spire him, and his fu - - ry . . in -
(Orchestra.)


fa - ce.
- crease. . .
Soprani.
(Il Coro s'avvicina.) Del no-stro a-mor, in sì bel dì, a-scol-ta i vo - ti, o Ciel!
Gra-cious-ly bless with hap-pi-ness this trust-ing pair, O Heav'n!
Contralti.
Del no-stro a-mor, i vo-ti, si, a-scol-ta, o Ciel!
Gra-cious-ly bless with hap-pi-ness, this trust-ing pair!
Tenori.
Del no-stro a-mor, in sì bel dì, a-scol-ta i vo - ti, o Ciel!
Gra-cious-ly bless with hap-pi-ness, this trust-ing pair, O Heav'n!
Bassi.
Glo - ria al - - la Prov - vi-den - - - za!
Praise, sing prai - - ses, sing prai - - - - - - ses
Il Monaco
Glo - ria al - - la Prov - vi-den - - - za!
Praise, sing prai - - ses, sing prai - - - ses
(Organo.)
Roberto.
Oh di - vi - na ar - mo - ni - a!
Oh the har mo - ny of Heav'n! . .
tu di due cor, che a-mo-re u - nì,
on them be - stow, on them be - stow
tu di due cor, che a-mo-re u -
on them be - stow, on them be -
tu di due cor,
on them be - stow
glo - ria al som - - - -
to Heav'ns e - - - - - -
glo - ria al som - - - -
to Heav'ns e - - - - -
(Orchestra.)
(Organo.)


p
Oh ce - le - sti ac - cor - di.
Ah, that an - - - ge - lic song!
f
con-sa-cra il no - do al-fin, del no-stro a-mor
Thy fos - ter - ing care, gra-cious - ly bless
- nì, il no-do al-fin,
- stow Thy fos-t'ring care,
f
il no-do al-fin, del no-stro a-
Thy fos-t'ring care, gra - cious - ly
f
- mo Fat - tor, che sal - -
- ter - nal might, Who in - -
f
- mo Fat - tor, che sal - -
- ter - nal might, Who in - -
p (Orchestra.)
ff (Organo.)
p
La
Lull,
pp
in sì bel dì a-scol- ta i vo - ti, o Ciel, a - scol - ta i vo - ti, o Ciel!
with hap - pi - ness this faith-ful pair, oh bless, oh bless this faith - ful pair!
f
pp
del no-stro a-mor a- scol-ta, o Ciel, a - scol- ta i vo - ti, o Ciel,
gra-cious - ly bless this faith-ful pair, oh bless this faith - ful pair!
pp
- mor a-scol-ta, o Ciel, a - scol - ta i vo - ti, o Ciel!
bless, this faith - ful pair, oh bless this faith - ful pair!
pp
- vò l'in - no - cen - - za dall' em - pio in- si - dia - tor!
- no - cence has re - scu'd from dead - ly pow - ers of night!
pp
- vò l'in - no - cen - - za dall' em - pio in - si - dia - tor!
- no - cence has re - scu'd from dead - ly pow - ers of night!
(Orchestra.)
p


cal-ma rie-de al cor.
oh, lull me to peace.
Or
Hear'st
BERTRAMO.
(cercando di condurlo via.)
Deh, vien con me!
Nay, fol - - low me!
pp
glo - - ria, al - - la Prov - -
Prais - - es, prais - - es, praise,
glo - - ria, al - - la Prov - -
Prais - - es, prais - - es, praise,
glo - - ria, al - - la Prov - -
Prais - - es, prais - - es, praise,
ben marcato.
Del no-stro a-mor in sì bel dì a-scol-ta pur i vo-ti o, ciel, tu di due cor
Gra-cious-ly bless with hap-pi-ness this trust-y pair! on them be-stow, on them be-stow
ben marcato.
Del no-stro a-mor in sì bel dì a-scol-ta pur i vo-ti o, ciel, tu di due cor
Gra-cious-ly bless with hap-pi-ness this trust-y pair! on them be-stow, on them be-stow
pp
con forza.
tu non o-di? Si, ah que-sti è Id-dio che a se ri-chia-ma il fi-glio, il
thou that song? . . Yes, 'tis Heav'n who calls on sin-ners whom . . the in-
deh, vien con me, vien, vien!
oh fol - - low me, come, come!
pp
-vi - - den - - - - za, si, al
sing prais - - - - es! praise to
pp
-vi - - den - - - - za, glo-ria al som-mo
sing prais - - - - es! praise to Heav'n's e-
pp
-vi - - den - - - - za, glo-ria al som-mo
sing prais - - - - es, praise to Heav'n's e-
pp
che a-mo-re u-nì, deh tu con-sa-cra il no-do al-fin, deh con-sa-cra il
Thy fost'ring care, on them be-stow Thy fost'ring care! . . oh, be-stow Thy
pp
che a-mo-re u-nì, deh tu con-sa-cra il no-do al-fin, deh con-sa-cra il
Thy fost'ring care, on them be-stow Thy fost'ring care! . . oh, be-stow Thy


dim.
p dolce.
fi - glio in - gra - - to!
fer - nal pow'rs en - snare, whom they en - snare!
vien con me!
fol - - low me!
Fat - - - - tor, al Fat - tor! . .
Heav'n - ly might, praise to Heav'n! . .
Fat - - - - tor, al Fat - tor! . .
ter - - nal might, praise to Heav'n! . .
Fat - - - - tor, al Fat - tor! . .
ter - - nal might, praise to Heav'n! . .
no - do al - - fin, al Fat - tor! . .
fos - - t'ring care, praise to Heav'n! . .
no - do al - - fin, al Fat - tor! . .
fos - - t'ring care, praise to Heav'n! . .
pp
Que - sti è Id - dio! . . que - sti è Id - dio! . .
This is Heav'n! . . nought but Heav'n! . .
Que - sti è Id - dio! . . que - sti è Id - dio! . .
This is Heav'n! . nought but Heav'n! . .
al Fat - tor! . .
Heav'n - ly might! . .
al Fat - tor! . .
Heav'n - ly might! . .
al Fat - tor! . .
Heav'n - ly might! . .
al Fat - tor! . .
Heav'n - ly might! . .
al Fat - tor! . .
Heav'n - ly might! . .


f con fuoco.
Ah, si, que-sti è Id-
Yes, 'tis Heav'n in -
Ohi -
ff
pp
glo - - - - - - - - ria a Dio! . . . .
praise to Heav'n! . . . .
dimin.
sempre.
- dio!
- deed!
(a parte, fremendo.)
- mè! si que-sti è Id-dio! . . . . . .
Ah me, yes, 'tis Heav'n! . . . . . .
cre - - - - scen - - - - do.

BERTRAMO. RECIT.

Hai ragion, se nel tuo cor tri-stez-za ar-recan que-sti can- ti, pel tuo ri - val fe -
Ah,. . . no . . doubt . you have found that the song is dis - tress - ing, 'tis for thy ri - val's

PIANO.

p

- li - ce vo-ti s'of- fro-no al ciel. Che di -ci ma-i? In questo tempio, ove il solenne ri- to compier si
sake, . to gracious Heav'n they pray. What . say'st thou? Why . not . . like - wise im - plore . . . a

ROBERTO. BERTRAMO.

f

de - ve, a che tu pur non cor - ri e pre-ghi?
bless - ing on him who bears thy bride a - way?

Presto.

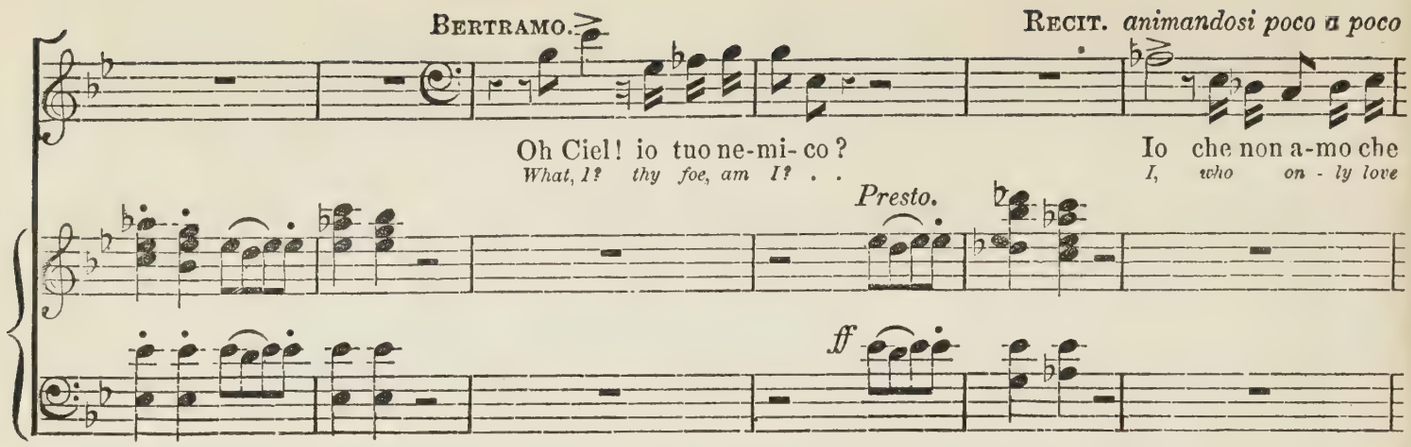
p *f*

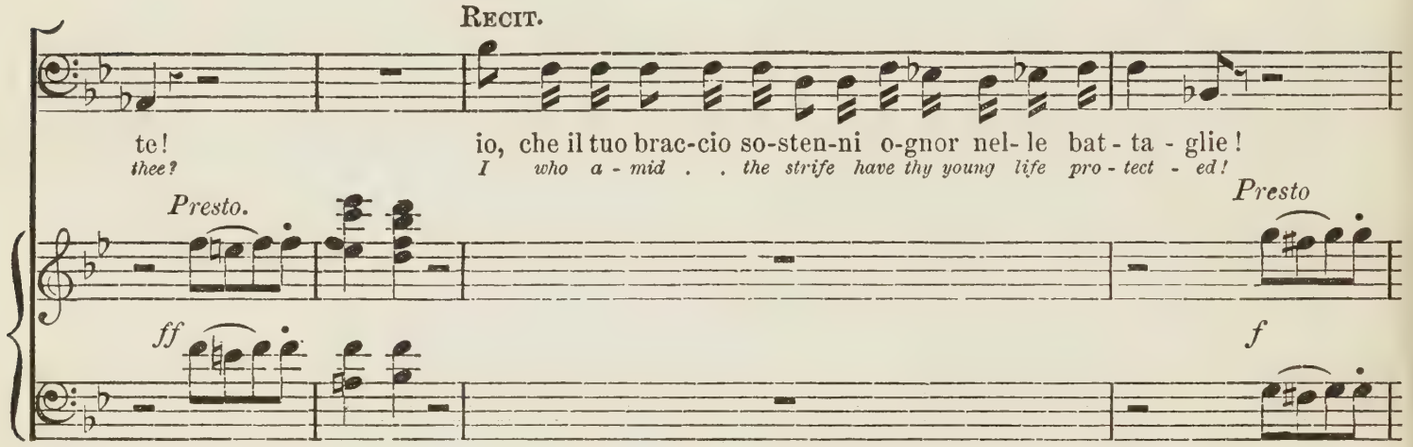
ROBERTO. RECIT.

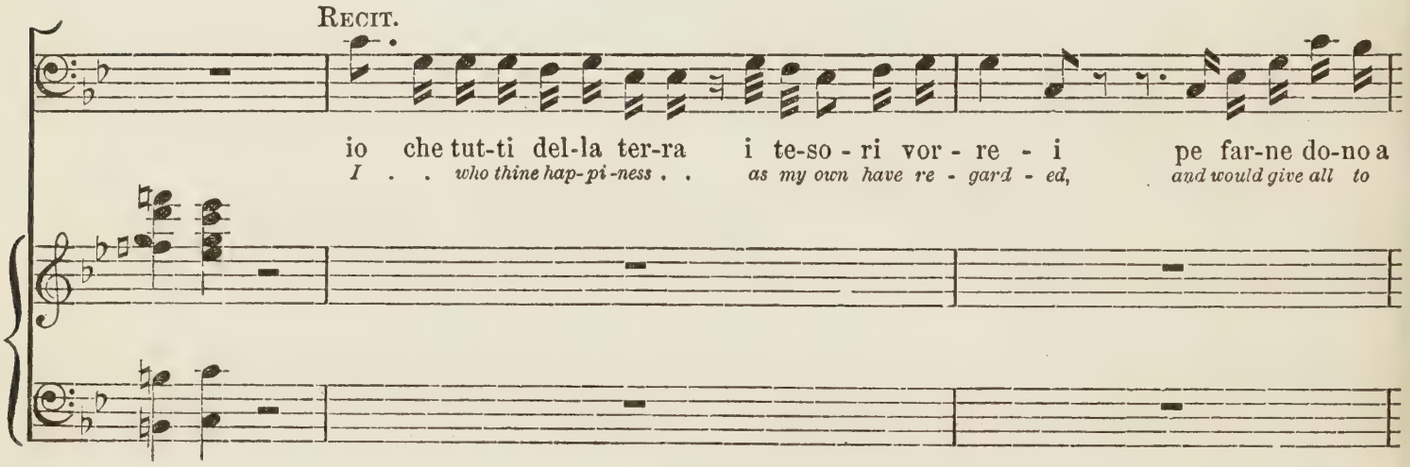
Ah! tal pensier ri - de-sta le mie fu - rie! Or va, tu non sei che un ne-mi - co!
Ah! by those words my soul is lash'd to fu - ry, A - way, thou art my dir - est foe! . .

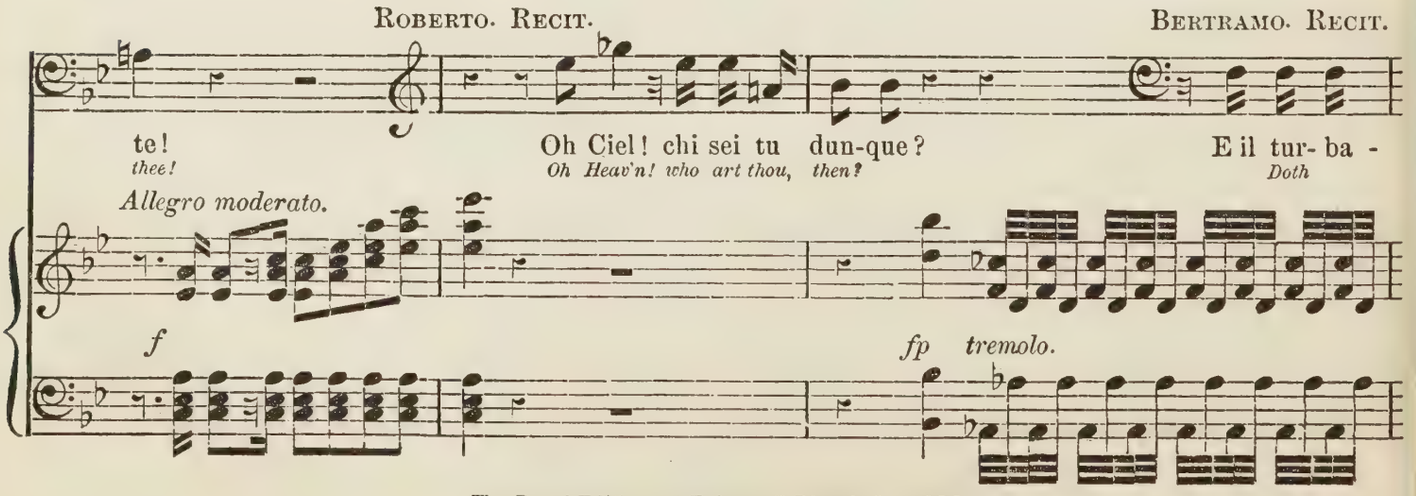
Presto.

f *f*


Bertramo.
Recit. animandosi poco a poco
Oh Ciel! io tuo ne-mi-co?
What, I? thy foe, am I? . .
Io che non a-mo che
I, who on - ly love
Presto.
ff


Recit.
te!
thee?
io, che il tuo brac-cio so-sten-ni o-gnor nel- le bat - ta - glie!
I who a - mid . . the strife have thy young life pro - tect - ed!
Presto.
Presto
ff
f


Recit.
io che tut-ti del-la ter-ra i te-so - ri vor - re - i pe far-ne do-no a
I . . who thine hap-pi-ness . . as my own have re - gard - ed, and would give all to


Roberto. Recit.
Bertramo. Recit.
te!
thee!
Oh Ciel! chi sei tu dun-que?
Oh Heav'n! who art thou, then?
E il tur- ba -
Doth
Allegro moderato.
f
fp tremolo.

- men - to, e i pal - pi - ti che m'op - pri - mo - no il cor, non par - la - no ab - ba -
not this poig-nant grief, do not these fer - vent words pro-claim to thee the

Tempo della Ballata nel 1o. Atto.

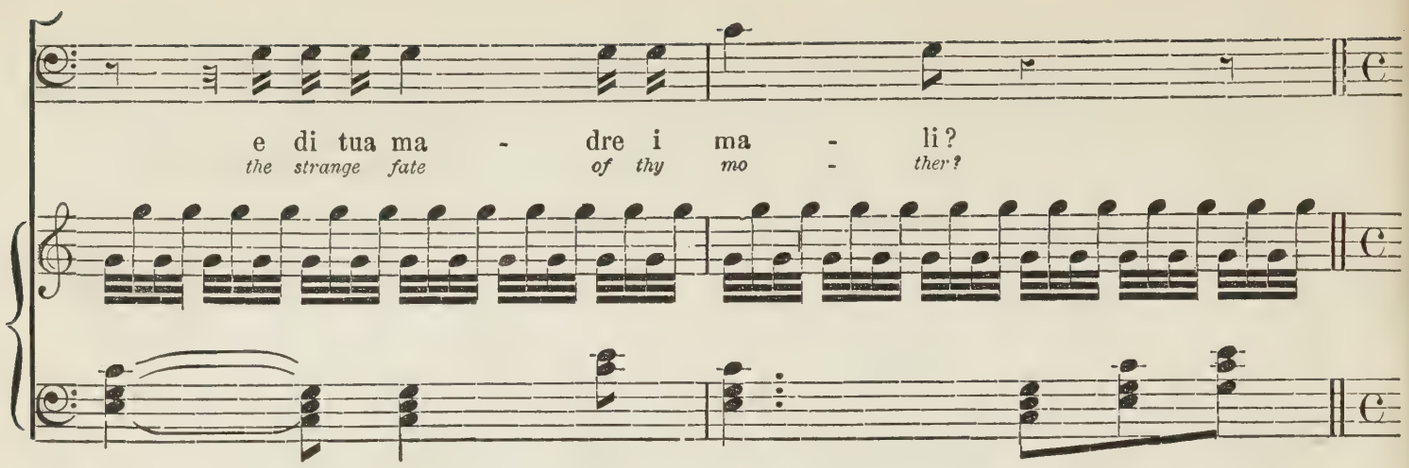
- - stan - za? Non u - di - - - - sti
truth? . . Hast not heard it

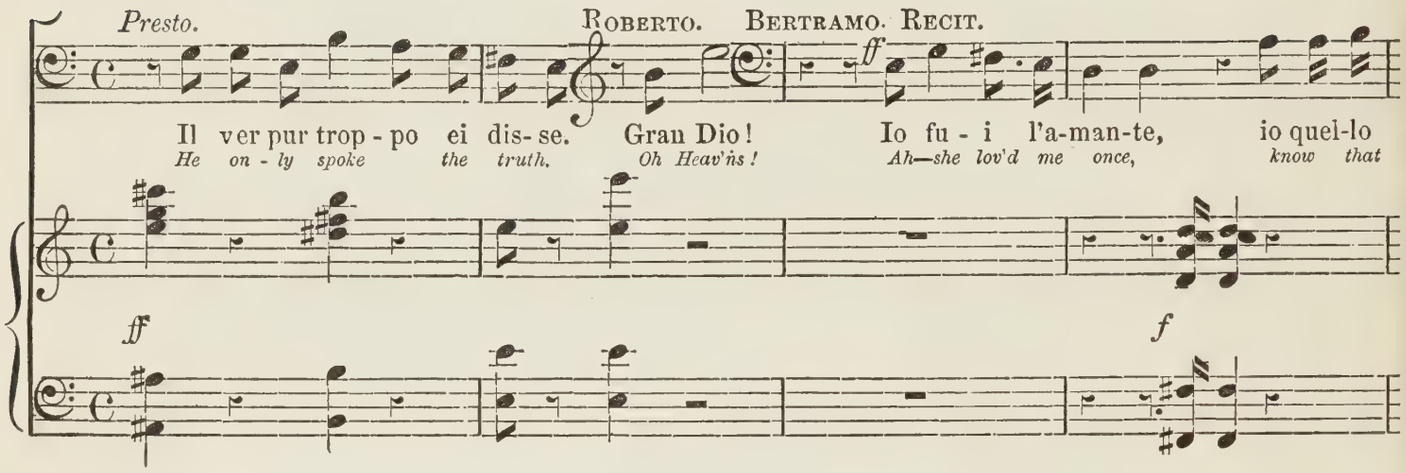
p

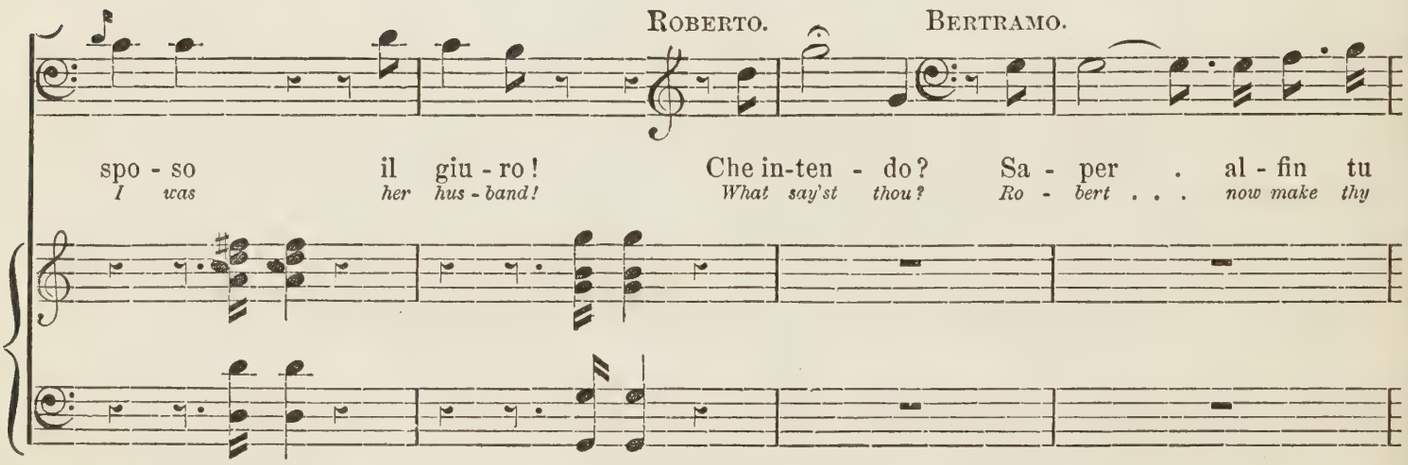
dolce.

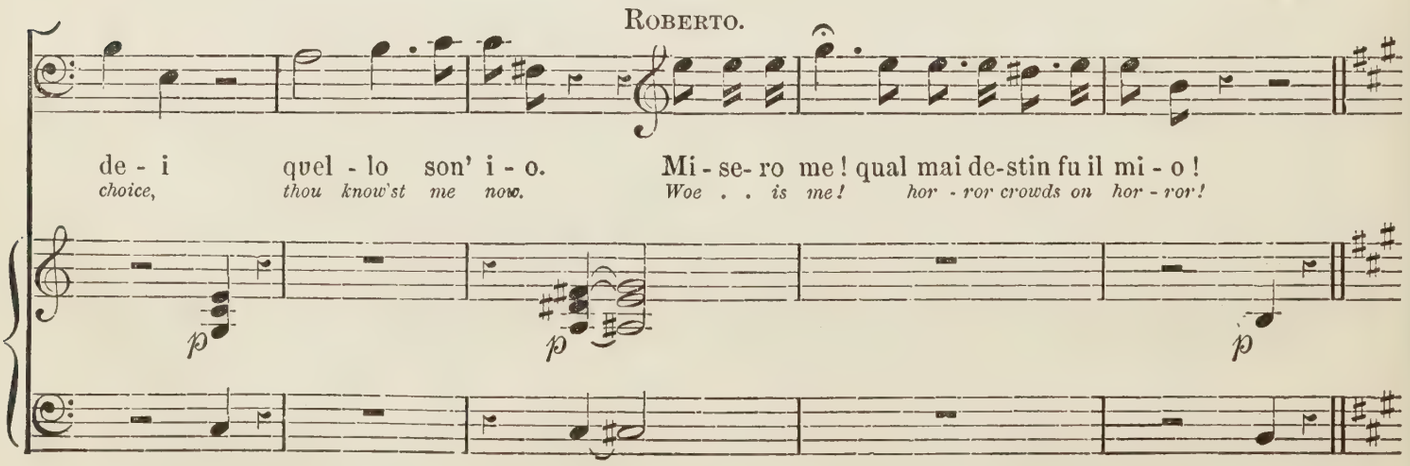
que-sta mat-ti - - na, quel Rambal - do,
this ve - ry morn - ing? did not Ram - bal - do

e quel - la fu - - ne - - sta i - sto - ria
tell to thy face the sto - ry,

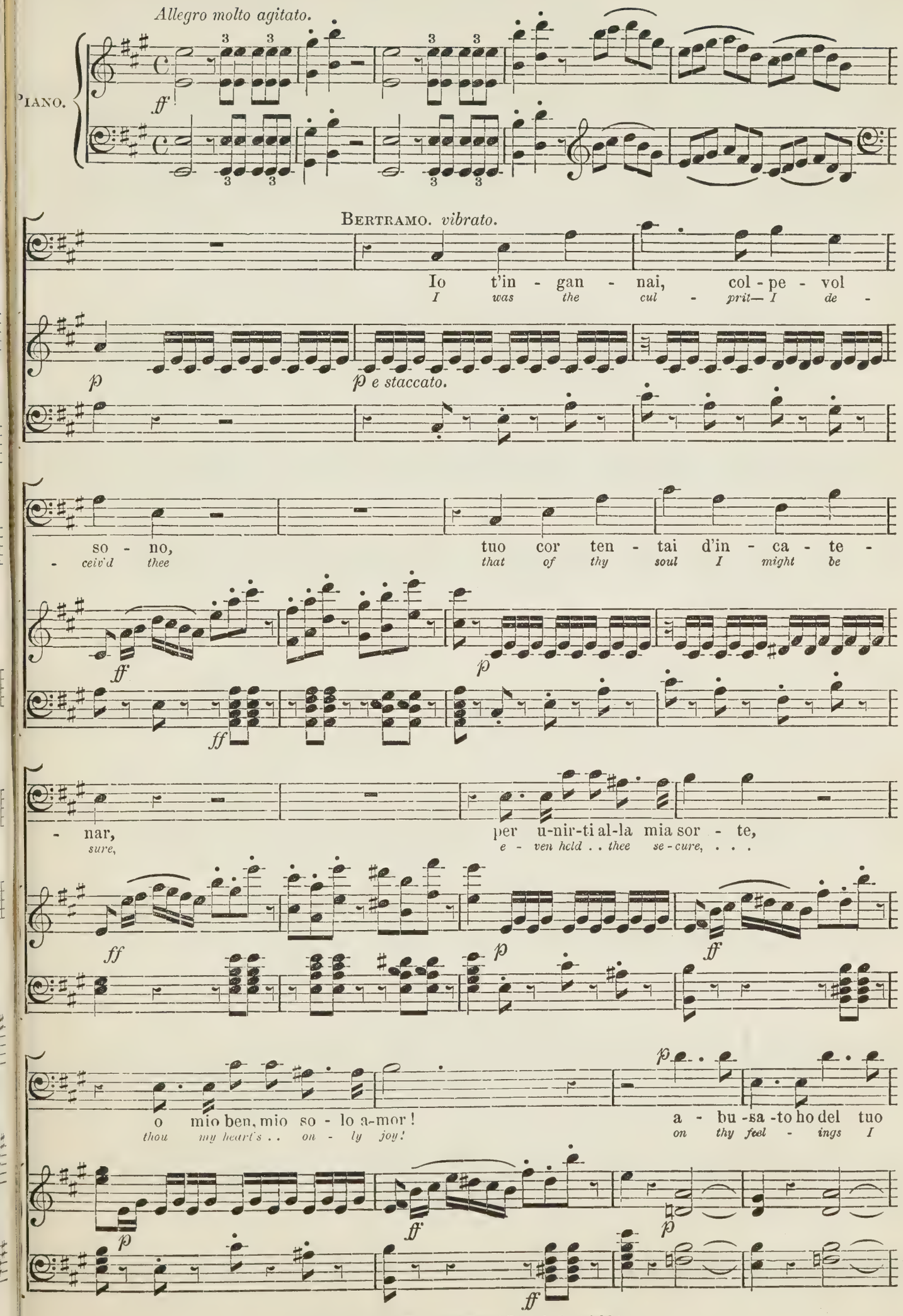

e di tua ma - dre i ma - li?
the strange fate of thy mo - ther?

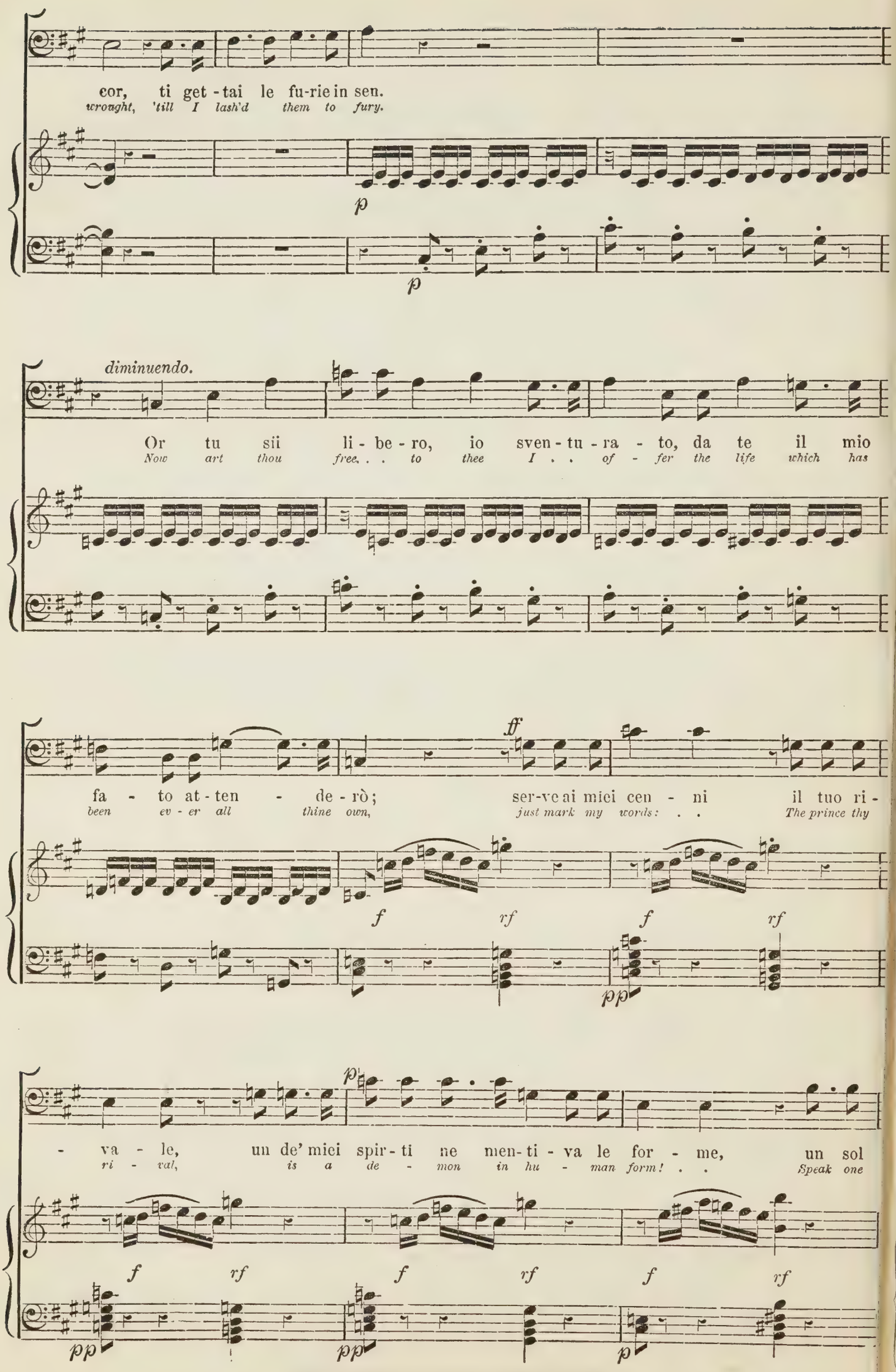

Presto.
ROBERTO. BERTRAMO. RECIT.
Il ver pur trop - po ei dis- se. Gran Dio! Io fu - i l'a-man-te, io quel-lo
He on - ly spoke the truth. Oh Heav'ns! Ah—she lov'd me once, know that
ff
ff
f


ROBERTO. BERTRAMO.
spo - so il giu - ro! Che in-ten - do? Sa - per . al - fin tu
I was her hus - band! What say'st thou? Ro - bert . . . now make thy


ROBERTO.
de - i quel - lo son' i - o. Mi - se- ro me! qual mai de-stin fu il mi - o!
choice, thou know'st me now. Woe . . is me! hor - ror crowds on hor - ror!
p
p
p

No 23. ARIA.


Allegro molto agitato.
PIANO.
ff
BERTRAMO. vibrato.
Io t'in - gan - nai, col - pe - vol
I was the cul - prit— I de -
p
p e staccato.
so - no, tuo cor ten - tai d'in - ca - te -
- ceiv'd thee that of thy soul I might be
ff
p
ff
- nar, per u-nir-ti al-la mia sor - te,
sure, e - ven held . . thee se - cure, . . .
ff
p
ff
o mio ben, mio so - lo a-mor!
thou my heart's . . on - ly joy!
a - bu - sa - to ho del tuo
on thy feel - ings I
p
ff
p
ff


cor, ti get - tai le fu-rie in sen.
wrought, 'till I lash'd them to fury.
p
p
diminuendo.
Or tu sii li - be - ro, io sven - tu - ra - to, da te il mio
Now art thou free. . to thee I . . of - fer the life which has
fa - to at - ten - de - rò; ser-ve ai miei cen - ni il tuo ri-
been ev - er all thine own, just mark my words: . . The prince thy
ff
f rf f rf
pp
- va - le, un de' miei spir - ti ne men - ti - va le for - me, un sol
ri - val, is a de - mon in hu - man form! . . Speak one
p
f rf f rf f rf
pp pp p

det - - - to e più non è; pa - ghi sa - ran tuo-i
word, he at once will vanish, she will greet thee as thy

f *rf* *f* *rf* *f* *rf*

p *p* *p*

(con espressione dolorosa.)

vo - ti, van - - ne! deh fug - gi, tu il puoi, fug - - gi
bride! Go, fly, fly while thou . . canst, shun thy

pp

fug - gi un mi - se-ro pa - dre, tu il puo-i, tu il puo - i, ma
fa - ther, fly from e - vil while thou canst, while thou canst! . . but

cre - scen - do poco.

sap-pi an-cor, che pria di mez - za not - te se com - piu - to non fia l'ir -
thou shouldst know, that ere mid - night comes, if thou the com - pact dost not

p

a poco.

- re - vo - ca - bil pat - to, che per l'e - ter - ni - tà ti u - ni - sce con me, io ti
sign which nought can con - ceal, the com pact which for ev - er would bind thee to me, we for

cre - - scen - - do.

cresc. molto. *ff*

per - do per sem - pre! Deh vie - ni, ah che mai sa - rà di
e - ver are part - ed! 'Tis thus has Heav'n in . . migh - ty

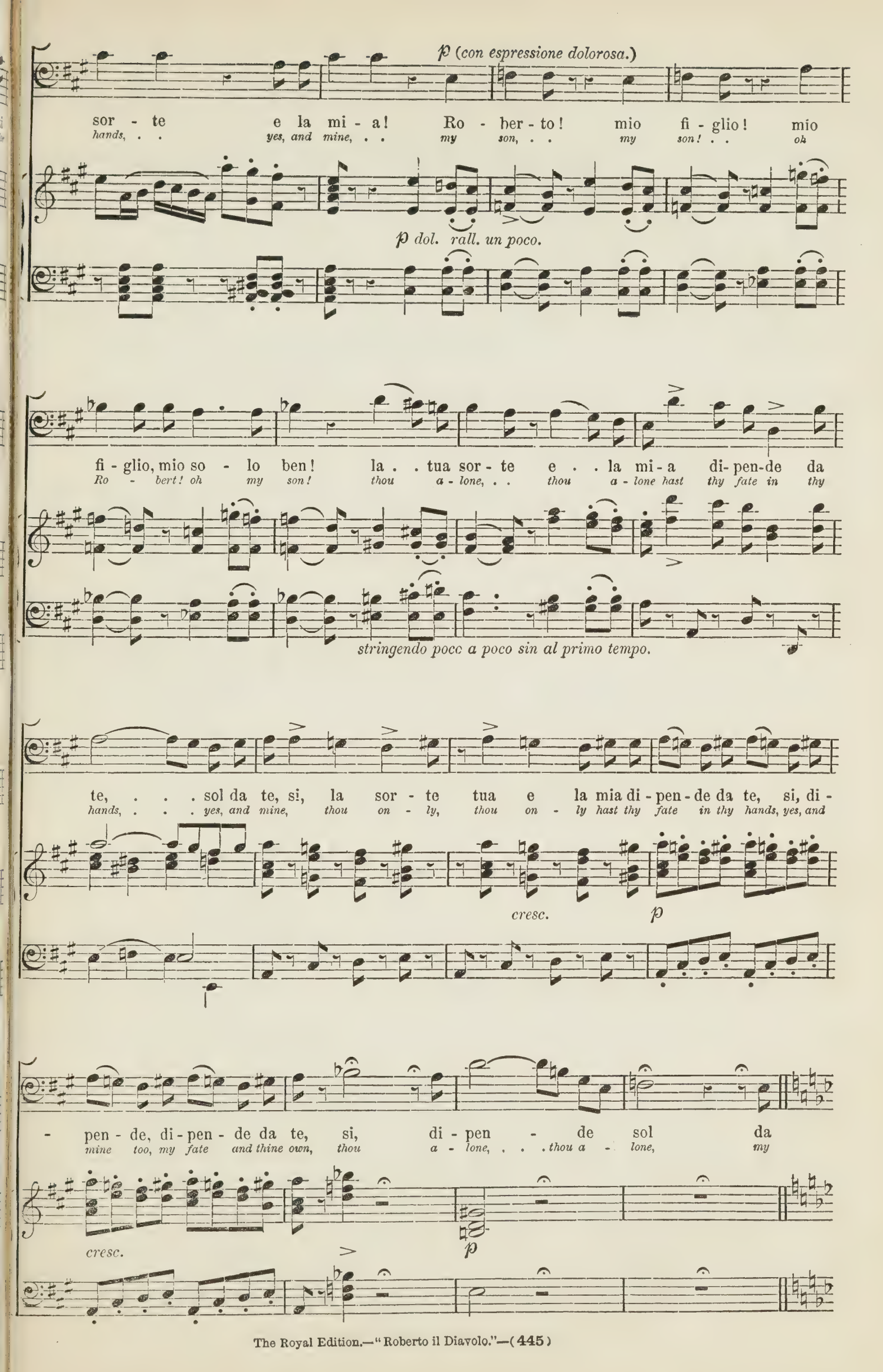
ff *p*

me, che sa - rà di me se m'ab - ban - do - ni? che sa - rà di me se m'ab - ban - do -
wrath ir - re - voc - ab - ly . . or - der'd, ir - re - voc - ab - ly . . or -

vibrato.

- ni? Or da te sol di - pen - de la tua
- der'd! Thou a - lone hast thy fate . . in thy

ff


p (con espressione dolorosa.)
sor - te e la mi - a! Ro - ber - to! mio fi - glio! mio
hands, . . yes, and mine, . . my son, . . my son! . . oh
p dol. rall. un poco.
fi - glio, mio so - lo ben! la . . tua sor - te e . . la mi - a di - pen - de da
Ro - bert! oh my son! thou a - lone, . . thou a - lone hast thy fate in thy
stringendo poco a poco sin al primo tempo.
te, . . . sol da te, si, la sor - te tua e la mia di - pen - de da te, si, di -
hands, . . . yes, and mine, thou on - ly, thou on - ly hast thy fate in thy hands, yes, and
cresc.
p
- pen - de, di - pen - de da te, si, di - pen - de sol da
mine too, my fate and thine own, thou a - lone, . . . thou a - lone, my
cresc.
p

ROBERTO. RECIT.

te!
son!

Ho ri - so - lu - to al - fin! pa - dre vin - ce - sti.
The sen - tence I pro - nounce! the tri - umph's thine.

Allegro.

PIANO.

ff

ff Allegro.

RECIT.

Allegro.

Non te - mer, giam - mai te la - scie - rò!
Do not fear I shall e - ver leave thee!

ff Allegro.

ALICE RECIT.

Ro - ber - to! ah che a - scol - ta - i?
What's that? what did I hear?

BERTRAMO.

Chemaiquì ti con - du - ce?
What has brought thee, girl, hi - ther?

ALICE. (*tremando.*)

Un lie - to an - nun - zio,
A mes - sage most joy - ous,

f

(*a parte.*)

ah! ch'io re - spi - ro ap - pe - na! or si, tu puoi es - ser sal - vo se il
to breathe I am un - a - ble. On thee smiles fortune! gra - ti - tude, all thou

p

f

vuoi, e il cie - lo rin-gra-ziar che te pro - teg - ge. Di Gra - na-ta il Si - gnor col - la sua
ow'st to Hea-ven alone who so kind-ly pro - tects thee. Gran - a - da's haugh-ty prince and his re-

fp *colla parte.* *f*

cor-te var-car non o- sa il san-to li - mi - tar. Ben io lo so! E la re-gal don -
- tain-ers, they could not cross the thresh-old of the Church. That I know. And the fair I - sa -

ROBERTO. ALICE. *f*

zel - la dall' a - mor tuo ra - pi-ta, già t'at-tende all' al - tar. Par-tiam, fug-gir con -
- bel - la, who from thy arms was tak-en, at the al - tar waits for thee. Come, come with-out de -

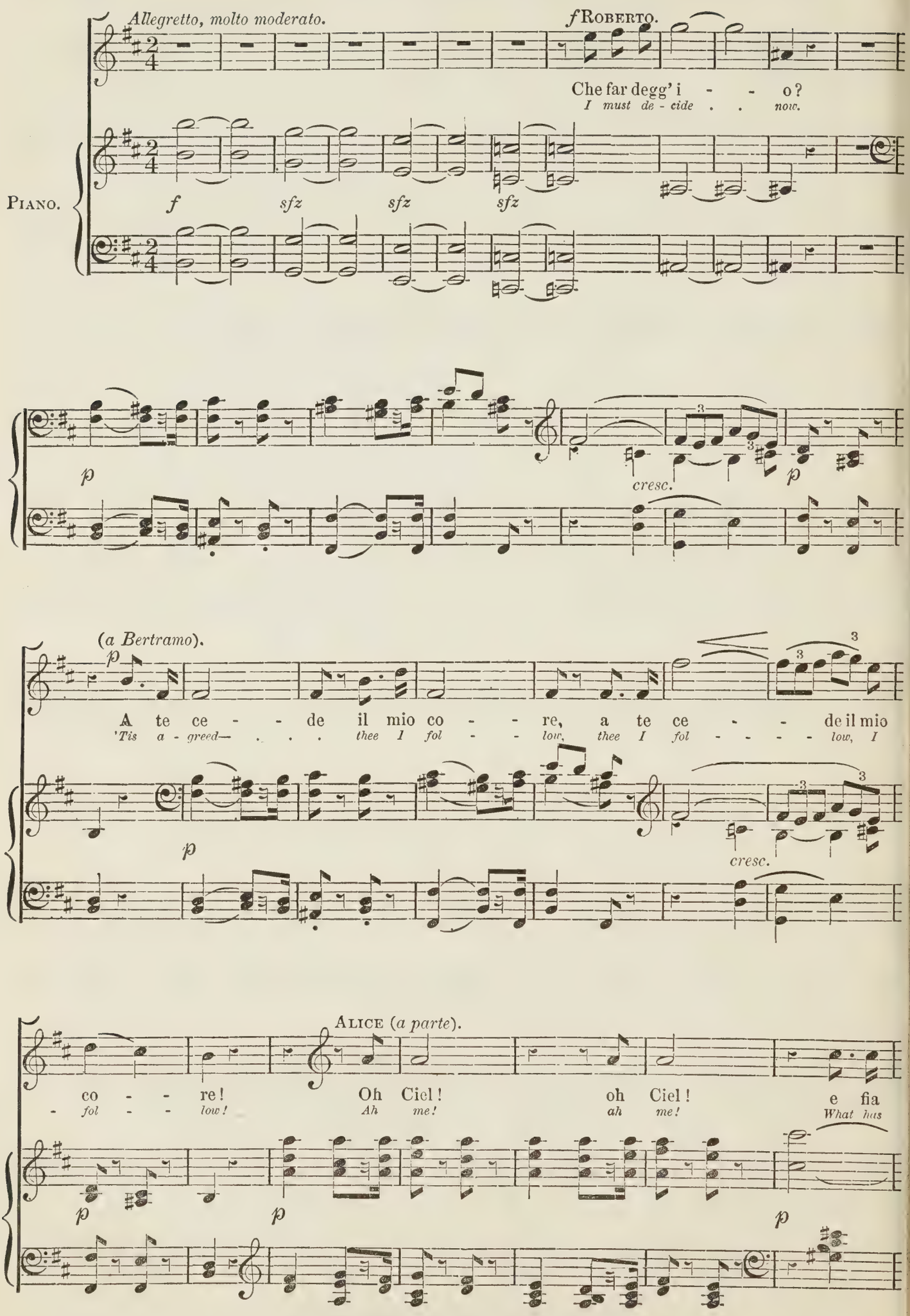
BERTRAMO. RECIT. *Allegro.* *p* *f*

vie-ne! E tu po - tre-sti ab ban-do - nar-la, e il san-to giu - ra - men - to ob - bli-
- lay. . . And leave thy bride? It may not be! . . For - get - test thou the oath, . . that to -

ALICE. *p* *p*

- ar che a lei ti le - ga? T'af-fret-ta, o fi-glio mi-o, presso è l'o - ra a suo - nar.
- ge - ther has bound you? . . Nay, tis time, . . do not lin - ger, soon the hour . . will strike.

BERTRAMO. *p* *p*


Allegretto, molto moderato.
f Roberto.
Che far degg' i - - o?
I must de - cide . . now.
Piano.
f
sfz
sfz
sfz
p
cresc.
p
(a Bertramo).
p
A te ce - - de il mio co - - re, a te ce - - de il mio
'Tis a - greed— . . . thee I fol - - low, thee I fol - - - - low, I
p
cresc.
Alice (a parte).
co - - re! Oh Ciel! oh Ciel! e fia
- fol - - low! Ah me! ah me! What has
p
p
p

ALICE. (*a Roberto, con forza*)

ver, tan-to or-ro - re? Ro - ber- to, il giu - ra-men-to, Ro - ber-to, il giu - ra -
fetter'd, what has fet - ter'd him thus? Oh, think up - on thine oath, oh think up - on thine

ROBERTO.

Ah ta - ci, ah
Be si - lent! be

- men-to deh non ob - bli - ar!
oath, up - on thine . . oath!

ta - ci! Un do - ver più for - te, un do -
si - lent! know, I must o - bey, know, I

cresc. *p*

cresc.

ALICE. (*con indignazione.*)

- ver più for - te mel vie - ta! Do - ver pri-mo in noi tut - ti è l'o -
must o - bey . . . a sa - cred du - - - - - ty! Ah, a du - ty, ho - nour a -

- nor, do -ver pri - mo in noi tut - ti è l'o - nor, do -ver pri - mo in noi tut - ti è l'o -
- lone, ah, a du - ty, thine ho - nour a - lone, ah, a du - ty, thine ho - nour a -

fp *p* *fp* *p*

dolce.

- nor! . . . . . Som-mo Id-dio . . che ap-
lone! . . . . . *Al-migh-ty Heav'n,* *in*

un poco più mosso.

fp *p* *p e dolce.*

- pien com-pren - - di qua-le a lui . . so - vra-sta or-ror,
Thy great mer - - - cy, on his heart, . . on his heart look down once more,

tu gli par - - - la, tu lo ren - - di al-la fe-de, al-la
through Thy lov - - - - ing, lov-ing guid - - ance, peace of mind, his peace of

un poco stentato. *a tempo.* BERTRAMO. *vibrato.*

fe - de e all' o-nor! . . . Oh tor-men-to, oh fie-ro sup-pli - zio, mio
mind . re-store! . . . Oh what an-guish! for thy pi-ty must . . I thus,

cresc. *p*

fi-glio, mio so - lo ben, deh! t'ar-ren-di e al - fin pro - pi - - zio per me il
thee, . . my son, im - plore! Let one look of af - fec-tion my hopes, yes, all my

(*con angoscia.*)

cor ti par-li in sen! per me il co - - re, per me il co - - re, per me il
fond - est hopes . . re - store, all my hopes, yes, all my hopes, yes, all my

cor ti par-li in sen! per me il co - - re, per me il co - - re, per me il cor ti par-li in
hopes . . now re - store, all my hopes, yes, all my hopes. yes, all my hopes . . now re -

dolce.

Som-mo Id-dio . . che ap-pien com-pren - - - di qua-le a lui . .
Migh - ty Heav'n, ... in Thy mer - - - cy on his heart, . .

f

Cru-da sor - te, de-stin ri - o! la - ce -
A - go - ny! . . where is mer - cy! Nought my

f

sen, oh tor-men-to! oh sup-pli - zio,
- store. A - go - ny! . . give thy pi - ty!

p e dolce.

. . . so - vra - sta or - ror, tu gli par - - - la,
. . . *on his heart look once more, through Thy . . . . . .*

- rar . . . mi sen-to il cor ah, che al - fin
peace . . . . can re - store, ev' - ry - where,

fi-glio mio, mio so - lo ben, deh ti ar-ren-di al - fin, e pro-pi - zio
must I, thus, thee my son . . im - plore, oh, let one kind - ly look my hope at once,

un poco stentato. *a tempo.*

tu lo ren - di al - la fe - de, al - la fe - de all' o - nor!
lov - ing guid - ance, peace of mind, his peace of mind . . . re - store.

mo-rir degg' i - o di spa - ven - to e di ter - ror!
ev' - ry - where does ru - in stand mine eyes be - fore!

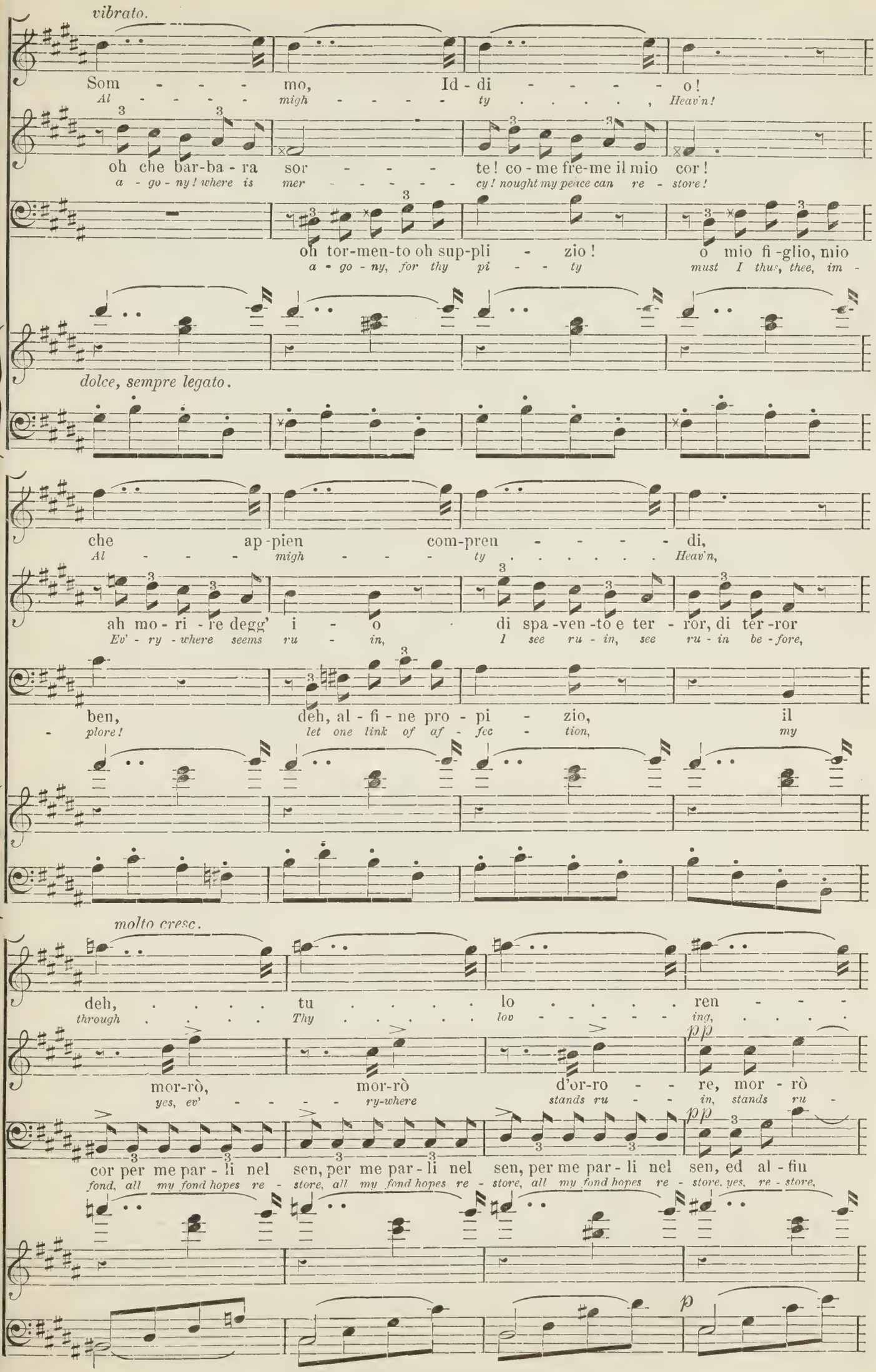
vibrato.

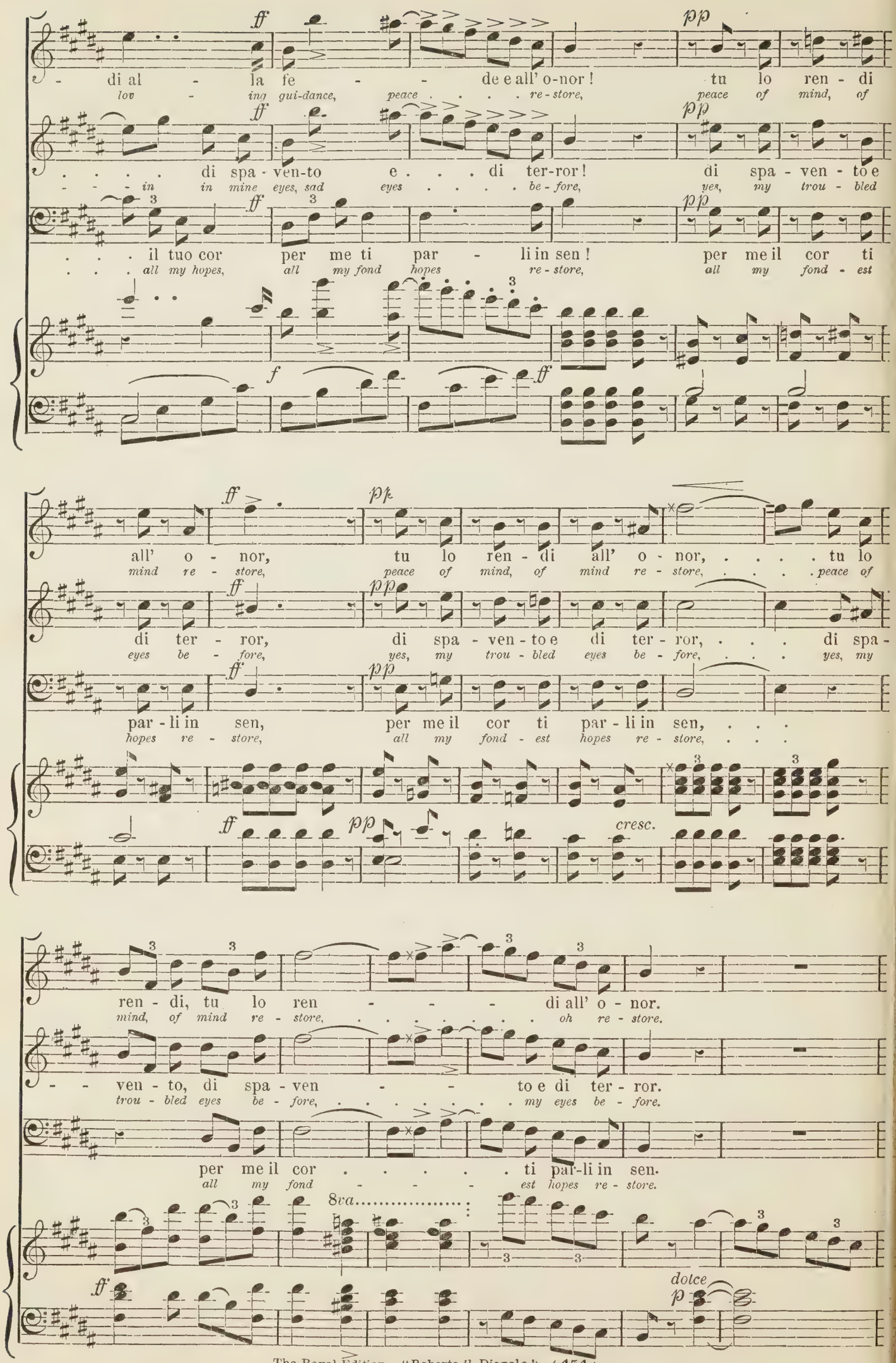
per me il cor, il cor ti par - li in sen, oh tormento, oh sup-
will my hope, my hope re - store, my son, oh what an - guish, for

ROBERTO *vibrato.*

oh che bar-ba - ra sor - te, co- me fre-me il mio cor!
A - go - ny, where is mer - cy? nought my peace can re - store!

- pli - - - zio, fi-glio mi - o, mio so - - lo ben!
pi - - - ty must I thus, thee, my son im - plore!


vibrato.
Som - - - - mo, Id - di - - - - - o!
Al - - - - - migh - - - - - ty . . . . . , Heav'n!
oh che bar-ba - ra sor - - - - te! co - me fre-me il mio cor!
a - go - ny! where is mer - - - - - - cy! nought my peace can re - store!
oh tor-men-to oh sup-pli - zio! o mio fi -glio, mio
a - go - ny, for thy pi - - - ty must I thus, thee, im -
dolce, sempre legato.
che ap-pien com-pren - - - - - di,
Al - - - - migh - - - - ty . . . . . Heav'n,
ah mo - ri - re degg' i - o di spa -ven -to e ter - ror, di ter -ror
Ev' - ry - where seems ru - in, I see ru - in, see ru - in be - fore,
ben, deh, al - fi - ne pro - pi - zio, il
- plore! let one link of af - fec - tion, my
molto cresc.
deh, ... tu . . . . . lo . . . . . ren - - -
through . . . . Thy . . . . . lov - - - - - - ing, ...
mor-rò, mor-rò d'or-ro - - re, mor - rò
yes, ev' - - - - - ry-where stands ru - - in, stands ru -
cor per me par - li nel sen, per me par - li nel sen, per me par - li nel sen, ed al - fin
fond, all my fond hopes re - store, all my fond hopes re - store, all my fond hopes re - store, yes, re - store,


ff
pp
di al - la fe - - de e all' o-nor! tu lo ren - di
lov - ing gui-dance, peace . . . re-store, peace of mind, of
di spa - ven-to e . . . di ter-ror! di spa - ven - to e
in mine eyes, sad eyes . . . . be - fore, yes, my trou - bled
il tuo cor per me ti par - li in sen! per me il cor ti
all my hopes, all my fond hopes re - store, all my fond - est
f
all' o - nor, tu lo ren - di all' o - nor, ... tu lo
mind re - store, peace of mind, of mind re - store, ... peace of
di ter - ror, di spa - ven - to e di ter - ror, . . . di spa -
eyes be - fore, yes, my trou - bled eyes be - fore, . . . yes, my
par - li in sen, per me il cor ti par - li in sen, . . .
hopes re - store, all my fond - est hopes re - store, . . .
cresc.
ren - di, tu lo ren - - - di all' o - nor.
mind, of mind re - store, ... oh re - store.
- - ven - to, di spa - ven - - to e di ter - ror.
trou - bled eyes be - fore, ... my eyes be - fore.
per me il cor . . . . . ti par-li in sen.
all my fond - - - - est hopes re - store.
8va
dolce

accelerando. *Allegro con spirito.*

ff

(*Cavando dal seno una pergamena nera.*)

BERTRAMO.

Pren-di, leg-gi il ter - ri - bil scrit - to, che al tuo giu-sto do - ver ti ri -
The con - tract, see that no - thing binds thee! with this a - lone can I make thee

ALICE. (*con angoscia.*)

ff

Ah! Ro - ber - to, il giu - ra - men-to!
Oh! re - mem - - ber thine oath!..

ROBERTO.

ff

Que - sto è dun-que il ter - ri - bi - le
The con - tract this that so - lemn - ly

- - chia - - ma.
se - - - cure.

sempre ff

ff *ff*

Ah! Ro - ber - to, il giu - ra - men-to!
But thine oath! . . . but thine oath!.

scrit - to! A te, o pa - dre, già
binds me! This, 'tis this, I must

f *con forza.*

Ah Ro-ber to! la
But thine oath, . . thine

ce - de, già ce - de il mio cor! già ce - de il cor!
sign, then 'tis this I must sign! give it here!

BERTRAMO.

Ah t'af- fret - ta,
Let us haste, . .

fe - de, deh ram-men - ta, il giu-ra - men - to, do - ver
oath, . . oh, re - mem - ber . . thine oath. How a

T'ac - che - ta, un do - ver più for-te mel vie - ta, si mel
Be si - lent, for I must o - bey a high du - ty, yes, a

ah, vien! par-tiam!
now come, now come!

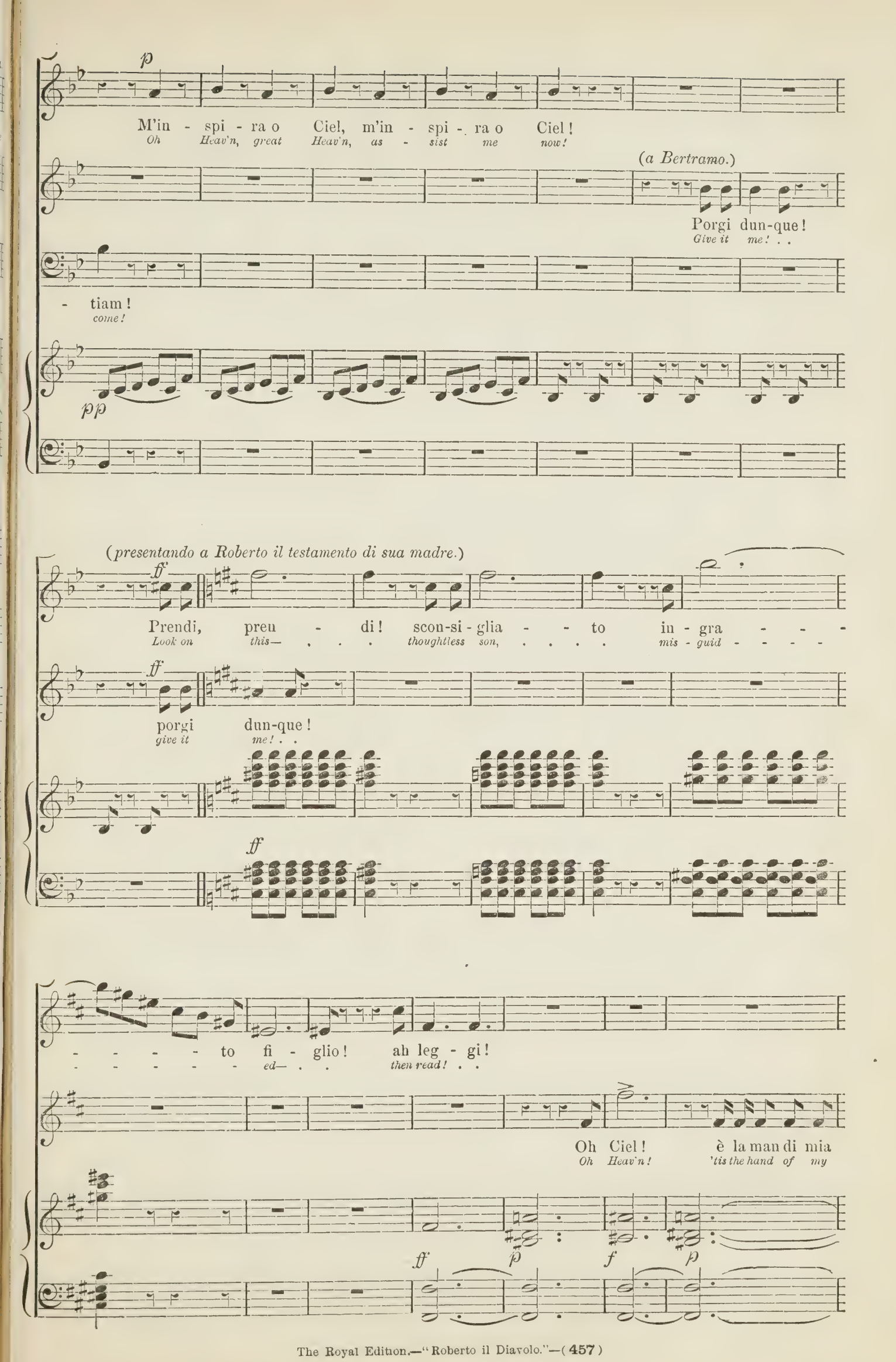
ff

pri-mo in noi tut-ti è l'o- nor! Ro- ber-to! Ro- ber-to!
du - ty? Hea - ven a - bove! Oh Ro - bert! oh Ro-bert!

vie - - - ta, ah ta - ci, t'ac- che - ta!
du - - - ty, be si - lent, be si - lent!

sù, par-tiam, par- tiam, par- tiam! sù via, par -
let us haste, now come a - way! come, come, come,

p


p
M'in - spi - ra o Ciel, m'in - spi - ra o Ciel!
Oh Heav'n, great Heav'n, as - sist me now!
(a Bertramo.)
Porgi dun-que!
Give it me! . .
- tiam!
come!
pp
(presentando a Roberto il testamento di sua madre.)
ff
Prendi, pren - di! scon-si - glia - - to in - gra - - -
Look on this— . . . thoughtless son, ... mis - guid - - - -
ff
porgi dun-que!
give it me! . .
ff
- - - - to fi - glio! ah leg - gi!
- - - - - - ed— . . then read! . .
Oh Ciel! è la man di mia
Oh Heav'n! 'tis the hand of my
ff
p
f
p

ROBERTO.

diminuendo.

ma- dre! Oh Ciel! . . . .
mo - ther! Oh Heav'n! . . .

BERTRAMO.

Ah! . . . qual fu - ror! .
All . . . is . . lost! . .

f *p* *morendo.* *pp*

pp

Andante cantabile.

pp ben legato con espressione.

pp

(legge tremando.) *p* ROBERTO.

"Le mie cu - re an-cor . . . dal cie - lo vol - ge -
"Oh my son, I in soul do not leave thee, I watch thee

dim.

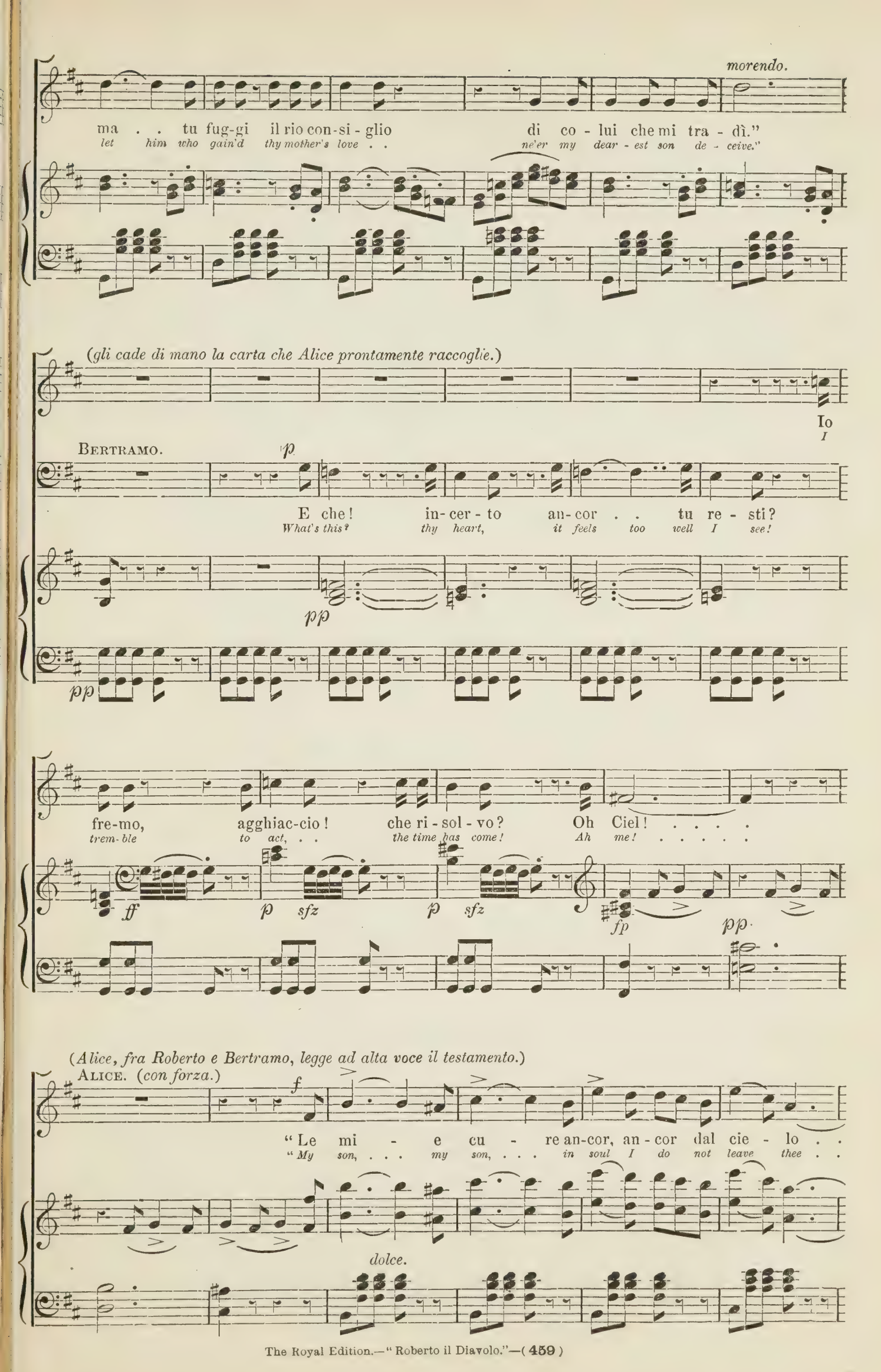
pp

(sospirando.)

- rò ver te, mio fi - glio, ver te, mio fi - glio!
still from Heav'n a - bove, . . from Heav'n a - bove!

dim.

cresc. *pp* *cresc.*


morendo.
ma . . tu fug-gi il rio con-si-glio di co-lui che mi tra-dì."
let him who gain'd thy mother's love . . ne'er my dear-est son de-ceive."
(gli cade di mano la carta che Alice prontamente raccoglie.)
Io
I
BERTRAMO.
p
E che! in-cer-to an-cor . . tu re-sti?
What's this? thy heart, it feels too well I see!
pp
pp
fre-mo, agghiac-cio! che ri-sol-vo? Oh Ciel! . . . .
trem-ble to act, . . the time has come! Ah me! . . . . .
ff
p sfz
p sfz
fp
pp
(Alice, fra Roberto e Bertramo, legge ad alta voce il testamento.)
ALICE. (con forza.)
f
"Le mi - e cu - re an-cor, an-cor dal cie - lo . .
"My son, . . . my son, . . . in soul I do not leave thee . .
dolce.

. . io vol - ge - rò, io vol-ge-rò, . . ver te mio fi-glio!"
. . *I watch thee still from Heav'n a-bove,* . . . *from Heav'n a - bove!*

BERTRAMO.

vibrato.

Or pen - - - - - sa, or
My son, . . . *my*

molto cresc.

pen - - - sa qua - le in sen . . mi de - sti ri - o tor -
son, . . . *to sor - row do* . . *not leave me,* . . . *the pain thou*

- men - to, a-cer-bo duol, ... a - cer - bo duol!
see'st, but too well . . . . . *de-notes my love!*

ALICE. (*leggendo.*)

"Ma . . tu fug - gi il rio con - si - glio,
"*Let* . . *him who gain'd thy mo - ther's love*

E . . il tuo cor dub - bio - so
Why . . . *dost thou shrink from du - ty's*

di . . . . . co - lui chi mi tra - dì. . ."
nev - er, . . my dear - est son, de - ceive thee!"

pen - de?
call? . .

oh . . . qual mi de - sti a - cer - - - bo
The pain . . thou see'st de - notes . . my

f *p* *f*

(*a Roberto.*)

Mi-ra il Ciel
Look to Heav'n!

che t'at-ten - de!
look to Heav'n!

f (*con disperazione.*)

Pie-tà, pie-tà di me! . . . . .
Oh Heav'n, be mer - ci - ful!

pie-tà, pie-tà di
oh Heav'n, be mer - ci -

ff

duol!
love!

a' tuoi piè
Here be - hold,

ca-der mi ve - di!
here I kneel! . .

a' tuoi
here be -

p *ff* *p* *f* *p*

mi- ra il Ciel,
look to Heav'n

che t'at- ten - de,
as thy guide! . .

me! . . . . . .
- ful! . . . . . .

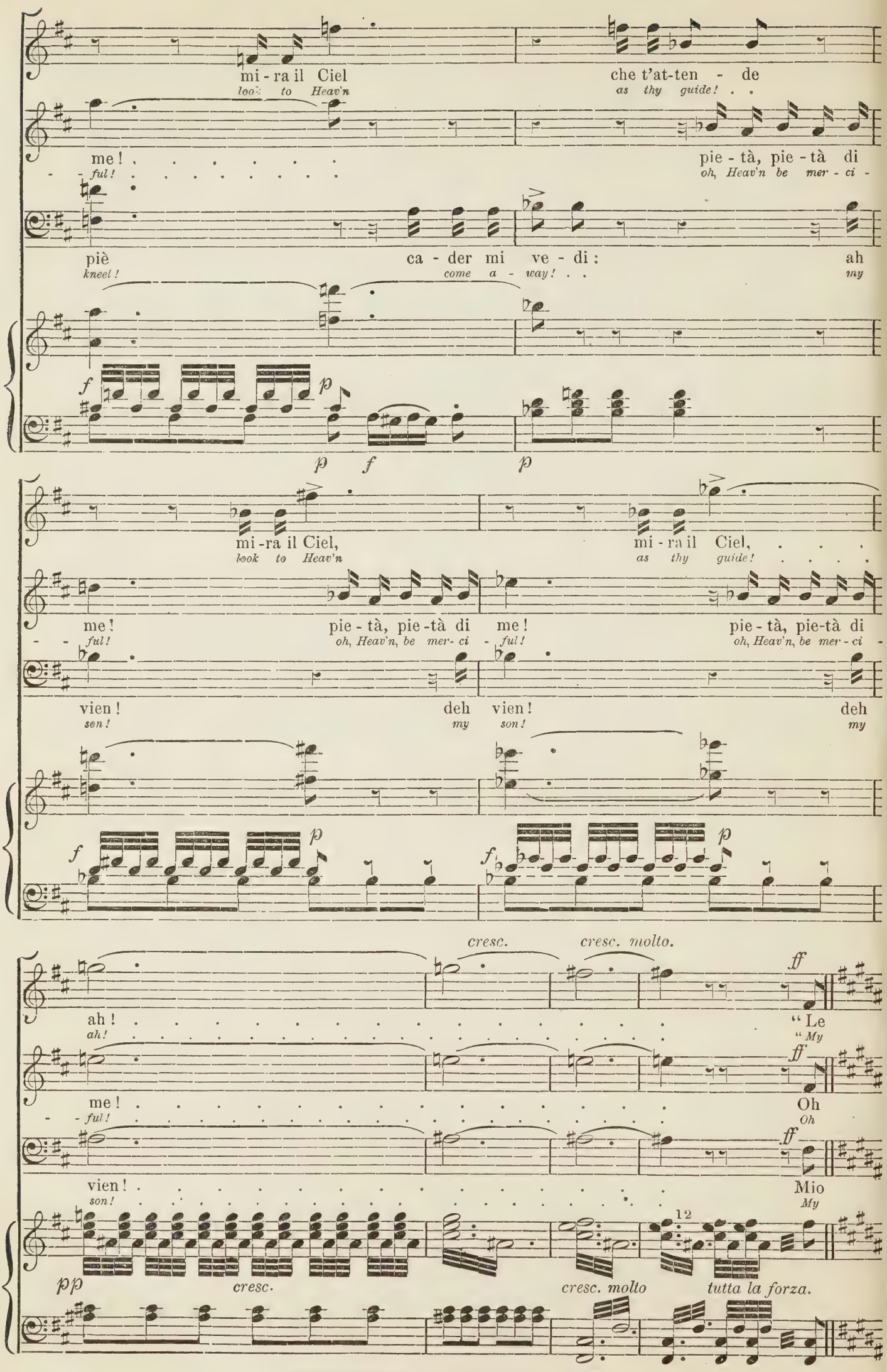
pie - tà, pie - tà di
oh Heav'n, be mer - ci -

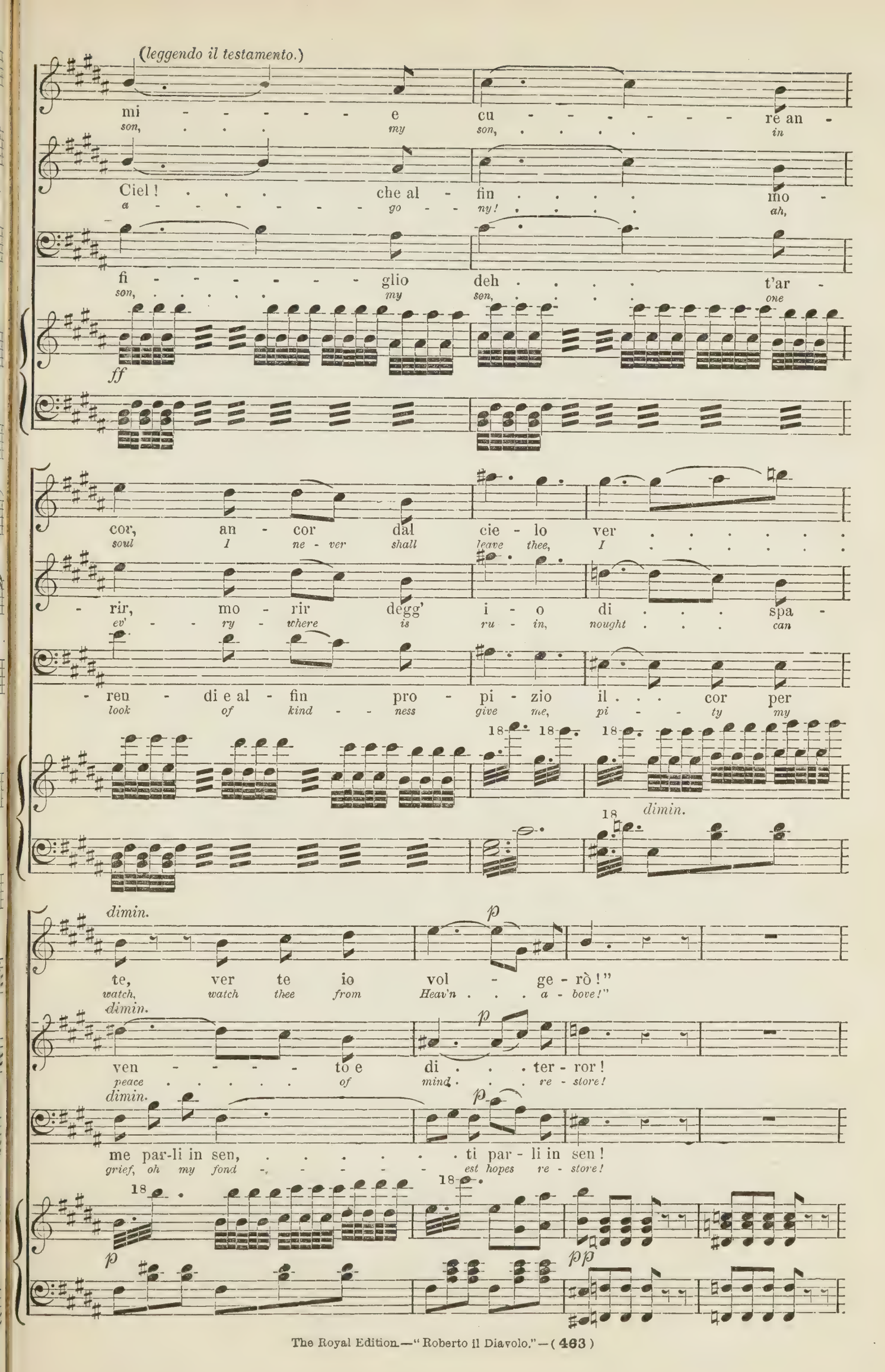
piè!
- hold,

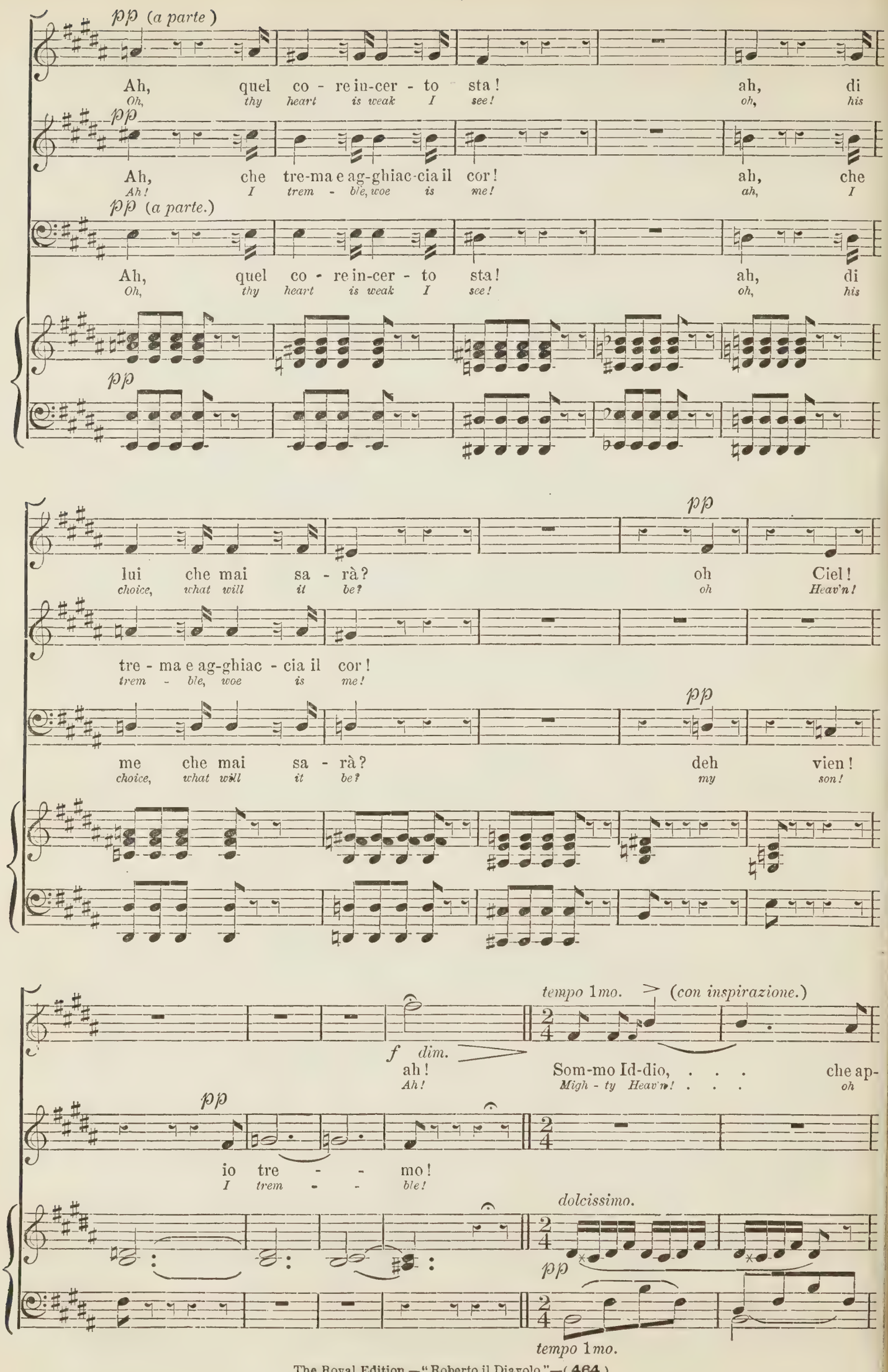
ca - der mi ve - di
here I kneel!

a' tuoi
here I

f *p* *p* *f* *p*


mi - ra il Ciel
look to Heav'n
che t'at-ten - de
as thy guide!
me!
ful!
pie - tà, pie - tà di
oh, Heav'n be mer - ci -
piè
kneel!
ca - der mi ve - di:
come a - way!
ah
my
f
p
p f p
mi - ra il Ciel,
look to Heav'n
mi - ra il Ciel,
as thy guide!
me!
ful!
pie - tà, pie - tà di me!
oh, Heav'n, be mer - ci - ful!
pie - tà, pie-tà di
oh, Heav'n, be mer - ci -
vien!
son!
deh vien!
my son!
deh
my
f p
f p
cresc.
cresc. molto.
ff
ah!
ah!
"Le
"My
me!
ful!
Oh
Oh
vien!
son!
Mio
My
pp
cresc.
cresc. molto
12
tutta la forza.


(leggendo il testamento.)
mi - - - - - - e cu - - - - - - re an -
son, . . . my son, ... in
Ciel! . . . che al - fin . . . . mo -
a - - - - - - - go - - ny! . . . . ah,
fi - - - - - - - glio deh . . . . t'ar -
son, ... my son, ... one
ff
cor, an - cor dal cie - lo ver . . . . . .
soul I ne - ver shall leave thee, I . . . . . .
- rir, mo - rir degg' i - o di . . . spa -
ev' - - ry - where is ru - in, nought . . . can
- ren - di e al - fin pro - pi - zio il . . . cor per
look of kind - - ness give me, pi - - ty my
18 18 18
18 dimin.
dimin.
p
te, ver te io vol - ge - rò!"
watch, watch thee from Heav'n . . . a - bove!"
dimin.
p
ven - - - - to e di . . . ter - ror!
peace . . . . . of mind . . . re - store!
dimin.
p
me par-li in sen, ... ti par - li in sen!
grief, oh my fond - - - - - - est hopes re - store!
18 18
p
pp


pp (a parte)
Ah, quel co - re in-cer - to sta! ah, di
Oh, thy heart is weak I see! oh, his
pp
Ah, che tre-ma e ag-ghiac-cia il cor! ah, che
Ah! I trem - ble, woe is me! ah, I
pp (a parte.)
Ah, quel co - re in-cer - to sta! ah, di
Oh, thy heart is weak I see! oh, his
pp
pp
lui che mai sa - rà? oh Ciel!
choice, what will it be? oh Heav'n!
tre - ma e ag-ghiac - cia il cor!
trem - ble, woe is me!
pp
me che mai sa - rà? deh vien!
choice, what will it be? my son!
f dim.
ah!
Ah!
tempo 1mo.
(con inspirazione.)
Som-mo Id-dio, . . . che ap-
Migh - ty Heav'n! . . . oh
pp
io tre - - mo!
I trem - - ble!
dolcissimo.
pp
tempo 1mo.

pien com-pren - - - di qua-le a lui . . . . so - vra - sta or - ror,
in Thy mer - cy on his heart, ... on his heart look down once more,

un poco stentato.

tu gli par - - - - la, tu lo ren - - di al - la fe - de ed
and through fa - - - - - ther - ly guid - - ance, peace of mind, peace of

Ah che alfin mo-rir deg - gio di spa - ven - to e
Ev' - ry - where ru - in stands my trou-bled, trou - bled

Fi - glio mi - o! ah per me ti par - li il
Oh, with love all my fond-est hopes re - -

Allegro vivace

ff

all' . . o - nor! Som - mo Id - dio . . . che
mind . . re - store! Migh - ty Heav'n, . . . in

ff

di ter - ror! cru - - da sor - te! de - - - stin
eyes be - fore! A - - way, a - way, where is

ff

cor nel sen! oh tor - men - to oh sup - pli - zio! oh sup -
- - store, my son! A - go - ny! . . . ah have pi - ty, ah have

ff *Allegro vivace.*

ff

sempre fortissimo.

sa - i qual . . . so - vra - - sta or-ror,
mer - cy on . . . him look . . . once more,

ri - o! la - ce - rar mi sen - to il cor!
mer - cy? Nought my peace . . . can re - store,

pli - zio, fi-glio mi - o, mio ben! o mio ben!
pi - ty, oh my son, . . must I thus, thus im - plore?

par - la a lui, e lo ren - di al - la
through Thy love, through Thy guid - ance, peace of

ah che al-fin mo - rir deg - gio di spa -
nought, a - las, nought but ru - in stands my

per me al- fin il tuo co - re, per me
To my pray'r oh now lis - ten, and my

fe - - de, all' o - nor! al - la fe - - -
mind oh re - store! look to Heav'n

ven - to, e d'or - ror, di spa - ven - -
sad eyes be - fore, nought, but ruin

par - li in sen, per me par - - -
fond hopes re - store, and my fond

rf *rf* *rf*

de, all' o - nor, mi - ra il Ciel, mi - ra il
as thy guide, look to Heav'n, look to

to e d'or -ror! rio de - stin!
is be - fore! A - go - ny!

li in sen! via! par - tiam! par -
hopes re - store! Come! a - way! a -

rf *rf* *rf*

Ciel! che t'at - ten - - - - - - - - - -
Heav'n as thy guide!

rio de - stin! ah! . . . . . che
a - go - ny! ah! I

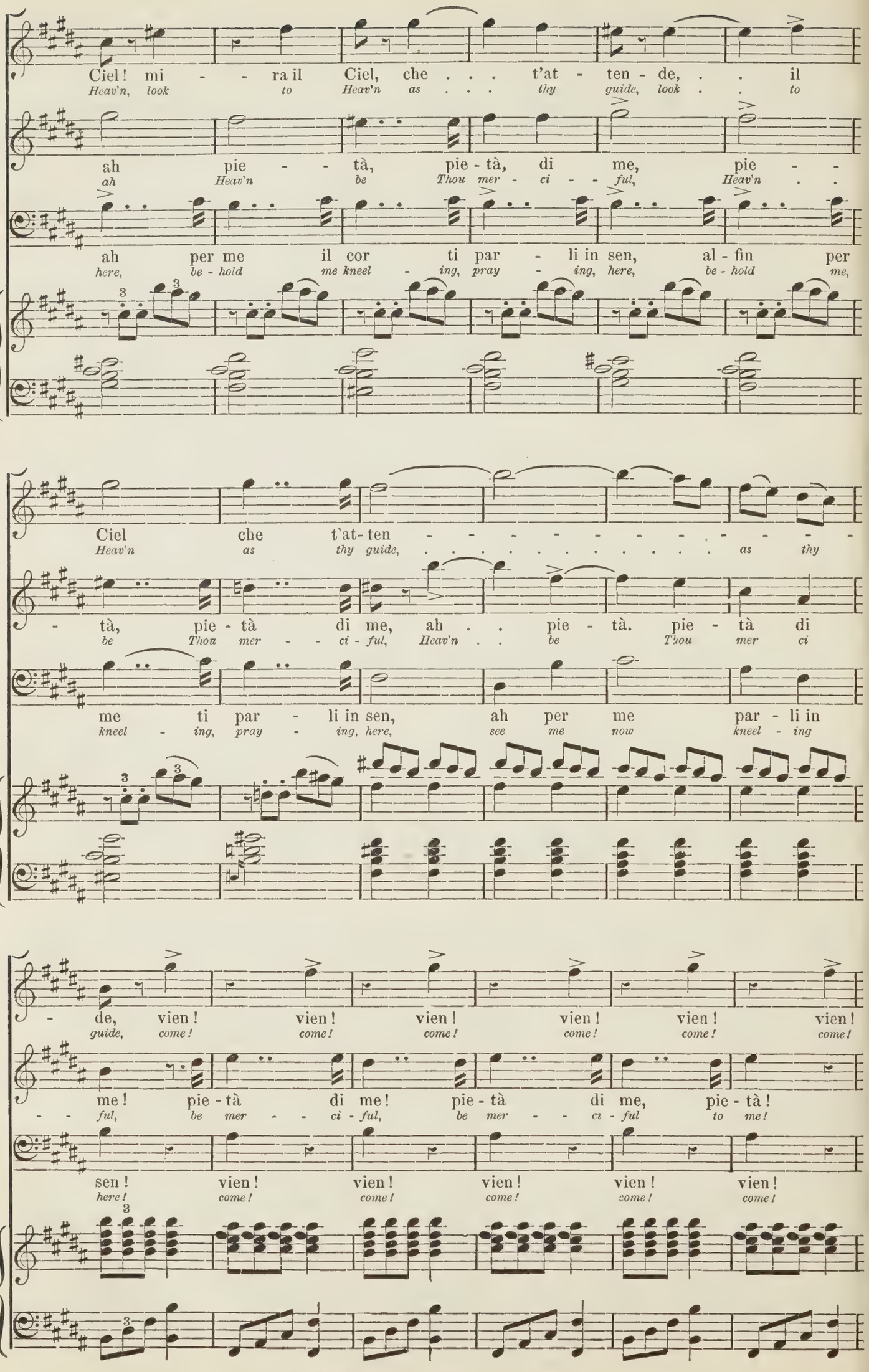
- - tiam! deh vien! par - tiam! . . . . . .
- - way! a - way! a - way!

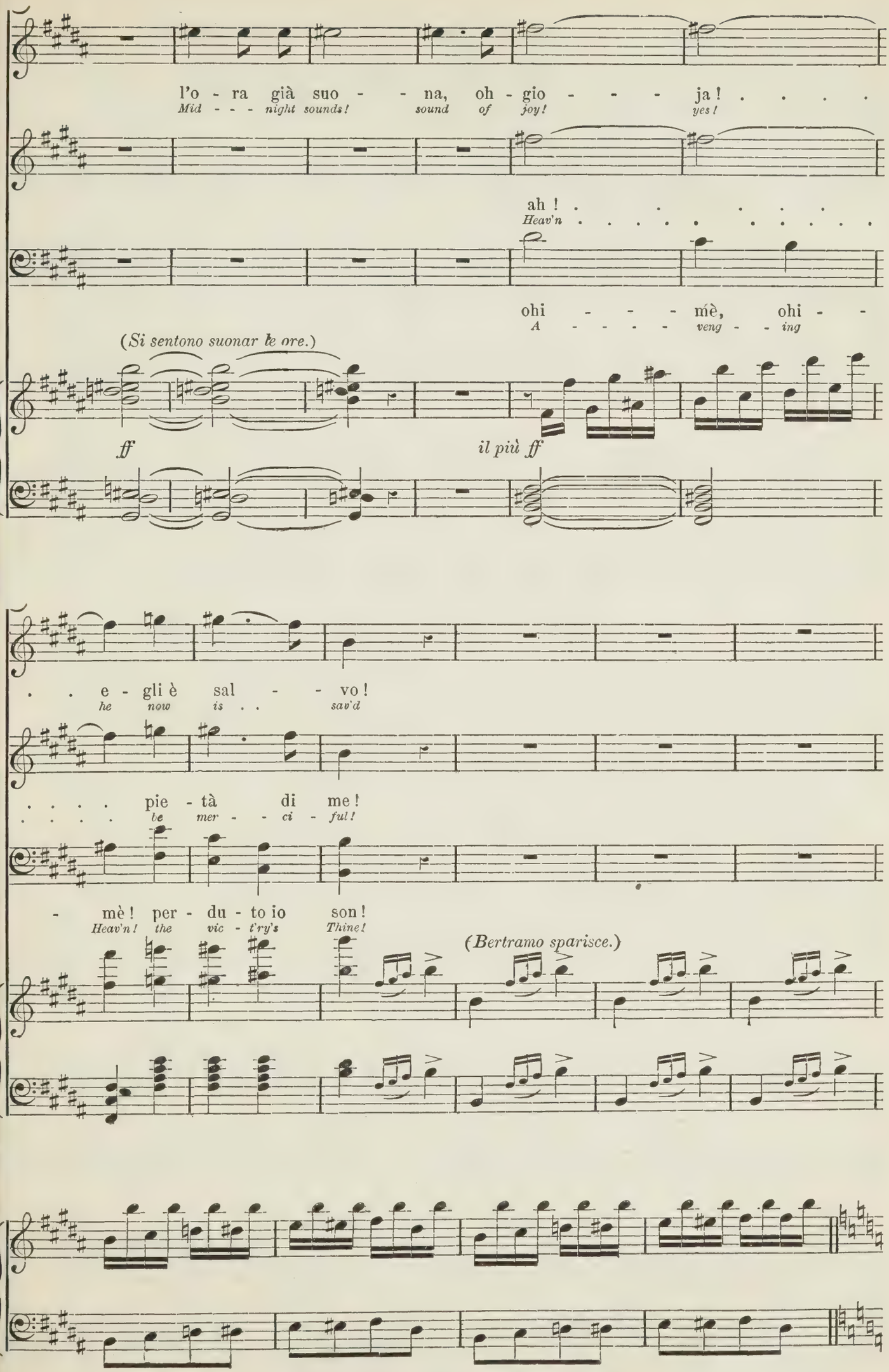
rf *rf*

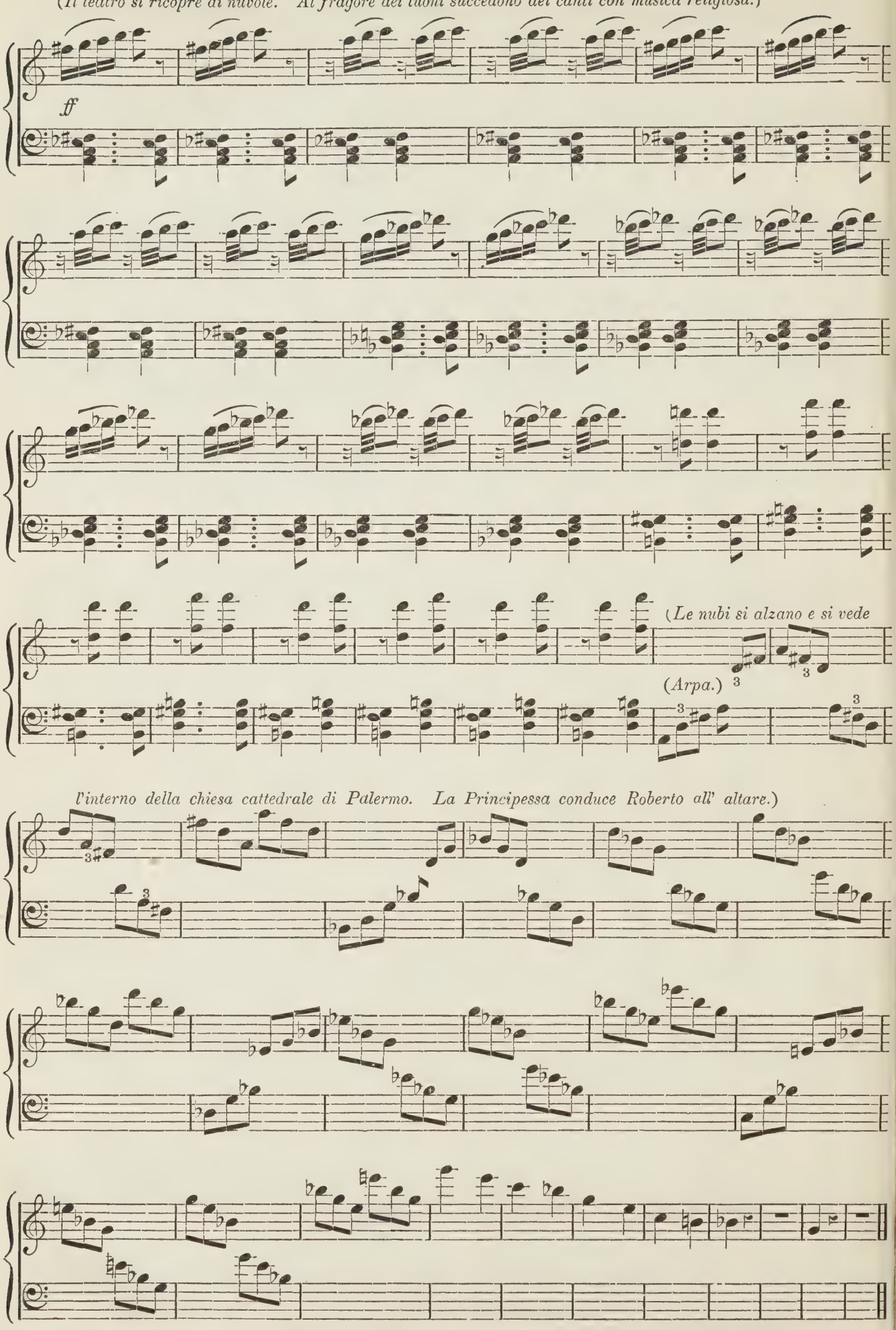
- - - - - - - - - - - - de, mi - - ra il
look, look to

tre - ma, ah che tre - ma e ag-ghiac - cia il cor!
trem - - ble, now to act 'tis time, ah me!

. . . . deh! par - - tiam! . . .
now 'tis time!


Ciel! mi - - ra il Ciel, che . . . t'at - ten - de, . . il
Heav'n, look to Heav'n as . . . thy guide, look . . to
ah pie - - tà, pie - tà, di me, pie - -
ah Heav'n be Thou mer - ci - - ful, Heav'n . .
ah per me il cor ti par - li in sen, al - fin per
here, be - hold me kneel - ing, pray - ing, here, be - hold me,
Ciel che t'at- ten - - - - - - - - - - - -
Heav'n as thy guide, ... as thy
- tà, pie - tà di me, ah . . pie - tà. pie - tà di
be Thou mer - - ci - ful, Heav'n . . be Thou mer ci
me ti par - li in sen, ah per me par - li in
kneel - ing, pray - ing, here, see me now kneel - ing
- de, vien! vien! vien! vien! vien! vien!
guide, come! come! come! come! come! come!
me! pie - tà di me! pie - tà di me, pie - tà!
- - ful, be mer - - ci - ful, be mer - - ci - ful to me!
sen! vien! vien! vien! vien! vien!
here! come! come! come! come! come!


l'o - ra già suo - - na, oh - gio - - - ja! . . . .
Mid - - - night sounds! sound of joy! yes!
ah! . . . . . .
Heav'n . . . . . .
ohi - - - mè, ohi - -
A - - - - veng - - ing
(Si sentono suonar le ore.)
ff
il più ff
. . e - gli è sal - - vo!
he now is . . sav'd
. . . . pie - tà di me!
. . . . be mer - - ci - ful!
- mè! per - du - to io son!
Heav'n! the vic - t'ry's Thine!
(Bertramo sparisce.)


(Il teatro si ricopre di nuvole. Al fragore dei tuoni succedono dei canti con musica religiosa.)
ff
(Le nubi si alzano e si vede
(Arpa.)
l'interno della chiesa cattedrale di Palermo. La Principessa conduce Roberto all' altare.)

No. 25. CORO FINALE.

Il tempo della Preghiera.

ALICE. *dolce.*

Sù can - - tiam, ce - le - sti
Sing with joy, ye bless - ed

RAMBALDO. *dolce.*

Can - - - tiam, ce - le - sti
Sing, sing, ye bless - ed

CORO DEL POPOLO NELLA CHIESA.

Soprani. *dolce.*

Contralti. Can - - - tiam, ce - le - sti
Sing, sing, ye bless - ed

Tenori. *dolce.*

Can - - - tiam, ce - le - sti
Sing, sing, ye bless - ed

Bassi. *dolce.*

Sù . . can - - tiam, . . ce - le - sti
Sing . . with joy, . . . ye bless - ed

Il tempo della Preghiera.

PIANO. *p*

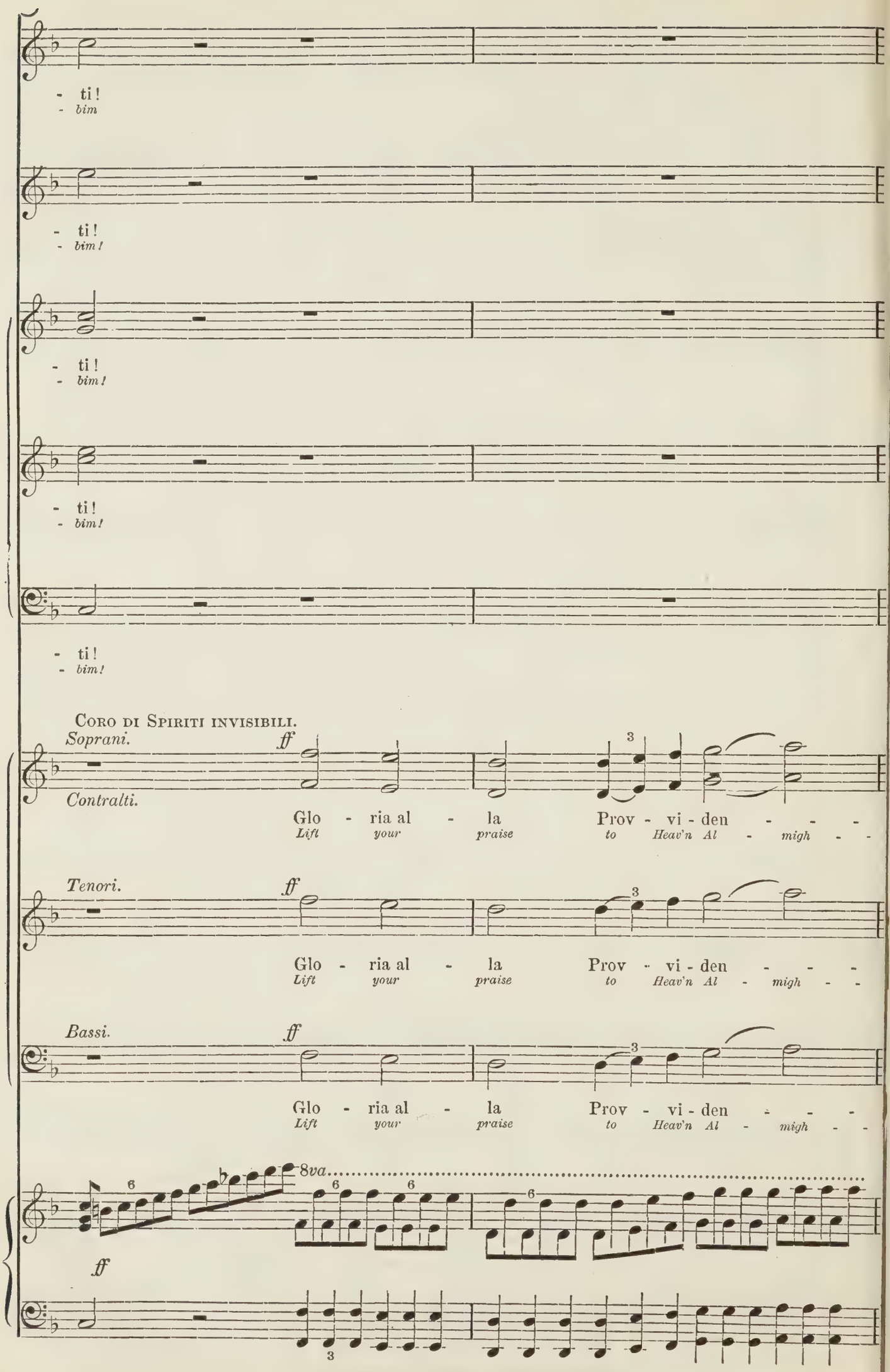
schie - re, ri - pe - tiam gli u - sa - ti ac - cen - - -
an - gels, sing with joy, . . ho - ly che - - ru -

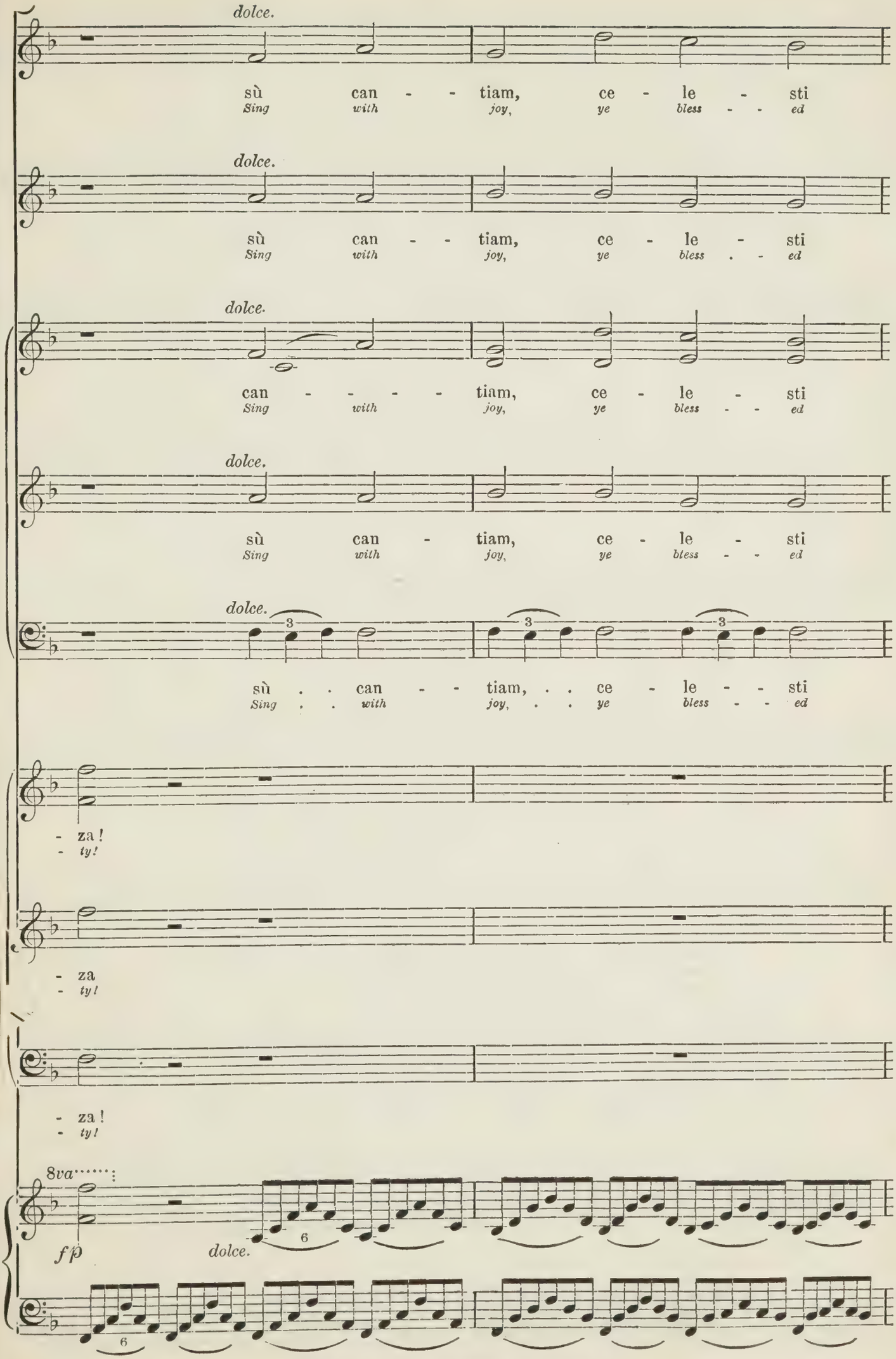
schie - re, ri - pe - tiam gli u - sa - ti ac - cen - - -
an - gels, sing . . with joy, . . ho - ly che - ru - -

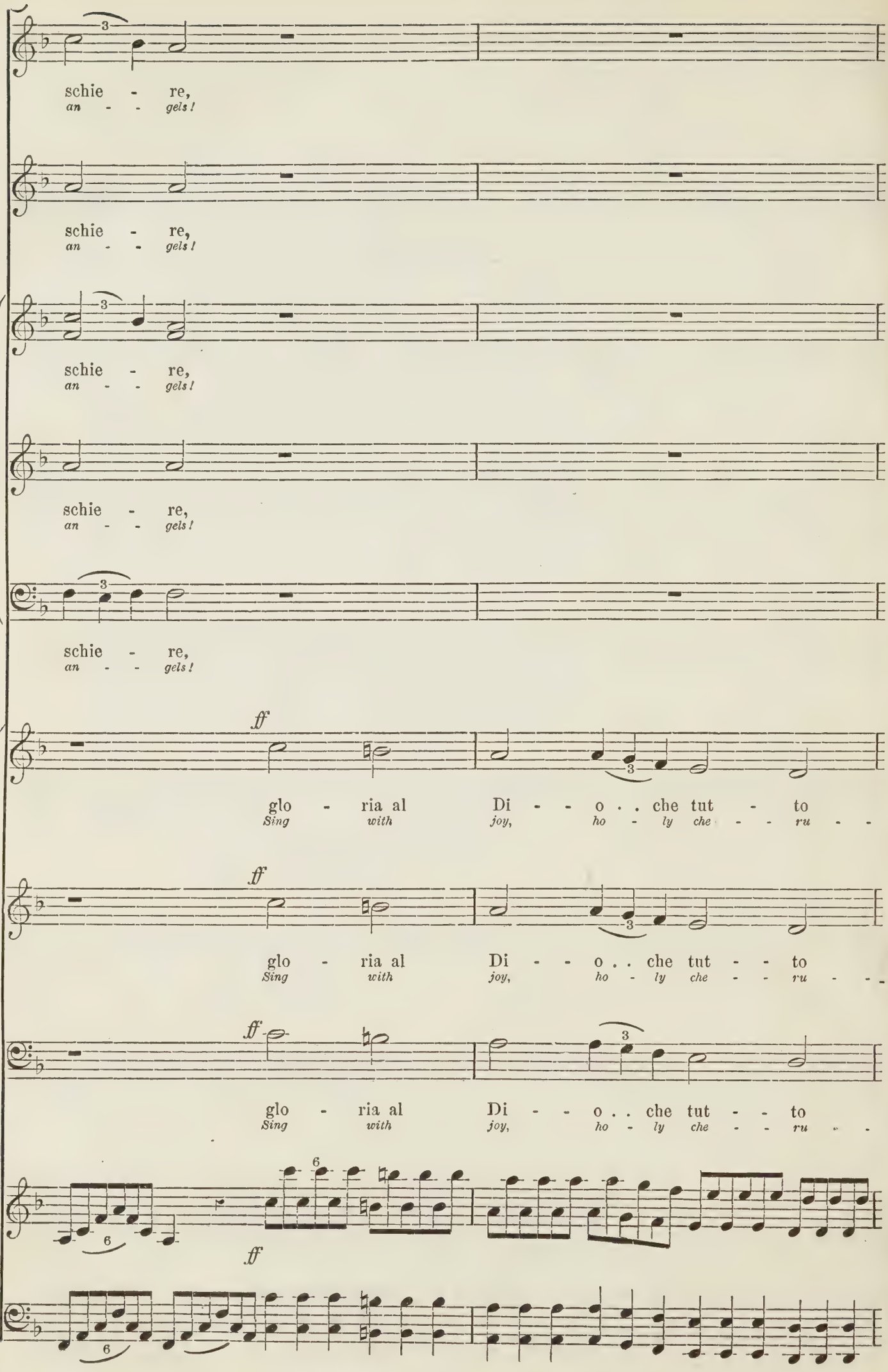
schie - re, ri - pe - tiam gli u - sa - ti ac - cen - - -
an - gels, sing with joy, . . . ho - ly che - ru - -

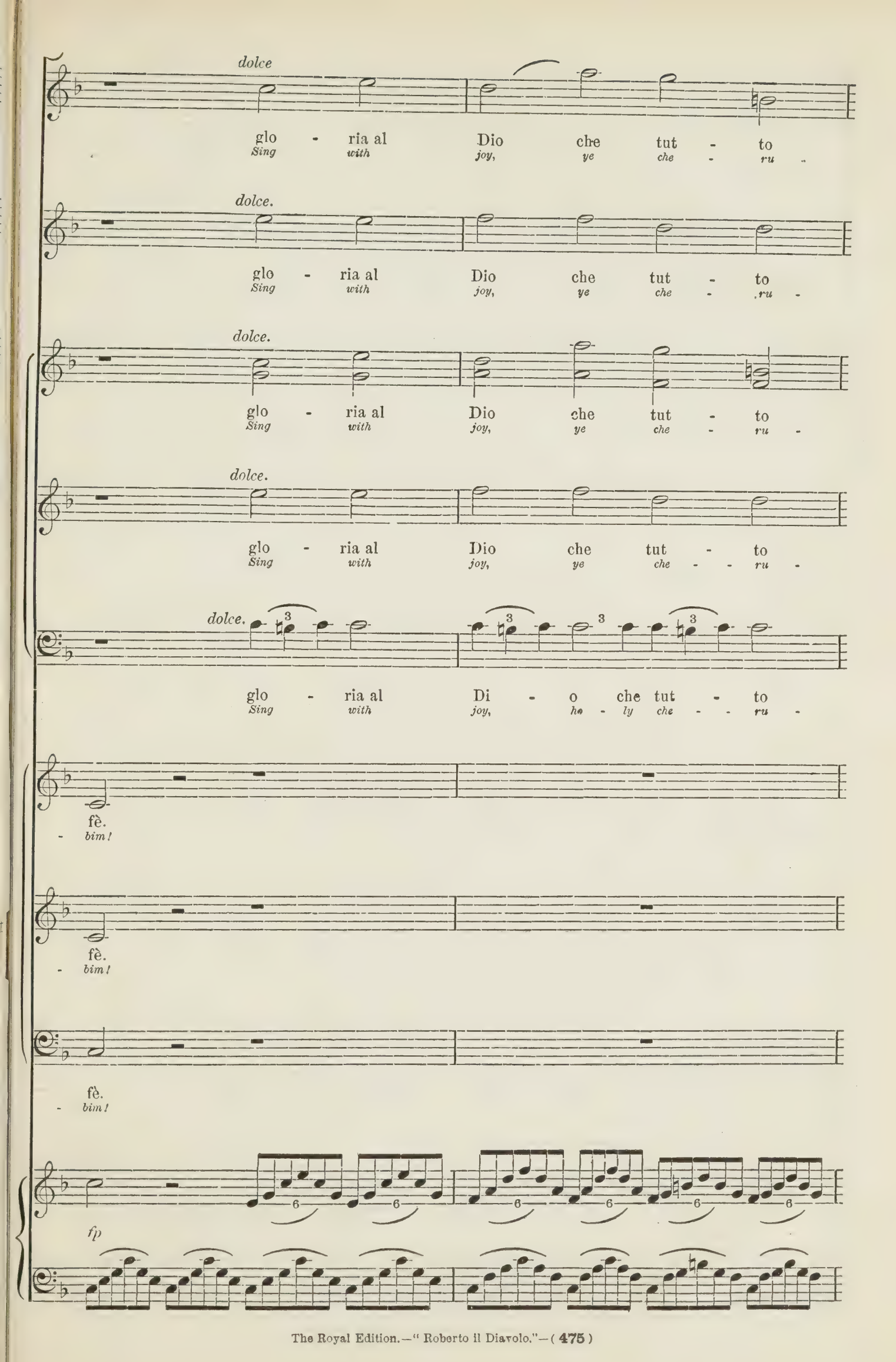
schie - re, ri - pe - tiam gli u - sa - ti ac - cen - - -
an - gels, sing . . with joy, . . ho - ly che - ru - -

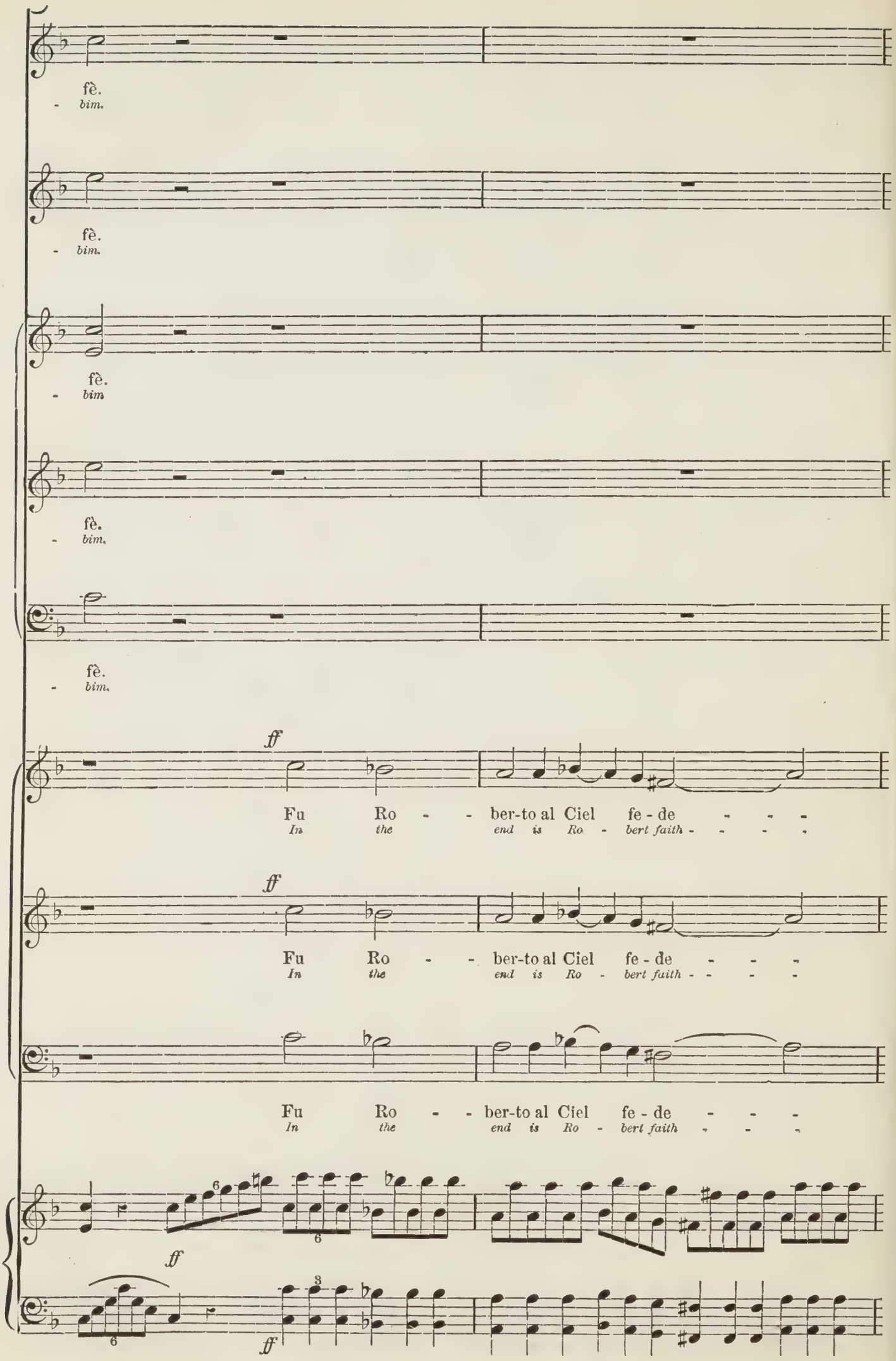
schie - re, ri - pe - tiam gli u - sa - ti ac - cen - - -
an - gels, sing with joy, . ho - ly che - ru -

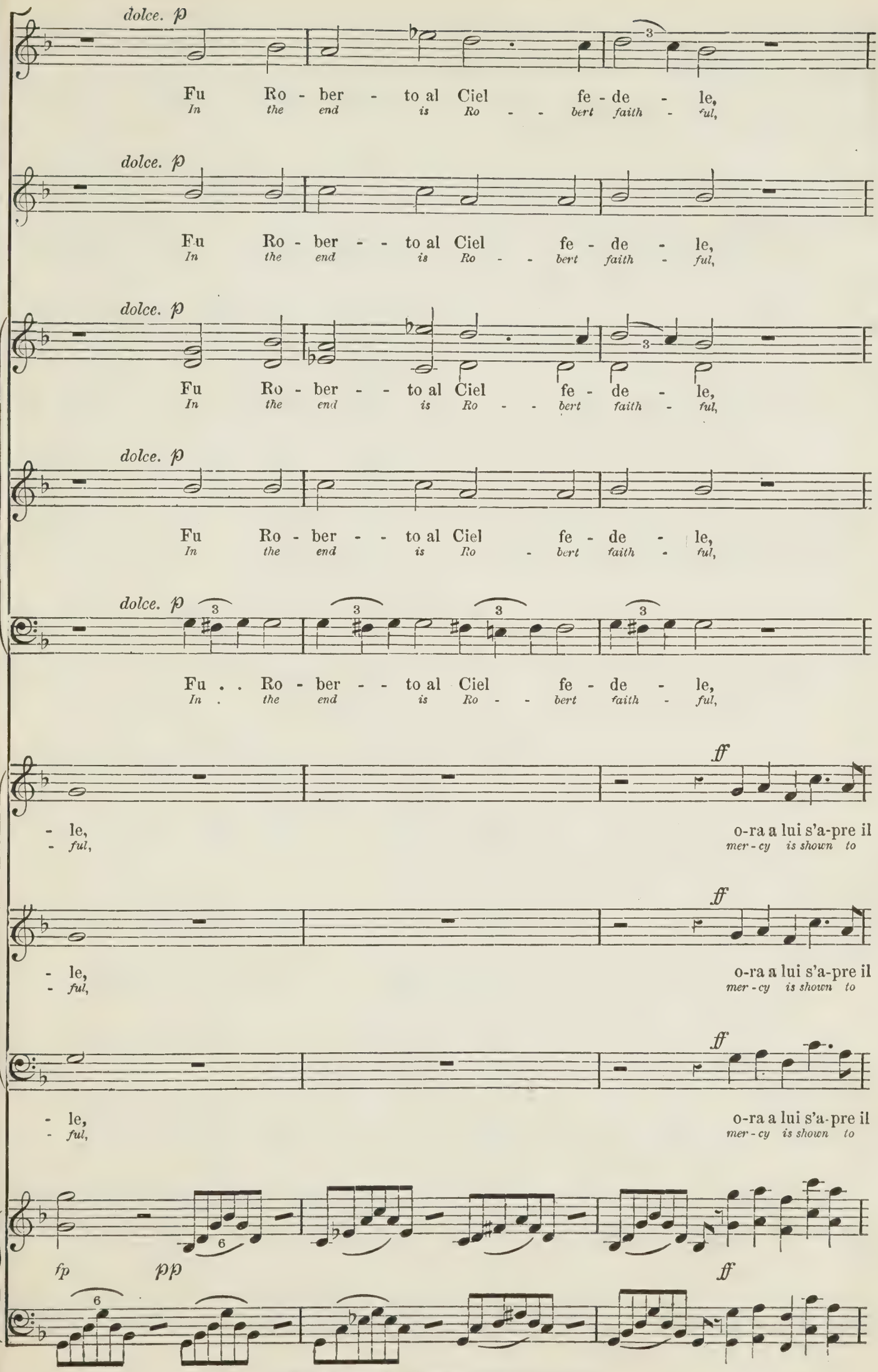

- ti!
- bim
- ti!
- bim!
- ti!
- bim!
- ti!
- bim!
- ti!
- bim!
Coro di Spiriti invisibili.
Soprani.
ff
Contralti.
Glo - ria al - la Prov - vi - den - - -
Lift your praise to Heav'n Al - migh - -
Tenori.
ff
Glo - ria al - la Prov - vi - den - - -
Lift your praise to Heav'n Al - migh - -
Bassi.
ff
Glo - ria al - la Prov - vi - den - - -
Lift your praise to Heav'n Al - migh - -
8va
ff

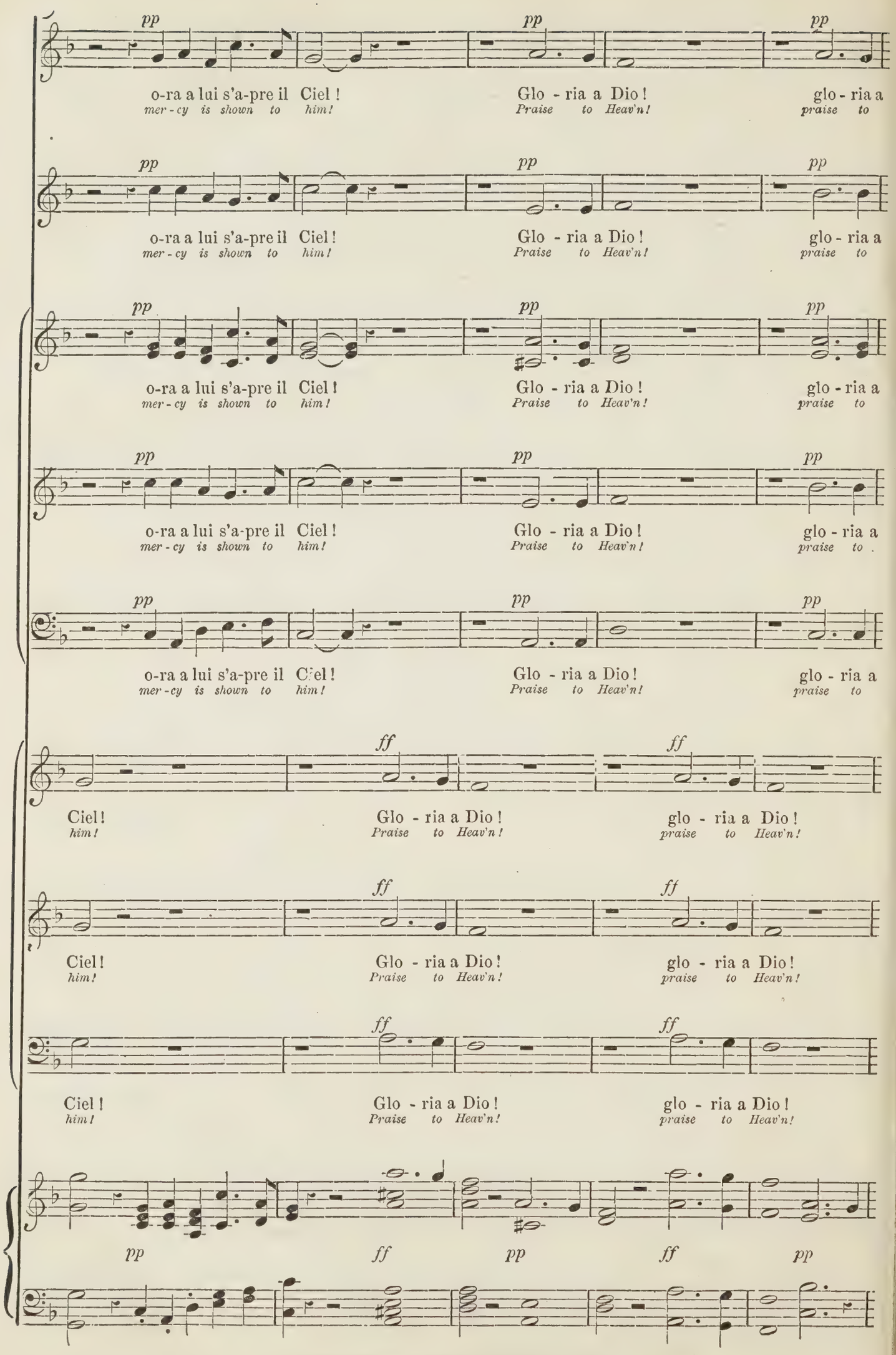

dolce.
sù can - - tiam, ce - le - sti
Sing with joy, ye bless - - ed
dolce.
sù can - - tiam, ce - le - sti
Sing with joy, ye bless . - ed
dolce.
can - - - - tiam, ce - le - sti
Sing with joy, ye bless - - ed
dolce.
sù can - tiam, ce - le - sti
Sing with joy, ye bless - - ed
dolce.
sù . . can - - tiam, . . ce - le - - sti
Sing . . with joy, . . ye bless - - ed
- za!
- ty!
- za
- ty!
- za!
- ty!
8va
fp
dolce.

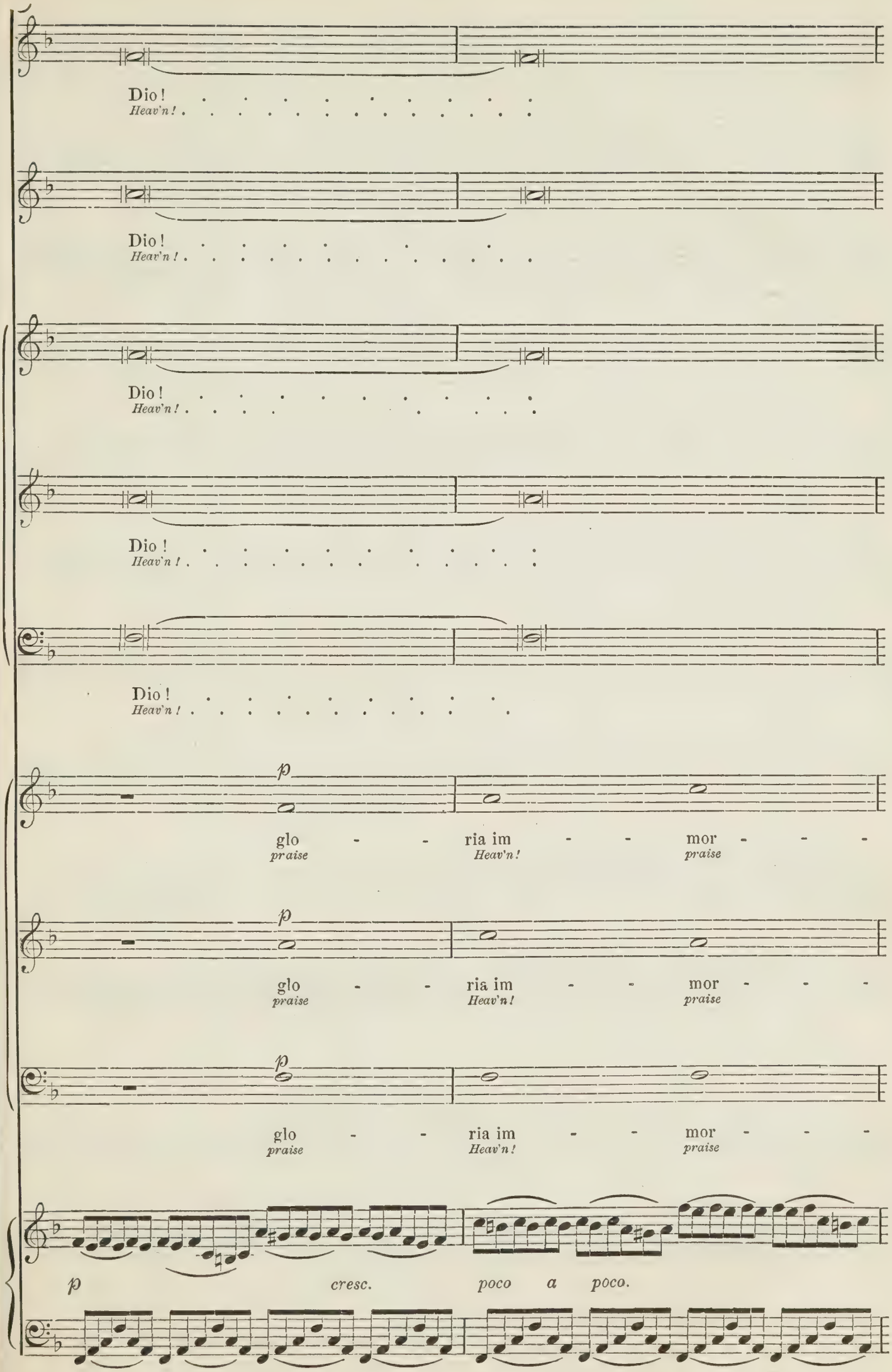

schie - re,
an - - gels!
schie - re,
an - - gels!
schie - re,
an - - gels!
schie - re,
an - - gels!
schie - re,
an - - gels!
ff
glo - ria al Di - - o . . che tut - to
Sing with joy, ho - ly che - - ru - -
ff
glo - ria al Di - - o . . che tut - - to
Sing with joy, ho - ly che - - ru - -
ff
glo - ria al Di - - o . . che tut - - to
Sing with joy, ho - ly che - - ru - -
ff

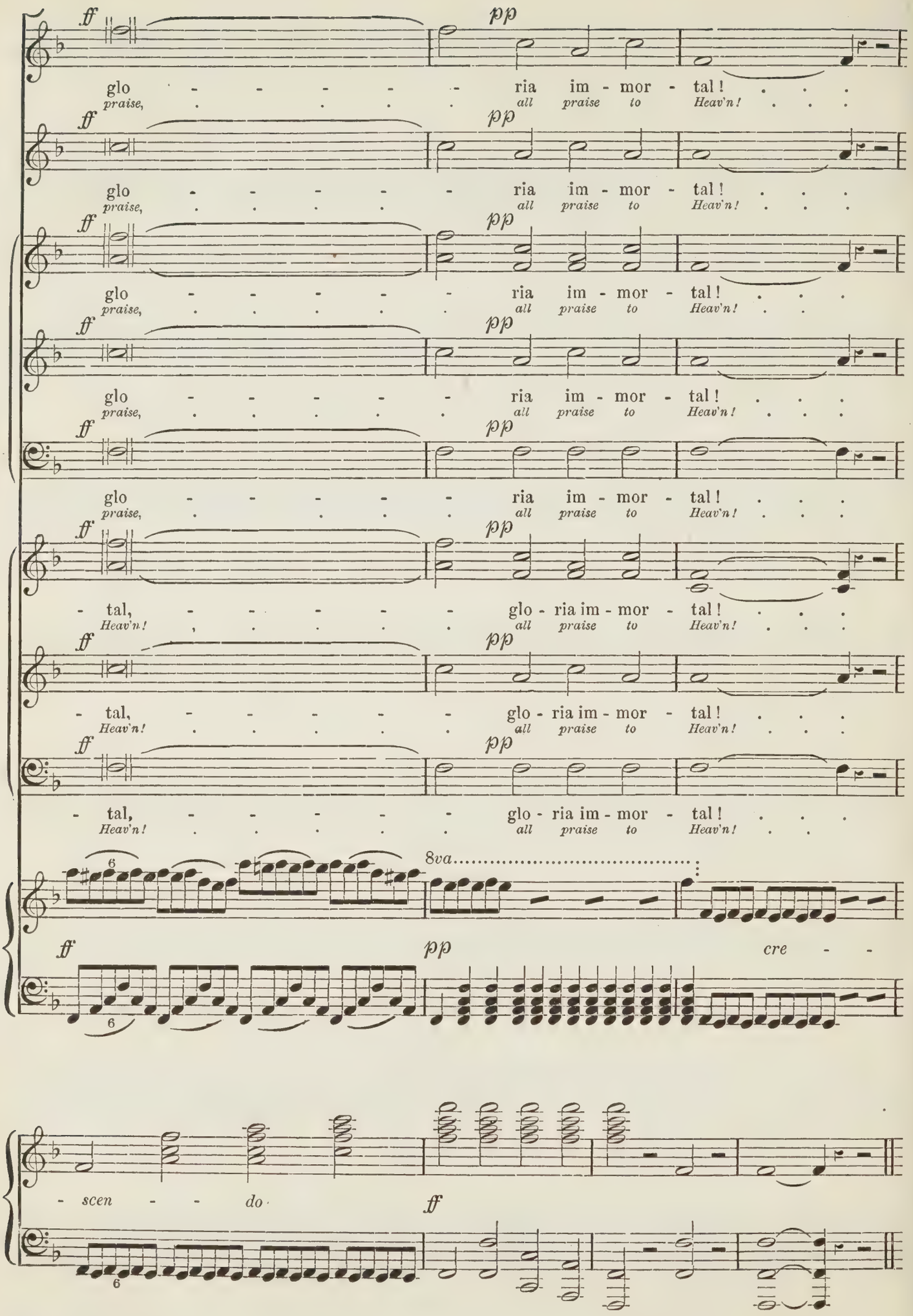

dolce
glo - ria al Dio che tut - to
Sing with joy, ye che - ru -
dolce.
glo - ria al Dio che tut - to
Sing with joy, ye che - ru -
dolce.
glo - ria al Dio che tut - to
Sing with joy, ye che - ru -
dolce.
glo - ria al Dio che tut - to
Sing with joy, ye che - - ru -
dolce.
glo - ria al Di - o che tut - to
Sing with joy, ho - ly che - - ru -
fè.
- bim!
fè.
- bim!
fè.
- bim!
fp


fè.
- bim.
fè.
- bim.
fè.
- bim
fè.
- bim.
fè.
- bim.
ff
Fu Ro - - ber-to al Ciel fe - de - - -
In the end is Ro - bert faith - - - -
ff
Fu Ro - - ber-to al Ciel fe - de - - -
In the end is Ro - bert faith - - - -
Fu Ro - - ber-to al Ciel fe - de - - -
In the end is Ro - bert faith - - -
ff
ff


dolce. p
Fu Ro - ber - to al Ciel fe - de - le,
In the end is Ro - bert faith - ful,
dolce. p
Fu Ro - ber - - to al Ciel fe - de - le,
In the end is Ro - - bert faith - ful,
dolce. p
Fu Ro - ber - - to al Ciel fe - de - le,
In the end is Ro - - bert faith - ful,
dolce. p
Fu Ro - ber - - to al Ciel fe - de - le,
In the end is Ro - bert faith - ful,
dolce. p
Fu . . Ro - ber - - to al Ciel fe - de - le,
In . the end is Ro - - bert faith - ful,
ff
- le, o-ra a lui s'a-pre il
- ful, mer - cy is shown to
ff
- le, o-ra a lui s'a-pre il
- ful, mer - cy is shown to
ff
- le, o-ra a lui s'a-pre il
- ful, mer - cy is shown to
fp pp ff


pp
o-ra a lui s'a-pre il Ciel!
mer-cy is shown to him!
Glo - ria a Dio!
Praise to Heav'n!
glo - ria a
praise to
ff
Ciel!
him!
Glo - ria a Dio!
Praise to Heav'n!
glo - ria a Dio!
praise to Heav'n!


Dio!
Heav'n!
Dio!
Heav'n!
Dio!
Heav'n!
Dio!
Heav'n!
Dio!
Heav'n!
p
glo - - ria im - - mor - - -
praise Heav'n! praise
p
glo - - ria im - - mor - - -
praise Heav'n! praise
p
glo - - ria im - - mor - - -
praise Heav'n! praise
p cresc. poco a poco.



FINE DELL' OPERA.

APR 0 6 1988

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1503
M623R62
1870
C.1
MUSI